ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 2 JUNI 1958 — No. 3145

Gobierno di De Gaulle a keda forma

Mensahe di De Gaulle dilanti di Asamblea Nacional Frances

PARIS 1/6: — Presidente Coty de Francia a participa den un carta, koe el adirigi na Asamblea Nacional, koe el a pidi general De Gaulle pa forma un gobierno. El a bisa: „E crisis a pasa. Awor nos tin un formador di gobierno. Ta toca asamblea nacional awor pa dicidi". E anuncio aki a bini despues di e desicion di partido socialista pa larga su miembronan vota manera nan kier, y despues di decisionnan di otro partidonan importante no-Comunista pa sostene De Gaulle.

General De Gaulle dilanti di Asamblea Nacional

General De Gaulle a presenta awe merdia dilanti di asamblea nacional Frances y a pidi pa dun'e un mandato general pa duracion di seis luna. Asamblea mester confie e poder aki immediatamente, pasobra „e sucesonan no ta permiti nos ningun demora".

De Gaulle a bisa, koe despues koe asamblea confie koe tal poder, e (es decir e asamblea) lo no reuni sino te na momento di su proxima reunion, esta na Oktober.

E discurso di De Gaulle a dura dies minuut. El a bisa, koe e lo presenta na asamblea un proyecto di ley pa cambia constitucion, koe lo permiti un separacion entre poder ehecutivo y poder legislativo y tambe pa regla e relacionnan di republica Frances koe otro paisnan koe ta asocia koe Francia. Tal proyecto di ley lo worde somete na un plebicito.

De Gaulle ta confia, koe na fin di e termino di seis luna „orden den estado, speranza na Argelia y union den nacion lo ta restora atrobe, permitiendo poder publico funciona atrobe".

Despues di su discurso, De Gaulle a sali asamblea nacional, y e reunion a keda suspende pa mei ora.

De Gaulle a worde aclama pa tur diputado derechista y pa un gran parti di e diputadonan di centro y mayoria di catoliconan y casi tur socialistanan.

E comunistanan ni durante ni despues di e discurso a haci ningun gesto.

Gobierno di De Gaulle ta formá

E composicion di e gobierno di De Gaulle a keda anuncia awe merdia.

Ministro di estado: Felix C. Houphouet-Boigny (concentracion Democratico Africano). Louis Jacquinot (conservador). Guy Mollet (socialista). Pierre Pflimlin (catolico).

Ministro di husticia: Michel Debre (Gaullista).

Ministro pa asuntonan exterior: Maurice Couve de Murville (actualmente embahador di Francia na Bonn).

Ministro pa asuntonan interior: Emile Pelletier (actualmente prefect di provincia di Seine).

Finanzas: Antoine Pinay (conservador).

Educacion: Jean Berthoin (un senador radical).

Secretarionan di estado (esakinan nan competencia mester worde fiha ainda): Paul Bacon, Pierre Guillemat, Max Lejeunea, Edouard Ramonet.

Plannan di De Gaulle

E corant Frances izquierdista „Paris-Journal" ta pronostica, koe De Gaulle tin intencion di haci lo siguiente despues koe e worde confirma como prome ministro:

1) Bishita Algeria tan pronto posibel. E kier regla e asunto di Argelia den sentido di un asociacion Franco-Africano amplio.

2) Fortifica cooperacion Europeo y igualdad di derecho pa paisnan miembro di tratado atlantico.

3) Cambia constitucion pa fortifica poder ehecutivo.

4) anula estado di emergencia, aboli censura y garantisa derechonan di sindicato.

General De Gaulle 329 - 224

Segun noticia cu ANP a ricibi ayera nochi General De Gaulle a hanja su investidura di Asamblea Nacional di Francia como prome mandatario di e pais cu 329 voto contra di 224.

Credito Ruso pa Finlandia

LONDEN: Rusia a conbeni pa duna Finlandia un credito di larga duracion di 450 millon rubel pa expansion economica di Finlandia. Asina radio Moscu a anuncia ayera nochi.

Peregrinacion



Diasabra mainta tempran centenares di muchanan di de La Salleschool Dominicus y Tharcisius college di Oranjestad, hunto cu nan freresnan a camna bai na Alto Vista. Hopi a probecha di e oportunidad di ricibi Sta. Comunion manera nos por mira riba e portret momento cu pater Van der Seys ta duna Sta. Comunion na un di e hobennan. Despues di ceremonianan na a desayuna hunto.

Awe nochi B.B. den „Cette Sacree Gamine" den de Veer Theater

ORANJESTAD. — „Cette Sacre Gamine" (Dichosa Muchacha) ta un pelicula frances traha den cinemascope y di color, yen di animacion y alegria, na unda Brigidctte Bardot ta hanja tur oportunidad pa demostra su charmes y curvanan y ta haci bon uso di esaki tambe.

E Francesnan ta bon trahador di pelicula y aunque den „Cette Sacre Gamine" cual awe nochi ta worde presenta den Theater de Veer; no ta un historia completamente delibera, e trahadornan di e pelicula a logra di hacie un bunita trabao di show, na cual bo por sinta gosa cu smaak ora y mei largu.

B.B. ta un mucha cu ta bai un kostschool; cu ta bao di cuido di un bandido internacional. E ta haci manera e ta un omo masha respetable; pero e otro facet di su bida — loke ta desconoci na B.B. — ta cu e tin contacto cu e bandidonan di mas grandi cu ta existi.

Entre e bandidonan aki tin un hoben cu masha bon typo, cu tambe ta hiba un bida dobbel. Ora cu omo mester bai cualkier otro lugar mas alejado, pa no cay den man di polisnan; e hoben ta hanja orden pa proteha e prima. Anto B.B. un di e biahanan ta hui bai foi school, trese e butler di Jean den susto grandi y su comprometida den gran duda. Ademas cu B.B. ta un bunita mucha muher e ta masha wild, cu te hasta na cierto momento ta logra destrui tur e cas di Jean. Y asina nos ta sinta den e comparacion triangular: jonkuman — comprometida — bunita mucha muher. Con e tresnan aki ta saca nan mes foi di e comparacion, bo mes mester bai mira den Theater de Veer, lo no duel bo. E pelicula ta na Frances cu testo na Spanjo.

Ultimo movementonan prome cu De Gaulle a anuncia gobierno nobo

PARIS: Ta worde supone, koe 70 te 80 di e 100 socialistanan lo sostene De Gaulle den parlamento Frances. Di tal manera De Gaulle lo hanja e „base grandi di confiansa", koe e ta exigi pa encargu'e koe gobierno.

Presidente Coty lo tene un conferencia awe merdia koe lidernan di e partidonan, koe ta sostene De Gaulle. Na e conferencia aki De Gaulle lo duna un splicacion di su programa.

Ta worde supone, koe awe nochi of mayan De Gaulle lo anuncia su programa y su lista di ministro den asamblea nacional. Lo no tin un discusion di e declaracion di gobierno. Pero solamente votacion.

Palacio presidencial a participa, koe e dimision di gobierno di Pflimlin a worde acepta.

Ta conoci caba, koe De Gaulle lo forma un „super-gabinete" di cuater di e miembronan di parlamento mas experiencia: Antoine Pinay (conservador), Pierre Pflimlin (catolico), Guy Mollet (socialista) y Felix Houphouet-Boigny (concentracion democratico Africano).

Tambe ta worde supone, koe e actual secretario general di ministerio pa asuntonan exterior, Louis Joxe, lo bira ministro pa asuntonan exterior, y Etienne Hirsch, hefe di e comision di proyecto, lo bira ministro pa asuntonan economico.

E gobierno di De Gaulle lo consisti di dies miembro di parlamento, dies tecnico, incluyendo tres lider sindicalista, y e supergabinete.

E radicalista Edouard Daladier a declara despues di e conferencia di De Gaulle koe e lidernan di e partidonan, koe De Gaulle a pidi nan pa largu".

Si e contestanan ta favorable, anto De Gaulle lo aparece mayan y no awe, dilanti di asamblea nacional.

Awe mainta De Gaulle a conferencia durante un ora koe e lidernan di partido. Pinay a bisa despues di e reunion, koe no a presenta dificultadnan, koe no por worde regla.

General De Gaulle lo bai Argelia

General Salan, comandante supremo Frances na Argelia, a bisa awe mainta na un demonstracion, koe a worde presencia pa 4000 hende na El Biar cerca di Argel, koe general De Gaulle a particip'e den un mensahe personal, koe e lo bini Argelia „masha pronto".

Salan a bisa, koe De Gaulle a yam'e ayera nochi, bisando, koe loque bosonan a haci na Argelia ta bon haci. Bisa e Argelinonan, koe nos lo triunfa koe union", asina segun Salan De Gaulle a bis'e.

Plan pa traha un hotel na Saba

ORANJESTAD. — Un grupo di hende actualmente ta planeando pa forma un compania cu intencion di traha un hotel na Saba, un di e Isla Riba nan.

Un di e reclamonan masha conoci di bishitantes na e isla mas bunita di Antillas Neerlandes ta: cu no tin suficiente, of mehor dicho casi no tin lugar pa acomodacion. Ta casi imposibel pa un hende pasa un anochi riba e isla aki pa motibo cu no tin lugar adecuado pa keda. Pa un Hotel, segun un grupo di hende, y sr. C. Anslijn na palabra, tin lugar sigur. Nan no kier haci esaki grandi, di 75 te 100 camber mes ta basta y cu 100 mil florin maximal mester bini cla cu e proyecto aki. Awor pa duna hendenan di Isla Riba, specialmente hendenan di Saba mes oportunidad pa tuma parti den e accion aki, nan kier saca aandelen di fl. 25.— y fl. 50.—.

Si tin algun hende cu tin interes laga nan duna nan nomber serca senjor Anslijn.

Bo ta kere

— Juan, bisa mi, kiko tin un color bruin scur y e ta yen di pia?
— . . . mi 'n sa ta kiko e ta?
— Wel, nan ta yame lisinbein y e ta drentando bo col di camisa.

Relato di Polis

Sali foi curva

ORANJESTAD. — Un portugues cu ta yuda riba truck di sushi, den un curva ta cayi foi di e truck, parse cu e no tabata tene duro. Cu hopi dolor den lomba y custia e ta worde transporta pa San Pedro Hospital.

Hanja y Perde

Senjor S.A. Wolff di Noord 102 a perde su boeki di trabao, probablemente entre Oranjestad y Noord. Gerente di Aruba Trading Company ta rapporta na warda di polis cu un hende a laga mitar tabla di biljechi den su tienda. Es honrado cu a perdicle por bai buskele na ATC.

Den pia

Diabierne e hobencita di 8 anja E. M. Kock biba den Nieuweweg 6 a hanja un morde den su pia pa un cacho. E animal tabata mara na cadena den coral di D.P. E mucha a worde atende pa dokter Maas kende ta avisa pa manda e mucha San Pedro Hospital.

E ACCIDENTE BANDA DI WAYACA CLUB

Tocante e accidente di auto Diabierne mainta banda di Club Wayaca na San Nicolas y na unda e hoben di 22 anja sr. Th. Maduro di Rool Master 23 a perde su bida, nos ta worde informa ainda cu e choke tabata entre dos auto A-5826 y A-4671. Sr. Th. Maduro tabata chofer di e prome auto, y e otro tabata JD.M. Ademas cu nan a ranca un maste di Elmar fuii afor, tur dos e autonan ta total loss. Tur dos chofer a worde transporta pa hospital mes ora, un ora despues e chofer prome menciona a muri y J.M. a keda na hospital cu hersen schudding. Tres hende mas cu tin den auto a hanja herida chiki. Nan ta investigando motibo di e accidente aki.

Hortamento di fruta

Senjor C.C. de C. di Savaneta ta reporta na polisnan cu nan ta horta tur su frutanan den cunucu. Durante e ultimo dos lunanan e la perde mas di fl. 1.000.— na fruta den su cunucu na Rooi Lamoenchi. Esaki tambe ta un caso cu ta worde investiga.

Ladronisio

Senjora E.H. ta anuncia na polisnan cu den su cas nan a horta placa. E caso aki ta den man di recherche.

Un biaha mas

Donjo di Java Grocery na San Nicolas ta reporta cu nan a horta placa foi su negoshi. Nan mester a bula paden. Afortunadamente pa e donjo cu e placa cu nan a hiba no ta mucho.

Pelea

Diabierne mainta polis mester a presenta, ora cu na waf di fruta na Oranjestad un dama Ch. P. ta hanja pleitu cu sr. C.V.M. Durante e pelea e bril di un di nan a kibra. Awor recherche ta trata na descubri ta kende a cuminsa prome.

Wega RCA Dakota pospone faltando trinta minuut di wega

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra anochi tanto RCA como Dakota a subi terreno en busca di nan promer victoria di e campeonato 1958. Esaki tabata di dos salida di ambos equipo. Den apenas dos minuut di inicio di e encuentro aki. Juancho Paula a sorprende keeper De Kort cu un bunita shoot den skina abao, pa duna su team Dakota kende mas di un biaha den e promer etapa a logra hanja gol practicamente sin defensa. Pa los tricolores di solito, nos no por a nota mucho cambio den e weganan anterior ultimamente. Ariba ala izquierda nos por a mira Fenchi Jansen kende ainda ta luci pa su magnifico shoot, pero tin e handicap di peso.

E wega aki tabata bao direccion di referee Dunchi Tromp, kende a tuma paso mesora ora cu e wega a drenta den un aspecto di boxeo entre Helder y Williams, y sin pensa dos biaha el a manda tur dos bai tuma un ducha. Despues di esaki naturalmente e intento di tal sorto di wega no a worde risca mas pa ningun hungador. Den e promer etapa aki tambe, RCA a logra hanja un penalty y e cobrador tabata Fenchi Jansen kende a shoot banda di lata, y perde e chens di empate.

Half time ta drenta y e wega ta un pa nada na favor di Dakota. Den segundo mitar RCA a cuminza pone un poco di pressure tras di e cuero y busca tur medio pa empata e partido. Esaki nan ta logra despues di diezcinco minuut di e segundo mitar, unda tambe aki e palo di gol a bisa mi tin basta. Esaki no por a worde drecha mas pa e partido y referee Tromp mester a pospone e partido.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E siman venidero aki e truck di combati mal uso di alcohol lo duna siguiente presentacion di pelicula na siguiente lugarnan.

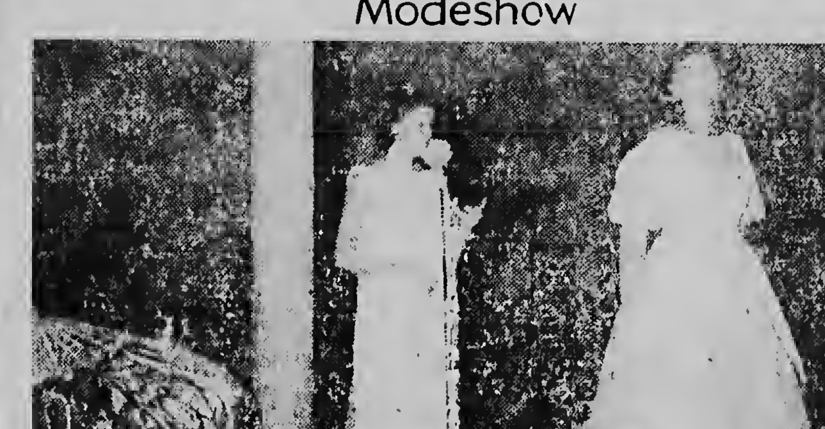
Dialuna, 2 Juni 1958, Oranjestad, Socotoro.

Diarazon, 4 Juni 1958, Oranjestad, Dakota.

Diavierne, 6 Juni 1958, Noord, Plein Politiepost.

Tur pelicula ta cuminsa 19.30 y lo dura mas o menos un ora largo.

Modeshow



Un exito grandi e modeshow aki tabata, cual a tuma lugar den Palm Beach Club na beneficio di Stichting Studiesfonds. Aki riba dos representacion di e show. Riba un di e portretnan nos ta mira Nancy MacEachern, kende ta demonstra un chimis di "cocktail", mientras tras di dje ta Sylvia Robins kende ta duna comentarionan. Riba e otro portret nos ta weita Germaine Nonel entre su admiradoresnan



De fabel van de Flamingo en de Ooievaar

(Van onze luchtige medewerker: de spotvogel)

Het verhaal dat ik nu vertellen ga, lieve kinderen, is dat van een ooievaar, die met iedereen ruzie zoekt en een flamingo, die zich niet op zijn roze tenen liet staan. In het vogelrijk waar ik jullie mee naar toe neem, heeft de tijd ook niet stilgestaan: de meeste vogels zijn gemakzuchtig geworden en hebben zich voor het merendeel z.g. automovliegers aangeschaft, die hen door de lucht vervoeren zonder dat zij hun eigen vleugels behoeven te gebruiken. Nu hadden zowel de flamingo en de ooievaar die in dit verhaal de hoofdrollen vertolken allebei een automovlieger, kortweg „auto" genoemd.

Op een gegeven dag was de ooievaar verhuisd. In de oude buurt waar hij woonde had hij zich ook al onmogelijk gemaakt en riepen de nilskuikens hem na. Hij had echter ergens anders een prachtig huis gezien en nadat hij de eigenaar er door een koekoeksjong had laten uitgooien was hij er ingetrokken.

Had de ooievaar het hierbij gelaten dan zou hij nu nog rustig in zijn beerlijke koele behuizing zitten. Maar zoals reeds gezegd: deze ooievaar was van het type dat altijd mot zoekt. Want op zeker dag gebeurde het, dat hij zag dat zijn auto altijd in de zon stond terwijl zijn buurman de flamingo. de zijne altijd achter zijn woning in de schaduw plaatste. „Dat is mijn schaduw" vond de ooievaar en drukte de auto van de flamingo opzij en zette zijn automovlieger er stilletjes voor in de plaats. Maar wie had dat alles gezien? De fnietel, een klein vogeltje dat weinig opvalt omdat het altijd kalm en bezadigd is. Onmiddellijk ging de fnietel naar de flamingo toe die een goede vriend van hem is en samen met hem in de vogelraad zitting heeft.

Nu kunnen flamingo's erg boos worden en zo ook deze. Alles wat mooi rose aan hem was werd gemeen rood van drift en hij naar het ooievaarshuis! Hij stormde binnen en vroeg het personeel van de ooievaar naar hun baas. Nu was wel de snavel van de ooievaar groot, doch daar was dan ook alles mee gezegd. Bij het horen van het boos gesnetter van de woedende flamingo belde hij via de huistelefoon zijn personeel op en gelastte hij hen de bezoeker niet tot hem toe te laten. Daarna draaide hij de deur van zijn kamer op slot en belde hij de vogelboswachter op die hij door valse voorspiegelingen trachtte te bewegen maatregelen te nemen tegen de flamingo. Maar ook de flamingo toog met oogestoken veren naar de V.B.W. en daar hij de fnietel als getuige had om de praktijken van de ooievaar aan te tonen, werd hij meer geloofd. Nu is de vogelboswachter een slimme vogel en behalve dat hij al spoedig ontdekte dat de ooievaar geen recht kon laten gelden op de schaduw van zijn huis. vond hij ook uit dat er helemaal geen auto's mochten worden geparkeerd op de bewuste plaatsje. Dat zei hij de flamingo en ook de ooievaar.

Het volgende deel van dit verhaal speelt de volgende dag, toen de vogelboswachter een telefoontje kreeg van de flamingo. die wist te vertellen. dat de auto van de ooievaar wel ergens anders stond. maar nu met één wiel op het trottoir. Dat mag niet en daarom belde de V.B.W. de ooievaar op met het verzoek zijn auto behoorlijk te parkeren. Toen riep de ooievaar zijn buttler, de schotvink, en vroeg hem zijn auto even goed te parkeren. „Dank u voor de eer" zei de schotvink die in een naburige mussenkazerne alle musjes voor de ruiten had zien gluren. (Want het lieve bruine musje, kinderen, is een alleraardigst diertje dat de hele dag zit te kwetteren en verzot is op schandaaltjes).

Daarna riep de ooievaar de gaai en gebood hem de wagen te verplaatsen. Maar ook de gaai, die anders altijd een volgzame vogel was gebleken, wilde geen fluitconcert en verontschuldigde zich. Toen moest de ooievaar zelf de straat op om zijn auto recht te zetten en willen jullie geloven, lieve kindertjes, dat de mussen er nog over tsjilpen en dat de ooievaar beter wéér kan verhuizen.

Wat je nu uit deze fabel leren kunt is dat boontje altijd om zijn loontje komt en dat je je moet hoeden voor een ooievaar met een grote snavel en een verkeerde instelling, want dit laatste werd nog eenmaal duidelijk, n.l. toen de ooievaar zo uitgetsjilpt werd, dat hij besloot weer vrede te sluiten met de flamingo, die hij daartoe in zijn huis ontbood. „Kom maar bij mij," zei de flamingo „niet ik, maar jij hebt wat goed te maken". „Dat gaat niet" zei de ooievaar „ik kan niet door je deur want ik ben te hoog!" Toen is de flamingo nog een keer vuurrood geworden en heeft hij de ooievaar toegeroepen, dat hij maar beter in zijn kikkerland had kunnen blijven.

Lidernan di oposicion

BEIRUT, 29/5. — E lidernan di oposicion na Libanon a dirigi un carta pa Papa awe mainta, den cual nan a sigura solemnemente cu nan lo mantene e status tradicional di Libanon.

E firmantenan — 3 ex-prome ministro mohamedano y 5 cristian — a expresa den nan carta „nan devoot incambiable na Libanon, na su independencia, su soberania, su caracter di patria comun di comunidadnan religioso, cu ta uni den adoracion di un solo Dios, y na sintimentu di confianza, tolerancia y fraternidad".

Avion di Air France a cai

PARIS: Un avion di tipo Dakota di Air France koe 14 persona a bordo a cai awe na Argelia. Segun un empleado di e compania no ta probable koe tin sobreviviente. E avion a worde presta na autoridadnan militar na Argel. A bordo tabatin dies militar, tres tripulante y un representante di Air France.

Bishita di Krushev na Bulgaria

SOFIA: Prome ministro Khrushchev di Rusia a yega Sofia, capital di Bulgaria, acompania pa un delegacion di partido comunista di Rusia pa participa na e septima reunion di partido comunista di Bulgaria.

Prestamo di Banco Mundial pa Hapon

WASHINGTON: Circulonan autorisa a participa, koe Banco Mundial lo fia Hapon 130 te 150 millon dollar durante resto di e anja aki. E asistencia aki lo Worde duna na empresanan particular y no na institucionhan di gobierno.



Senjor Yrausquin ta na palabra, na man drechi ta sinta senjor y senjora Petrona.

E. Petrona a bini Aruba 25 anja pasa y hopi a bini feliciteer e ayera na e ocasion aki

ORANJESTAD: — 25 Anja pasa; ta hasi cu senjor Ernesto O. Petrona a bini Aruba, y esaki ta un gran motibo pa evita tur su amigonan pa bin celebra esaki hunto cu ne y su familia na su cas den Boerhavenstraat. Apesar di e poco tempo pa preparacion tabatin masha hopi hende presente; y hopi di nan a hasi algun palabra na honor di sr. Petrona y su senjora, kende ta goza di masha sympathia di hopi hende na Aruba, pa nan sencillez, trabamento duro y nan honrades.

Tur e diezun oradornan ta expresa esaki na un of otro manera, di mas elocuente esaki a sosede pa S.E. Minister di Financien, J.E. Yrausquin, den su palabranan bunita na unda e ta aclara trabaonan di senjor Petrona contratista-comerciante, como hende social y como politico.

Asina tambe siguiente hendenan ta declara mescos, tabata srs. R. Hasselaar, Osbaldo Croes, I.E. Faneyten, H. Kolader, N. Schuit, O.S. Henriquez, A.G. Rijsdijk, A. Scott, Th. Hese y Bonny Croes. Nan tur tin contacto cu sr. Petrona na un of otro manera y kier probecha di e oportunidad pa mustra nan aprecio na sr. Petrona. Claramente notable sr. Petrona tabata conmove di tur e palabranan bunita y cu algun palabra simple ta gradici e hendenan y ta spera pa e mes un relacion keda pa semper y mes agradabel.

Na anja 1933 senjor Petrona a jega na Aruba, na unda e la traha na DOW como tekenaar te anja 1941. Na anja 1941 hunto cu sr. Bonifacio Croes nan ta tuma e negoshi di contratista over, di sr. M. J. Fokkers, y e negoshi chikito aki a crese bira un industria grandi awor, cual actualmente tin como 400 hende na trabao.

Pues ta un hecho cu ta merece la pena pa recorda. Foi anja 1955 sr. Petrona ta deputado di Onderwijs y Openbare Werken; mientras tambe e ta ocupa continuamente den tal di institucionnan social, manera „Arubaanse Muziekschool.

Nos ta spera cu senjor Petrona lo dedica hopi anja mas su mehor esfuerzonan pa Aruba.

Eleccion general na Ecuador

QUITO: Awe tin eleccion general na Ecuador.

Mester elehi miembro nobo pa camara di diputado pa dos anja. E 700.000 electronan masculino ta obliga pa bai urno. Muhernan Ecuadoriano tambe tin derecho di sufragio, pero nan no tin obligacion di vota.

Tin 600 candidato na 71 asiento. E 71 diputadonan mester representa 18 provincia na Ecuador y e grupo di islanan Galapagos den P[...]co.

E partido mayor ta „bloque [...]servador", pero e ta enfrenta [...] partido chiki. Generalmente ta [...] de supone, koe e bloque conser[...] lo triunfa.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Ster"
Directeur-Hoofdredacteur Q. J. Staarij
Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116 Directie en Advertentie
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet

AGENDA

Maandag 2 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Dichosa Muchach[...]
RIALTO 8.00: Track the Man Do[...]
PRINCIPAL 8.00: Walk the Proud Land
AURORA 7.30: Tres Melodias de A[...]
SAVANETA 7.30: Timetable

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9[...]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 1[...] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00. Vr. 9.00. Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [...]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [...] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00. Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15[...]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 1[...]
Cuba: Di. 10.00. Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-10.00, Di. 16.00. Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [...]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9[...]
Br. Honduras: Ma. 14.00. Di. 15.30, Vr. [...]
Jamaica: Ma. 9.00. Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15[...]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30. Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00. Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.3[...]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.[...]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 1[...]
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere werkdag van 14[...] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 u[ur] des middags van 14.30 — 17.30 uur
Dinsdag en vrijdag des avonds van [...] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en d[...]dag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van 14[...] 17.00 uur.

Jubilario J. F. Bouwman



Ayera mainta senjor J. F. Bouwman pa hopi tempo subst. griffier na O[ranje]jestad y desde algun luna chef algemene dienst di postkantoor na Oranj[estad] a duna un recepcion chikitu den club di R.C.A. na unda huntu cu su c[...] nan mas pega nan a celebra su ambtsjubileum di 30 anja. Naturalment[e du]rante e ocasion aki tabatin hopi bunita palabra na su direccion. Entre otro[...] Arends; director di Postkantoor y assistent-hoofd brievenbesteller A. P. C[...] E estimacion grandi y e sympathia cu nan tin pa senjor Bouwman tabat[a ma]sha notable. Tabata un mainta masha agradabel. Riba e foto nos ta mir[a sen]jor Bouwman y esposa huntu cu siete di nan ocho jiunan.

PAGINA TRES

Un biaha mas e show



Aki nos ta mira Alida Oduber den un creation masha gracioso di Whitfield y cu joyanan di Kan, demonstrando na fiianan di hende cu a bin goza di e show.

INTERES ENORME PA E ANOCHI NA BENEFICIO DI STICHTING STUDIESTEUN

Modeshow yen di estilo ta pone tur hende na Palm Beach Club encantado

ORANJESTAD: — E modeshow cu a worde teni den Aruba Palm Beach Club Diasabra anochi a bira un exito enorme. Si nos hisa cu e programa atractivo a hala un numero grandi di hende na e club, nos no ta exahera nada. Tabata centenares di hende cu ta yena e lugar na unda e modeshow di Whitfield y Kan a worde teni, y mas laat ora cu awa a cumisa yobe un poco cu tur hende mester drenta boa di dak e lugar a bira te hasta preta cu temperatura tambe a cumisa hunga un rol. Pero tur esaki nan ta lubida una hes cu e show a cumisa.

Un show perfecto, bon prepara y manera nunca nos a mira na Aruba te ainda. Mientras cu Padu Lampe ta toca algun pieza poco poco riba piano y mannequinsnan ta camna pasa riba e podium cu nan pasonan bunita; Senjora Robins ta duna comentario tocante loke ta worde presenta. Na e manera gracioso cu e ta haci esaki tur hende ta keda asombra y hopi di e mannequins tambe cu ta prome biaha nan ta haci un show asina tabata perfecto. E compania Whitfield y Kan cu razon por ta satisfecho di loke a worde presenta.

Tambe resto dje programa tabatin un exito grandi, pero e modeshow tabata claramente e hoogtepunt e anochi ayi, apesar di e jobida y e calor cu tabata haci.

Te laat den anochi nan balia riba musica di orquesta di Mario Bislick, kende tambe tabata e lider di e „Four Diamonds" cual grupo tambe tabata perfecto e anochi aki: Entre hendenan cu tabata presente nos ta nota: Gezaghebber drs. K. H. de Boer cu su senjora y deputado E. O. Petrona y O. S. Henriquez. Conferencier trobe tabata e insuperable Charly Morales

Nos linea a responde pa dos siman consecutivos

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Amigos lectores, cu gran satisfaccion nos linea den e favoritonan di e wega di mayorias, cinco y seis, a responde pa dos siman consecutivo. Ayera nos a indica ASOMADO como nos linea, y e cabay aki manera nos a publica cu solamente recordando su carrera unda el a marca 72 segundos e lo tin mas cu suficiente pa derrota su enemigonan. Y asina a socede ASOMADO a gana facil y duna nos un satisfaccion di por a ofrece nos lectores dos linea consecutivos, ya cu e siman promer nos a indica EL ENCANTO como linea. Tambe ta vale la pena menciona cu den e ultimo reunionnan esta di ayera y e siman anterior, nos a indica cuatro favoritos cu a responde plenamente. Pesey percura tin bo Arubaanse Courant tur Diaviernes unda bo por lesa nos comentarios tocante e wega di mayorias.

Premièr di „Tovercirkel" tabata un exito corona

ORANJESTAD: — E prome presentacion di e comedia Diabierne anochi den Sociedad Bolivariana pa e muchanan di kleuterschool a bira un exito masha grandi. E sala tabata yen te na e balcon y tur hende a gosa teriblemente di loke e muchanan a presenta. Cu e presentacion aki nan ta spera di trese poco placa huuto pa cumisa un kleuterschool nobo. Fantastico ta loke e muchanan tabata presenta, specialmente e parti „Tovercirkel" tabata un di e puntonan mas bunita. Masha notable tabata Elvie Bonke, como Margrietje, Rita Hesk como Roodkapje y Beertje Dinnisen e palabrua.

Por lo demas nos tin tur respect pa zuster Nolaska, hefe di Imelda Kleuterschool y su asistentanan, kendenan tras di escenario tabatin nan man yen cu tanto mucha asina. Diverso di e panjanan di e muchanan a worde cosi pa zuster Irena. Pa acompanjamento di piano sr. Vermeulen tabata zorg. Nomber di e maestranan cu a yuda tanto pa e comedia aki cual a bira un exito grandi ta: Pina Wolff, Cathrien Kelly, Ilse Zaandam, Ria Goedhoop, Hendrika Marin, Dionisia Mathilde (ceremoniemeesteres) Josta Wolfram, Elisabet Lo Fo Sam, Jacinta Maduro, Ellie van Dijk. Tambe tabata zuster Everdina y Zuster Elfrida y Frere Casper, kende tambe a yuda masha Casper kende a yuda masha hopi.

Diarazon awor e comedia aki lo worde presenta trobe den De Veer Theater, specialmente pa muchanan.

„E Tovercirkel"



Dos portret di e comedia di e muchanan di kleuterschool Diabierne anochi den Bolivariana. Riba e prome portret nos ta mira zuster Nolaska di e kleuterschool kende ta duna un palabra di gratitud na terminacion di e anochi. E otro portret ta laga nos mira un momento durante e comedia. Nos ta mira Harry Scholl; e hoofdkabouter net na e momento cu e ta busca e palabra misterioso pa habri e tovercirkel pa laga Elvie Bonke sali, banda di nan ta para RiaHesk.



STREANAN

ta anuncia awe

Factornan algo dudoso y kibramento di cabes lo mester haci lugar awe mas pronto posibel pa condicionnan por drecha tur cos. Mas parti di merdia por presenta un contratiempo sorprendiente cu lo stop temporalmente tur optimismo, despues di esei ta recomendable pa bai cu cuidao y considera tur angulonan di e cosonan cu mester worde resolve y no laga ningun tentacion pone bo corre drenta aventuranan cu por resulta malo pabo.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su prome aniversario Alfonso Gomez y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Mynhard, mama Anna, tur su rumannan y di tur familia.

— — —

Awe ta cumpli su 13 aniversario e hobencita Elda Edith Croes pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Benito, mama Lima, rumannan Mateo, Livia, Inchi, Vera, Aurita, Rafael, Oscar, Nelson, amiganan Carmen, Melania, amiganan di 7de klas di Maria Goretti school na Paradera.

— — —

Sr. Simion Alfonso Jansen ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Betty, jiunan Edwin, Edwina, Eric, Greta, Yoland, Roy, ihanan, especialmente su iha Oscar Croes.

Hopi felicitacion ta bai pa e gentil caballero Wilfrido Maduro kende a celebra su aniversario pa parti di su amigonan.

— — —

Srta. Angelina Wolff kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Lina, tata Isem, 5 rumannan, subrina Roy Vrolijk, cunja Chena, especialmente di Esteban Werleman y Modesto Bello.

— — —

Angelico Croes kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Marianita, jiunan Nanachi, Dominico, Luisa, Margo, Sita, Tommy, Ina, May, 5 rumannan, familia Geerman, Werleman y Croes.

— — —

Felicitacion ta bai pa Antonio Rosel kende a recorda su fecha natal pa parti di su jiunan, suegranan, suegronan, rumannan Magdalena Rosel, nietanan, nietonan demas familia Rosel y Maduro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e caballero Edison Pourier kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan Frida, Tiema, Lu, Gielbert, Lidia, Lourdes, Arnolda, Frederick, amigonan Rudolf y Frenklin Kelly.

— — —

A celebra su prome Santa Comunion e hobencita Maria Christiaans y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Federico, mama Bernadeta, rumannan Pedro, Nina, Fefe, Beca, omonan, tantanan, madrina y padrino, primo y primanan, especialmente di su amiganan cu ta ricibi prome Santa Comunion di Sœur Rosali, familia Christiaans y de Cuba.

— — —

Ta celebra su prome anja di feliz existencia e simpatica hobencita Ria Figaroa y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Chemmi, mama Johanita, ruman Peti, welo y welanan, tanta, primo y primanan, omo Augustinus, pepe Nia y demas familia.

— — —

E hobencito Alex David Werleman a ricibi su prome Santa Comunion y e ta ricibi hopi felicitacion di su estimada mama Tna, ruman Lilian.

AGENDA

Dialuna 2 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30: Dichosa Muchacha
RIALTO 8.00: Track the Man Down
PRINCIPAL 8.00:
Walk the Proud Land
AURORA 7.30: Tres Melodias de Amor
SAVANETA 7.30: Timetable

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres

5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

Ta recorda su cumpleanjos awe e gentil caballero Jorge Chenton Heiliger y e ta ricibi hopi felicitacion di Kees in 't Veld y sra. y empleadonan di Kees Grocery N.V. especialmente di un amiga.

— — —

Sr. Juan Kelly kende tambe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su ruman Antonio, Maximon, Martin, Ida Statie, cunja Cristobal Statie, Ursulita Kelly, tata Jose, mama Anita, subrina Roli, Margarita, Urbano, Henki, especialmente di su namorada, demas familia amigo y amiganan.

— — —

E hobencito Jacques Alwin Esser ta celebra su 9 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Jacques, mama Aura, tur su rumannan, su amigonan di 3de klas y especialmente su wela Romualda Jacobs.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Frida Werleman, Yeadi Croes, Ruben Semeleer, Johnny Esser, Marcial Dolfi Lacle, Marianita Solognier, Marcelo Ras, Francisco Curiel, Maria Kelly y Pedro Jansen.

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na Dr. W. H. de La Fuente, Dr. Harting, Dr. Van Nidek, Dr. Braat, Rev. Soeurnan y verpleegsternan di San Pedro Hospitaal y tambe na toer famia, amigo y conociernan koe di un of otro manera a demonstra nan atencion na ora di enfermedad, morto y entierro di nos inolvidable esposo, tata, suegro y ruman,

ELIAS TROMP
(q.e.p.d.)

kende a fallece dia 18 di Mei 1958.

Na nomber di su esposa, yiunan, suegro y rumannan:
Theodoor Tromp,
Henrico Emerencia.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 28

„André a trata na conquista e inclinacionnan di bohemien foi su ruman. Hamas Xavier tabata quier tin haber cu museo of cu excavacion. P'e no ta existi nada otro sino muziek".

„Muziek?"

„El a hui bai foi cas i a dura lunanan prome cu el a regresa trobe. Anjanan..i ora el a bolbe el a conta nos cu el a tene concert den diferente pais. Mi no quier a quere esai, pero el a larga nos mira repinan cu el a corta foi corantnan cu tabata publica su nomber como di un violista genial".

Violista! Obligatoriamente Olga mester a corda awor na e tononan lastimosa cu el a tende e anochi di su yogadu.

„I despues el a hanja un accidente cu a pone su dedenan di man robez queda stijf. M'a quere cu lo el a bira loco di desesperacion. Mi pober yiu"

E muhe a cohe e botter, a queda mira Olga tristemente i a bisa:

„Paquico bo tambe n' ta bebe un glas hunto cu mi?"

„No, danki".

„Lo bo quier duna mi e glas ai anto un rato?..Un solo gota.. E parti dje cas aqui no ta cayenta i frialdad ta penetra te den bo wesunan".

El a basha un glas di cognac i a sconde e botter trobe. El a queda ta fiha awor na e liquido den e glas. I na un manera sincera el a bisa:

„Mi no tin hopi gozo den mi bida. De bez en cuando mi ta hunga un poco poker.. i tambe mi ta tuma mi cognac". Aqui el a sagudi cabez. „Mi sa cu e ta haci mi malo i cu mester stop cun'e, pero..", el a tira un bista rond di su cuarto calvo i mal muebla; „mi ta solamente un muhe pober cu ta mira solamente cosnan tristo. Tur cos den mi bida ta mes fastioso. Mi André a muri..Xavier ta tur turdi.."

El a vacila un rato i a ripiti tro be den enteramente un otro tono e mes refran:

„Pero Elena ta un angel i bo mester yud'e, aunque cu ta pa un paar di dia. Ta qui malo esai por ta si bo haci Dick Wyne quere cu bo ta muhe di Xavier?"

El a baha su stem i Olga a hanja e sintimento of cu e quier a larga Olga participa na un of otro ritual diabolico. El a recorde na Darska, to venaar di raza silvester, cu tabata leza porvenir di hendenan no foi lineanan di su man, pero di su plant'i pia.

„Despues di matrimonio nan ta bai America. I lo nos ta liber. Salba, bo ta comprende?"

Den un tiro el a liquida su glas i a tira un bista di menosprecio riba Olga. Olga a sinti cu e tabata biran do stijf.

„Bo mester yuda mi, Olga. Haci esai pa mi i pa recordamiento di André. Solamente te na matrimonio".

„Pero Xavier.."

„Esai lo no molestia bo. Lo e queda discreto contal cu e hanja e orden ai di Elena".

E muhe tabata hari na un manera cortante. E tabata completamente burachi awor.

„Mi ta consider'e na estado di por mata un hende contal cu Elena orden'e esai".

Olga su tension nervioso tabata aumentando mas i mas. E no por a soporta awor mas i sin bisa nada mas el a camna bai na porta.

E muhe anciana a detene:

„Olga".

„Bo n' tin.. bo n' tin un poco placa pa mi?..Si bo nor fia esai te otro majan.. Mi tin un debe chiquito di wega..bo ta mira..M n' ta risca bisa esai na Xavier..i peor ainda mi ta risca fia placa cerca Elena".

„Ta duel mi masha..pero mi n' tin ni un cent chiquito".

E dama anciana a hari bofonante.

„Ningun hende tin placa aqui den cas.."

A drenta Olga awor un otro idea.

„Ta quende a manda e placa anto pa mi paga mi pasashi pa Madrid?.. El a haci esai..ta Elena a paga esai?"

E dama anciana a hik.

Olga a hui bai den e vestibulo scur.

„Elena?" el a bisa, mientras e tabata lur den e glas. „Esai di ningun manera. Ta com bo mes por quere un cos asina. Ta Xavier a haci esai. I ainda m n' ta comprende tampoco ta na unda el a hanja e placa ai".

Olga a hui bai den e vestibulo scur, cu tabata parce jen di misteriosidad.

„Mi ta considere na estado di por asesina un hende contal cu Elena orden'e".

El a mira un strepi di luz pasa bao di un porta, cai immediatamente despues el a tende zonidonan manera lastimosa di un hende cu tabata bringa cu un viool.

El a tene su orèanan cerra y a sigui ta corre como si fuera ta satanas tabata su tras. Porfin e por a hala rosea tranquil ora cu el a alcanza su cuarto. El a camna bai na bentana y tabata mira abao den caya, tratando door di contemplacion di e bida normal p'afor, na calma su nervionan.

E cuarto tabata queda na skina di e cas y tabatin dos bentana, uno tabata duna bista riba caja y e otro tabata duna riba patio di museo. E standplaats di André, sombrio y amenazante, cu su man extendi den su direccion, tabata pon'e estremece y tabata falta masha poco pa el a grita masha duro di nerviosidad.

El a hala e cortinanan cerra, cende e luz y a cuminza ta skirbi Paul un carta.

„Mi querido Paul,
Mi ta supone cu ya lo bo ta den bo cas grandi na Massachusetts . . . .

—oxo—

E comedor tabata queda enfrente dje salon na e otro skina dje vestibulo. Esaqui tabata un cuarto enorme, cu meubelnan masha bunita y antiguo. Gobelins na muraja tabata duna ideanan di escenanan di jaagmento. E mesa tabata luza pa candelarionan. Mas p'atras hende por a mira un schoorsteen grandi di alabaster y brons.

Cerca dje schoorsteen ai Dick Wyne tabata para solitario y abatido. Ora cu el a mira Olga drenta, el a bira su mes unbez. E tabatin su trahe felpa color di oro bieu cu el a cumpra na Rio y un broche di fantasia. Su cabeinan fini y suave tabata bula rond di su cara amable pero su wowonan cla tabatin un expresion tristo den nan.

„Bonochi, Gran Caudilla cu wowonan di oro. E secreto cu e dia di awe a encerra den dje pa mi no por tabata mas delicioso. Ora cu b'a bula bai y a larga mi solitario riba aerodromo di Tanger solitario cu mi destino tristo, m'a comprende cu m'a larga un ocasion unico pasa."

„Quizas bo tabata asina pura pa cohe avion y alcanza mas lihe na Madrid, na unda bo tabata ser spera asina ardientemente"? el a bisa na un manera maldito.

„Ai no. Leu di esai. Mi a comprende despues mi bobedad di mester a larga bo bai envez di a trata como un homber primitivo, cu lo a bisa: Esai mi ta gusta, esai mi ta tene."

Olga a sonrei.

„Paquico bo 'n haci esai anto?"

„Quico un homber lo por haci ora cu un muhe dun'e di conoce cu e ta quima di por mira su esposo trobe?.... Su esposo!...... palabra horrible.... un cocktail?'

El a entrega Olga un glas cu el a cohe foi riba mesa y el a inclina un rato mientras el a ofrece e liquido aqui y a wowonan di Olga cu tabatin e mes color cun'e.

„Feliz, Gran Caudilla?.... Enteramente feliz?.... Porfin?.... Dianan tin pa bo nan secreto feliz?...."

„Anima bo quier bisa."

Dick a hari y a bisa levemente:

„No ta existi nada mas eleva cu ora bo ta sinti bo enamora, n t'asina? Y quico ta amor propiamente?"

„Segun Victor Hugo egoismo den boso dos.

„Segun Syenhal e despota di mas orgulloso. Y segun mi, un ansia loca."

„Ansia?"

„Amor ta ansia. Ansia pa perde e persona cu nos ta considera inevitable pa nos bida. Temor pa no queda existi sin dje. Temor pa no haci algo cu por mata e amor. Semper trobe ansia y temor.' El a cohe un amandel (neechi) y a kraak esai. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



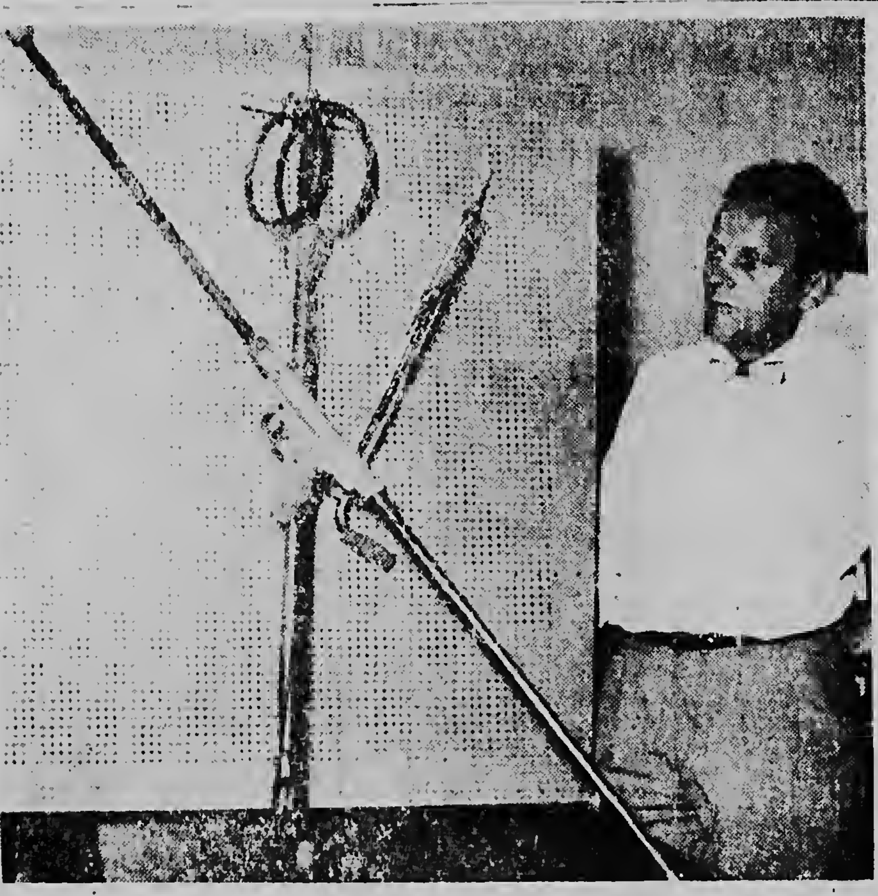
Pancho ta bisa Cisco, Gatillo ta masha diestra cu pistola, e la viola algun ley?

No Cisco ta contesta, pero ta bini un persona aki pa mate. Pero pakiko e no ta tire despues?

Esei e no por e la priminti su senjora di no toca cu ningun arma mas.

Y na caminda nos ta weta Yanez cu su socio, y e socio ta puntre. Kiko bo ta bai hasi'e?

Yanez ta bisa, dos or di merdia lo mi mate mei mei di caja.



Enkele soorten harpoengeweren. Het kleine model wordt gebruikt voor het kreeftenschieten.

Het ontstaan en de ontwikkeling van de uitrustingsstukken, welke onontbeerlijk zijn bij de duiksport

door Bocis Faulborn

In zijn pogingen, om meer bekend te raken met de wereld, welke vroeger zo goed als onbekend was, heeft de mens getracht alle middelen te ontwikkelen, welke hem in staat zouden stellen, het leven onder water te bestuderen. Zonder deze hulpmiddelen is de sport, de duiksport wel te verstaan, ondenkbaar.

Een zwemmer kan met het blote oog slechts enkele tientallen centimeters voor zich uit zien in het water en zelfs op deze kleine afstand is het uiterst moeilijk, voorwerpen van elkander te onderscheiden. Iemand, die nooit een duikbril voor zijn ogen heeft gehad, kan zich niet voorstellen, welk een verschil dit eenvoudige voorwerp voor de mens ten opzichte van het onderwater leven teweegbrengt. Alles wordt op enkele tientallen meters duidelijk zichtbaar. De eerste aanblik doet een ieder even huiveren en doet een gevoel van vrees opkomen voor al hetgeen men te zien krijgt, en waarvan hem het bestaan niet eerder bekend was.

Thans echter is de wereld onder water reeds aan velen bekend en de zwemmer, die eenmaal met zijn duikbril in het water is geweest, zal hem nooit meer op het strand achterlaten.

Voor een harpoenvisser betekent de duikbril dus vanzelfsprekend zijn blote oog boven water. Zonder zijn bril zal hij de verschillende vissen niet kunnen onderscheiden, zelfs niet zien.

Ver uit de kust zijnde zal hij het gevoel van richting verliezen, want hij kan de bodem niet zien om zijn richting te kunnen bepalen.

Er zijn natuurlijk verschillende eisen, waaraan een duikbril moet voldoen, wil hij de duiker een volmaakt genot van zijn sport geven. Hij moet goed op het gelaat passen en aan de randen geen water doorlaten, want als eenmaal de bril is volgelopen, is de duiker weer een volkomen blinde. Te strak mag de bril echter ook weer niet zitten, aangezien dit ongerieflijk is en tevens de mogelijkheid met zich meebrengt, dat de zware druk bij een diepe duik de bril tegen de neus van de drager aandrukt.

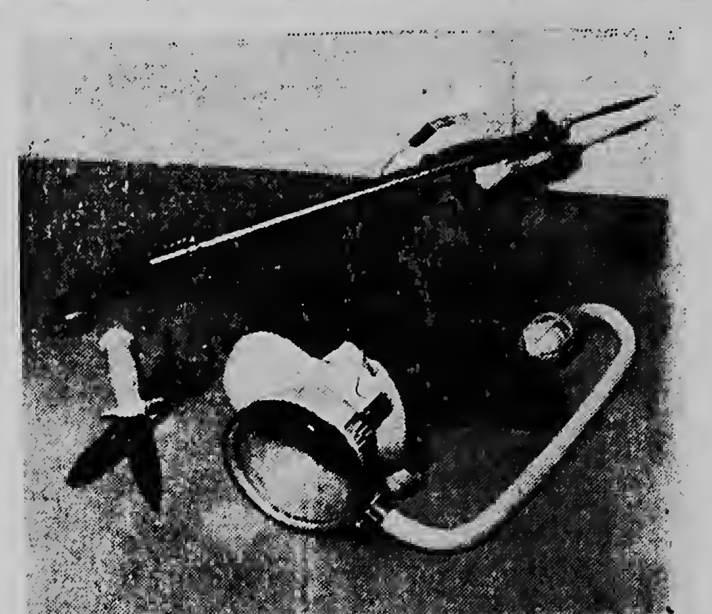
De rubber band moet zo aan het achterhoofd zitten, dat de bril door een onverwachte golf niet weggeslagen kan worden, hetgeen vrij vaak het geval is, vooral aan de Noordkust, waar men door de zware branding bij de baaien de vis gronden moet bereiken.

Het twee noodzakelijke uitrustingsstuk is de snorkel, welke thans in de handel wordt gebracht als een stuk plastic pijp, hetwelk aan beide kanten gebogen is. Aan het ene einde is een rubber mondstuk bevestigd, hetwelk de duiker tussen zijn tanden geklemd houdt. Door deze pijp kan hij vrijelijk ademhalen, terwijl hij zwemmende naar zijn buit uitkijkt. Valt zijn oog op iets van zijn gading, dan haalt hij diep adem, waarbij de longen niet helemaal worden gevuld, en duikt op zijn prooi af. Vanzelfsprekend wordt onder water de adem ingehouden, ofschoon oningewijden in de mening verkeren, dat de snorkel dient om onder water te ademen. Hoe simpel dit instrument er ook mag uitzien, het is voor elke duiker een onmisbaar uitrustingsstuk.

Even onmisbaar zijn ook de zwemvliezen of flippers, met behulp van welke de snelheid van de duiker met 50% van zijn normale snelheid wordt verhoogd, waardoor hij in staat is, een vluchtende vis in het water te achtervolgen, welke achtervolging vaak eindigt met een goede vangst. De flippers moeten niet te strak noch te los aan de voeten zitten. In het eerste geval zal de duiker er meer last dan plezier van hebben, terwijl hij bij het tweede geval de kans loopt onder het zwemmen zijn vinnen te verliezen.

Als U een paar vinnen aanschaft, pas ze dan bij Uw winkelier en overtuigt U, dat zij U goed zitten. Er zijn verschillende modellen in de handel en het is voor ons moeilijk enig model aan te bevelen. Het ligt trouwens geheel aan de smaak van de duiker, welke hij het prettigst vindt om mee te zwemmen.

Elke duiker, die het op groot wild gemunt heeft, dient in het bezit te zijn van een scherp dolkmes, waarvan het lemmet aan beide zijden te gebruiken is, terwijl de punt scherp dient te zijn. Dit mes wordt in de regel gebruikt bij het doden van de geschoten vis, die het meestal niet direct opgeeft, tenzij hij aan een van de vitale delen van het lichaam is geraakt. Hierop zullen wij later terugkomen, wanneer wij het zullen hebben over de meest kwetsbare delen van de vis.



Nog een stilleven van duikbenodigdheden: het onontbeerlijk mes, duikbril met ingebouwde snorkel, zwemvinnen en harpoengeweer

Naast het bovenvermelde doel is gebleken, dat het bezit van een mes menige duiker uit ernstige moeilijkheden heeft gered. Onze tegenwoordige duikers namelijk gaan meestal op jacht met een flink eind touw, hetwelk zich opgerold in de zwembroek bevindt. Aan het ene einde wordt het geweer bevestigd, zodat het bij het zwemmen aan het middel blijft bengelen, waardoor de duiker beide handen vrij heeft. Het andere einde wordt, onverstandig genoeg, vaak aan de riem bevestigd, in de hoop, bij het schieten van een omvangrijke vis, zijn geweer niet kwijt te raken. Men vergeet al te vaak, dat dit tot gevolg heeft, dat men door deze vis kan worden meegesleurd naar de diepte. In deze momenten bezitten weinigen de nodige tegenwoordigheid van geest om te trachten het touw van het middel los te maken. Ook gebeurt het al te vaak, dat een grote vis in zijn hol vlucht, pijl met geweer meenemend. Het touw stelt de duiker in staat, naar de oppervlakte te zwemmen om verse lucht in te ademen, terwijl zijn geweer op de bodem blijft liggen.

Doet het geval zich voor, dat het touw hiervoor niet lang genoeg is en het touw is aan zijn riem bevestigd, dan kan hij dat met zijn mes doorsnijden en toch de oppervlakte bereiken. In vele gevallen raakten duikers verward in hun eigen touw tengevolge van het feit, dat de geschoten vis in een cirkel om hen bleef zwemmen, geweer, pijl en touw met zich meenemend. Hierbij bewijst het mes weer onschatbare diensten.

Na de jacht moet vaak de vis nog worden schoongemaakt met behulp van het mes.

Het wapen, waarmee de duiker zijn buit te lijf gaat, is het harpoengeweer, waarvan, gelijk brillen en zwemvinnen, verschillende merken en modellen in de handel zijn. Verreweg de meest gebruikte zijn de geweren, waarbij de pijl wordt voortgedreven door middel van rubbers, welke door middel van een stuk staaldraad in groeven, welke zich op de pijl bevinden, worden gehaakt. Hierdoor is de pijl onder spanning en vliegt hij bij de geringste druk op de trekker, uit het geweer. Schietvaardigheid en trefzekerheid worden verkregen door veelvuldig oefenen, waarbij de korrel en keep, welke zich op het geweer bevinden, practisch geen rol spelen, aangezien in de meeste gevallen de tijd voor het richten ontbreekt.

In de Verenigde Staten heeft het gebruik van luchtdrukgeweren en CO2 geweren dat van rubbergeweren langzamerhand overtroffen, ondanks het feit, dat het nog steeds de vraag is, of het luchtdrukgeweer dezelfde kracht kan ontwikkelen als een zes- of achtrubber geweer. Op dit punt verschillen de meningen nog.

Na behandeling van de verschillende uitrustingsstukken van de duiker willen wij nog het een en ander zeggen over de zwembroek, hoewel het gebruik van verschillende modellen zwembroeken een niet al te groot verschil oplevert. Aanbeveling verdient, om bij het duiken een strakzittend zwempak te gebruiken, aangezien hierdoor de weerstand, die de duiker bij het zwemmen onder water ondervindt, tot een minimum beperkt wordt.



Een stilleven van duikmateriaal: zwemvliezen, duikbril en snorkel.

In de koudere perioden wordt in de Verenigde Staten veel gebruik gemaakt van rubber zwempakken, welke de duiker strak om het lichaam zitten, teneinde hem te beschermen tegen het ijskoude water. Deze zwempakken bedekken het gehele lichaam en zijn tevens voorzien van een hoofdbedekking.

Tenslotte nog iets over het longduiken, d.w.z. het duiken met behulp van zuurstof- of gas-cylinders, hetgeen in de Verenigde Staten veelvuldig wordt gedaan. Door middel van deze apparaten kan de duiker een uur of langer onder water vertoeven, afhankelijk uiteraard van de diepte waarop hij zwemt. Doch niettegenstaande alle voordelen, welke het duiken met zuurstofapparaten met zich medebrengt, blijft een groot nadeel bestaan, n.l. het gevaar van het terugkeren naar de oppervlakte, zonder de benodigde tijd hiervoor in acht te nemen.

Bij het afzakken ondervindt de duiker hoegenaamd geen last van het drukverschil als hij maar rustig blijft ademhalen en nu en dan slikt, om de tegendruk op zijn trommelvliezen te regelen naar de druk van het water. De „regulator", welke zich op zijn apparaat bevindt, zorgt tevens voor het regelen van de druk van de door hem ingeademde lucht uit de cylinders.

Het stijgen naar de oppervlakte echter kan niet met dezelfde snelheid geschieden, aangezien de druk van de ingeademde lucht weer geleidelijk moet normaliseren. Bij het stijgen moet de duiker dit in geen geval sneller doen dan de luchtbellen, welke door zijn uitademing in het water ontstaan. Over het algemeen moet het stijgen niet sneller geschieden dan 25 voet per minuut, met dien verstande, dat na elke 25 voet 1 minuut wordt gepauzeerd, terwijl de duiker op dezelfde diepte blijft zweven.

Geschiedt het stijgen sneller, dan kan de duiker hier zeer nadelige gevolgen van ondervinden.

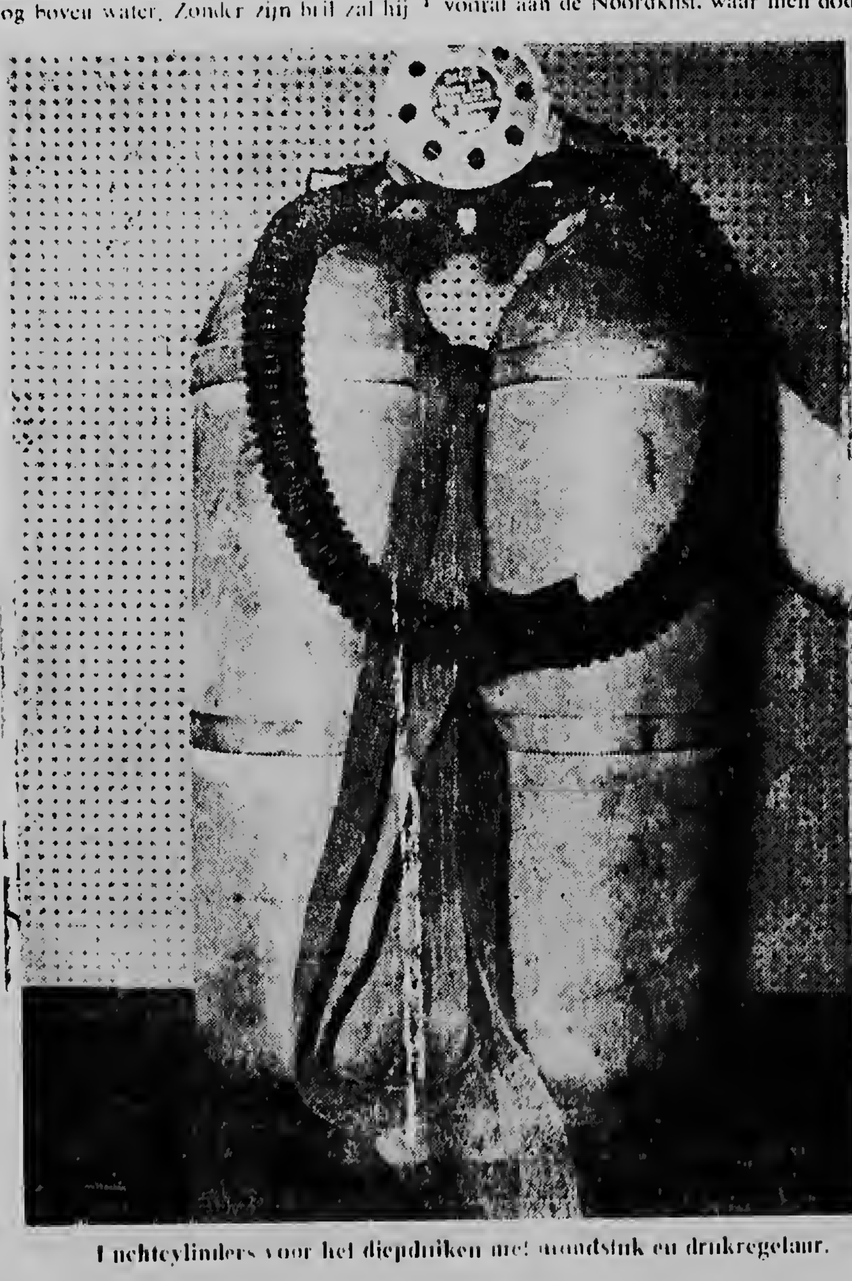
Een van de eersten, die de ziekten ontstaan door het zich niet houden aan de regels van het stijgen, aan een onderzoek onderwierp, was de Franse dokter Paul Bert, die de ziekten toeschreef aan het ontstaan van luchtbellen in het bloed. Het niet in acht nemen van de benodigde tijd, hierboven vermeld, kan zelfs gevaarlijk en soms dodelijk zijn.

In gevallen, dat de duiker door omstandigheden, b.v. het verlies van zijn gewichtsriem, of bij een ongeluk op de bodem, snel naar de oppervlakte moet terugkeren, zal hij onmiddellijk een behandeling moeten ondergaan, welke hierin bestaat, dat hij in een „decompressie-kamer" langzaam weer het „Acclimatisatie-proces" moet ondergaan, zo als dat zou zijn geschied, indien hij volgens de regels was gestegen. Hierdoor wordt vaak de ziekte voorkomen, welke meestal blijvende nadelige gevolgen heeft.

Ons volgend artikel zal handelen over het beginnen van een duik, het onderwater zwemmen en het schieten.



Een zeer praktische duikbril met twee ingebouwde snorkels. Het glasoppervlak is zeer groot, waardoor de bril een ruim uitzicht biedt.



Luchtcylinders voor het diepduiken met mondstuk en drukregelaar.

Patras di Coulissen



Aki nos ta mira algun di e „artistanan" di e comedia. Nan ta descansando patras di coulissen. No ta chansa pa hunga un bon comedia. . . . . .!

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Of por ta e ruman di miss Charlotte tambe, esun cu jama Fernand. Foi e contestanan vaga mi ta conclui cu den e dianan aqui lo e mester a papia cu Fernand; solamente lo el a prohibie probablemente na recorda cu el a mir'e.... I cu t'e ta e persona cu a pone miss Charlotte comete e crimen aqui, lo el a prohibie tambe na recorda tur loque a pasa den e anochi tragico.... Luego lo el a sugerie na quibra e revolver i bati telegram bisa ruman dje defunto di bini Merca immediatamente..."

„Pero qui interes e por tin den tur esaqui?" e inspector a puntra.

„Esai ta p'e mata e profesor mescos cu el a haci cu su ruman defunto, anto e ora ai tur e millionnan ta queda pa miss Arque sol. Ta claro cu e ora ai estando su ruman homber e ta toca parti den e millionan. I como cu e tin influencia caba riba e ruman muhe, practicamente tur e fortuna ta den su man."

Pero bo ta papia dje ruman como si fuera t'aqui mes e ta", McConnell a observa. „Mescos por ta tambe cu ta e profesor frances por ta autor dje crimen aqui?"

„Esai ta parce mi imposible", Richardson a responde corto. „Si ta Sr. Herbert a comete un crimen asina, anto lo el a trata pa e defunto i e mucha muhe disparce alavez, pa sol por a queda cu e herencia."

„Quico bo ta pensa na haci awo Sr. Richardson?"

„Esai ta masha simpel. Indudablemente autor dje crimen aqui lo t[...] ta na hanja coneccion trobe cu mi[...] Charlotte. Anto e ora ai lo mi so[...]prende.... Pa sabi cu e malbado [...] por ta, pa com diestra i astuto cu [...] por a traha su plan, e miserable [...] por a figur'e cu e por a ser traicio[...] pa un simple lampi di kerosin.

E hipnotizador sospechá

Ora cu na su turno Sr. Richar[d]son a yega trobe na su oficina, el [...] manda Paul Perier i Harry Mor[...]son na cas di miss Arque pa nan v[i]gila e cas cu di mas escrupulosid[ad] posible i pa nan no perde miss Arq[ue] ni un momento foi bista. Nan me[s]ter vigila tur su pasonan, tur loq[ue] e ta haci i larga.

Pero principalmente nan mest[...] waak quen ta penetra bai cerca d[i] I Richardson a pone su asistentnan [...] altura di enter e asunto.

Di su banda McConnell a pone d[...] poliz na warda na e luga di calam[i]dad; esaquinan a hanja orden di [...] stroba miss Charlotte den nada i pri[n]cipalmente no molestie ora cu e qui[...] sali.

(E ta sig[ui]).

Preparacion pa conferenci[a] Supremo

LONDEN, 29 Mei: — E embaj[a]dor Ingles, na Moscu, a entrega [...] nota y un memorandum tocante pr[e]paracion di un conferencia suprem[a] na nomber di gobiernonan dje 3 [po]tencianan Occidental, na ministro [di] asuntonan exterior Ruso.

E 3 potencianan Occidental y R[u]sia ta di acuerdo tocante preparaci[on] dje conferencia pa medio di un se[...] di discusion entre Gromyko y e e[m]bahadornan di Merca, Inglatera [y] Francia, na Moscu. Nan ta spera, [...] e dicsusionnan lo cuminsa pronto.

Absolucion pa Cardenal Stritch

VATICANO, 29/5. — Awe ma[...] ta e absolucion pa Samuel Carde[nal] Stritch, pro-prefecto dje S. congre[ga]cion propaganda fide y arzobispo [di] Chicago, kende a muri ayera, a tu[...] lugar den iglesia di e jesuitanan S[an] Ignacio. Un destacamentu di mili[...] di ehercito Italiano tabata para di[...]ti dje misa. E misa di requiem a w[or]de celebra pa Mgr. Martin O'Conn[or] rector dje colegio Norteamerica[no]. 16 cardenal a atende e misa, desp[ues] di cual Eugene cardenal Tisser[ant] decano dje colegio Santu di carde[nal] a checuta e absolucion.

Awe tardi un avion lo transport[a] restonan mortal pa Chicago y nan [lo] worde enterra aya den e catedral.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta lesa tranquil y di ripente e ta tende: „Di berdad bo stima Aida di henter bo curazon?"

„Tin dos siman cu nos ta namora. Mi por comproba easki!"

E ta bira nervioso y ta grita: „Oh, basta di papia locura, boso tin nos cansa caba!"

E muchanan ta jega serca y ta bisa: „E problema ta di bosonan, hende grandi no sa con ta namora. . . ."

Awor Lorenzo ta sinta serca Papita y ta pruba namora di nobo: „Nos no ta nada mas cu bon amigo?"

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba

AARGANG — DINSDAG 3 JUNI 1958 — No. 3146

...ran intenes ta reinando pa e inauguracion di e ...campeonato di Baseball 1958 cu lo tuma lugar ...mayan anochi pa 6:30 pm den Wilhelmina Stadion

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: – Amigos lectores, porfin un campeonato lo ser inaugura aki na ...uba cu un gran demostracion, unda lo tin un defile encabeza pa Little Lea...e, pa sigui despues cu e team mayornan acompanja pa nan bandera y ma...nas.

...Comerciantenan ta demostra gran interes pa deporte

Comerciantenan ta demostra gran interes pa deporte

...arios dia caba esaki ta den ...cion y mayan anochi ta di ...n enorme cantidad di publico, ...imas tin entrada completamen...s. Mientras cu e caballeronan ...o solamente cincuenta cens di ... ta keda cu e oportunidad di ...doorprize. cual ta un obsequio ... Kelkboom agente exclusivo ...nocido y preferi den tur auto ...pa, e radio Motorola. Si acaso ...or di e bunita obsequio aki di ...Repair Shop J.M. Kelkboom. ...uto pa usa su Motorola. esa...vorde bien cambia pa un Mo...portable. E obsequio aki ta ...un biaha mas cu entre comer...n di Aruba tin e gran amor ...rte, y nan lo yuda tur ora na ...entonan propicio den estimula ... Hunto cu J. M. Kelkboom ... obsequia e doorprize di ma...chi, varios otro cas comercial ...orde contact te awor tambe a ...n apoyo den un bunita obse...migos lectores, ta intencion di ...n yudanza pa manda nos ju...rticipa den e campeonato ju... lo worde celebra durante e ... Augustus na Santo Domingo. ...manan cu a worde acerca te ... un obsequio cu lo worde usa durante e campeonato di baseball. tur a coopera di un manera instantanea. sin vacila y cu gran interes pa deporte a obsequia un articulo. Esakinan lo worde usa durante e inauguracion di e campeonato di baseball es anja aki, y mas los worde ofrece na e publico durante henter e campeonato ariba un dia senjala. cu lo worde anuncia mayan anochi, nochi di inauguracion di e campeonato di baseball 1958. Nos ta spera di mira un enorme cantidad di publico den stadion mayan anochi. ya cu esaki ta worde inicia cu un gran demostracion di tur e

teamnan, bandera, madrinas, y nos peloteronan di mayan cual ta Little League. Tur dia cu nos ricibi obsequios pa worde usa como premios den e campeonato di baseball, tanto pa publico como pa e peloteronan, nos lo publica esaki. Ayera nos a ricibi manera menciona mas ariba e doorprize di e anochi di inauguracion for di J.M. Kelkboom, cual ta un radio di auto, e mihor den mundo, cual ta Motorola. Tambe nos a ricibi for di La Venezolana. un paar di zapato di fina calidad cual ta Johnsonnian. Un bunita sportshirt ta e obsequio ayera di e popular y conocido Don Simon. Y Neme Import and Export Co. a obsequia nos cu un bunita electric clock. Varios otro firma a promete di duna nos un obsequio of obsequios pa duracion di e campeonato di baseball 1958. Esaki lo ser altamente aprecia ya cu un biaha mas nos por mira cu tin interes general pa bienestar di nos deporte.

Gran inauguracion

Awor bolbiendo ariba e inauguracion di mayan anochi. Primeramente nos kier recorda nos amantenan di deporte, cu esaki ta ariba schedule pa cuminza 6.30 den Wilhelmina Stadion. Ya cu mester preparacion di e desfile.... cu no mester cuminza

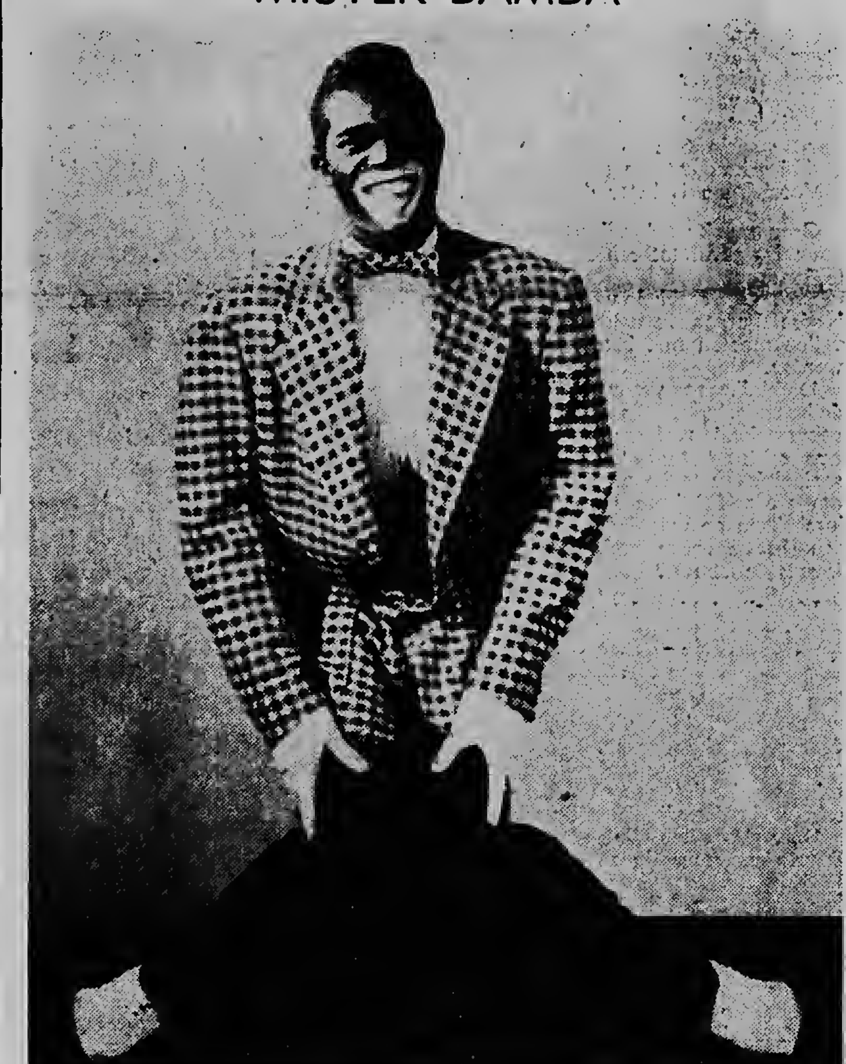
mas tarda cu 6.45.... ya cu e partido di inauguracion cual ta los naranjeros di Nesbitt contra los cerveceros di Heinekens mester cuminza pa 7.30. E teamnan lo marcha al compas di e marcha, mas adilanti e Little League despues e teamnan cu nan respectiva banderas y madrinas.

President di ABBA lo dirigi algun palabras na es ocasion aki.... y reina di deporte srta. Aida Jacobs. lo lanza e promer strike for di monticulo pa asina e campeonato keda inaugura. E publico cual nos ta spera lo ser enormemente grandi. ya cu for di basta dia nan ta spera e inaugura

cion aki. lo tin es anochi chens pa gana mas cu un premio. E premio mayor lo ser e bunita obsequio di J. M. Kelkboom cual ta e radio di auto Motorola.

Lo tin tambe un premio especial pa e persona cu logra catch e promer pelota cu bai den tribune. Lo tin premios pa actuacion di e peloteronan di es anochi. Esaki lo worde trata di mantene durante tur e campeonato. pa asina cada team su hungadonan tin e mesun chens. Entrada pa damas ta completamente gratis. es anochi aki.... y durante e campeonato tur siman un anochi di wega lo ser poni completamente gratis pa damas. Caballeros lo paga solamente 50 cens. Tur e partidonan lo ser transmiti ariba terreno, di un manera sin perjudica e hugadanan. Anuncios Lo worde haci completamente gratis. na tur e firmanan cu a obsequia nos cu un articulo durante e campeonato. E campeonato di baseball es anja aki lo ser un ehemplo pa tur demas organizadores di campeonatos di diferente ramo di deporte. Asina ta queridos lectores. no lubida mayan anochi gran inauguracion di e campeonato di baseball 1958 na Aruba. inicia cu un gran demostracion. y obsequia cu un gran cantidad di premios. pa publico y peloteros. Asisti y apoya deporte.

MISTER BAMBA



Bailarin y cantante Cubano MISTER BAMBA, kende lo jega na Aruba dia 7 di Juni y lo actua den varios theatros y clubs. Pa hopi hende na Aruba, Mister Bamba no ta un desconosido, bopi biaha bo por a mirele riba television di Caracas, cual ta sali basta bon na Aruba.

Relato di Polis

Dalmento I

ORANJESTAD. — Diadomingo atardi pa banda di un'or den G. Madurostraat tabatin un dalmento di auto entre A-3024 y A-217, respectivamente na wiel G.G. y J.G.P. E gasto total ta worde balua na *f* 350.—. Polis ta buscando e culpable den e caso aki.

Dalmento II

E mes un dia pa 4'or y cuarto na Savaneta A-1282 maneha pa G.J.C. ta corre dal den un auto para A-1162. di cual H.M. ta donjo. Prome C. a corre bai. pero na un Isla manera Aruba ta masha dificil pa sconde. dos ora despues polisnan ta hanje. E danjo cu e la causa ta *f* 350.—.

A perde

Senjor Koon Wong Yip a perde na Palm Beach club su rijbewijs y un mitar tabla di biljechi.

Destruccion

Senjor M.G. di Golfweg ta reporta na polisnan cu un mucha cu tin un nomber no mucho bon caba serca polisnan, un tal V.C. a kibra su auto cu piedra. Number di e auto ta A-2368.

Bendicion Don Bosco Club 9 Juni

SAN NICOLAS. — Awor ta sigur, cu e club nobo di Don Bosco na San Nicolas, lo worde bendiciona pa S.E. Mgr. J. Holterman. Durante e ceremonia aki, cual ta cuminsa pa 8'or, Obispo lo baci un discurso, na unda E lo dirigi palabra principalmente na hubentud di Aruba.

Bo ta kere?

— Meneer, ma bini cu un cuenta di mi baas.

— Ta duelmi caballero, pero lo bo mester bini despues, pasobra mi no tin plaka.

— Pero mi baas a bisa mi cu mi mester keda aqui te ora mi hanja e plaka.

— Ahan, caramba, lo mi kier a weita bo baas su cara segun bo bai creciendo y e anjanan ta bai pasando.

VARIA FOI RAADZAAL

E caso di e koppi koffi venena

...„Anto mi ta agrega huntu e investigacion. Mi ta hanja tur prueba conproba y sentencia bo pa un anja di prison cu tres luna voorwaardelijk, cu un proeftijd di tres anja, cu aftrek di voorarrest y cu orde pa traha publico durante bo tempo den prison". Asina Hues ta bisa Diavierne mainta den e caso conoci di Th. A. L. kende a basha poco antiroest den koppi koffi pa mira si e por trese un fin na wega cu su muher ta hungele.

Su esposa ta scupi e koffi asina cu e la prubele y a avisa polisnan mes ora y cu e resultado menciona ariba. „Ami no por keha mucho, mr. Frank Hartong ta bisa poco poco, ora cu su cliente ta sali cu poco castigu asina.

Un anja mas

Pa A.C.H. e bombrecito cu e cara carinjoso no ta nada stranjo loke e ta hanja tende. ja e tin costumbra caba di hanja sentencianan asina. Un anja di prisen cu aftrek y trahamentu publico durante tempo den prisen. Esaki ta e caso di e homber cu a drenta den Piets Soda Fountain, pero cu no a banja mucho placa den caha. pa su mala suerte. Pa di tanto biaha H. ta bai den prison y ta bai pasa tempo serca sr. Hector. Otro biaha mehor....

Mantene orde

Un tal R.M.A. kende ta kauw bals mester duna cuenta dilanti di Huez Diabierne mainta, pasobra e la corta su jiu homber den su pecho. Naturalmente alcohol ta hunga parti den e rol aki, y A. ta busca su defensa den esaki tambe. Cierto momento e ta jega cas stom burachi. y no ta dura mucho cu papa dushi ta corre tras di mama cu cuchu y mama cu un jiu chiki riba braza ta busca moda di corre bai. Suerte cu den e familia aki tin un hoben di bon caracter ainda, y ta bula pa defende su mama. y ta pone pia pa e papa. Mama y jiu chikitu ta scapa, y papa ta lastra den vloer.

„Mi jiu tabata riba mi, y no kier lagami los". Esaki e no ta haci sin dal e jiu un bon djente den su pecho. Esaki tampoco no ta duna resultado. y anto mi lo a cortele den su pecho". Asina A. ta defende su curpa.

Pero durante investigacion ta resulta cu semper A. ta trata su hendenan na e mes un sistema bruto.

„Pero bomber asina bo kier mantene orde". Huez Immerzeel ta bisa.

Como A. su carchi di castigu ta blancu ainda e ta hanja un castigu di prison voorwaardelijk di seis siman cu un proeftijd di tres anja y un boet di fl. 50.00. Huez ta avisa pa combati e usamento di alcohol, pa evita clasenan di dificultad cu e ta hanjele aden.

Kiko e ta busca den nos garashi?

Un tercio cu typo manera Hercules cu cara grof, no suficiente tampoco pa bo por papia di barba, ta para dilanti di Huez bao di acusacion di tratamento pa horta den garashi di Wong. E historia no ta cuminsa serca dje, pero foi e baas di garashi R.M.M. kende e anochi ayi den cuestion tabata pasahero cu un srta. J.V. anochi banda di dos 5or di madruga ora cu nan ta hiba un susto door di un desorde den garashi. Lubidá completamente loke nan ta haci nan ta bai loer ta kiko a zona asina, y ayi e srta. ta mira e Hercules ta camna cu un flashlight y ta lur den e autonan un pa un. Despues di a mira bon ta kende, R. ta bula di repente riba dje pa tenele, pero G. ta corre bai, y mientras cu e otro ta puntra kiko bo ta haci aki den. Hercules ta contesta cu un manga di hero bieu y tire y ta bula muraya y corre bai.

Bon pa e memoria di R. y recordando e zona di mof di e auto cu e homber ta hui bai aden, polisnan ta hanja G. facilmente. „Ta un radio bo tabata tin gana di pone den bo auto?" mr. Fliek ta puntra cu cuidao. Pero G. no ta cayi den trampa y ta nenga esaki.

Despues cu nan ta trata e caso cu na cas di G. nan ta hanja poco herment tambe di Lago, mr. Fliek ta tene su requisitoir. Mas cu un motibo officier ta hanja cu e por confia declaracionnan di testigonan. Ademas G. a bai den garashi pa horta un cos. Mirando cu e Watchman di Lago aki, kende awor ta di shors, tin un strafkaart limpi, pero pa otro banda como e tin un puesto di semi-polis mester a comporte un poco mas decente, mr. Fliek ta exihi tres luna di prison pe.

Den su pleidooi mr. Hartong ta duda, cu su cliente lo a bula den garashi pa horta. Di nada e por saca afo cu ta horta e homber e bai horta. pero ta mas bien ta pensa cu su cliente ta na altura di e bishita di e senjorita den e garashi y pa e motibo ayi ta busca den e autonan cu flashlight. Esaki tabata un bon manouvre di e abogado y troumfante e ta hari.

Sinembargo Huez ta hanja cu G. ta parse mas un ladron cu un peeper y ta sentencie pa cuater luna di prison, tumando encuenta su trabao y di cual tempo dos luna ta voorwaardelijk.

Hortamento

E hoben B.B. durante luna di Februari a forsa dos otro mucha pa saca un radio foi un auto pe. Como no ta e mes a horta e radio, officier casi por papia di hortamento. Tres luna. di cual dos luna voorwaardelijk ta e straf pisa cu B. ta hanja. Specialmente pa e forsamento na e otro muchanan cu tur dos ta menor di edad cu ne. E mucha ta sali bai. contento cu e cuenta aki ta tras di lomba trobe.

Hortamento den Lago

Un homber chikitu cu sapata bisti casi seis number mucho grandi pe, mester duna cuenta di gran cantidad di cosnan cu e tin di Lago na su cas.

Ta parse cu foi 1955 e la cuminsa transporta nan caba. tabata un lista grandi cu nan tin di dje, di papel di W.C., lavazeep, herment y hopi otro cos mas.

„Mi a fia e hermentnan pa traha riba mi auto". B.G. ta bisa. „Zo. cu papel di W.C. bo ta drecha bo auto? mr. Immerzeel ta puntra. Despues L. ta keda ketu numa, e tin 28 anja den serbishi di Lago.

Officier ta exihi dos luna voorwaardelijk en bista di su cartji blancu y resto di castigunan cu lo ta warde mas den Lago.

„Un luna voorwaardelijk y fl. 100.— di boet. Huez Immerzeel ta

Sigui lesa riba pag. 3

Verlenging van noodwetten voor Algerije goedgekeurd

PARIJS, 2/6: — De Franse Nationale Vergadering heeft zich maandagochtend met 337 stemmen tegen 199 uitgesproken voor verlenging van de noodwetten voor Algerije.

Voordien had de commissie voor het algemeen kiesrecht amendementen op het ontwerp ingediend waarbij het de regering verboden wordt zich met aangelegenheden te bemoeien die volgens de grondwettelijke traditie aan de wet zijn voorbehouden of die van de vakverenigingen, de strafrechtelijke procedure of de regelingen van verkiezingen.

Uit welingelichte bron te Parijs wordt vernomen dat De Gaulles kabinet niet eerder officieel zal worden geïnstalleerd voordat het parlement zich over de drie wetsontwerpen zal hebben uitgesproken. Ook zal dit kabinet niet eerder officieel worden geïnstalleerd voordat er een definitieve omschrijving van de taakverdeling der staatssecretarissen zal worden gegeven.

Generaal Salan heeft voor de radio te Algiers medegedeeld dat hij een telefonisch onderhoud met generaal De Gaulle had gehad die hem had gezegd dat hij woensdag naar Algiers zou komen.

Delbeque naar Parijs

Ondervoorzitter Delbeque van het comité voor openbaar welzijn voor geheel Algerije is in de nacht van zondag op maandag per vliegtuig naar Parijs vertrokken, zo heeft zijn secretaris te Algiers medegedeeld. Naar verluidt zou Delbeque De Gaulle op de hoogte willen stellen van zekere reserves die men tegenover enkele leden van diens kabinet koestert.

Russische bedreiging in Afrika, Midden-Oosten en Azie toegenomen

Ottawa, 2 juni.: — De secretaris-Generaal der NAVO de Belg Paul-Henri Spaak heeft in Ottawa verklaard, dat de Sowjet-Russische bedreiging in Afrika, het Midden-Oosten en Azie is toegenomen, waardoor de Sowjet-Unie in staat was omtrekkende bewegingen om het NAVO - gebied uit te voeren.

En dit maakt dat de NAVO thans rekening moet houden met een offensief uit een andere richting, dan bij haar oprichting was voorzien, aldus Spaak.

Hij vervolgde met op de merken dat er twee punten van belang waren waarop geen concessie aan de Sowjet-Unie kan worden gedaan namelijk: 1. De Amerikaanse en Canadese troepen moeten voor onbepaalde tijd in Europa gelegerd blijven. 2. Duitsland mag, noch politiek, noch militair geneutraliseerd worden. Elke militair geneutraliseerd van Duitsland zou dezelfde uitwerking op politiek gebied hebben.

Spaak zei ook, dat Duitsland ten volle moest bijdragen aan zijn eigen verdediging en dat het daarbij hetzelfde op het spel moest zetten als alle andere landen, die strijdkrachten op Duitse bodem hebben.

Spaak maakte nog de opmerking dat er vermoedelijk geen eerste en tweede wereldoorlog zouden zijn uitgebroken, indien zich in 1914 en 1939 Noord-Amerikaanse troepen op Europese bodem zouden hebben bevonden, daar de aanvaller in spe dan geweten zou hebben, dat de machtige Amerikaanse landen van het eerste begin af aan de zijde der aangevallenen zouden staan.

Eerste niet-blanke behaalde einddiploma van centrale school van Little Rock

Little Rock, 2 juni.: — De zestienjarige Ernest Green is de eerste niet-blanke die het einddiploma van de centrale school van Little Rock heeft gehaald.

Een aantal politieagenten in uniform en in burger hadden zich opgesteld tussen de 5.000 personen, die de uitreiking van de eind-diploma's hebben bijgewoond.

Toen Ernest Green het diploma aannam en weer naar zijn plaats terugging, klonk er een zacht gemompel in het publiek.

In september hebben zich heftige betogingen voorgedaan tegen toelating van niet-blanke leerlingen tot deze school, welke president Eisenhower erop hebben gebracht federale troepen naar Little Rock te zenden.

Ortodoxe overwinning in Israël door scheiding der sexen gedurende baden

Jeruzalem, 2 juni.: — De Orthodoxe Godsdienstige leiders in Israel hebben een overwinning behaald door een scheiding der sexen te verkrijgen „zelfs voor het baden in zee". Nabij Haifa zullen daarom speciale borden worden aangebracht, dat mannen en vrouwen niet tesamen in zee mogen baden. Drie dagen in de week zijn voor mannen, en drie voor vrouwen uitgetrokken.

Intussen zetten de Orthodoxen hun actie voort tegen de bouw van een gemengd zwembad te Jeruzalem. Zij hebben in dit verband een grote demonstratie voor aanstaande woensdag uitgeschreven. Speciale treinen zullen betogers naar de stad brengen om „het Joodse geweten tegen de heidenen levendig te maken".

De voorstanders van de bouw van een gemengd zwembad hebben inmiddels besloten een tegendemonstratie te houden.... gekleed in zwembroeken.

Beschuldiging tegen Franse soldaten

Tunis, 2 juni.: — De Tunesische regering heeft Franse soldaten ervan beschuldigd bij de aanval op Remada in het Pinksterweekeinde een schoolhoofd en zijn gezin met drie kinderen om het leven gebracht te hebben. Volgens de Tunesiers zijn bij de „onuitgelokte aanval" op Remada 14 burgers om het leven gekomen.

Ook Engeland steunt De Gaulle

Parijs, 2 juni.: — De Britse ambassadeur in Parijs heeft maandagmorgen aan generaal De Gaulle een boodschap van premier MacMillan overhandigd. In zijn brief aan De Gaulle zegt premier MacMillan onder meer, dat het hem een groot genoegen zal zijn de in de oorlog tussen beiden ontstane vriendschap nauwer aan te halen en in het belang van de gemeenschappelijke doelen samen te werken. In zijn antwoord op MacMillans brief zegt De Gaulle onder meer: „Wij zullen samen veel te doen hebben en ik zie met verlangen daarnaar uit".

MacMillan had gesproken van de „onverbreekbare banden van vriendschap en gemeenschappelijke belangen" tussen Engeland en Frankrijk. De Gaulle zegt, dat hij dezelfde opvatting heeft over de betrekkingen tussen beide landen.

Afgezant van Hammarskjoeld naar Israël

Jeruzalem, 2 juni.: — In juni zal er een speciale afgezant van Secretaris-Generaal Hammarskjoeld naar Israel komen om te pogen het Israelisch-Jordaanse conflict om de berg Scopus te regelen.

Dit is door premier Ben Goerion in het parlement bekendgemaakt.

Hij sprak naar aanleiding van het jongste incident, waarbij de Canadese kolonel Flint van de Verenigde Naties het leven liet.



WIEL GRANDI — Sharron Swetnam ta sinta den un truck na Los Angeles despues di a worde nombra. „Miss National Truck Show".

De waarschijnlijke gevolgen van de uitslag der Italiaanse verkiezingen

ROME 2/6: — Reuters medewerker Patrick Crosse schrijft: Italië ziet zich, als resultaat van de uitslag der jongste algemene verkiezingen, voor politieke verwarring gesteld: een reeks van onstabiele regeringen is waarschijnlijk.

De door de R.K. kerk gesteunde Democraten zijn, met hun 276 zetels weer als de sterkste partij uit de verkiezingen tevoorschijn gekomen, doch hun meerderheid is niet absoluut. Dit betekent dat de Christen-Democraten in bondgenootschap moeten regeren.

De communisten zijn met hun 140 zetels in sterkte de tweede partij doch het is duidelijk dat zij niet als bondgenoten der Christen-Democraten in aanmerking komen.

De links socialisten, onder Pietro. Nenni bezetten 84 zetels. De overblijvende 94 zetels zijn verdeeld onder de afgevaardigden van zes partijen, waaronder de rechtse socialisten, de Liberalen, de Koningsgezinden en de Nieuw-Fascisten.

Vele politieke waarnemers menen dat de Christen-Democraten — die in de afgelopen tien jaar, met of zonder bondgenoten, aan het bewind zijn geweest — een zakenkabinet willen vormen, dat in de eerste plaats tot taak zou hebben een begroting op te stellen en door de volksvertegenwoordiging te doen goedkeuren. Dit moet geschieden voor de in de grondwet genoemde datum van 31 oktober.

Rusland lichtgeraakt

Brussel, 2 juni.: — De leiding der Belgische socialistische partij heeft, in antwoord op Chroesjtsjefs kortgeleden aan verschillende socialistische partijen verzonden boodschap, verklaard dat de Sowjet-Unie zich lichtgeraakt en verontwaardigd betoont, zodra er sprake is van een ander plan tot het sluiten van een akkoord over de kernbewapening te komen dan haar eigen voorstel.

In het antwoord wordt een vergelijking getrokken tussen deze Sowjet-Russische houding en het standpunt der Belgische socialistische partij, die geweigerd heeft de aanleg van raketbases in Belgie goed te keuren.

Besloten wordt met de opmerking, dat de Belgische socialistische partij gaarne zou zien dat er meer overeenstemming bestond tussen de vredelievende uitlatingen der Sowjet-Unie en haar daadwerkelijke politiek.

Over een maand nieuwe Amerikaanse kunstmaan

Washington, 2 juni.: — Voorzitter Richard Porter van het Amerikaanse programma voor kunstmanen heeft te Washington bekendgemaakt dat Amerika over ongeveer een maand opnieuw een poging zal doen een kunstmaan in haar baan te brengen. Voor dit jaar staan daarna nog vijf lanceringen van satellieten op het programma.

Vergadering Veiligheidsraad uitgesteld

New York, 2 juni.: — Kort na 11 uur plaatselijke tijd, het tijdstip, waarop de veiligheidsraad zou bijeenkomen om de Tunesische klacht en de Franse tegenklacht te behandelen, werd door het secretariaat bekendgemaakt, dat de vergadering is uitgesteld.

De leden van de raad houden besprekingen achter gesloten deuren.

Contrabande-bende in West-Duitsland opgerold

Berlijn, 2 juni.: — De West-Duitse politie heeft in West-Berlijn een contrabandebende, die zich ook bezig hield met economische spionnage, opgerold. Volgens de politie werd de bende geleid door een Nederlander, Christian Grandia, geheten, die op het ogenblik wegens oplichterij een gevangenisstraf uitzit.

Christian Grandia kocht in de Westelijke landen in de Verenigde Staton het meest moderne technische materiaal, dat van belang kon zijn voor de geheime diensten van het Oosten. Hij leverde hun o.a. speciale camera's en foto-apparaten in de vorm van aanstekers en polshorloges. Hij bleek ook in het bezit te zijn van een speciale apparatuur om paspoorten te vervaardigen.

Vanguardkunstmaan waarschijnlijk verbrand

Cape Canaveral, 2 juni. — Te Cape Canaveral is mededegedeeld, dat de Vanguard-kunstmaan, die werd gelanceerd, waarschijnlijk tijdens haar val naar de aarde door de wrijving in de atmosfeer is verbrand. Delen ervan kunnen echter in de oceaan zijn terechtgekomen.

Baldini leider in de Ronde van Italie



De Italiaanse renner Baldini, de nieuwe leider in de Ronde van Italië — de Giro D'Italia — in actie gefotografeerd.

Ingezonden

DE WAARHEID KENT GEEN GRENZEN

(Buiten verantwoordelijkheid van de redactie)

Mijnheer de redacteur, onuitsprekelijk is mijn dank voor de wijze waarop U bereid was gevonden mij deze plaatsruimte te verlenen. Ik schiet werkelijk tekort aan woorden van lofuitingen.

Mijn vorige schrijven werd bij velen als een dolk recht door het hart beschouwd, maar het lag niet in mijn bedoeling kritiek uit te oefenen op andermans doen en laten want wij dragen zelf verantwoordelijkheid voor elke stap die wij nemen en moeten vroeg of laat de consequenties ervan plukken.

Ik heb de vaste overtuiging dat velen mijn persoon als een doorn in hun oog beschouwen, maar ik laat mij niks van aantrekken, ik pleit mijn zaak en wil liever als een held op een slagveld sterven dan langer gekrenkt en gedupeerd te blijven vanwege de houding van anderen die het wel beter weten, en de toestand waarin San Nicolas, Aruba zich bevind schreeuwt om maatregelen.

Voorkomen is beter dan genezen.

Geen moeite zal mij gespaard blijven om mijn geval tot een succesvolle einde te brengen.

Er moet eerbied voor onze Nederlandse burgerschap heersen. Deze gevallen moeten met betere ogen bekeken worden.

Dominikaanse vrouwen die met vreemdelingen gehuwd zijn mogen alleen hun geboorteland verlaten op verzoek van hun echtgenoot om hier een behoorlijk sociaal leven te komen leiden maar niet om zichzelf bij de prostitue's te laten inschrijven en mag laatste het geval wezen, heb ik geen recht om haar huiswaarts te sturen?

Moet ik dulden dat een of ander mij op de meest barbaarse en onmenselijke wijze als een instrument gebruikt?

Neen, dergelijke elementen moeten in hun geboorteland verantwoording geven voor wat zij hier uithalen, zij moeten dáár rekenschap geven.

Indien uitzetting op mijn verzoek in zo'n geval niet mogelijk is, dan beschouw ik dat zij niet mijn vrouw is.

Deze elementen zijn orderverstoorders. Deze elementen zijn gevaarlijk voor onze gemeenschap, deze mensen trachten van arme San Nicolas een slagveld te maken.

Hoeveel grove beledigingen hoort men dikwijls van anderen die dezelfde praktijk uitoefenen en die alleen niet erkend zijn daar zij nog geen rode kaart bezitten?

Al en al is zulks een toestand die om sanering vraagt.

Er waren velen die op hun pen klommen en zich als tegenstanders van een Campo Alegre op Aruba hadden gebrandmerkt. Maar nu wil ik een vraag stellen. Zijn diegenen niet op de hoogte van de gang van zaken?

Weten zij niet dat op San Nicolas talrijke vrouwen zijn die van de Nederlandse burgerschap misbruik maken?

Toen vrouwlief hier op Aruba aankwam, moest ik een verblijfvergunning invullen, ik protesteerde hier tegen.

Wat kreeg ik te horen? De wet schrijft het voor.

Vrouwlief had een retourpassage en wilde het verschil terug hebben maar kon niet daar de verblijfvergunning nog niet is ondertekend, nog steeds in behandeling.

Verder heb ik nooit meer wat vernomen Later kwam vrouwlief met een voorstel die niet bij het huwelijk ingesloten was, en ik begaf mij naar de bevoegde instantie.

Vrouwlief die een goede dichteres is was gedwongen zulks te ontkennen en ook, met zeer mooie woorden. Tú sabes que un calumniador is peor que un asesino, en Charlie was de leugenaar, later kwam vrouwlief als bedienster in een cantine terecht, waarom al die camouflage?

Denkt U geachte lezer dat iemand die een cantine thuis heeft met verschillende bediensters hier op Aruba als bedienster komt werken?

Waarom al die zandstrooierij? Een paar weken daarna op heterdaad betrapt en wat? Charlie is een leugenaar gebleven, vrouwlief kreeg een rode kaart en mag zonder meer rustig haar gang gaan. Heeft Charlie geen geld om een proces te betalen, dan blijft vrouwlief zijn naam dragen. Er MOET wat gedaan worden. Eerhied voor onze nationaliteit ontbreekt.

U nogmaals dankend mijheer de redacteur.

I. O. DOVAL
Tanki Leendert 118

PIANORECITAL ALBERT FERBER

ORANJESTAD. — Op 6 juni a.s. zal een der grootste pianisten dezer tijd, Albert Ferber, welke enige maanden geleden in Berlijn en Parijs na zijn concerten vijftien maal werd teruggeroepen, een pianoavond geven in de Sociedad Bolivariana. Deze avond zal een der hoogtepunten van het seizoen worden, daar deze grote kunstenaar de nieuwe Steinway-vleugel zal bespelen. De aanschaf van deze prachtige concertvleugel is mogelijk geweest, dank zij een royale gift van de Lago en de medewerking van het C.C.A. Ongetwijfeld zal een uitverkochte zaal van dit cultureel evenement getuige zijn.

Het programma bevat werken van Mozart, Beethoven, Chopin, Debussy, Ravel. Dit uiterst stijlvolle, zeer hoge eisen aan de vertolker stellende programma begint met twee werken uit de klassieke muziekstijlperiode. In de muziek rekent men als kenmerk van deze (klassieke) stijl, een evenwicht tussen een rijke gevoelsinhoud en de vorm waarin deze is gegoten. Tijpisch klassieke componisten zijn o.a. Hayden, Mozart, Beethoven en Schubert.

Het derde programmawerk voert ons naar het op de klassieke periode volgende tijdperk der Romantiek. De romantische stijl is gekenmerkt, doordat het accent hier gelegd is op gevoelswarmte, innigheid idealisme en suggestieve zeggingskracht. Een der schoonste werken uit de Romantische pianoliteratuur is Chopin's Barcarolle op. 60.

Na en uit de Romantiek voortvloeiend ontstaat het tijdperk van het (terecht) omstreden begrip impressionisme in de muziek, een term, waarover bij de bespreking der werken iets meer gezegd zal worden.

Er volge thans een korte beschrijving der te spelen werken. Mozart's Sonate in Bes Dur, K.V. 570, werd geschreven in Weenen in februari 1887, en wordt ten onrechte in vele uitgaven voorzien van een bijgevoegde vioolpartij. Deze Sonate is waarschijnlijk voor een leerling geschreven, en gezien de datum, vermoedelijk met Prinses Fréderique van Pruisen. Het eerste deel opent met een menuetachtig thema in melancholieke gratie, welk thema wordt opgevolgd door een tweede thema in Es Dur. De doorwerking opent met twee accoorden op Bes Dur, waarop het tweede thema inzet en beide worden gemoduleerd en, chromatisch, via vele retournelles („terugleidingen) behandeld.

Het adagio heeft een ernstige, bijna religieuze allure en gelijkt qua vorm op een rondo met in het midden vele zeer expressieve chromatische vondsten. De finale, allergretto heeft iets gemeen met een gavotte en eindigt met een grote coda, na een tussendeel in Es Dur. Deze sonate ademt de geest van de werken uit Mozart's laatste scheppingsperiode.

Beethoven's Sonate in Es op.31:3 begint met een kort, vragend motief met expositie, waarna een tweede thema in Bes, sterk contrasterend optreedt, en na een kleine coda naar de doorwerking leidt, die afsluit met een lange coda. Deze sonate bevat géén langzaam deel. Het tweede deel, scherzo, staat in 2/4 maat, heeft de sonatevorm (dus een doorwerking) en sluit af met een korte unisono coda. Dan volgt het menuet met een trio in het midden.

Het laatste deel is een presto con fucco. Themagroepen, doorwerking, terugkeer naar het hoofdthema en coda verlopen onder een voortdurende, woelige, zeer levendig gehouden beweging. In deze sonate is reeds veel wat wijst op de „nieuwe wegen", die Beethoven zou gaan met zijn Eroica symphonie, op. 55.

Chopin's Barcarolle, gondellied en (vrijwel 4tijd) in 6/8 maat, dateert 1845—46 en werd opgedragen aan Barones von Stochhausen. Het werk staunt uit de periode waarin Chopin's verhouding met George Sand verbroken werd, drie jaar voor Chopin's dood in 1849. Chopin's op. 60 behoort tot zijn schoonste werken en frappeert telkenmale opnieuw door de stoutmoedige harmoniën.

Ravel en Debussy worden wel gerekend tot de z.g.n. impressionisten. Impressionisme in de schilderkunst is de richting, die het decoratieve en monumentale vermijdt en waar de passieve eerste zielsindruk allesbeheersend is. Hier wordt dus een gevoelsindruk weergegeven, met op het tweede plan de vorm en de contouren, welke vaag aangeduid zijn (Monet, Renoir, Pissarro e.a.) O.i. zijn Debussy en Ravel tovenaars in klanken, met behoud van een hen eigen vorm, voortbouwend op Chopin en Liszt, geinspireerd door gevoelsstemmingen.

Debussy's stijl toont kenmerken van romantiek, naast zin voor exotisch landen, sprookjes, irrationaliteit, doch ook tevens sterke nadruk op stemming en sfeer, méér dan op de werkelijkheid zelf. Het wekken van deze stemmingen doet Debussy met geraffineerde klank- en harmoniecombinaties, het invoeren van nieuwe toonreeksen enz.

In 1905 schreef Debussy de Images I voor piano, bestaande uit Reflets dans l'eau, Hommage à Rameau en Mouvement, in de zomer, tijdens een verblijf in Engeland. Het Reflets dans l'eau is een ijle, onwezenlijke toonschepping, een verschuiving van harmoniën rond een zeer brede cantilene, die verdwijnt achter murmelende arpeggi.

Het derde deel, Mouvement, is een perpetuum mobile van rijke rhytmische verscheidenheid.

De Suite por le piano werd in 1901 geschreven en werd het eerst gespeeld door Ricardo Vines. Het werk toont sterke affiniteit met Couperin en Rameau en is misschien de meest geslaagde verwezenlijking van wat Debussy als „musicien francais" nastreefde, klaarheid en uitdrukking, gebaldheid van vorm, tederheid en bekoorlijkheid.

Maurice Ravel, geboren in 1875, was de zoon van een Frans-Zwitsers ingenieur en een Baskisch meisje, dat Joseph Ravel in 1870 leerde kennen en huwde.

De miroirs werden in 1905 geschreven. Ravel was „verstandelijker" dan Debussy, hij gebruikt meer de oude klassieke vormen, had een opvallende voorkeur voor de Habanerabegeleidingsfiguren en de wals en hij toonde een „koeler" gevoelssfeer dan Debussy, vaak moderner.

Ravel nadert meer Liszt, waar Debussy meer Chopinverwant is. Beide bezitten een impressionistisch palet, doch beide karakters groeiden sterk uiteen.

In Rotterdam paviljoen voor poliopatiëntjes

Voor zes kinderen in een Rotterdams ziekenhuis is Koninginnedag een dubbel feest geworden. Deze kinderen worden in het Zuiderziekenhuis behandeld voor ernstige verlammingen aan de ademhalingsorganen. Sommigen van hen liggen daar al drie jaar en allen zullen nog jarenlang verpleegd moeten worden. Dank zij een gift van het Prinses Beatrix-Poliofonds kan nu voor deze poliopatiëntjes een paviljoentje worden gebouwd. Op Koninginnedag heeft de Voorzitter van het Poliofonds, mr. J. Klaasesz, Commissaris der Koningin in de provincie Zuid-Holland, de vlag gehesen op het eerste spant. Het was een ontroerend moment toen mr. Klaasesz zich met een enkel woord richtte tot de poliopaiëntjes, warm ingepakt op brancards, met glunderende gezichten de intieme plechtigheid volgdend. Zij vergaten een ogenblik de talrijke autoriteiten en andere aanwezigen, volledig in beslag genomen door deze belangrijke fase in de totstandkoming van wat zij nu reeds „ons huis" noemen. Nadat een van de patiëntjes mr. Klaasesz bloemen aangeboden had, zongen zij tenslotte samen een voor deze gelegenheid geschreven feestlied. De geestkracht en levensvreugde van deze zwaar getroffen kinderen maakte op alle aanwezigen een diepe indruk.

Vroeger was het een uitzondering, wanneer poliopatiënten met ademhalingsverlamming er het leven af brachten. Ook op dit gebied heeft de medische wetenschap echter grote vooruitgang weten te boeken. Toen in 1956 de grote polio-epidemie uitbrak, werd het Zuiderziekenhuis een van de centra, waar de zeer kostbare behandeling van deze ziekte geconcentreerd werd. Van de 37 patiënten die hier werden opgenomen, overleefde het grootste deel niet alleen het eerste stadium, maar ook alle — en vaak dodelijke — complicaties waarvoor men gevreesd had, bleven uit.

De meeste patiënten herstelden geheel of zodanig dat zij onder controle een normaal leven kunnen leiden of althans met behulp van een ademhalingsapparatuur thuis kunnen verblijven. In verschillende gevallen kwamen familieleden van de patiënten enkele maanden als zuster of broeder in het ziekenhuis werken om opgeleid en geëxamineerd te worden, zodat de patiënt ook thuis voortdurend een gediplomeerd verpleeger(ster) om zich heen heeft. Dit geldt echter met name voor de volwassen patiënten die in staat zijn hun tijdelijke of blijvende handicap geestelijk te verwerken en te aanvaarden.

Bij kinderen liggen al deze problemen veel moeilijker. Van de 37 beademingspatiënten, die sinds 1956 in het Zuiderziekenhuis werden opgenomen, zijn nog zes kinderen over. Van deze patiëntjes staat nu wel vast dat het lang zal duren voor ze zichzelf kunnen redden. Gezien de intensieve behandeling is voor hen het verblijf in of bij een ziekenhuis noodzakelijk.

Men heeft alles gedaan om deze kinderen bezig te houden, om ze afleiding en uiteraard ook onderwijs te geven. Juist voor deze zo zwaar gehandicapte kinderen is het van groot belang dat de geestelijke groei zo veel mogelijk onbelemmerd voortgang vindt.

Ook het onderwijs wordt aan dit streven aangepast. Hier is snel lezen veel belangrijker dan goed kunnen rekenen.

Een grote belemmering bij dit alles vormt echter de ziekenhuissfeer. Een ziekenhuis is op een dergelijke verpleging nu eenmaal niet ingesteld. Ook de grootste toewijding en de meeste zorg kunnen de etherlucht niet verdrijven. Een huiselijke gemeenschap stelt nu eenmaal eisen die in een ziekenhuis niet te verwezenlijken zijn.

Na veel zoeken en overleggen, waarbij ook de behandelingsmethoden in andere landen bestudeerd werden, is men nu overgegaan tot de bouw van een apart paviljoen, een soort bungalow, op het rustigste en zonnigste deel van het ziekenhuisterrein. Hier zal men voor de poliopatiëntjes een prettige en huiselijke omgeving scheppen. Veel glas en vrolijke, lichte kleuren zullen de ziekenhuissfeer geheel verdrijven. Aan ieder detail is gedacht. De ziekenhuisbedden zullen door speciaal voor dit doel geconstrueerde bedden worden vervangen. De zusters zullen hun uniformen voor gewone jurkjes en schorten verwisselen.

Wanneer dit paviljoen in juni in gebruik zal worden genomen, zullen ook twee poliopatiëntjes uit Amsterdam hierheen worden overgebracht. Gezien het belang dat men hecht aan een goede gemeenschapssfeer zal het aantal bewoners tot maximaal acht worden beperkt.

De bouw van dit paviljoen, dat 85.000 gulden zal kosten, is geheel mogelijk gemaakt door het Prinses Beatrix-Poliofonds. Zo zal voor acht kinderen het leven over enkele maanden er weer wat fleuriger uitzien.

(Uit „Polio-Nieuws")

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De St...
Directeur-Hoofdredacteur G. J. Ste...
Nassaustraat 65-Oranjestad, Aruba
Telefoon: 1116-Directie en Advertentie
2116 Redactie en Abonnementen.
Losse exemplaren ARUBAANSE COU...
in San Nicolas verkrijgbaar bij
Union Store, Mainstreet

AGENDA

Dinsdag 3 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Knights of the Round Table

RIALTO 8.00: La Huella del Cha...

PRINCIPAL 8.00: No me olvides ...

AURORA 7.30: Dance with me, H...

SAVANETA 7.30: Puccini

RADIO KELKBOOM

11.30 Bienvenido Granada
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel...
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
430 Daniel Santos
5.00 Programma Winkel
5.30 Edmundo Ros
5.45 Asi Cantaba Cuba
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Maria Victoria
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel...
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Padu del Caribe
8.45 Orquesta Sublime
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Conjunto Casino

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. ...
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9...
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. ... Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. ...
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. ...
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. ... Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 16.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. ...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 13...
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. ... 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9...
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16... 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 16.30, Vr. ...
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00, Za. 15.3...
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. ...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 16.30, ...
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 19.00-16.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. ...
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. ... Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. ... Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 16.30 Vr. ...
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. ... Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 1... 16.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. ...
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. ...
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30 ...

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere dinsdag van ... 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 1... des middags van 14.30 — 17.30 ...
Dinsdag en vrijdag des avonds va... 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en ... dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van ... 17.00 uur.

Ainda nada di candidata pa Reina di Deporte pa Aruba

ORANJESTAD. — Awe na ocho dia exactamente lo ta e ultimo dia cu tan por duna nomber pa Reina di Deporte pa Aruba pa anja 1958. Manera nos por recorda pa Olympiada di 1958 di ASU, cual lo tuma lugar den segundo mitar di e anja aki, lo worde eligi un Reina pa deporte di Aruba pa 1958.

Un poco alarmante ta sinembargo, cu te awe ningun hobencita a worde recomenda pa e puesto aki. Ainda ta resta UN siman: Clubnan hacl poco liher cu eleccion di bo candidata. Tur clubs por recomenda junto reina cu nan ta hanja ta bon si nan ta hiba na gusto, pero: ... e ultimo dia pa duna nomber ta dia 10 di Juni.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Diarazon anochi pa ocho'or y cuarto Radio Voz di Aruba lo transmili trobe saludonan foi Hulanda. E vosnan cu nos la hanja tende e biaha aki ta di Marco Quant, Maria Pietemella, Jane Halley, Kathleen Phillips, Christina Labeja, Trees Richard, Marcel de Freitas y Yvonne Nayack. Tur e hobennan aki ta di St. Jozef ziekenhuis na Venlo. Diadomingo e programa aki lo worde ripiti trobe pa 6'or.

Tankinan ta casi bashi

ORANJESTAD. — Con economico pueblo di Aruba ta cu usamento di awa, tunquinan ta baha masha alarmante. Ta incomprendibel pero mira siguiente lista y lectores ta hanja un idea:

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
6 Mei	10.630 m3
20 Mei	8.350 m3
1 Juni	4.9000 m3
2 Juni	4.750 m3

Afortunadamente tin un palabra ta bisa, salvacion ta mas aserca ora cu necesidad ta mas grandi. pasobra ta sigur cu autoridadnan lo zorg cu e prome unidad di planta nobo di awa lo por cuminsa produci net na e momento adecuado.

Varia foi Raadzaal........

Continuacion di pagina 1

bisa. „28 anja den Lago..... homber mi no por comprende un cos asina... mi ta kere cu bo no ta bon di cabez"! Esaki ta loke Huez ta bisa.

Berdad cu un hende cu tanto anja di serbishi na ultimo temponan ta bai hortamento poco cos sin ta na nodi.

Un Bon Straf

B.G. di 36 anja dia 30 di April a pega pleitu cu su amigo M.D. den un botequin y a mandele un stoel di metal na su cabez. Casi semper e casonan aki ta termina bon, pero den e caso aki e la termina teriblemente malo. D. ta hanja un pia di e stoel den su wowo, y foi di e dia ayi, e ta camna cu un wowo so.

Dr. J.P. Braat, cu a xamina G. durante basta tempo den hospital, ta declara cu na anja 42 e homber aki tabatin un schedeltrauma y cu e la atende pa esaki tambe. Considerando cierto symptomen e ta hanja cu e trauma a keda un handicap pa e celebrenan di G. Esaki ta worde comproba trobe door di e cambio di caracter di G. foi anja 1942 y ta hanja gana di bebe. Dr. Braat ta hanja cu G. mester keda por lo menos un anja mas bao di tratamento di docter. Riba e pregunta di Officier cu G. no ta keda un peliger pa humanidad despues cu e hanja su libertad trobe, cu e lo por bolbe hanja un ataka asina, dr. Braat ta contesta cu remedinan nan por jega na bon resultado cu G. Juist pa e motibo aki e ta conseha Huez pa laga e homber aki sigui traha, mirando e situacion di su fermedad.

Officier no ta hanja cu ta pa malo e la haci D. danjo, como segun declaracion di Dr. Braat, G. no ta mucho na tino, y lo mester duna e homber aki oportunidad pa recupera su salud. Tambe si e no bai preso, e por worde salba di perde su trabao den Lago. Despues di e pleidooi di mr P.P.C.H. van der Voort Huez Immerzeel ta sentencia e homber e exihicion di officier. Di bo mes opinion pa no tuma mas alcohol, hopi cos lo depende di bo futuro y di henter bo familia, esaki ta loke Huez ta bisa tambe.

PAGINA TRES

Prome reunion di gabinete De Gaulle

PARIS, 2/6: — E gabinete nobo Frances a tene su prome reunion dia domingo anochi. E ministronan a discuti tres asunto: 1) formulacion di tekst dje autorizacionnan, 2) preparacion dje documento tocante alargamento di autorizacion especial y 3) revision di articulo 90 tocante e revision di constitucion. E tekst nobo cu ta worde propone pa e ultimo articulo aki, a worde entrega Asamblea Nacional.

De Gaulle ta worde asisti pa 4 ministro di estado: e prome ministro anterior Pflimlin, e secretario-general di partido socialista Guy Mollet, kende a informa cu el lo tuma su retiro como consecuencia di e desunion den su partido contra De Gaulle, no obstante su consehonan, e conservativo Louis Jacquinot y Felix Houphouet-Boigny di e concentracion democratico di costa di oro di Africa. Otro miembro dje gabinete ta: e ex-Gaullista Michel Debre (husticia), e embahador na Bonn Maurice Couve de Murville (asuntonan exterior), e prefecto dje departamento Seine Emile Pelletier (asuntonan interior) e ex-prome ministro conservativo Antoine Pinay (financien) e senador radical ministro di trabao, Bernard Cornut-Gentille, kende ta worde menciona como ministro pa territorionan ultramar (e tabata gobernador-general di Africa Ecuatorial y Occidental), Pierre Guillaumat kende lo bira secretario di estado pa e trupanan y e radical Edouard Ramonet, kende lo a bira secretario di estado pa comercio y industria. De Gaulle mes lo ta ministro di defensa.

Awe tardi e gobierno-Pflimlin lo entrega e gabinete nobo su autorizacionnan oficialmente. Segun ministro Debre De Gaulle ta spera di bai Argel mayan mainta. Ayera e tabatin contacto continuoso cu general Salan. Jean Berthoin (instruccion) y algun persona cu of lo bira ministro of lo bira secretario di estado. Nan ta: e socialista Max Lejeune, kende, segun observadornan ta spera lo bira ministro pa Argelia, e autor Andre Malraux, kende lo bira ministro di informacion, cual puesto e tabatin den gabinete di De Gaulle despues di liberacion di Francia, e republicano popular Paul Bacon, kende lo a bira

Comentario respecto eleccion di De Gaulle

PARIS 2/6: — Ayera nochi Asamblea Nacional di Francia a acepta cu 329 voto contra 224 general De Gaulle como ministro-presidente. Asina ta cu e general lo hanja poder na Francia atrobe, 12 anja y 132 dia despues cu el a entrega gobierno over, dia 20 di januari 1946.

E 224 votonan contra tabata dje 148 comunistanan, e progresivonan y como mitar dje casi 100 socialistanan, y ademas algun simpatisador di Mendes-France. E resultado dje votamentu tabata mas o menos mescos cu nan speranza. E general a lucha pa asistencia di casi tur 4 representante „democratico", esta por lo menos 400 dje 596 miembronan di asamblea nacional.

E general mes no tabata presente durante e votamentu, loke no ta comun.

Ex-prome ministro Mendes-France a declara prome cu e votamentu cu el lo conduci un oposicion constructivo. El a expresa su speranza cu e general lo tin bon exito na Argelia, pero e ta considera esey improbable.

E socialistanan anti-Gaullista tabata contra De Gaulle, nan portavos, Tanguy Pricent, a bisa cu nan no por vota pa e homber cu e „hacidoman di desordu" a pidi.

Na Argelia nan ta contentu cu nombracion di De Gaulle y nan ta desiluciona, como resultado di formacion di su gobierno. Especialmente como resultado dje hecho cu e republicano popular, Pflimlin, a bira ministro, y pasobra Jacques Soustelle, ex-gobernador-general di Argelia, kende a scohe banda dje generalnan Massu y Salan immediatamente y tabata un colaborador intimo di De Gaulle, no a hanja un puesto di ministerio. Pero nan ta consola nan mes cu e speranza, cu e gobierno actual ta den su „prome estadio" loke tabata necesario pa evita derramentu di sanger.

Gabinete no-oficial

Di fuente bon informa na Paris a worde informa, cu e gabinete di De Gaulle lo no bira oficial y cu e secretarionan di estado lo no hanja trabao definitivamente espicifica prome cu parlamento a expresa su mes en conexion cu e proyectonan di ley, cu e ta studia actualmente.



HOMBER GRANDI NA ALGERIA — Jacques Soustelle, e lider di De Gaulle kende a logra sali for di Francia mientras e ta bao di „proteccion" di polis, den conversacion cu un dama Moslem na Algeria. E dama aki a bandona Casbah buscando proteccion.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.

No. 24

„I esai ta semper un ansia sin motibo, pasobra cu e catastrofe bini, nos ta mira cu nos por biba sin e persona unica i cu mundo tin amornan na abundancia cla i dispuesto pa nos. Nan ta manera fruta na palo pa piki. Bo n' ta hanja?"

„M'a exagera mi den bo. Amor cu ta bisa: „Abo i ningun otro, ta esun mas bunita.

„Bunita pero mentira. Tin un cantidad otro,."

„Esai ta lastima".

„Lo mi hanja masha terrible si mi mester stroba anochi di un parceja recien casa, tin muhe romantica. Mi cinismo ta resultado dje mundo cruel den cual nos ta bibando".

„Bo ta papia dje crueldad di un mundo na un manera asina liviana cu mi n' por tin compasion cu bo. I mi no ta quere tampoco cu bo t'asina pesimista.. pa cu otro hende. Muhenan ta goza masha di por tin e conviccion cu nan ta inreemplazante pa e homber cu nan ta stima. I larga nos sea husto awor. Bo comportacion no ta klop cu bo pensamientonan cynico. Toch bo a bini na e conclusion, cu no tin otro por existi pa bo, n' t'asina?"

El a pasa su man na su barba „No t'asina precies. Te awor mas bez m'a haci mescos.. i ta p'esai mi ta ruboriza. Pero mi a cuminza pensa riba Elena, na su gran belleza, na su intelectualidad i mi a sinti mi chiquito e insignificante. I m'a tende alavez cu majan mi mama ta bini foi europa, pa e bin cerra conoci cu mi muhe venidero.. I e ora ai tur cos a bira complica. I m'a dicidi di tuma e prome aeroplano cu mi por a hanja".

El a queda ta mira pensativo den su glas „Paquico bo ta pensa cu Elena, e reina di belleza ta permiti mi awe nochi na tuma parti cun'e na diner envez di benta mi vitriolo den mi cara, manera cu lo prefera di baci?"

„Mi ta quere cu ta pasobra amor por pordona hopi".

El a hari.

„Mi Gran Caudilla. Mi tin un idea asina cu hamas bo cunja amable lo por pordona mi e dos dlanan di mi disercion. Pero entre venganza i ami bo ta hanja appelsinanan".

„Appelsinanan?"

El a pone su glas riba bentana i a sigui ta dal algun paso door dje cuarto cu su man tras di su lomba.

„Si, appelsinanan. Miles i miles caha di california. Rondo, frescu, moli, nechi empaqueta den papel di celophan cu e inscripcion: Apelsinanan Wyne, Sur-California". Ta e apelsinanan aqui a ocasiona mi exito den bida. Pero mi no ta haci ningun ilusion tampoco. Quico lo mi por ta, sin e appelsinanan al?.. Un tercio loco cu un barba soquete, quende su flohedad ningun hende no por soporta. Pero mi ta pasa rond mundo cu mi aureool di appelsina → i danki Dios p'e, nan ta lubida tur cos. Hasta mi barba cu den e tempo aqui ta un absurdez.. un barba diabolico, unico.. pero atractivo..esai mi ta bisa sin orgullo".

Pa di prome bez foi durante su yegada foi Spanja e muhe hoben aqui tabata sintie en realidad un poco alivia cu motivo dje combersacion aqui cu Dick. E tabata mas mahos cu bunita. Pero toch e tabatin algo atractivo cune den su wowonan bunita i brillante color di oro. Su cachete un poco largo i su boca semper hariendo tabata haci e homber aqui un compania atractivo. E tabata klets hopi over di bida. El a comprende caba e energia di bida dje hoben aqui foi dia cu el a contra cun'e na acrosayuna hunto. Dick tabatin un manera correcto di procede, un mescla di brutalidad i fineza.

„Appelsina", Olga a ripiti. Esainan ta esteticamente aureool. Nan ta decorativa i nan ta hole dushi. Mi ta quere cu aya ta bo ta Rey di appelsina.."

„Na Sur-California, no na Massachusetts.. i mi quier puntra mi mes ta paquico bo a pensa cu m'a nace na Massachusetts".

„Paquico no por tabata?" Olga a puntra na e mes un tono.

Nan tur dos mester a hari awor.

„Mi bondadoso abuelo a establece alomenos un cien anja pasa den California i el a bai aya cu e muhe cu el a scohe durante su miles viajenan. Mi abuelo tabata jama Daniel Wyne i abuela cu tabata un Spanjo su nomber tabata Camencita. El a nace na Valencia, meimei dje centronan di appelsina. I como un homber cu ta mira adilanti, mi abuelo quier a preveni cu mi abuela lo a hanja nostalgia di su pais asina leu. Dje manera ai el a cumpra terra aya i a dicidi na planta appelsina. Masha hopi palo di appelsina. I na principio di anja mi abuelo tabata goza masha ora cu e palonan numeroso aqui tabata floria. I ta solamente e simpleza aqui ta e fortuna di famia Wyne. Romantico, no? Quizas mi historia lo por ta un poco idealiza. Pero paquico danja e historia aqui door di agrega acerca cu mi abuelo Wyne tabata un bruto i cu su muhe na su edad di trinta anja tabata pisa 180 liber".

„Ya b'a danja esai caba".

Nan tur dos tabata basha grito di harimento awor manera dos amigo cu tabata conoce otro masha tem caba.

Ta ridiculo com mi por tin tanto simpatia asina pa Dick Wyne, quende apenas mi conoce. Olga a pensa. El a trata na trece den su memoria e momento cu e tabata sinta banda di dje den avion i cu e tabata goza di su olor agradable di bon eau de cologne i sigarianan di Egipto di marca prima.

„Mi tin anto sanger den mi miembronan", el a continua. „Mi gran abuela a sinja mi idioma i dia mi tabatin cuater anja ya mi tabata asombra mi coleganan den kleuterschool cu e expresionnan di : „Hombre! Caramba". Papa i mama a sigui cu plantamento di appelsina. Un famia stranjo, esun di mi Mi unico tarea ta di resigna den mi sombra". El a leun contra murayanan. I larga nos papia over di bo awor. Necesariamente mi quier sa algo mas di bo".

Olga a bira inseguro.

„Den mi bida no ta aparece appelsinanan".

„Mehor ainda. Mi no por wanta concurrentenan".

„Mi n' tin tampoco abuelo of abuelanan cu ta loco cu oranje-bloesem. I mi no por bai sosega bao di sombra di ningun sorto di arbol, simplemente pasobra mi no ta posee nada.."

„Esai ta inhusto, Olga, bo no mester bisa asina".

Xavier a drenta. El a cambia su panja i pa di prome bez Olga a mir'e correcto. E flus pretu a qued'e famoso i a pone su figura slank i su color bleek sali mas mehor. E biaha aqui e tabata bon feita i su cabei no tabata bruha, pero tabata 'i strijk plat i tabata lombra manera spiel.

Sosteniendo riba un garoti el a camna bini acerca i a bisa mientras el a basha un cocktail p'e mes:

„Bo ta terrible irrazonable querida".

Na e palabra querida ai convulsivamente Olga a garra su mannan den otro.

„E cas aqui ta di nos i e ta tira un sombra grandi. I pa falta di arbolnan bo tin aqui un busto di nos pober André.. cu varios bez ta duna nos sombra. Ta quen a traha e terrible bebida aqui?" el a grita. „Bo tin mal suerte, Wyne. Nos criar a mix awe e bebidanan cu un mal man".

„E criar no tin falta. Pero ta riba ami bo mester ta rabia, pasobra ta mi a mix e bebidanan. I mi ta pidi bo humildemente excuus".

„Alcontrario. Ta mi mester duna bo mi excuus", Xavier a sonrei. Olga a custumbra casi caba cu e grimas altanera cu tabata nifica sonrisa pa Xavier. „Lo mi no trata na quita ningun hende su smaak, pero den asunto di bebida mi ta masha mahadera. I ta claro cu e cocktail aqui no ta nada na mi smaak".

„Mi ta di acuerdo cu bo, pasobra foi prome gota cu mi a bebe, mi tabata sa caba cu e no tabata bon", Dick a reconoce.

„Si bo quier drecha e asunto, anto nos ta duna bo chens di prepara un otro mehor".

„Esai si mi no ta risca haci mes, pasobra mi ta comprende cu mi no ta sirbi pa haci esai".

„Lo mi quier mix un pa bo, contal cu mi muhe alomenos no culpa mi di.. un complejo di inferioridad. Quico bo ta bisa, mi amor?"

Olga no a dign'e na dun'e ni un contesta i e la bira lomba p'e. El a queda ta sagudi e shaker, como si fuera e no a pone tino riba loque Olga a haci.

„Qui un amistad stranjo esun di boso ta. Un amistad cu a existi den nubia".

„Enberdad. Hasta lo bo por jam'e un amistad eterica, cu e no a pone bo pensa riba inconstancia of temporal. Hunto nos a salba di un peligro i ta p'esai nos ta considera nos como dos ruman ohochi".

„Un comparacion conmovedora".

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Awe ta habri lista di felicitacion e hobencito Pedro Mathilda y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Martha, Sita, demas familia Mathilda.

— — —

Sr. Juan Kelly kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su tata Hose, mama Anita, rumannan Toni, Martin, Maximo, Hilda, subrino y sobrinanan, amigo y amiganan, especialmente di un amiga.

— — —

Awe ta celebra su 7 aniversario e hobencito Jan Hendrik Farro y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Max, mama Anna Maria, wela Leonisia, rumannan Antonio, Aura, Esteban, Estelita, Editha, Julia, Maria, Pedro, Filomena, Lauriano, Medarda, Agricola, Martina, 13 subrinonan, padrino Julian, v.d. Biezen, madrina, Catarina Everon, demas familia Farro.

Hobencita Mercedes Holsman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, especial di srta. Victoria Wijke y Rosalinda Zijlstra.

— — —

Tambe ta recorda su fecha natal e hobencito Augustino Matheo Luidens y e ta ricibi hopi pabien di su mama, tata, rumannan, wela y welonan, omo y tantanan, especialmente di Magdalena Luidens cu ta na Hulanda.

— — —

E hobencito Pedro Bremen ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, Margo, Luci, Cira, Teofilo, Vera, Jing, primo y primanan, tanta y omonan su amigonan di 1ste klas di St. Martinusschool di Paradera.

Promocion serca Polisnan

ORANJESTAD. — Na polisnan dos promocion pa onder-inspector a cayi. E fortunadonan ta hoofdagent di politie R.J. de Keyzer, hefe di Verkeersafdeling na Savaneta, mientras senjor K.J. van Gaalen, di recherche na Oranjestad ta e otro. Sr. van Gaalen ta hanja su promocion entrante 1 di Augustus 1957 y sr. de Keyzer foi dia 1 di November di anja pasa.

STREANAN

ta anuncia awe

Hendenan cu tin cu traha anochi mester bai awe cu mucho cuidao y evita principalmente di hanja nan enreda den asuntonan romantico cu por trece compromiso grave pa nan.

Den asuntonan di negoshi awe ta favorable mas tanto pa esnan cu ta asocia. Anochi ta mihor relax y bai poco poco.

Avion Checo obliga pa pasaheronan di baha na Austria

Viena, 2 juni.: — Tres pasahero Checo arma cu revolver di hunga, a forsa e piloot di un avion Checo di baha na aeropuerto di Aspern na Austria.

Segun funcionarionan dje aeropuerto e pasaheronan a huur e avion pa un vuelto di Budejovice pa Olomouc na Checo-Slowakia. E pasaheronan tabata un muher y dos homber.

Embahador Frances a bishita Gromyko

Moscu, 2 juni.: — Awe mainta e ministro di asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, a ricibi e embahador Frances aya. El a entrega e embahador un documento tocante un conferentie supreme.

Den e siman cu a caba e embahadornan di Merca y Inglaterra a bishita Gromyko tambe.

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 3 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30:
Knights of the Round Table
RIALTO 8.00: La Huella del Chacal
PRINCIPAL 8.00: No me olvides nunca
AURORA 7.30: Dance with me, Henry!
SAVANETA 7.30: Puccini

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Bienvenido Granada
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
430 Daniel Santos
5.00 Programma Winkel
5.30 Edmundo Ros
5.45 Asi Cantaba Cuba
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Maria Victoria
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Padu del Caribe
8.45 Orquesta Sublime
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Conjunto Casino

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida.
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no.... No diga si
8.00 El Observador Creole
8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los Ministros
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Guardia Israelita a mata un Arabe

Amman 2 juni.: — Un habitante Arabe dje pueblo Eleisayiyeh na frontera dje territorio Enclavado riba e ceru Scopus a muri awe ora cu guardia Israelita a tirele. E guardianan ta di e hospital di Hadassah, y nan a tira riba e habitantenan dje pueblo pa stroba nan di bai Jerusalem. Dos otro Arabe a hanja herida.

E comision di Nacionnan Uni pa supervision dje armisticio a ricibi un keho tocante e asunto. E prome ministro Jordanes, Damir Rifai, ta discuti e situacion cu general Carl von Horn, e hefe di estado dje comision pa supervision riba e armisticio.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho y Cisco ta preocupa pa sa ta con nan lo juda Gatillo, pasobra foi dia cu e la casa, e no a mishi cu ningun arma.

Mientras Yanez cu su socio ta na caminda, pa e bin vinga su ruman. Y e socio ta puntre ta kiko e lo haci, e ta contesta, mi ta tira Gatillo mata, mei mei di caja.

Despues nan ta sigi combersa y e ta bisa, si ta berdad cu Gatillo no ta usa arma mas, foi dia cu e la casa, mas mehor pa mi, pero e otro ta contesta mi no ta kere esei.

Lo e perde su liherezа si esei ta berdad.

Pero Yanez ta sigi y e ta bisa, aunque ta mescos, lo mi mate, lo mi mustranan cu ami ta e mihor pistolero.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Entierro di Louis Arque a tuma luga den tercer dia dje suceso tragico; un gran numero di amigonan dje milionario a companja e defunto na su ultimo luga di sosiego. E mucha muhe no tabata presente na e entierro. E tabata mucho bao di impresion di desmayo. Tur e particularidadnan aqui Richardson a tende foi rapportnan dje detectivenan. Tambe el a tende cu riba e mes dia Charlotte Arque a ricibi un telegram foi Francia cu tabata resona asina:

„Miss Charlotte Arque, New York. Quinta Avenida 682. Profundamente comovi pa morto di mi querido ruman. Mi ta sali majan cu „Pennsylvanie" foi Havre; mi tin seis dia na New York. Mi ta spera cu nan lo a arresta e malbado asesino. — Profesor Arque."

Como cu Richardson tabatin masha hopi cos di haci, ta te su manece anochi e por a yega na cas di Sr. Arque, mientras masha lihe e asistentnan a bin trece nan rapport p'e, respecto tur loke a socede. I mientras nan tabata dun'e rapport. e mucha muhe a bandona e cas inespera. bisti na rouw.

Morrison i e maestro a seende unbez i nan a cuminza ta persigui Charlotte quende aparentemente tabatin masha pura. El a sali Quinta Avenida i a drenta Parque Central, unda el a cai sinta riba un hanki cu tabata rondona pa mondinan cerra i tabata queda banda di un lago. Morrison a sconde tras di un palo, mientras Richardson sin haci di minimo ruido a drenta un dje boshinan di sumpinja banda dje banki, di moda cu e por a tende i mira tur cos cu por a bin pasa.

Sonjolente e mucha muhe a queda ta mira na e superficie lombrante dje awa. Tur cos den su alrededor tabata parce asina silencioso i dje manera ai a pasa algun minuut, cu tabata parce manera siglonan pa e detective.

Porfin — como si fuera el a ser movi pa un forza misterioso — e mucha muhe a hiza su cabez i a dirigi su bistanan net riba e boshi di sumpinja su dilanti.

Richardson tambe tabata mira den e mes direccion, ora cu alafin el a descubri un figura di hende meimei dje takinan, cu tabata queda ta fiha Charlotte cu wowonan cu tabata saca chispa di candela.

E wowonan aqui tabata parce manera di un animal silvester of di un fantasma; e hobencita no por a quita su bista foi e figura aqui. Unbez su figura elegante a bira stijf, su man nan a cai slap na su costia i el a queda para manera un husto.

E ora ai Richardson a mira con un homber largo a sali foi den e mondi i a acerká Charlotte silenciosamente. El a queda para net su dilanti i a queda ta mir'e continuamente cu su wowonan ardiente. No obstante e scuridad cu tabata cayendo, sinembargo Richardson por a distingui cara dje homber aqui masha bon, cu el a primi den su memoria.

Despues di algun momento di silencio impresionante, e desconocido a haci uso di palabra.

„Bo conoce mi?" el a bisa na boz dominante.

„Si", e mucha muhe a responde na tono suave.

„Ta quende mi ta?"

„Bo ta Fernand mi ruman quende mi a larga atras 14 anja pasá."

„Ta bon. Bo sa qui dia profesor Arque ta bolbe foi Francia?"

„Aqui seis dia e ta yega; e ta bini cu e vapor Pennsylvanie".

„Ta bon," e homber a responde. „Mi n' quier sa nada otro. Mi ta ordena bo na lubida e entrevista aqui completamente. Denter di seis dia mi ta bini cerca bo, anto bo mester ricibi mi masha contento, ora cu mi bisa bo ta quende mi ta. B'a comprende?"

„Si."

(E ta sigui)

Indonesia ta tuma medidanan drastico pa suprimi rebelion

DJAKARTA 2/6: — E autoridadnan militar na Djakarta a duna order pa cerra e agencia di prensa independiente Indones, PIA, indefinitivamente. Esaki ta segundo biaha den un anja di tempu, cu PIA mester stop su servicio di noticia.

E order pa cerra a bini, despues cu PIA a publica un noticia erroneo, segun cual Indonesia a cuminsa cumpra avion di reaccion „MIG" cerca Rusia.

E dia despues e agencia di prensa a publica un correccion, segun cual e avionnan a worde cumpra na Checoslowakia.

E corant independiente „Indonesia Raya" tampoco no tin permiso di sali.

Supresion completo di rebelion

E rebelion na Indonesia lo worde suprimi completamente, asina prome ministro Djuanda di Indonesia a bisa segun e agencia di prensa Antara na habrimentu dje bolsa anual na Djakarta. El a bisa cu „masha pronto" e peligro di intervencion estranhero den e asuntonan interno dje pais lo worde elimina.

Djuanda a bisa entre otros, cu, si e rebelion no worde suprimi pronto, gobierno lo no por paga su trupanan y lo mester elimina su representacionnan diplomatico den estranheria tambe.

Segun e prome ministro e rebelion a costa gobierno casi 500 millon dollar na divisa.

Rebelion na Norte-Celebes

Den circulonan militar di ehercito na Djakarta a worde informa, cu e habitantenan di Tolitoli a rebela na Norte-Celebes contra e gobierno dje rebeldenan na parti Norte dje isla cy.

E comandante militar a hanja informacion, segun cual e habitantenan dje territorio di Posso, na Celebes central a cuminsa un rebelion. Segun e mes circulonan e trupanan rebelioso a hui ora cu e poblacion a rebela y a corre cu nan.

Tunesia a pidi Inglaterra arma

LONDEN: Un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa, cu Tunesia a pidi Inglaterra arma.

E portavos no tabata kier duna mas detalles. E no tabata kier bisa mes si gobierno di Inglaterra ta studia e peticion.

Rey Feisal huramenta como president di Union Arabe

AMMAN: Rey Feisal di Irak a worde hura na Amman como presidente dje union Arabe di Jordania y Irak. Esaki a sosode na e prome reunion dje parlamento federal.

E ex-prome ministro di Jordania. Said el Moufti, a worde nombra presidente dje parlamento federal.

Paz na Panama

PANAMA: E guardianan dilanti dje universidad di Panama a kita ayera despues di negosacion entre gobierno y e estudiantenan rebelioso.

India no kier weita experimento atomico

WASHINGTON: Ministerio di asuntonan exterior di Merca a anuncia, cu India a rechasa e invitacion di Merca pa manda observador e verano aki pa observa un experimento Mericano cu un bom hidrogeno den pacifico.

Rusia y Checo-Slowakia tambe a rechasa un tal invitacion.

Prinses Irene a confirma

Miembro di Eglise Nationale Vaudoise

DEN HAAG: S.M. Reina Juliana a atende huntu cu prins Bernhard y e prinsesnan Beatrix y Margriet ayera tardi na Lausanne confirmacion di prinses Irene como lidmaat dje „Eglise nationale vaudoise" dje canton Suissa Vaud.

E confirmacion a worde haci pa ds. Charles Bergier, dominee dje comunidad Saint Francois dje Iglesia reforma cantonal. Prinses Irene a hanja les di catisashi di ds. Bergier tambe.

Y cu esaki e estudionan dje prinses na Lausanne ta practicamente termina. Awor el lo sigui colegionan na Rijksuniversiteit di Utrecht.

E familia real a bolbe Hulanda awe tardi.

Nos familia Real na Lausanne

Giniebra, 2 juni.: — S.M. la Reina y prinses Beatrix a yega Giniebra ayera den un avion di cual prins Bernhard tabata piloto.

Nan a bai Lausanne inmediatamente pa pasa e weekend cu prinses Irene, kende ta studia aya na e universidad.

Dialuna mainta S.M. y prins Bernhard a bolbe Hulanda.

Septimo congreso di Partido Comunista Bulgaro a cuminza

Sofia, 2 juni.. — E di 7 congreso di partido comunista di Bulgaria a cuminsa su trabaonan awe, asina e agencia di prensa di Bulgaria a informa.

E prome reunion, atende pa prome ministro Krutshef di Rusia, a worde inaugura pa Teodor Jivkov, prome secretario di partido comunista di Bulgaria.

Bukinan na idioma Oriya

Nan ta cabando actualmente na Estado di Orisa na Noordoost di India un empresa notable di traducionnan.

Ta haci algun anja cu e escritor y editor Prafulla Chandra Das, miembro di Pen Club internacional a forma na Cuttack un sociedad pa traduccion di clasiconan mundial den idioma Oriya, cu ta idioma indiario, ruman di Bengali, cu e 11 millio habitantenan di Estado di Orisa ta papia. Denter e obranan cu ya ta publica caba tin varios di premio Nobel: Paer Lagerkvist, André Gide, Hemingway, George Bernhard Shaw, Knut Hamsun, Pearl Buck, Romain Rolland, Juan Ramon Jimenez, Halldor Laxness.

Agradablemente presenta y encuaderna, cada volumen ta contene un prefacio autografico dje autor. T.S. Eliot por ehemplo, ta skirbi den e prefacio na un seleccion di su poemanan: „E mayor servicio cu por haci na poesia di otro paisnan y otro idioma ta consisti den estimula y inspira na nos poetanan. Ta p'esai mi ta dedica e version di mi poemas na poetanan contemporaneos di idioma Oriya.

Welga na Londen ta sigui

Londen, 2 juni.: — E discusionnan na Londen pa termina e huelga di 50.000 chofer di bus na Londen, cu ya a dura 28 dia, no tabata tin resultado; e discusionnan a dura 14 hora.

Censura a worde anula na Francia

PARIS: E comision pa asuntonan interno di asamblea nacional di Francia a aproba ayera nochi e proyecto di ley pa alarga e autorizacionnan especial pa Argelia cu 25 voto pro, 11 contra y 4 abstencion.

Ministro di informacion a informa, cu e censura riba noticia a worde anula.

General De Gaulle ta prome ministro y tambe ministro di defensa den e gobierno Frances nobo.

Combersacion entre Salan y De Gaulle

General Salan a anuncia via radio-Argel, cu awe e tabatin un combersacion telefonico cu general De Gaulle. Esaki a informele, cu Diarazon el lo bai Argel y el a suplica poblacion dje pais pa mantene confianza den dje y keda tranquil.

Demostracion anti-Gaullista

Durante demostracion di anti-Gaullista den cercania di Place de la Republique, na Francia, 10 hende a hanja herida. E centenares di demostrante a cuminsa bringa cu poliz, kende a usa e klopnan.

Durante un tal demostracion na parti sur di e capital tabatin tambe algun herida. Hopi demostrante a worde detene.

Tin informacion tocante tal demostracion den e provincia tambe. Na Mauseille, Rouaan y Avignon grupo di demostrante a worde dispersa. Algun hende a worde arresta.

Ley di emergencia pa Algeria a keda alarga

Inglaterra tambe ta sostene De Gaulle

PARIS, 2/6: — Asamblea Nacional di Francia a expresa su mes cu 337 voto contra 199 na fabor di alargamentu dje leynan di emergencia pa Argelia. Prome cu esey e comision pa derecho general di vota a presenta algun correccion dje proyecto di ley, segun cual mester ta prohibi pa interveni den asunto, cu segun tradicion constitucional ta reserva pa ley: e libertadnan publico of di sindicatonan, e procedura criminal of e reglanan di votamentu.

Di fuente bon informa na Paris a worde informa cu e gabinete di De Gaulle io worde instala oficialmente despues cu parlamento a expresa su mes en conexion cu e 3 proyectonan di ley.

Inglaterra tambe ta sostene De Gaulle

E embahador Ingles na Paris a entrega general De Gaulle un mensahe di prome ministro MacMillan awe mainta. Den su carta na De Gaulle prome ministro MacMillan a bisa entre otro cu lo ta un gran placer pa haci e amistad entre nan, cu a origina den guerra, mas intimo y pa nan colabora na beneficio di e idealnan comun. Den su contesta riba e carta di MacMillan De Gaulle a bisa entre otros: „nos lo tin hopi di haci huntu y mi ta spera esey cu hopi deseo".

MacMillan a menciona e „lazonan inseparable di amistad y idealnan comun" entre Inglaterra y Francia. De Gaulle a bisa, cu e tin e mes opinion en conexion cu e relacionnan entre e dos paisnan.

Delbeque a sali pa Paris

Sub-presidente Delbeque di e comision pa seguridad publico pa henter Argelia a sali pa Paris ayera nochi, asina su secretario na Argel a informa. Segun e informacion Delbeque kier pone De Gaulle na haltura di cierto reserva cu nan tin contra algun miembro di su gabinete.

Aki un luna otro satelite Americano

Washington, 2 juni.: — Presidente Richard Porter dje programa Mericano pa satelite a anuncia na Washington cu aki un luna Merca lo trata atrobe di lanza un satelite. Pa e anja aki tin cincu lanzamentu mas riba e programa.

Authoridadnan ta descubri cadavernan

TUNES. — Autoridadnan di Tunes a descubri cadaver di seis ciudadano na Oued el Achouch, cerca Remada, asina servicio di informacion Tunecino a informa. Ademas nan a hanja cadavernan di dos ciudadano asesina y e restonan carboniza di un ciudadano Tunecino.

E trupanan Frances a worde acusa di a secuestra 8 ciudadano; dos di nan na Remada y tres na Kambout. Ademas a worde informa cu e trupanan Frances a tira riba e scool na Remada cu mitralleur y a saquea e scool. E cabez di scool, su esposa y nan 3 jiunan a desaparece.

Embahador Ingles na Moscu den conferencia cu Gromyko

MOSCU. — E embahador Ingles na Moscu, Sir Patrick Reilly, tabata tin un encuentro di tres cuarto di hora riba su mes peticion, cu e ministro di asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, tocante convocacion di un conferencia supremo.

Na Londen nan ta di opinion, cu Inglaterra, francia y Merca ta dispuesto na contesta e ultimo nota Ruso y e memorandum tocante discusion supremo, cu a worde entrega na e potencianan occidental, dia 5 di Mei.

Suspencion di creditonan na Yugoslavia

BELGRADO. — E ministro di asuntonan exterior di Rusia, Gromyko, a entrega e embahador Yugoslavo na Moscu un nota den cual el a informa, cu Rusia ta suspende pa un periodo di 5 anja e entrega di creditonan, cu el a duna Yugoeslavia en virtud di dos acuerdo cu a worde firma na 1956, asina e agencia di prensa Yugoslavo, Tanyug, a informa. E nota Ruso a informa cu tin posibilidad di un compensacion a base di transaccion comercial cu a tuma lugar caba.

Merca ta satisfecho cu solucion di crisis Frances

WASHINGTON: Casa Blanca di Merca a publica un declaracion, den cual e ta bisa, cu Merca ta satisfecho, pasobra e crisis na Francia a worde soluciona.

Merca ta desea Francia bon exito deu e tareanan cu e mester haci, y Merca ta spera di mira e relacionnan intimo amistoso continua.

Den circulonan Ingles na Londen nan a ricibi e noticia di e investidura di De Gaulle cu alivio. Nan ta di opinion aya, cu Francia a evita e peligro di mas grandi pa su union desde fin di guerra, pa medio di esaki.

Pero den capital di Inglaterra nan ta spera sinembargo, cu e relacionnan entre Francia y e otro paisnan dje alianzanan occidental lo bira un poco mas inflexible cu antes.

Carta Ruso na Merca respecto control di experimentonan atomico

WASHINGTON: E prome ministro di Rusia, Krutshef, a propone Moscu na lugar di Ginebra como sitio di e estudio tecnico dje metodonan pa controla suspencion dje experimentonan cu arma atomico.

E prome ministro Ruso a puntra presidente Eisenhower den un carta si e reunionnan propone di profesor por worde extende pa inclui profesor di India, Polonia y Checoslowakia.

Funcionarionan na Washington, cu a informa esaki, a bisa cu e carta di Krutshef ta en general un contesta favorable riba e proposicion di Eisenhower di dia 24 di Mei, pa e discusionnan tecnico cuminsa na Ginebra, 3 siman despues dje dia, cu Rusia a acepta e arreglonan propone.

Cuba lo participa na weganan Centro-Americano y Caribe

HAVANA. — E director di deporte di Cuba, Jacaba Saif, a priminit apoyo dje comision nacional di deporte di Cuba pa Cuba tuma parti na e weganan Centro-Americano y di Caribe, cu lo tuma lugar na Caracas na November. Angel Zambrano, e presidente dje bond di baseball di Venezuela y Luis Felice Rodriguez, un miembro dje comision Olimpico Venezolano, kende a bishita Saif como representantenan oficial di gobierno Venezolano, pa invita Cuba pa tuma parti na e weganan, a haci e promesa aki.

Control pa avion civil como avion militair

WASHINGTON. — Conseho Mericano pa aviacion civil a anuncia establecimentu di 3 „ruta aereo super", cu lo haci posible pa controla for di terra vueltonan na Haltura di 5100 te 6600 meter.

E controle aki ta di vigor pa tantu avion civil como avion militar.

E corridornan aereo lo tin un anchura di 64 km. E avionnan mester cumpli cu e arreglonan nobo pa nan vueltonan.

Departamento di defensa a aproba e arreglonan nobo. E arreglonan nobo tabata necesario como resultado dje varios desastrenan den laria den ultimo tempu.

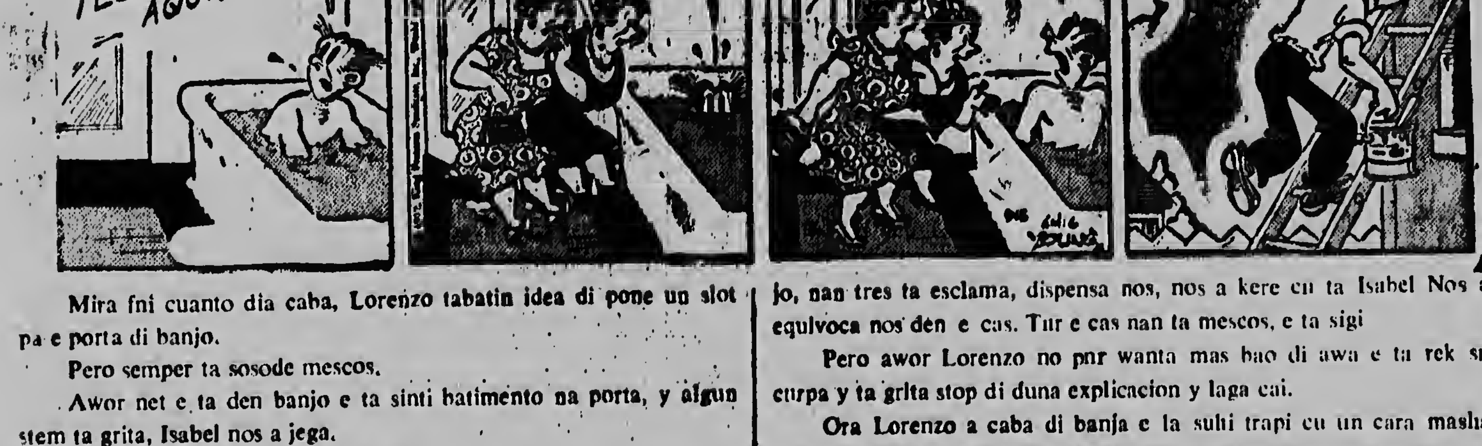
Reina Elizabeth ta inspecta



Reina Elizabeth di Inglaterra, kende ta capitan general di artilleria real, a haci un bishita na Woolrich pa e inspecta e artilleria. Para den un Land-Rover aki e ta corriendo pasa e proyectilnan dirigible, na unda e armanan di mas moderno cu Inglaterra ta dispone di dje, ta instala.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Mira fni cuanto dia caba, Lorenzo tabatin idea di pone un slot pa e porta di banjo.

Pero semper ta sosode mescos.

Awor net e ta den banjo e ta sinti batimento na porta, y algun stem ta grita, Isabel nos a jega.

Awor ta esaki e ta bisa den banjo.

Pero prome cu e la hanja un chens ata tres senjora a drenta banjo, nan tres ta esclama, dispensa nos, nos a kere cu ta Isabel Nos a equivoca nos den e cas. Tur e cas nan ta mescos, e ta sigi

Pero awor Lorenzo no por wanta mas bao di awa e ta rek su curpa y ta grita stop di duna explicacion y laga cai.

Ora Lorenzo a caba di banja e la subi trapi cu un cara masha rabia, mientras e ta bisa mi ta bai pinta e cas blauw cu bala corra.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — WOENSDAG 4 JUNI 1958 — No. 3147

...radicimento na I.A.P.A di ex-president Aramburu di Argentina

...RANJESTAD. — Pedro E. A...buru presidente temporal di Ar...ma cual algun dia pasa a worde ...plaza a seirbi na Inter American ...s Association y na organonan di ...icidad su gratitud na e manera ... Westelijk Halfrond a defende e ...cipionan di democracia. Ex-presi... Aramburu a bisa. cu e apoyo cu ... hanja di IAPA „no por worde ...ciona den palabra pa e yudanza ... inspiracion". durante e periodo ... tabata na mando di Argentina.

...rta aki general Aramburu a diri...a e presidente di IAPA senjor ...n T. O'Rourke; redactor general di Washington Daily News. algun dia prome cu e la baha como presidente di Argentina. Entre otro e ta seirbi

„Durante mi puesto como presidente ma hanja oportunidad pa experimenta un periodismo honrado y estricto, cual ta cla pa defende derechonan individual; libertad y cultural di paisnan di e tres Americas. E periodismo aki a defende derechonan democratico y principio di nos hemisferio, semper a haci esaki y a duna gobierno hopi yudanza y animo. Mi ta suplica fuertemente" asina general Aramburu ta termina," pa duna mi gradicimento y di pueblo di Argentina na miembronan di IAPA y na corantnan, cual anja den anja for ta mantene principionan fundamental altamente".

Den su contestacion senjor O'Rourke ta expresa. cu prensa di westelijk halfrond tin di duna gradicimento na general Aramburu pa es apoyo importante cu e la duna. den e lucha pa libertad di prensa y derecho di opinion den Americas.

„Den bo hechonan oficial y den bo palabranan na publico" e ta continua. „Bo hasta durante tempo di hopi opresion a demostra bo comprendimento di e rol vital cu un prensa liber ta hunga den desarollo di nos pueblonan espiritual y material. Bo a comproba di tin e fe. cu prensa liber ta un garantia pa stabilidad di un gobierno. Pues esakinan ta expresa sintimento di e pueblo y ta ofrese posibilidad na gobierno pa keda den firme contacto cu esnan cu ta worde goberna. di manera cu por tene bon cuenta cu nan deseonan y nan temornan ta worde elimina. Cualkier gobierno cu kibra e contacto aki cu e pueblo ta pone su mes den un vacuo y ta sentencia su mes pa un fracaso".

Exportacion di comcomber



...n biaha mas 500 kg. di comcomber di Nutriculture tuinderij di Paradijs ta ...worde barca pa Corsow na nuda e firma Henderson ta bende e productonan ...ini aki di Robins Farm. Aki nan ta cargando e goleta „Lourdes" cu cahanan ...di comcomber.

Entrada na Schele Hein lo ser haci mas hundu

Bestuurscollege lo traha un waaf pa Piscadornan di Sabaneta

Ayera Diputado Sr. Isaac S. de Cuba, companja pa Srs. J. B. Meenhorst y N. Schuit, respectivamente Hefe di Haaf y Hefe di Departamento di Openbare Werken, a bishita e luga na Schele Hein, unda un pida di e rif lo ser bula cu dinamiet pa traha un entrada di mas o menos 4 pia hundu, pa beneficio di e botonan di piscador cu „outboard-motor".

Esaki ta nifica principalmente cu algun piedra grandi cu ta stroba e paso lo ser bula afo.

Algun anja pasa e entrada aki ya a ser haci mas hundu pa medio di dinamiet, pero e trabou no a ser termina. di moda cu e piscadornan den vecindario ta hayando hopi incomodidad y strobamento for di e situacion actual.

Bestuurscollege tambe tin intencion di traha. pa beneficio di piscadornan, un waaf chikitu den cercania di Savaneta.

Apertura „Paramount Nite Club"

SAN NICOLAS. — E bida di nightclub na San Nicolas ta floreciendo. E clubnan mas conoci ta: „Dancing Lido". „Winter Garden" y „Dancing Hollandia" cual ultimo no solamente a cambia di nomber, pa „Paramount Nite Club" pero tambe a haci un cambio masha favorabel en total.

Di siman pasa caba Diasabra e la worde habri. nos ta poco laat cu publica esaki den nos courant, pero nan ta bisa mehor laat cu nunca. Tabatin masha hopi hende presente na e ocasion aki y nan a goza di „Lennies All-Star Combo" un di e mehor bandanan di nos Isla, cual no solamente ta toca piezanan Latino-Americano, sino tambe piezanan Ingles y otro. Specialmente e trompetista ta un sensacion, esta „Satchmo" no ta por nada nan ta jame „Armstrong Arubano". Sr. Wix kende a actua como maestro di ceremonia ta anuncia e artistanan. Asina tambe Max Vries y „Janis" di Corsow a cosecha di gran exito y e trio „Aventureros" a ricibi hopi aplauso.

Jouke, nos ta felicita bo. cu bo adquisicion; bon exito!

Homenaje na e campion di biljart Maarten Aksel

SAN NICOLAS. — Diasabra awor dia 7 di Juni, senjor Maarten Aksel. kende algun dia pasa a bira campion di Biljart durante e competicion di Arubaansebiljart Bond den A-klas, lo worde celebra door di su condre-mannan. Manera nos sa, no solamente e la bira campion. tambe e tabatin e score di mas haltu obteni durante e campeonato.

E anochi aki lo tin balia.

A.D.C. ta presenta un anochi di arte cu hopi exito

SAN NICOLAS. — Aruba Dramatic Club, cu ta existi cuater anja caba. a duna un presentacion Diasabra anochi den PWFA club. di cual presentacion hopi hende a goza bon.

E programa tabata consisti di cantamento di A. John. O. Edwards y K. Edwards. Tabatin sketches pa J. Arrindell, B. Phillips y srta. T. Staffords. Viool y piano pa senjorita C. Arrindell mientras algun baila door di senjores O. Edwards y Gene van Putten.

Tur loke a worde presenta tabata riba alto nivel. Senjor J. Lake ta atende su puesto di maestro di ceremonia perfectamente. Directiva di e grupo aki; cual grupo ta tuma un lugar masha importante den bida artistico na Aruba, principalmente na San Nicolaas. ta consisti di senjores R. Phillips, K. Edwards, S. Reed. A. Rombley y senjorita L. Holman.

„Santa Rosa" nobo no ta bini Aruba

ORANJESTAD. — E „Santa Rosa" nobo di Grace Line, cual e luna aki lo baci su prome biaha, no ta bini Aruba regular den su vaarschema. asina nos ta worde informa di bon fuente.

E noticia, aki naturalmente ta cayi masha duro y ta trese hopi consternacion den cierto grupo. Riba tur e lista bieuwnan semper Aruba ta riba lista cu e bapornan aki ta bishita. tal di propaganda publica tocante e bapornan di Grace Line nobo tin Aruba menciona riba nan.

E motibo exacto di e cambio repentino di Grace Line nos no a hanja sa ainda, pero cu esaki pa henter Aruba ta un desilusion grandi ta di comprende. Pues, actualmente nan ta traha duro pa desarollo di trafico di tourismo. Pa algun tempo caba Basi Ruti ta expiotando, nan ta traha duro riba Aruba Caribbean Hotel, mientras senjor Howard Asen tin tanto plan grandi.

Mientras tanto tal di contactonan importante a worde haci cu companianan grandi na Merca, y ultimo tempo tin rumor fuerte ta haci rondu cu e bapornan di tourista di Holland-Amerika Lijn lo pasa Aruba den temporada di invierno. Cu awor e bapornan nobo di Grace Line no ta bini Aruba mas. ta masha tristu.

Ta parse si, cu e bapor di pasabero bieuw, „Santa Paula" lo sigui bini Aruba por lo pronto, y e chikitunan tambe lo no lubida Aruba. Aruba lo banja mira e „Santa Rosa" nobo ora cu tin suficiente flete y pasabero.

Ta di spera cu un accion combina entre, agente, gobierno, Lago y comercio, lo por haci algo pa Grace Line dicidi di cambia su schema trobe, pero awor na fabor di nos Isla chiki. Si tin suficiente motibonan comercial disponibel, seguramente tin hopi oportunidad di logra esaki.

„Santa Rosa" nobo, lo pasa Miami, Port Everlodes, Nassau, Kingston, Corsow y La Guaira.

Minister Van der Meer a bai Hulanda

WILLEMSTAD: — Regeringsvoorlichtingsdienst a informa, cu ministro di husticia S. W. van der Meer a bai Hulanda pa discusion profesional.

Aumento pa estudiantenan Antillano

Tambe gastonan pa nan equipajenan a aumenta

Despues di un investigacion gobierno a dicidi di aumento e studietoelage na e estudiantenan Antillano cu ta studia na Hulanda, en conexion cu e gastonan di bida na Hulanda cu a subi. E aumento cu tin terugwerkende kracht te dia prome di September 1957, ta tene cuenta cu e estudionan di cada estudiante.

A worde dicidi tambe pa aumento e gastonan di equipo dje estudiantenan cu ta hanja un studietoelage di gobierno central for di 1953, for di NAf 250 te NAf 450.

E toelagenan di estudio ta asina cu por paga tur atencion na e educacion cultural y social dje estudiantenan.

Gobierno a dicidi tambe pa duna e comision di estudio „Oost en West" autorizacion pa duna premio tur anja, den forma di biahe di vacacion, pa e mehor estudiantenan di cada anja di estudio, masque kiko nan ta studia.

(RVD)

Nombramiento di miembronan di Raad van Advies

Cuminsando dia 31 di Mei 1958 a keda renombra como miembro di Raad van Advies y subpresidente dje Raad ev Sr. Dr. W. Ch. de la Try Ellis y como miembro di Raad van Advies e Srnan J. A. Correa y C. N. Winkel.

Cuminsando dia 1 di Juni 1958 a worde nombra como miembro di Raad van Advies e Srnan W. F. Craane y G. de Veer jr., tur dos di Aruba.

E Raad van Advies ta consisti dje siguiente miembronan: Dr. W. Ch. de la Try Ellis, J. A. Correa. C. N. Winkel, C. W. Jonckheer, W. F. G. Mensing, S. A. Senior, H. Da Costa Gomez, frater M. Canutus, W. F. Craane y G. de Veer jr.

Secretario di Raad van Advies ta Sr. Mr. P. L. de Haseth.

(RVD)

Excelente boto nobo Loods ta hanja

ORANJESTAD. — Cu „Sarpedon" di KNSM a jega ayera mainta un di e dos botonan di Loods cu a worde pedi pa Bestuurscollege na Hulanda algun tempo pasa. Naturalmente hendenan di Haven en Loodsdienst no tabatin mucho pasenshi pa warda y un ora despues ya e boto ta worde baha foi Sarpedon y sr. J.B. Meenhorst. havenmeester cu su personal a sali cu ne pafor pa pruba con e „Loodsboot no. 2". aki lo comporte riba lamán. Senjor Meenhorst a pruba haci tur sorto di curva, corre duro y poco poco. Su opinion: „Mehor cu mi a spera" e ta sinta bon riba laman. y ademas e tin bon velocidad. E velocidad ta 15 km".

Algun detalles tecnico, di e boto nobo no. 2 e motor ta un 70 PK Deutz seis cylinder diesel. 10.20 meter y ta traha di teakhout y specialidad cu mester worde nota ta cu atendemento di cambio y gasoline di e motor ta combina den un handle.

E boto aki ta worde staciona na San Nicolas pa uso di Havendienst.

E otro loodsboot cual tambe ta di e mes werf Kersthoit di Groningen y pidi pa E.G. Martijn (Aruba) N.V. via R.S. Stokvis en Zn. na Rotterdam ta worde spera aki denter di dos luna mas. Esaki ta bira no. 7". E otro botonan di Haven en Loodsdienst ta keda pa reserva.



Cu „Sarpedon" di K.N.S.M. ayera mainta temprán a jega un di e dos botonan di Loods cu a worde pedi pa Aruba. Riba e prome portret nos ta mira e boto di casi 10 meter largu dilanti di oficina di Haven en Loodsdienst, e otro portret ta mustra nos senjor J. P. Meenhorst, havenmeester, durante e test. Cu e ta satisfecho, bo por mira na su cara!



Novedad di Marianapolis Prepschool

ORANJESTAD. — Di Marianapolis Preparatory School na Merca nos a ricibi noticia cu a gradua pa e curso Postgraduate Angel Amred Britten di Oranjestad y Kok Tai Wong di San Nicolas. Senjor Britten lo continua su estudio den Universidad Catolico na Washington, D.C.

Relato di Polis

Varios hende ta perde cos

ORANJESTAD. — Senjora A. Giel di Truibana 27 a perde su tas di cuero color bruin, conteniendo un cartera preto cu un rol di film cu no a worde revela ainda.

Senjor Jose Garcia di Essoville 74 tambe a perde su portemonaie cu portret aden. Senjor Francisco Geronimo di Brazil 68 a perde dos mitar tabla di biljechi.

Bo ta kere?

Pedrito tabata halando su ultimo rosenan riba su cama cu tur su hendenan di mas aserca rondo di dje y na un momento dado, manera sa pasa, el a bini bei un rato y a pidi su casa dune pida di dje carni hasa cu e tabata sinti ta hole asina dushi.

E senjora a contesta bon pura: — Dios libra! nos mester warde pa despues di bo morto pa e hendenan cu companja nos na e beloria.

C.L.D. lo bini Aruba y Corsow

SAN NICOLAS. — Poco dia pasa senjor L. Vasconcellos. miembro directivo di e club di basketbal CLD di Surnam. a bishita Antillas Hulandes. pa conferencia posibilidadnan cu bondnan pa e club aki bin hunga na Aruba y Corsow.

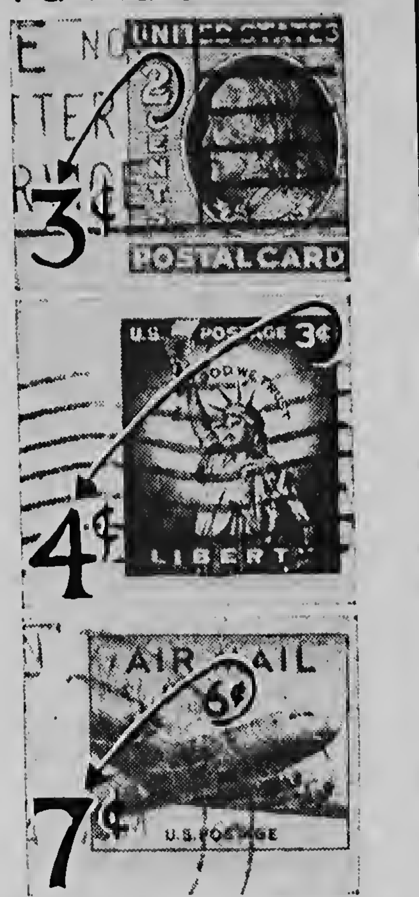
E club aki. cual a jega di bini caba na nos Isla a gana tur weganan cu a worde hunga.

Resultado di e conferencia ta cu CLD den cooperacion cu JPF club di Surnam, na principio di Augustus lo haci un bishita na Aruba y Corsow. E ploeg lo ta consisti di 8 hungador.

Henriquez y Anslijn ta hanja promocion

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa senjor N. E. Henriquez Jr. hefe di Dienst Sociale en Economische Zaken na Aruba dia prome di Juni ta hanja promocion cu terugwerkende kracht foi 1 Januari 1958 como hoofdcommies. Na e mes un departamento senjor C. Anslijn ta worde promove pa hoofdcontroleur.

Pa filatelistanan



Filatelistanan pa 11 cent americano bo por bira donjo di e tres stampilla nan aki prome cu nan worde saca fol uso. Congress a subi e prijsnan manera nos por weita riba e portret.

General De Gaulle y Salan a combersa

PARIS, 3/6: - Awe tardi general De Gaulle a ricibi general Salan, kende tabata acompanja pa e generalnan Jouhaud y Dulac.

Awe nochi De Gaulle lo presidia un reunion di conseho di ministronan den hotel Matignon. Despues di su encuentro cu general Salan el lo ricibi varios ministro, oficial haltu y otro figura pa discuti asunto militar y otro problema importante en tin conexion cu Francia ultramar.

E discusionnan cu el lo tin cu lidernan sindical awe tardi, probablemente lo mester warda te despues cu e bolbe di Argelia.

No ta conoci ainda riba ki fecha el lo bai. Den circulonan bon informa nan ta di opinion cu e general lo yega Argel mayan atardi.

Bom a explota

Den cuartel general di partido comunista na Marseille un bom a explota awe mainta, loke a causa masha danjo na e edificio. No tabata tin niagun desgracia personal.

Palabranan di Soustelle

Jacques Soustelle, e ex_gobernador-general di Argelia, kende al contrario cu speranza di hopi persona, no a hanja un puesto den e gabinete di De Gaulle, a pidi un multitud di hende cerca e edificio di gobierno na Argel pa confia den De Gaulle y e lidernan. El a bisa cu nan ideal no a cambia, ainda e enemigonan di De Gaulle tin forsa. Hopi fuente di informacion ta den man di su enemigonan. Nan ta trata di crea desunion, pero entre e simpatisadornan di De Gaulle no tin ningun diferencia di opinion. El a bisa tambe cu su presencia y presencia di general Massu huntu cune riba e balcon ta mustra cu unidad di ehercito y e comision pa seguridad publico y pueblo di Argelia ta completo.

General Massu a bisa cu pronto lo bini e decisionnan cu nan ta spera desde dia 13 di mei. Tur pessimismo eventual lo desaparece pronto.

Ningun comentario Americano riba experimentonan atomico

WASHINGTON: Un portavos di Casa Blanca na Merca no tabata kier duna comentario awe riba e noticianan, segun cual conseho di seguridad di Merca a discuti ayera e posibilidad pa Merca y Inglaterra stop e experimentonan atomico.

Max Lejeune a worde nombra ministro pa Sahara

Trafico aerea cu Corsica a cuminza atrobe

PARIS: — E socialista Max Lejeune a worde nombra ministro pa Sahara.

Despues dje reunion di awe tardi conseho di ministronan di Francia a worde informa, cu general Lorillot a pidi su retiro como hefe di estado general dje trupanan Frances. General Paul Ely lo mester ocupa e puesto aki atrobe.

A worde informa ademas, cu general Ely lo acompanja De Gaulle mayan durante su biahe pa Argel. De Gaulle lo bolbe Paris dia Sabra

Bergami serca De Gaulle

E ministro plenipotenciario di embahada Tunes na Paris, Bergami, a worde ricibi awe tardi pa prome ministro De Gaulle, kende el a entrega e contesta di presidente Bourguiba riba e mensahe dje prome ministro Frances.

A worde informa oficialmente, cu general De Gaulle lo sali pa Argel mayan for dje aeropuerto Orly, cerca Paris. E prome ministro ta biaha a bordo di un avion di tipo „Caravelle".

Trafico di aviacion cu Corsica a cuminza atrobe

Aviacion entre Marseille y Corsica, cu a stop a cuminza awe mainta atrobe. Despues di mayan e servicionan lo sigui manera normal. Un avion lo mantene e servicio diario cu Ajaccio y un otro lo mantene e servicio diario cu Bastia.

Protesta Ingles na Moscu

MOSCU: E embahador di Inglaterra na Moscu a protesta cerca e autoridadnan Ruso awe contra e detencion diasabra dje asistente agregado di aviacion di embahada Ingles, Alan Stevens.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior na Londen a declara diamars, cu Stevens a worde detene no obstante e hecho, cu el a mustra su kaarchi di identificacion diplomatico.

Un oficial Ruso a trata di larga Stevens firma un documento, cu tabata contene segun e portavos „acusacion completamente inberdadero", cu el a saca portret di obyecto militar.

Demonstracion masal contra general De Gaulle na Paris



Enorme multitud di hende ta aglomera tanto riba como rond dje busto dje Republicano riba Place de la Republica na Paris, ora cu a demonstra aya 200.000 habitantenan di Paris contra De Gaulle. Wel nan a carga tur divisanan i nan a cuminza cu gritonan. Pero esaqui no a yega na incidentenan serio.

Proyecto di ley pa reorganisa gabinete Argentino

BUENOS AIRES: E comision pa revision constitucional di camara di representantenan di Argentina a aproba awe un proyecto di ley pa reorganisa gabinete di Argentina, cu lo consisti, en virtud dje constitucion actual, di 8 ministerio na lugar di 13 manera tabata usual durante regimen di Peron y e gobiernonan provisional, cu a sigui despues.

E 8 ministerionan cu a worde aproba ta di asuntonan interior, asuntonan exterior, defensa, economia, educacion y husticia, asuntonan social y sanidad publico, trabao y seguridad social y obranan publico.

Si parlamento mester aproba e proyecto di ley, presidente Frondizi lo por completa su gobierno cu e ministronan di defensa, trabao y di obranan publico, kende no a worde nombra ainda.

Huelga di hamber di presonan politico na Guatemala

CIUDAD GUATEMALA 3/6: — 26 Prisonero politico, cu tin casi 4 anja den e prison di Ciudad Guatemala, a cuminsa e di 12 dia di nan huelga di hamber awe. E ministro di asuntonan interior di Guatemala, Hernan Morales, ta studia actualmente un medio di clemencia, despues cu congreso Guatemalteco y gobierno a rechasa e proposicion pa duna nan amnestia. E prisoneronan, cu a cuminsa nan huelga di hamber pa hanja libertad, tabata en total 29, pero tres di nan a bira asina tantu debil, cu mester a worde hospitaliza.

Desgracia di Ferrocaril

Tres trahador di ferrocarril a muri y 8 persona a hanja herida durante un desgracia di ferrocarril, cu a tuma lugar entre Puerto Barrios y Ciudad Guatemala ayera nochi. Apparentemente e desgracia ta resultado di descuido cu e reglanan di senjalamentu, como resultado di cual un trein di pasahero a dal riba un trein di mercancia. E danjo material ta considerablemente hopi.

Decision di Islandia no ta reconoci pa Inglaterra

LONDEN 3/6: — Den circulonan autoriza na Londen nan ta di opinion, cu Inglaterra lo no reconoce e decision di Islandia pa extende su terrenonan di pisca te na un zona di 12 milla di laman afor di costa.

Segun nan ta probable, cu Inglaterra lo propone en conexion cu e dicision aki y e fracaso dje conferencia reciente na Ginebra tocante derecho riba laman, pa tene un conferencia regional tocante derechonan di pisca, cu lo worde atende pa Francia, Belgica y Hulanda.

Un portavos di e union Ingles di piscador riba laman grandi a declara, cu, si e decision di gobierno Islandes worde aproba, esaki lo kier nifica cu lo bini un reduccion di 40 porciento den e piscamentu di Inglaterra den awanan di Islandia.

25.000 Courdes pa informacion tocante hermanos Jumelle

PORT_AU-PRINCE, 3/6: — E ministro di asuntonan interior di Haiti, Frederic Duvignaud, a informa awe, cu tin un premio di 25.000 courdes pa esun, cu duna informacion, segun cual por arresta e rumannan Clement y Ducasse Jumelle, kende gobierno di Haiti a declara proscrito.

Clement Jumelle tabata ministro di finanzas durante gobierno di presidente Paul Magloire y su ruman tabata ministro di asuntonan interior. E gobierno actual ta acusa nan di a dirigi un complot contra e gobierno actual.

Siman pasa nan a hanja 48 hora pa entrega nan mes na autoridadnan, y si nan no haciele nan lo a worde declara proscrito.

Clement Jumelle tabata candidato pa'e eleccionnan presidencial na Haiti, dia 22 di september 1957.

Protesta Yugoslavo contra decision Ruso

BELGRADO: Gobierno di Yugoslavia a protesta ayera contra e decision di Rusia pa suspende pa 5 anja e asistencia economico di 285 dollar cu el a priminti Yugoslavia.

Den un nota gobierno di Yugoslavia a declara, cu Rusia mester cumpli cu su debernan. Si Moscu no ta di opinion cu e mester haci tal, Belgrado lo ta obliga di exigi pago di danjo di perhuicio, asina e nota a bisa.

Un tal protesta a worde entrega na e ministro plenipotenciario di Austria. Gobierno di Austria a obliga su mes na duna asistencia te un suma di 175 millon dollar huntu cu Rusia. E suma aki tabata parti dje 285 millon dollar.

Un grupo di bandido a ataca Lembang na Indonesia

DJAKARTA: Segun noticia di Bandung cu a worde ricibi na Djakarta, un grupo di bandido di Darul Islam a ataca e lugar di vacacion Lembang, 15 km parti norte di Bandung, durante e ultimo weekend aki. E bandidonan a cende 24 cas na candela y a mata 8 ciudadano.

Na otro parti di Java Occidental tambe Darul Islam a mustra hopi actividad. Den e distritonan Subang y Tjiamis 550 cas a worde cende na candela.

Luis Gallo ta formador di gabinete na Peru

LIMA: Luis Gallo Porras a informa, cu el a ricibi order pa forma un gabinete nobo Peruviano, despues cu gobierno di Manuel Cisneros Sanchez a tuma su retiro.

Porras a informa, cu diahuebs el lo presenta su lista di ministro cerca presidente dje republica.

Stritch ta hasi misa



Samuel Cardinal Stritch ta hasiendo su prome sacrificio di misa despues cu su braza a worde amputa na Roma. Despues di misa e la hanja un ataka.

Brazil no a pidi prestamo na Merca

RIO DE JANEIRO: E lider dje mayoria den gobierno, Armando Falcao, a desmenti e rumornan cu presidente Kubitschek a pidi Eisenhower un prestamo Mericano den un carta personal. El a bisa cu e carta tabata toca e situacion politico na Sur-America.

Segun corantnan e carta tabata apoya e recomendacionnan di vice-presidente Nixon pa revisa e politiek di Merca.

Huelga dje personal grafico di prensa na La Paz

LA PAZ: Ayera nochi a cuminsa na La Paz un huelga dje personal grafico di prensa Boliviana, pa cual motibu ningun corant no por sali. E huelgistanan ta exigi aumento di sueldo.

Telegrafistanan cu ta traha pa gobierno ta huelga 11 dia caba y e empleadonan di postkantoor, tambe a huelga pa 8 dia caba, pa exigi cierto sobresueldo y liberacion di dos lider sindical cu a worde arresta.

Ademas personal di kaha dje servicio pa aseguronan social a huelga den henter e pais pa motibu di desatisfaccion tocante nombramentu di cierto funcionario.

Awe y ayera tambe personal dje banco nacional Bolivia a huelga pa protesta contra e hecho cu un solda a mata un lider sindical.

Mensahe di De Gaulle na Tunesia i Marocco

PARIS: — General De Gaulle a manda presidente Bourguiba di Tunesia y rey Mohammed V di Marocco mensahe, den cual el a expresa su intencion di trata di crea relacion amistoso entre Francia y e paisnan aki. Den su mensahe na presidente Bourguiba De Gaulle a bisa cu e tin intencion di soluciona e dificultadnan actual entre Francia y Tunesia. „Mi ta di opinion cu nos gobiernonan mester evita tur loke por haci e situacion actual peor, prome cu nan hanja un solucion", asina De Gaulle a bisa.

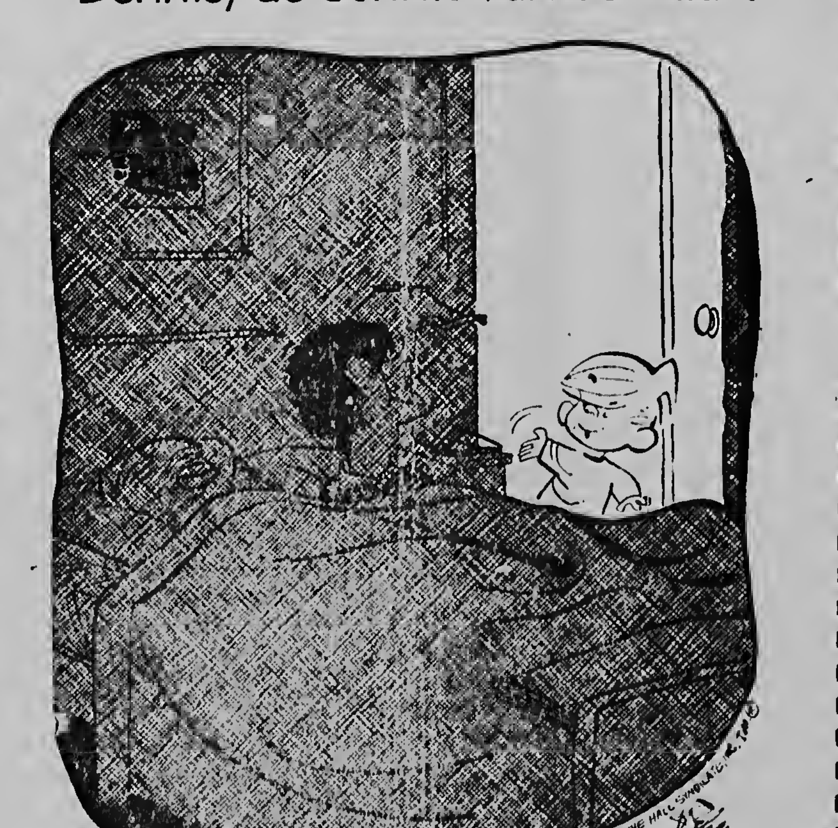
Discusion di Salan cu De Gaulle na Paris

PARIS: — General Salan, kende general De Gaulle a pidi pa bai Paris, lo yega Villacoublay awe mainta, asina e agencia di prensa Frances, AFP, a anuncia.

Awe tardi general Salan lo yega hotel Matignon, caminda el lo cuminsa discusion cu general De Gaulle inmediatamente.

Abona riba ARUBAANSE COURANT

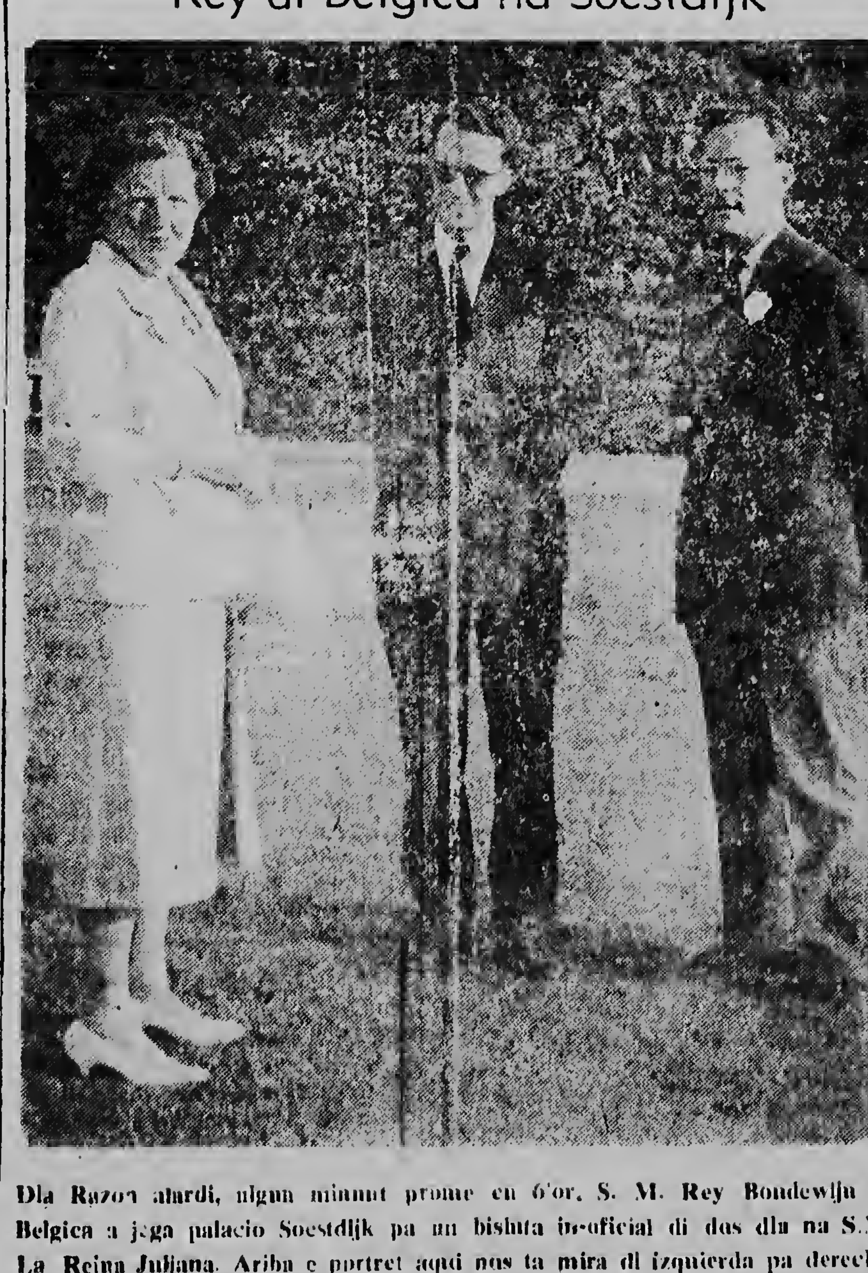
Dennis, de Schrik van de Buurt



„Je moest maar eens weten wat voor een prachtig televisieprogramma je gemist hebt".

„Marc bo sa con ba perde chens di weita un bon programma di television".

Rey di Belgica na Soestdijk



Dia Razon atardi, algun minuut prome cu 6'or, S. M. Rey Boudewijn di Belgica a jega palacio Soestdijk pa un bishita in-oficial di dos dia na S.M. La Reina Juliana. Ariba e portret aqui nos ta mira di izquierda pa derecho S.M. La Reina Juliana, S.M. Rey Boudewijn y S.A.R. Prins Bernhard den hardin tras di palacio.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Dru... Uitgevers en Publ. Mij. en word... bij N.V. Drukkerij „De St...

Directeur Hoofdredacteur: C.J. St...

Telefoon 1116: Directie en A...

2116 Redactie en Abo...

Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba

Abonnementen ƒ 3.— per maand uitbet.

Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 4 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 4.00: Placer infanti...

8.30: Three Faces of Eve

RIALTO 8.00: La Huella del ...

PRINCIPAL 8.00: Funny Fa...

AURORA 7.30: Flight to Ho...

SAVANETA 7.30: Spring Re...

RADIO KELKBOOM

11.30 Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld S...
12.45 Musica norteamericana
12.55 Nieuws ... (Via
1.00 1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Rene del Mar
5.00 Programma Winkel
5.30 Guarachas
6.00 Billy Haley
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schl...
7.15 Trio Calaveras
7.30 Musica Holandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld S...
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programma Pet
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en ...

OPENBARE LEESZAAL EN BOEK... TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere ... dag van ... 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 des middags van 14.30 — 17.30
Dinsdag en vrijdag des avonds ... 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en ... dag van 14.30 — 17.30 uur
Zaterdag van 9 — 12 en van ... 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 ...
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. ...
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, ... Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, ...
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30 ...
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, ...
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, ... Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9...
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 1...
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, ... 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45 1...
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. ...
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. ... 16.00
Fr. Guiana. Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 1...
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, ...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.3...
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Z...
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma 15.30, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, ... Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16...
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, ... Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, ...
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 ...
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, ... Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 1... 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. ...
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Z...
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15...

Miembronan n... di Rotary

ORANJESTAD. — Dia... chi a worde instala como ... nobo di Rotary Club Aruba ... G. Moffit Jr., consul di M... Aruba y mr. P. Tuin; hefe ... vaartsbureau Aruba. Rotary ... Aruba tin awor na total 4... bro.

PAGINA TRES

Asamblea Nacional Frances a bai cu verlof

De Gaulle ta bai Argelia

PARIS, 3/6: — Asamblea Nacional di Francia a tuma verlof dia mars te e prome dia mars na october en acuerdo cu deseo di prome ministro De Gaulle, kende a hanja autorizacion completo pa e periodo entre nan verlof y e prome dia mars na october.

De Gaulle ta bai Argelia mayan

Prome ministro De Gaulle, kende lo sali pa Argelia mayan, lo keda aya un simaan. El lo worde acompanja pa Max Lejeune, kende posiblemente lo bira ministro pa Argelia, Louis Jacquinot, ministro di estado y Pierre Guillamat, subministro di defensa, asina a worde informa den circulonan oficial. General Salan, kende ta na Paris actualmente, lo acompanja De Gaulle ol bolbe awe mes. Mayan e Argelinonan lo tin un dia liber na ocasion di yegada di De Gaulle.

E comandante supremo na Argelia, Salan, tabata tin un discusion di 75 minuut cu De Gaulle den su residencia profesional.

E lideman dje federacion di sindicato comunista a informa De Gaulle por escrito cu nan lo no acepta su invitacion.

E prome ministro a ricibi e hefe di estado general, general Lorillot.

Almirante Cabanier a bai Paris

Almirante Georges Cabanier, comandante di [illegible] ta di [illegible] un dje [illegible] di marina Frances [illegible] pa De Gaulle durante e di [illegible] guerra mundial, a bai Paris [illegible] un ya-[illegible] Den circulonan oficial Frances [illegible] tabata kier duna comentario riba e posibilidad cu prome ministro De Gaulle lo duaele un puesto importante.

Dia 8 eleccion pa senadornan

Ministerio di asuntonan interno di Francia a informa cu dia 8 dje luna aki lo tin votacion pa eligi senador Frances den e departamentonan cu ta worde menciona den e documento cu a worde proclama en conexion cu e asunto.

General Massu: Gobierno De Gaulle ta legal

Riba e pregunta si e tabata satisfecho cu gobierno di De Gaulle, general Massu, e comandante di paracaidistanan na Argelia, a bisa e corresponsal dje corant Milanes „Il Giorno":

„E ta un gobierno legal. Nunca nos no a exigi nada otro, sino nos lo a marcha pa Champs Elysees sigur. Awor e general mester [illegible] nos pakiko el a nombra cierto persona como su colaboradornan. Un representacion di e comision pa seguridad publico a bai Paris e cba pa informele di nos sentimentonan. Nos a pidi tur aki pa tene pasenshi. Pero e aviso, cu nos lo marcha pa Champs Elysees eventualmente, ta keda di vigor. Si De Gaulle lo meste bolbe Colombey, nos lo larga tende di nos".

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Francisca Geerman kende ta recorda su fecha natal awe, pa parti di su mama, tata, 11 rumannan y di Mathias Maduro.

Srta. Paulina Paesch kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, tur su familianan, di familia Orman, Theo y Kelly.

E hobencita Felicia Erasmus ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Wilmo, mama Petra, rumannan Quintino, Johanita Loureas, Simon, Filomena, Maria, Flora, Pablo, padrino Juan Hoevertsz, madrina Aadrea Boekhoudt.

Awe ta celebra nan cumpleanjos sra. Francisca Hernandez, Rolando Donati, Olga Brete, Francisca Geerman, Ricardo Geerman, Erna Croes, Francisco Trimon y Rosalina Sno.

Muri na edad di 70 anja



Aki ta un foto recien saca di Samuel Cardinal Stritch di Chicago, kende a mori na Roma na edad di 70 anja, despues cu e la banja e ataka.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 4 di Juni

C I N E

DE VEER 4.00: Placer infantil
8.30: Three Faces of Eve

RIALTO 8.00: La Huella del Chacal

PRINCIPAL 8.00: Funny Face

AURORA 7.30: Flight to Hong Kong

SAVANETA 7.30. Spring Reunion

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Sonora Matancera
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Rene del Mar
5.00 Programma Winkel
5.30 Guarachas
6.00 Billy Haley
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek

7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Trio Calaveras
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programma Pet
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en Quisqueya

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano

6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 30

„Awor numa cu ta laat mi ta mira cu esai ta comovedor i ridiculo".

El a ranca su barba i a queda ta mira Olga hariendo.

„Sinembargo e ta mi toch cu berdad, n' t'asina, Gran Candilla?"

El a bira cara pa Olga i nan dos su wowonan cu tabata ignala asina tanto di otro a corresponde un mirada di carinjo.

„No", el a bisa pensativo i algo ironico, „quizas e expresion ai no ta completamente segun berdad. Awe no ta un di mi mehor dianan; mi ta un poco sut i e amenol forma pa e appelsinanan, no por sconde mi estupidez cu m'a nace cun'e".

El a rechaza e cocktail cu Xavier a ofrece. „No, gracias. No pensa cu mi ta sinti un ofendi den mi dignidad; solamente mi tin miedo cu bo cocktailnan ta mucho sterki pa mi. Ademas di esai mi n' ta un gran bebedo. Mi ta mas custumbra na bebe juice di appelsina".

„Bo quier un glas, Olga?"

„No, gracias. Uno sol ta mas cu basta pa mi. M'a hanja e glas di cocktail cu m'a bebe caba masha delicioso".

Ainda semper cu su risa misterioso Xavier tabata bebiendo e sol, entre dos gota di cocktail, mirando cada un di nan na beurt.

„Bo tin un traje di mas atractiva, mi mube stima" el a bisa diripiente na un manera masha carinjoso. „Ta un dje trajenan foi e compro di awe esai?"

„No, esaqui ta uno cu m'a cumpra na Rio", el a contesta sin ni draai mira e homber. Mi ta contento cu bo ta gust'e, sinembargo mi tin varios dia caba ta bistie sin cu bo a paga atencion siquiera mes.."

Olga tabatin masha gan.. di manda algun disparati pa e homber aqui. Pero e no a hanja chens di interrumpi e homber su indiferencia befonante.

„Por ta berdad? Anto lo mi mester tabata masha distraido. Of quizas bo no tabata asina adorablemente bunita".

„Absolutamente mi no ta imagina mi mes di ta bunita. Mi sa sigur cu hamas lo mi por bira un belleza. P'esai no haci ningun molester enbano pa trata na hinka esai ni un momento sol den mi cabez, pasobra e no ta drenta".

„Pero mi amor, bo ta asina tanto cos mas.."

El a dirigie awor na Dick, quende imovil tabata sinta ta scucha, tocando cu su dedenan riba lomba dje stul.

„No tuma mi entusiasmo na cuenta — pasobra esai ta bini di mes ora cu un homber ta sintie enamora".

„No preocupa bo, pasobra mi ta gusta na tende sorto di combersacionnan asina. Bo mester sa cu den presencia di muhenan mi ta sinti mi masha confus i ta p'esai mi ta goza masha di tende otronan cu no ta confus papia".

Un luz maldito tabata brilla den wowonan helder dje hoben y Olga tabata duda masha tanto cu en realidad Wyne rieu aqui tabata sintie confus den presencia di muhenan.

„N'e momento aqui su suegra i Elena a drenta. Esaqui a salba e situacion. Dick a expresa algun palabra cortes cu e dama anciana i Elena a camna bai na e theebladchi cu cocktailnan. Olga tabata hanje awe mas bunita ainda cu nunca: quizas por ta pasobra su cara tabata asina entusiasma i cu tabatin un mirada asina triunfante den dje. I sinembargo tabatin un sorto di intranquilidad den dje wowonan di Elena ora cu e alza nan pa Olga. Cordialmente el a pasa su braza rond di Olga su garganta, mescos cu el a haci e dia atardi.

Lucifer tambe tabata un angel particularmente bunita.

Esaqui tabata un dje cosnan cu Xavier a bisa, e demonio, cu tabata pone intranquilidad den e cas. E palabranan aqui no tabata klop cu su obediencia ciega pa ordennan di su cunja, quende dilanti otro hende e tabata pretende di ta odia.

Lo e ta na estado di mata un hende mes basta cu Elena orden'e esai.

Paquico e tabata trata na avis'e contra Elena i stroba e amistad cu e muhe aqui tabata munstre? Qui dobbel wega e tabata hunga anto?

Olga a tuma siento na mesa meimei di su suegra i Xavier. Elena tabata sinta na cabez di mesa hunto cu Dick. E parti di mas grandi dje combersacion el a tene pa su cuenta..

Mama di André, quende a drumi basta i cu probablemente e tuma a pasa, tabata munstra bon i tabata scucha cu interes na e combersacion, incomprendible, pasobra e asunto no tabata bai pa e homber cu tabatabai reemplaza su vin den curazon di Elena?

Sigur e aureool di appelsinanan Olga a pensa y esai sol a pone sonrei un poco. Xavier a mire esai.

„Bo ta sinti bo dibertido?" el a puntra suavemente. „Mi ta goza masha den encuentronan familiar intimo aqui bo tambe mi muhe?"

„Pasa e tajo aqui pa mi", Olga a cuminza.

Pero Lina cu a ofrece un tajo, a interrumpie den nan dos. Lina tabata sirbi na mesa i a tuma otro actividadnan riba dje. Tabata como si fuera cu ta Pedro sol tabatin tur asuntonan di museo riba su responsabilidad. Loque ta Lina, nan no tabata consider'e como un criar, pero e tabata mata su curpa pa e por a sirbi tur hende. Olga tabatin un pensamento, cu nan a manda e personal bai prome cu el a yega pa evita indiscrecionnan. Pero di nada di tur esaqui e no tabatin sigur ainda. Un misteriosidad!

„I riba consejo di Elena mi ta pensa riba un subsidio pa museo Lezcano", Dick a bisa na e momento ai. Na principio lo mi hanja masha agradable si mi nomber por presenta como donateur di un institucion cientifico".

Su wowonan hariendo tabata busca esnan di Olga, pero esaqui tabata inclina over di su tajo.

„Na Meren [illegible] solamente un historia recente [illegible] masha tanto aprecio [illegible] loque ta succede na tur partí di mundo, pa hendenan grandioso for pasado. Lo ta un cos particularmente gracioso, por chemplo di manda pa prensa un portret di mi, para banda di [illegible] di antiguo [illegible] di mondin [illegible] reclame di [illegible] Mi ta prefera di por a mira [illegible] directamente. Lo por ta posible?"

[illegible] tata Dick masha indiferente. Quizas cu ainda su castigo pa su discrecion no a caba. Pero de bez en cuando e mester a corda cu „si indiferencia sol caba ta bon pa e victoria, e no ta bal nada pa gan'e trobe i ta p'esai de bez en cuando e tabata tira su bistanan quemante riba su bruidegom cu a bini laat. I e bistanan aqui tabata dispuesto di por a pone un blokki di ijs dirti".

„Foi awe tardi e museo ta cerra pa via di desinfeccion anual", Elena a bisa; „pero ainda nan no a cuminza cu cerramento. Pues lo nos por bai hunto aya despues di diner".

„E insectonan ta munstra interes particular den nos monstruonan pre-historico", Xavier a bisa quasi serio. „Ele na ta hibando un lucha fuerte contra un ehercito di mot cu ta asaltando propiedad di famia Lezcano. Nos ta atene nos na e metodonan di mas moderno pa purifica e lugarnan: pa medio di un installacion especial di tuberia, cu cual e glas, despues cu porta i bentananan ta cerra hermeticamente, ta hanja e gifgasnan di parti p'afo. I si nos drenta trobe despues di ocho dia, hasta e ostracodermus ta queda mira nos cu mal bista, pasobra cu tur e desinfeccion aqui, enter nos coleccion interesante lo mester a sufri danjonan grandi".

Elena a queda ta mir'e poco reprochante.

„Xavier no tin di minimo respet pa ciencia. E tin masha rabia riba tur loque tin haber cu museo".

„Absolutamente. Ta unda b'a saca esai awor? Mi ta adora museo".

Su mama a hanja awor necesario pa cambia tema dje combersacion pa puntra na un manera cu menos tactica ta qui dia e matrimonio suspendi lo mester tuma luga.

El a bisa „e matrimonio suspendi", como si fuera en realidad ta un solemnidad esai tabata, cu pa motibo di force majeure no por a tuma luga. Dick sinembargo tabata gusta e manera cu e bieu tabata expresa su mes.

El a responde cu e matrimonio lo por tuma luga tan pronto cu Elena ta desea. Su mama tabata ser spera, de la manera cu lo e mester a combersa cun'e detalladamente respecto e punto di interes aqui.

„Mi mama ta un prenda di un muhe i mi ta quere cu tan pronto cu bo conoce, lo bo sinja stim'e tambe. E no ta parce mi mama absolutamente. Mi ta meen cu e no ta parce mucho mas bieu cu mi. I e ta desea masha tanto di por cerra conoci cu bo. Mama ta navega hopi, mescos cu su casa".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho no ta comprende, y e ta bisa Cisco pero pakiko Gatillo no ta bisa su senjora cu e mester defende su mes contra e joven Yanez ei?

Esei no ta sirbi pa nada.

Net na e momento ei Gatillo ta drenta y Pancho la contre man habri mientras e ta bisa, Gatillo mi a tende cu bo a casa y mi ta condoleer bo.

Condoleer mi? esei bo ta warda pa ora di entierro.

Pero Gatillo ta sigi bisa, quizas esun di mi ta acercando.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Lo bo obedece mi.... Bo sabi quende a mata Louis Arque?"

„No."

„Bueno: mi ta ordena bo pa bo no recorda esaqui hamas tampoco!"

„Bon"

„Ta quende ta bai hunto cu e profesor?"

„Mi n' sa."

„Esai lo nos mira.... I sigui scucha awor, loque mi ta ordena bo. Bo mester queda sinta riba e banki aqui te ora cu oloshi di toren a bati 9 'or. Si nan puntra bo ta na unda b'a sali, anto bo mester responde cu ta pa quita dolor di cabez b'a bai haci un paseo largo. B'a comprende?"

„Si."

Poco poco e homber a hala su mes atras den e mondi foi unda el a sali: sin haci di minimo boroto Richardson a slip bai cerca Morrison i a bis'e:

„Si ta posible, trata na persigui e homber ai, cu ta hui bai na otro lado dje lago."

Pura Morrison a retir'e. Richardson a queda para ta spera queto te ora cu oloshi bati 9 sla. Ora cu e ultimo sla di oloshi di toren a resona den aire di anochi, el a tende un suspiro profundo, riba cual Charlotte a larga resona su boz.

„Mi Dios", e mucha muhe a bisa: „qui idiota mi ta di bin sinta solitario den e parque aqui riba banki, anto den un aire asina friu. Ta con e idea absurdo ai por a drenta mi cabez? Larga mi bai cas lihe."

Diripiente a resona pasonan lihero i leve riba trottoir di quinta avenida. Richardson a sigui su tras i a drenta cas despues pareu cun'e.

„Bonochi, miss Arque!" e detective a bisa admira, ora cu el a contra cu e mucha muhe. „Ta unda b'a sali asina laat?"

Charlotte a bira su cara i a queda ta mira e detective algun minuut duro den su cara, como si fuera e pregunta ai a constern'e un poco. Sinembargo el a cambia aparentemente di pensamento.

„Ta bo t'ai, Sr. Richardson", el a responde. „M'a bai haci un paseo chiquito, pasobra mi ta sinti terrible dolor di cabez i mi tabata spera cu asina lo e por a pasa."

El a acerka e mucha muhe asina tanto cu casi el a mishi cun'e i den e hadrij cu tabata masha ilumina, el a queda ta mira e mucha muhe duro den su cara i a bis'e na tono severo:

„Ta cu cual homber bo tabata combersa den parque banda dje lago un cuarto di ora pasa?"

„Un homber?" e mucha muhe a puntra admira. „Mi n' papia cu ningun homber.... Bo mester ta exagera."

„Wel, no tuma mi na malo," Richardson a responde; „anto sigur lo mi mester a exagera mi."

Diez años de lucha economica

por LEVI ESCHKOL

Ministro de Finanzas de Israel

Pa curtesia di Consul di Israel na Antillas nos a ricibi un serie di tres articulos na Spanjo tocante e nobo Estado di Israel cual cu gusto nos ta cuminsa publica awe.

La fundacion del Estado de Israel, hace diez años, provoco un profundo cambio en la vida economica y social de nuestro pueblo.

La Reunion de la Diasporas de setenta paises y cinco continentes, la integracion de los recien ilegados en lo cultural, social y economico, el fortalecimiento de nuestra posicion politica y militar, — he aqui los problemas fundamentales de los primeros diez años de la existencia de Israel.

Israel nacio en 1948, en medio de la embestida de seis ejercitos arabes, y en los años subsiguientes la absorcion de los inmigrantes tuvo siempre lugar bajo la constante amenaza de un „segundo round", planeando y proclamado por los arabes para borrar al joven Estado de la faz de la tierra. Durante diez años 900.000 inmigrantes de todos los rincones del mundo encontraron nueva vida en Israel.

La principal caracteristica del desarrollo de Israel en sus primeros diez años de existencia fue la de su excepcional progreso economico. Las causas de esta expansion en dos veces y media su poblacion, el considerable influjo de capitales, tanto publicos como privados, y el cada vez mayor empleo de los recursos a nuestra disposicion, trabajo y capital.

Paro estimar propiamente estos logros, debemos tomar en consideracion las especiales condiciones sociales, politicas y defensivas de Israel. Durante los primeros dias de su vida, Israel hubo de consolidar su misma existencia mientras soportaba la invasion extranjera. Los grandes gastos militares siguieron representado una una pesada carga para el pais, cuya economia fue ya exigida a fondo por las necesidades inmediatas de la inmigracion en masa. Las erogaciones improductivas requeridas por la inmigracion impidieron que Israel dedicara todos sus esfuerzos y recursos a la expansion de la produccion.

Al mismo tiempo, comenzo a operar el complejo aparato de la moderna administracion. Fue establecido un gobierno democratico electo por el pueblo sujeto a un sistema legislativo. Simultaneamente, Israel hizo grandes esfuerzos por integrar a las masas de nuevos inmigrantes venidos de diferentes tipos de cultura, desde las ciudades del moderno Occidente, hasta el medioevo de los desiertos arabes y forjar de todo ello un pueblo, que hable una sola lengua, que posea comunes esperanzas y aspiraciones; un solo pueblo que frague su unidad tanto en los dias de esfuerzo y construccion como en los de suprema prueba.

Para el cumplimiento de estas finalidades, el Estado tiene necesidad de considerables fuentes de inversiones.

La inmigracion de masas requiere enormes inversiones en construcciones, como asi tambien en agricultura y en industria, para facilitar trabajo a los recien ilegados. Parte de esos recursos nos llegan del exterior, muchos por el apoyo de los judios de la diaspora, que ven en la resurreccion de Israel en su anciano pais el cumplimiento del antiguo sueño de un pueblo exilado y disperso. Tambien fuimos en gran medida ayudados por gobiernos amigos y organizaciones internacionales, que contribuyeron con su consejo, ayuda tecnica y material.

He aqui algunas cifras y hechos que marcan nuestro progreso en la primera decada de nuestra independencia:

— Cerca de 900.000 inmigrantes han venido y se han establecido en Israel, de los cuales la inmensa mayoria no ha traido capital ni oficio.

— Mas de 450 colonias agricolas fueron fundadas o ampliadas a traves del pais, incluidas las aridas zonas del Neguev.

— La produccion se ha triplicado, mientras que el rendimiento per capita aumento en alrededor del 50%.

— La agricultura local produce actualmente cerca del 70% de nuestro consumo alimenticio, en comparacion de alrededor del 40% en la epoca en que logramos la independencia. A pesar del incremento de la poblacion, ello fue posible por la expansion en un 300%, del area cultivada.

— La industria produce hoy alrededor del 80% de la demanda total de productos manufacturados.

— La exportacion, entre articulos varios y servicios, alcanzo el ultimo año a 200 millones de dolares, cuando en 1950 solo hubo 74.

— La inversion nacional bruta en estos diez años, totalizo 5.000 millones de LI.

— Mas de700 millones de dolares de nuestras divisas extranjeras fueron gastadas en la defensa.

Inversiones de distinto tipo, que no pueden ser contabilizadas en cifras se hallan representadas por los esfuerzos en incrementar el nivel cultural, educacional y sanitario de la poblacion.

Hoy, todos los niños concurren a la escuela obligatoria; nuevos inmigrantes adquieren nuevos oficios; el drenaje de los pantanos reduce la incidencia de la malaria, de 3000 casos hace 10 años, a solo 60 durante el ultimo ejercicio; la tuberculosis, por su parte, ceso de constituir un problema sanitario; las probabilidades de vida han aumentado en cuatro años en esta sola decada.

Las instituciones investigadoras de Israel contribuyen grandemente a la solucion de complejos problemos en todos los campos de nuestro desenvolvimiento. Algunos de nuestros institutos de alta enseñanza — la Universidad Hebrea de Jerusalem, el Instituto Weizmann en Rehovot y el Tecnion en Haifa, — contribuyen modestamente a la investigacion internacional y en pocos años han merecido el reconocimiento del mundo cientifico.

Los 200.000 arabes y drusos que viven entre nosotros tambien han recibido los beneficios del progreso de nuestro pais. Su standard de vida se elevo, sus instrumentos de produccion se han perfeccionado, se han introducido nuevos metodos de irrigacion y de cultivo el sistema de aguas corrientes ha reemplazado en los poblados arabes los no siempre higienicos sistemas de pozos; se han abierto nuevas escuelas y clinicas infantiles, han surgido industrias, contrucciones modernas se han iniciado y la rehabilitacion de los refugiados comenzo.

A la luz de nuestros pasados logros — y tambien de nuestros fracasos — aguardamos la segunda decada de nuestra existencia estatal con el convencimiento de que nuestros objetivos se hallan lejos de hallarse colmados.

Estimando el ritmo de la futura inmigracion y el porcentaje de crecimiento natural de la poblacion, podemos predecir que en la segunda decada, el numero de israelies ilegara a los 3 millones, un millon mas que en la primera. Ello constituye un hecho basico que determina el ambito de nuestra tarea, enfrentandonos al problema economico: expansion y desarrollo del Neguev, aumento del rendimiento de la produccion agricola, crecimiento de nuestras exportaciones para aminorar el balance negativo de nuestro comercio exterior.

En el intento por redimir las zonas deserticas de nuestro pais el aguardado tercer millon de israelies sera estimulado a poblar y desarrollar el sur de nuestro pais. Se realizaran ingentes esfuezos y se apoyaran diversas iniciativas para orientar a nuevas industrias hacia esas zonas.

Ein Gedi y Mitzpe Rimon, Timna y Dimona, Lotvata y Sodoma sobre el Mar Muerto, he aqui los puntos neuralgicos sobre los cuales construiremos la red de poblados que revivirán el desierto del Neguev. Tenderemos nuevas lineas de transporte y mejoraremos las existentes, como asi tambien las redes de irrigacion, conectando el Neguev al resto del pais.

La completa conquista del Neguev requiere devocion, espiritu pionero, esfuerzo incansable y plena utilizacion de la experiencia y el saber acumulado durante todos estos años de colonizacion del pais, antes y despues del establecimiento del Estado. Deberemos invertir ingentes sumas para desarrollar los recursos naturales incluso los de menos calidad que los explotados en el pasado. Deberemos salvar esa dificultades aumentado la produccion y coordinando todos sus elementos.

Al trazar nuestros programas, deberemos prestar preferente atencion a las industrias domesticas, las manualidades y el turismo que pueden reportar ocupacion y absorcion economica al tercer millon de nuestra poblacion. Deberemos estimular el desarrillo y progreso cientifico, que constituira un poderoso instrumento en la mejora del standard de vida y en la lucha por la independencia economica.

Israel debera hacerlo todo para abrir nuevos mercados a su exportacion. Nuestros esfuerzos actuales para establecer y expandir nuestros lazos comerciales con los paises asiaticos y africanos son de excepcional importancia a este respecto.

Nuestros logros en el pasado demuestran que hemos colocado los fundamentos y adquirido la habilidad necesaria para superar los problemas que nos aguardan en la segunda decada de nuestra independencia.

Cabuja di habri panja a salbe



Un personal di ambuiancia ta atende Frank Novak di 3 anja di edad, di Brooklyn, N.Y. despues cu e ia hanja un caida di un altura di cuater piso, e la cai net riba e cabuya di habri panja, cual a salvu su bida probablemente. Frank a worde hospitaliza.

Franse Nationale Vergadering is op reces gegaan

Generaal Massu: Regering—De Gaulle is wettig

PARIJS, 3/6: — De Franse Nationale Vergadering is dinsdag op reces gegaan tot de eerste dinsdag in oktober zulks overeenkomstig de wens van premier De Gaulle, die voor de tussenliggende periode volmachten heeft gekregen.

Het ministerie van binnenlandse zaken heeft medegedeeld dat acht juni a.s. verkiezingen voor het aanwijzen van Franse senatoren zullen worden gehouden in de departementen, die zijn genoemd in het desbetreffende, op 22 april j.l. uitgevaardigde besluit.

Premier De Gaulle, die woensdag naar Algerie vertrekt, zal daar naar verwachting deze week blijven. Hij zal worden vergezeld door Max Lejeune, die mogelijk minister voor Algerie wordt, Louis Jacquinot, minister van staat, en Pierre zo wordt in officiele kringen vernomen. Generaal Salan, die thans in Parijs is, zal met De Gaulle meegaan of anders vandaag reeds terugkeren. De Algerijnen zullen morgen ter gelegenheid van de aankomst van de premier een vrije dag hebben.

De opperbevelhebber in Algerie, Salan, heeft dinsdag 75 minuten met De Gaulle in de ambtswoning van de premier beraadslaagd.

De leiders van het communistische vakverbond hebben De Gaulle schriftelijk medegedeeld dat zij zijn uitnodiging niet zullen aanvaarden.

De premier heeft later de chef van de legerstaf, generaal Lorillot, ontvangen.

Admiraal Cabanier naar Parijs

Admiraal Georges Cabanier, bevelhebber van de onderzeebootgroep van de Franse vloot, die een der eerste hoge Franse marine-officieren was, die zich in de afgelopen oorlog aan de zijde van generaal De Gaulle schaarde, is dinsdag, gevolg gevend aan een dringende oproep, naar prijs vertrokken. In Franse officiele kringen wilden men geen commentaar geven op geruchten, volgens welke premier De aulle hem een belangrijke post zal toevertrouwen.

General Massu: Regering - De Gaulle is wettig

Op de vraag of hij tevreden was met de regering van De Gaulle heeft generaal Massu, de commandant van de parachutisten in Algerie, tot de correspondent van het Milanese blad „il Giorno" gezegd: „Het is een wettige regering. Wij hebben nooit iets anders gewenst, anders zouden wij zeker naar de Champs Elysees opgemarcheerd zijn.

De generaal moet ons nu nog uitleggen waarom hij bepaalde personen tot zijn medewerkers heeft gemaakt. Een afvaardiging van het comité voor openbaar welzijn is al naar Parijs gegaan om hem van onze gevoelens in kennis te stellen. Hier hebben wij allen verzocht geduld te oefenen. Maar de waarschuwing dat wij eventueel de Champs Elysees zullen optrekken, blijft van kracht. Als De Gaulle naar Colombey terug zou moeten gaan, zouden wij van ons laten horen".

Motorboot omgeslagen, negentien doden

Yagos, 3 juni.: — Een motorboot met 33 opvarenden is gisteravond op het meer van Lagos door een storm overvallen. Negentien personen verdronken en zeven worden vermist.

IJslands besluit omtrent visgronden wordt niet erkend door Engeland

Londen, 3 juni.: — In bevoegde kringen te Londen is men van mening, dat Engeland het besluit van IJsland om zijn visgronden uit te strekken tot een zone 12 zeemijlen uit de kust, niet zal erkennen.

Het wordt waarschijnlijk geacht, dat Engeland naar aanleiding van dit besluit en in verband met de mislukking van de recente conferentie te Geneve over het zeerecht zal voorstellen een regionale conferentie over visrechten te houden, waaraan rankrijk, Belgie en Nederland zullen deelnemen.

Een woordvoerder van de Britse Vereniging van vissers op open zee heeft verklaard, dat, indien 't besluit van de IJslandse regering wordt bekrachtigd, dit voor de Engelse visvangst in IJslandse wateren een vermindering van 40% zal betekenen.

Hendenan di Trujillo ta stoot e den awa



Artista commercial Lynn Heyburn, di 23 anja, ta tene e bisti na laria cu a costele $ 100.— cual e tabatin bisti durante su bishita na Teniente General Trujillo den un cuarto cu e ta huur na Hollywood, y dos di su „ymlantenan por casual ta pusha mi den un pisina, y harimi y sigui harimi." E ta bisa cu e la bai aya pa informa direccion di Trujillo su primo. Mi lo demanda nan pa e perhuicio cu nan a hasi mi.

Zuid Slavische protest tegen Russisch besluit

Belgrado, 3 juni.: — De Zuidslavische regering heeft dinsdag geprotesteerd tegen het besluit van de Sovjet-Unie om de twee jaar geleden beloofde economische steun van 285 miljoen dollar voor vijf jaar op te schorten.

In een nota stelt de Zuidslavische regering, dat de Sovjet-Unie haar verplichtingen moet nakomen. Als Moskou dit standpunt niet blijkt te delen zal Belgrado zich genoodzaakt zien schadevergoeding te vragen, aldus de nota.

Een soortgelijk protest is overhandigd aan de Oost-Duitse gezant. De Oost-Duitse regering had zich n.l. verplicht tezamen met de Sovjet Unie hulp te verstrekken van 175 miljoen dollar. Dit bedrag maakte deel uit van de genoemde 285 miljoen dollar.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cuqui, cu un di su amiganan y Paco ta sinta den jardin ta combersa. Cuqui ta bisa, awe en dia, muhernan no tin nodi di cushina mas, nan no tin mester di sinja cushina.

Y pakiko? Paco ta puntra.

Lorenzo ta limpia den jardin y e ta tende e combersacion.

Pasobra Cuqui ta bisa, nan ta bende tur cos cla caba, bo ta hanja un cuminda completo tur cla.

Y awor Paco ta puntra, pero ta kende ta hasi tur esei?

E contesta ta, esei ta un muher ta hasi, pa spaar tur e otro nan e trabao ei.

Lorenzo cu ta den jardin a keda tur stranjo para, despues di a tende e combersacion ei.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — DONDERDAG 5 JUNI 1958 — No. 3148

Entrada berdaderamente triunfal di De Gaulle na Argelia

No a pasa ningun incidente di menciona

RGEL, 4/6: — E entrada di general De Gaulle na Argel a ira un berdadera triunfa. E habitantenan dje ciudad a dorna r caminda; den e bentananan e pacusnan a buta mercancia a corra-blancu-blauw y algun hende a verf nan auto corra-blancu-blauw tambe. Tabata un bunita dia cu un bientu fresunte.

Ora cu e avion di reaccion dje general a baha, el a worde ricibi proe pa un guardia di honor, forma miembronan dje tres departamennan dje ebercito Frances na Argel.

elicopternan y avionnan di reaccion saludele den laria. 50 auto tabata guiele na su caminda pa Argel. E es tabata den un auto habri cu general Salan banda di dje. Miles di uropeo y Mohamedano a bai aeroerto of tabata para cantu dje caina pa Argel, cu ta 20 km largu. tabata tin guardia di paracaidista otro militar. Nan tabata grita „biba De Gaulle", „Algeria Frances", y algun biaha „tira Pflimlin na laman". Den e distritonan afor dje ciudad e multitud a bira mas entusiasma. Muchanan a canta Marseillaise ora cu e auto dje general a pasa. Tur caminda por a mira e cruz di Lotharingen: e simbolo cu e general a scohe den guerra. E general a cuminda tur hende para den e auto. El a buta un krans na e monumento pa esnan cu a muri den guerra, cual monumento tabatin un guardia di bonor di 4000 paracaidista. E entusiasmo dje pueblo tabata banja forma di un delirio. Avionnan di reaccion den formacion dje cruz di Lotharingen a bula over dje monumento ora cu e general a buta e krans. Merdia e autonan a yega e edificio di gobierno na Argel, caminda varios oficial haltu y autoridad civil tabata warda e prome ministro Frances. General De Gaulle a cuminsa tene discusion immediatamente.

Ningun incidente

Durante e biabe di De Gaulle for di aeropuerto pa Argel no tabatin ningun incidente, no obstante e gran entusiasmo cu cual el a worde ricibi. Na ningun caminda e hendenan no a kibra e barricadanan.

Nan no a ripara e companjeronan dje ministro-presidente, cu a acompanjele for di Francia, asina tantu e prome ministro mes tabata domina. E grito „biba De Gaulle" tabata reina tur caminda.

Liga Arabe ta studiando plan pa pone fin ne irregularidadnan na Libanon

CAIRO, 4/6: — E representantenan dje paisnan miembro dje Liga Arabe cu a reuni na Benghasi, ta studia actualmente un plan di secretario-general Abdel Chalek Hassouna, cu ta consisti di 3 punto y lo mester pone un fin na e irregularidad na Libanon, asina e corant Egipcio „Al Achbar" a informa.

Manera ta conoci e liga ta discuti keho di Libanon cu e republica uni Arabe ta interveni na gran escala den e asuntonan interno di Libanon.

Segun e corant menciona e plan a contene, cu Libanon lo anula su keho cerca consebo di seguridad, cu tur radio-emisora Arabe lo haci un apelacion na poblacion di Libanon pa pone un fin na e derramamentu di sanger y cumpli cu e carta nacional di 1943 den cual ta worde insisti pa mantene e neutralidad dje pais, y cu secretario-general Hassouna lo bai Libanon pa yuda reduci e tension.

Un proposicion di Irak pa desaproba e conducta dje republica uni Arabe, a worde rechasa, segun „Al Achbar".

Ministerio di asuntonan exterior di Libanon a desmenti e noticianan di radio-emisoranan Egipcio y Syrio, segun cual Israel ta duna Libanon arma. E portavos a declara cu e ta spera cu nan lo acepta un resolucion na Benghazi pa pone un fin na e intervencion den asuntonan di Libanon. Si esaki no sosode Libanon lo continua su accion cerca consebo di seguridad y pidi e consebo, pa tuma tur medida pa restora orden y tranquilidad na Libanon.

VICTORIA PA SAN NICOLAS Jr.

San Nicolas Jrs. à conquista otro victoria den e campeonato

Diamars anochi derrotando La Fama cu e minimo score di un pa cerro.

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diamars anochi den Wilbelmina Stadion otro partido di e campeonato 1958 a tuma lugar entre los blancos y negros di San Nicolas Jrs y los blancos y verdes di La Fama. E dos teamnan aki a batiza e poste di golnan nobo, cual awor ta completamente di heru. Manera nos por recorda e palonan di gol a kibra Diasabra anochi durante e partido di RCA-Dakota. Asina La Fama y San Nicolas Jrs. a celebra e promer partido cu e poste di golnan nobo. E encuentro aki tabatin un publico regular, ya cu ambos team tin gran fanaticos. Tur dos a subi terreno cu un victoria y un derrota. E promer mitar di e wega a bai sin anotaciones.

Den apenas un binti minuut di e segundo mitar e goleador Goeloe kende ta haci su reaparicion pa promer biaha den e campeonato 1958, ta usa su potente shoot pa anota e unico gol di e partido y di es manera duna su team e victoria. Durante e partido aki un di e baluartenan di San Nicolas Jrs. a worde manda pa tuma un ducha, cu otro palabra a worde saca for di e partido door di e referee cual tabata Chirino es anochi. Masbar poco cambio a bini den e standing di e teamnan den campeonato. San Nicolas Jrs. a pasa awor pa di dos lugar solamente tras di Aruba Jrs. kende ta di liderato. Esaki tabata di tres encuentros di e campeonato celebra pa San Nicolas Jrs., den nan promer aparicion nan a sufri un derrota di tres pa dos contra di los azules di Socotoro Aruba Jrs. Den nan segunda presentacion nan a logra un victoria ariba e team di Estrella y Diamars anochi nan di tres presentacion tabata un victoria di e minimo score di un pa nada ariba e team La Fama. La Fama di otro banda tin den tres salida, un victoria cual tabata e cinco pa nada cu nan a propina RCA. Den nan segundo salida Aruba Jrs. a derrota nan cu e score di tres pa dos. Y den nan tercera presentacion cual tabata Diamars anochi San Nicolas Jrs. a gana cu e score di un pa nada. Diasabra awor pa 8.15 lo hunga otro partido di e campeonato 1958 den Wilhelmina Stadion entre Aruba Jrs. y Dakota.

Posicion di e teamnan den e campeonato actual:

	j	g	e	p	gf	gc	pts
Aruba Jrs.	2	2	0	0	6	4	4
S. Nic. Jrs.	3	2	0	1	8	3	4
La Fama	3	1	0	2	7	4	2
Estrella	2	1	0	1	3	3	2
Dakota	1	0	0	1	1	2	0
RCA	1	0	0	1	0	5	0

Relato di Polis

Hopi perdemento trobe

ORANJESTAD. — Senjor J. Loefstok di Pos Chikito 143 a perde su cartera bruin cu placa aden y henter un tabla di biljechi.

Senjor Adriaan Lacle di Nassaustraat 59 a perde dos pida biljechi.

Senjor Placido Vrolijk di Papilon 29 un lenso di color blanco cu strepi maron, cu un suma basta grandi di placa mara aden.

Mala suerte acompanja senjor Juan Arends di Savaneta 299 cu a perde su portemonaie cu portret aden y basta placa. Senjor Arends ta bisa polisnan cu na un stacion di gasolina probablemente su jiu muher chikitu a benta e cartera afor.

Bunita ehemplar den tanki



Den un tanki na Santa Cruz Ronald Danja di Santa Cruz 290 ta pisca e ehemplar colosal cu nos ta mira riba e foto, cu ta worde teni pa senjora Sabina Dania, kende a telefonea nos specialmente pa bin mira e animal grandi aki. Nos ta di acuerdo cu senjora cu ta un bon trabao di su jiu di 14 anja Ronald. Nos ta spera cu e lo hanja hopi mas di nan, pasobra ta sigur cu nan lo ta smak bon! Sinembargo bo ta pensa ta con e bestia aki ta haci jega den e tanki foi laman Saragossa

P. Croes no ta wnd. gezaghebber mas?

ORANJESTAD. — Di bon fuente nos ta worde informa cu senjor P. Croes; deputado di Eilandgebied Aruba, kende algun tempo pasa a worde sentencia pa desfalco, a haci un peticion na S. E. Gouverneur pa destitui di su funcion como wnd. gezaghebber. Nos no por a hanja confirmacion si e ta hanja consentimiento riba e peticon aki.

Bridge y Canasta drive special

ORANJESTAD. — Dia 12 di Juni den Palm Beach Club tin un bridge y canasta drive organisa specialmente na beneficio di Prinses Wilhelmina fonds pa kankerbestrijding. Organisadora ta senjora F. Dennert di Eagle. Esnan cu tin interes por yama telefoon 8-26. E drive aki lo cuminsa pa 8'or di anochi.

Bishita

ORANJESTAD. — Awe lo jega Aruba deputado E. Morkos di Onderwijszaken di Eilandgebied Curacao; kende lo companja dr. F.J.E. Hogewind y senjorita dra. Johanna I.C.G. Prick. E bishita aki tin di haci cu preparacionnan di e testnan na e muchanan cu tin beca di Eiland.

NO CIEN, pero 10 camber

ORANJESTAD. — Den nos noticianan tocante plan pa traha un hotel na Saba, un fout chikiti a pasa. Nos a scirbi cu e plan pa e hotel di 75 te 100 camber, cual lo costa mas o menos un ton. Esaki ta imposibel, manera a worde ripara. Nos kier a men 10 te 15 camber. E hotel lo bira algo manera un „geusthouse" (Loke nos ta jama aki un pensioen) cu un comedor simple, bar y varanda. E idea principal ta pa hanja un lugar cu touristanan por pasa anochi.

For di ayera tardi Bonaire ta sin bestuur

Segun informe cu nos a ricibi di fuente fidedigno for di ayera a bini Corsow Gezaghebber di Bonaire, Sr. Van Hesteren, Gezaghebber interino y na mes tempo deputado Sra. Hellmund, deputado Julio Abrahams, Sr. Julio Herrera, miembro di Eilandsraad y Sr. Snijder, kende a worde promove na cabesante di Departamento di Asuntonan Social na Bonaire siendo ademas miembro di Eilandsraad.

Segun rumores motibo dje bishita inespera aqui ta pa trata di hanja autorizacion pa gasta e suma cu tin riba begroting manera bestuur di Bonaire mes ta hanja bon. Nos no sa qui ora of qui dia nan lo bai back Bonaire, pero en todo caso Bonaire tabata te na ora cu nos corant a bai prensa, si un bestuur responsable.

Bo ta kere?

Na e momento cu un pleitu entre dos casa tabata na su punto mas furioso, e senjora a bisa:
— Prome aya bo tabata contento caba si bo por a hanja mi mira maske ta un paar di minuut pa dia.
E esposo a contesta:
— Esei ta klop precies. Y bo sa ta kiko mi kier a bisa bo basta ora? Wel, cu ta hustamente e paar di minuutnan ei so te ainda mi kier weita bo tur dia.

Merca lo entrega Europa raket tipo „Redstone" e luna aki

WASHINGTON, 4/6: - Ministerio di defensa di Merca a informa oficialmente awe, cu dia 20 dje luna aki Merca lo entrega Europa e prome carga di raket di tipo „Redstone".

Consentimiento Ruso ricibi cu satisfaccion

WASHINGTON, 4/6: — State Department di Merca a ricibi cu satisfaccion e consentimentu di Rusia cu e proposicion di presidente Eisenhower pa tene un conferencia internacional tocante e territorio di Zuidpool. Dies otro pais a atende e conferencia, esta Francia, Inglaterra, Argentina, Australia, Belgica, Chili, Hapon, Nueva Zelandia, Noruega y e Union di Sur-Africa.

E conferencia lo studia posibilidad di un pacto, segun cual tur pais lo por haci trabao scientifico pa motibu pacifico den territorio di Zuidpool despues di terminacion dje anja geofisica internacional y esey lo por evita, cu e territorio lo bira un motibu pa conflicto politico.

Conferencia internacional di trabao a cuminza

Dr. Rafael Caldera di Venezuela elegi como president

GINIEBRA, 4/6: — Na e di 42 conferencia internacional di trabao, cu a cuminsa na Giniebra awe tardi, dr. Rafael Caldera, representante di gobierno Venezolano, a worde eligi president dje grupo di gobierno na e conferencia. Barboza—Carneiro, e representante di Brazil a presenta candidatura di dr. Caldera, y el a worde apoya pa e representante di Francia.

Floyd Patterson mester defende su titulo prome cu 30 di september p.v.

Comision mundial di Boxeo a larga campeon mundial di peso pesado Floyd Patterson sa, cu prome cu 30 di september p.v. lo e tin di defende su titulo contra un dje cuater boxeadornan cu ta sigui aqui: Eddie Machen, Zora Folley, Willie Pastrano of Roy Harris.

Riba dia 22 di augustus di anja 1957 Patterson a defende su titulo pa di ultimo bez contra e campeon olimpico Pete Rademacher.

LA LIBERTAD DE INFORMACION

La Unión Interparlamentaria, que se compone de grupos de parlamentarios de cincuenta y cuatro paises, estudiara los medios mas adecuados para favorecer la libertad de informacion y mejorar las condiciones culturales entre los pueblos, en el curso de su 47a Conferencia, que tendra lugar en Rio de Janeiro del 24 de Julio al primero de agosto. Es la primera vez que la Union trata esos dos temas en sesion plenaria.

Su Comision de intercambios intelectuales, que se reunio en Niza en abril de 1957, estudio un informe de la Unesco sobre los esfuerzos necesarios para suprimir los obstaculos que se oponen a la libertad de informacion en la escala internacional. Durante otra reunion, que tuvo lugar en Ginebra en marzo de 1958 esta Comision, que cuenta con unos doscientos delegados de cuarenta paises, lanzo un llamamiento a todos los grupos parlamentarios en favor del proyecto de la Unesco relativo a la apreciacion mutua de los valores culturales de Oriente y de Occidente. Los grupos ban sido invitados tambien a favorecer los intercambios intelectuales por medio de acuerdos internacionales sobre relaciones culturales y cientificas y por medio de otras formas de intercambios culturales, como visitas de estudiantes, de niños y de obreros.

Por otra parte, varios grupos de miembros de la Union Interparlamentaria han sido invitados a colaborar con las Naciones Unidas y las Instituciones especializadas en lo relativo a la informacion, con el fin de fomentar la prensa, la radio y el cine, „auxiliares del progreso economico y social".

Na hogar di prome familia di Monaco



Na drechi un foto no-oficial di e prome familia real di Monaco despues di nacemento di Prins Albert, heredero di trono di Monaco cu awor ta ocupa door di su tata Prins Rainier III. E prins chiki ta den su bisti tradicional di bautismo, den braza di su mama, Prinses Grace, kende ta combersa cu Prinses Caroline. Na robes ta un foto di Caroline kende ta hari pasobra eia caba di pusa man riba cabes di su ruman mas chiki.

Geen verandering in soberheids-programma van Colombia

New York, 4 juni.: — Het journal of commerce schrijft, dat de lening van 103 miljoen dollar voor Columbia niet zal betekenen, dat er enige verzachting zal komen in het soberheidsprogramma Colombia, dat een jaar oud is. De export importbank die een deel van het geld verstrekt, heeft volgens het blad meegedeeld, dat de in 1957 genomen soberheidsmaatregelen krachtig gehandhaafd zullen blijven. Dit zal vermoedelijk betekenen, dat het scherpe toezicht op het bankkrediet zal worden voortgezet evenals de bezuiniging bij de invoer en de regeringsuitgaven. Volgens het blad zal het krediet van de bank ongetwijfeld de grote druk op de deviezen van Columbia voor een deel verlichten en zal het Colombia tevens mogelijk maken voort te gaan met essentiele Amerikaanse goederen als brandstoffen, kunstmest, drogerijen, agrarische produkten, industriegrondstoffen en machinerieen. Het deel van de lening van de 13 handelsbanken is in feite een herfundering van vrij lang lopende biljetten, die verleden jaar als gedeeltelijke betaling werden ontvangen voor sihulden, die in zichzin 1956 hadden opgehoopt.

Een beul gezocht

Damascus, 4 juni.: — Het Syrische blad „Al Ayam" schreef vanmorgen, dat de zigeuners, die tot dusver belast waren met de voltrekking van de doodstraf door ophanging, geweigerd hebben zich langer van deze taak te kwijten.

De prefect van Aleppo heeft daarom aan de minister van Binnenlandse Zaken verzocht een functionaris te benoemen, die permanent met deze bezigheid zal worden belast, aldus het blad.





NIET VAN EEN LEIEN DAKJE — Barbara Shanks (boven) studeert thans voor haar examen aan de Phoenix College te Phoenix in de staat Arizona. Om het geld voor haar studie te verdienen, werkte zij acht jaar als danseres in een nightclub in Chicago. Links zien wij mevr. Wallace Mode, een 35-jarige moeder van vier kinderen met de high school diploma die zij zo begeerde dat zij er 29 jaar overdeed en samen met haar kinderen 17 mijl per dag met een bus meereed naar school.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij-Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
2110 Redactie en Abonnementen
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

BIOSCOPEN
Donderdag 5 juni

DE VEER 8.30: Three Faces of Ev[e]

RIALTO 8.00: Camino de Guanaju[ato]

PRINCIPAL 8.00: Funny Face

AURORA 7.30: The Long Arm

SAVANETA 7.30: Mark of Zorro

RADIO KELKBOOM

11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Los Bribones
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Senen Suarez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10.00 Progr. van CCA Op[era] Hoffmann's Vertellingen van Offenbach Tweede Deel

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere [illegible]dag van 16.[illegible] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 u[ur] des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van [illegible] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en [illegible]dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.[illegible] 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.[illegible]
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.00, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 1[illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00-18.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 1[illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.[illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. [illegible]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.[illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Stoffelijk overschot van bekende Spaanse dichter te Madrid aangekomen

Madrid, 4 juni.: — Het stoffelijk overschot van de Spaanse dichter Juan Ramon Jimenez, die de vorige week te San Juan op Puerto Rico overleed, is vanmiddag per vliegtuig te Madrid aangekomen alsook de resten van zijn vrouw, die drie dagen nadat haar man de nobelprijs voor letterkunde in 1956 kreeg, stierf.

De resten van Juan Ramon en zijn vrouw zullen te Moguer, in de Provincie Huelva, waar de wieg van de dichter stond, worden begraven. Het huis, waarin Jimenez geboren werd, is in 1955 tot een museum verbouwd.

Belgische piloot in Oost-Duitsland vastgehouden

Brussel, 4 juni.: — Naar eerst thans bekend is wordt in Oost-Duitsland een Belgische militaire vliegenier vast gehouden, welk feit in Belgie nogal wat beroering wekt.

Vanmorgen is hierover door het ministerie van buitenlandse zaken in Brussel een communique uitgegeven, tezamen met het ministerie van defensie.

Hieruit blijkt dat de piloot sedert 29 mei vermist was gedurende een vlucht in de richting van Denemarken in het kader van NAVO-oefeningen. De piloot is de luitenant Paulus Martin. Inmiddels is via de diplomatieke kanalen contact opgenomen met de communistische autoriteiten. Het feit dat Belgie geen diplomatieke relaties onderhoudt met Oost-Duitsland maakt dit contact moeilijker.

President Eisenhower sprak tot leerlingen van Marine-Instituut

Annapolis, 4 juni.: — President Eisenhower heeft vanmorgen de leerlingen van het Marine-Instituut van de Verenigde Staten te Annapolis in Maryland toegesproken en daarbij gezegd dat het doel moet zijn in deze tijd van kernwapens een oorlog te voorkomen en alom in de wereld de vrede te verzekeren.

President Eisenhower verklaarde dat een gerechtvaardigde vrede niet te bereiken schijnt zonder een krachtige gewapende macht, Hij wees in dit verband op het belang van een goede militaire controle.

Grote hitte te New Delhi

New Delhi, 4 juni.: — Meer dan honderd mensen zijn in New Delhi overleden ten gevolge van de grote hitte en in Jaipur meer dan [illegible]. De [illegible] hittegolf die een deel van [illegible] het ogenblik teistert heeft ook [illegible] dat tal van putten [illegible] zijn zodat verscheidene dorpen en gemeenschappen zonder water zijn.





PAGINA TRES

General De Gaulle a presenta riba Forum na Argel

Premier MacMillan ta bai Paris tambe

ARGEL, 4/6: - Un multitud di como 150.000 hende tabata presente awe, ora cu general De Gaulle a aparece riba e foro na Argel. E multitud di hende a canta e Marseillaise, ora cu e general a cuminda e bandera Frances. De Gaulle tabata acompanja pa general Salan y Jacques Soustelle y varios personalidad. Ora cu e prome ministro a hisa su man pa e multitud nan tur a cuminsa grita.

El a bisa cu e ta comprende nan. E sabi loke a sosode aya, loke nan tabata kier haci. El a bisa cu e ta mira cu e caminda cu nan a habri na Argelia, ta trece renovamentu y fraternidad.

El a bisa: „Boso ta desea pa e renovamentu aki cuminsa na cuminsamentu, esta na e institucionnan di estado. Mi a menciona fraternidad, pasobra boso ta crea un bunita bista di hende, cu tin e mes deseonan y ta tene man, no obstante boso comunidadnan".

El a bisa cu for di awe Francia ta considera cu na Argelia tin solamente un categoria di habitante: Frances completo cu mes derecho y mes deber".

El a bisa cu esey kier meen, cu mester tin un patria pa esnan, cu lo por duda cu nan tin uno".

El a expresa su confianza den ehercito.

De Gaulle a conclui gritando fuertemente „biba e Republica," „Biba Francia". E applauso dje multitud di hende tabata haci hende surdo y nan tur a canta Marseillaise.

Prome cu De Gaulle, general Salan y Soustelle a tene nan discursonan.

Discusion cu Comite pa Seguridad Nacional

Awe tardi prome ministro De Gaulle tabata tin discusion cu e comision pa seguridad publico di Argelia y e Sahara den e Palacio d'Ete, caminda e ta keda.

Un dje miembronan, Mouchan, kende a hanja masha tantu herido durante ultimo guerra mundial y a perde tur dos braza a bisa cu „Eisenhower a aproba completamente e nombramentu di nos lidernan, cu nos a presenta.

El a mustra masha hopi comprendementu respecto e integracion".

Un otro miembro, Denis, a bisa: „E general a conta nos, cu e movementu na Argel tabata un diluvio y nos lidernan tabata e dijknan. E forsa cu esey a crea, lo causa renovamentu di henter Francia."

MacMillan tambe ta bai Paris

Segun noticianan den prensa estranhero prome ministro MacMillan di Inglaterra lo tin un encuentro cu su colega Frances, De Gaulle, despues di su bishita na Merca.

Den circulonan autoriza Frances nan no a confirma ni desmenti e noticia aki. Nan a bisa cu e ta un un posibilidad, pero si e bishita aki ta regla caba berde, toch el lo no por tuma lugar prome cu fin di luna.

Plantacion di Shimarucu

BARBADOS: A cerra contract di 50.000 dollar US cu Universidad di Miami pa plantacion di palo di Shimarucu di Barbados riba un superficie di 100 acres. Frutanan dje arbolnan aqui ta consisti e grado di mas alto di vitamina-C, cu te awor por a contra den algun fruta. „Tropical Research Inc.", un fabrica di alimento cu empresanan na Dania i New Jersey, a cerra e contract.

E plantacion lo ser haci pa e modelboerderij di Universidad na Richmond Field bao di direccion di Sr. John Lynch, Profesor den botanica tropicamente aplica. Profesor Lynch i su cooperadornan a dedica un estudio di mas tanto anjanan dedica na seleccion i cu cultivacion di palo di shimarucu di Barbados cu ta rende masha tanto. Un glas di jugo di fruta di shimarucunan di Barbados ta contene 2.500 te 6.000 unidadnan di vitamina-C den un glas di jugo di apelsina. Cu elaboracion di fruta excelente aqui ya nan a cuminza caba na Porto Rico.

Aya e ta ser usa tambe pa composicion di alimento di baby. Sr. Gordon Schmitt, director di Tropical Research Inc., ya ta encarga diferente anja caba cu desarollo dje cultivacion di fruta riba modelboerderij dje Universidad. Contracto cu e Universidad ta suministra don plantacion di 100 acres cu palonan di shimarucu denter dje termino di 3 anja. Segun un calculacion di Professor Lynch e produccion dje 100 acres aqui a lo largo lo suma un million pond pa anja.

Huelga di trahador di waaf Ingles a bira mas grandi

LONDEN: E huelga dje trahadornan di haf Ingles a bira mas grandi awe mainta, ora cu e trahadornan di Tilbury a dicidi di huelga tambe. Nan a haci esaki despues cu nan a worde informa, cu mas trahador cu no ta miembro di nan sindicato, lo hanja trabao.

Tabatin 16.000 huelgista caba. Awor a bini 2500 mas acerca.

Discurso di president Eisenhower na Annapolis

ANNAPOLIS: Awe mainta presidente Eisenhower a tene un discurso pa e alumnonan dje institutonan naval di Merca na Annapolis, Maryland, y el a bisa cu den e tempu aki di arma atomico mester lucha pa evita un guerra y segura paz na tur parti di mundu. Presidente Eisenhower a declara cu ta parce cu no por alcanza un paz hustifica sin un forsa arma fuerte. El a referi na e importancia di un bon controle militar.

Libertad di informacion

E Union Interparlamentaria cu ta compone di gruponan di parlamentarios di 54 pais, lo haci un estudio di medionan mas adecuado pa favorece libertad di informacion y mehora condicionnan cultural entre pueblonan den e curso di su 47 Conferencia cu lo tuma luga na Rio de Janeiro di 24 di juli te dia 1 di Augustus.

Ta pa di prome bez cu e Union a trata e dos teamnan den sesion plenaria.

Su comision di Intercambio intelectual cu a reunie na Nisa na April di 1957, a studia un informe di Unesco riba esfuerzonan necesario pa suprimi obstaculonan cu ta opone na libertad di informacion den escala internacional.

Durante e otro reunion cu a tuma luga na Giniebra na maart 1958, e comision ai cu ta conta cu algun dos cien delegado di cuarenta pais, a lanza un yamada na tur grupo parlamentario na fabor di proyecto di Unesco relativo na apreciacion mutua di balornan cultural di Oriente y Occidente.

E gruponan a ser invita tambe pa favorece intercambionan intelectual pa medio di acuerdonan international riba relacionnan cultural y cientifico y pa medio di otro formanan di intercambio cultural, manera bishita di estudiantenan, di mucha- y obreronan.

Pa otro parti, varios grupo di miembro di Union Parlamentario a ser invita pa colabora cu Nacionnan Uni y Institucionnan especializa den relativo na e informacion, cu e obheto di fomenta prensa, radio y cine, auxiliadornan di progreso economico y social."

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su cumpleanjos sra. Servacia Wouters y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Obdulio y tur su jiunan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Norma Tromp kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo, Ramon, jiu Stanley, Petra Calmes, familia Solognier, familia Montagner, familia Tromp, especialmente di Sancio Rafael y familia Calmes.

— — —

Awe ta recorda nan 11 aniversario matrimonial sr. Bicente Henriquez y sra. Ursula Henriquez Tromp, nan ta ricibi hopi pabien di nan 5 jiunan Juanita, Bicente jr. Domingo, Hyacintho, y Timotheo, mama, tata, rumannan, bisinjanan, demas familia Tromp, Henriquez, especialmente ago y amiganan.

Sr. Francisco Hoek kende ta celebra su cumpleanjos awe ta ricibi hopi felicitacion di su ruman Tina, cunja Pedro, sobrinanan y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Maria Giel, sra. Imelda, Agapito Montaner, Jacobo G. Maduro, Pedro Mathilda, Juliana Ludwina v.d. Linden, Greta Everon, Norma Tromp.

— — —

Sr. y Sra. Jacobo Ridderstaat ta celebra nan 12 aniversario matrimonial y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan familianan.





Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 5 di Juni

CINE
DE VEER 8.30: Three Faces of Eve
RIALTO 8.00: Camino de Guanajuato
PRINCIPAL 8.00: Funny Face

AURORA 7.30: The Long Arm

SAVANETA 7.30: Mark of Zorro

Parteras, enfermeras, etc.
Zr. M. vd Mark, tel. 1557
Rondweg 1, Dakota.
Zr. Braumuller, tel. 1355,
Wilhelminastraat 22, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Los Bribones
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Senen Suarez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10.00 Progr. van CCA Opera: Hoffmann's Vertellingen van J. Offenbach Tweede Deel

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus canchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 31

Dick a suspira un rato.

Pa medio di su segundo matrimonio mama a bira awor condesa Tamarova. Dos anja pasa el a casa cu un aristocrat di Balkan. Un homber particularmente intranquilo. E ta zwerf sem per mundo rond.. i de bez en cuando mama ta bai su tras. I aparte dje deseo pa e sinja conoce bo, m'a tende, cu e ta bini Spanja, pasobra conde Tamarova ta jaag na un camina cerca aqui banda. E homber ai tin un spirito masha intranquilo", el a ripiti ironicamente. „I mama no t'asina hoben mas tampoco manera e ta parce. Pober mama! E ta un dama principal foi circulonan di Boston, jen di comprensionnan puritana bao di su exterior moderno. Pa ningun placa di mundo lo e quier tende di divorcio, ni maske cu un divorcio lo dun'e un bida mas tranquilo, loque mi ta duda.. Alexis Tamarova ta un dje criaturanan feliz cu tur muhe ta gusta i tur homber ta aleja. Ami pa mi mes mi a admir'e, pasobra e ta tur cos cu ami quier ta.

„Alexis Tamarova..qui un nomber romantica". Elena a observa liheramente. E no tabata duda, cu Alexis Tamarova lo tabatin custumber riba esceena di bida di exigi e mehor rolnan p'e mes. Dje bida, cu den hopi dia nan largo tabata parti y di cual cada dia tabatin su secreto.

Capitulo 5.

Olga no por a resisti e tentacion na pas e shimi color di abrikoos, cu Elena a regal'e algun ora pasa. Caramba tempo ta buia; tabata parc'e, cu foi e momento ai, ya a pasa un eternidad.

Despues di comemento Olga a distancie, bao di e pretexto di ta sinti masha cansa i el a bai den su cuarto, cu tabata p'e un refugio, cu olor nan di mimosa. E otro personanan a dicidi di bai mira e museo.

E trajenan tabata enberdad fantastica. Hamas Olga tabatin semehante cos bunita. Tabata un riqueza, un abundancia, tin por tabatin asina tanto traje nan bunita cu bo por a bisti manera bo tabata hanja ta bon.

E tabata pasa su man riba e tela suave di seda dje shimisnan, e cuero moli di tas i zapatonan, e satin blanco dje pijama. I un rato e mester a suspira, pensando, cu e no por a acepta tanto sublimidad asina sin perde sintimento di propio balor.

Propio balor! E n' humilia su mes basta caba door di a participa den e comedia ridiculo aqui na acepta Xavier como su esposo aunque tabata pa imitacion?

I esai a socede pasobra e no tabatin nada otro na mundo cu Xavier i esaqui su mama, el a pensa cu amargura. Si i tambe Elena. Aunque cu esaqui tabata parce un poco increible. Unda otro e por a bai, despues di a biba cinco anja largo den madreselva, den mondinan hunto cu animalnan silvestre, awor cu enter mundo tabata aplast'e cu cosnan desconoci? E no tabatin techo. E n' tabatin ni un cent.

„Bo t masha irrazonable, amorcita, e cos aqui ta di nos y e ta tira un sombra grandi. Y pa falta di rholnan m'a larga pone aqui un busto di nos pober André cu diferente bez ta manda su sombra riba nos...."

E telefon banda di su cama a rin.

„Aqui ta Olga".

El a reconoce stem di Xavier, riba quende un rato pasa e tabata corda.

„Mescos cu radio sa tin su 10 minuut over di zapatonan „LUX" of mei ora over di perfuma „FLORA", botin bo 10 minuut na telefon cu e homber cu wowonan malicioso. Si e minuutnan aqui ta fastia bo, anto bo por draai e konopi y cologa e bocina. Lo mi no tuma bo na malo pa esai. Mi mes na bo luga lo na a haci di otro manera. Quico?..Abo no? Bo ta un bon mucha muhe chiquito. Un lamchi cu poco poco mi ta cuminza sinja stima".

„Mi ta spera cu lo bo no ta jama mi awor aqui pa papia cosnan di idiota cu mi".

„No precisamente esai. Pero awor cu bo ta rabia mi ta toca un otro disco i mi ta bisa bo cu bo ta un animalito silvestre, caprichoso, orgullo i koket".

„Ami koket?"

„Mi sa masha bon quico mi ta pa ta para dilanti spiel ta pas un di bo trajenan bunita cu b'a hanja di rega lo awe?"

No estando na estado di desconoce el a puntra:

„Ta com bo por sa esai?"

„Experiencia, mi amor. Tur muhe tin e mes reaccionnan, hasta esnan cu ta lamchi mes ainda."

„Por fabor, no jama mi cada bez lamchi".

„Pero esai bo ta en realidad. M'a ripara bo masha bon awe na mesa. Bo ta manera un carné cu ta continuamente na su punto pa un trupa di lobo".

Olga a trata na duna su boz fir meza ora cu el a puntra:

„Ta qui gozo bo ta sinti di mester hinka ansia continuamente den mi curpa?"

I aparentemente Olga tabata ansia „Quico bo ta mesa cu ansia bo?" „Bo ta jama mi anochi pa bisa mi cosnan cu ta stroba mi di hanja so siego i stroba di drumi. Bo ta sinti bo masha goza pa crea un atmosfera di inseguridad i ansia rond di mi cu na un dje ocasionnan aqui ta pone mi bira loco".

„Loco?..Pero esai lo bo ta sin duda. Locura ta pas masha bon cerca e estilo di famia di bo casa. Un dje motibonan di mi jamamento na telefon ta pa puntra bo algo. Ajera m'a puntra bo, com bo tabata sinti bo estando viuda, mientras awe mi ta curioso na tende com bo ta sinti bo estando mi esposa".

Silencio!

„Olga!..Olga!" el a grita impaciente. „Ta quico bo quier trobe?"

„M'a quere cu b'a cologa e tocina. Paquico bo n' contesta mi?"

„Riba cierto preguntanan idiota asi na mi no ta duna contesta".

„Bo ta hanja e pregunta aqui idiota? Anto m'a quere cu act esai ta bata excitante i agradable..Un mundo jen di posibilidadnan..!"

„Pa nada di mundo mi no por figura mi mes como bo.."

„Muhe. Paquico bo tin miedo di e palabra ai, lamchi? Paquico bo tin miedo tur camina asina? Hasta pa mi?.."

Pa duna su mes brio Olga a bisa awor:

„Mi no tin miedo di bo".

El a tende un harimento bofonante na otro lado dje telefon.

„Mehor bo bisa cu bo tin aversion den mi. Na mesa bo tabata krimp den otro, ora cu pa casualidad mi man a dal contra bo un rato. M'a hanja esai amusante. Mi tabatin mester di un persona pa satisface mi placer di martirizacion. Cu un ino ciencia conmovedor b'a entrega bo mes na mi. B'a regresa foi mondi salvaje pa bo bin sacrifica bo mes na altar di mi locura. Mama i Elena n' bisa bo cu mi ta loco? Asina nan ta conta tur hende. Pero no teme, pasobra mi n' ta un loco peligroso".

„Por fabor, ta basta awor".

„Paquico bo n' ta cologa e bocina anto? Quizas bo tambe ta un poco turdi, mi muhe chiquito i amable?"

„Mi ta prohibi bo.."

„No tuma mi na malo. Mi mester a bisa: mi querida, cunja chiquito. Bo ta mira cu bo no ta na estado di cologa e bocina i sinembargo mi stem ta pone bo carni cria pipita. Sinembargo bo ta hanja e fastidio aqui toch diberiido. Cinco anja largo b'a hanja bo meimei di cosnan di mas espantoso i awor numa bo ta crea bo mes tur sorto di ansia i ta goza di nan. Mi por cura bo dje complejo enfermizo ai, pero mi n' ta hacie".

„Bo n' ta haci esai". Olga a ripiti manera den un eco tristo.

El a cai sinta riba cama i tabata primi e tela di su traje fini den su dedenan nervioso. E tabatin razon. E no tabata sinti su mes na estado di cologa e bocina, ni tampoco na larga di scucha e homber su stem turdi.

„I bo n' sa paquico? Pasobra mi no tin ningun sorto di interes na pone un fin n'e comedia melo-dramatico aqui cu ta tuma luga bao di mi bista. Verdriet di otronan ta larga mi indiferente". El a cesa un rato i a continua: „Bo por tuma e regalonan di Elena libremente sin ningun sintimento contra bo dignidad femenil, pasobra toch m'a duna orden pa e regalonan ser manda na mi cuenta".

Fastidia i desgusta Olga a larga e bocina cai.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pancho cu Cisco y Gatillo ta sinta huntu na mesa. y Pancho a condolece Gatillo ora e la drenta. pero Gatillo a bisa warda esei te na mi entierro, quizas esei lo no ta mucho leuw.

Pancho ta bisa Gatillo. mi ta despuesto na muri, basta mi salba bo bida. masha danki Gatillo ta responde.

Pero Pancho ta bisa. bo no por ta nunca sigur di e hendenan ei. nunca nan ta legal.

Mi tin di tuma e risko ei, majan merdia lo mi ta aki.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Masha bao di impresion Richardson a yega cas. E tabata mas i mas bao di impresion cu Charlotte tabata bao di hypnose di su ruman sin cu e tabata desea i sin cu e tabata sa el a comete un crimen terrible i un compasion indiscriptible a podera di e maestro pa cu e mucha muhe infeliz. quende tabata inocente i sinembargo culpable.

El a dicidi firmemente di atrapa e malbado di un Fernand asina. pa entreg'e na husticia. I yegada di profesor Arque lo dun'e ocasion pa arrest'e.

Un malbado desmascara

Paul Perrier i Harry Morrison a ser tuma como criar den cas dje milionario asesina. Miss Charlotte no tabata na altura di aumento dje personal di cas aqui. pasobra e mucha muhe no tabata preocupe cu asuntonan di cas i tabata pasa e majar parti di su tempo den su cuarto. na unda e tabata sinta jora morto di su tata of tabata sinta ta pensa.

Morrison no por a sigui sombra e homber cu Richardson a orden'e mucho, pasobra indudablemente esaqui a hanja sa cu e tabata ser persigui. pasobra na un manera habil el a bira den diterente anchinan te ora cu el a perde foi bista.

Sinembargo Richardson no a preocup'e cu esaqui. pasobra e tabata sa easi sigur cu e principal victima den e asunto aqui awor tabata e profesor i ora cu esaqui regresa cu „Pensylvanie lo e sa quico e mester haci.

P'esai e no a larga haci ningun sorto di investigacion pa e asesino no hanja ni di minimo sospecho di nada.

Precisamente e di seis dia despues cu Fernand i Charlotte a contra cu otro den e parque. ambos detective cu tabata disfraza como criar di cas. a mira i tabata sconde na nan post den anchinan, a mira un persona elegantemente bisti a baha foi un auto cu a stop dilanti dje cas banda di seis 'or; su figura di cara tabata fini i skerpi i e tabatin su wowonan medio cerra. como si fuera e tabatin miedo di abri nan.

E portier i e criar di cas a haci inclinacion profundo pa e homber cu a caba di yega i nan a puntre quico e tabata desea.

„Mi por papia un rato cu miss Arque?" e stranjero a puntra Paul cu tabata mas cerca dje.

„Como no; e ta na cas", e detective a responde cu un cara di inocente.

„Presenta mi n'e i tuma mi equipaje. pasobra mi ta queda logeer algun tempo aqui."

E palabranan aqui a ser expresa na un manera grosero i comandativa. I e detective cu no tabata custumbra cu sorto di tononan asina den cas di su maestro. a queda ta mira masha asombra. Morrison a haci manera e tabata masha bao di impresion di hacirnan dje gentp
sion di hacirnan dje gentleman aqui. I sin papia ni un pia di palabra el a bai cohe e equipahe foi den auto dje meneer i Paul a bai entretanto na cuarto di su maestro pa anuncie di yegada dje caballero.

E gentleman a bai ariba tras dje criar i a camna drenta cuarto di Charlotte casi pareu cu e criar. Sin spera te ora cu Paul a introducie, el a stoot esaqui unbanda i a camna direchito bai cerca e hobencita, cu a bula lamta un poco asombra foi e canapé.

(E ta sigui)

Kestion-Cyprus den Nacionnan Uni

ATENAS, 4/6. — Segun e corant Egipcio „Al Ahram", cu prensa griego a cita awe mainta, e grupo di pais Afro-Aziatico lo presenta e kestion Cyprus den Nacionnan Uni, si no bini un arreglo pa e kestion aki den un luna.

Den circulonan autoriza griego can a declara cu nan no sabi nada dje asunto.

Heuss a yega Washington

WASHINGTON, 4/6.— Dr. Theodore Heuss, presidente di Alemania Occidental, a yega Washington for di Canada awe. Presidente Eisenhower, Ministro Dulles y varios persona prominente a ricibi presidente.

E bishita oficial dje presidente na Washington lo dura 3 dia.

Dr. Milton Eisenhower no ta bai Sur-America por lo pronto

WASHINGTON, 4/6. — Dr. Milton Eisenhower, ruman homber dje presidente, a dicidi di pospone e biahe di orientacion, cu e tabata tin intencion di haci na Sur America, asina State Department di Merca a informa awe.

Segun State Department e moitbu pa e posponementu aki ta, cu ainda no tinun esquema pa e biahe, cu ta combini tur e paisnan cu Mitlon Eisenhower kier bishita.

LA CHARLA SEMANAL

El budismo y la cuestion racial

(Por GULLIVER)

Cual es la actitud del budismo como religion y filosofia ante la cuestion racial? El racismo como lo conocemos en Occidente existe acaso en los paises orientales, donde el budismo esta fuertemente arraigado? Estas cuestiones son tratadas con franqueza en „El budismo y la cuestion racial", ultimo folleto de una serie pubiicada por la Unesco bajo el titulo de „La cuestion racial y el pensamiento moderno". Las obras publicadas anteriormente en esa Coleccion describen la actitud dei catoiicismo, del protestantismo y del judaismo ante ese problema.

Firmada por los profesores G. P. Malalasekera y K. N. Jayatilleke, de la universidad de Ceilan, esta obra subraya el caracter profundamente MODERNO del budismo, que proclama la unidad de la especie humana y predica la tolerancia a los hombres del mundo entero.

Los pensadores budistas han luchado contra los obstaculos que separan las castas en la sociedad india; en cambio no se han ocupado mucho de las relaciones entre los diferentes grupos etnicos. Efectivamente, el RACISMO, como aparecio en Occidente, no existe en las regiones de Asia de las que se trata aqui; pero los autores hacen una analogia entre las desigualdades creadas por el sistema de las castas y las que surgieron en otros lugares entre diferentes grupos raciales.

Como muchos historiadores y sociologos, los Sres. Malalasekera y Jayatilleke situan el sistema de castas cuando menos en buena parte en el RACISMO de los primeros invasores indoeuropeos de la India. „El espiritu de casta — escriben— aparecio indudablemente en la sociedad vedica, donde los arios orgullosos de su raza despreciaban a los aborigenes „de tez negra y sin nariz" y los trataban como a inferiores. Pero en la epoca del Buda, esta conciencia de raza habia sido suplantada desde hacia bastante tiempo por una conciencia de casta: la casta de los brahmanes y las ALTAS CASTAS, en general, probablemente en gran parte de origen ario, encontraban una indicacion de su superioridad en la blancura de su tez".

El budismo ha condenado siempre las desigualdades de razas y de castas. „El hombre, orgulloso de su nacimiento, de su fortuna o de su familia, que desprecia a sus semejantes, es un degenerado", ha dicho Buda. Los autores subrayan que las enseñanzas del budismo primitivo tienen pasajes de los cuales solo hay equivalentes en la literatura cientifica moderna. Respondiendo a una pregunta, Buda declara, por ejemplo: „Suspende tu juicio desde el momento en que vacilas. No debes creer en una cosa porque la propagan, porque es objeto de una creencia tradicional, porque es la opinion de la mayoria, porque hace autoridad o porque la adorna el prestigio de tu maestro".

Buda tampoco exigia una fe y una creencia ciegas en sus propias enseñanzas: „No hay que aceptar mi enseñanza (dharma) por respeto; es preciso primero comprobarla, como se somete el oro a la prueba del fuego".

En otro pasaje subraya la unidad espiritual de la humanidad: „Si un hombre — dice — prende un fuego hon hierbas secas, otro con madera de sandalo seco, otro con madera de mango seco, un cuarto con madera de higuera seca, estos fuegos, alumbrados con maderas distintas resultaran acaso diferentes por su llama, su color o su resplandor? Pasa lo mismo con la luz interior prendida por el esfuerzo y alimentada por el celo incansable. Asimismo no hay diferencia alguna en lo relativo a la salvacion".

Al insistir sobre la unidad de la raza humana y sobre las posibilidades de desarrollo que todo hombre posee, los autores muestran que el budismo coincide en forma extraordinaria con los descubrimientos de la biologia moderna. Para Buda, la humanidad es una sola especie. No hay entre los hombres diferencia alguna de genero o de especie, como sucede en el reino animal y en el reino vegetal.

„Asi — escriben los autores — cuando los budistas tratan de establecer distingos entre los hombres, lo que cuenta no es la forma de los miembros, el color de la piel, el origen o la condicion social, sino la posicion de cada uno con respecto a su meta, que tambien es la meta comun de la humanidad. Para el budismo los seres humanos solo son superiores o inferiores en funcion del grado de su perfeccion moral y espiritual, independientemente de toda consideracion de raza o de casta. Debemos subrayarlo: se ha dicho que quienes son prisioneros de prejuicios raciales o de casta se han extraviado muy lejos del camino de la salvacion".

Los autores concluyen en los siguientes terminos: „Hemos tratado de mostrar que el budismo proclama la unidad de la especie humana, la igualdad de los hombres y los lazos espirituales de la humanidad. Las diferencias fisicas entre las razas son de muy poca importancia; por lo que concierne a las diferencias de orden cultural, se deben a circunstancias historicas y no a una superioridad innata de ciertas razas — orientales u occidentales — que Dios o la Naturaleza hubieran favorecido. Todos los hombres, sin distincion de raza, de casta o de clase, son capaces de las altas realizaciones morales y espirituales".

Créditos a los Agricultores Dominicanos Por Valor de 210 Millones de Dólares

(Ricibi di Consulado di Santo Domingo na Aruba)

CIUDAD TRUJILLO. — El Banco de Credito Agricola e Industrial, el cual tiene doce años de existencia y constituye hoy una de las principales instituciones de su genero en la America Latina, ha concedido creditos en los dos ultimos lustros por un valor de210 millones de dolares a los agricultores dominicanos .

El volumen de estas operaciones no es solo una evidencia del desarrollo alcanzado por esta institucion bancaria sino tambien del enorme progreso agricola logrado por el pais como consecuencia de la apertura de numerosos canales de regadio y de vias de comunicacion que enlazan con los principales puertos del pais todas las zonas productoras.

El Banco de Credito Agricola e Industrial ha hecho al mismo tiempo prestamos por valor de 15.047.018 dolares 47 centavos para construcciones de casas y 172.779 dolares 97 centavos para fomentos profesionales.

El renglon de edificaciones ha alcanzado tal incremento, en los ultimos años, que solo en los siete primeros meses de 1957 se han expedido licencias para construcciones de casas en la capital de la Republica y en otras zonas del pais por un valor total de 2.529.796 dolares 73 centavos.

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

Hoofdklasse

San Nicolaas Jrs. vs. Aruba Juniors	2—3
Estrella vs Dakota	2—1
La Fama vs R.C.A.	5—0
San Nicolaas Jrs. vs Estrella	5—1
Aruba Juniors vs La Fama	3—2
Dakota vs R.C.A	1—1 (nog 32 min. te spelen)
San Nicolaas Jrs. vs La Fama	1—0

A-Klasse

Mariniers vs Trappers	3—2
Riverplate vs Tropical S.C.	1—1
Union vs Hollandia	5—3
Mariniers vs Riverplate	1—3
Trappers vs Tropical S.C.	3—1
Bubali S.C. vs Union	6—1

B-Klasse

Mosaicos vs S.C.A.	2—3

Reserve Hoofdklasse

Estrella II vs Aruba Junior II	E. n.o.g.
R.C.A. II vs Dakota II	3—3
Estrella II vs R.C.A. II	1- 9

Reserve A-Klasse

Tropical S.C. II vs Jong Aruba II	2—3
Unidos II vs Riverplate II	1—4
Bubali S.C. II vs Hollandia II	3—1
Bubali S.C. II vs Mariniers II	8—1
Jong Aruba II vs Riverplate	0—3

Junioren

Bubali S.C. Jr. vs R.C.A. Jr	0—0
La Fama Jr vs San Nicolaas Jrs. Jr.	2—2
Estrella Jr. vs Dakota Jr.	1—1
R.C.A. Jr. vs San Nicolaas Jrs. Jr.	1—1
Jong Aruba Jr. vs Estrella Jr.	1—4
Aruba Jrs. Jr. vs Dakota Jr.	3—0
Bubali S.C. Jr vs San Nicolaas Jrs. Jr.	2—0

WEDSTRIJDPROGRAMMA COMPETITIE 1958 VOOR JUNI 1958

Hoofdklasse Wilhelminastadion 8.00 n.m.

Dinsdag 10/6	Aruba Juniors vs Dakota
Zaterdag 15/6	Estrella vs R.C A.
Dinsdag 17/6	Dakota vs La Fama

A-Klasse Wilhelminastadion en Sport Centrum Noord

Donderdag 5/6	Jong Aruba vs Hollandia	8.00 n.m.	Stad
Donderdag 12/6	Mariniers vs Tropical S.C.	8.00 n.m.	Stad
Zaterdag 14/6	Trappers vs Riverplate	4.00 n.m.	Stad
Zaterdag 14/6	Bubali S.C. vs Hollandia	4.00 n.m.	S.C
Zondag 15/6	Jong Aruba vs Union	4.00 n.m.	S.C
Donderdag 19/6	Mariniers vs Bubali S.C.	8.00 n.m.	Stad

B-Klasse 4.00 n.m.

Zondag 15/6	Unidos vs Mosaicos	Estr
Zondag 15/6	S.C.A. vs Trupial	Tru
Zaterdag 21/6	Mosaicos vs Trupial	Tru
Zaterdag 21/6	Unidos vs S.C.A.	Estr
Zaterdag 28/6	Unidos vs Trupial	Estr

Reserves A-Klasse 4.00 n.m.

Zaterdag 7/6	Jong Aruba II vs Unidos II	S.C
Zaterdag 14/6	Tropical S.C. II vs Unidos II	Estr
Zondag 15/6	Hollandia II vs Mariniers II	R.C
Zaterdag 21/6	Tropical S.C. II vs Riverplate II	S.C
Zaterdag 28/6	Tropical S.C. II vs Bubali S.C. II	S.C
Zaterdag 28/6	Jong Aruba II vs Hollandia II	R.C

Junioren 4.00 n.m.

Zaterdag 7/6	R.C.A. vs La Fama	R.C
Zaterdag 7/6	Aruba Jrs. vs Estrella	Estr
Zondag 8/6	Jong Aruba vs Dakota	S.C.N. 10.00
Zaterdag 14/6	R.C.A. vs Aruba Jrs.	R
Zaterdag 14/6	La Fama vs Estrella	La F
Zaterdag 14/6	San Nicolaas Jrs vs Dakota	Da
Zondag 15/6	Bubali S.C. vs Jong Aruba	Jong A
Zaterdag 21/6	Bubali S.C. vs Aruba Jrs.	Aruba
Zaterdag 21/6	R.C.A. vs Jong Aruba	Jong A
Zaterdag 28/6	San Nicolaas Jrs. vs Estrella	Tru
Zaterdag 28/6	La Fama vs Dakota	La F

BIJZONDERE WEDSTRIJDEN

Zaterdag 21 Juni	Selectie Aruba vs Danubio (Venezuela) Stadion 8.00
Zondag 22 juni	Selectie Aruba vs Danubio (Venezuela) Stadion 4.00

MEDEDELINGEN

De vereniging „Lirio del Campo" heeft zich uit de competitie teruggetrokken.

WAARSCHUWINGEN

De speler J. Kock van San Nicolaas Jrs. wordt bij deze gewaarschuwd we[gens] overtreding van het gesteide onder sub a van de strafbepalingen van de A[.V.B.] bij de wedstrijd San Nicolaas Jrs. vs La Fama op 3 juni 1958.

SCHORSING

De spelers R. Helder van R.C.A. en H. Williams van Dakota zijn met in[gang] van 31 mei 1958 voorlopig geschorst wegens overtreding van het gestelde o[nder] sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Dakota vs [R.C.]A. op 31 mei 1958.

SPELREGELS

Ingevolge regel 12 kan een speler een waarschuwing ontvangen en vervolgen[s bij] herhaling verwijderd worden, indien hij door woord of gebaar toont het [on]eens te zijn met de beslissing van de scheidsrechter.

De verenigingen worden verzocht hun spelers op deze bepaling attent te make[n].

DEFILE OPENING A.S.U. OLYMPIADE

De verenigingen worden verzocht hun volle medewerking te verlenen en m[ee te] doen aan het defile bij de opening van de A.S.U. Olympiade op Vrijda[g] juni 1958.

HET BESTUUR

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo tin gana di descansa un rato, y e ta cana bai directamente na su sofa, caminda e tin semper custumber di drumi

E ta jega hanja Daisy bon drumi, y e ta bise, busca otro lugar Daisy pasobra mi kier drumi un rato.

Daisy ta lanta cu un cara masha rabia, y e ta grunja algun cos.

Lorenzo ta keda wete, i den dje e ta pensa ta kiko e cacho a grunja. Net na e momento ci Pepita ta drenta, Lorenzo ta lanta foi sofa i e ta bisa Pepita, bo a tende kiko e la jamami?

Pepita ta bise, bah, cachonan no por papia, solamente grunja nan por grunja.

Lorenzo ta rabia masha e ta cohe Daisy tene, y mientras e ta ranca su lenga e ta bisa masha rabia mes, pero ami sa kiko e kier a bisa.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 6 JUNI 1958 — Nr. 3149

E PROME UNIT TA DREI

E PROJECTO DI AWA MAS GRANDI DI MUNDO YA TA PRODUCI AWA NA ARUBA

ORANJESTAD. — Gobierno Insular di Aruba a participa, cu un di e cinco unitnan di e planta nobo d awa na Balashi a cuminza funciona. Despues di a traha tres luna cu alma y cuerpo pa pone e prome unit funciona promer cu su tempo, en coneccion cu e enorme scarsedad di awa, e machiennan necesario a ser poni na pruba durante ulteimo simannan. Awor ta asina luw caba, cu un di e ballernan y un di e unitnan di destilacion ta funconando. Como fuera cu e planta beuw lo sigui traha por lo pronto te dia cu e ld dos unit ser termina. E probiema di awa a ser soluciona di e manera aki.

Manera ta conoci, e capacidad di e planta nobo di awa ta 10.000 ton di awa dushi pa dia y 15.000 K.v.A. di corriente Segun tur calculo den poco tempo e uso di awa dooor di pobiacinn lo ta por lo menos 5.000 ton pa dia. Lago lo tuma 2.500 ton pa dia. Pa e uso total aki di 7.500 ton, 4 di e 5 unitnan mester ta funcionando, asina ta cu esun di 5 lo sirbi di reserva.

Riba henter mundo e resultadonan di e projecto aki ta ser sigui cu atencion, especialmente pa expertonan, cu ta buscando manera di saca waw dushi di lamar lo mas barata posibie. Asina cu e „turbine-gnerators" cumeinza traha (na fin di anja aki), mas detajes exacto lo por worde publica tocante e costo di produccion di awa den e planta aki.

Manera a ser informa, e plan di awa aki a wirde projecta y construi door di Oficina di Ingenieros di Singmaster & Breyer, Inc. na America. E unitnan pa destilacion di awa salu a worde fabrica pa firma Weir di Schotland, mentras cu e boilernan ta bini Babcock & Wilcox, di America. E „Turbin-Generators"-nan ta marca „Oerlikon" di Suiza.

Awor ta un hecho cu den anjanan veuidero Aruba lo no mester preocupa mas, pa motibo di falta di awa.

Mas of menos 2000 cas, mayoria den distritonan afo, ta wardando anjanan caba ariba coneccion di wterleiding. Nan deseo awor lo worde cumpli.



E prome unidad di destilacion di awa di e planta nobo na Balasbi a cuminsa traba awe. Foi awe anto nos no tin di preocupa nos cu asunto di awa.

Bo ta kere?

— Papiando di casualidad, por ta cu algun hende den bo famia tabatin e suerte di haci un bon casamento caminda tin plaka?
Poco-poco casi cu hende no por a tende, e tercio a contesta:
— Si, mi casa.

Albert Ferber mayan anochi na lugar di awe

ORANJESTAD. — E pianista Suiso pa circunmstancia completamente foi su culpa no por duna su recital awe nochi den Sociedad Bolivariana. Amantenan di musica no tin mester di flishi, pasobra mayan anochi na e mes tempo e recital den Socedad Bolivariano lo tuma lugar.

Maestra di school nobo

ORANJESTAD. — Nos a hanja noticia cu na Hulanda Srta. Rita Nahar, jiu di Senjor Hans Nahar; kende ta masha conoci den Esso Ville a bini cla cu su estudio pa maestra di school. Rita kende ta un ex-discipula di Julianaschool. lo bolbe Aruba pronto.

Relato di Polis

Dalmento di auto.

ORANJESTAD. — Den anochi di Diamars pa Diarazon den Bernhardstraat pa 12'or y mei tabatia un dalmento di „Cadena" manera poco biaha sa pasa, cual tambe tabatin un danjo basta grandi total. E auto A-672 maneha pa R.F.G. kende tabata burachi ta corre dal contra un auto A-6598 cu ta para y despues contra otro auto mas para A-2278; cual ta corre pega tras di A-4518, cual ta machuca e auto su dilanti A-5030. Gastu di e autonan manera polisnan a balua ta: ƒ 672.— ƒ 1.100.—, A-6598 f. 1.00.—. A-2278 f. 600.—, A-4518 ƒ 125.— y A-5030 ƒ 100.— y tur esaki pa un bitter di mas....

Nan a horta mesa di pingpong

Senjor Chris Schwengle: A.D.C. di R.K. Verkenners ta reporta na polisnan cu foi nan padvindersclubhuis na San Nicolas nan a horta un mesa di ping pong completo. E ladronnan a kibra jabi di porta. Poco rato despues polisnan ta arresta e hoben di 16 anja V.A.L. kende tabata e cabesante den robo di e mesa di ping pong, cual nan a hanja na su cas.

Ladron

Senjor A.B. ta avisa polis cu algun hende a drenta su cas y a horta un caha chiki cu placa. E caso ta den investigacion.

Grace de Cuba eligido pa Reina di Leones

ORANJESTAD. — Durante nan reunion Diarazon anochi di miembronan di Club di Leones tabatin riba e programa eleccion pa un reina nobo pa e anja nobo di directiva. E fortunada a sali senjorita Grace de Cuba, hobencita di 20 anja jiu di nos deputado.

Grace kende tabata un discipulo di Maria College a bai Hulanda na 1954, despues cu e la caba nuebe klas di e school menciona y na unda na Voorschoten a hanja su diploma di MMS. E ta sigui studia un poco mas y ta pasa un examen di steno den Nederlandse Handelcorrespondentie y ta sperando e resultado di e examen aki. Dia 22 di e luna aki Grace ta worde spera na Aruba, net na tempo pa worde instala den e directiva nobo di Lions, bao di direccion di presidente Dr. Eloy Arends Jr. Dia 12 e lo worde corona y asina ta sigui cu e puesto de Glenda Dennert.



GRACE DE CUBA,
Reina di Leones 1958—59.

Esaki si ta „SALAMI"



Aki nos ta presenta „Salami", e bailarina Venezolana; cual lo jega Aruba dia 7 di Juni y Diasabra anochi huntu cu Mister Bemba, e comediante Cubano lo duna debut den Capri Club. Ademas na e clubnan aki, nan lo actua tambe den Esso Club, Basi Ruti y den diverso theatros.

Poblacion mundial ta aumenta cada ora cu 5400 hende

NEW YORK 5/6: Poblacion mundial ta aumenta cada hora cu 5400 hende, loke ta nifica 417 millon hende tur anja. Prome cu fin dje siglo aki poblacion di mundu lo ta dos bez mas tantu cu e mas o menos 2737 millon hende cu tin riba mundu actualmente. Esaki ta sèrbi den e buki demografico anual pa 1957, cu nacion uni a publica.

Poblacion di mundu a aumenta cu un cuarto den e ultimo binti anjanan aki. Actualmente tin 34 nacimentu pa cada mil habitante, y 18 fallecimentu pa cada mil.

E Hulandesnan ta biba mas largu (71 anja pa hende homber y 74 anja pa hende muher), mientras cu e habitantenan di India ta biba mas corticu 32 anja, pa hende homber y muher.

Merca Latino ta e lugar cu tin e aumento mas grandi den su habitantenan (aunque cu Asia ta domina pa porciento) cu su 24 millon habitantenan pa anja.

E motibunan mas importante di morto ta kanker, malu di corazon. Luxemburg tin mas tantu morto como resultado di accidente di trafico, e ta worde sigui pa Australia, Merca y Alemania Occidental.

Na tur pais cu a duna detalle estatistico e muheman ta biba mas largu cu e hombeman.

E pais caminda di menos mucha ta muri ta Suecia cu 17 pa cada 1000 cu nace bibu, sigui pa Islandia, e islanan den e canal entre Francia y Inglaterra y Hulanda.

Mayoria parti dje emigrantenan ta bini di Italia y Inglaterra. Na 1956 Hapon, Alemania Occidental, Espanja y Hulanda tabata tin mas cu 50.000 emigrante.

Despues di Merca Canada y Inglaterra tabata e paisnan cu a ricibi mas tantu immigrante.

E ciudadnan cu mas tanto habitante ta (sin nan suburbionan): New York, Tokio, Shanghai, Moscu y Buenos Aires.

Debate den conseho di seguridad di Tunesia a queda pospone

Francia a propone pa pospone e debate den conseho di seguridad dje kestion cu Tunesia, pa dos siman, pa Francia hanja ocasion di tene discusion cu Tunesia.

Conseho di seguridad tabata di acuerdo y a pospone e caso te dia 18 dje luna aki.

Conseho di seguridad a dicidi ayera di cuminsa atrobe e debate dje keho Libanes, segun cual e republica uni Arabe ta interveni den e asuntonan interno di Libanon.

Schumann durante un entrevista cu radio emisora Ingles

Londen, 5 juni.: — Maurice Schumann a declara durante un entrevista cu e radio-emisora Ingles, BBC, cu e ta completamente sigur, cu general De Gaulle lo no obliga Francia di sali for di pacto Atlantico nunca. Durante e ultimo guerra Schumann tabata portavos di De Gaulle na Londen. E ta presidente di M.R.P., y awor e ta na cabez dje comision di asuntonan exterior den asamblea nacional.

Ora cu nan a puntrele si De Gaulle posiblemente lo cerra un pacto di non-ataque cu Rusia, el a contesta cu e ta di opinion cu e general lo no haci nada, cu lo ta subversion di politiek di Pacto Atlantico. E tabata convenci, cu un gobierno bao di De Gaulle lo tin un caracter Liberal.

Welga den hafnan di Londen

Tabata masha druk den e hafnan di Londen awe. Tabata por mira homber cu sombre haltu, hende muher y mucha ta desembarca carni for dje bapornan bao di e bista sorpresa dje huelgistanan.

E carniceronan a mobilisa tur nan amigonan, familia y personal pa kita e carni cu e bapornan a trece for di Argentina, nan mes.

E 8 millon habitantenan di Londen lo no falta carni e weekend aki pa motibu dje huelga dje 20.000 trahadornan di haf y e 1600 chofernan di e truknan di carni.

Como 3 vapor no por a descarga pa via di welga den hafnan

Ayera 111 bapor di tur parti di mundu no tabata por a worde descarga den e hafnan di Londen, como resultado di un huelga den e hafnan cu ta toca 17.800 obrero.

Na Londen 50.000 chofer di bus ta huelga pa casi 4 siman caba.

Bringamento entre trupanan di seguridad i rebeldenan na Beirut

BEIRUT, 5/6 - Ayera tardi trupanan di seguridad y dje rebeldenan a bringa, den e distritonan occidental di Beirut, caminda e rebeldenan a sconde. Aparentemente e lucha aki ta esun di mas pisa desde cu e dificultadnan a cuminsa na Beirut. Segun cierto círculo tabata tin 12 morto.

E batalla a cuminsa, ora cu un patrulla di poliz di seguridad a trata di dispersa un grupo di rebelde, cu a cende 2 autobus na candela. E rebeldenan a cuminsa tira, y e patrulla mester a retira E fortificacionnan cu a bini ora cu e tiramentu a cuminsa, tabata obliga di usa material antitanque. Nan a descubri, cu e rebeldenan tabata tin artilleria antitanki, cu nan mester a destrui cu tiro di cajon.

E aspeto nobo aki dje rebelion ta crea un problema masha grave, pasobra e ta mustra cu e entrega di material pisa di guerra na e rebelde.

Lo suplica Spanja pa bira miembro di Pacto Atlantico

VALENCIA, 5/6: Lo no ta muchu hopi tempu prome cu Espanja worde suplica pa bira miembro di Pacto Atlantico, pasobra e penetracion Ruso den mediterraneo y na Africa a buta e pregunta estrategico di defensa di sureste Europa na prome plan, asina e ex-ministro di asuntonan exterior di Espanja, Alberto Martin Artajo, a declara durante un discurso ayera nochi.

Artajo ta simpatisador dje plan pa Espanja bira miembro dje organisacionnan Europeo y e mercado comun.

El a observa tambe, cu Espanja por forma un brug entre Merca Latino y e mundu Arabe.

Aviso di generaal Spaak na Quebec

Quebec, 5 juni.: — Secretario-General Spaak di Pacto Atlantico a avisa na Quebec cu e potencianan occidental no mester consenti cu posible proposicion na un conferencia supremo pa retira nan trupanan for di Alemania of neutralisa e pais ey. Segun su opinion e trupanan occidental na Alemania ta guardia e frontera oriental di mundu occidental. Neutralisacion di Alemania lo apura Neutralisacion dje otro paisnan y retirada di e trupanan for dje paisnan ey.

Competitie di volleyball

ORANJESTAD. — E ultimo resultadonan ta:

VVA II-Mariniers	0—3
Mercurius-VVA I	0—3
Caribe-Mercurius	3—0
Mariniers-POVA II	3—0
VVA II-VVA I	0—3

Cu e resultadonan aki, e siete clubnan cu ta tuma parti den e competitie aki ta hanja siguiente posicion:

	Gesp	Punten
VVA I	8	19
Caribe	7	18
Mariniers	8	17
POVA I	6	13
VVA II	8	5
POVA II	7	3
Mercurius	8	3

Editoriale Notities

Het bericht, dat de nieuwe „Santa Rosa" van de Grace Line naar alle waarschijnlijkheid Aruba niet in het regelmatig vaarschema op heeft genomen, heeft over het gehele eiland en speciaal onder de handel, grote teleurstelling teweeg gebracht. Men bezint zich thans over de wijze waarop de beslissing van deze rederij alsnog veranderd kan worden en in dit verband is er sprake van het zenden van een delegatie, bestaande uit de voorzitters van de Kamer van Koophandel, Vereniging van Handelaren en de gedeputeerde voor Economische Zaken naar New York. Ook zou minister Yrausquin — die een dezer dagen naar New York schijnt te gaan mede voor andere aangelegenheden — zich daar bij de Arubaanse delegatie te zullen voegen.

Hoe deze delegatie zich voorstelt de Grace Line tot andere gedachten te brengen is ons niet bekend; men is niet bijster meedeelzaam. Doch wij geloven, dat haar een zeer moeilijke taak wacht. Aruba heeft namelijk te concurreren met plaatsen als Miami, Nassau, Kingston en Curacao; in het touristenwereld alle klinkende namen. Maar Aruba heeft toch enkele belangrijke dingen te bieden, waar men mogelijk ons eiland op zal kunnen „verkopen". Dat zijn: redelijk aanbod van lading en passagiers, een goede haven en bovenal een toekomst op touristisch gebied, de charme van het nieuwe voor de passagiers van de schepen.

Mogelijk zou de delegatie Aruba kunnen „verkopen" op haar onbekendheid; ons eiland is nog geen afgekloven stukje touristenoord, maar heeft nog het jonge, ongebaande en frisse van een nieuw terrein voor de verwende tourist.

„Tover Cirkel" tin un exito grandi

ORANJESTAD. — Antayera a worde presenta pa e muchanan di Imelda kleuterschool di Oranjestad pa di dos biaha e programa varia bao di e titulo di „De Tover Cirkel". Specialmente pa muchanan esaki a worde presenta den Theater De Veer, cual tabata chiki pa tantu hende cu a bini. Awor pa duna esnan cu a worde desiluciona pa motibo cu nan no a hanja lugar Diasabra; dia 14 di Juni e programa aki lo worde ripiti un biaha mas den De Veer Theater y despues pa di cuater biaha dia 20 di Juni pa grandinan trobe den Sociedad Bolivariana.

Pa zuster Nolaska, hefe di e Imelda kleuterschool, cual a bira chiki pa tanto mucha cu mester worde tuma na school esaki ta un resultado mas bon di loke e la pensa. Ta interesante pa sa (segun datonan 31 December 1957) Imelda kleuterschool cu 411 mucha ta un di e kleuterschool di mas grandi cu tin na Antillas. Aunque cu tin 8 kleuterschool na Aruba, Imelda kleuterschool tin mas di un tercera parti di e muchanan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertentiën, 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 6 Juni
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30:
Een Vrouw verdedigt zich
RIALTO 8.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll
PRINCIPAL 8.00: Running Wild
AURORA 730: Timetable
SAVANETA 7.30:
Tres Melodias de Amor

RADIO KELKBOOM

11.30 Luis Santi
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica norteamericana
12.55 News in a Nutsbell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cesar Concepcion
5.00 Programma Winkel
5.45 Programma Heinekens
5.45 Elvis Presley
6.15 Cumpleanjos Feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Elenita Santos
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Damiron y su Piano
8.45 Porros
9.00 Johnny Albino
9.15 Prot. Uitzendin
9.30—10.00 Selecciones di siman

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur, des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00. Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00. Wo. 9.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00-15.00
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.[illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 16.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 16.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.[illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Apuntes Editorial

E noticia, cu e „Santa Rosa" nobo casi sigur lo no bishita Aruba a trese gran desilusion pa henter e Isla, specialmente pa e comercio. Nan ta pensando un manera cu nan por hasi e compania aki cambia di opinion, pa e motibo aki nan tin idea di manda un delegacion, cu ta consisti di varios personas, manera presidente di Camara di Comercio, Vereniging van Handelaren, deputado di Economische Zaken lo bai New York.

Tambe minister Yrausquin kende pa otro asunto lo ta na New York den dianan aki, lo reuni huntu cu e delegacion Arubano.

Con e delegacion aki ta pensa di propone pa Grace Line cambia di idea nos no sa; nan no ta papia mucho. Pero nos ta kere, cu nan tin un trabao basta duro ta warda nan aya banda.

Aruba tin di competi cu lugarnan manera Miami, Nassau, Kingston y Corsow, cual den asunto di Tourismo ta lugarnan cu gran nomber. Pero Aruba tin algun cosnan interesante pa ofrece: E bon prijs pa carga y pasahero, un bon puerto y ademas un lugar di gran tourismo den futuro, e charme di e punto nobo pa e touristanan.

Posibel cu e delegacion aki lo logra di „Bende" Aruba, nos Isla no ta un lugar cu turistanan ta fadá di mira, e tin tur e oportunidad pasobra cu su terreno fresco nobo e ta desconoci ainda.

Siman di ASU torneo di ping pong a cumisa

ORANJESTAD. — Bao di hopi interes Diadomingo den Don Bosco Club a cuminsa e torneo di ping pong, cual a worde organisa den kader di simana di ASU. Den e torneo aki tin dos division A y B.

Diadomingo nan a cuminsa cu e gruponan B y ganadores di prome ronde ta:

Ulpiano Tromp, Gilberto Croes, Ivan Maduro, Rafael Wilson, Modesto Desbarido, Ruben Geerman, Salomon Emanuéla, Juan Lampe, Luis Arrevalo, Carroll Muller, Orlando Jacquin, Bin Chung Nelson, Ciro Heronimo, Gaston Boosman, J.C.H. Larmonie, y Roro Hernandez.

E diezseis nan aki Diadomingo pa 10'or lo sigui e torneo den Club di Estrella. E prome ronde den A-afdeling lo worde hunga dia 15 di Juni, mainta pa 10'or den Club Don Bosco. DDirectiva di ATTA a suplica pa medio di e via aki pa semper ta na tempo pa e encuentronan y pa bisti kets cu dek di elastiek tanto cu ta posibel.

BENDICIONAMENTO DIALUNA DI DON BOSCO CLUB CORONA RIBA 15 ANJA DI TRABAO DI FRERENAN NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS: — Dialuna dia 9 di Juni anochi pa siet'or Don Bosco Club na San Nicolas lo worde bendiciona oficialmente pa Mgr. Holterman. Diez anja pasa Don Bosco a worde funda pa frere Edgar e presidente actual y frere Eugenius. Intencion tabata pa duna e muchanan cu a caba lagerschool, den oranan di atardi y anochi un lugar na unda nan por pasa nan tempo util y den bon sociedad, asina kita nan fol caya. Pastor di San Nicolas ta facilita Cecilia Club.

Di principio nan ta pensa di traha un mes club pero medionan financial no a permiti esaki. Algun anja pasa nan a lanta un bouwfonds y huntu cu freresnan y otro hendenan mas di San Nicolas tambe ta duna nan cooperacion. Cu e yudanza grandi aki frerenan a logra di bini cla y awor nan tin un club grandi bunita, na unda specialmente muchanan catolico ta worde admiti, pero di otro religion tambe ta worde acepta. E club actualmente ta conta mas di 400 miembro y tur hende ta compronde cu no ta poco trabao pa dirigi tanto mucha asina. Pa es motibo aki tur yudanza ta worde acepta cu gusto. Pa e medio aki na prome lugar nos kier gradici tur cu a juda haci e club aki bira un realidad.

Anto na anja 1948 e theater di St. Cecilia na San Nicolas cual cu gusto a worde facilita cu intencion menciona ariba, actividadnan di frerenan na San Nicolas tin caba St. Jans Fanfare, ademas nan ta duna nan cooperacion y aviso na diverso club di wega di bala. Nos ta recorda ainda e clubnan „Don Bosco" y „La Salle". Notabel ta cu e pastor cu a duna su yudanza na principio di e trabao aki di frerenan na San Nicolas y tambe huntu a yuda den organisacion pa lanta Don Bosco Club, personalmente lo bin bendiciona e edificio nobo di e club. Un gran momento pa miembronan y amigonan di e club aki!

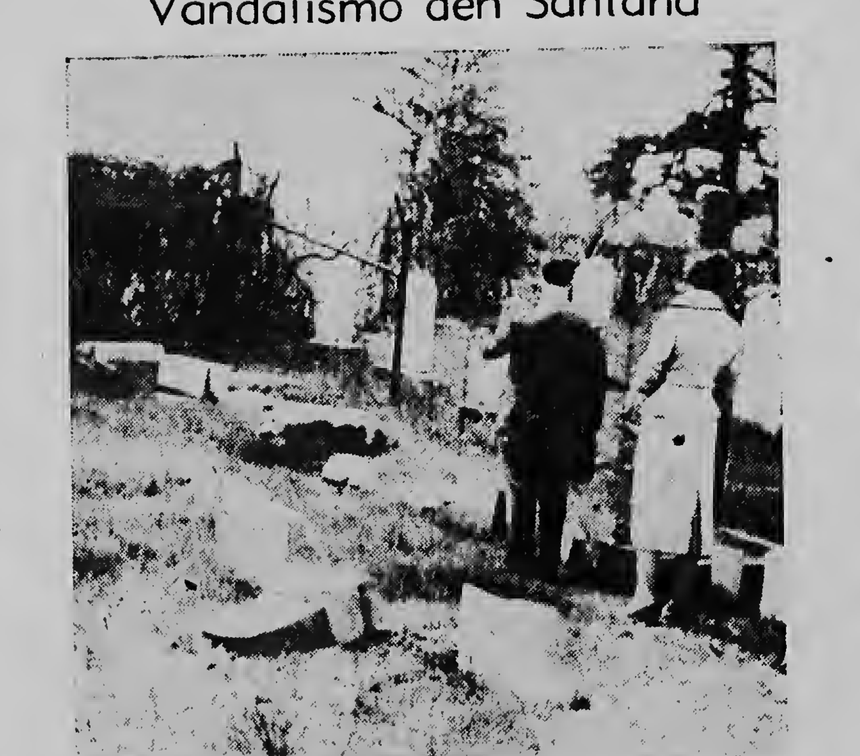
Examen pa handwerk

ORANJESTAD. — Examen pa handwerk pa muchanan di Aruba lo worde teni den Huishoudschool MATER DEI INSTITUUT, na Oranjestad dia 12, dia 13 y dia 14 di Juni 1958.

Nomber di e candidatanan ta:
Jane Jospehine Arends
Marcela Diana Bislip
Elvira Goeloe
Theodora Anna Maria Irausquin-van der Meyden
Carmen Willem.

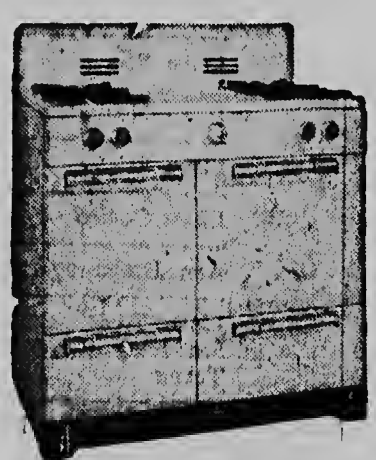
Resultadonan Diasabra dia 14 di Juni 1958 pa mas o menos 5.00.

Vandalismo den Santana



Un bista den un di e cinco santana Judiu pafor di Albany, N.Y. Tres capillas a worde destrui, un di valor di $ 20.000, y 43 piedra di graf a worde boltea.





PAGINA TRES

Campeonato di Baseball Amateur 1958 a ser inaugura yen di colorido pa ABBA

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diarazon dia 4 di Juni pa 7.30 a keda inaugura e campeonato di baseball amateur 1958 pa Aruba, den un gran demostracion di e teamnan afilia na e federacion di baseball amateur di nos isla. Es anochi tabata ladies night, y cu tal ocasion e damasnan a corresponde di un manera admirable den asisti na gran escala pa e inauguracion di dicho campeonato. Cada team a presenta cu nan madrina atractiva y elegantemente a encabeza e desfile di es anochi.

E publico asistente di es anochi a surpasa e cantidad cu nos sa presencia ultimamente. E desfile a cuminza encabeza pa e reina di deporte bao escort di e president di ABBA y un otro miembro di e federacion. Esakinan a senjala e caminda di e desfile bao notanan di un conocido marcha. E publico a duna ovacion na cada grupo, segun nan tabata bai pasando dilanti di e tribune. Despues di reina di deporte hunto cu e miembronan di ABBA cu tabata encabeza e desfile, a bini varios miembros uniforma di e Little League cu e bandera di Lions Club. Despues a sigui e siguiente teamnan, Amstel, Santa Cruz Stars, Nesbitt's, Heinekens, High Life y Chesterfield, cada uno cu nan bandera y acompanja pa nan madrina. Esaki a marca un ehemplo cu por worde utiliza y cu tempo presenta cu mas colorida, pa tur e inauguracionnan di campeonatos.

Despues cu e teamnan a haci nan desfile dilanti di publico, nan a bolbe ariba e linea di foul na banda di left field y a tuma alineacion dilanti di e publico. Y na es momento aki e president di ABBA a gradici e publico, peloteros, umpires, comerciantes, y tur esnan cu di un manera of otro a contribui y cu lo contribui pa e adelanto di es deporte aki. Palabranan di e senjor president a worde recibi cu gran ovacion. Despues di esaki e himno nacional Wilhelmus a worde toca. Un rato despues e reina di deporte Srta. Aida Jacobs, acompanja pa Sr. Eddy Muller president di ABBA hunto cu un miembro di Little League kende tabata cargando un bunita bouquet di flor pa e reina. Esakinan a dirigi nan mes na e monticulo, unda e reina a lanza e promer lanzamiento pa home, y asina e campeonato a keda inaugura. Otro gesto deportivo tabata e momento ora cu e manager di Nesbitts hunto cu nan madrina a entrega un ramo de flores na e manager di Heinekens. Despues di esaki e manager y madrina di Heinekens a ripiti e acto di e mesun forma y cu gran admiracion. Esaki a socede e teamnan cu a hunga e promer partido di e campeonato, esta Heinekens y Nesbitts. E partido aki no a resulta tan emocionante manera a worde espera, ya cu e dos teamnan aki den nan ultimo encuentro durante e torneo copa Juliana, a presta mucho. Pero eseynan ta cosnan di e wega di pelota.

Nesbitts a gana e partido cu e anotacion di nuebe carreras contra seis di Heinekens. Pitcher ganador tabata

Sigui lesa riba pag. 4.

STREANAN

ta anuncia awe

Den parti di tramerdia ta bon tene ideanan limpi, sin ningun enganjo of mal pensamento. Esei por trece chens pa yega na contactonan masha favorable cu probablemente tabata hopi tempo casi imposibel. Bai cu logica y para enfrenta tur circunstancianan cu presenta cu seriedad y tanto cu por imparcial. Evita personanan cu por hinka hende den compromiso y situacionnan desagradable.

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba

TA PARTICIPA

na esnan cu debe awa pa luna di maart 1958 cu aanmaning pa es luna menciona lo worde poni na post dia 9 di junio 1958 y cu for di dia 10 di juni 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba menciona.

Aruba, 3 juni 1958

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Helena Geerman kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo, jiunan Bertha, Rij, Maria, Jacinta, Isenia, Tomi, Chimbo, Siria, Frida, Pedro, Mena, Edwin, nietonan, suegro y suegra.

— — —

Sra. Bertha Geerman kende a recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su tata Poli, mama Nena, 11 rumannan, subrinanan, iha, amiganan Annie Evertsz, Brigida Flanegin y familia Flemming.

— — —

Juliana Ludwina v.d. Linden a celebra su 2 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Carlos, mama Irma, ruman Miriam, tanta y omonan, wela, primo, primanan, primo Jorge, amigonan y familianan.

E chikitin Maria Candida Kransen a celebra su prome aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Laura, tata Marco, 8 rumannan, madrina Angelica Ras, primo Fanchie, omo Frans y tambe tur familianan.

— — —

E hoben Jacobo Maduro kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su tata Rafael, mama Maria, ruman, tanta, omo, primo, prima, wela, cunja, sobrino y sobrinanan, amigonan di Santa Cruz y Noord, di Mai Gomez, amigonan di Ambacht school, especialmente di Wanita, Edwin y Fichi Damiaan, Jozef Helder y Ambrosio Henriquez.

— — —

Sra. Imelda Hernandez ta celebra su 5 aniversario y e ta ricibi hopi pabien di su esposo, jiunan, mama, rumannan y demas familia.

— — —

E hobencita Mercedes Mollman ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, tur su rumannan, Selma y Florencia, especialmente di srta. Victoria Wijcke y Rosalinda Zijlstra.

— — —

E hobencita Judith Evelin Ridderstaat ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata William, mama Gerarda, 3 rumannan, wela, welo, tantanan, omo, tur familianan na Corsouw v.d. Biest.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 6 di Juni

CINE

DE VEER 8.30:
Een Vrouw verdedigt zich

RIALTO 8.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll

PRINCIPAL 8.00: Running Wild
AURORA 730: Timetable
SAVANETA 7.30:
Tres Melodias de Amor

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres

5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico

7.30 Documental
8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa

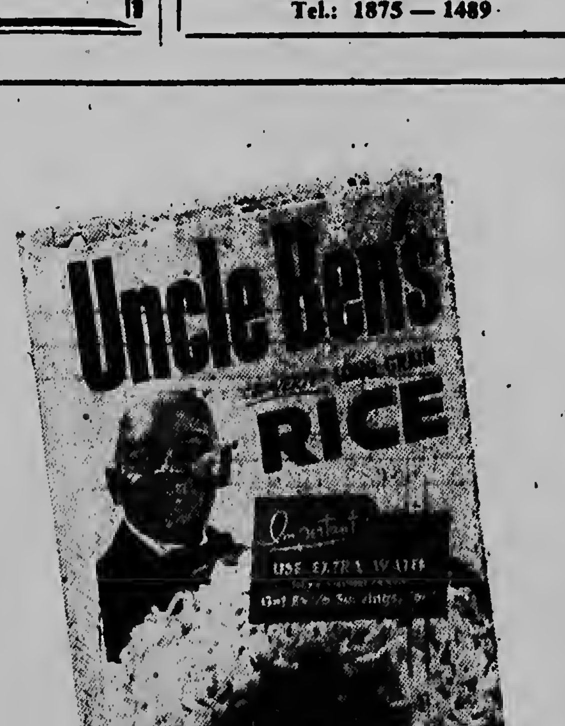
Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na tur bisinja, familia, amigo y conociernan, cu na un of otro manera a mustra nan atencion na morto di nos inolvidable esposa, mama y suegra.

Sra. Ruperta Croes de Lopez

Na nomber di su esposo
Johannes Croes,
Jioenan Gerrit Croes,
Annie Bislick, Rosimbo
Croes y familianan
Maduro, Bislick y Leee.

Que en paz descanse





Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 32

„Ta qui bochincha esaqui, mi lamchi?..Ta flauw b'a bai di admiracion? Ta cos di mas natural cu ta mi tin di paga esai. N' ta viuda di mi ruman bo ta?"..

„Pero bo n' tin placa.."

Tan pronto cu el a expresa e palabra ai cu a escapa asina irresponsable foi su lipnan cu el a dal man na su boca, pero ya tabata laat. Xavier a tende esaqui caba.

El a cuminza ta hari.

„En realidad mi no tin placa berdad; pero no preocupa bo cu esai, pasobra mi tin mi manera di hanje".

„Esai hamas lo mi permiti..Na Rio tambe b'a manda placa pa mi".

„Hamas mi por a utiliza mi placa mihor. I esaqui no ta cortesia. Mi tin mi motibonan especial pa bisa esaqui.."

Olga su labionan tabata quima. E [illegible] hanja mes fatal di tuma generosidad di Elena como di Xavier. E [illegible] sintie manera un parasita..

„Mi ta ripiti cu bo ta viuda di mi ruman homber i mi ta hanja, cu estando bo cunja, lo mi mester por ofrece bo e bagatelnan aqui. Májan lo mi abri un cuenta na banco riba bo nomber, di moda cu lo bo por posee riba un cierto suma. Oh, pero e n' ta un suma grandi, pero.."

Te den telefon e homber tabata tende com e mucha muhe tabata hala rosea grandi di excitacion i berguenza i Xavier a continua:

„No pensa mas riba loque nos a combersa, pero anusa bo cu pasmento di bo traje color di abrikoos. Toch t'esai bo tabata pas prome cu mi a jama bo na telefon; n' t'asina? M'a admira e shimis blanco cu bo tabatin bisti awe. Si, si, riba e terreno ai Elena ta up to date.. aunque cu toch ta e unico.."

E palabranan aqui tabata masha Insulto contra e muhe inteligente i educa aqui. Ma e tabata mucho cansa pa e por a contradici Xavier.

„I principalmente no trata na gradici mi", el a bisa pasobra el a sinti com confus e muhe tabata biranda. „Quizas ta cu mal intencion m'a duna bo tur e trajenan bunita ai".

„Cu mal intencionnan?..Paquico?"..

„Pasobra un lamchi no por ta e rival di un tigre; n' t'asina? Pero cu e lamchi bisti su mes cu un cuero di pantera..e ora ai e concurrencia lo por resulta picante".

E tabata hari trobe, como si fuera cada bez di nobo e tabata amuse den su mes pensamentonan. „Bonochi, madame Lezcano. Madame Xavier Lezcano. Esai no ta zona maboso.."

Olga a sagudi cabez como si fuera e por a mir'e.

„Naturalmente cu e no ta resona asina falso manera tononan cu un cierto loco stapel ta toca riba viool".

El a queda ta spera cu curiosidad calenturento riba su contesta, pero Xavier no a contesta nada mas.

„Xavier", el a grita; „bo t'ai ainda?"

Pero e no a tende ningun contesta, solamente un zonido di telefon a proba cu el a cologa e bocina.

E carta cu el a cuminza skirbi Paul a queda manera e tabata riba e escritorio. Manera hipnotiza Olga a queda un rato ta mir'e, pasobra e recuerdonan na Paul, e atleta hoben i salud cu e skoudernan ancho cu tabata aparece den su imaginacion, tabata forma un contraste fuerte cu e cas aqui jen di misterio i hende loco di famia Lezcano.

Mientras e tabata sinta asina, cu pen ainda den su man, tabata imposible pa e por a reuni su pensamentonan hunto.

Manera semper, awor trobe e combersacion cu Xavier a larga un impresion penoso atras riba pober Olga.

E tabata comprende cu su ultimo observacion lo a ofende e homber aqui i e ta comprende cu lo e ta sintie ofendi.

E por a insult'e en realidad cu e observacion aqui? Por ta esai ta su punto debil quizas manera tur hende tin? Lo e hanje ingrato?..Net na momento cu el a hacie e oferta asina rumbo di placa na banco? N' tabata falta masha pa el a jama Xavier na telefon i pidie dispensa..

„Lo e mester hanja mi masha ingrato", el a ripiti, mordiendo riba su pen.

Ta duel'e cu e palabranan a escapa asina lihe foi su lipnan, aunque e mes tambe mester a soporta masha hopi dje homber aqui su observacionnan. Tabatin algo den Xavier cu tabata caus'e masha temor, e tabata prefera mas tanto pa e homber haci bofon di dje, cu si e mester a bringa cun'e.

Den su pensamentonan el a mira su wowonan gris, cruel i brillante di furia i su lipnan stijf primi riba otro. *Toch bo ta hanja tur bo miseria agradable. Cinco anja largo bo tabata expone mes na di tur sorto di cosnan espantoso. Awor ta bo mes ta crea nan i ta goza di nan.*

E tabatin razon; e mester tabata fuerte i risca combati bida. I quita tur soquetadanan foi dje i lubida tur ansia i temor.

El a spanta como net n'e momento ai nan a bati masha tanto queto na su porta.

„Oh, e nervionan aqui di mi", el a pensa cu desesperacion. „Mi no por bini na calmo te ainda".

El a mira cu nan a pusha un envelop bao di su porta.

El a cohe esaqui ia leza riba e envelop: OLGA.

El a tende com e pasonan suave tabata retira liberamente. Un hende a disparce na e skina. Sigur tabata Fina of Pedro.

„Pedro", el a grita.

Ningun contesta. El a hiza e skoudernan i a abri e carta curiosamente.

„Awe mes mi mester papia urgentemente cu bo", el a leza asombra. „Mi ta spera bo den patio na entrada dje museo. Bini urgentemente; ta na bo bienestar".

Dick Wyne".

E mester a leza e carta algun bez prome cu el a comprende. Dick quier a papia cun'e i tabata sper'e abao. Ta quico lo a socede awor trobe? Ta e berdad el a descubri?..Pero com esai por ta?

El a queda ta mira foi bentana e patio scur i e busto di André. Pero foi ai e no por a mira e museo. E mester camna pasa anchinan scur, despues baha na e patio i door di porta p'atras, via un sorto di souterrain, pa e alcanza e edificio. Elena a larga Dick mira e museo despues. Pero Olga no a bai aya.

Pero absolutamente. No tabata prudente pa e bai e ora di anochi ai na un sitio camina e por a sof mira i sentencia robez. Com por ta posible, cu Dick Wyne, quende apenas e tabata conoce, por a hacie un cierto proposicion?

Bini urgentemente: ta na bo mes bienestar.

E palabranan urgente aqui a haci tur duda imposible. Lo ta riba un asunto masha serio e mester a papia cun'e, como e tabata conoce i considera Dick como un hoben correcto i formal.

El a tira su mantel riba su shimis di cas i a pasa e anchi medio ilumina. Sin haci di minimo ruido el a baha e trap i mester a corda un rato riba e anochi cu el a telefonea na Madrid aya den e cas grandi na lado dje rio. E n' tabatin di minimo idea awor aqui quico lo e mester a responde si el a topa cu un miembro dje famia awor aqui. Quico lo nan bisa dje entrevista secreto aqui cu namorada di un otro muhe?.. E salon tabata bashi. Tur camina e lampinan tabata baha. E no tabata mira ni un razgo di Pedro ni di Fina. Tabata como si fuera enter e cas tabata na sonjo.

Tras dje trapi den e vestibulo tabata queda e porta di comunicacion pa e museo. Jabi di esaqui tabata cologa na muraja. Cu mannan tembloroso el a abri e porta. E tabata recorde cu awor e mester a baha binti treed. El a recorda tambe cu Elena a avise pa e luga aqui. Tabata friu i humedo den e souterrain sombrio aqui. Na skina tabatin un porta cu tambe tabatin un jabi na dje. Porfin Olga tabata hanje den e patio i aire dje nochi tabata supla fresco den su cara.

E no a mira ningun hende na entrada dje museo. Suavemente el a grita:

„Sr Wyne.."

Naturalmente lo el a hari, pasobra Olga no a jam'e Dick manera sa ta su custumber. Pero e encuentro clandestina aqui tabata pone ainda mas prudente. Dick lo a spera di mas i lo el a bai naturalmente. E tabata trata na distingui algo den scuridad i porfin el a descubri un rayo di luz bao di e porta di palo pisa dje museo.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E solo ta keinta e oloshi di stadhuis, ora diez dos or ta bai bati. Esei ta e ora cu Yanez a bisa cu e lo tira Gatillo mata mei mei di caja.

Yanez a jega afo di e pueblo, y e ta baha foi su cabai.

E ta cana bin den caja, y e ta grita, unda Gatillo ta?

Sali cara cu cara Gatillo, laganos weta con bo ta maneja e pistola.

Gatillo a keda di contre, cara cu cara sin ningun arma.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Mi ruman, mi querida ruman", el a bisa jen di sinceridad, „bo ta reconoce mi? Ta mi ta Fernand, bo ruman....."

Un minuut largo Charlotte a queda para manera inmovil. Despues su cara a clara trobe; el a hari alegre i a extende su ambos mannan pa e bishita.

„Quico, ta bo t'ai, Fernand", el a grita. „Oh, qui contento mi ta di por mira bo!.... Nunca mi no a pensa cu e dia aqui lo a yega.... Si, ta bo mes; mi ta recorda trobe bo cara bunita di foi chiquito; i mi ta reconoce bo na marca i corta riba bo cara di dia cu b'a cai.... Si, bo ta mi ruman, mi querido Fernand!... Pero ta di unda b'a sali?"

Paul, quende tabata vigila Charlotte cu escrupulosidad tabata ripara masha bon com forzá e mucha mube su manera di haci tabata; com automaticamente e tabata haci tur cos, mientras cu toch e tabata expresa palabranan carinjoso. I despues di un rato el a combida su ruman di bin sinta banda di dje.

„M'a sali di San Francisco", Fernand a declara. „Mi tin cinco anja caba ta biba aya, na unda m'a logra conquista un trabao basta bon.... mi tabata sa cu bo t'aqui, pero.... no tuma mi na malo, Charlotte, mi tabata mucho orgulloso pa mi skirbi bo, peor ainda pasobra bo n' tabata preocupa bo cu mi..... Algun dia pasa m'a leza den corant cu bo tata di crianza, Sr. Louis Arque a ser asesina. E ora ai tabata imposible pa mi queda San Francisco i m'a apura mi pa bini aqui bin consola bo, bin ofrece bo mi ayudo i proteccion i duna bo e siguranza cu semper ainda a resta un hende riba mundo cu ta stima bo i cu quier percura pa bo."

Agradecido pa asina tanto prueba di gratitud, Charlotte Arque a cuminza sonrei i a ofrece Fernand su cara.

„Bo palabranan a resona manera un balsamo pa mi curazon destroza", el a bisa suavemente. „Qui feliz mi ta sinti mi cu b'a regresa!"

Fernand cu te na e momento aqui a haci manera e no a ripara presencia dje criar, a bira su mes diripiente.

„Ta cu qui derecho bo ta queda para aqui den ainda?" el a puntra Paul na un tono brutal. „Haci libe pa bo disparce foi aqui den; lo mi jama bo ora cu mi tin mester di bo."

Paul a murmurra un paar di palabra mas i a bandona e cuarto, pa e bai conta Richardson quico a socede.

x x x

Su manece boto cu dokternan di servicio di sanidad abordo, cu tabata encarga cu examinacion medico dje pasaheronan cu ta bini cu tur vapor, a tuma curso pa lamar. Nan tabatin abordo un homber cu tabata elegantemente bisti i tabatin apariencia di un dokter.

E tabatin manera un chibu bao di su cachete i su color tabata corra manera kreeft. Ora cu e boto di sanidad a yega cerca „Pensylvanie" cu a bini foi Francia, e homber a bai abordo i el a bai unbez na salon di pasaheronan di primera clase. Aya el a dirigie na un dje stewardnan.

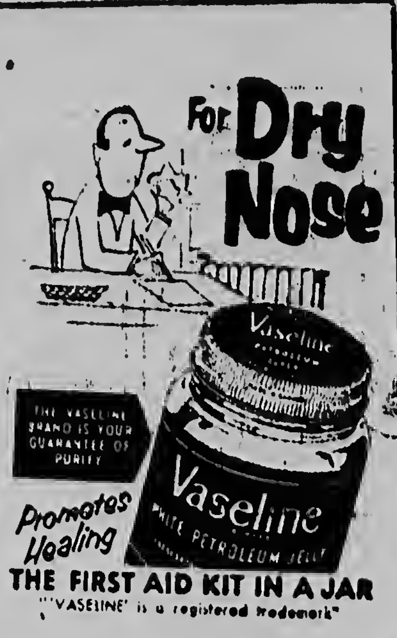
(E ta sigui)

Campeonato di baseball amateur......

Continuacion di pagina 3.

e joveneito Guerrero y pitcher perdedor tabata Nuñez cu a reemplaza Maduro. E mihor bateador di es anochi tabata ambos di Nesbitts. E campo corto Muyale y e receptor Richards, ambos cu dos hit. Nesbitts a acumula un total di ocho hits mientras cu Heinekens a logra seis. Esnan cu a conecta hit pa Nesbitt's a ser obsequia cu cajetillas crush-proof di e famoso cigaria Winston. Y pa esnan cu a conecta hit pa Heinekens a ser obsequia cu caha di Nesbitt's cada uno.

Otro atraccion di es anochi di inauguracion tabata e bunita doorprize obsequia pa J. M. Kelkboom, cual tabata un radio di auto Motorola. Esaki pa nueb'or a worde sortea y e number ganador tabata 66960. No a tarda mucho y e feliz ganador a presenta ariba ere-tribune y a ser duna e premio door di un miembro di autoridad. E ganador di diarazon anochi, nochi di inauguracion tabata Sr. Luisito Croes. Awor kende lo ser e ganador di e doorprize mayan anochi? Amigos lectores, tur e weganan di baseball pa e campeonato 1958, lo tin un bunita premio pa e publico, cual ta obsequio di un cas comercial. Mayan anochi lo tin como premio, fuera di e gran partido entre High Life y Amstel, un camisa sport di e cas Don Simon y un paar di zapato di e afamada marca Johnsonnian di La Venezolana. Tur e dos premionan aki lo ser entrega na e ganador di es anochi, cu tin su mitar tieket cu e numero cu sali, ya cu e numero cu worde saca ta e otro mitar di su ticket. Tambe nos tin pa e persona cu catch e prome bola cu bai den stand, un disco longplay 12" obsequio di ABC Store. E disco ta Ahi Viene La Senora Matancera. Esaki no a worde gana durante es anochi di inauguracion, y asina ta cu muy probablemente bo gane awe nochi. Otro noticia agradable di es anochi tabata ora cu a worde anuncia e viahe ida y vuelta pa Santo Domingo completamente gratis. E viahe aki bo por gane, simplemente asistiendo na mayoria di e weganan di e campeonato di baseball, y warda bo tieket di es anochi aunque bo no gana e doorprize di es anochi. Dia promer di Augustus, tur e mitar tieketnan cu a ser warda durante e campeonato te di 1 di Augustus, uno lo worde saca y esaki su donjo lo bai Santo Domingo cu un pasashi completamente gratis, y cu tur ocasion pa presencia e campeonato di baseball juvenil cu lo worde celebra aya, y unda nos pelotcronan sin duda alguna lo haci un bon papel. Pesey ta importante pa asisti na e weganan di e campeonato di baseball na Aruba, no pa e premionan, sino simplemente pa di es manera bo duna bo cooperacion den yuda realiza e viaha di nos muchanan pa Santo Domingo, sin mucho problemas financieros. Corda awe nochi, lo hunga High Life contra Amstel, den un partido di e campeonato 1958. E partido aki ta priminti di ser sumamente interesante ya cu ta trata di dos team fuerte. Awe nochi no tin entrada gratis pa damas, pero si ta di spera un gran cantidad ya cu semper esakinan sa presta hopi entusiasmo durante partidonan di baseball. Ladies night ta solamente ariba diarazon.



Examen pa jufrouw di froebelschool no den Maria college mas

Den coneccion cu nos comunicacion di 24 di Mei 1958, na unda nos a anuncia cu e examennan di Voorbereidend Onderwijs cual lo a worde teni den Maria Colege dia 25 di Juni, nos ta publica awor cu e examennan aki lo dura tres dia — dia 25, 26 y 27 — Dia 27 di Juni e resultadonan lo ta conoci pa 11.30 parti mainta.

Tambe e examen aki lo worde teni den Sint Imelda Kleuterschool na Oranjestad.

Tekst di declaracion di embahada Israelita

DEN HAAG: Embahada Israelita a publica e tekst dje declaracion cu e prome ministro di Israel, Ben-Gurion, a haci den parlamento tocante e incidente cerca e ceru Scopus, durante cual e coronel Canadiense, Flint, presidente dje comision di armisticio mixto Jordanes-Israelita, a muri, huntu cu 4 Israelita. E patrulla Israelita cu a worde tira ariba for di territorio Jordanes, segun e prome ministro, tabata riba territorio Israelita. Nan no a cumpli cu e order di e organisacion di nacionnan uni pa stop di tira, e Israelitanan no a stop. No tabata posible pa kita e Israelitanan cu a hanja herida. Coronel Flint, kende a trata di acerca e heridanan, a hanja un tiro di un Jordanes. Otro oficialnan di nacionnan uni, cu tabata para binti paso for dje coronel, no tabata por ofrecele asistencia pasobra ainda nan tabata tira di parti Jordanes. Despues cu por fin e tiramentu a stop un departamento Israelita a hanja coronel Flint y dos poliz Israelita morto. Dos dje poliznan tabata herida. Despues nan a hanja mas Israelita morto, asina prome ministro Ben-Gurion a declara.

Kort Geding di Croes contra Richardson

ORANJESTAD: — Ayera mainta a worde atende e kort geding, cual senjor Profirio Croes, cual algun tempo pasa a worde sentencia pa desfalco, pero cual te ainda ta deputado di Eilandgebied Aruba, a exihi contra opinion di cuater hueznan cu e la perhudica e chofer di taxi pa un suma di fl. 2.400.— John A. Richardson. Senjor Richardson kende a pone un proceso pa hanja su fl. 2.400.—, a laga pone beslag pa un suma di fl. 3.000.— riba terreno y cas di senjor Croes, pa e ta sigur cu e lo hanja su placa.

Senjor Croes, kende kier libra su mes for di e beslag aki pasobra e kier un hypotheca, ta pidi Huez den un kort geding kita e beslag cu Richardson a laga pone. Mr. Hartong, abogado di senjor Croes a propone di deponi un suma di fl. 3.000.— na griffier pa esaki. Senjor Croes no ta di acuerdo pa paga Richardson e placa aki asina manera e kier men, pasobra tampoco e huez a duna un desicion den e asunto aki y ademas tin un proceso pendiente di Eilandgebied contra Richardson, cual pa Eilandgebied ta worde acusa cu Richardson no tin derecho riba e fl. 8.400.—.

Contra e proposicion aki di mr. Hartong, mr. P.P.Ch. van der Voort protesta, kende ta defende e caso di Richardson pe. Esaki ta exihi cu Huez por laga nan paga su cliente e suma di fl. 2.400.— mes ora, pasobra Richardson tin masha mester di e placa. Huez van Gent, kende no kier kita e beslag, manera nan ta exihi, lo duna su desicion Diarazon awor pa un cuarto pa nuebe.

E cinco y Seis di e siman aki ta un Cincu y Seis di yabi, ya cu tin diezun yabi inscribi

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Pa dos siman consecutivos, nos a ofrece nos linea, y pa nos satisfaccion y satisfaccion di esnan cu a hunge, esaki a corresponde di un manera facil y determinante. Nos linea di siman pasa tabata e magnifico cabay Asomado.

E siman aki nos ta brinda como linea un yabi. Llave CUATRO den tercera valida. Nos a escoge e yabi aki como nos linea e siman aki, tanto pa Cute Lord como pa Pastorcito. Apesar cu e carrera ta un poco dificil, pero toch nos ta kere, cu Gustavo Avila lo duna un bunita carrera y logra cruza e meta en ganancia ariba lomba di Cute Lord. Si acaso esaki falla ainda nos ta kere cu Pastorcito por saca cara di nos linea ya cu esaki a gana facil dos siman pasa. Pesey nos ta kere cu un biaha mas nos linea lo responde, y duna nos e satisfaccion di ofrece nos imperdible pa tres siman consecutivo. Awor nos favoritonan pa e carreranan validas.

PRIMERA VALIDA:

Aki nos ta escoge EL GATO como nos promer favorito y aki nos ta kere cu Carlos Cruz ta bai logra su promer carrera valida pa e temporada 1958. Como segundo favorito nos ta kere cu Bustamante ta bai haci un bon carrera cu Chisgo, y nada strano ta su victoria en caso cu nos promer favorito falla. Como tercer en discordia nos ta prefera Impar cu pronto ta bai sorprende.

SEGUNDA VALIDA:

Esaki ta un carrera un poco dificil, pero un biaha nos ta prefera Scottish Silk. E cabay aki ta corriendo bon, y ta ser conduci pa e jinete di moda Guillermo Gavidia, lider di e estadistica. Asina ta Llave SEIS como nos promer favorito. Segundo favorito nos ta prefera Llave NUEVE tanto pa Cocharquina como pa Prematuro. Y nos tercer favorito den carrera aki ta STOCK pa e manera facil cu el a gana siman pasa.

TERCERA VALIDA:

Aki ta unda nos tin nos linea. LLAVE SEIS tanto pa Cute Lord como pa Pastorcito. Si acaso esakinan falla, locual nos no ta kere. Ta keda chens na LLAVE CUATRO di Guaviare-Buda, y tercer en discordia nos ta bai cu EA.

CUARTA VALIDA:

Den e carrera aki, LLAVE CUATRO ta luci un enormidad. Tanto pa Armonico cu ta bai cu Pedro Jesus Gonzalez, como pa Alcaide cu ta bai cu Gustavo Avila. Secundo favorito nos ta prefera VIBORAZO, medio hermano di e conocido Virlike cu pronto lo reaparece. Y como tercer favorito nos ta bai cu MANZANARES cu Gavidia.

QUINTA VALIDA:

Aki un biaha mas nos ta mira e tumbador di cuadros, Ann Hathaway. Y Ann Hathaway ta nos promer favorita. Despues nos ta tuma LLAVE UNO pa Herta como nos segundo favorito. Y como tercer favorito, nos ta prefera BELGRANO II.

SEXTA VALIDA:

Carrera di tumba cuadros, aki nunca nos ta prefera un linea. Y ta aconsejable pa inclui lo mas tanto posible. Pero nos ta indica solamente tres favoritos, cual segun nos calculacion tin mihor chens. Aki nos bai cu LLAVE TRES como promer favorito, tanto pa Quebraja como pa Pingo Silva. Si esakinan falla ta keda chens pa SEA KING nos segundo favorito. Y como tercer en discordia nos ta bai cu TAKAN.

Asina amigos lectores un biaha mas nos a ofrece nos favoritos pa e siman aki Y aki nos cuadros di diezdos, ocho y cuatro.

DRESSOIR
TEXAS FURNITURE STORE
Emmastraat 5 - Tel. 1082 - 1083

El Gato Chisgo	2
Llave Seis Llave Nueve	2
Llave Seis	1
Llave Cuatro	1
Ann Hathaway	1
Llave Tres Sea King Takan	3
	12
El Gato	1
Llave Seis Stock	2
Llave Seis	1
Llave Cuatro Viborazo	2
Ann Hathaway Belgrano II	2
Llave Tres	1
	8
El Gato Impar	2
Llave Seis	1
Llave Seis	1
Llave Cuatro Manzanares	2
Ann Hathaway	1
Llave Tres	1
	4

„Polly" Jandroep a fallece ayera Awe mainta diez'or entierro

ORANJESTAD: — Despues di un malesa cortico ayera mainta den San Pedro Hospital a fallece senjor Policarpo Paulus Jandroep; mehor conosi na Aruba como „Polly" di Gezaghebber. Pues senjor Jandroep tin hopi anja ta traha como bode na bestuurskantoor na unda tur hende conosele y tur hende ta puntre pa tur informacionnan necesario. Ademas tur e tempo e ta chofer fast di Gezaghebber, cual ta motibo cu tur hende conosele como Polly di Gezaghebber. Awe mainta acompanja pa hopi hende su entierro a tuma lugar foi su cas na Socotorolaan 1, na misa catholico y despues pa santana.

Senjor Jandroep a nace dia 26 di Januari 1899 y ta casa cu Luisa Mariana Dirksz; y di cual matrimonio nan tin seis jiu. Na anja 1918 e la worde staciona na Aruba como tijd. agent 2e klasse y na anja '23 e la worde promove pa 1ste klasse. Un anja despues e ta bai Corsow na unda e ta traha dos anja y despues ta moda pa Bonaire. Aya e no ta keda hopi, pasobra na 1928 e ta bolbe Aruba; awor den e puesto di opziener di 12 veldwachters.

Cu esaki no ta un job facil nos lo comprende, pasobra durante e tempo ayi nan a tira tres biaha riba dje, pero suerte semper nan a hera. Un homber cu cucho un biaha tabatin mas suerte, pero tambe a resulta bon na fin. Na e organisacion di polisnan na anja 1949, senjor Jandroep ta bira agent 2de klasse loke e la keda te na ultimo. Foi 1936 e ta bira ordenansa di Gezaghebber y den e puesto aki a traha hopi tempo y ta preveni cu cualkier hende por drenta den oficiana di gezaghebber: prome e kazerne bieuw; na unda antes tabata Gezondheidsdienst; despues e lugar na unda ta awor Aruba Hardware Store, despues gezaghebberskantoor bieuw y foi 1953 e bestuurskantoor nobo. Polly kende algun tempo caba mester a baha cu pensioen, no kier a stop di traha. „Sinta por nada, no ta pa mi" ta loke e la bisa nos un biaha. „Semper mi mester tin algu di haci".

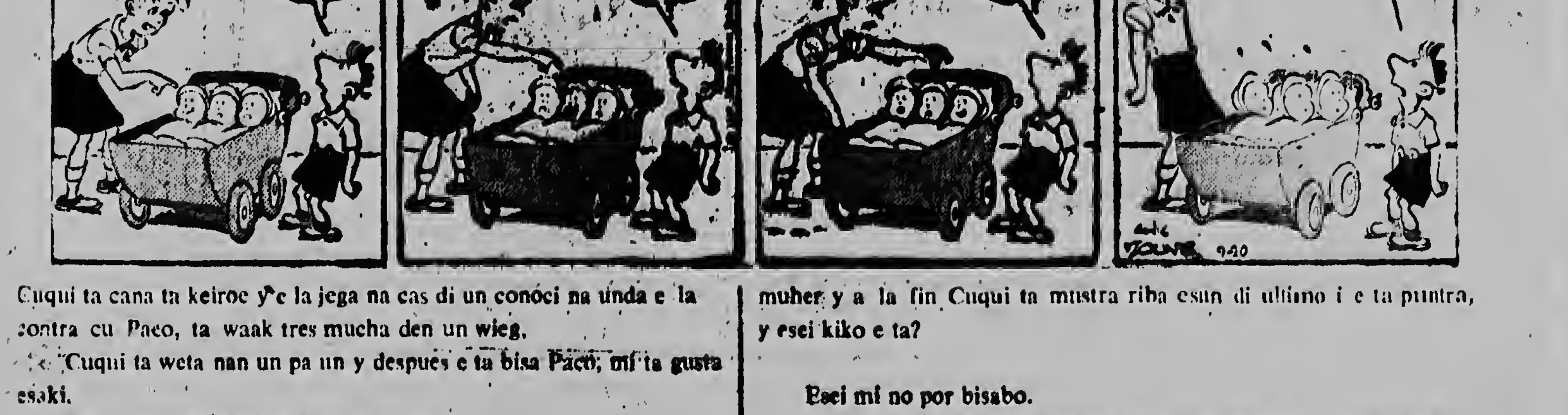
Polly nos lo no lubida bo facilmente.



4 HOSKINSES NOBO: Sr. y Sra. H. Dean Hoskins di Piedmont, Calif. ta hanja atencion di 4 nurse satisfecho den East Bay Hospital na Oakland. Senior Student Nurse Judi Lindman ta pisa Sarah, 6 lbs., 5 oz.; Nurse Lois Hitchcock ta tene Paul, 6 lbs., 6 onz.; Nurse Norene Monroe ta tene Katherine, 5 lbs., 12 oz.; Irene Mastin ta tene Margaret, 5 lbs., 3 oz.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cuqui ta cana ta keiroe y e la jega na cas di un conoci na unda e la contra cu Paco, ta waak tres mucha den un wieg.

Cuqui ta weta nan un pa un y despues e ta bisa Paco, mi ta gusta esaki.

Esei ta mucha homber Paco ta bisele.

Awel mi ta gusta esei Cuqui ta sigi, y Paco ta bise, esei ta mucha muher y a la fin Cuqui ta mustra riba esun di ultimo i e ta puntra, y esei kiko e ta?

Esei mi no por bisabo.

Y Paco ta sigi bisa, e mama, a bai prome cu e por bisami ta, kiko esun di tres ta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

DE JAARGANG — ZATERDAG 7 JUNI 1958 — No. 3150

Comentario masha satisfactorio respecto investidura di De Gaulle

Mundo ta spera cu ansia loke e experimento di De Gaulle lo trece

LONDEN, 6/6: — E corantnan Ingles a ricibi e investidura di general De Gaulle cu sintimentu di amistad. E corant „Manchester Guardian" a scirbi cu si general De Gaulle por ehcuta den 6 luna of 1 anja, loke el a priminti, el lo ta un dje hombernan di mas grandi cu Francia nunca tabata tin. Pero si e falla, el lo causa pa Francia un scuridad mas peor cu esun di 1940.

Segun e corant liberal aki mester ...ra con leuw e autorizacionnan dje poder ehecutivo lo bai y con leuw supervision di parlamento riba gobierno lo por yega.

Segun e „Manchester Guardian" e ...oda cu el a scohe su ministronan ... priminti hopi.

„Times" ta di opinion, cu probablemente general De Gaulle ta sigur... el lo por ehecuta e partinan mas importante di su tarea den 6 luna. ...a na su fabor cu el a basa su autorizacionnan riba un votamentu den asamblea general y no riba grupo den ehercito. Loke respecto e revision constitucional De Gaulle a informa caba, cu e constitucionnan di estado di Francia mester bin parce esunnan Mericano mas tantu, loke kier meen cu e cabezante di gobierno y e gobierno mes mester tin un posicion mas fuerte.

Segun e corant liberal „News Chronicle" De Gaulle lo worde huzga segun e moda cu e cumpli cu e dos tareanan grandi actual, esta entrega bek di autorizacion na estado di Francia y formulacion di un gobernacion prudente pa Argelia.

E corant socialista „Daily Herald" tabata di opinion, cu sobra di mundu por spera cu ansia solamente, loke e experimento di De Gaulle lo trece.

Segun e corant conservativo „Daily Mail", podiser De Gaulle ta e homber cu Francia tabata necesita.

Segun e corant comunista Ingles „Daily Worker" ta awor numa e crisis a cuminsa na Francia.

E corant conservativo Frances „Le Figaro" a scirbi cu e investidura di De Gaulle a evita lo peor. Parlamento tabata obliga di scohe entre De Gaulle of guerra civil. El a scohe e solucion di mas prudente.

Segun e corant izquierdista modera „Paris-Journal" e presion cu De Gaulle su restoracion na poder ta trece, ta confirma e obyeccionnan di esnan cu no tabata kier vota pa e general. Pero De Gaulle a hanja confianza di asamblea general y awor su poder ta bini dje soberania poder y di nada otro. Tur republicano y tur democraat ta obliga pa e motibu ey di yudele den e tarea enorme, cu el a tuma riba su mes na Francia mes, na Argelia y na Africa, asina „Paris-Journal" a scirbi.

Prensa Americano tambe ta satisfecho

Prensa Mericano a paga masha atencion na e investidura di De Gaulle. E corant „New York Times" a scirbi, cu por desea De Gaulle solamente lo mehor den su esfuersonan pa haci di Francia un pais mas fuerte y mas salud, sin viola e libertadnan.

Ta berdad cu De Gaulle a bini na poder oficialmente en acuerdo cu constitucion, pero esaki no por kita e hecho, cu en berdad pueblo y parlamento a worde obliga di aceptele, despues di un rebelion militar, cu a tuma lugar na Argelia, pero tabata yega te na Francia tambe.

Segun „New York Times" mester elogia De Gaulle den e circunstancianan aki, pasobra el a demostra prudencia y moderacion. Un homber mas ambicioso y hoben podiser lo a cai pa e tentacion.

E corant „New York Herald Tribune" tabata di opinion, cu e proposicionnan di De Gaulle pa un revision di constitucion ta basa riba e principionan di un programa pa un republica liber. E proposicionnan no ta contene peligro pa e libertadnan of e soberania di pueblo di Francia.

RUDI ODUBER A HANJA SU DIPLOMA AWE

ORANJESTAD. — Pa presencia ceremonia di entregamento di diplomanan na Georgia Institute di Technology, na unda Rudi Oduber tambe ta hanja su diploma pa civiel ingenieur, senjor S.Q. Oduber y senjora y tambe senjorita Clara Osorio kende ta comprometi cu sr. Rudi Oduber a bai Merca specialmente pa e ocasion aki, un dia grandi pa nan jiu y futuro esposo.

Rudi ta un discipulo di St. Dominicus College na Oranjestad, e la bai Merca pa estudio como 8 anja pasa. Actualmente e la cumpli 22 anja. Pronto e lo bolbe Aruba na unda e ta spera di por worde emplea na Gobierno.



CINE
E WEEKEND AKI
7 Y 8 DI JUNI

DE VEER THEATER

6'or Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 1.00
„THE GREAT LOCOMOTIVE CHASE"
cu: Fess Parker — Jeffrey Hunter
— Los Valientes tambien huyen —

8.30'or Fls. 1.75 — 18 anja Fls. 1.25
„THE SUN ALSO RISES"
cu: Tyrone Power — Ava Gardner — Mel Ferrer — Errol Flynn — Eddie Albert

RIALTO

8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00
„HUK"
cu: George Montgomery — Mona Freeman
— Guerilleros del Terror —

DIADOMINGO Matinee 5.45'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50
„DEVIL'S HARBOR"
cu: Richard Arlen — Greta Gyint
— Ladrones de Drogas —

PRINCIPAL

DIASABRA Matinee 6'or Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 0.75
„THE GOLD RUSH"
cu: Charles Caplin — Mack Swain

8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00
„RUNNING WILD"
cu: William Campbell — Mamie van Doren — Keenan Wynn — Kathleen Case

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.75
„DANCE WITH ME HENRY"
cu: Bud Abbott — Lou Costello

8'or Fls. 1.50 — 18 anja Fls. 1.00
„ISTANBUL"
cu: Errol Flynn — Cornell Borchers

AURORA

DIASABRA 7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00
„TARZAN ESCAPES"
cu: Johnny Weismuller — Maureen O'Sullivan
— La Fuga de Tarzan —

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50
„POLICIAS Y LADRONES"
cu: Lucy Gonzalez — Arturo Martinez

7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00
„EL PECADO DE SER POBRE"
cu: Ramon Armengod — Tito Junco — Guillermina Grin — Roberto Soto

SAVANETA

DIASABRA 7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00
„TRES MELODIAS DE AMOR"
cu: Rosita Quintana — José Suarez — Miguel Manzano — J. Elias Moreno

DIADOMINGO Matinee 6.30'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50
„FRANCIS GOES TO WEST POINT"
cu: Donald O'Cornor — Lori Nelson
— Francisquito en West Point —

8.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00
„THE NIGHT RUNNER"
cu: Ray Danton — Colleen Miller
— Locura Asesina —

PAGINA TRES

Trobe 800 empleado di Lago a enscribi pa groepsverzekering

E reaccion di empleadonan di Lago riba e campanja nobo pa haya mas participante den e programa di aseguro di bida en grupo ta bai excelente, huzgando di e resultadonan di e promer tres dianan. Special Problems Advisory Committee, cu a auspicia e programa, a anuncia Diabierna mainta cu 800 empleado a firma pa e aseguro durante e tres dianan, Juni 3, 4 y 5.

Diez loket ta disponible na varios sitio den planta unda empleadonan por haya mas informacion tocante e aseguro, y por firma si nan ta desea.

Merca a regala y fia 62.144 miljoen dollar

WASHINGTON, 6/6: — Den un raport di gobierno cu a worde publica dia huebs a worde informa, cu desde segundo guerra mundial Merca a regala y presta gobiernonan estranhero y organisacionnan internacional un suma total di 62.144 millon dollar. Di e total aki e regalonan directo tabata 50.948 millon dollar.

Segun e raporte di ministerio di comercio e banco di exportacion y importacion a duna mas tantu credito cu un voorschot di casi 5,5 miliard dollar. Entre e creditonan importante dje banco tabatin un prestamo na Inglaterra despues di guerra di 3,75 miliard dollar. Inglaterra y e territorionan cu ta depende riba e pais ey a ricibi e suma neto di mas grandi na regalo of prestamo, esta 7 miliard dollar. Francia a ricibi 5,5 miliard dollar, Alemania Occidental casi 4 miliard dollar, Hapon 2.5 miliard dollar y Yugoslavia 811 millon dollar.

Cumpleanjos feliz



Awe ta celebra su 2 primavera e hobencito Glenie Melinda Tromp y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Felix, mama Maria, rumannan, especialmente su madrina srta. Jesusita Farro, su amiga Ingrid Farro.

— — —

Sr. Pablo Werleman kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi pabien di C.V.

— — —

Ta celebra su 16 aniversario e caballero Buchito Croes y e ta ricibi hopi felicitacion di Disji Croes, Nini, Maria Lugo, amigonan, especialmente d tur su amiganan.

Sr. Jorge Hiroms y srta. Maria Jacobs a contrae matrimonio awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di familia Jacobs, Hiroms, Van Nourug, Tromp, van de Lnden y Vingal.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa e simpatica srta. Rosa Thijsen kende awe a recorda su fecha natal pa parti di su amiganan Flora Kelly, Anna, Kock, Ria y Rosa, tur muchanan y Zusternan di Imeldahoff.

— — —

Sra. Imelda Lacle kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su estimada jiunan Luisa Los Santos, Annie y Enrique, suegro, nieto Lucio, nieta Linda, rumannan, omo Joso, tanta Bibie, Maria, Chela, comer y compernan, ruman y subrina na Sorsouw.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diasabra 7 di Juni
C I N E
DE VEER 6.00: The Great Locomotive Chase
8.30: The Sun also Rises
RIALTO 8.00: Huk!
PRINCIPAL 6.00: The Gold Rush
8.00: Running Wild
AURORA 7.30: Tarzan Escapes
SAVANETA 7.30: Tres Melodias de Amor

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

DE VEER 6.00: The Great Locomotive Chase
8.30: The Sun also Rises
RIALTO 5.45: Devil's Harbor
8.00: Huk!
PRINCIPAL 6.00: Dance with me Henry
8.00: Istanbul
AURORA 6.00: Policias y Ladrones
7.30: El Pecado de ser Pobre
SAVANETA 6.30: Francis Goes ta West Point
8.30: The Night Runner

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kindermis, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.

Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.

Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
Zondag, 8 juni 1958:
Oranjestad, 9.00 am Ds. A.H.C. Jakobs
Piedra Plat 9.00 am Ds. J.A. Visser
San Nicolas 5.30 pm Ds. J.A. Visser

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 33

Ta paquico e porta ai tabata abri na e ora di anochi aqui? Elena tabata percura pa tur anochi tur porta tabata cerra. E tabata convence su mes tur dia cu e concierge no a lubida di cerr'e. Olga a pusha e porta abri i a drenta. E prome sala camina eskeletanan dje enorme ichtisaurus di diez meter di largura tabata exhibi, tabata ilumina. Ta quen lo a facilita Dick e ocasion di a drenta aqui den na e momento aqui?

E tabata camna riba su dedenan den e sala cu su vlur lombrante.

„Senjor Wyne.."

Un segundo porta mas chiquito tabata permiti entrada na e otro sala cu tabata jen di vitrina den cual e sernan cu tabata biba den e epoca palezoico tabata prudentemente clasifica.

Pero te ainda e no tabata mira ni un razgo dje tipo moderno Dick Wyne, e representante simpatico dje actual generacion humano. Por ta un pozo nan a hung'e? Immediatamente nomber di Xavier a dal na su sintir.

Soledad dje salanan grandi aqui tabata haci masha impresion riba dje. Tabata friu; i tabata manera cu morto tabata rodea. Su curpa tabata cohe ril den su traje color di abrikoos i el abira su mes pa e no mira tur e animalnan balsema aqui cu tabata parce fantasmanan den e soledad impresionante.

Den su apuro casi el a dal contra un tracodont cu tabata para riba un pedestal meimei dje sala. I e eskeleta aqui a cuminza ta sagudi manera cos cu tabata bai cai.

Awor Olga a cuminza ta corre garrando su shimis duro. I casi el a corre bai dal contra e porta camina el a drenta.

Olga a draai e kruk, el a pusha esaqui cu tur su forza, pero enbano. E tabata un porta pisa di palo preto, sin slot, peró cu grendelnan pisa di heru basha. Ta solitario lo e ta cerra aqui den? El a renoba su esfuerzonan i a quibra un unja, pero no a alcanza nada. El a cuminza ta bati cu su moketa contra e porta te cu cuero a feila.

„Dick", el a grita, „Dick".

Silencio, profundo silencio! Un silencio impresionante, den cual repentinamente el a tende un zonido n'e porta dilanti, cu a ser cerra parti p'afo.

Aqui no tabatin duda mas. Pa expres un hende a cerra e porta. Ta cu qui intencion nan a cerr'e aqui den anto, den e luga sinistro aqui?.. Temblando, cu curazon palpitando el a bira ta mira rond di dje.

E tabata hanja awor meimei dje museo denter di prome i tercer sala cu tabata dedica na epoca quaternaire, na hendenan primitiva, rey di creacion. Luz i ventilacion tabata bini di bentananan grandi di cupulo door di zolder. Desespera el a cai sinta na rand di un pedestal. E mester a sonja anto; e nachtmerrie cu door di yegada di Dick apenas a ser interrumpi, a cuminza trobe. E tabata primi su planti di mannan contra su sintir.

„No", el a grita. „No, oh mi Dios, no!"

Esaqui tabata riba su forza. E mester a dispierta, mas pronto posible, prome cu e paraliza di spanto.

Un tarheta cu inscripcion manera tabatin den tur salanan a cai riba su scochi.

„Carpachi di un diplodocus, hanja pa professor Juan de Abreu durante su expedicion na Nicaragua na anja 194.."

Professor Juan de Abreu. Un nomber conoci..Juan de Abreu. Tabata su mes tatal Olga por a jora i hari pareu.

Por ta loco Xavier ta en realidad? Asina loco cu e tabata martiriz'e na e manera aqui? E tabata convenci cu Dick no tabatin nada di haber cu nada dje asunto aqui. Un hende a haci uso di nomber di Dick pa por a logra hanje den e trampa aqui.

Xavier.. Cada bez di nobo su pensamentonan tabata regresa na e homber aqui. Cuanto tempo tabata su plan di ten'e cerra aqui den? Quizas te majan mainta, quizas te tempo cu e museo abri trobe.

Diripiente el a bula lamta morto spanta. Un terrible pensamento a podera di dje. Palabranan cu el a tende na mesa.

„Nos tin installacionnan di mas moderna pa desinfeccion pa medio di gasnan afiscante.. Porta i bentananan ta worde hermeticamente cerra i ta manda gas p'aden di parti p'afo.... Majan ta cuminza cu esai...."

Esaí ta nifica anto despues di algun ora mas.

Majan.... Majan.... Gas asfixiante ta stroom di p'afo drenta p'aden

El a escapa un grito, a corre bai na e sala aya unbanda i a cuminza ta bati n'e porta manera hende loco.

Esaqui no tabata chanza.. Ningun hende por a tende aqui..Pa expres nan a cerr'e aqui den, pasobra nan quier a asesiné. E tabata sentencia pa morto.

N'e mes momento luznan a paga.

—oxo—

E dama anciana a dicidi di probecha dje ocasion.

Sin haci di minimo ruido el a camna yega mas acerca. Manera cada anochi e tabata sufri di dolornan cu tabata bira mas i mas violente. Ningun sorto di remedi por a yud'e mas. Sintomanan di enfermedad tabata birando mas peor. E tabata sa cu su fin tabata acercando, ma e no quier a pensa mes riba esai. Un medida sol e tabata conoce cu temporalmente tabata plakia su dolornan, pero cruelmente nan tabata impidie di u[sa] esai.

El a abri e porta cu tabata du[na] entrada na anchi dje museo i a p[a]sa esaqui bai na e patio.

Alto para riba su pedestal Andr[é] tabata queda ta mir'e severo y des[a]probante. E tabata suspira. André [ta]bata su yiu di mas stima. Pero e [no] a hanja e comportacion di su man[...] e ultimo anjanan huicioso.

El a saca e jabi grandi di mus[eo] foi den su sacu. Elena no tabata [sa] cu e tabatin esaqui. E n' tabata [...] di ningun di su secretonan chiquito priva. Prome cu el a drenta el [...] cende e luznan electrica, cu cada an[o]chi tabata ser descomunica pa mie[do] di candela den anochi.

Aunque cu e dama anciana aq[ui] tabata custumbra cu e museo aqu[i] sinembargo e no por a camna d[en] scuridad meimei di tanto animal ba[l]sema asina sin trompeca contra na[...] P'esai despues cu el a cende e lu[z] dje salanan el a cerra e porta pa luz no sali afor. I tambe pa nan [no] descubri su presencia aqui.

El a pasa den e sala i a que[da] para dilunti di un caha masha bie[...] riba cual tabatin un kakebeen di u[n] megalasaurus exhibi. Sin ningun [...] di respet el a pone e kakebeen aba[ou] na suela, a hinka man saca un ja[bi] foi den su sacu i a abri e ca[ha] aqui cun'e. El a abri e tapadera aqu[i] i saca prudentemente tres botter [di] cognac foi dje. Despues el a pone kakebeen trobe na su luga.

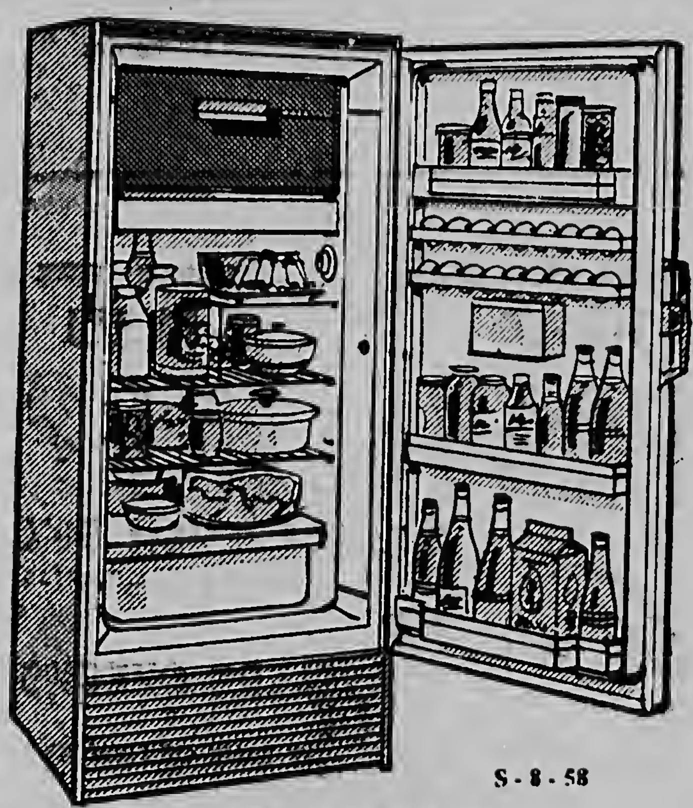
(E ta sigui)

OFERTA SENSACIONAL

FRIGIDAIRE REFRIGERADORES

Modelos 1958

Servicio primera



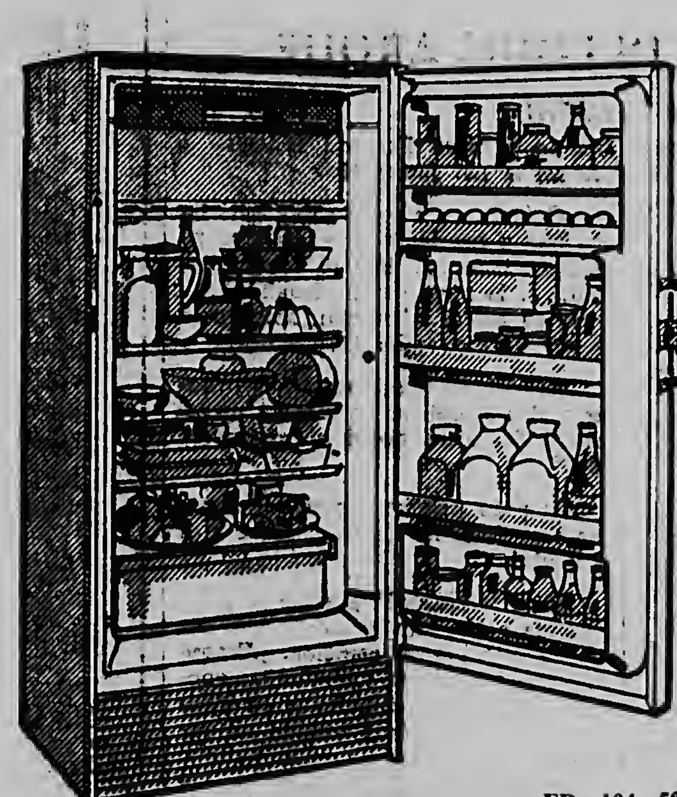
S-8-58

8 Pia Cúbico „Super"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 518,00 cash
Prijs . . . „ 572,00 na cuota

Di miho calidad
FRIGIDAIRE

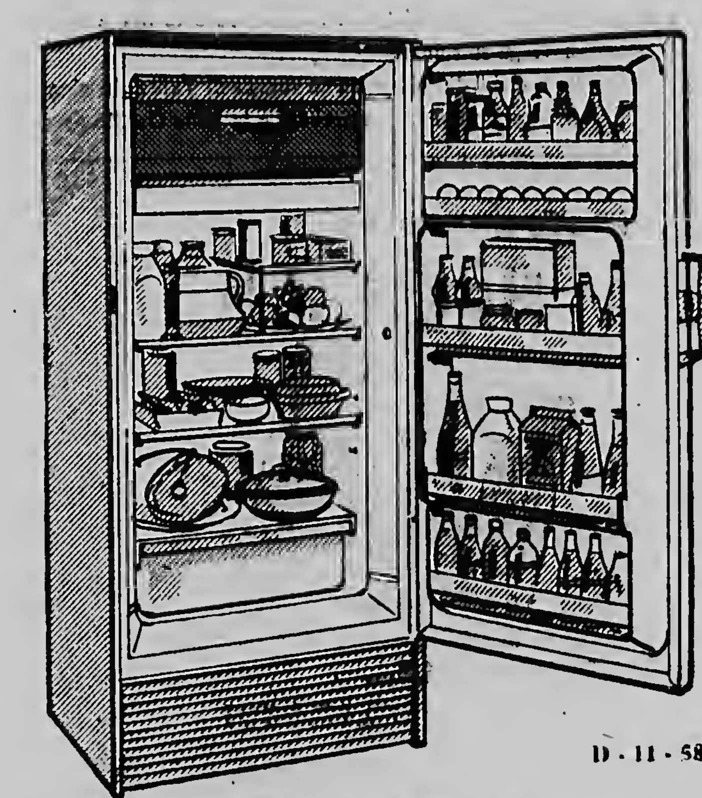


FD-104-58

10,4 Pia Cúbico „Automatico"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 748,00 cash
Prijs . . . „ 825,00 na cuota



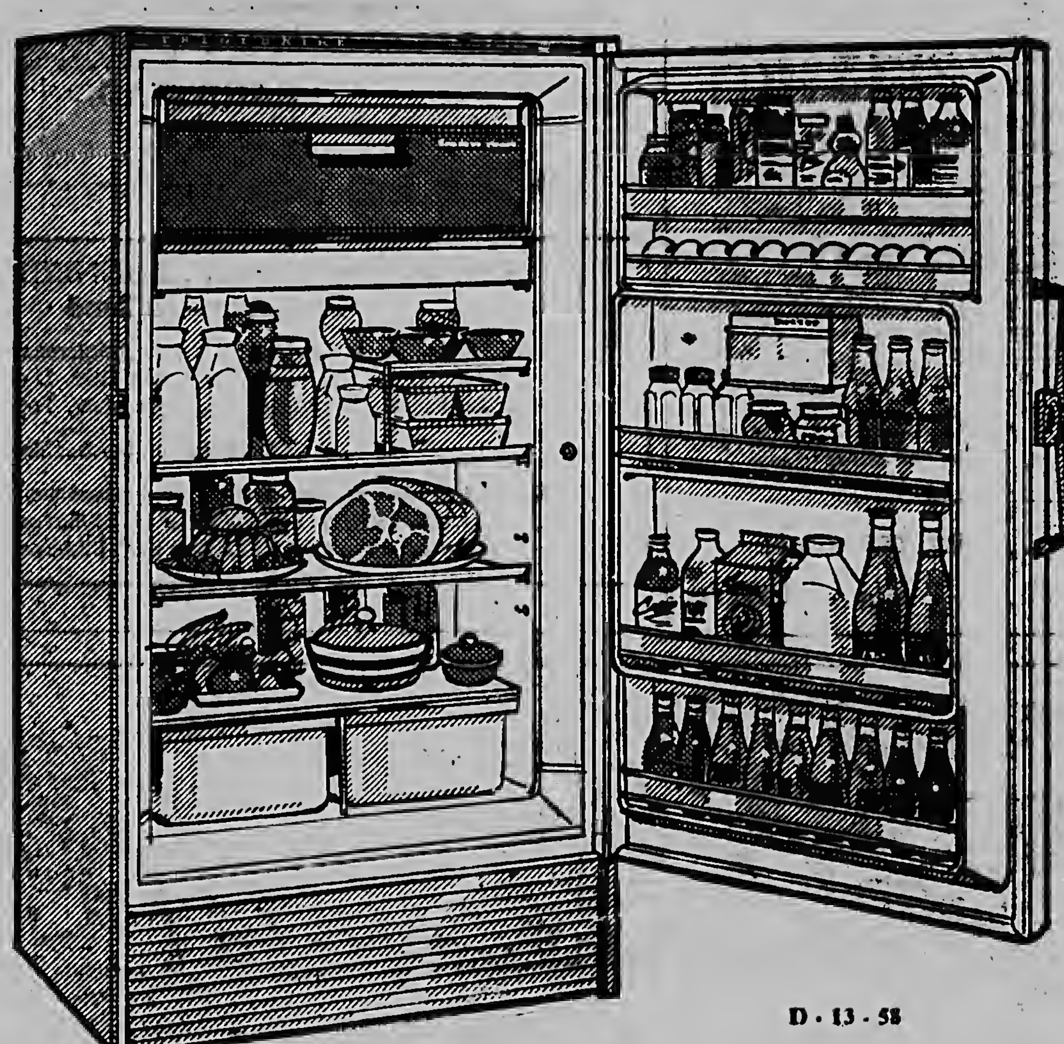
D-11-58

11 Pia Cúbico „De Luxe"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 588,00 cash
Prijs . . . „ 645,00 na cuota

Pa miho prijs
N. V. WINKEL'S HANDEL MIJ.

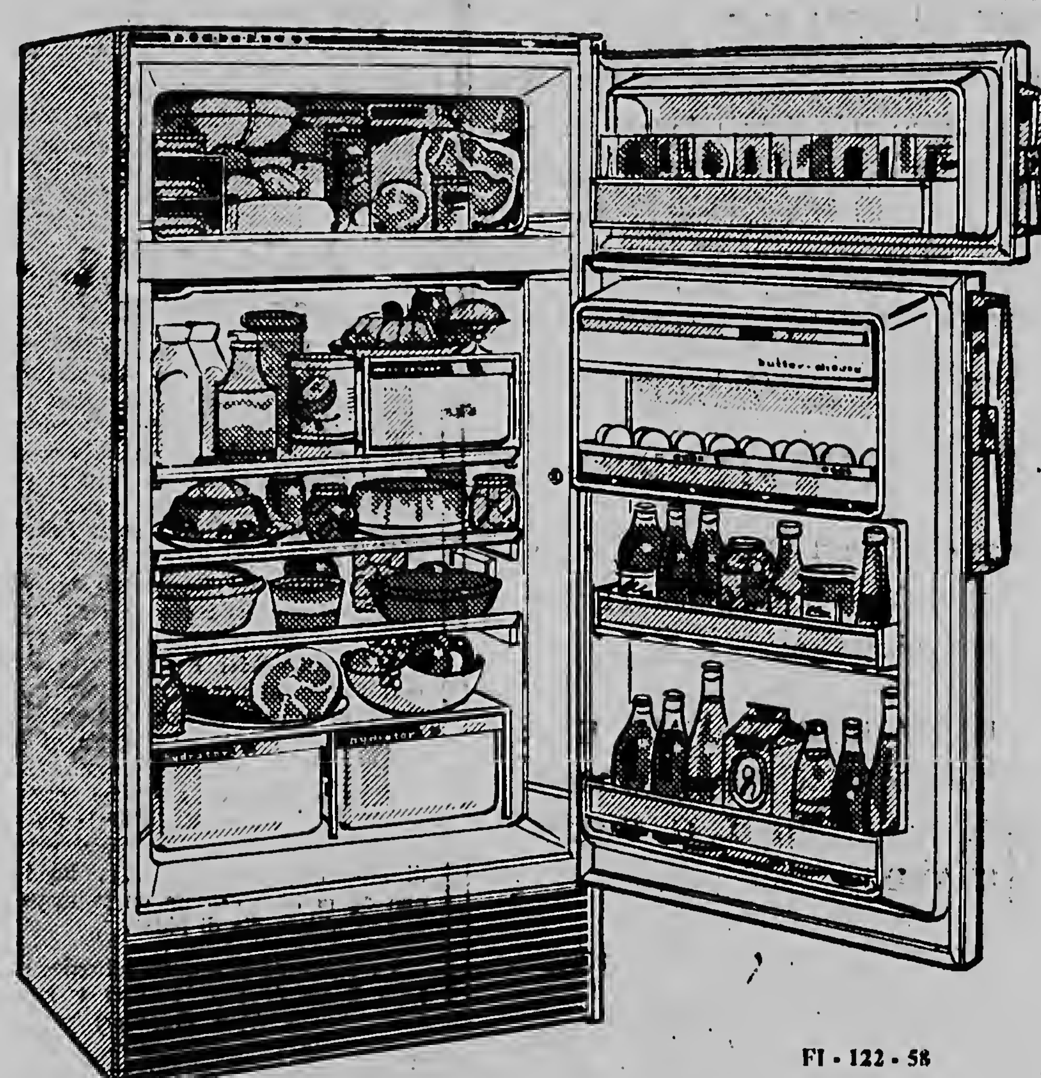


D-13-58

13 Pia Cúbico „De Luxe"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 668,00 cash
Prijs . . . „ 738,00 na cuota



FI-122-58

12,2 Pia Cúbico (Dos Porta)
„Imperial – Automático"

FRIGIDAIRE MODEL 1958

Prijs . . . NA.Fl. 968,00 cash
Prijs . . . „ 1.076,00 na cuota

Di awe pa dilanti bo adres: FRIGIDAIRE Refrigeradores

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

ORANJESTAD: **Wilhelminastraat**
telefoon: 1431

SAN NICOLAS: **B. v. d. Veen Zeppenfeldtstraat**
Telefoon: 5095

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Gatillo a priminti su casa di no mishi cu ningun arma, y awor ruman di Yanez, esta esei ta un homber cu e la tira a manda bise, cu e ta bin vinga su ruman.

Gatillo a dicidi di bai contra cu ruman di Yanez sin ningun arma Den afuera Yanez a baha foi su cabai i é ta jama Gatillo pa nan wela ta cual di nan ta e bon tiradó.

E ta para y e ta grita sali Gatillo, mi la conta te tres, prome cu mi tira.

E oloshi di stadhuis ta bati tres, y Galillo ta cana bini y e ta bisa atami akiYanez.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Bo tin aqui bordo un tal profesor Herbert Arque di universidad di Paris?" el a puntra. „Lo bo quier a munstra mi e homber ai un rato?"

„Cu mucho gusto", e steward a responde. „Esaqui ta e mencer cu ta combersando cu e dama aya."

E bishitante a duna e steward un bon propina i a bai derechitamente cerca e profesor. E tabata un homber largo, cu un presencia simpatico i inteligente i tabatin un barba largo i blanco.

„Mi tin honor di presenta mi na bo un rato, profesor", el a bisa. „M'a bini aqui abordo hunto cu e dokternan di sanidad, pa mi combersa cu bo riba un asunto di masha importancia. Ta tocante e asesinato di bo ruman infeliz."

E profesor a haci un inclinacion respetuoso i a suplica e stranjero di bai cun'e den su cabina, na unda nan por a combersa cu tur tranquilidad."

„Pero ta cu quende mi tin honor di papia?" el a puntra.

„Mi nomber ta Tom Richardson..."

„En realidad?" e sabio a grita admira i encantá. „Bo nomber grandi i afama ta goza di mes aprecio na otro lado di oceano tambe i nan conoce bo na Francia mescos cu na Merca.... Mi ta sinti mi masha aprecia di por cerra conoci cu bo, pasobra mi ta supone cu bo bishita ta pa bisa mi cu nan a arresta e asesino di mi ruman, prome cu mi baha foi abordo."

„Esai ainda no completamente", Richardson a declara, pero lo no dura mucho mas cu lo mi arrest'e. M'a bini pa bo larga mi pasa como bo companjero di viahe na New York. Bo quier tin e bondad di larga mi pasa como bo yiu adoptivo ora cu bo presenta mi na miss Charlotte i su ruman homber Fernand Bidault i cu mi ta Dr. James Howard?"

„Quico?..... e ruman di Charlotte cu nan a considera cu a disparce pa semper i cu.... bao di cuater wowo.... lo mester ta un bandido.... e ta na cas di mi ruman, anto como huesped cerca miss Charlotte?"

„Si", Richardson a responde, mientras el a sonrei na un manera misterioso. Foi ajera nochi e t'aya cerca dje."

Cu poco palabra e profesor a pone e profesor na altura di loque el a descubri.

„Dios santisimo!" e sabio a grita, quende a sinta ta tende Richardson cu di mas grandi atencion. „Esaqui ta parce un cuenta foi mil i un anochi. E Charlotte chiquito ai cu t'asina suave i amable i quende mi ruman defunto tà stima asina tanto!... Pober mucha!.... Com cu ta. Richardson, mi ta na bo disposicion pa tur cos cu bo ta desea."....

Ambos homber a apura nan awor pa bai riba dek, pasobra e vapor tabata caba na Hoboken.

Den e cuartonan di espera e amigo i famia di pasaheronan tabata para na gran cantidad ta spera cu impaciencia riba nan. I denter di e multitud nan a ripara miss Charlotte tambe i su ruman Fernand. Nan tur dos a bai contra e profesor, quende a saluda e mucha muhe cordialmente.

(E ta sigui)

Pelicula di e weekend aki

„THE SUN ALSO RISES" un historia di Hemingway cu a pone mundo tembla! Un thema asina riscante.... asina delicado.... cu no por a worde traha na pelicula te cu awor! Historia di un amor cu ta podera di un homber y un muher kende jamas por podera di otro! Tyrone Power como Jake Barnes kende nunca por podera di un muher completo: Ava Gardners como — Brett Ashley — un muher cu a perde su mes den homber. Mel Ferrer como Robert Cohn, cu un par di punch..... Errol Flyn como Mike Campbell, e tabata tosta pueblo cu muhernan! Awor un parti di e historia mes:

Poco despues di e prome guerra mundial na Europa y e historia tin di haci di bida di barios miembronan di „the lost generation".... hendenan cu ta biba manera cu ta mayan ta nan ultimo dia di bida".

Specialmente ta e cuento tragico di Jake Bares (Tyrone Power) y Lafy Brett Ashley (Ava Gardner) y nan amor tortura y destructivo. Brutalmente herida durante guerra Jake ta keda impotente. Brett cu sa di su desabilidad no por keda foi Jake sin ta hanja su falta miserablemente.

Pa su parti mes. Jake incapacita di tuma parti den bida manera cualkier otro homber, ta ocupa su mes continuamente cu su trabao di periodismo. Un anochi sinembargo, soledad ta atake y ironicamente ta invita un bunita mucha muher (Juliette Creco) pa come cu ne y ta introduci e mucha muher na su amigonan como su „Comprometida". Den un nightclub na Paris — Jake ta topa cu Brett y un biaha mas e atraccion mutua ta crea un situacion entre nan. Lagando Brett cu un amigo rico, Robert Cohn (Mel Ferrier), y un conte Mippipopolous (Gregory Ratoff), Jake ta bai cas su so.

Ora cu Robert ta puntra Jake informacion tocante Brett e ta hanja tende cu e ta comprometi y ta bai casa cu Mike Campbell (Errol Flyn), un Aristocrat Escoces blo bashi. Despues, Jake ta hanja sabi cu Brett tabuta huntu cu Robert tambe.

Asina e historia ta sigui. Brett ta pasa di un di e amigonan pa otro y ta hanjele den hopi dificultad y alfin e amor misterioso di dje cu Jake ta bolbe trese nan dos den trampa, apesar di e handicap di Jake.

Querido lector mes, mester weita e pelicula aki pa goza di dje.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita a bolbe cumpra un bisti nobo, y awor cu Lorenzo ta sinta ta lesa su corant, e ta jame i bise, bin waak mi bisti nobo cu mi a hanja completamente gratis.

Mi a cumpre pa mitar prijs, pa solamente 20 pesos mi a cumpre. Lorenzo y un di e cachonan tabata weta stranjo.

Pero ta ami ta esun cu tin di paga e 20 pesos ei, Lorenzo ta contesta.

Ma Pepita ta sigi, bo no ta tende, mi a spaar 20 pesos asina ta cu ta gratis mi a hanja e bisti aki.

Pober Lorenzo no ta sa kiko mas bisa, e ta pone su man na su cara, y e ta bisa, gratis, ta ki sorto di cuenta esei ta.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 9 JUNI 1958 — No. 3151

Votacion di Pueblo na Francia 5 di October

Fraternizacion di Europeanonan y Mohamedanonan ta profundo

PARIS, 8/6: — Gobierno di Francia a considera determinacion dje fecha pa e plebiscito riba dia 5 di october y larga e eleccionnan municipal tuma lugar despues di como un luna na Argelia. E conseho di ministronan no a considera oportuno pa tene eleccion provisorio pa asamblea nacional prome cu e plebiscito. Minstero pa Argelia a bira parti dje presidio di e conseho di gabinete.

General Salan a bira delegado di gobierno na Argelia. El lo worde asisti pa un „gran-administrador civil" cu rango di secretario-general.

Andre Malreux, e portavos oficial di gabinete, a bisa en contestacion riba pregunta cu, si e constitucion nobo mester worde acepta despues di un plebiscito, lo mester tene eleccion general nobo na Francia. E plebiscito lo tuma lugar na Francia, Argelia y e departamentonan ultramar. Segun Malreaux De Gaulle a bisa den su raporte dje bishita na Argelia cu e movementu di fraternizacion di Europeonan y Mohamedanonan tabata mas „profundo y espontaneo" cu el a pensa originalmente. Particularmente e hecho, cu e poblacion Europeo a acepta e principio di igualdad a crea un impresion riba e general. E union di „resistencia contra e kibramentu di Francia y e union Frances" a anuncia cu entre dia 16 y dia 19 di Mei el a establece comision provisional pa seguridad publica na 22 comunidad den e departamentonan rond e capital y na 14 otro departamento.

El a bisa cu e accion aki lo continua „en acuerdo cu e curso pa un renovamentu nacional cu general De Gaulle a formula.

Lucha di rebeldenan lo continua

Un portavos dje movementu nacional pa liberacion di Argelia „a declara na Cairo cu e rebeldenan na Argelia lo haci un ataque nobo den e dianan cu ta bini y cu nan lo conduci e lucha contra e Francesnan cu mas tantu forsa posible".

E portavos a bisa cu e ataque lo ta „nos contesta riba e anuncio di general De Gaulle tocante e politiek, cu e tin intencion di conduci na Argelia".

El a bisa tocante e situacion actual na Argelia cu „e lucha mester continua meseos cu antes".

Un portavos militar Frances a informa na Argel cu 15 rebelde a muri durante un bringamentu na Djamil, Argelia Oriental.

Na Bone, Algeria Oriental, cu general De Gaulle a bishita diahuebs, tres poliz a hanja herida durante un tiramentu cu un rebelde den un dje cayanan dje ciudad.

Reunion di gabinete Frances despues di regreso di De Gaulle

Pronto encuentro entre De Gaulle y MacMillan

PARIS, 7/6: — Awe mainta gabinete Frances a reuni bao di presidencia di general De Gaulle pa discuti e situacion na Argel, di unda e general y algun di su ministronan a caba di bolbe.

General De Gaulle a mustra cu e movementu na Argelia ta mas intenso cu el a spera, y esaki a sorprendé. El a bisa cu e movementu na Argelia ta absolutamente espontaneo. El a bisa cu el a hanja impresion cu e hercito a canalisa e movementu. E poblacion Mohamedano a comprende cu e poblacion Europeo ta serio den nan proposicion di igualdad; derecho igual y deber igual pa tur babitante di Argelia.

Aparentemente e lista di tur e ministronan y secretarionan di estado lo worde publica dialuna y no ta imposible cu na Paris lo bini un representante dje poblacion Mohamedano na Argelia den ministerio.

Aki un luna mas o menos, lo tin eleccion pa un conseho municipal na Argelia.

Gabinete a confirma e nombracion di general Salan como comandante supremo y autoridad civil mas haltu na Argelia.

Ta probable cu otro siman diasabra general De Gaulle lo tene un discurso via tur radio-emisora Frances, pa henter poblacion di Francia. E referendum probablemente lo tuma lugar dia 5 di October.

Dialuna nan lo trata e relacionnan entre Francia y Tunesia riba agenda, ora cu e conseho completo di ministronan reuni.

Medidanan severo Yugoslavo contra simpatizadornan cu Rusia

Hopi arresto, mientras cu otronan ta hui for dje pais

BELGRADO, 7/6: — Poliz di seguridad di Yugoslavia a arresta como 40 persona e dianan aki, cu ta conoci pa motibu di nan simpatia pa Rusia, asina a worde informa den circulonan bon informa. Ademas un cantidad di Comunista Yugoslavo cu ta simpatisa Rusia a hui over di frontera pa otro pais Comunista.

Aparentemente e arrestonan ta un medida preventiva. Varios arresto a worde arresta tambe den di Yugoslavia cu e cominform, na 1948. E arrestantenan probablemente lo worde acusa di propaganda enemistoso pa Yugoslavia.

Entre e arrestantenan ta un ruman bomber dje ministro di transportacion di Yugoslavia, e ex-coronel di 43 anja, Vladimir Dapcevic. Na 1950 el a worde condena pa 20 anja di castigo di prison, pasobra el a trata huntu cu e bomber cu tabata hefe di estado di chercito Yugoslavo e dia ey, Arso Jovanovio, pa hui bai Rumania. Jovanovic a worde tira mata na frontera. Dapcevic a keda den prison pa seis anja y despues a hanja libertad.

Bo ta kere?

Un tercio cu ta gusta broma poco a bisa su amigo cu masha formalidad:
— Ayera nochi mi casa cu mi tabatin un pleitu formal, pero con cu bai bini, ta ami tabatin e delaster palabra.
E amigo a puntra:
— Si? Y ta kiko ba bise?
Despues di draai y tosa un poco, e tercio di:
— Ma bise, wel... cumpra e shbinis numa.

E grupoanan ta worde reparti como siguiente:

Grupo 1: Alemania Occidental, Argentina, Tchechoslowakje, Noord Irland.

Grupo 2: Francia, Paraguay, Joegoslavia y Schotland.

Grupo 3: Suecia, Mexico, Hongaria y Wales

Tennis:

Resultadonan di kwartfinal di zona Europeo (Davis Cup) ta: Kopenhagen: Denemarca-Italia 0—5.

Scarborough: Gran Britania. Alemania Occidental 5—0: Warschauw: Polonia-Mexico 2—1.

Paris: Francia-Suecia 2—1.

Cricket:

EDGBASTON: — Di tres dia den e prome testmatch contra Inglaterra, Nueva Zelandia a bringa duro pa scapa derota. Na fin di dia nan tabata para 273 runs atras cu seis wickets den man. Cu dos dia mas dilanti e situacion tabata: Inglaterra 221 y 215 pa seis, Nueva Zelandia 94 y 69 pa cuater.

Landamento:

BRISBANE: — E Australier Terry Gathercole na Townsville a drecha record riba 110 yards schoolslag.

Gathercole a landa e distancia den 1 min. 13.5 sec. esaki 0.1 sec. bao di e tempo limita cual door di Fina na Mei di anja 1957 a worde forma.

Keho Eilandgebied contra Richardson „geseponeerd"

ORANJESTAD. — Despues di e sentencia di deputado P. Croes pa motibo di estafa na e chofer Ingles John A. Richardson pa e fl. 2.400.— siendo un parti di e danjo di perhuicio, cual senjor Richardson mester a hania, Eilandgebied Aruba a keba e mencionado Richardson na officier di Husticia pa estafa pasobra Richardson a cobra e danjo di perhuicio bao — segun B.C. — pretexto falso. Tambe a worde haci un procedura na civiele rechter pa rechter cobra e placa aki back cu Richardson a ricibi.

Diasabra nos a hanja tende, cu e caso aki a keda „geseponeerd" pa officier pa motibo di insuficiente comprobante di su culpabilidad.

Den civiele zaak otro luna nan ta spera uitspraak di rechter. Aki senjor Carlo F. Doesberg ta abogado di Eilandgebied.

Noticia di deporte internacional

Futbol:

STOCKHOLM. — Den Raasundas Stadion na Solna, un ciudad cerca di Stockholm Diadomingo atardi e torneo final pa campeonato mundial di futbol a worde inaugura pa Rey Gustaaf (Rom) Adolf di Suecia. Dilanti di 50.000 espectadores. Banderanan di 16 pais cu a tuma parti den e torneo aki a pasa, mientras un banda di marina ta toca marchanan y avionnan di Suecia ta pasa riba e stadion. Despues e prome encuentro ta tuma lugar entre Suecia-Mexico. Suecia ta gana cu score di 3—0, despues di 1—0 prome cu half-time.

Te ainda no tin animo na Aruba pa Reina di Deporte 1958

Majan ultimo dia pa duna nomber

ORANJESTAD. — Senjor Dolfi Oduber ta man na cabez! E la priminti ASU cu e ta percura cu e anja aki e lo presenta un sublime Reina di deporte, algu cu ta di gran importancia pa Aruba en bista di e deportenan Pan-Americano cu ta acercando.

Asina cu gran optimismo e ta tuma e encargo riba dje pa eleccion di un Reina di deporte — mescos cu anja pasa cua lo tuma lugar na principio di ASU Olympiada.

Motibo cu senjor Oduber ta man na cabez ta; cu majan ta ultimo dia pa duna nomber pa candidatanan pa Reina di Deporte pa anja 1958, y te cu Diasabra pasa, ningun club a presenta un candidata. Naturalmente esaki ta masha idiota! Nos ta pensa ta kiko lo ta e motibo: no tin ningun mucha muher deportista mas — of nan no kier bira candidata, pasobra debernan di un Reina di Deporte ta mucho awor.... of ta directiva di clubnan no ta haci algu. Nos tin miedo cu e ultimo aki ta e motibo.

Ta di spera, cu den awe y majan algun candidata lo worde presenta.

Relato di Polis

Destruccion

ORANJESTAD.— D.L. ta raporta na polisnan cu malvadonan a kibra glasnan di su auto A-82. E automobiel tabata para den Wilbelminastraat. E danjo ta suma fl. 300.—.

Corta

Un patroullie di polis ta topa den anochi di Diabuebs pa Diabierne pa 4'or di madruga na San Nicolas den becindario di e beautysalon La Parisienne un nabegante cu un corta tras di su cabes di casi seis centimeter largu. Despues cu dr. Dussenbroek a kose e corta e homber a worde hiba na su bapor. Un detalle cu nos no kier keda sin menciona ta cu e bomber tabata asina tanto bao di influencia di bebida cu e no sa con e la banja e corta tras di su cabez.

Aruba Royal Club den su lugar nobo

ORANJESTAD. — Diasabra awor e clubhuis na unda antes tabata Club Antillana, y na unda Aruba Royal Club lo tuma den uso awor, lo tin apertura oficial cu algun ceremonia. Interior di e club a worde cambia hopi door di e miembronan mes di Aruba Royal Club, ta dos anja sigui cu nan ta escohe un Prins di Carnaval completo cu su Pancho di miembronan di e club alegre aki.

Segun nos ta worde informa door di e presidente, Mingo Salazar, musica pa Diasabra anochi ta na encargo di „Los Duques del Caribe". Cu esaki no tin mester di bisa nada mas....



Miles di hende a mira e impresionante "Lourdes na Aruba" den stadion ayera nochi

ORANJESTAD: — Masha hopi hende a bai Wilhelmina Stadion ayera nochi na unda pa motibo di celebracion di anja di Lourdes na Aruba, e punto culminante di e celebracion aki tabata den presentacion di e comedia admirabie „Lourdes na Aruba". Miles di hende a presencia e presentacion impresionante aki, hopi hende malu tambe aworde trese na stadion..

Lourdes ta nomber di un lugar den Sur di Francia, cual mundialmente ta conoci, door di notable curamento milagrosonan, cu ta tuma lugar aya y specialmente door di e aparision na Bernadette.

Di e historia famoso di Lourdes a worde traha un comedia, cual ayera a worde presenta. Tabata un exito grandi, e manifestacion di fe, cual mas tanto ta impresiona nos na e momento di bendicion di Mgr. J. Holterman, kende specialmente a bini Aruba pa e ocasion di e celebracion di e comedia aki, y kende tambe a baci e Lof Pontifical.

Den nos edicion di majan nos ta spera di bolbe cu mas detalle tocante „Lourdes na Aruba".



E escena aki a tuma lugar na principio di e comedia. Aki nos ta mira Nos Señora na su aparicion den cueba dilanti di Bernadette.

Diarazon anochi wega di ping pong

ORANJESTAD. — Diarazon anochi lo sali contra otro Don Bosco I y Bavaria I den e encuentro desisivo pa campionato di ping pong. Manera ta conocir e dos equiponan aki a sali cu mes tanto punto na final. E encuentro aki lo tuma lugar den Club Caribe y pa prome biaha nan lo cobra pa entrada. Och'or nan ta principia.

Na unda truck di peilcula ta bai e siman aki?

E truck pa cambati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siguiente peliculanan na siguiente lugar:

Dialuna 9 Juni 1958, Paradera
Diarazon, 11 Juni 1958, Santa Cruz, terreno R.K. kerk

Diabierne, 13 Juni 1958, Santa Cruz, Rooi Bosal.

Tur presentacion lo cuminsa 19.30 y lo dura un ora mas o menos.

Mal golpi den cabez

ORANJESTAD. — Diabierne anochi pa banda di 7'or y mei riba e terreno na unda Aruba Caribbean Hotel ta den construccion a tuma lugar un caso di maltrato escandaloso, ora cu un contratista Americano L. Finney di repente ta worde ataka door di algun obreros, y un di nan ta dal e cu un obheto duro den su cabez y heride ceriamente. Un di e culpabienan por a worde deteni mes ora. E ruman cu a herida e americano sinembargo te cu Diasabra ainda no por a worde arresta. E victima a worde hospitaliza mes ora den San Pedro Hospital na unda dr. Hazenberg a opere y Diasabra caba su bida a keda foi pellger.

Aruba den „The Caribbean"

ORANJESTA. — Di Arubaanse departement di Economische Zaken nos a hanja mira „The Caribbean", un organo mensual di Caraibische Commissie un articulo tocante e nutricultare farm na Aruba.

Ta un articulo di 4 paginas y jen di fotos, na unda lectores ta worde duna informacionnan completo y systema di e tuinbouw. E fotonan ta di Arubaanse Voorlichtingsdienst y ta bunita pa mira con bon e cooperacion entre srs. Pina y Tuin ta. Asina mester keda tambe.

Albert Ferber wijdde op onnavolgbare wijze de nieuwe Kunstkring-vleugel in

ORANJESTAD: — Bezoekers van het Kunstkring-concert die zaterdagavond tijdig in Bolivariana aanwezig waren, hadden ruimschoots de gelegenheid de glanzend-nieuwe Steinway vleugel te bewonderen. Splinternieuw, twee dagen geleden uit de kist gehaald, nog door geen enkel groot artist aangeraakt, stond het instrument uitnodigend te wachten. En toen de heer Kemmink het doek opende, en haast eerbiedig enige bloemstukken ging schikken, waren we allen een weinig trots, dat dit toch op ons klein Aruba maar weer mogelijk was! Binnenkort een schitterend nieuw gebouw. Een complete inrichting hiervoor, en wat nog belangrijker is; vele bloeiende onderafdelingen van het C.C.A. die elkaar staan om het nieuwe Culturele Centrum intensief te gaan gebruiken. Het zijn vele verwachtingen die nog te vervullen zijn. Zo waren onze verwachtingen zaterdagavond meer in het bizonder gericht op hetgeen de grote pianist Albert Ferber ons aan het nieuwe instrument zou gaan vertellen.

Toen wij ruim een jaar geleden Ferber hoorden in het Oude Kerkje, waren onze indrukken niet onverdeeld gunstig. Wij weten nu hoe dat gekomen is. Iemand die bij intuitie voelt dat hij zijn gehoor niet voor honderd procent in zijn macht heeft, gaat luider spreken. Ferber sprak toen beslist veel luider dan nu. Misschien ook heeft de overgevoelige acoestiek, of de wat dor klinkende vleugel hem parten gespeeld. Hoe het zij, wij voelden allen na de eerste tonen van Mozart's verrukkelijke sonate in Bes groot, dat alles anders was. Ook anders voor de artist zelf! Want de gehele avond heeft Ferber de piano, en het publiek bespeeld. Steeds als een kunstenaar zichzelf wegcijfert, in alle eenvoud achter het instrument gaat zitten en zijn fabelachtige techniek in dienst stelt van het kunstwerk, ontstaat er iets groots. Legendarisch grote pianisten als Liszt en Chopin moeten dezelfde ragfijne techniek bezeten hebben. Vooral onder invloed van piano spelen tegen het einde van de van vele Duitse systemen is deze manier vorige eeuw nagenoeg verloren gegaan. Maar dank zij het onvermoeibaar zoeken van grote pianisten van de laatste tijd kunnen wij bemerken dat men het oude geheim weer gevonden heeft. Dit geheim, dat toch eigenlijk zo simpel is, bezit Ferber ook. De vingers staan ongedwongen en natuurlijk op de toetsen en worden door onderarm en pols zoveel mogelijk vrij gelaten. De arm dient slechts om de vingers zo gunstig en volledig mogelijk te leiden. Wij kunnen ons voorstellen dat het de leek-concertbezoeker vreemd voorkomt dat er alleen al over de functie van arm, pols en vingers veel dikke boeken vol tegenstrijdige opvattingen zijn geschreven. En het wonder speelt zich toch steeds weer af dat de waarachtige kunstenaar die de gezonde weg van zijn intuitie gaat, meer bereikt, dan de middelmatige pianist die dagelijks vele metodes bestudeert!

Wij moesten even stilstaan bij dit zuiver piano-technisch gedeelte, ofschoon het toch bijzaak moet blijven. Toch maakten wij het meermalen mee dat een pianist van formaat niet bij machte was tot de kern van de muziek door te dringen omdat zijn techniek op een zeker punt ontoereikend was. En dat was bij Ferber nu juist niet het geval. De ragfijne melodie-behandeling bij Mozart in het eerste deel der Sonate, de geraffineerde eenvoud waarmede hij het adagio speelde,(herinnerend aan de Sonate Facile) maakten het luisteren naar dit meesterwerk tot een feest.

Gemeten naar waarde aan muziekale zeggenskracht was Chopin's Barcarolle zeker nummer twee. Zoals bij veel werken van Chopin, hadden wij ook hier sterk de indruk van een grote, geniale improvisatie. Bij veel componisten is er een enorm verschil tussen de muziek die zij aan de piano zonder voorbereiding improviseren, en de muziek die zij als compositie uitwerken. Bij Schubert en Chopin moet dit verschil uiterst klein geweest zijn. Liet Schubert zich soms wel eens verleiden tot een te snel opschrijven van zijn gedachten, bij Chopin hebben wij deze indruk nimmer. Zo is ook deze weinig gespeelde Barcarolle van de eerste tot de laatste noot gevuld met muziek, voortgesproten uit een diep-muzikale geest.

Daar Albert Ferber vermaardheid geniet als Debussy speler, hadden wij ons zeer veel voorgesteld van zijn vertolking van het technisch zware „Reflets dans l'eau". Ferbers spel, geholpen door de prachtige toon van de nieuwe vleugel, heeft ons opnieuw overtuigd van de grootheid van Debussy. Hoe wij er ook over denken, de uitingsmiddelen van de impressionistische tijd zijn en blijven beperkt en enigszins eenzijdig. Gebruikt door middelmatige talenten vervallen zij spoedig tot schablonen en manieren. Maar bij Debussy is het versluierde accoord nimmer doel, is het gebruik van de toonladder van enkel hele tonen nooit en middel om muzikale leegheid te verbergen. Tot en met de laatste tonen van deSuite „pour le piano" hield Ferber ons in zijn ban door zijn zeldzaam gaaf en afgewogen spel. Het was een verstandige keus om de twee werken van Ravel vóór die van Debussy te plaatsen. Chronologisch hadden zij er beter achter kunnen staan, maar muzikaal zeker niet! Wij genieten steeds van de fijne Franse parfum die ons uit Ravel's werk tegengeurt. En toch hebben wij wel eens het gevoel dat de geniale beperking die Debussy steeds hanteert bij de aanwending van de expressiemiddelen van zijn tijd, nu juist bij Ravel ontbreekt.

Rest ons nog te vermelden de onnavolgbare wijze waarop Ferber Beethoven's Sonate in Es groot is benaderde, geplaatst achter Mozart's sonate is dit werk toch uit een geheel andere geest. Een geest die het niet zoekt in melodische rijkdom, maar in monumentale accoorden en grote tegenstellingen. In het Menuet van deze sonate komt weer duidelijk tot uiting dat Beethovens duizelingwekkend genie zich manifesteert in het vullen van een lege vorm met een geniale inhoud aan variaties.

Albert Ferber, de zeer sympathieke kunstenaar, had het genoegen een langdurige ovatie van het vrij talrijke publiek in ontvangst te mogen nemen. Een ovatie die beloond werd met „Clair de Lune" van Debussy. Een woord van hartelijke dank mag tenslotte nog volgen aan de Directie van de Lago, op deze avond vertegenwoordigd door haar president, de heer O. Mingus, en aan de Sticusa en het C.C.A., die gezamenlijk de aankoop van de mooie nieuwe vleugel mogelijk maakten

RIEN HASSELAAR

Regering legt Staten luchtvaartrampen-verordening voor

ORANJESTAD: — In de Memorie van Toelichting bij de ontwerp-luchtvaartrampenverordening schreven de Ministers van Verkeer en Justitie de Statenleden ter verduidelijking als volgt:

„Het verdient aanbeveling de wijze waarop het onderzoek van ongevallen met burgerlijk luchtvaartuigen zal dienen te geschieden in wettelijk voorschrift vast te leggen.

Aangezien de uitslag van zodanig onderzoek voor de daarbij betrokken leden van de bemanning, de inzittenden, de luchtvaartschappijen en de overheidsdiensten van zeer groot belang kan zijn en tot praktisch zeer ingrijpende consekwenties kan leiden, is het raadzaam zodanige regeling in een landsverordening vast te leggen.

Bij het opstellen van het ontwerp is de Nederlandse Luchtvaartrampenwet zoveel mogelijk gevolgd. Deze wet, welke dateert van 31 december 1937, heeft bewezen in de praktijk zeer goed te voldoen, zelfs in die mate, dat van buitenlandse zijde grote belangstelling voor deze wet bestaat. Dit neemt niet weg, dat het ontwerp Luchtvaartrampenverordening aan Antilliaanse omstandigheden en mogelijkheden is aangepast.

Zulks is met name geschied bij de samenstelling van de raad voor de luchtvaart en bij de begripsbepaling van „ongeval", waarbij aan het voorval als bedoeld in artikel 5 lid 2 een beperkter betekenis is toegekend dan aan het begrip „ongeval" in de Nederlandse Luchtvaartrampenwet. Niet opgenomen is, dat voor wat Nederlandse luchtvaartuigen betreft, onder „ongeval" mede begrepen wordt elk voorval, aan een luchtvaartuig overkomen, indien op grond van de aard van het voorval de waarschijnlijkheid bestaat, dat uit een onderzoek lessen kunnen worden geput, of de wenselijkheid kan blijken van het stellen van voorschriften welke kunnen dienen ter voorkoming van ongevallen met luchtvaartuigen. Dit laatste zou aan de Nederlands-Antilliaanse raad voor de luchtvaart een te groot arbeidsterrein kunnen geven. Uiteraard kan, indien zich in de toekomst de behoefte daaraan doet gevoelen, de bovenvermelde uitbreiding van het begrip „ongeval" worden opgenomen, zonder dat daartoe andere wijzigingen of aanvullingen van de verordening behoeven te worden aangebracht.

Het huidige stadium van de ontwikkeling van het burgerluchtverkeer, alsmede het belang dat er aan gehecht moet worden dat een zo omstandig en deskundig mogelijk onderzoek naar de oorzaken van een ongeval wordt gehouden, brengen de noodzaak van een uitvoerige regeling mede, welke tevens waarborgt, dat het onderzoek op deskundige wijze zal worden geleid.

Eveneens eisen de belangen van degenen die met tuchtmaatregelen kunnen worden getroffen een welomschreven wettelijke regeling van de wijze waarop het onderzoek zal plaatsvinden.

Een en ander belet echter niet dat de processuele regeling minder uitvoerig is dan een zuiver-strafrechtelijke. Hoofddoel n.l. van het onderzoek is: de oorzaken van een ongeval aan het licht te brengen, zodat de raad voor de luchtvaart in de eerste plaats als een deskundig onderzoekende instantie en in de tweede plaats als een tuchtcollege moet worden gezien."

Accionistanan di Canal di Suez ta bai hanja pago di danjo

Paris, 7 juni.: — E compania di Canal di Suez a informa, cu e negosacionnan pa formulacion dje acuerdo definiivo pa pago di danjo di perhuicio na accionistanan dje compania a cuminsa e

Un delegacion dje compania, cu a bai Cairo pa tene discusion tocante e pago di danjo di perhuicio cu gobierno di Egipto, a bolbe Paris despues cu nan a formula un proyecto di acuerdo.

E proyecto di acuerdo lo worde presenta na e Asamblea Generaal di Accionistanan y na e conseho di estado di Egipto promé cu e worde firma, probablemente na Paris of na Rome, otro luna.

Fin di huelga di maestronan di school na Mexico

Mexico, 7 juni.: — Maestronan di scool di Mexico, cu ta huelga un luna y mei caba pa hanja aumento di sueldo, a decidi di cuminsa traha dialuna atrobe, despues cu nan a hanja un acuerdo acuerdo cu nan patronnan. E huelgistanan a worde sigura, cu lo no tin ningun medida di represaille contra nan.

Discusion entre Tunesia y Marocco

TUNES, 7/6: — Ahmed Balafrej, e prome ministro di Marocco lo bihita Tunes dia 16 dje luna aki, pa tene un discusion politico cu presidente Habib Bourguiba, asina a worde informa na Tunes.

Di fuente normalmente fidedigno a worde informa, cu nan kier formula un punto di bista comun tocante retirada dje trupanan Frances for di ambos paisnan.

Campanja electoral Portugues ta bai cu dificultad

Lisboa, 7 juni.: — General Delgado, candidato independiente dje partidonan di oposicion pa e eleccionnan presidencial na Portugal dia 8 dje luna aki, a expresa e keho na un conferencia di prensa, cu e gobierno di Portugal ta stroba esnan cu ta organisa cu campanja electoral. Varios di nan a worde arresta, „probablemente riba acusacion di a organisa irregularidad".

Tres biaha poliz a ataca su cuartel general na Lisboa y a confisca documento y material di propaganda.

E censura di prensa a aumenta y por lo menos 2/3 parti di su propaganda no a hanja permiso di aparece den prensa Portugues. E no a hanja permiso di papia na e radio-emisora nacional Tamioco.

Bizerta ta necesario pa defensa occidental

Tunis, 7 juni.: — E ministro di defensa di Tunes, Bahi Ladgham, a declara cu podiser su pais lo ta dispuesto na buta e base Frances actual na Bizerta na disposicion di occidente pa su defensa. El a bisa na un conferencia di prensa, cu prome Francia mester consenti cu e principio di retirada total di su 20.000 soldanan for di Tunesia y Francia mester reconoce Independencia y soberania di Tunesia.

E ministro i bisa cu e ta spera, cu De Gaulle lo reconoce e derechonan di Tunesia. Tunes ta dispuesto na colabora atrobe cu un comisión Ingles-Mericano di bon servicio, basta cu Francia tambe kier.

Inglaterra y Merca no a duna un contesta definitivo ainda riba e peticion pa arma. Suecia tambe a worde acerca, pero el a nenga.

Den circulonan normalmente bon informa na Tunes a worde informa, cu e Tunesinonan a consenti en principio cu un proposicion Frances pa retira e trupanan Frances for dje interior na un territorio rond Bizerta. Nan lo mester negocia separadamente tocante Status dje pais aki.

3.712.900.000 miljon dollar pa paisnan aliado

WASHINGTON, 7/6: — Senado Mericano a aproba ayera nochi cu 51 voto contra 17, e decision pa presidente Eisenhower buta 3.712.900.000 dollar na disposicion di pais aliado pa assistencia militar y economico.

E suma aki ta 229.000.000 dollar menos cu e presidente a pidi, pero 110.000.000 dollar mas cu camara di representantenan kier buta disponible.

Huelga na Londen ta sigui

Londen, 7 juni.: — No tin mas speranza cu e huelga dje trahadornan di haf di Londen lo stop nan huelga. A origina un diferencia di opinion entre e huelgistanan.

Casi 20.000 trahador di haf ta huelga awor. E lidernan di e TGWU — e federacion poderoso di trahadornan di transportacion y otro trahador — no tabata kier pa e trahadornan cuminsa traha dialuna atrobe, si tur e trhadornan cu no t registra, hanja nan retiro. E hecho cu trahadornan cu no ta registra a hanja trabao ta un dje primer obyeccionnan dje trahadornan di haf. Pero ayera mainta e trahadornan mes tabata tin opinion masha varia tocnte e asunto.

Tekst di contesta Mericano na Rusia aproba

WASHINGTON, 7/6: — Presidente Eisenhower a aproba e tekst dje contestacion Mericano na Rusia tocante e cuminsamentu dje investigacion tecnico dje manera na cual por controla e terminacion dje experimentonan atomico.

Ministro Dulles a declara esaki despues di un discusion cu Eisenhower. Dulles a contesta un pregunta, bisando, cu Merca no tin obyeccion pa otro experto di pais Comunista tuma parti na e investigacion aki huntu cu e expertonan Ruso, basta cu e hendenan aki ta capable.

Encuentro di grupo Afro-Aziatico tocante Argelia

NEW YORK, 7/6: — E representantenan dje grupo di pais afro-Aziatico lo tin un encuentro dia razon pa tuma medida pa buta e kestion Argelino riba e agenda di e siguente Asamblea general di Nacionnan Uni.

Dificultad atrobe na frontera di Israel

TEL AVIV, 7/6: — Patrullanan Israelita a stroba un grupo di hende di arma, cu tabata bai Libanon for di Syria, y a mata un di nan y a tuma 13 di nan presa, asina un portavos Israelita a informa.

Corresponsal di „Times" mester sali for di Beirut

BEIRUT, 7/6: — E corresponsal dje corant „Times" di Londen na Beirut, David Holden, a hanja order di gobierno di Libanon, pa sali for dje pais. Holden a bisa cu gobierno no a bisele pakiko e ta worde deporta.

Apertura di congreso internacional di trabao

Mehora na Merca den situacion economico na fin di anja

Giniebra, 7 juni.: — E ministro di trabao di Merca a declara na Giniebra, na apertura dje discusionnan dje organisacion internacional di trabao, cu e ta spera cu na cabamentu dje anja aki lo bini un mehoracion importante den economia di Merca. Den e ultimo 6 lunanan gobierno di Merca a tuma masha hopi medida pa restora e vitalidad completo y e prosperidad economico. Ta muchu tempran ainda pa papia na un manera positivo dje bon exito di e medidanan aki, pero tin hopi indicacion, cu den e ultimo siman aki a bini un mehoracion den e situacion economico di Merca.

E motibu basico pa e recesion na Merca tabata e hecho cu un actividad largu y grandi riba terreno di inversion den mercancia capital a baha na un nivel mas abao, y a bini algun otro complicacion.

Peligro Comunista ta amenaza Indonesia

Djakarta, 7 juni.: — Observadornan diplomatico neutral na Djakarta a informa e corresponsal di ANP aya cu nan a observa „cerca e politiconan Indones reconocimientu aumentando dje peligro comunista".

Menos cu 4 siman pasa tabata parce cu partido comunista lo a logra di causa cu e otro partidonan grandi tambe lo a tuma parti na demostracionnan contra „e intervencion estrânhero" den e rebelion Indones, cual demostracionnan lo mester tin un caracter anti-occidental.

E demostracionnan aki a cuminsa despues di e noticiannan tocante Mericanonan y Chinesnan Nacionalista cu tabata bringa na banda dje rebeldenan.

Capacidad di ehercito Ruso

WASHINGTON, 8/6: — Ayera ehercito Mericano a publica un raporte tocante capacidad dje ehercito Ruso, den cual el a bisa, cu Rusia tin capacidad di cuminsa un guerra grandi cu arma convencional, por cuminsa un guerra atomico of por buta „voluntario" y material na disposicion pa un guerra, cu un aliado cuminsa.

Aunque cu den e ultimo 3 anjanan e Rusonan a informa, cu nan lo a reduci e capacidad di nan trupanan cu 2.140.000 solda, gobierno nunca no a munstra cu esaki a sosode en berdad, asina e raporte aki a bisa. Al contrario, tin indicacion segun cual e Rusonan a tene un gran cantidad di solda den ehercito y a aumenta e eficiencia dje unidadnan pa medio di aplicacion di arma nobo.

Si e Rusonan mester ataca e trupanan di Pacto Atlantico na Europa Occidental nan lo bringa probablemente na dos of tres front cu 750.000 te 1.000.000 solda na cada front. Un tal ataque lo tuma lugar pa medio di dos of 4 ehercito combina di 15 te 35 division, un of dos ehercito mecanisa di 4 te 3 division, un of dos division aereo di como 1000 avion cada uno, division di artileria y anti-aereo y otro unidad, asina e raporte a bisa.

Arresto na Hungaria ta continua

BELGRADO, 8/6: — Segun a worde informa na Belgrado e arresdi hende, cu ta worde sospecha di tin simpatisa pa Rusia of cu ta worde considera peligroso pa seguridad publico pa un otro motibu, ta continua. Na Belgrado tabata imposible pa hanja confirmacion oficial pa e noticia aki. Segun noticianan inoficial como 100 hende ta arresta. E arrestante mas importante ta apparentemente Dusko Brkic, un ex-lider interino di partido Comunista di Kroatia. E tabata den prison caba un biaha, bao di regimen di Tito, esta den e periodo di 1943 pa 1953, ora cu Yugoslavia a worde saca for di Cominform.

Helicopter Americano obliga na baha na Alemania Oriental

BERLIN, 8/6: — Un helicopter Mericano cu 3 oficial y un suboficial a worde obliga di baha den cercania di Karl-Marx-Stadt, antes Chemnitz, na Alemania Oriental, asina gobierno di Alemania Oriental a informa oficialmente awe mainta.

Segun e cuartel general dje tercer division defensivo Mericano staciona na Alemania Occidental e helicopter a perde caminda ayera cerca Hof na Beieren, y a bula over di territorio Aleman Oriental.

Suspension di garantianan constitucional na Cuba

HAVANA, 8/6: — Conseho di ministronan di Cuba a aproba un decision di presidente di Cuba, segun cual e suspension dje garantianan constitucional, cu mester a termina dia 10 dje luna aki, ta worde alarga cu 45 dia pa henter Cuba.

Acuerdo aereo entre India y Rusia

NUEVA DELHI, 7/6: — Rusia y India a firma un acuerdo na Nueva Delhi tocante e aviacion entre e dos paisnan. Segun e acuerdo aki e companianan di aviacion „Air India" y „Aroflot" (Rusia) lo mantene un servicio un biaha pa siman entre Nueva Delhi y Moscu via Amritsar y tashkent y vice-versa.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 9 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.30: The Sun also Rises

RIALTO 8.00: Timetable

PRINCIPAL 8.00: Istanbul

AURORA 7.30:
El Pecado de ser Pobre

SAVANETA 7.30: The Black Scorpion

RADIO KELKBOOM

11.30 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 That Latin Beat
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Enrique Jorrin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere [illegible] van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik heb wat koud water erbij gedaan, omdat het te warm was; en toen deed ik er wat warm water bij, omdat het te koud was; en toen deed ik wat koud . . . ."

„Mi pone poco awa friew aden pasobra e tabata mucho cayente; despues ma pone poco awa cayente aden pasobra e tabata mucho friew; y despues ma pone poco friew . . . ."

Merca a deporta secretario di embahada Ruso

WASHINGTON, 8/6: — Merca a deporta e tercer secretario di embahada Ruso na Washington, Nikolai Korolsjkin, pasobra luna pasa el a paga un ciudadano Mericano „cien dollar" pa „manual di ehercito y otro material, entre cual documento secreto tambe", segun State Department embahada Ruso a ricibi un aviso mas cu un siman pasa, cu State Department no tabata por tolera Korotsjkin mas.

STREANAN

ta anuncia awe

E dia di awe lo no trece mucho nobo, pa hopi hende lo e ta un dia sin ningun clase di cambio, ni bon, ni malo. Ta bon pa sigui cu e mesun rutina di custumbra sin haci mucho cambio awe, especialmente den asuntonan di negoshi. Atende estrictamente tur quehaceresnan cu presenta manera custumbra sin trata di forsa ningun novedad of cambio drastico. Parti di anochi e aspectonan lo cuminza drecha atrobe y duna senjal di trece mehora pa despues.

PAGINA TRES

Y.M.C.A. ta anuncia clubnan di Little League y Jr. Leaders

ORANJESTAD: — Segun señor B. C. Marcellin, presidente di e league di softball comite di YMCA pronto e Little (softball) League pa muchanan di 10—14 anja lo cuminsa. E muchanan a mustra masha hopi interes caba y nan ta spera cu lo tin como ocho equipo cu lo tuma parti den e league.

Nos ta worde informa tambe cu tur equipo di baseball cu un lider lo por duna nan nomber pa participa den e league aki. Nan por duna nan nomber serca senjor Marcellin, a cargo di West Indian Grocery na San Nicolas of tambe serca senjor Ralph Papa den Clubhuis di „Y".

Club di Jr. Leaders

Otro iniciativo interesante di „Y" ta e club di Jr. Leaders, cual ta bao di direccion di senjor Papa mes. Miembronan di e club aki a worde escohi, segun nan comportamento, interes y capacidadnan como leader. Cada 14 dia e grupo aki ta reuni y e intencion ta segun senjor Papa ta informa nos, formacion di leader di e muchanan aki kende na nan beurt lo por guia otro muchanan, y asisti otro leader, tuma encargo riba nan mes y asina bira un ehemplo inspirador den nan vecindario. Na e prome reunion aki tabata presente: Steven Serrano, Erwin Pourier, Robert Dereme, Neville Richardson, Russell Rombley, E. W. Boston y Alex Kersout. E siguiente reunion lo worde teni dia 11 di Juni anochi pa 7'or y mei den club di „Y".

Segun ultimo datonan „Y" tin 78 miembro muchanan cu ta paga, 200 mayor ditto, y 162 kende ainda no a ricibi nan karchi di miembro. Actividadnan cu „Y" a forma te awor ta: futbol, club di stampia (filatelista) presentacion di pelicula, boogschuttersklas, curso pa basketballscheidsrechters, softball, body building, volleyball, landamento y Junior Leaders club.

Posible encuentro di Robinson y Patterson

New York, 7 juni.: — Un comerciante Mericano na California, yama Weintraub, kende ta interesa den varios compania di television, a priminti Sugar Ray Robinson y Floyd Patterson cada un beurs, si nan ta dispuesto na encontra otro den ring pa e campeonato mundial pa tur categoria.

Robinson a haci e anuncio aki, y el a declara cu e ta masha interesa den e proposicion. El a bisa cu e tin intencion di bai Los Angeles diadomingo pa discuti e proposicion cu senjor Weintraub.

Robinson a bisa cu Weintraub a yega di ofrecele un beurs caba, si e tabata kier boks cu Archie Moore, pero Robinson a nenga: pero un garantia di un millon dollar pa drenta ring cu Patterson ta un otro asunto. Patterson toch tambe ta solamente un hende.

Robinson a informa cu e boxeo mester tuma lugar den aire liber na Los Angeles.



Principe Juan Carlos di Spanja ta saluda for di un helicopter na momento cu e ta bai haci un vuelo na Washington na ocasion di fiestanan di e Forzanan Arma Americano. E prins ta na Merca cu un bapor caminda e ta train abordo cu a pasa pa bai dok na Norfolk, Virginia.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 34

Elena a bisa na mesa cu e museo aqui lo keda ocho dia cerra. Danki Dios cu el a ser avisa na tempo i la p'esai awor el a bin cohe su tesoronan aifor, camina nan tabata scondo den un escondite original, camina Xavier cu tabata rastra tur cos no por a hanja nan.

Pero ta quico e tabata tende ai? N' ta porta dilanti nan tabata bati?.. El a bai aya i a ripara cu no ta aya nan tabata bati. Sinembargo e batimento a continua. El a queda ta mira e otro portanan den e sala i poco susta el a pone su botternan abao. El a bai na e porta foi unda e zonido tabata sali i a pone su orea contra e slot. Aya tras un hende tabata grita pa auxilio. Un criatura bibu di curni i wesu. Un hende mes i no un fantasma.

El a ripara cu grendel dje porta aqui tabata hala. Pura el a hala e grendel unbanda i algo a cai manera un golpe di tempestad den su brazanan, casi pa tumbe abao.

„Olga!..e muhe bieu a grita. „Olga ta bo t'aqui?"

I mientras cu gritonan lastimosa door di lagrimanan abundante e mucha muhe tabata murmurra palabranan incomprendible di ansia i horror, e muhe anciana cu no tabata comprende nada di esaqui a puntre:

„Olga, quico bo ta haci aqui?"

Olga tabata ainda foi su mes di excitacion.. Donna Maria a larg'e sinta riba rand di pedestal di un tigre su eskeleta, mientras e tabata leun contra e boca abri dje animal. Cu un agilidad sorprendente e muhe a abri un dje botternan di cognac i a obliga Olga di dal un bitter.

Dientenan dje mucha muhe ansia tabata tembla contra garganta dje botter.

„Calma bo. Olga.. calma bo".

„Nan a cerra mi aqui den.. Un hende a cerra mi aqui den.."

Lagrimanan tabata corre na su cara. Donna Maria tabata seca su cara cu su lensu cu tabata hole remedi.

„Cerra..Ta quen a cerra bo aqui den?"

„Un hende a cerra mi..Mi n' sa ta quen".

El a cuminza ta bini trobe na su mes. E nachtmerrie a cuminza ta disparce poco. E tabata primi su mes contra su suegra pa e sinti cu tabata realidad.. Por ta na sonjo e tabata ainda? — Tur cos lo bai cuminza di nobo trobe?

„B'a bisa cu un hende a cerra bo aqui den?" e muhe anciana a murmurra cu stem tembloroso. „Ta quende a haci esai?"

„Mi n' sa. Un hende a manda un carta pa mi, den cual nan a suplica mi di bini aqui".

„I ta di quen e carta a bini?"

„Di Dick".

„Di quen bo ta bisa ai?"

„Di Sr Wyne. El a skirbi mi cu e tabatin algo importante di bisa mi".

„Pero den museo? Basta n' ta loco bo ta?"

„Na entrada di museo.. Pero como na entrada no tabatin ningun hende ora cu m'a yega, m'a dicidi anto di bai den e museo mes, pasobra m'a mira luz ta cende aya den.. i tan pronto cu mi tabata aden, un hende a dal e porta cerra".

E tabata snik awor na skouder dje anciana, quende no por a comprende nada di e participacion complica aqui.

„Bebe un poco cognac mas.. Esai lo ta bon pa bo i lo calma bo"..

Olga no tabata ni na estado di por a protesta.

„Paquico Dick quier a papia cu bo?" e muhe bieu a puntra na boz baho, como si fuera e no tabata quier ni pa e eskeletanan mes tende.

„Mi n' sa.. pero mi ta quere awor cu no ta Dick a skirbi e carta ai".

E dama anciana a suspira.

„Ma ta quen otro por a hacie anto?"

„Lo mester ta un hende cu quier a asesina mi".

„Asesina bo?" Donna Maria a grita birando bleek. „Ata bo por a sali mainta ora cu nan bin abri e museo trobe i.."

El a cesa, el a recorda algo i foi su wowonan cu tabata parce esnan di André asina tanto a aparece un violente ansia i consternacion.

„Majan e museo no ta abri. Solamente nan ta abri e tubonan di gas pa e desinfeccion anula dje luga aqui". Olga a bisa.

E dama anciana a escapa un grito di ansia i casi el a pone su man riba lipnan di Olga pa evita e palabranan terrible ai di sali. Pero su man a queda den laria i el a primi esaqui na su mes boca, pa domina un grito.

„Lo e ta na estado di comete un semehante crimen", el a bisa na boz baho.

Olga no a comprende tur loque el a bisa.

„Quen? Quen lo por ta desea mi morto asina tanto cu e quier pone un asesinato riba su concenshi?"

„Silencio.. mi ta suplica bo.. Mi n' sa nada.. nada!"

Nan tabata forma un contraste misterioso meimei dje eskeletanan di temponan antigua: e muhe hoben i elegante i e dama anciana den su trajenan manera di convento, tur dos sinta na pia di un monstruo balsema. Donna Maria tabata trata na scual su mes.

„Mi no por acepta cu un hende foi den e cas aqui.. E caso aqui mester por tabata un fatal casualidad of un chanza.. of un exageracion.. Ora cu Dick a bai, un hende lo a mira cu e porta tabata abri, el a cerra esaqui i a paga e luz".

„Pero Dick no tabatin e jabi di museo. Mi mester a pensa riba esai prome cu m'a drenta", Olga a protesta.

Esai tabata un argumentacion exacto. Pero e dama anciana a tene su sospecho p'e mes. Sinembargo toch el a bisa: *E ta na estado di comete* un tal crimen.. I papiando asina e mester a corda riba un cierto persona, sin Olga por a sospecha ta quendo.

„Majan lo nos interroga Dick", Donna Maria a continua pa calma Olga. „Lo bo mira cu tur cos lo bini na ela. Sea balente, mi chiquito".

E palabra „chiquito" ai tabata manera un balsamo pa Olga su curazon desespera. Espontaneamente el a tira su mes den braza di e muhe, quende e tabata considera awor como su unico amiga berdadera.

„Mama", el a bisa bao di lagrima. „Mama!"

Wowonan dje muhe aqui tabata jena cu lagrima.

„Olga, mi yiu, mi n' por mira bo asina infeliz. E cas aqui ta di bo i nos ta bo famia. Nos ta stima bo.. Larga mi soluciona e problema aqui. No conta esaqui na ningun hende. Confia mi. Lo mi vigila bo i protega bo, pasobra bo ta e berdadera muhe di André.." I bisando asina el a sunchi Olga cordialmente. „Larga nos bai masha lihe foi e luga aqui. Tuma un poco cognac mas. Asina.. bo ta sinti bo mehor awor?..Bo por camna?"

Naturalmente e por a camna. Mas pronto e sali foi e horrible museo aqui mas mehor, e luga na unda el a pasa momentonan asina terrible. Hasta e no por a sonrei mes mas. I el a mira com su suegra a sconde tres botter bao di su shimis.

Atrobe e tabata pasa door dje anchi humedo cu tabata hole muf i djaca.. I.. porfin.. el a alcanza su cuarto.

„Bai awor masha lihe den bo cuarto i subi bo cama bo drumi, pas obra bo ta friu manera un blokki di ijs", e dama a bis'e. „Ta quico bo ta busca?"

E tabata busca e carta di Dick cu el a larga riba e escritorio i awor e no tabata riba dje mas. E carta mitar skirbi pa Paul tambe a disparce.

Olga tabata tembla awor di ansia i a cuminza ta snik di nobo.

„No larga mi solitario, Donna Maria, por fabor, no bandona mi", el a suplica. „Mi no por soporta. Drumi riba e divan. Mi ta suplica bo esai..

Donna Maria, quende indudablemente tabata corda riba su cuarto calvo friu i mal muebla, no a larga suplike masha.

Olga a drecha algun cusinchi pa su mes riba e divan i a cai drumi. Presencia di su suegra den su cuarto tabata manera un piedra quita foi su curazon.

„Trata awor na drumi, mi amor. Majan ora cu tur e affaire aqui ta regla, tur cos lo ta enteramente otro trobe".

El a paga e luz. Olga tabata trata na vence e temor cu tabata podera di dje trobe den e scuridad. Figuranan monstruonan di fossielnan tabata aparece den su bista. E bistanan sangriento i odioso di animalnan silvestre i tabata manera tur e animalnan di den e museo tabata persiguie. I envez dje cognac cu el a bebe a dun'e sonjo, esaqui a ten'e lamta.

E tabata pensa riba Xavier.. riba Dick.. riba Elena.

Cielo poderoso.. Ta quen quier a mat'e?

Un asesino. Tabatin un asesino den e cas aqui.

„*Cinco anja largo bo tabata meimei* di tur cos espantoso i awor bo ta crea tur sorto di ansianan i bo ta goza di esaquinan.

Tabata e triste berdad.

El a tende e oloshi grandi bati den hadrij. Cinc'or. Despues di un ora e bida ordinario diario lo cuminza trobe. Pedro i Fina lo cuminza nan actividadnan domestica i e hendenan di sanidad lo bin desinfecta e museo cu e gas asfixiante. Tur hende lo lamta. Dick lo bini.. I e asesino.. quende cu e quier ta, lo spanta terrible ora cu e mir'e bibo i bon bon di salud su dilanti.

I si acaso no tabata existi ningun asesino? Si acaso tabata manera su suegra a bisa, cu tur esaqui tabata un fatal destino? Su sentidonan tabata asina skerpi, cu el a tende un zonido masha leve tras di su porta. Esaqui tabata asina leve, cu a pone Olga su cabeinan rijs riba su cabez. Tabatin un hende den e hadrij. Un hende cu tabata vigil'e. El a lamta i a acerka e cama.

„Mama", el a bisa na boz baho. „Mama!"

El a mishi cu e muhe poco poco, despues duro, pero sin ningun sorto di reaccion. El a cende un lampi.

Donna Maria tabata drumi masha duro, manera foi su mes, pa via di tanto alcohol. I banda di dje riba cama tabatin un botter di brandy bashi.

Confia riba mi i lo mi vigila bo i protega bo, pasobra bo ta e berdadera muhe di André....

Lastima, pero ni e muhe aqui tampoco e no por a confia!

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz



Awe e simpatica hobencita Enrica Kock ta celebra su prome Santa Comunion na Hulanda y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Alberto, mama Marianita, rumannan Betty, Ina, Thommy, Lina, wela, welo, tanta, omo, demas familia y conocirnan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Nini Croes kende awe ta recorda su 30 aniversario pa parti di su esposo Chinto Croes, jiu Feli Croes, mama, rumannan, di Catharina, Alejandro, especialmente di Estevanita y Maria.

Sra. Chana Croes ta ricibi hopi felicitacion pa motibo di su cumpleanjos pa parti di Catharina y Salustiana, especialmente di Wisji y Nini Croes y Maria Lugo.

E simpatica srta. Maria Boekhoudt ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, wela, omo y tantanan, amiganan, especialmente di Jana y Pascualita y di C.R.

Tambe ta ricibi hopi pabien awe sr. Jan Werleman kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su jiu Catharina, suegro Alejandro, nietonan Maria, Irena, Diego, Imelda, Deta, Frank, Greta, Estevanita Croes y demas familia.

E hobencito Feliciano Ricardo Tromp ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Vicentee mama Maria, rumannan, welo, tanta y omonan, primo, primanan, conocimnan y demas familianan.

Awe ta di fiesta e srta. Beatrix Bertin kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su tata Walty, mama, Anita, 8 rumannan, prima Diana, Evelina, Sofia, Carmen, Thomasa, wela y welo, familianan Geerman y Bertin.

E hoben Pable Werleman ta cumpli 21 anja y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Regina, tata Guan, ruman Carlito, Enrique, Jacinto, Jacobo, Esteban, Bruno, Modesto, Placida, Maxima, swa Celedonio, Bernard, Beto, Lusila, sobrino Freddy, Jo, Pablo, Eddy, Patricio, Oscar, Ramiro, Marieta, Martina, Felepina amigo y amiga.

— — —

Placida Kock ta celebra su 29 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Beeto, jiu Patricio, Ramiro, mama Regina, tata Juan, slegra, Mona, suegro Chit, ruman y cunja.

— — —

A recorda un anja mas di feliz existencia sr. Guillermito S. Ruiz pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su comprometida srta. Astrid Bareño familia Bareño y Ruiz.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencita Ingrid Does kende ta recorda su 9 aniversario pa parti di su mama, tata, tur su rumannan, 7 sobrinonan di Olga y Piet Berkley, Lidia, Theo Evers.

— — —

Hopi pabien ta bai pa e hobencita Medarda Farro kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama Ana Maria, tata Maximon, wela Lonicia, ruman Antonio, Aura, Esteban, Estelita, Edita, Julia, Maria, Pedro, Filomena, Louriano, Hendrik, Agricola, Martina, 13 sobrinanan, especialmente di su cunja Juanita Farro.

— — —

E simpatica srta. Rosa Thijssen kende a celebra su cumpleanjos pa Srta. Rosa Thijssen kende a recorda su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, especialmente su amiganan Rosa y Petra, Ana, Flora, Ria, Martha y di Zr. di Imeldahoff.

Jane Marchena kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama Lita, tata Julio, rumannan Danny, Boy, Lidia, Frenk, primanan Lili, Margo, Maria, Anthony, primo Silo Anthony, tanta y omonan, amiganan Greta, Nia, Sabelita, Julieta, Judith, Magda, Sita, Martinus y amigonan.

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Aminta Maria Velasquez kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama Johana, ruman, tanta, omo, primo, prima, swager Jo, subrinanan Karel y Ronny Slikker, Dora, Do, Riben, Tico Bermudez, prima Filomena, Aligia y su amigonan.

Jan Alberto Werleman ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Maria, jiunan Gilberto, Agustino, Catharina, Hermonica, Janchi, Maximina, Marcelo.

E caballero Antonio Croes ta recorda su fecha natal y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Porfilio, mama Jacintha, rumannan Lee, Wiesje, Toni, Jonca, Chinto, Betty, Ida, Chita, Ina, Nini, Binchi, sobrino y sobrinanan y su amigonan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 9 di Juni

C I N E

DE VEER 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.30: The Sun also Rises

RIALTO 8.00: Timetable

PRINCIPAL 8.00: Istanbul

AURORA 7.30:
El Pecado de ser Pobre

SAVANETA 7.30: The Black Scorpion

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 That Latin Beat
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Enrique Jorrin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Roberto Faz
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino

5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Esta noche a las 8.45
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Premios y ritmos fabulosos
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Gatillo a sali pa contra cu Yanez, cu ta para grita cu e ta conta te tres y despues lo e tira.

Ora Gatillo a cana ta bini acerca e homber ta puntre, ta unda bo tin arma.

Mi no tin ningun arma.

Tuma ami tin dos, cohe Yanez ta bisa Gatillo.

Cohe liher y tira, pero Gatillo ta keda para inmovil, sin idea di hasi nada.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

„Bo t'ai porfin, querido tio!" el a bisa, mientras e tabata jora lagrimas vivas. Bo n' por figura bo qui infortuna mi ta. Morto di mi pober tata a destroza mi curazon i loque ta duel mi mas tanto ainda, ta paobra te awor nan no a descubri e asesino..."

Profesor a expresa palabranan cordial di consuelo na e mucha muhe hoben. Pero a cause hopi propio dominio pa el a duna Bidault man, ora cu esaqui a ser presenta na dje.

I mientras e profesor a pusha Richardson dilanti, el a bisa:

„I aqui mi ta presenta bo mi yiu di crianza, mi yiu adoptivo, Dr. Howard, quende a bini hunto cu mi."

Fernand a tira un bista furioso riba e dokter, mientras el a queda ta tur'e door di su wowonan medio cerra. Solamente el a inclina un rato i a saca su punta di man pa e yiu adoptivo.

„Sea bonbini aqui. Mi ta spera cu lo bo tin un permanencia agradable na America."

Despues cu a ser cumpli cu formalidadnan di douane, e cuater personanan aqui a bai masha pura cas den auto di defunto Louis Arque. Ta di comprende cu e combersacion tabata bai riba asesinato di e defunto.

Tabata duel e profesor masha tanto cu nan no a hanja e asesino ainda i a termina cu e declaracion, cu awor cu tres hende ta ocupa cu e asunto aqui, e ta spera cu e esfuerzonan aqui lo ta mas frutable i cu pronto e criminal lo ser arresta.

Meimei dje combersacion Fernand a bisa diripiente:

„Sinembargo, Sr. Arque, mi ta curioso pa sabi di com a drenta bo e idea ai di tuma Dr. Howard como bo yiu adoptivo, pasobra segun cu mi por huzga na su apellido, e mester ta un ingles i...."

„Enbendad esaqui por ta parce stranjo", e profesor a responde bondadosamente; „i sinembargo esaqui ta simple. M'a biba algun tempo na Glasgow, na unda m'a cerra conoci cu James. El a salba mi bida di un accidente di trafico, sino awor aqui lo mi tabata morto sigur..... Despues nos a bira mas intima cu otro i m'a bin munstra mas intimidad p'e homber ai cu tabata asina simpatico i decente i cu ta solamente falta di placa tabata strobé di bai mas dilanti. I como cu e tabata huerfano m'a dicidi di tum'e como mi yiu di crianza i m'a larg'e completa su estudio riba mi cuenta. I mi placa a ser gasta cu honor, pasobra el a hanja su diploma di dokter, mientras su nomber ya ta masha afama.

James Howard a defende su mes cu un sonrisa contra elogio di su tata, mientras cu rabu di wowo e tabata mira e bista di odio cu Fernand tabata tira riba dje, cu su wowonan medio cerrá.

Nan a lunch na famia Arque, unda a ser cushina na estilo frances. Despues e profesor i su yiu adoptivo a bai na nan cuartonan di logeer; cada un tabatin un salon i un dormitorio.

Tramerdia profesor i su yiu a bai na poliznan. Ora cu ambos homber a yega cas, nan a conta cu duele na Charlotte i su ruman cu ainda poliznan no por a descubri nada absolutamente di enter e asesinato aqui.

(E ta sigui)

Candela abordo di „Artemis" a worde paga

Dos morto y varios heridos

HOEK VAN HOLLAND 8/6: Awe mainta madruga nan a logra di paga e candela a bordo dje tanker Noruega „Artemis" dilanti di Hoek van Holland.

Dje 42 miembronan di tripulacion (4 esposa di marinero cu tabata nabega como stewardes inclui) dos a hoga of kima. E comandante y dos miembro di tripulacion mester a worde transporta pa e hospital municipal na Den Haag, caminda e mayordomo hefe a muri despues di su heridanan.

E dalmentu cu e bapor „Lukseflell" dje linea Flell di Oslo, cu tabata drenta, y tabata midi 1534 mrt. y e „Artemis", di 10.945 mrt., cu tabata sali, y ta pertene na e compania naviera Joergen Bang di Kristiansand, tabata asina fuerte, cu e „Artemis", cu tabatin un carga di segun calculacion 14.000 tonelada di zeta di Pernis pa hiba Donges (e „Pernis" di e ciudad di haf Bordeaux, na Francia), a cende na candela manera un klaapchi. Na haltura di su tankinan el a hanja un buraco di como 50 centimeter hanchu. For dje buracu aki e gasoline tabata spuit cu gran forsa pasobra e tankinan a kenta y e presion a aumenta.

E comandante dje „Artemis", capitan Gunnar Gouslaa, a duna order immediatamente pa saca anker y varios miembro di tripulante a bula den laman y a yega terra.

E ms „Heiloo", cu tabata pasa na e momento, a yega na e parti patras dje „Artemis" y a tuma 22 nabegante over. E bapor di salbamentu „Presidente Jan Lels" a acerca e bapor 3 biaha y a salba bida di 6 nabegante. E comandante a logra di habri kraanchi pa larga gas sali prome cu nan a kitele for dje bapor. Poco tempu despues remolcadornan a yega y a cuminsa paga e candela cu nan cayonnan di awa, asisti despues di algun tempu pa brandweer di Rotterdam, cu a manda material grandi Hoek van Holland.

Originalmente nan a buta trafico den un direccion den e Nieuwe Waterweg: tabata permiti solamente pa bapor drenta, despues tur nabegacion a stop, pero anochi e trafico tabata normal atrobe, solamente tankernan no tabatin permiso di pasa.

Awe mainta nan a hala e „Artemis" aden y e remolcadornan grandi „Barentsz Zee", „Maas", y „Garm" y e remolcadornan di ciudad „Atlas", „Argus", „Ajax", „Alblasserdam" y „Karendrecht", acompanja pa boto di salbamentu, cu lo por a duna asistencia si bira necesario, a haci e trabao. Un parti dje tripulacion ta abordo dje „Artemis" atrobe. Entre e nabegantenan tabatin 2 Dinamarques, un Spanjo y un Hulandes, kende tambe a scapa. E otronan tabata tur Noruega.

„Artemis" y „Leckenflell" a dal cu otro na Hoek van Holland

Rotterdam, 7 juni.: — Haltura di hoek van Holland e tanker Noruego „Artemis" cu tabata sali a dal riba e bapor Noruego „Leckenflell", cu tambe tabata sali y a kita for di su curso. E dalmentu tabata leve pero e tanker ta na candela. Un boto di salbamentu a sali pero no ta conoci cuantu hende a hanja herida y cuantu a muri. Nan ta di opinion, si, cu lo tin hende herida y morto.

Tur bapor a hanja senjal pa stop tur nabegacion como e nieuwe Rotterdamse waterweg te cerra indefinitivamente. E huma ta yega te over di Den Haag.

Actividad di Republica Uni Arabe ta aumentando

NEW YORK 7/6: E ministro di asuntonan exterior di Libanon, Charles Malik, a declara den conseho di seguridad di nacionnan uni ayera, cu el a ricibi noticia cu e actividadnan di intervencion dje republica uni Arabe den e asuntonan interno di Libanon „ta aumenta den nan capacidad y violencia".

„Nos ta suplica conseho di seguridad pa tuma medida pa pone un fin na esaki. Nos kier pa stop e campanja di prensa y radio contra Libanon. Nos ta desea pa e republica uni Arabe stop di duna e rebeldenan arma, asina Malik a bisa.

E representante permanente dje republica uni Arabe, Omar Loufti, a declara, cu Libanon ta trata di duna su dificultadnan interno un aspecto internacional, pa kita atencion dje opinion publico di mundu tocante su dificultadnan interno. E irregularidadnan na Libanon ta solamente un resultado dje hecho, cu presidente Chamoun kier buta su mes disponible pa un termino di funcion nobo y cu e tabata kier revisa constitucion dje pais pa haci esey posible, asina Loufti a bisa.

El a rechasa e acusacionnan Libanes tocante intervencion Egipcio y Syrio yamando nan „calumnia".

E representante di Irak, Jamali, a propone pa suspende e debate te dia mars. Sir Pierson Dixon (Inglaterra) a apoya e proposicion. E ta spera cu e ministro Libanes lo por informa diamars cu no tin miedu mas pa independencia di su pais.

E Mericano Barbo a expresa su mes na fabor di suspension dje debate tambe y el a suplica tur e paisnan cu tin algu di haci cu e asunto pa respeta independencia y integridad di Libanon.

Irregularidad na Nicosia atrobe

NICOSIA, 8/6: — Durante irregularidad na Nicosia ayera nochi 2 Cypriota Griego a muri y 11 a hanja herida; dos di nan ta den peligro di morto. Un hende a tira un bom den e edificio dje servicio di gobierno di informacion Turco na Nicosia. Despues dje explosion Cypriotanan Turco a tene demostracion dilanti dje edificio. Despues Cypriotanan Turso y Griego a cuminsa bringa. E autoridadnan Ingles a proclama un prohibicion di sali.

General Salan nombra delegado general y comandante supremo na Argelia

Delbecque ta bai forma na Paris Comision di Seguridad Publico

PARIS, 7/6: — Poco tempu despues cu general De Gaulle a yega Paris a worde informa, cu general Salan a worde nombra oficialmente como delegado general di gobierno y comandante supremo dje trupanan Frances na Argelia.

Salan ta para directamente bao di De Gaulle. De Gaulle ta considera su mes responsable personalmente pa Argelia.

Salan mester mantene y restora orden. E tin derecho di manda funcionarionan bek Paris, si e ta hanja cu nan ta incapable. E comisionnan di seguridad publico no tin permiso di mete nan den asuntonan di gobierno.

Delbeque ta yega Paris awe pa forma Comision di Seguridad Publico

E vice-presidente dje comision Argelino pa Seguridad Publico, Delbeque, lo bai Paris dia luna pa forma aya un comision nacional pa Seguridad Publico. Ayera e corantnan na Argelia a publica un discurso di Delbeque, den cual el a bisa cu e comisionnan pa Seguridad Publico „mester ta mas sabi cu e maniobranan dje sistema contra e Union Nacional cu ta condena pa morto". „Nos no a atravesa e rubicon pa pisca. Nos lo continua te na fin loke nos a cuminsa dia 13 di mei", asina el a bisa.

E discurso aki apparentemente a worde papia na Argel, cu intencion di transmitiele pa radio. Pero general Salan apparentemente a prohibi esey. Den circulonan dje comision Argelino pa Seguridad Publico nan a bisa ayera, cu mayoria parti dje miembronan di e comision tin e mes opinion cu Delbeque en conexion cu e parlamentarionan den gobierno di De Gaulle, pero cu ainda ta muchu tempran pa trata di elimina e representantenan aki dje „sistema bicew".

A worde informa tambe, cu general De Gaulle a informa oficialnan di chercito den territorio di constatine dia huebs, cu nan mester mete nan den asuntonan militar sol y no den politiek. Ademas De Gaulle a reproba Massu segun rumornan pasobra el a mete su mes muchu den actividad politico den e ultimo simannan. Massu ta presidente dje comision Argelino pa Seguridad Publico.



Na Merca drechamento di caya pa un motibo of otro ta sigui su curso sin stroba negoshi. Alomenos asina e bordchi aqui ta bisa.

Esaki ta di dos articulo cu nos ta publica pa cortesia di Consul di Israel na Anillas, tocante e nobo Estado di Israel.

Diez años de independencia

Por ELIAHU SALPETER

Cuando un pueblo lucha por su existencia estatal, su principal objeto es el logro de su independencia. Hace diez años sin embargo, cuando la comunidad judia de Palestina, con el ayuda de los judios de otros paises, establecio el Estado de Israel, la independencia no constituyo un objetivo en si mismo, sino mas bien un medio para lograr otra finalidad — la finalidad de importancia crucial inmediata y de aspiracion mesianica — la Reunion de la diasporas.

Dos mil años de dispersion entre las naciones del mundo y años de inenarrables persecuciones que culminaron con la matanza de seis millones de judios por los nazis durante la segunda guerra mundial. Despues de la guerra, el pueblo judio adquirio conciencia aguda que de haber existido el Estado Judio, muchos, si no todos, de esos seis millones, podrian haber encontrado refugio y asilo. Ahora el pueblo judio se veia otra vez frente a la negativa de los britanicos, que gobernaban Palestina, a permitir a los escasos sobrevivientes de Hitler, inmigrar a su ancestral patria.

Asi, pues, la „apertura de los portones" de la patria judia, se transformo en el principal objetivo logrado por la guerra de liberacion de 1948, ganada contra las fuerzas invasoras de siete paises arabes. Pero ademas hubo un segundo objetivo fijado por quienes soñaban y trabajaban por el renacimiento del Estado: la vision de una moderna Israel, que trajera el siglo XX al atrasado Cercano Oriente, vision que se transformo en realidad, como lo podran confirmar por si mismos los visitantes que acuden a Israel durante el Año de su Decimo Aniversario.

Las exigencias para lograr estos dos objetivos fueron triples: conquista y reconocimiento internacional de la nueva independencia, supervivencia economica y paz con los arabes. Todo balance que muestre los „debe" y „haber" de los diez años de revivida independencia de Israel, deben basarse en la evaluacion de los progresos hacia estos dos metas y de los exitos y fracasos en lo que se refiere a esas tres exigencias.

Durante sus primeros diez años de renovada independencia, Israel se convirtio en miembro de las Naciones Unidas, establecio contactos diplomaticos mutuos con 65 naciones. Sus ejercito, nacido en el fragos de la lucha por el establecimiento del Estado demostro nuevamente su valor en la brillante campaña de Sinai de 1956, destrozando en breves y pocos dias al ejercito egipcio, armado por los sovieticos.

Y durante todos estos años, la corriente inmigratoria aumento. En mayo de 1948, cuando el Estado fue establecido, la poblacion total judia era de 655.000. Durante los cuatro años subsiguientes, llegaron cerca de 600.000. Primeramente, fueron evacuados los campos de desplazados de Europa, luego los guettos del Norte de Africa y del Carcano Oriente. Al cabo de esos 4 años, la inmigracion sufrio una crisis: las fuentes de la inmigracion se cerraron, las puertas de Europa Oriental fueron clausuradas por Moscu, mientras que en Israel misma, los esfuerzos de la economia del pais fueron mas alla del punto critico.

Pero lentamente la economia comenzo a mejorar, algunas puertas del mundo musulman y de Europa Central se entreabieron y las cifras de la inmigracion volvieron a subir. De 11.369 inmigrantes en 1953 el numero se elevo a 56.234 en 1956 y llego a 70.000 en 1947, sumando en los ultimos diez años mas de 900.000. Uno no puede resistir a la tentacion de traducir estas cifras a terminos americanos, para señalar la magnitud de esta afluencia de masas: lo que ocurrio en Israel, proporcionalmente, es lo que hubiese ocurrido si la poblacio[n de] los Estados Unidos de Norte A[meri]ca hubiese aumentado, en diez [años] de 155 millones a 375 millones.

Para Israel fue un cambio dra[sti]co, no solo en cuanto a numeros, [sino] tambien en lo que se refiere a la [com]posicion de la poblacion. Antes [del] establecimiento del Estado, ma[s del] 85% de todos los inmigrantes pr[ove]nian de paises europeos y ame[rica]nos; despues de los primeros [años] cuando fueron evacuados ya los [des]plazados de los campamentos [euro]peos, la proporcion cambio total[men]te, y en 1955, mas del 93% d[e los] inmigrantes provenian del Ca[rcano] Oriente y de Africa, trayendo co[n e]llos una cultura diferente, un [nivel] mas bajo de vida y educacion y [un a]larmante cumulo de problemas [so]ciales y medicos.

Ante todo, estos inmigrante[s] europeos y orientales por igual d[ebian] ser provistos de vivienda; y debe[n pro]curarseles trabajo. En muchos c[asos] los inmigrantes debian aprende[r un] oficio, por cuanto carecian de [toda] instruccion profesional o se de[dica]ban a oficios auxiliares. Todo ell[o re]presenta un importante drenaje [de la] economia nacional, como se r[efleja] en el hasta ahora negativo balanc[e co]mercial internacional. En 1956, l[a im]portacion de mercancias y ser[vicios] totalizaba 426 millones de do[lares] mientras que la exportacion en [los] mismos ramos solo alcanza a [...] millones de dolares. El deficit, [como] en los años anteriores, fue cub[ierto] en parte por campañas y ayuda [pres]tada a Israel para colaborar en [la re]cepcion y e instalamiento de ci[entos] de miles de refugiados — inmi[gran]tes, y en parte por prestamos [desti]nados a inversiones financier[as en] empresas de desarrollo vitales, [nece]sarios para los recien venidos e[n forma] permanente.

Israel aumento, en diez años [el] area total cultivada a mas del [doble], de 1.650.000 dunam (16.500 h[ecta]reas) a mas de 3.900.000 dunam [(39.]000 hectareas) y la superficie irri[gada] casi se cuadruplico, de 300.000 [du]nam (3.000 hectareas) a mas d[e] 100.000 dunam (11.000 hectareas). [El] progreso de la expansion industr[ial] halla señalada por estas dos c[ifras:] el consumo industrial de energia [elec]trica aumento de 90.000.000 [...] y el monto de la exportacion i[ndus]trial, de 10 millones de dolares [...] millones de dolares.

Tanto en la agricultur acomo [en la] industria, Israel utiliza nuevos [meto]dos, adaptando la tecnica mode[rna a] las condiciones del Cercano Or[iente.] Aqui, tanto como en el campo [gene]ral, cientifico y medico, Israel [puede] ofrecer a sus vecinos arabes ex[traor]dinaria ayuda en la aceleracion [del] progreso y en el aumento del niv[el de] vida de su poblacion. Lo que ell[o sig]nifica en la practica, puede ser [apre]ciado en parte en los progresos [de la] minoria arabe de Israel.

Mientras que en los estados a[rabes] — con excepcion del Libano — [las] amplias masas de la poblacion [tienen] poco o nada que decir respecto [al] modo en que sus dictadores o g[ober]nantes feudales llevan los asunto[s pu]blicos de su pais, en Israel los [ara]bes hacen pleno uso de sus igu[ala]rios derechos politicos: la concu[rren]cia de los arabes en las ultimas [elec]ciones al Parlamento (Knesset) [llego] a 91% de los electores, porc[entaje] aun mas elevado que entre los j[udios.] Alrededor del 80% de los agricu[ltores] arabes de Israel son dueños d[e las] tierras que trabajan, mientras q[ue en] los vecinos paises arabes la ma[yoria] de las tierras pertenecen a los [terra]tenientes y los agricultores recib[en so]lo el 30—40% de lo que produ[cen.]

La mortalidad infantil entre [los a]rabes israelies bajo a 65o/oo, en [rela]cion a 129 0/00 en Egipto, por [ejem]plo. La asistencia escolar entr[e los] niños arabes aumento de 48% [en los] dias del Mandato a 80% en [el pre]sente.

Sin embargo, los estados arab[es se] niegan a reconocer a Israel y [a recha]zar su ayuda y asistencia. Al p[rinci]pio, la hostilidad hacia Israel fu[e so]lamente arabe. Pero ahora esa [hosti]lidad se convirtio en uno de lo[s ins]trumentos rusos para la penetr[acion] en el Cercano Oriente, lo que [signi]fica que la paz arabe-Israeli se[...] casi tan distante como hace diez [...]



E muurwiel a fracasa, asina e chauffeur dje auto aqui a bisa na Merca, despues cu ela resulta den e posicion aqui riba un brug na Philadelphia. E mes a bula 30 pia mas abao na suela y a hanja un sia formal na su lomba.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cuqui a lanta tempran y ya e la weta Lorenzo, su tata, ta felta caba. E ta bai den cushina cerca su mama, y e ta puntre, pakiko papa a lanta asina tempran awe?

Sst. Pepita ta bisa, e no sa cu ta asina tempran, mi a hala su oloshi un poco dilanti asina pa e jega oficina tempran awe.

Awor Lorenzo ta sinta cu un cara di sonjo ta bebe koffie. E pober ta cana tur zurru di sonjo, y ora e la caba bisti, e la sali pa su oficina.

Ora e la jega oficina e la hanja oficina bashi, ningun hende no a jega oficina ainda.

E jefe ta contre man habri, y ta bisa, felicitacion, abo ta esun di prome cu a jega oficina awe.

Pero ki un gran sorpresa pa e hefe, para ta papia cu Lorenzo, e la bai sonjo te ronca.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

JAARGANG — DINSDG 10 JUNI 1958 — No. 3152

as di seis mil hende ta presencia manifestacion grandioso den stadion



t aki a worde saca ora cu e mucha mohernan ta camna subi veld cu macutu di flornan na e momento di e rosario „Vivo".

da parochia tabata hasi su peticionnan na Nos Señora di Lourdes

gr. Holterman ta cuminsa: „CU E INMORALIDAD NA SAN NICOLAS LO DISMINUI"

ANJESTAD: — Pater Van Baars tabata hari di contento Diadomingo des- e Manifestacion imponente den Wilhelmina stadion, como pre- di e comite di celebracion di anja di Lourdes y kende ta ricibi masha hopi pa- gratitud di tur banda. Ciertamente e manifestacion aki a bira un exito grandi di e punto tecnico y tambe mirando na e manera cu miles di muchanan a ecorda tocante e historia cu ta worde ripiti 100 anja despues. Un multitud di n calculacion bruto di mas di seis mil hende a presencia e acto aki, y nan a rparti di distrito di Aruba. Manera e prome dia di anja asina tur hende ta- ta warda e presentacion, un dia inolvidabel.

a duna un splicacion caba di onan principal tocante e mani- n grandioso aki. ues di un speech cortico di Copray, e autor di tur e ma- cion aki, kende tambe a lesa un na di gouberneur pa e publico. a e ta desea cu e manifestacion desapunta e speranzanan. Nos a como principio tres mucha Bernadette y Marie Subirous e Habadie subi terreno y ta e rio, na unda Bernadette so a tras y na unda e Virgen ta e na Bernadette. E prome tres nan respectivamente ta Blanca Myrna Tromp y Ursula La- ultimo menciona ta Daphne . E Virgen ta instiga Bernadette pa den su nomber anima e pueblo pa haci penitencia y biba mas devoto. Despues muchanan di tur parochia ta trese dilanti un rosario masha grandi. na unda cada kraal di e rosario ta worde representa pa dos mucha muher cu un macutu di flor. Como cargador di e cruz tabatin algun hobencito di parochia di Brazil. pasobra e parochia aki pues ta e parochia di Cristo Rey. Un bista fantastico pa mira con e rosario „bibo" aki ta bai riba veld poco poco y ta worde deponi mei mei di e veld.

E peticionnan

Tabata senjor Robert Henriquez. kende via microfoon ta duna splicacionnan di e tresemento di rosario y nificacion di deseonan di cada parochia di Aruba cu ta haci cierto peticion na Mama la Virgen. Pa di prome nos por tende e deseo di parochia di Christo Rey, cu ta pidi bendicion y ta manifesta amor y devocion na Jiu di Maria, na Cual e parochia ta tanto consagra. Oranjestad ta pidi yudanza den trabao di pastornan y den nan obranan cu misa nobo di Dakota y cual lo worde consagra na La Virgen tambe. Tambe Savaneta ta pidi mes un cos pa su mes y ta expresa nan fieldad na Sagrado Curazon di Jesus. Noord ta haci e peticion cu luznan lo tira splendor riba e parochia cual ta un centro di devocion riba e Isla na Mama La Virgen. pa motibo cu ta aki e capilla di Alto Vista ta para.

Santa Cruz ta haci e deseo cu e pueblo. pastornan y hubentud lo hanja bendicion y cu nan devocion na Mama Virgen lo aumenta semper bai. loke ta un deseo masha bunita pasobra e parochia aki ta bendiciona na nomber di Dushi Mama Maria.

Paradera ta cera e fila pidiendo pordon pa e pueblo y pa laga nan sigui cu e mes un animo y energia den nan fe. mescos cu Jesus mes tabatin fe den nos.

Procesion y lof

Despues di tur esaki Obispo kende nos ta mira sinta den eretribune, huntu cu mas invitadonan. entre otro tijd gezaghebber drs. K.H. de Boer y sra.. Deputado Petrona. commandant der Mariniers na Savaneta, Majoor Mar. G.P. Giesberts. sr. S.N. Ecury. como decan di cuerpo consular.

Despues ta cuminsa e lof pointifical na unda Obispo ta worde asisti pa pastor J. Burgemeester como diaken y pastor A. Frkamp como subdiaken y pater P.C. Micklinghoff como ceremonaris. Esaki tabata un di e puntonan mas impresionante di e manifestacion. E ceremonianan riba altar. de bes en cuando cu canticanan religioso door di koor di frerenan y di troepialnan y Vivan Chantant.

Despues di Lof monseigneur ta bai riba veld serca e hendenan malo cu a worde trece na e ocasion aki specialmente pa e bendicion di obispo.

Discurso

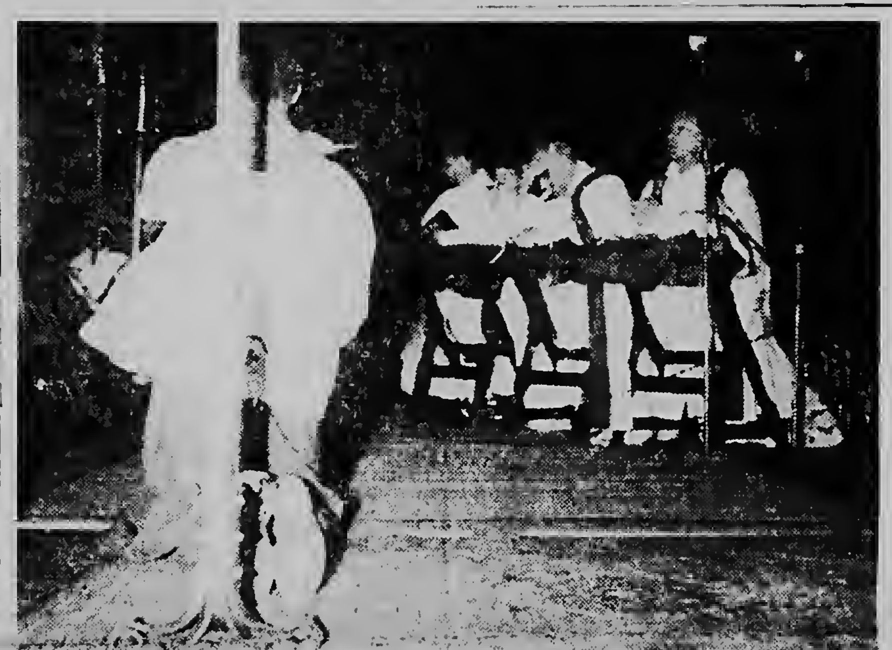
Durante lof Mgr. Holterman a tene un discurso cortico, prome na Papiamento na unda na prome lugar e ta duna su gratitud pa tanto interes cu e hendenan ta mustra door di nan presencia. Poco biaha e la mira tanto hende asina huntu. E ta contento cu semper tabatin e devocion grandi pa Mama Maria na Aruba. por mira tal di beedevartnan cu a worde teni na Alto Vista. E ta pida presentenan pa sigui lesa pa kita e maldadnan cu ta reina na San Nicolas. Cu e pueblo dia pa dia lo sigui tene fe den Nos Senjora y su Jiu Jesucristo....

Gradicimentonan

Tur cos a bai masha bunita Diadomingo anochi: Pa 7'or y cuarto e manifestacion a cuminsa y precies dos ora despues e la termina. Cu tur cos a bai bon asina nos tin di gradici hendenan manera Hubert Booi. sra. R. de Vries. sr. Huige. pater Kustner. freres Innocentius y Henriques. sra. P. Ras. zuster Ecury. zuster Irena y e damasnan E. Croes y E. van Wegberg. frere Antoon. y sra. B. Croes. J. Kelkboom y Bosse. Naturalmente tin hopi hende mas cu den un of otro manera a duna nan yudanza valuable. doch esaki ta imposibel pa menciona tur nan nomber. Pero cual cu a duna nan yudanza den cualkier forma lo hanja nan gratificacion mas grandi. den e hecho cu esaki tabata e manifestacion mas grandi y e punto culminante den celebracion di anja di Lourdes na Aruba.



Aki ta e momento na unda Mgr. Holterman ta hiba e Santisimo Sacramento den prosecion na e altar. Dilanti di e obispo ta camna su secretario pater Micklinghoff. banda di dje nos ta reconoce pastornan Erkamp y Burgemeester.



Obispo durante e lof pontifical Diadomingo. den su oracionan



Nos ta mira un di e laster „Tableaux vivants", na unda e di cinco misterio glorioso ta worde trese pa dilanti door di e muchanan di San Nicolas y Savaneta

Bendicionamento di enfermonan



Aki ta e momento na unda Mgr. Holterman, durante e manifestacionnan Diadomingo den Stadion ta bendiciona enfermonan

Homenaje na e campeon di biljart M. Aksel

SAN NICOLAS. — Gran fiesta tabatin den club organisa pa miembronan na honor di e campion di biljart sr. M. Aksel.

Pa e motibo aki srs. Theo Simoons y H. Straal a bini Aruba specialmente, tambe un ruman muher di e campion a bini Aruba.

Durante pausa sr. Baahr. ta presente e subcampion F. Osorio kende ta haci dos palabra. entre otro ta bisa cu sr. Aksel ta un gran hungador di biljart y cu e ta un bon deportista. Despues sr. Simoons ta papia dos palabra tambe.

Sr. Aksel ta worde presenta algun regalo y despues di e parti oficial aki. nan ta keda balia te mainta. Sr. van West a manda un telegrama pa sr. Aksel felicitando e.

Relato di Polis

Un icecream costoso

ORANJESTAD. — Ora cu A.M. banda di waf di pisca ta sinta gosa di un ice-cream den su auto A-1832. e auto a cuminsa ta shift. En bes di trapa riba brake, M. ta spanta y bula for. asina scapando e ice-cream. E auto ta baha den laman y bai sinta den fondo di Caraibische Zee.

Articulos cu nan ta hanja

Na warda di polis na Oranjestad ta worde deponi un bril di solo pa sr J. Rasmijn. Sr. E. Atencion a perde un renchi di oro cu piedra preto.

Poco mas peor ta sr. J.G.A. van Aggelen, ora cu esaki ta bin raporta cu e la perde su renchi di oro cu 5 karaats affier.

Jiu stima

E.G. biba na San Nicolas ta pidi asistencia di polis pa motibo cu su jiu di 12 anja a hala cuchu y kier corta tur hende den cas. Ora cu polisnan ta jega, e mucha balente aki ta baha na catuna.

Bon tiro riba auto di polis

Den anochi di Diasabra y Diadomingo tres'or un patroulle di polis ta mira un homber corre duro bai den Leliestraat na N.W.I.W.A. club. Ora cu e homber ta ripara cu polisnan ta su tras. e ta manda un piedra. dispidi completo cu e windshield di e auto di polis, y un di e polisnan ta hanja glas den wowo.

E homber aki cu no a worde aresta e anochi ayi. a raporta su mes na warda siguiente mainta. E ta bisa cu polisnan a strobe di horta den e club. net na e momento cu e ta bai manda e piedra pa kibra bentana di glas di e lugar pa e pasa den.

Daimento I

Den caminda dilanti di vliegveld Diasabra anochi pa banda di 10'or y mei e auto A-4388 di d.m. ta dal A-3499 di v.d. E auto .c4388 ta holter y ta keda kibra den rooi cantu di caminda. e otro auto tambe ta hiba basta danjo. Despues di a worde auxilia den San Pedro Hospitad. d.m. y su senjora por a bai cas. v.d. si mester a keda Hospital. Polis ta investigando e caso.

Dalmento II

E mes un anochi pa banda di 3'or y cuarto riba caminda grandi tabatin otro dalmento. E biaha aki ta A-6998 y A-524. maneha pa B.L. y E.E.G.

Probablemente e falta ta di L. kende ta corre mucho duro. Danjo fl. 1.050.— di cual fl. 50.— ta gasto di e auto di G.

Dalmento III

Diadomingo atardi e di tres dalmento di e weekend ta tuma lugar riba e mes caminda grandi. A-6061 y A-1369 respectivamente na wiel G.G.N. y R.L.V. Tabata V. cu a ocasiona e accidente aki. di corre dal contra A-6061 cual ta para cantu di caminda. Danjo segun ta worde balua fl. 600.—.

Apertura official di planta nobo di awa

ORANJESTAD: — Di informacionnan oficial nos ta hanja sa cu intencion ta pa habri e planta di awa nobo officialmente denter di 4 siman mas o menos. Naturalmente esaki lo ta un celebracion grandi. un di e plantanan di awa di mas grandi cu tin na mundo,

Dunamento di prijs pa currà

ORANJESTAD: — Ayera mainta a worde openbaar aanbesteed trahamento di currá pa St. Jozefschool na Santa Cruz.

E prijsnan tabata como siguiente:

R. A. Oduber	ƒ 13.184,—
Marcial Tromp	ƒ 13.250.—
Petrona & Croes	ƒ 15.900.—

E trabao no a worde duna na ningun hende ainda.

Club Surnam ta organisa feria

SAN NICOLAS. Anja pasa club surnam a organisa un feria pa traha un speeltuin pa muchanan, Como e entrada no tabata suficiente pa cuminsa traha nan a hanja otro permit pa tene feria, cual awor lo worde teni 8. 9 y 10 di Augustus. Dia 23. 24 y 25 e feria lo worde continua.

Bo ta kere?

Un actor hasta conoci tabata sinta den oficina di un dentista ta warda su beurt. Su dilanti tabatin tambe sinta un dama hasta hoben cu no kier a kita su bista for dje artista y porfin a puntre:

— No tuma mi na malo, senjor, pero por ta cu bo ta tata di un di mi muchanan?

E pobercito actor a bira tur gagu y a bisa:

— Dispensa mi.... eh.... pero mi 'n por corda....

E dama a sigui:

— Ahan, awor mi ta sigur cu mi kiboka mi; mi tabata sigur cu mi reconoce bo como tata di un di mi alumnonan na e school caminda mi ta duna les.



Hopi sirbidor di misa di tur parochinan ta yuda den e manifestacion aki. Aki nos ta mira un grupo di nan sperando e momento cu Mgr. tin mester di nan



Un parti di e coro enorme cual tabata tin e cantonan tradicional pa nan cuenta. Riba e portret aki un parti di e coro di Ireenan y di Troepialnan.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik snap niet, dat je niet van mijn vader gehoard hebt; hij is tach een echte matraas!"

— — —

„Mi'n ta camprende ta con baso no a tende di mi tata ainda; e ta un matraos di berde mes!"



Situacion na Cyprus ta deteriorando rapidamente

Grecia y Turkia ta para dilanti di otro di un manera amenazante

ATENAS, 9/6: — „Grecia y Turkia na porta di un guerra". Cu e titulo aki plama over di henter e hanchura dje prome blaachi e corant organo di gobierno Grieso „Apoyematini" a informa dje alarma intenso, cu e incidentenan grave, cu a tuma lugar entre Griegonan y Turconan na Cyprus, a causa na Grecia.

E corant liberal „Ta Nea" a menciona „e trupanan di Kutchuk, cu ta laba Cyprus cu sanger" (Kutchuk ta e lider dje minoridad Turco na Cyprus). „Anexartos Typos", e corant dje izquierdistanan extrema a scirbi, cu „e Turconan ta asesina y amenaza cu guerra".

Den circulonan dje representacion di e Etnarquia Cypriota na Atenas nan a expresa nan gran alarma en conexion cu e situacion, cu ta reina riba e isla desde ayera. Nan a mustra, cu ta di prome biaha, cu tabatin asina tantu irregularidad entre Giegro y Turco na e isla. Segun e circulonan aki, esaki lo por causa suceso di masha gravedad y conseho di seguridad di nacionnan uni mester interveni immediatamente.

Politica Ingles igual

Na Londen nan ta di opinion den circulonan politico, cu e irregularidadnan, cu e minoridad Turco a cuminsa den e ultimo dos dianan na Cyprus, lo no causa cu Inglaterra lo bandona su politica pa e isla: no-anexacion cerca Grecia, ni particion dje isla entre Griegonan y Turconan, pero un gran cantidad di autonomia interno durante e 10 anjanan proximo.

Gobierno Ingles mester anuncia e proyecto di gobierno provisorio prome cu dia 17 dje luna aki. Ya e base dje proyecto aki a worde entrega na e dos gobiernonan mas importante den e asunto, esnan di Grecia y Turkia. Segun observadornan e plan aki ta trece aplicacion di un arreglo nobo di estado, cu lo dura 10 anja y ta duna e Cypriotanan derecho di goberna nan mes, pero ta mantene autorizacion di Inglaterra riba terreno di asuntonan exterior, defensa y seguridad. E statuto definitivo dje isla lo worde determina despues di e 10 anjanan aki.

Gobierno di Inglaterra a suplica Turkia oficialmente pa usa su influencia na beneficio di tranquilidad riba e isla y e ministro Ingles di asuntonan exterior, Lloyd, lo discuti e asunto aki awe cu e embahador Turco na Londen.

Sir Hugh Foot, e gobernador dje isla, kende a prognostica e desordennan aki, a avisa algun siman pasa, cu cada acto di violencia di parti dje Cypriotanan Turco lo worde suprimi cu mes tantu forsa cu e actonan di violencia dje Eoka, e organisacion di resistencia dje Cypriotanan Griego a worde suprimi cune.

Huelga na Cyprus

Awe poblacion Griego di Cyprus a cuminsa un huelga di 3 dia pa protesta contra e ataquenan Turco riba e comunidad Griego. Awe mainta tur pacus na Limassol tabata cerra.

Awe mainta nan a tira un Turco Cypriota y su esposa mata den e distrito Griego.

No obstante e prohibicion di sali grupo di Turco rabia a reuni den e distrito Turco di Nicosia y nan a tira e autonan di poliz cu piedra. Tabatin bringamentu ora cu e Turconan a nenga di larga Griegonan drenta den e plaza den nan distrito.

Ademas tin Griego di campo na caminda pa Nicosia cu autobus, pa yuda e Griegonan aya.

Na Atenas nan ta considera posible, cu Grecia lo pidi pa pospone e ehercicio di pacto atlantico „Gloria Tres", cu mester cuminsa diabiernes den parti oriental di Mediterraneo.

Inglaterra a suplica gobierno di Turkia pa aplica un influencia moderante riba e Cypriotanan Turco. E embahador Ingles na Ankara a haci e suplica.

Premier Krustjef a bolbe Moskou

Moscou, 9 juni.: — E prome ministro Ruso, Krutshef, a bolbe Moscu awe, asina radio-Moscu a informa.

E tabata na Sofia desde dia 31 di mei, caminda el a atende e di 7 congreso di partido comunista di Bulgania.

Tur e lidernan haltu Ruso a ricibi Krushef y su companjeronan na e aeropuerto di Moscu.

Stevenson lo bishita Rusia na Juli

East Lansing (Michigan) 9 juni.: — E lider democratico Mericano, Stevenson, a informa, cu na juli el lo bishita Rusia pa un luna. E tin permiso di bishita varios terreno cu ta prohibi pa estranhero.

Stevenson a nenga di bishita Rusia como huesped di gobierno Ruso y lo paga su mes gastonan. E ta worde acompanja pa dos di su yiu hombernan.

E lider democratico a bisa, cu gobierno Ruso a nengele solamente un cos: E no tin permiso di pasa over dje rio Wolga cu un boto y asina bai Gorki di Kazan.

Ex-presidente Figueres di Costa Rica

Lo aparece dilanti Comision Sur-Americana

WASHINGTON, 9/6: — Ex-presidente Jose Figueres di Costa Rica lo aparece dilanti dje subcomision pa sur-America dje camara di representantenan mayan. E subcomision actualmente ta investiga e relacionnan inter-Mericano di gobierno Mericano.

E ex-presidente di Costa Rica tabata tin un discusion cu ministro Dulles awe, despues di cual Figueres a declara pa periodistanan cu e ta na Merca pa un bishita comercial privado. El a bai Washington pa encontra su amigonan. Ora cu miembronan di senado y camara di representantenan a tende di su presencia na Washington, nan a pidiele pa papia.

E arreglonan di senado ta prohibi pa su comisionnan scucha un estranhero: pa e motibu ey Figueres lo tin un discusion „oficioso" cu e miembronan dje subcomision pa sur-America di senado bao di presidencia di senador Wayne Morse, kende mescos cu e camara di representantenan, ta investiga actualmente e motibunan dje demostracionnan anti-Mericano durante e biahe di vicepresidente Nixon pa Sur-America. E camara di representantenan no ta cai bao dje restriccionnan aki.

Papa Pio XII a tene dos consistorio ceremonial

Vaticano, 9 juni.: — Papa Pio XII a tene awe dos consistorio ceremonial — un privado y un publico — pa promé biaha den 4 anja, pa un decision oficial eventual tocante dos beatrificacion y tocante otro asunto Iglesial.

E ultimo consistorionan a tuma lugar na mei 1954, entre otros tocante e beatificacion di Papa Pio X.

E beatificacionnan actual ta toca e frater Capucijner Italiano Charles di Sezze, y e Spanjo Joaquina de Vedruna de Mas, kende a establece e „Carmelitanan di Caridad".

Papa a informa e Cardenalnan cu desde e ultimo consistorio el a nombra como 300 Arzobispo y Obispo nobo.

Demostracion na Ankara

Ankara, 9 juni.: — Mescos cu na Istanbul lo tin na Ankara un demostracion awe tardi na fabor dje proposicion Turco pa particion di Cyprus. E Union Nacional di estudiante a hanja permiso pa organisa un demostracion riba un gran terreno den capital. Di cy e demostrantenan lo camna door dje cayanan mas importante dje ciudad pa e Mausoleo di Ataturk, caminda nan lo buta krans.

Mayoria parti dje corantnan na Istanbul a informa dje demostracion di ayera bao dje mes titulo: „particion of morto."

Francia lo haci un prestamo

Felicitacion di Sir Winston Churchill

PARIS, 9/6: — Segun a worde informa Antoine Pinay, e ministro di financien Frances, lo presenta conseho di ministronan di Francia un proyecto awe tardi pa un prestamo di estado, cu lo worde proclama probablemente dia luna dia 16 dje luna aki.

Den circulonan bon informa nan ta di opinion cu e prestamo lo toca 200 miliard franc.

Sir Winston a felicita De Gaulle

Sir Winston Churchill a duna prome ministro De Gaulle su mehor deseonan den cumplimentu di esey su „gran tarea" y el a exprsa e „speranza ardiente", cu Francia lo tin un bon futuro.

De Gaulle a bisa den su contesta, cu e lo sigui mantene y fortifica mas e lazonan di amistad entre Inglaterra y Francia.

Aviador Americano preso na Indonesia lo worde huzga

Pope a cumpli cu orden di bombardeo

DJAKARTA 9/6: E prome ministro di Indonesia, Djuanda, a anuncia awe, cu pronto un tribunal militar lo trata e asunto dje aviador Mericano Allan Pope, kende e trupanan di gobierno a cohe preso luna pasa, despues cu cayonnan antiaereo a tira e avion dje rebeldenan, cu e tabata bula, y e avion a cai.

E agencia di prensa PIA a cita Mr. Djuanda bisando, cu ainda e investigacion ta continua. El a contesta riba e pregunta, si Pope lo por hanja un abogado estranhero pa defendele, cu na Indonesia tin suficiente garantia pa defensa di Pope en acuerdo cu e leynan y e custumbernan.

Pope a cumpli order di bombardeo

Prome ministro Djuanda di Indonesia a declara dialuna, cu awor ta „definitivo", cu e aviador Mericano Allan Lawrence Pope, cu e trupanan di gobierno a cohe preso, lo worde huzga riba acusacion di a cumpli cu order pa bombardea dje rebeldenan na Indonesia Oriental. Ainda no ta sigur ki dia el lo mester aparece dilanti dje tribunal di ehercito. E prome ministro no tabata por duna un contesta claro riba e pregunta, si Pope lo hanja permiso di busca un abogado estranhero.

Resultado di eleccion pa senado na Francia

Paris, 9 juni.: — Ayera tabata tin eleccion na Francia pa mitar dje asientonan den senado (123). E miembronan a worde eligi indirectamente, esta e miembronan di organonan municipal y departamental a nombra nan.

E resultado tabata como lo siguiente:
Comunistanan 15 (un aumento di 2).
Socialistanan 19 (un aumento di 2).
Otro gruponan izquierdista 1 (perdida di 3).

Radicalnan 18 (perdida di 6).
M.R.P. 13 (aumento di 2).
Moderadonan 37 (aumenta di 5).

Salan a acepta retiro di Jacques Chevalier

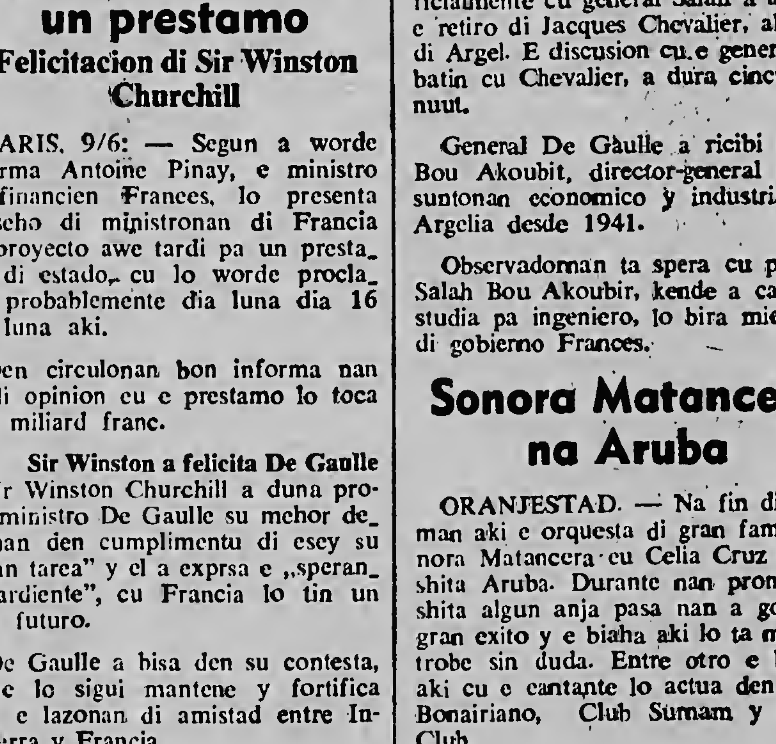
ARGEL 9/6: A worde informa oficialmente cu general Salan a acepta e retiro di Jacques Chevalier, alcalde di Argel. E discusion cu e general tabatin cu Chevalier, a dura cincu minuut.

General De Gaulle a ricibi Salah Bou Akoubit, director-general di asuntonan economico y industrial pa Argelia desde 1941.

Observadornan ta spera cu pronto Salah Bou Akoubir, kende a caba di studia pa ingeniero, lo bira miembro di gobierno Frances.

Sonora Matancera na Aruba

ORANJESTAD. — Na fin di e siman aki e orquesta di gran fama Sonora Matancera cu Celia Cruz lo bishita Aruba. Durante nan prome bishita algun anja pasa nan a gosa di gran exito y e biaha aki lo ta mescos trobe sin duda. Entre otro e banda aki cu e cantante lo actua den Club Bonairiano, Club Sumam y Capri Club.



Merca a lanza ultimamente un Redstone Jupiter misil balistico mediano di 1.500 milja cu tabata un exito for di Cape Canaveral na Florida. Na robes ta na momento cu un winch ta baha e rocket pa pon riba e aparato pa lanze. Na derecho ta keda Col. Robert C. Gildart, commandante di 40th Artillery Group.

Drentamento di bapornan ta bira menos

Oranjestad. — E siguiente listanan ta duna un idea con e bishita di bapornan ta baha hopi. E comparacion ta te luna di Mei di anja 1957 y luna di Mei di anja 1958.

Mei 1958:
202 tanki di zeta, capacidad 2.410.301 brt.
76 Barios capacidad 304.271 brt.
2 goletas, capacidad 118 brt.
280 total capacidad 2.714.690 brt.

Mei 1957:
273 tanki di zeta, capacidad 2.868.080 brt.
555 barios, capacidad 214.409 brt.
1 goleta, capacidad 58 brt.
329 total capacidad 3.082.547 brt.

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — No Diarazon pero Diahuebs anochi pa 7'or saludos di Arubanos na Hulanda lo worde transmiti via Voz di Aruba. E biaha aki e saludos ta bini foi Tilburg na unda nan ta studia na e verpleegsterschool. 4 mucha muher: Lina Howard, Elka y Ruth Kock y Jessie van Putten, kende tabata reina di carnaval di Aruba Dramatic Club na anja 1957. E mes un programa aki lo worde retransmiti Diadomingo pa sies'or.

Mayan anochi interesante programa boxistico

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Promotor Johan Steffanie lo presenta otro interesante programa boxistico mayan anochi den Swingsters Square Garden, unda lo tin exhibicion di e campeon mundial Pascual Perez y e Challenger numero nuebe den Ranking, Carlos Miranda. E pelea estelar di es programa aki ta entre e campeon peso mediano di Venezuela Ebelio Rios contra di e magnifico pugil Arubano Kid Fenton. Fenton ultimamente ta den un racha di victorias y mayoria pa e via rapida. Ebelio Rios su ultima presentacion aki na Aruba a tuma lugar den Wilhelmina Stadion unda a perde pa decision contra di San Langford. Y mayan anochi Rios lo tin un fuerte compromiso den e combate contra di Did Fenton. Esaki por resulta un pelea di gran emocion tanto pa parti di fenton como pa parti di Rios cu ta conoci como gran fajador.

Tambe den es programa aki nos ta mira Efi Croes kende a progresa un enormidad, den un combate di ocho asalto contra e Argentino Cumencindo. Enrique Mitchell di Maracaibo lo midi forza cu Johnny Gumbs, otro prometedor pugil di nos ring. E programa lo ser inicia cu Esteban Tuvaro y Little Joe den pelea preliminario di cuatro asaltos.

Spuitmentu contra insecto

ORANJESTAD. — Dia pa dia Departamento Medico ta haya mas i mas pidimentu pa spuit casnan contra insectos, principalmente contra cacalaca. Un tempo caba Departamento Medico aspuit contra sangura di Keintura Geel y e ora ey otro insectonan tambe a desaparece.

Den ultimo temponan tin sin embargo un sorto di cacalaca mas chikitu cu ta ocasiona hopi moleste, pero desafortunadamenie e sorto di cacalaca aki tin mas resistencia contra spiementu cu e otronan mas grandi.

Pa por cumpli cu e demanda cada vez mas grandi pa spimentu di cas, Departamento Medico a tuma un grupo extra di trahador, pero te ainda e demanda ta mas grandi cu e cantidad di cas cu e trahadornan por spuit.

Aunke ainda tin un atraso di algun luna pa recobra, Departamento Medico ta haciendo tur esfuerzo pa cumpli cu e demandanan lo mas posible.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAAL. Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 10 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: De Machinist
RIALTO 8.00: Tres Melodias de
PRINCIPAL 8.00: The Man with the Golden A
AURORA 7.30: The Gold Rush
SAVANETA 7.30: In de Greep der Zonde

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Sto
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cortijo y su Combo
5.00 Programa Winkel
6.00 Conjunto Chappottin
6.15 Cumpleanjos feliz.
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlit
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypsos
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Dioris Valladares

OPENBARE LEESZAAL EN BOEK... TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere middag van ... 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 des middags van 14.30 — 17.30
Dinsdag en vrijdag des avonds v... 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en ...dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van ... 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr.
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr.
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, V... Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, W
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, W... Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr.
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, W... 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr.
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, V
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. ... 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, V
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr.
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30,
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za.
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. ... 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, W... Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, W... Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr.
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr.
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, W... Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. ... 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr.
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za.
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Awe nochi Dako... contra Aruba J...

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E present... campeonato di futbol cual ta ... entusiasmo lo tin otro partid... nochi pa 8.15 den Wilhelmina S... entre amarillos di Dakota y los ... di Socotoro. Dakota te ainda ... logra nan promer victoria den e ...peonato. Nan tin un wega perd... wega empata cu RCA faltando ... 32 minuut di wega. E partido ... nochi a ser pospone Diasabra ... dehi na e anochi di Lourdes ... tuma lugar diadomingo anoch... Stadion. Awe nochi e partido ...bol aki lo bai door, unda Aru... lo trata di mantene su mes in... unda Dakota lo lucha pa nan p... dos puntos den e campeonato ... spera cu awe nochi AVB lo tum... dida cu e muchanan tras di ... semper ta causa tardanza di ... door di nan mal comportacion... semper e arbitro tin cu para e... pa tuma medida. Laga nos spe... e mala impresion ey no aparece ... nochi durante e partido entre D... y Aruba Jrs.

Mayan anochi Interesante pro... boxistico den Swingsters Square G... su tres Argentino y dos Vene... senjala.

A BAHA NA AWA



No tabata facil pa saca e auto A-1832 cual a baha na awa Diadomingo den haf na Oranjestad. E truck di Aruba Trading y su sr. cu ta sambuja, Prospero Losano, tabatin un trabao formal. Nunca no ta hasi falta di mirones. E trabao tabata worde dirigi pa sr. Karel van Meeteren, e taxatear y regulador di pago di danjonan di e compania di aseguro di Fatum, na unda e auto tabata asegura all risk.

PAGINA TRES

Den interesante partido di e campeonato di baseball, Amstel a derrota High Life 12 pa 8

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E segundo partido di e campeonato di baseball amateur 1958 a tuma lugar entre e dos teamnan Amstel y High Life. Pa es encuentro aki a presenta un numeroso publico, cual ta indica cu un biaha mas e interes ta aumentando pa e gran deporte aki.

Despues di seis inning completo, Amstel tabata adilanti cu e score di diez pa nada. Pero den cerrada di septimo High Life a cuminza conecta debidamente y logra pisa home tres biaha, pa haci e score 10 pa 3. Donaldo Pantophlet kende a cuminza pa Amstel a worde releva den cerrada di octavo pa Jack ex-pitcher di Sears. Pantophlet a lanza un total di siete inning y dos tercio. Cu dos corredores na base High Life ta sigui cu bateo fuerte y ta acumula cinco carreda mas den cerrada di octavo y e score ta cambia awor pa 12—8. ya cu den entrada di octavo Amstel a marca dos carreda mas. Selin Swaen kende a cuminza lanza pa High Life a worde cambia den di septimo pa Paus Ruiz a resulta e mihor bateador di es anochi ya cu el a logra hit cuatro biaha den seis turnos entre otro un tribeyote. Pa Amstel el bambino Lake, a conecta tres hits den seis turnos, Amstel a luci hopi den es partido aki como un fuerte opositor pa cualkier team den e campeonato, mientras cu High Life a luci un poco decai en comparacion cu su weganan anterior. Pero ta di spera cu nan lo recupera pronto, ya cu semper nan ta considera como un team cu ta presta batallas. Pitcher perdedor a resulta Selin Swaen kende pa e campeona to actual tin un derrota cero victoria. Pitcher ganador a resulta Donald Pantophlet kende actualmente tin un victoria cero derrotas den e campeonato.

Pa es partido aki tabatin un doorprize, cual tabata otro bunita obsequios di e cas comercialnan. E premio tabata doble: Un camisa sport di Don Simon y un paar di zapatos marca Johnsonnian di La Venezolana. E numero afortunado di es anochi tabata numero 24947 y esaki tabata den posesion di e jovencito Henry Fingal. Den tur e weganan di campeonato tin un doorprize pa e publico y dia promer di Augustus lo tin e premio atractivo cual ta un viahe ida y vuelta pa Republica Dominicana pa presencia e campeonato di baseball juvenil. Pesey corda warda bo ticket aunque bo no gana es anochinan cu tin doorprize ya cu e numero ganador di e viahe ta worde saca for di tur e ticketnan bendi durante e campeonato te dia promer di Augustus. Mas ticket bo tin mihor bo chens ta. Mayan anochi atrobe nos tin doorprize cual ta obsequio di Whitfield's.

Santa Cruz Stars den nan debut contra Chesterfield a gana ocho pa siete

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Pa promer biaha cu Santa Cruz Stars ta debuta den un campeonato contra di e alta division di nos campeonato di baseball, esakinan cu handicap di experiencia, ta presta un wega interesante ganando e sigarilleronan di Chesterfield cu e anotacion di ocho carreda pa siete.

Chesterfield conoci como un team di fuerte bateo, no por a logra esaki ya cu Santa Cruz Stars a utiliza nan pitcher Angela y un relevo pa domina e cigarrilleronan. Den promer inning e muchanan di Santa Cruz a bai ariba cu un carrera. Pero Chesterfield no a tarda mucho y a logra empata esaki y bai ariba cu dos carreda den cerrada di tercer inning.

Den di cuarto inning Santa Cruz Stars ta bolbe anota y trece e partido na un empate. Entrada di cinco ta cai cu un cero pa Santa Cruz y mescos pa Chesterfield. Den conclusion di sexto inning e cigarrilleronan di Chesterfield ta pone balazos tras di batazos y yuda pa errores y falta di experiencia di Santa Cruz Stars, esaki ta anota cinco biaha den es inning aki. E score despues di seis innings completo Chesterfield siete y Santa Cruz Stars dos. Aki e asunto a cuminza luci un poco facil pa Chesterfield, pero e muchanan di Santa Cruz Stars no a perde brillo y cu animo nan a responde den entrada di septimo inning conectando fuertemente na e lanzamientonan di el zurdo Wilson pa anota tres carreda mas. Cambio ariba score board, cual ta marca Santa Cruz Stars cinco y Chesterfield siete. Octavo inning ta cay cu un bunita cero pa cada team y naturalmente ningun cambio den e score. Ultima oportunidad di Santa Cruz Stars esakinan ta lucha cu tur loque nan tinpa logra empata y gana. Y tal manera nan a spera, logrando hit y cu ayudo di algun error di Chesterfield nan ta bolbe anota tres biaha pa bay ariba cu e score di ocho pa siete. Chesterfield desesperadamente ta bin na bate en busca awor di un empate y e carreda di victoria, pero tres out ta sali facil pe medio di fly facil. Asina Santa Cruz Stars a debuta cu un victoria cual ya cu e campeonato ta recien inaugura pa pone nan hunto cu Nesbitt's y Amstel den promer lugar. Pa es partido aki tambe tabatin un premio pa e publico asistente. E biaha aki un obsequio di Aruba Trading Company, cual tabata un fountain pen marca Sheaffers. E numero ganador a resulta 00553, y a favorece e catcher di Nesbitt's Eric Ponson, kende no a vacila pa busca su premio.

Di ABC Music Store nos tin ainda e obsequio pa e persona cu catch e promer pelota cu bai den tribune. Esaki ta un bunita disco titaula Ahi Viene la Sonora Matancera, un disco long-play di 12". Tres wega a worde hunga y ainda nada di ganador ya cu te ainda e bala no a tuma direccion y cai den e publico cu ta den tribune.

Tal vez e proximo partido lo tin un ganador di e bunita premio aki.

Cumpleanjos feliz

Lista di cumpleanjos ta habri cu nomber di e simpatico caballero Guan Werleman kende ta celebra su 15 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, sobrino Eddy, Pablo, Ramiro, Oscar, Freddy, Roland, sobrina Marieta, familia Werleman, Kock, Kelly, Solonier, Winterdaal, Boechie, Lue, Patricio, omo Celedonio.

E simpatica srta. Aminta Velasquez ta celebra su 18 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, Johana, rumannan Carmen, Arcadio, Hose, Bito, Filomena, swa Johannes, sobrinanan Karel y Ronny, tantanan Matilda y Maria, primo y primanan, especialmente familia Bermudez y su enamorado.

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Medarda Quandt kende ta celebra su cumpleanjos awe pa parti di su mama Jacintha, tata Bill, subrinanan Rubia, Marlene Albertus, Leo, Jaasje y Eugenio Rollie, Rosaura, Rosendo tantanan Felecita, prima Eric, cunjanan Cristina Tromp, Cansia, Eugenio rumannan, especialmente di Marina Albertus, Lelia Quandt na Corsouw, amiganan di St. Maria College.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Anivio Becker, Johannus Tromp, Olivia Tromp, Rita Margarita Thomas, Juan Werleman, Raymundo Wester Juan C. Hidalfo, Joannes M. Tromp, sr. Jozef Dubero y sra. Aida Dubero ta recorda awe nan 10 aniversario material.

STREANAN
ta anuncia awe

Tur loke tabata den estado di yega na worde cumpli, awe tin chens di keda finaliza. Esnan cu ta sinti nan responsable pa asuntonan di importancia, mester pone man na obra awe pa caba di arregla basta asunto pendiente. Tambe e dia ta favorable pa esnan cu empresanan personal den sentido constructivo. Den parti di anochi lo prevalece un nota basta serio cu lo trece motibo pa reflexion profundo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 86, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtene na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 10 di Juni

C I N E
DE VEER 8.30: De Machinist
RIALTO 8.00: Tres Melodias de Amor
PRINCIPAL 8.00: The Man with the Golden Arm
AURORA 7.30: The Gold Rush
SAVANETA 7.30: In de Greep der Zonde

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce

1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 La voz de la revolucion
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diga no.... No diga si
8.00 El Observador Creole

8.15 Preguntas deportivas
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Ciclorama
10.00 Con los Ministros
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Cortijo y su Combo
5.00 Programa Winkel
6.00 Conjunto Chappottin
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek

6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Calypsos
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Dioris Valladares

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 35

E dama anciana no tabata den e cuarto mas ora cu Olga a spierta mainta. Enter e familia a sali, asina e criar Pedro a bis'e ora cu el a trece desayuno p'e den comedor.

E damanan a bai aerodromo pa bai busca e mama di Dick Wyne, el a bisa.

E koffie cajente tabata bon pa su salud. Enter e cas tabata friu manera sepulcro. I e ruitnan a congela.

„Pedro!"

Tabatin bez cu Pedro sa ta masha doof, pero e biaha aqui manera pa casualidad el a responde masha lihe:

„Madame".

„Ta' bo por a hinka ajera nochi un carta bao di mi porta?"

E admiracion dje criar bieu tabata parce cierto.

„Un carta, madame?"

„Si."

„El a sagudi cabez.

„Quizas por ta Fina a haci esai. Mi ta bai puntre".

„No, no puntre nada, pasobra no ta nada importante".

„Sinembargo en realidad no tabatin nada di mas interes pa Olga den e mundo caotico aqui cu di sa ta quen ta e hende cu a manda e carta. Nan quier a mat'e i sinembargo e mester a queda den un cas misterioso jen di cosnan oculto, cu e no tabatin di mi nimo idea di nan.

Sinembargo loque e tabata sa sigur ta, cu tabatin un asesino den e cas aqui. I el a mik especialmente riba su bida.

Olga tambe a dicidi di sali bai mescos cu tur e otronan.

Dilanti dje museo el a mira un truck cu nomber di un fabrica den productonan quimical. Olga su curazon a paraliza un rato. El a sinti su cabez ta bira.

Atrobe riba bon suerte el a sigui e prome cajanan cu el a hanja su dilanti den e mainta ne buloso. El a hanje forza ta drenta porta abri di un misa. El a cai sinta riba un dje bankinan di mas atras temblando, no na estado di por a composita un oracion. Luz di dia ainda no por a corre cu e fantasmanan di ajera nochi cu ainda tabata aparece dilanti su bista. Alcontrario; e tabata mira nan awor cu luz di solo mas mahos, mas fenomenal, mas peligroso.

Poco poco e tabata tratando na sigui e sacrificio i su tension a mengua. Ora cu el a sali foi misa un rayo di solo a logra penetra den e tiniebla i el a hanja gana di bai den e parque grandi jama Retiro.

E tabata camna banda dje lago cu e awa blauw scur, riba cual e canoanan tabata drumi, sperando riba e estudiantenan rumoroso. E takinan calvo dje arbol tabata imita un simbolo di invierno, manera nos sa mira den revistanan ilustra, invierno, cu ta pone hende corda riba bo pais natal, na bo majornan stima, na un bida dibertido di famia.

E sintimentonan di isolacion i solidez tabata haci asina tanto impresion riba dje, cu Olga a cai sinta obligatoriamente riba un banki, banda di un jaja di yiu cu tabata hunga cu un mucha.

„Combai", e chiquito a salud'e.

Esaqui no tabata un popchi ideal cu cabeinan di krul i blond, pero un mucha simple color bruin, pero un mucha salud, cu un panishi di ala.

„Combai", el a responde.

„Mi ta come mangel, abo no?"

„No; ami no".

E mucha homber chiquito a vacila un rato i a bisa:

„Ata, tuma uno di mi".

El a tuma un mangel hinka den su boca i despues el a cuminza ta hunga cu e mucha gracioso. I nan a traha dos cero dje piedranan na kanto di orilla. Un dje cerunan tabata di piedra plat i e otro tabata di piedra rudo i mahos.

„E cerru aqui ta bunita i esai ta mahos. Bo ta bunita. Mama i tantan tambe ta bunita. E ta gordo. Bo n' ta hunga mas cu mi?"

Manera un mucha chiquito Olga tabata hunga un poco mas cu e mucha aqui, mientras su wowo tabata jena cu awa pa e mucha inocente i feliz aqui, mientras miles otro cos tabata pasa den su cabez.

Ora cu el a lamta pa bai el a duna e mucha aqui un sunchi.

„Bo ta bini majan aqui trobe?"

„Como no!"

E tabata goza cu e mucha lo a busk'e majan aqui. E tabata hanja cu ta co'i kens, sinembargo el a goza un rato cu porfin el a contra cu un berdadero amigo, aunque cu esaqui por tabata wel chiquito.

E alegria chiquito aqui a pasa, tan pronto cu el a drenta cas di su casa.

Toch e no tabata un prisonera cu tabata regresa na su cel, despues di a sali un rato pa cohe aire di mainta den patio di su prison?

No tabatin ningun hende den salon. Pedro a bisa cu e damanan tabata desayuna cerca condesa Tamarova i cu meneer Xavier a bisa cu nan no tin mester di spera riba dje. Olga tabata sinta ta come solitario den e sala asina grandi meimei dje gobelins i platanan masivo.

Silenciosamente Pedro tabata sirbie i a tuma e tayonan casi sin mishi cu nan. Na dessert tabata parce Olga como si fuera e tabata tende un zonido den e slot i corto despues e stapnan irregular di Xavier. Su curazon a cuminza ta bati cu irregularidad i convulsivamente.

Por t'e mes.. Ta quico el a spera di contra na su entrada? Su mama, intranquilo pa ausencia di pober Olga cu a disparce i cu hasta e anochi no a drumi aqui?.. El a tende e dalmento cu su garoti contra e meubelnan.

Xavier a aparece su dilanti i a haci un gesto di asombro. Su asombro tabata parce sincero. Por ta un comediante grandi e tabata? Of e tabata sa caba cu su mama a salba Olga?

„Caramba, assepoester ta come solitario? Ta unda e otronan ta?"

Cu esfuerzo sobrehumano Olga a logra na por a responde contra su boluntad. Sin mira su cunja el a bisa:

„Nan ta lunch cerca condesa Tamarov".

„Asina, anto de la manera cu e ilustrisima condesa a yega toch. M'a lubida mes riba e evenemento aqui. B'a bebe koffie caba? No.. Pedro, trece koffie pa nos den salon. Ta haci mucho friu aqui. Paquico bo no a comunica e calefaccion central?"

E criar bieu a excusa su mes.

„Fina ta malo i mi sol n' por haci tur cos".

„Ta qui falta e muhe excelente ai?"

„Dolor di cabez manera semper".

„Cuminde pa mi i desee mehoracion den mi nomber. E ta un dje tesoronan mucho grandi pa famia Lezcano por perde.. Ora cu bo ta cla, Olga lo nos bai den salon. Esai quier meen, cu bo quier honra mi na bebe koffie hunto cu mi".

Tabata como si fuera e no quiera tuma su observacion sarcastica di ajera nochi na telefon na malo i el a sconde su furia masha bunita. Pero e n' tabata exagera di mas i mucho bon? Sin responde nada e tabata sigui e homber automaticamente na e salon. Aya tambe tabata mes friu cu tur otro camina. Cu su garoti Xavier a dal contra e radiator.

„Awe ta un dje dianan di mas friu di invierno. E cas aqui ta parce un bodega di ijs. Bam cu mi den mi cuarto; aya mi tin un stoof electrica".

Den cuarto di Xavier! Olga a pensa riba e anchi bandona i e porta camina e tabata tende e zonidonan falso di viool.

El a purba na protesta.

„No, mi.."

Cu un sonrisa el a bira su mes na e trapi.

„E wowonan malicioso ta desea di ricibi bo den mes cuarto. Pero no teme. Nada lo no pasa bo absolutamente".

El a sigie i tabata scual su mes cu e tabata haci e homber aqui su boluntad. E anchinan tabata parce awe mas sombrio cu nunca. Nan a subi tres trapi. Aya Xavier a abri un porta.

Tabata un cuarto simple cu nada intranquilizante. Dos stul cerca un mesa i un mapa bao di glas dje mesa. Na kanto di muraja tabatin caredanan largo di buki. Tabata e stoof electrica. Ainda un buki di kashi mas. Cortinanan color gris di felpa. E cuarto aqui tabata comunica cu e dormitorio pa medio di un boog, i como meubel un cama cu un kashi enorme.

„Nada alarmante, no?" el a bisa Olga manera semper declarando e mucha muhe su pensamento.

„Sinta bo tranquil numa i no mira mi cu cara asina ansioso manera ta sia bo ta bai hanja".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Yanez ta benta un di su armanan abao. y e ta bisa Gatillo, cohe e arma.

Pero Gatillo ta responde, no. mi no ta pistolero mas.

Kiko a pasabo? ta miedo bo tin? o ta pa cobarde bo kier pasa o kiko? Yanez ta puntra Gatillo.

Mientras tras di e tienda tin un persona esta senjora di Gatillo ta habri panja, y e ta tende manera algun ruido den calla. E ta bisa algo ta pasa den calla, ta kiko lo ta?

Asina e caba habri panja lo e bai waak ta kiko ta pasando.

Compère Chinto



Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

Foi e momento ai Fernand a mustra su mes menos indeferente i reserva pa cu e dokter hoben. Hasta e tabata masha complaciente i cordial i tabata sobrecarga huespednan di su ruman muhe cu tur sorto di carinjo.

Richardson a sospecha masha bon cu tabatin algo maligno scondi tras di tur e carinjonan imita aqui. Ademas di esai pronto lo e convence su mes di esai. Atardi despues di a come, ora cu e profesor i Charlotte tabata sinta ta combersa, diripiente Fernand a abri su wowonan ancho i a dirigi su bistanan hipnotizador pa e dokter hoben.

„Sublime", Richardson a bisa den su mes. „Mi sa com e asunto ta. Bu quier hipnotiza mi, querido amigo, pero esai lo no socede asina facil."

E caracter asina fuerte di Richardson a resisti e bistanan hipnotizador, de la manera cu e no tabatin nada absolutamente di teme di Fernand. Pero el a haci como si fuera e tabata bao di su sugestion; el a bai sinta atras den su divan, el 'a inclina su cabez i a larga su mannan cologa slap na su costia.

Mirando esaqui Fernand tabata sonrei triunfantemente i a cerra poco poco su wowonan.

Na e momento cu e huespednan mester a separa di otro pa bai drumi, Fernand a pidi e dokter pa nan queda sinta combersa un poco mas

Manera nos por comprende. Richardson a acepta e invitacion aqui gustosamente. I el a bai cu Fernand na esaqui su mes salon. Despues cu nan a queda ta combersa algun minuut riba cosnan insignificante. Fernand a tira su bista hipnotizante riba e detective.

Richardson, quende a sinti como si fuera ta trueno a haci influencia riba dje a larga su mannan cologa i tur su curpa a bira slap manera un huda jena, mientras cu un bista manera leu e tabata mira e hipnotizador den su cara.

E ora ai e homber aqui a acerk'e i a puntra den su orea:

„Bo ta den mi poder i bo mester

obedece mi.... Comprende?"

„Si", Richardson a bisa na boz dof.

„Tende loque mi ta ordena bo. Majan atardi precisamente 4 'or, ora cu e ta bebe un koppi di koffie, lo bo mester dispara un bala den curazon di e profesor. Anto bo ta larga poliz arresta bo i bo ta bisa cu ta bo a comete e asesinato, pa tuma venganza. Tur otro declaracion bo ta nenga di responde. Luego mi ta ordena bo di lubida cu mi a papia cu bo i foi e momento aqui bo ta lubida tur loque a pasa entre nos dos. Comprende?"

„Si.... Pero bisa mi awor. Mi mester haci precies mescos manera b'a pone bo ruman muhe infeliz haci, malbado degenera!.... Riba bo orden el a mata Louis Arque den su sonjo. Miserable, cacho vil!"

Tendiendo e palabranan aqui Fernand a spanta masha pisa, pasobra el a quere cu ya e tabata hipnotiza caba. Ta manera ta un garoti nan a dal'e den su cabez.

Temblando di temor i horror e tabata para ta mira e homber quende el a quere cu e tabatin den su poder caba.

(E ta sigui)

Entrecambio di opinion den idioma Holandes na Europa i den mundu

BRUSSEL, 9/6: — Algun Hulandes y Flamenco a reuni e weekend ultimo aki na e exposicion mundial, pa tene un entrecambio di opinion tocante e posicion di e idioma Hulandes na Europa y den mundu.

E „union pa idioma civilisa" a organisa e congreso; e organisacion kier stimula e uso di Hulandes civilisa general na e parti Hulandes di Belgica.

Titulo dje discurso, cu prof. Dr. W. C. V. Hellinga di Amsterdam a tene ayera tardi tabata „riba cual lugar e idioma Hulandes den e partinan ultramar di Reinado tin derecho awor y den futuro?

Na Surinam y na Antillas Hulandes ta un asunto historico, pero tambe idioma di comunicado bibu chikitu. Na Antillas, caminda pa algun isla Hulandes ta ainda idioma oficial y idioma cu nan ta sinja na scool, Papiamentu a worde reconoci como prome idioma algun tempu pasa.

E pregunta, si esey no a causa cu un idioma culto a bini na un lugar, caminda el lo stroba e poblacion den su trafico economico, social y cultural, e orador a contesta negativo. Den punto di bista di cultura di idioma Papiamentu ta completamente relaciona cu e Spanjo di Sur-America. Halzamento di Papiamentu (cu. como segundo idioma, Ingles Mericano) ta facilita un anexacion cultural cerca Sur-America, cu, en bista dje posicion di Antillas, mester worde considera como correcto.

Autoridadnan Ruso y oficialnan Americano na Alemania Oriental

Berlin, 9 juni.: — Segun informacion di circulonan diplomatico Ruso na Berlin Oriental y di instancianan di gobierno di Alemania Oriental, e autoridadnan Ruso no tin intencion pa interveni den e asunto dje oficialnan Mericano, cu tabata obliga di baha cu nan helicopter diasabra den cercania di Karl-Marx-Stadt.

Ta parce, cu e Rusonan tin e mes actitud cu nan tabata tin den e caso dje teniente Belgico, Martin Laulus, kende desde dia 29 di mei ta den man dje autoridadnan di Alemania Oriental, despues cu el a baha na Costa Baltico. E Rusonan ta referi tur peticion pa informacion na e instancianan di Alemania Oriental, den man di kende e oficialnan y e teniente ta. E Rusonan ta declara, cu nan no ta autoriza pa actua den caso di incidente aereo, cu ta tuma lugar afor dje corridornan aereo, cual su uso ta arregla segun un pacto entre e 4 potencianan grandi.

Mayoria parti dje observadornan diplomatico y politico na Berlin Oriental ta di opinion, cu e autoridadnan di Alemania Oriental kier usa e incidentenan aereo reciente como un medio pa hanja reconocimentu pa nan gobierno na Pankow, masque cu ta „de facto".

Biba de Gaulle



Na Corsica durante di e dianan prome cu General De Gaulle a asumi mando di e nacion Frances, e demonstrantenan cu bandera y senjal di victoria tabata grita y pidi pa De Gaulle bira president y pa e Comite di Seguridad Publico tuma mando. Mas dilanti ta keda Navy Americano trahu na Columbus. O. E ta un aeropla-

Avion di Republica Uni Arabe riba Libanon

Beirut, 9 juni.: — Un avion dje Republica Uni Arabe a bula over di Norte-Libanon awe. Ora cu e avionnan Libanes a siguiele, el a bai Syria. Gobierno Libanes a dieldi di protesta cerca Cairo.

E prome ministro di Libanon a haci un apelacion atrobe na e poblacion di su pais y el a acusa e lidernan di oposicion cu nan ta colabora cu elementonan, cu ta desmenti derecho di Libanon pa keda liber y Independiente.

Despues cu el a duna un resumen, dje actonan di violencia, cu e rebeldenan a ehecuta den e ultimo simannan, e promé ministro a mustra riba e desastre economico, cu ta amenaza e pais.

Irregularidad na Beirut

BEIRUT 9/6: Na Beirut Tabatin irregularidad atrobe ayera nochi. Na 7 lugar den e ciudad bom a explota. Ta conoci cu 7 hende a hanja herida y e bomnan a causa gran danjo.

Conferencia Internacional di Trabao

GINIEBRA, 9/6: — Na e conferencia Internacional di Trabao na Giniebra e delegado dje donjonan di trabao di Colombia, Enrique Caballero Escobar, a considera e pregunta di formamentu di obrero. El a observa cu e patronnan na su pais ta buta un porciento dje suma di e suelдonan den un fonds pa establece un servicio nacional di educacion. „Si e potencianan grandi papia di automatisacion, asina el a bisa, nos di nos banda mester forma hende di ofishi".

El a suplica e organisacion internacional di trabao pa paga mas atencion na e educacion tecnico.

Papiando dje situacion economico den mundu Caballero Escobar a referi na e inigualdad monetario cu ta existi entre e pueblonan, „un inigualdad asina acuto, cu e ta amenaza e oportunidad di trabao y produccion na varios manera". El a considera necesario pa hanja medio radical pa elimina esey, si nan no kier causa despues „un sorto di reaccion di cadena, cu lo buta henter mundu den un crisis economico terrible, cual su resultadonan social y politico no por pronostica".

Federacion Norte-Africano ta bini

WASHINGTON, 9/6: — E ministro di husticia di Tunesia, Ahmed Mestiri, a bisa ayera durante un entrevista cu un estacion di television, cu su pais ta simpatisador di establecimentu di un federacion norte-Africano, forma di Tunesia, Marocco y un Argelia independiente.

Segun un portavos di embahada Tunesino e no a menciona ningun momento e formamentu di un „Estado Unico," na norte-Afrika, manera noticianan di prensa Mericano a bisa.

E relacionnan dje federacion cu Francia lo depende di desarrollo dje situacion na Argelia, asina Mestiri a continua observando, cu e programa di general De Gaulle en conexion cu Argelia, manera el a splica esey durante su discursonan na Argel siman pasa, a causa un cierto desilusion na Tunes.

Papiando dje ayudo na e rebeldenan Argelino, e ministro Tunesino a declara sin ningun splicacion, cu e armanan cu e rebeldenan ta hanja, ta bini di varios fuente.

E portavos di embahada Tunesino a desmenti, cu Mestiri a menciona Espanja como un dje paisnan, for di unda parti dje armanan dje rebeldenan Argelino ta bini.

President Eisenhower a entrevista admiraal Lewis Strauss

Washington, 9 juni.: — Awe presidente Eisenhower a tene un discusion masha largu cu almirante Lewis Strauss, e cabezante retirando dje comision Mericano pa energia atomico, y ministro Dulles. Segun circulonan autoriza esaki tabata pa prepara e discusionnan oficioso, cu Eisenhower lo tene awe tardi cu promé ministro MacMillan.

Siman pasa Strauss tabata tin discusion na Washington cu su colega Ingles, Sir Edwin Plowden, tocante e problemanan dje entrecambio di informacion atomico entre Merca y Inglaterra.

Ex-amiga di Peron a casa

BUENOS AIRES, 9/6: — Nelly Rivas, kende tabata amiga dje ex-presidente di Argentina, Juan Peron, dia cu e tabata tin 14 anja, a casa cu Carlos Ramil, un empleado di 24 anja na e embahada Mericano na Buenos Aires. E unico jiu muher di un pareha ordinario Argentino a sali den corantnan, ora cu un comision di investigacion a publica un serie di documento, cu tabata mustra, cu e mucha muher tabata biba cu e dictador Argentino anterior den e palacio presidencial.

E matrimonio di Nelly Rivas a tuma lugar den e iglesia chikitu dje lugar Vicente Lopez, algun km. parti norte di Buenos Aires.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ata Lorenzo a drenta na careda, y ta bisa, oh, para un pinga mi a bai sin dje.

Pepita ta keda weta Lorenzo masha stranjo, y Lorenzo ta sigi bisa, pero ta unda e por ta?

Kiko bo a perde? Pepita ta puntre.

E delaster biaha cu mi a wete e tabata aki den, o ta ariba mi tabata tin e? Lorenzo ta puntra su mes.

Cu un cara masha contento e ta bisa alafin despues di a sofoca curpa busca, oh ate aki, den mi mes saco.

Pero ta kiko bo a perde? Pepita ta bolbe puntre.

No nada mi no a perde, Lorenzo ta contesta mientras e ta sali na careda, mi a hanje.

Pepita ta pone man na cabez, pasobra awor e no ta comprende Lorenzo.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — WOENSDAG 11 JUNI 1958 — No. 3153

Dialuna anochi Don Bosco Club na San Nicolas a worde bendiciona

Homenaje na frere-nan pa trabaonan cu nan ta hasi pa hubentud

ORANJESTAD: — „Diez anja pasa, si te hasta dos anja pasa mes ainda nos no por a pensa cu nos lo ta donjo di un bon [c]lub asina". Asina frere Edgard ta bisa den su descurso Dialuna anochi, e bomber grandi di Don Bosco Club, na ocasion di [b]endicionamento di e club pa S. E. Mgr. J. Holterman. Diez anja pasa e club Don Bosco a worde funda bao di pastoraat [d]i pastor Holterman: awor e mes persona aki como Obispo ta bendiciona e club esplendido aki. Un gran momento pues [pa] e Obispo y pa e parochia.

Tabatin hopi interes pa e ocasion. [N]os ta mira Tijd. Gezaghebber drs. K.H. de Boer y su senjora, deputado [J].O. Petrona, senjores F.E. Griffin y [..] Byington di Lago, senjor Ralph [P]apa di YMCA y senjor Jan H. Beau[jo]n di Konigin Julianastichting y tam[be] e brigadecommandant di San Nicolas senjor C. Attema.

Despues di bendiciona e edificio grandi, fresco y esplendido aki pa Monseigneur, esaki mes ta e prome orador tambe. E ta splica con trabao [p]a hubentud semper tabata tin hopi interes di vicariato, mira clubnan na Oranjestad, Noord, Santa Cruz, Savaneta y San Nicolas, cual ciudad tin St. Cecilia Club algun tempo caba. Despues Obispo ta papia tocante e problema di religion y trabao nan pa club y ta mustra e necesidad cu Catolico Romano mester mantene esaki

den su actitud vital, pesey muchanan catolico ta pertenese den clubnan catolico, esaki segun Obispo, cual parochianonan di San Nicolas, boluntariamente a pasa hopi trabao pa hanja e club aki y tur loke-nan a haci pa e club aki ta floreciendo. Obispo ta spera cu bendicion di Dios lo cayi riba e



Presidente di Don Bosco Club, e homber cu ta traha pa e club aki sin descanso, durante su descurso.

Club aki, su miembronan, su lidernan y ta anima mayornan pa yuda frerenan tanto cu nan por den trabao pa e hubentud.

Tijd. Gezaghebber

Mas palabra di gratitud frerenan ta hanja di tijd. gezaghebber drs. K. H. de Boer, kende ta siguiente orador cu ta worde presenta door di e sr. Schwengle, maestro di ceremonia. Drs. de Boer ta bisa cu trabao pa hubentud no ta facil, e ta bisa cu tin biaha bo ta traha anja largu sin mira ningun resultado. Di otro banda trabao pa hubentud ta duna bo un satisfaccion caba na bo mes persona. E ta desea Don Bosco tur cos bon den futuro.

Pastor Erkamp di San Nicolas ta papia mescos cu e dos oradornan anterior. E ta anima esnan cu ta presente pa duna tur nan yudanza y haci donacion. „No ta existi mal mucha", asina Father Flanegin di Boystown a bisa tambe. Cu gusto e kier tuma e palabranan aki pa Don Bosco Club, pasobra na San Nicolas tampoco en realidad no tin mal mucha.

Despues frere Edgard, presidente di e club, e trahador sin descanso cual ta forma accion tras di accion pa trese placa aden, cual a fin a haci posibel construccion di e club aki cu a costa fl. 52.000.—, ta papia como ultimo e anochi aki senjora Joan de Barros, cual ta worde bisa cu ta un di e colaboradora di mas grandi di e club aki. E senjora tabatin palabranan special di gratitud pa Lago y Koningin Juliana Stichting, kendenan a yuda masha hopi.

Asina ta jega un fin na e ceremonianan oficial: banda di frere Pedro ta anima hendenan cu musica alegre, muchanan muher den uniform blauw ta percura pa tur hende cu ta presente ta hanja bebidanan refrescante y pronto tabata reina un animacion masha agradabel. Naturalmente durante e oportunidad aki hopi hende di parochia di San Nicolas ta probecha di

saluda nan pastoor bieuw, awor Obispo y nan ta conbersa un rato cu Monseigneur, manera nos por a mira Monseigneur tabata sintie na cas den e club, entre tur su amigonan di su parochia bieuw.

Mas planos

Kende cu pensa cu e club di Don Bosco, cual ta ofrese hubentud oportunidad pa desarrolla nan mes den tur ramo di deporte y duna nan oportunidad pa nan hobbies, cu Don Bosco no tin mas plan pendiente ta keda equiboca. Directiva cu ta frere Edgar, como presidente, frere Tharcuscius tesorero, Ronald Gumbs secretario, Juancho Arends, Mathias Vrolijk, Jo Wauben, Byron Williams, Stephan Edwin Thode y Enrique Atencion, no ta satisfecho ainda. Ainda mester worde traha baan pa basketball y volleyball y un mas.... y un mas....

Trabao pa hubentud nunca ta termina si e ta den bon man. Semper bai tin plano nobo, juist pa e motibo aki e ta tanto fascinado.



Aki nos ta mira S. E. mgr. J. Holterman huntu cu un miembro di directiva senjor Mathias Vrolijk.



Monseigneur, J. Holterman, antes pastor di Parochia di San Nicolas, den conbersacion cu su conocir bieuwnan. Cu nan ta aprecia nan pastor di antes, lectores por mira claramente riba e portret aki.

FOI SALA DI TRIBUNAL

Damas den otro

ORANJESTAD. — Huez tabata masha ocupa Diabierne, palabranan di insulta, hortamentu, y maltratamento di otro tabatin di mas. Na cabez di un grupo largu di acusadonan un muher hoben di 29 anja F.M., kende dia 12 di Maart a duna su bisinja J.C.v.d.B.-P. palabranan estravagante den su sapato cu e ta haciendo e oficio di mas bieuw di mundo. Esaki ta sosede un dia mainta ora cu pa di tanto biaha e ta benta sushi riba su stoepi. E acusada, un muher chikitu decidida, bisti na un shimis blauw ta nenga esaki completamente. Ta e otro a bise esaki al contrario, y e ora ayi e ta contesta sra. v.d.B. cu e mes mester mira kiko e ta haci.

Mr. Frank tocante e caso aki a laga jama un careda chiki di testigo. Na prome lugar concubinus di e muher, un jiu Suriam cortico di edad avanza caba, detallada di palabra y lenga los pa papia. E mainta ayi para tras di jalouzie e ta mira tur e spectacel ayi tuma lugar, y ta sigur cu e otro senjora a usa e palabra grandi aya prome. Wel su estimada a bisa entre otro „bo mes ta un p...." pero ta e otro a cuminsa. Ademas e hombrecito brusco ta splica e huez cu ta jen di pasenshi un biaha mas cu tur detalle con e senjora v.d.B. ta terrorisa e vecindario, y pa demostra e prueba ta saca un piedra di tamanjo di un mocata foi su saco, cual e la manda poco dia pasa pa dal su besinja den cabez y cual e la disidi di warda mes ora pa Huez mira. Briagadecommandant ta di dos testigo y ta parse di ta na altura di e desunion entre e besinjanan. E ta di opinion cu na unda dos ta bringa dos tin falta tambe. Testigo no. 3 ta un chinees calmoso, y ta declara con no e acusada ta e spanto di bario, si no e otro dama por ejemplo lunanan largu e senjora v.d.B. tabata fade tocante su calacunanan y cacho cu ta strobele.

Despues di pascu si, fortunadamente e no ta hanja tanto molester mas di e dama.

E officier, pa kende a bira cla, cu no ta e acusada so ta culpable, ta constata sinembargo, cu testigonan no por a contradici e acusacion y ta exihi e mes castigo cu e la bisa anteriormente, esta fl. 400.— di boet y un luna di prison voorwaardelijk. Despues e ta duna senjorita F.M. e idea, pa e tambe bai keha [illegible] bisinja v.d.B.

Despues cu e abogado a tene su pleidooi y ta duna splicacion cu e palabra cu nan ta usa den e caso aki ta un arma peligroso, pasobra tur dos e damas aki a biba antes den concubinaat pero cu un di e damas a logra mientras tanto di hanja un casamento legal, cual ta cibra e balance den e bario ayi considerablemente, y Huez ta duna sentencia.

E ta confirma e sentencia di prome, pero ta priminti di duna e bisinja e mes un straf, si senjorita F.M. haci un keho contra e dama v.d.B.

Tur cos ta bon trobe

Un pipefitter hoben di San Nicolas, su nomber ta L.A.S, un nomber masha symbolico (di Las-do). Dia 19 di Maart e la hefte su senjora dos faha. Esaki S. ta declara cu ta cierto.

„Pakiko bo a haci esei anto? Huez ta puntra carinjoso.

„Mi tabata rabia" e palabra simple ta sali — pero e hoben esposo ta agrega ainda, cu su senjora kier cancela e keho, pasobra tur cos ta bon trobe. „Nos ta verzoend trobe".

„Kiko bo di, bo a soentji tur cos afo?" Huez ta puntra picaremente. Tur hende ta hari, tambe e hoben senjora cu ta den espera actualmente, kende mescos cu e otro a bini pa declara cu e kier lubida e keho. „Ahan, anto bo a sinja di tuma un poco y no lamta bula na laria pa cualkier cos" mr. van Gent ta bisa y ta duna palabra na officier.

Mr. Fliek ta contento aparentemente cu e verzoening e hacimento di bon, y su straf no ta mucho pisa: fl. 50.— voorwaardelijk di boet y un proeftijd di un anja y tuma e taha back.

Despues cu e hoben LAS ta hanja oportunidad di papia algun palabra e ta bisa Huez cu segun e, e polis cu a bin busce es mainta a comporte masha onbeschoft. Huez ta duna sentencia, e ta conforme e exihencia di officier.

Berdadera pasion

Esaki ta zona manera titulo di un romance barata, esaki ta loke e ta tambe mas o menos, por lo menos di loke e nabegador jiu di Corsow ta laga nos tende un tal A.A.W. Nuebe anja largu e la biba den concubina cu senjorita K.L.; pero durante luna di Mei e cuenta a caba. W, ta sinti cu e ta worde enganja, cumpra un nabaha (di e modelo nan di anterior) dia cu e ta bai haci su vlam bieuw un bishita dia 12 di Mei. Ora cu e vlam ta habri e porta tin algun palabra ta cayi y W. ta saca e nabaha scerpi, habrie y duna su amor bieuw un corta hundo den cara. „Ma haci

Sigui lesa riba pag. 3

5 Candidata pa Reina di Deporte

ORANJESTAD. — Ayera cinco nomber a worde duna di candidatanan pa reina di deporte serca senjor Dolfi Oduber. E nombernan ta:

Rosaria Willems di Wielrennerschool, Noel Romer di RCA, Frieda Wiersma di La Pastora Baseball club di San Nicolas, Ana Fingal di Aruba Jrs. y Melina Yarzagaray di Sportclub Aruba.

Relato di Polis

Maltrato

ORANJESTAD. — Mama y jiu muhe a bin reclama na polisnan tocante conducta di nan esposo y tata J.S., kende a maltrata tur dos, anto no poco tampoco. Mes ora mester a transporta e mama y e jiu pa hospital di Lago, nan ta berida cu cuchu y scer. E tata a worde deteni mes ora.

Hanja y perde

Senjor Julian Rasmijn di Maria Christinastraat 24 na Oranjestad a perde su pasport. Senjor Oswaldo Tromp di Paraguana 4 a perde dos pida biljechi. Dialuna Victor Josef a hanja un jabi riba Stadionweg.

Bunita pasahero

Dialuna anochi e chofer di bus R. J.D. ta raporta na polisnan di San Nicolas cu tin un homber burachi den su bus y no kier baha bao, ademas e homber a dale den su cabez. Polisnan ta cerra e homber te ora cu e bini bij di su bebemento.

Dalmento

Den caminda pa unda B.V.d.V. Zeppenfeldstraat y van Renselaarstraat ta cruza dialuna atardi tabatin un dalmento entre A-794 y A-1608 respectivamente pa A.S.F. y J.F.A. E danjo ta fl. 500.—. Presumibel ta cu F. no a duna preferencia. Un di e pasaheronan den un di e autonan a worde herida levemente.

Ta pasa examen pa maestra di school

ORANJESTAD. — Di Hulanda nos ta hanja noticia cu Bernadina Every, di 19 anja, cu a bai school na St. Maria College aqui y a bai studia na kweekschool na Hulanda anja 1953 a pasa su examen cu bon resultado pa maestra di school. Bernadina kende a hanja su diploma di MULO na Hulanda mes, ta sigui studia un poco mas na Hulanda na unda e ta spera di hanja su hoofdakte. Naturalmente familia Every di Eagle Colony ta hopi orgulloso di e bunita resultadonan di nan jiu.



Srta. Bernadina Every

Bo ta kere?

— Pai, bisa mi un cos, — bo tata tambe tabata bati bo ora cu bo haci algo malu?

— Sigur no, jiu, anto con!

— Y bo tata tambe tabata hanja sota di mi abuelo ora cu e tabata haci malu?

— Naturalmente, Chito.

— Anto, e jiu a bisa suspirando, — mi ta kere cu no tin remedi pesei. Mester ta un asunto di herencia e batimentu ei.



Aki nos ta hanja un bon bista dje cueba. Aki den ta bira manera un capilla cu un imagen grandi di La Virgen di Lourdes cu lo tin e tamanjo di 1.70 haltu y otro imagen di Bernadette. E anja aki aluda nan lo hasi peregrinacion na e lugar aki. Riba e portret nos ta mira pastor Erkamp.

Convocatorio na tur e muchanan di Little League

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe tardi pa 5.15. tur e muchanan di Little League ta worde spera den stadion pa presta atencion na puntonan di interes cu lo worde informa na nan door di e senjoresnan dirigente. Tambe tur ta worde spera ya cu es atardi aki. tur e uniformnan lo worde reparti. Y ariba esaki nos kier duna un conseho na e jovencitonan aki tocante bon cuido di nan uniform.

Corda cu un bon pelotero mester cuida su uniform promer cu tur cos. Use solamente ora bo tin di hunga den un encuentro di Little League. No haci mal uso di dje. pasobra no ta cu e doel ey nan a worde busca pa bo. Ser orgulloso di bo uniform mescos cu bo uniform lo ta orgulloso di bo. y door di esey disciplina cual ta e tope principal di un bon pelotero lo drenta den bo. pa mayan ora bo tuma parti den e teamnan grandi bo por ta orgulloso di bo actuacion y sintibo mes como ehemplo pa esnan cu a neglisha e puntonan aki.

Corda cu awe tardi 5.15 sin falta bo mester ta na stadion. Abo y tur e muchanan di Little League cu pronto lo drenta den accion cu nan bunita uniform.

Confirmacion di bishita di e equipo Venezolano

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Durante e Olimpiada ASU lo tin encuentros internacionales den e ramo di futbol y beisbol cu equipos di Venezuela. Venezuela representa pa e team Danubio cu a empata y derrota Curacao promer cu nan gira den Europa, lo hunga dos partido di futbol aki contra e seleccion local ariba dia 21 y 22. Den beisbol Venezuela lo ser representa pa e team Seleccion di Estado Falcon. E seleccion aki a gana Aruba den nan ultimo compromiso. Y Aruba lo sali e biaha aki tras di e victoria pa empata e asunto. Venezuela y Aruba lo hunga dia 28 y 29 den e Olimpiada ASU den encuentros internacionales di beisbol amateur.

Anochi na Palm Beach a produci fl. 1.500 pa studiesteun

ORANJESTAD. — E show anochi den Palm Beach Club algun dia pasa organisa bao di direccion di sra. Rhoda Steenhuizen. segun nos a worde avisa ayera a produci na beneficio di studiesteun fl. 1.500.—. Tambe nos a worde informa resultado di e loteria cu a worde teni e anochi ayi. Premionan a cai como siguiente:

Lot 260: un Pop-Up Toaster automatico, cual Mansur Trading a ofrece.

Lot 126: Un mixer portatil, cual Handel Mij. a regala.

Lot 26: Un G.E. Skillet automatico. cu Wimco a duna.

Celia Cruz cu otro banda

ORANJESTAD. — Den nos edicion ayera nos a anuncia cu Celia Cruz lo bini Aruba cu e banda di Sonora Matancera, awor nos ta worde informa di parti di organisadornan cu Celia lo bini cu otro banda na Aruba, esta Estrellas del Caribe di Corsow. Diabierne anochi nan lo actua den Club Sumam. Diasabra anochi den Club Bonaire, Diadomingo atardi den Clubgebouw di Aruba Jrs. y Diadomingo anochi den Federacion Club. Foi Diabierne padilanti Celia lo duna diferente presentacion den teatronan.

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN:

Albert Anthony geb. 28-5-58 zn. v. Figaroa. Alberto Agapito en Scharbaay, Bernadette; Sabana Liber 4.

Neri Bernadeta geb. 26-5-58 dr. v. Kelly, Jeronimo Basilio en Figaroa, Theresita Maria; Palm Beach 158.

Geoffrey Stanley Anthony Jesus geb. 31-5-58 zn. v. Wever, Hendrik Pedro en Wever. Anna Theresa; Lagoenweg 23.

Willfried Johan geb. 31-5-58 zn. v. Wientjes. Johannes Antonius en Booi Josina Candida Juliana; Balashi (W.V.D.) 1.

Roy Felix geb. 28-5-58 zn. v. Orman, Anselmo Fermin en Marval, Juana Bautista; Socotorowijk 47.

Calvin Eutelio geb. 26-5-58 zn. v. Quant, Jose en Augusta, Maria del Carmen: Watapanagezaag 37.

Jeffrey geb. 21-5-58 zn. v. de Heer, Jacob Leonard en van Lennep, Jonkvrouw Annemarie; Bungalow 475.

Joan Rosemarie geb. 29-5-58 dr. v. Koolman, Enfrón Aquilino en de Kort, Rosa Justina; Savaneta 22.

Robert Jan geb. 28-5-58 zn. v. Newall, Harry en Hamilton, Sarah Martin; Bungalow 50.

Audland Rudolph geb. 25-5-58 zn. v. Gumbs, Walter Rudolph en Gipson, Beverley Deniez; Lodewijk van Nassaustraat 1.

Ferdinando Cabino geb. 30-5-58 zn. v. Ras, Frans Bernardo en Filiciana, Francisca; Sta. Cruz 57.

Eileen Miriam geb. 21-5-58 dr. v. Chelton, Harry Fletcher en Doyle, Elizabeth Lee; Bungalow 363.

Leonardo Adolphus Emanuel geb. 22-5-58 zn. v. Jones, Lucy Agatha; Rooi Hundo 32.

Yvonne Denise geb. 28-5-58 dr. v. Campbell, Colin Harcourt en Coard, Marilyn Ismay Lena; Standardville 73.

Ruth Diana geb. 25-5-58 dr. v. Symonds, Victor Emanuel en Brandy, Marjorie; Juana Morto 95.

Bernadetta Maria geb. 3-5-58 dr. v. Wernet, Francisco en Paesch, Gertrudis; Urataka 28.

Maria Epifania geb. 31-5-58 dr. v. Wernet, Mauricio en Rafini, Agripina; Weg Seroe Blanco 15.

David Henry geb. 1-6-58 zn. v. Lampkin, Andrew en Kip, Margarita Antonia; Nieuwe Weg 38.

René Etienne geb. 30-5-58 zn. v. James, Lambert Germain en Richardson. Marie Apollonie Rosemonde; Flamboyantstraat 21.

Roland Andreas Corson geb. 30-5-58 zn. v. Wester, Braulio Emiterio en Angela, Favia; Sabana Grandi 25.

Imelda Angela geb. 31-5-58 dr. v. Geerman, Alejo en Koolman, Eugenia; Savaneta 203.

Erica Jacqueline geb. 31-5-58 dr. v. Richardson, Georges Gaston en Richardson, Mabel Mildred; Prinsenstraat 7-A.

Silvio Willem Francisco geb. 4-6-58 zn. v. Schwengle, Mario en Wouter. Atanasia Eusebia; Savaneta 282.

Rodrigo Jevencio geb. 1-6-58 zn. v. Maduro, Mauricio Rodrigo en Krozendijk, Olinda; Kaar Paloma 3.

Candida Paulina geb. 6-6-58 dr. v. Willems, Marciano en Dirksz, Eleonora Hendrina; San Barbola 38.

Luisica Franchesca geb. 4-6-58 dr. v. Alberts, Mario en Paskel, Isabel Ismay; Savaneta 118-A.

Rolando Juvenencio geb. 1-6-58 zn. v. Maduro, Dominico en Kock, Filomena; Kaas Ariba 47.

Erwin Pedro geb. 3-6-58 zn. v. Dane, Theodor en Dania, Nicolasa; Kaas Ariba 19.

Ann Rosabel geb. 31-5-58 dr. v. Arends, Vidal en Odor, Elsa Maria; Essoville 51.

HUWELIJKEN:

Maduro, Herman Angelo en Richardson, Daisy Belle Kathleen geh. 31-5-58 Weg Kustbatterij 20.

Wilson, Alfonso en Riley, Maud Viola geh. 31-5-58 Rooi Hundo 49.

Barros, Aurelio Manuel en Benedito, Maria del Carmen geh. 2-6-58 Zoutmanstraat 25.

Bislip, Ramon en Albers, Graciela geh. 3-6-58 Cumana 8.

Evariste, Joseph en Brown, Vilma geh. 4-6-58 Helfrichstraat 11.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART. Telefoon 1116: Directie en Advertenties telefoon 2116 Redactie en Abonnementen Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 11 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Walk the Proud L[and]

RIALTO 8.00: Tres Melodias de A[mor]

PRINCIPAL 8.00: The Man with the Golden Arm

AURORA 7.30: Riding with Buffalo Bill

SAVANETA 7.30: Never say Good[bye]

RADIO KELKBOOM

11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Programa Winkel
5.30 Los Bribones
5.45 Edmundo Ros

6.00 Lola Flores
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Lucho Gatica
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Mambo

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14[.30] — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 u[ur] des middags van 14.30 — 17.00 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van [19] — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en [donder]dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14[.30] — 17.00 uur.

Pa medio di esaki nos kier expresa nos mas sincera gratitud na tur familia, amigo i conocirnan, cu na un of otro manera a mustra nan atencion na ora di morto di nos inolvidable jiu, ruman y cuñá

THEODORUS MADURO
(q.e.p.d.)

Na nomber di su tata Elouterio, mama Francisca, rumannan Gracicia, Francisca, Josefa, Herman, Catarina, Rey, Andres, Hose Jacobo., Mario, cuñánan Thomas Francisco Olimpio, Maximina y di Clemente, Chita, Juana y Rosa.

PAGINA TRES

Cerveceros Heinekens v.s. High Life awe nochi pa nan promer victoria di e campeonato di baseball 1958 den Wilhelmina Stadion

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD, Juni 11: — E deporte di beisbol dia pa dia ta aumentado den interes di e fanaticada. Un tempo e deporte aki tabata goza di gran entusiasmo y pa nos satisfaccion nos ta mira cu es anja aki beisbol a cuminza ariba e verdadero camino. Desde inauguracion di e campeonato aki cual a socede dia 4, nos ta observando cu e publico ta acudi na un bunita numero na tur e partidonan celebra te awor.

Awe nochi ta di spera un gran publico ya cu e partido ta entre Heinekens cu apesar di nan actuacion promer den e campeonato unda nan no a presta batalla contra di Nesbitt's, nos ta kere cu Heinekens ta un team poco peligroso den e campeonato y nan encuentro contra High Life awe nochi por duna hopi colorido na es anochi aki di beisbol. Di otro banda High Life cu a sufri un derrota di 12—8 contra di Amstel ta bin pa mehora nan actuacion anterior unda nan a sufri e promer derrota di e campeonato. E team aki tin material y sa presta momentonan emocionante durante cualkier compromiso den cual nan ta envolvi. Y tirando un vistazo ariba e importancia di e wega di awe nochi pa e dos teamnan aki, no ta keda nos otro cos di pensa cu e lo resulta un wega di beisbol di gran emocion. Ademas lo tin e doorprize manera e weganan anterior. Entrada ta solamente 50 cens y cu e numero di bo ticket ariba e mitar cu ta keda den bo poder, bo tin chens di gana e premio di es anochi cual ta un bunita obsequio di casnan comercial.

Awe nochi e premio lo ser un bunita sportshirt y un dashi obsequio di Whitfields. Anteriormente ya nos a obsequia den nomber di J.M. Kelkboom ariba e dia di inauguracion un radio di auto Motorola. E wega siguiente tabatin tin premio doble cual tabata un sportshirt obsequio di Don Simon y un paar di zapatos marca Johnsonniah obsequio di La Venezolana. Diadomingo pasa e premio tabata un obsequio di Aruba Trading Company, un fountain pen marca Sheaffers. Tin un premio cu ainda no a worde gana y esey ta e premio pa e persona cu captura e promer pelota cu bai den tribune. Esaqui ta un disco di larga duracion (long-play 12") Ahi Viene La Sonora Matancera obsequio di ABC Music Store. Dia pa dia nos ta bira mas orgulloso di nos casnan comerciales cu no ta vacila ni un momento pa duna un bunita obsequi pa e weganan di beisbol. Asina ta amigos y amigas fanaticos, ewe nochi Heinekens contra High Life den encuentro numero cuatro di e campeonato actual. E doorprize lo ta un obsequio di Whitfields y corda warda bo mitar ticket pa e pasashi ida y vuelta pa Republica Dominicana cu lo worde rifa dia 1 di Augustus.

Boxeo awe nochi den Swingster Square Garden

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD, Juni 11: — E campeon peso mosca, Pascual Perez lo duna un pelea di exhibicion contra di Carlos Mirando numero nuebe den ranking mundial. Oportunidad pa tur amante di boxeo presencia e gran cualidades di e gran campeon aki, awe nochi den Swingsters Squera Garden.

Den es programa di awe nochi cu tin Swingsters Square Garden como escenario ta consisti di tres Argentino, dos Venezolanos, y cinco Arubanos. E programa aki tin su puntonan interesante ya cu ta promer biaha cu nos tin e oportunidad di mira un campeon mundial demostra su habilidad y cualidades di campeon aunque ta den un pelea di exhibicion. Anjanan atras manera ainda ta fresco den nos memoria, nos a yega di presencia peleannan y exhibicion di boxdonan famoso, manera Joe Luis, Jersey Joe Walcott, Sandy Saddler, Pat Comiskey. Pero ningun di esakinan a actua den e cuadrilatero na Aruba mientras nan tabata donjo di e titulo mundial, pero si a laga e publico satisfecho di nan actuacion.

Tocante e pelea estelar di es anochi, nos ta mira un encuentro interesante ya cu e prueba a worde poni pa Kid Fenton kende ultimamente a demostra su calidad y tin cu clasifica su mes awe nochi contra e campeon Venezolano Ebelio Rios pa asina sigui ricibi ofertas un poco mas alla di pelea semi-final. Si Fenton gana awe nochi, cual nos ta kere cu e por logra sin mucho dificultad, considerando su condicion y agilidad, e ta apto pa aparece den pelea estelar di vez en cuando. E joven aki ta un di e mihornan despues di Nando cu Siki. Den su compromiso awe nochi e lo enfrenta un homber cu a dune fuerte combate contra nos campeon Nando y tambe contra e agresivo Sam Langford. Otro pelea interesante di e programa ta e semi-final di Efi Croes contra di e Argentino. Efi Croes a progresa un enormidad ultimamente cu sin duda algun no ta pendiente di un fuerte combate awe nochi di dje contra di e Argentino.

Entre e preliminares nos ta mira Johnny Gumbs contra di e maracucho.

Gumbs su ultimo compromiso contra di Kid Walcott a laga un bon impresion cual ta pone nos den espera di un gran pelea contra e maracucho. Promer cu esaki lo tin un encuentro di cuatro asaltos pa principia es anochi di boxeo, unda e campeon mundial peso mosca Pascual Perez lo duna un exhibicion contra di Carlos Miranda futuro campeon di e mes un division aki.

Foi Sala di Tribunal

Continuacion di pag. 1

esey pa e keda marca" segun W. „Anto ta pa malu b'a hacie? „ningun contesta.

Bao di batimento di klok di misa, cual ta recorda nos cu awor ta e momento cu nan ta hiba „Poli di gezaghebber" na su ultimo lugar di descanso huez ta tene su requisitor. Un biaha mas e ta bisa cu tiramento di cuchu y nabaha ta manera un sport awor. Ta cu e homber a trata pa haci maltrato serio y ta exihi un castigo di seis luna di prison, di cual cuater voorwaardelijk.

Su peticion pa Huez corda cu e tin su mama y jiunan pa cria, no ta haci efecto riba Huez.

„Abo mester a corda riba esey mas prome, prome cu bo a saca e nabaha pa corta hende". Ademas huez no ta keda di mes opinion cu officier y ta hanja cu un corta den cara no ta zware mishandeling" maltrato serio y ta sentencia W. pa 4 luna di prison di cual 10 siman voorwaardelijk, destruccion di e herment di barberia. Y ta ordena pa tene W. den prison mes ora.

Gigante amenaza

P.v.W. un macamba grueso y fuerte, bisti den un camisa, cu lo a cayi bon durante un picnic agradable, dia 27 di November di anja pasa a maltrata un tal C. kende ta traha huntu cu ne den un panaderia. „Nada di esey ta berdad" e ta interumpi mes ora cu un stem pisa. E la dal so y solamente pasobra e tabata sintie amenaza.

„Ta con un homber grandi manera bo, por sinti bo amenaza?" Huez ta puntra. Ta bira un conbersacion di dos banda, y v.W. ta declara cu e no a schop y maltrata ningun hende, y huez ta confronta W. cu su mes declaracion cu e la duna polisnan anteriormente. Cu bos haltu W ta nenga esey. Y tanto biaha e ta interumpi Huez cu officier mester avisa pa tene calma y laga Huez papia. Mr. Flick ta mira mes ora, cu riba e victima tambe tin algo pa reclama y ta exihi un boet di fl. 15.—.

Huez ta haci e suma aki te na mitar.

„Boso a laga sera fichi"

Un chofer di Taxi, Ingles, di 50 anja di edad, durante luna di Januari a worde ataka pa un homber burachi. L.F.P., kende a ranca bini riba dje y ta zisa „Boso chofer ta sinta come dushi awor. Boso a laga sera Fichi".

„Ami?" P — ta puntra. Sorpresa pa acusacion aki den e „Caso Croes" „Si, abo mes"! e otro ta grita trobe y ta pruba pa dal dos moketa. Dos biaha W. ta trata pa stop e, pa di tres biaha P. tambe ta bira poco falso. E ta dal e otro un bofta, cu ta tire'le keto abao, y ta dal su cabez cantu di warda lodo di e auto, y su cabes ta sangra un poco.

„Tabatin otro manera pa bo a para e homber burachi aki" Huez ta hanja, y ta duna e acusado aki un boet di fl. 25.—, officier a pidi dos dollar mas.

Mama cu jiu tur dos

Awor ta jega e beurt di e mama cu e jiu muher, tur dos como acusado. E mama A.M.R. di 49 anja bisti na corra, y jiu muher A.T.R. di 28 anja di edad bisti na geel. Dos muher barba! Dia 26 di Januari nan dos a ataka un di nan mes sexo. Jiu muher ta garra e victima mei mei di e dos nelsonnan y mama ta dal cu pida palo den cabez.

„Asina e cos a bai, hey damas?" Huez ta puntra, mirando e duo riba rand di su bril.

Berdad, tabata un bunita pelea. „Cada uno fl. 50.— di boet", officier ta exihi.

„Lago nos hacie 40.— florin cada uno" Huez ta bisa.

Polis of ruman?

Ora cu A.T.J. dia 25 di Februari ta dal e polis H.E.K. un „opdoffer" esaki ta pensando cu ta cu su ruman e ta bringa, asina e ta declara seriamente Diabierna dilanti di Huez. Stom burachi e tabata bringa cu su ruman e dia di carnaval. Un polis cu ta pasando ta bai stop nan y ora cu e ta sac abao pa lamta e ruman otro cu a keda tira na suela, e otro ruman ta atake cu golpi.

„Ta posibel cu e acusado por a kere cu bo ta su ruman durante e caso aki„ huez ta puntra e polis hoben, kende den houding ta duna su relato.

Esaki e polis no por bisa.

„Toch J. mester sa cu kende e ta bringa, y mester tin respect pa polis" mr. Flick ta hanja y ta exihi fl. 35.— di boet pa kita e mala costumbra.

„Conforme" mr. van Gent ta bisa.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Juan Dominico Croes cu a celebra su cumpleanjos, pa parti di tur su familianan.

— o —

Srta. Maria Loefstop ta celebra su 17 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su rumannan Catharina, Jan, Juanita, Clarita na Corsouw, amigo y amiganan, especialmente su amiga Jean Hulsman na Hulanda.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa e chikitin Maria Maria Margaritha Maduro kende awe ta celebra su prome aniversario pa parti di su tata Vicente, mama Clemencia welanan Clemencia, Chela, welo Cleto, tantanan, omonan, madrina Maria Helena Geerman, padrino Pedro Werleman, demas familia Werleman y Maduro, amiguitonan y conocirnan, familia Pietersz, di Sandra, Errol y Glen.

Felicitacion ta bai pa e hobencito Franklin Udolfo Dijkhoff, cual ta recorda su prome anja di feliz existencia pa parti di su tata, mama, rumannan Ninita, Tida, Rosa, Milo, Lena, Ina, Casildo, Dominico, Glenda, amiguita y amiguitonan y demas familia.

— o —

Filomena Juliana Franken ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Anna, tata Antonio, rumannan Cherl, Pin, Vito, Chomon, Mingel, pepe Johana de Cuba, omo Cristorio, amiganan di St. Annaschool na Noord.

— o —

E gentil caballero Joannes Martinus Tromp ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Martinus, mama Eufracio, rumannan Ursula, Hyacintho, Josepha, Anna, Maria, Servinio, sobrina, sobrinonan Bicente y Norma, amigonan, especialmente di un amiga.

— o —

E hobencito Franklin Loefstop ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, ruman Swinda, padrino, madrina, welo y welanan.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 11 di Juni

CINE
DE VEER 8.30: Walk the Proud Land
RIALTO 8.00: Tres Melodias de Amor
PRINCIPAL 8.00: The Man with the Golden Arm
AURORA 7.30: Riding with Buffalo Bill
SAVANETA 7.30: Never say Goodbye

RADIO KELKBOOM
11.30 Rayito di Solo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Rancheras

4.30 Luis Araque
5.00 Programa Winkel
5.30 Los Bribones
5.45 Edmundo Ros
6.00 Lola Flores
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz

7.15 Lucho Gatica
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Conjunto Casino
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Mambo

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Conozca el piano
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 La familia Buche y Pluma
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Bingo
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 36

„Ami, ." el a cuminza ruborizando „Lo mi cende e stoof un rato".

„Larga mi hacie".

E quier a sconde su nerviosidad i a zak pa e hinka e stopcontact. E luz suave dje stoof a tira su rayo riba su cara i den su wowonan; el a tene su mannan friu dilanti dje ardor i su pober curazon tabata tembla..

Xavier a queda para banda di e divan.

„Bo sa ta paquico m'a larga bo bini aqui, mi mucha muhe cu wowonan di oro?"

Ta quende tambe a yega di yam'e asina? Dick. Dick Wyne.

„Mi ta desea pa bo confia mi. Mi n' quier pa bo tin miedo mas di mi. Mi ta desea pa bo ta na estado di contesta mi manera b'a haci den telefon ajera. Pero si bo sigui mira mi cu e cara ai, ta imposible pa mi odia bo.. I cielo sa cu lo mi quier odia bo.."

Olga a queda ta mira sin contesta. E tabata contempla e luz corra. Ainda e tabata inclina dilanti dje stoof i na cada movecion cu e haci su cabeinan di seda tabata hanja otro reflejo.

„Ta paquico bo quier odia mi? Mi no a haci toch nada nunca? Apenas mi conoce bo. Ta muhe di bo ruman mi tabata toch".

El a cuminza ta harl i a cai sinta riba un stul di felpa.

„Ta hustamente esai ta loque mi no por pordona bo".

Olga a cai sinta abao.

„Quico? Bo n' por pordona mi pasobra mi ta su muhe?"

El a spera tur otro cos, pero no cu e homber aqui lo a menosprecie pasobra el a casa cu André.

„Bo n' tabata su muhe nunca".

Diripiente el a cohe Olga na su skouder i a oblig'e hiza cara mir'e. Nunca nan dos no tabata asina pega cu otro manera awor aqui y door di su trui di lana Olga tabata sinti calor di su mannan.

„Ta quico a pasa aya na Rio entre boso?.. un compromiso, sin gracia.. Un idolo romantico? ..Man den otro den luz di luna? — Pero bo n' tabata muhe di André.." E tabata hari nervioso i su mannan a garra Olga mas duro. „Nunca no tabatin entre bo cu André di minimo contacto fisico, ni di minimo forza halagadora sexual. Ta p'esai el a lubida bo asina lihe, bo ta comprende? I apenas el a quere su mes viudo, cu el a casa cu e promo muhe cu a cruza su camina. I e ora ai e calamidad di famia Lezcano a cuminza. Un calamidad cu bo n' por forma bo mes un idea com grandi e ta".

Enbano Olga tabata trata na ranca i los foi Xavier.

„Un calamidad cu falta poco a pone mi comete un asesinato".

„Un asesinato...." el a ripiti.

Tur cos a cuminza ta bira cun'e awor, e luz corra, e stulnan i e cara di Xavier. E tabata sinti cu e tabata a punto di cai flauw. I ironia dje destino a oblige na busca recurso den brazanan di su enemigo i na e mes momento cu el a declar'e di a trata na mat'e. El a leun su cabez contra pecho di Xavier, contra e camisa simple blanco di seda.

„Ta quico ta pasa cu bo, Olga? Ta malo bo ta sinti bo? T'asina tanto m'a pone bo spanta?

E mucha muhe tabata sinti com e homber aqui tabata pasa su mannan den su cabei. Desampara e tabata drumi den brazanan di Xavier sin cu e tabata na estado di por a salba su curpa.

„Oh, dispensa., perdon.. Diripiente m'a hanja biramento di cabez. Ultimo dianan ta cada bez e cos ai ta pasa mi. Mi a sufri di malaria den madreselvanan".

„E madreselva, cu Paul. E mondinan silvester cu nan peligro, cu sinembargo tabata mucho menos peligroso cu esnan cu ta rondone awor aqui. aqui.

El a hiza Olga cu un forza cu a asombra e mucha muhe mes. I a pone drumi riba un divan pega cu e stoof. Despues el a inclina banda di dje i tabata pasa su man den su cabeinan abundante.

„Pober Olga! Bo mester bai urgentemente na dokter".

„Ai, n' ta nifica nada.. Mi ta sinti mi mehor trobe"..

Ta quico tabata importe su salud, unavez cu e mes quier a asesin'e algun ora pasa? El a sinti com lagrimanan tabata jena su wowo i enbano e tabata trata na detene nan. Lagrimanan cu pepitanan grandi manera piedranan cu el a hunga cun'e na kanto di lago cu su amigo chiquito. Lagrimanan cu miles i un nificacion.

„Bo ta jora? Esai ta pa mi motibo no? No tuma mi no malo cu abo e mucha muhe modelo di bo klas tin di haber cu e mucha homber di mas malo di scool". Suavemente el a hiza su cara na su cachete. „Larga mi satisface mi curiosidad.. Mi quier mira cu wowonan di oro ta jora lagrimanan di oro tambe. No.. esaquinan ta lagrimanan ordinario". I prome cu Olga por a pensa ta quico tabata pasando el a hanja un sunchi riba su cara prudentemente.. „i e lagrimanan di bo aqui ta smaak salu". Xavier a agrega acerca.

Un sunchi.. Xavier a sunchie, no obstante tur cos.. el a dun'e un sunchi..

Pedro a bati na porta i a drenta cu e theebladchi.

„Nos mes lo basha koffie, Pedro. Masha danki," Xavier a bisa.

Cu agilidad el a basha koffie i a ofrece Olga un koppi.

„Bebe awor numa i sea amable. Proba mi cu mi no ta un bordugo, pero mas bien un oppasser di hende malo. Gustosamente mi quier percura pa bo. Bo ta sinti bo algo mehor awor?.. Bo por tene e koppi?"

El a sagudi cabez i a bai sinta bandu di Xavier.

„Olga bo quier pordona mi tur cos?"

Tur cos? Ta posible cu hamas lo e por lubida e horror di ajera nochi?

Como cu e no a responde e homber a bebe su koffie, silenciosamente, pero el a queda ta mira Olga.

„Larga nos combersa riba otro cos, bo quier? B'a bira bon trobe?" e homber a puntra na un otro tono. „Bo ta gusta leza?" i ora cu Olga a contesta aprobativa el a bisa: „Lo mi busca algun buki pa bo. Bukinan gracioso cu mucha muhenan chiquito ta gusta. Pasobra bo ta un hobencita cu ta lucha cu problemanan di hende grandi. Cuanto anja bo tin?"

Poco poco e mucha muhe a bin calma i a haci su best pa e no pensa mas na e horrible declaracion di Xavier.

„Mi tin 23 anja".

El a fluit como si fuera el a convence su mes qui cruel bida lo tabata caba anto asina hobencita pa e mucha aqui.

„Solamente 23 anja? I di e 23 aqui b'a pasa 5 den disierto?"

Tabata como si fuera e tabata tratando Olga cu sinceridad. El a pone su koppie riba mesa, cohe su garoti i manera su custumber el a cuminza ta pasa su garoti rond dje pinturanan dje tapijt. I un rato el a queda manera profundiza den pensamentonan.

„André tabata dos bez mas bieu cu bo", el a bisa porfin.

„Esai no tabata importa mi. Mi tabata asina solitario riba mundo, cu mi tabatin mester di un hende pa mi preocupa mi cun'e, un hende pa mira i protega mi", el a bisa cu sinceridad di un mucha.

Un suspiro profundo a escapa na su lipnan, cu tabata manera un eco di su tristo pensamentonan.

„Bo quier mas koffie?"

„No, danki".

E tabata tene su mannan dilanti dje stoof pa nan cainta.

„Olga.."

„Xavier?"

„Si acaso mi por haci algo pa bo,, mi ta meen algo cu por haci bo permanencia aqui den cas mas agradable.."

El a queda ta mir'e. E quier a hacie mas di cien pregunta. Pero solamente loque el a bisa tabata lo siguiente:

„Gracias; pero bo n' por haci nada pa mi.. Mi ta hanja mi bon asina mes, aqui, tur cos lo bin drecha na su debido tiempo".

Atrobe a sigui un silencio largo. E idea solamente cu Xavier por tabata loco tabata molestia e mucha muhe masha: ta com e por aclara e homber aqui cu ta cambia di brutalidad na fineza, di enemigo na amigo? El a mira rond di dje pa e por a quita su cara foi e cabez sombrio cu tabata inclina over dje radiator. El a mira algo riba su oficina. Esai tabata e caha di viool. Spanta el a larga su bista pasa riba dje, como si fuera e inocente instrument aqui tabata na estado di jama forzanan invisible.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Yanez ta hasi tur sorto di manera pa Gatillo cohe e arma pa nan cuminsa tira.

Pancho i Cisco ta para ta weta y Pancho ta bisa Cisco, e ta insulte, ma Cisco ta contesta e kier pa e bringa.

E homber ta bira masha furioso y e ta grita Gatillo cohe e arma, mi ta tirabo, mi ta conta te tres.

Pero awor Cisco a hanja cu ta basta, y e ta grita e homber, para bo bo no por tira un hende cu no ta arma.

E homber no a spera esei y e ta drei waak masha asombra.

Tom Richardson, detective di fama mundial

ASESINATO DI LOUIS ARQUE

Pa TUYUCHI

E detective a bula lamta i a larga resona un fluit stranjo. Immediatamente Paul i Morrison a corre bini i a podera dje bandido, cu den su ansia a lubida di munstra resistencia. I den un frega di wowo nan a pon'e na boei.

Richardson a quita su barba falsu i mientras el a queda ta mira e malbado duro den su cara el a bis'e:

„E biaha aqui bo rol a termina.... Lo bo no tin ocasion di hipnotiza ningun hende mas. I e forza di bo bista lo no influencia ningun hende mas tampoco."

„Ta quende bo ta anto?" e arrestant a murmurra, mientras el a queda para ta tembla manera barra berde riba su pianan, mientras su wowonan a perde nan glans. Ta „Ta quende bo ta cu por a hanja mi den su poder?"

„Mi ta Tom Richardson", e detective a responde cu calmo, mientras Fernaad Bidault a resona un maldicion horrible i a hera di cai flauw den brazanan di Paul i Morrison.

E criminal a ser hiba prisoo i foi prome dia caba el a haci un confesion completo.

Tabata precisamente manera Richardson a calcula. El a bishita su ruman muhe i facilmente el a logra hipnotiz'e, pasobra door di su nervionan debilita tabata masha lihe pa hipnotiz'e.

El a orden'e pa mata Louis Arque i despues di e crimen di tira e revolver over di bentana. Aya el a para cla pa cohe e arma i benta esaqui pa semper den riu Hudson.

Luego el a ordena Charlotte na lubida tur loque el a haci.

Despues cu Fernand Bidault a haci e declaracionnan sensacional aqui i cu nan a larg'e solitario den su cel, el a logra horka su curpa na un dashi cu el a marra na un dje tralienan di e prison.

Algun dia despues Charlotte Arque a disparce, no obstante tur medidanan di precausion cu Richardson i e profesor bieu a haci: su cadaver a ser saca foi Hudson.

E mucha muhe calamitante tabatin e pensamento, cu el a mata su bienhechor di mas grandi na mundo i e no quier a biba mas absolutamente.

I e pensamento aqui di suicidio a cria posicion den su mente i automaticamente el a ser domina pa satanas.

Despues cu e suceso funesto ai a tuma luga, nan a lamente, pasobra e no tabata culpable i un gran multitud a compañja e mucha muhe inocente na su ultimo luga di sosiego, munstrando nan simpatia pa e victima inocente di un malbado asina diestra i vil.

Despues cu profesor Arque a paga Richardson ricamente, el a entrega major parti dje fortuna na institucionnan di caridad, pa tanto cu ta posible esaqui yuda — aunque enbano — na tira un sombra di olvido na e drama asina obscuro riba anochi di su bida.

FIN

Campeonato mundial di football

STOCKHOLM 10/6: Dia 19 di e luna aki e siguiente weganan den cuartu finale lo tuma lugar pa e campeonato mundial di furbol:

Na Malmoe: E ganador di grupo numero uno (Alemania, Argentina, Checoslowakia y Norte-Irlandia) contra numero 2 di grupo 2.

Na Norrkoping: E ganador di grupo 2 (Francia, Paraguay, Yugoslavia y Escocia) contra numero 2 di grupo 1.

Na Stockholm-Solna: E ganador di grupo 3 (Suecia, Mexico, Hungria y Wales) contra numero 2 di grupo 4. contra numero 2 di grupo 3.

Na Goteborg: E ganador di grupo 4 (Austria, Brazil, Rusia y Inglaterra)

Bringamentu na Libanon ta sigui

Beirut, 10 juni.: — Un gran cantidad di rebelde a ataca un grupo di militar ayera na Norte Libanon. Pero avion di reaccion a ataca e rebeldenan for di den laria y nan a hui, asina cuartel general di ehercito Libanes a informa.

Inauguracion di debate riba desarme pa Bevan

LONDEN: — E lider di Partido Laborista di Inglaterra, Aneurin Bevan, a inaugura e debate riba desarme den Camara de los Comunes Ingles awe tardi bisando cu e ta pidi tur representante pa nombra un motibu pa cual mester aproba uso dje bom di hidrogeno.

Despues el a critica fuertemente e politica di gobierno cu ta forma defensa dje pais sosteniendo riba posesion di e „unico arma horrible aki".

Segun Bevan e medionan di defensa a surpasa e necesidadnan cu e bom di hidrogeno. No por considera ningun arma pa destruccion universal como un berdadera medio di defensa. Esaki no ta un intrumento mas pa presion diplomatico, pasobra bo no por bisa bo oponente, cu, si e no ta di acuerdo cu bo, bo tin intencion di comete suicidio.

Bevan a condena tambe e politica di gobierno loke respecta e rearmamentu di Alemania. El a declara cu entrega di arma atomico na Alemani ta crea un provocacion criminal pa Rusia, cu tin miedo di rearmamentu Aleman, pasobra esaki ta instiga Alemania di keda inreconciliable y pa cuminsa aventura militar.

Huelga ta continua

NICOSIA: — E poblacion Griego di Cyprus ta continua su huelga general pa protesta contra e ataquenan Turco. E tension ta pisa riba bida dje isla y e rumornan cu ta keda circula y cu no por worde controla, ta causa mas tension ainda.

Calor ta causa explosion

SANTIAGO DE CHILI: — Un explosion, cu a sosode ayera tardi den e edificio dje banco Frances-Italiano pa sur-america, un dje edificionan mas moderno den e capital di Chili, a mata un persona y a herida dos. Como e edificio ta construi cu beton arma, e desastre no a bira mas grave. E calor den un apparato di oxigeno, cu cual nan tabata soldeer den e kelder, caminda e apparatonan pa keinta ta situa, a causa e explosion. E candela cu e explosion dje tanki di petroleo den e kelder a causa, pronto por a worde paga.

E danjo ainda no ta determina, pero awe mainta e banco a habri manera costumber.



Nan a cuminsa cu trahamento di e cueba di Lourdes na Seroe Pretoe, un luga ta keda poco pafor di San Nicolas. E caminda y e terreno ta worde aregla di asf... Pastor Erkamp den combersacion cu un di e trahadornan.



Obispo a bishita e obranan cu ta den construccion. Aki nan ta para bao di spa... di misa di Savaneta cual Bohapia a instala Dialuna. Huntu cu monseigneur ... mira frere Antoon, esun cu ta encargado di Vicariato na Aruba pa questi... construccion.

Reaccion di Islandia riba critica den asunto di extension di awa territorial

REYKJAVIK 10/6: Islandia a reacciona via su ministro di asuntonan exterior riba e critica di algun pais riba su decision pa extende e awanan territorial di Islandia unilateralmente. E ministro Gudmundsson, a declara cu el a informa e conferencia di pacto atlantico na Copenhagen, cu e extension te 12 milla ta masha importante pa Islandia.

El a mustra cu Islandia ta un pais pober, cu mester paga cu e mercancianan cu e ta exporta pa e importacion di producto di importancia primario pa poblacion di su pais. Y exportacion di Islandia ta consisti pa 97 porciento di producto di piscamentu.

Gudmundsson no a desmenti cu algun pais miembro di pacto atlantico ta masha interesa den e asunto y cu hopi pais di pacto atlantico ta prefera pa ningun medida. Pero e asunto aki ta un asunto di Islandia, asina Gudmundsson a bisa.

El a bisa cu e tabata sabi semper cu gobierno Ingles lo no a acepta cual luna e decision di bira di vigor, el a hanja comprendementu pa e actitud di Islandia.

Alemania Occidental ta sorpresa

Gobierno di Alemania Occidental ta „masha sorpresa" cu e decision di Islandia, pa extende su awanan territorial te na 12 milla, na September, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Alemania Occidental a bisa. El a bisa cu e piscadornan di Alemania Occidental lo por hanja mitar dje cantidad di pisca cu nan tabata hanja antes cerca Islandia, como resultado di e decision.

E no tabata por haci un pronosticacion tocante un accion eventual di su gobierno, pasobra mester discuti e asunto den conseho di pacto atlantico prome.

Proces contra Burdugonan di Buchenwald

Bayreuth, 10 juni.: — Mayan ta cuminsa na Bayreuth e proceso contra un dje „burdugonan di Buchenwald", Martin Sommer, dilanti dje tribunal di Assizen. E ta acusa di „por lo menos" 53 asesinato, di hendenan detene den e campo di concentracion dje nazinan.

Despues dje atentado riba Hitler el a organisa partido di tiramentu huntu cu algun amigo: nan tabata obliga 21 hoben Judio di corre riba un pista di carrera y algun guardia, scondi tras di un piedra, tabata tira nan mata, un pa un.

Capital estranhera na Argentina ta bonbini

Buenos Aires, 10 juni.: — E presidente di Argentina, Arturo Frondizi, a declara pa un delegacion dje camara di comercio InglesArgentino, cu tur inversion di capital estranhero na Argentina lo tin seguridad absoluto.

Motor di reaccion Portatil Americano

DENVILLE, 10/6: — Ingenieronan Mericano a construi un motor di reaccion cu ta portatil, y cu ayudo di cual un hende, segun nan ta bisa, „por cana cu velocidad di un cabay di carrera" y por bula over dje strobacionnan mas dificil. Expertonan di ehercito apparentemente ta „masha contentu" cu e descubrimentu.

Ex-militar Americano arresta na Honolulu

Honolulu, 10 juni.: — Un ex-capitanteniente di marina di Merca, Bigelow, a worde arresta ora cu e tabata kier bai a bordo di un yate na Honolulu pa bishita e territorio rond Eniwetok, caminda Merca ta haci experimento atomico.

El a worde acusa di violacion di un sentencia, segun cual e biahe tabata prohibi.

Bigelow y su tripulacion (e homber) tabata tin Intencion di bishita e territorio rond Eniwetok, pa protesta contra e experimentonan Mericano.

Comision di Seguridad Argelino di acuerdo cu integracion completo

ARGEL, 10/6: — E Comision pa Seguridad Publico di Argelia y Sahara, cu a reuni awe mainta bao di presidencia di general Massu y dr. Sid Cara, a acepta unanimamente un mocion, cual su tekst general Salan a aproba y cu a worde manda pa general De Gaulle.

Den e mocion aki e comision ta expresa su consentimentu, cu e garantia cu el a hanja, pa e integracion completo incondicional di Argelia cu Francia. A worde observa cu e integracion aki mester tuma lugar entre Francia y Argelia y no den cuadro di Argelia sol, loke, segua e mocion, ta nifica suprimimentu dje ley di reforme y anulacion di tur e organonan administratico, cu ta toca especialmente Argelia, manera e ministerio pa Argelia, e minis... pa Sahara, placa Argelino etc.

E mocion ta expresa su c... eleccion municipal prome cu un ... biscito.

Jack Tighe di Detroit Tigers ... hanja su retiro

DETROIT 10/6: E manager ... club di baseball Mericano Detro... gers, Jack Tighe, a hanja su re... Bill Norman a reemplazele, as... worde informa na Detroit awe ... ta.

Delegacionnan Turco lo tuma pasonan necesario

ANKARA 10/6: E delegacionnan Turco cerca pacto atlantico y nacionnan uni a hanja order di nan gobiernonan pa „tuma e pasonan necesario", en conexion cu e desarollo reciente den e situacion na Cyprus, asina ministerio di asuntonan exterior di Turkia a informa den un comunicado.



„Ik wil eerst zeker weten of het de moeite waard is, dat je ze wast".

„Mi kier mira prome si bale la pena laba nan".

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta masha rabia awe, e ta jega paden y e ta hanja tur e cosnan di limpia zapato, mei mei den cas.

E ta jama e muchanan y e ta puntranan ta kende a usa e cosnan di limpia zapato i a laganan asina?

E dos jiunan huntu ta contesta, abo ta esun di ultimo cu a usa nan papá.

Awel mi ta dispensa bosonan e ta bisa nan ora nan bira bai, pero mira pa esei no sosode mas.

Awor Lorenzo ta cohe e cosnan di limpia zapato i ta bai wardanan. Segun e ta bai wardanan e ta bisa, mi mester ta tras di e muchanan ei constantemente.

Pero ta e mes ta esun cu a laga e cosnan mei mei di cas. Ma pa e no scual su mes e ta scual e muchanan.



ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

JAARGANG — DONDERDAG 12 JUNI 1958 — No. 3154

Situacion na Cyprus ta sigui critico

Den kimamento di edificionan, iglesia di San Lucas tambe a toca parti

NICOSIA, 11/6: — Tabata un berdadera batalla na Limassol entre e Griegonan y Turconan, kende tabata arma cu ...er, palu, piedra y sambechi. E bringamentu a sigui hasta ...ues cu polis a inteveni, usando gas lacrimogeno. Un gran ...idad di hende herida a worde transporta pa hospital.

...incidentenan a cuminsa, net des... cu e iglesianan Griego den e ciu... bati e klok di alarma. Un gran ...lad di Griego a uni nan riba e ...an publico, caminda nan a wor... forma, cu e Turconan a ataca e ...tantenan Griego y nan tiendanan ...cusnan. E Griegonan a armanan cu tur cos cu tabata disponible y a ...en e distrito Turco, caminda a cu... un batalla general entre e dos ...onan enemistoso.

E habitantenan Griego dje pueblo Lefka, na parti occidental di Cyprus, a cuminsa bandona e pueblo como resultado dje ataquenan Turco dje habitantenan Griego. Mayoria parti dje habitantenan dje pueblo ta Turco.

Na otro lugar a aparece pamfleta, firma pa e líder Cypriota Griego, Dighenis, den cual e Griegonan ta worde sigura, cu nan ta prepara pa resisti tur ataque eventual dje Turconan. „Si gobernador Foot no por stop e Turconan, asina e pamfletanan ta bisa, nos ta dispuesto di accepta e trabao aki." „Nos pasenshi a caba."

Varios persona a hanja herida durante e bringamentu serio entre Griego y Turco na Limassol, un ciudad di haf na parti Sur di Cyprus. E trupanan di seguridad a usa gas lacrimogeno pa dispersa e bringadornan. Ainda e prohibicion di sali ta di vigor.

Mgr. Anthimos a pidi asistencia na N.U.

Mgr. Anthimos di Kitium, kende ta na lugar di Mgr. Makarios como lider dje iglesia orthodoxe Griego na Cyprus, a haci un suplica dramatico awe na e secretario-general di Nacionnan Uni pa assistencia en bista dje hecho cu situacion na e isla a bira peor.

El a bisa den un telegram dirigi na Hammarskjoeld cu nan ta exigi intervencion di Nacionnan Uni pa pone un fin na e situacion insostenible.

Mgr. Anthimos a condena ademas „e vandalismo dje Turconan y e indiferencia, cu e trupanan di seguridad Ingles ta mustra.

Iglesia di San Lucas tambe klmá

Un dje edificionan cu e Turconan a cende na candela awe na Nicosia ta e Iglesia Griego di San Lucas, situa den e distrito Turco di Nicosia.

Segun e radio-emisora di gobierno nan a cende 11 edificio na Nicosia na candela.

Minister Lampe ta sali mayan pa Antillas

...ministro plenipotenciario di An... Hulandes na Hulanda, Sr. W. ...M. Lampe. lo sali pa Antillas Hu...es diabiernes, a peticion di go...no, pa tene discusion importante. (RVD)

Orkaan fuerte na Merca

...Dorado, 11 juni.: — Ayera tabata un orcaan fuerte na El Dorado, un ...ad den e estado Mericano Kansas, segun e ultimo noticianan a costa ... di como 11 hende. 150 cas a ser ...rui of a hanja danjo. No tin electri...d ni awa. E autoridadnan a procla... estado di sitio.

Minister Dulles ta bai Paris

PARIS, 11/6: — E ministro di ...ormacion di Francia, Andre Mal...x, a informa despues di un se...n di gabinete, cu ministro Dulles ...worde spera na Paris dia 5 di ju... pa un bishita na prome ministro ... Gaulle.

Minister Drees a duna senjal pa e trabaonan pa „Europoort" cuminsa

ROTTERDAM, 11/6: — Awe mainta ministro-presidente dr. Drees di Hulanda a buta e sirena traha y asina a duna e senjal pa e trabaonan pa „Europoort" cuminsa. „Europoort" lo ta e hafnan di futuro pa bapor grandi na e punto occidental dje isla Rozenburg.

E director di Gemeentelijk Havenbedrijf, Ir. N. Th. Koomans, a splica e motibunan economico tras dje plan-Europoort. El a mustra, cu e industrialisacion necesario di Europa Occidental a causa despues di guerra cu uso di staal y energia a subi, un desarollo cu lo continua, asina nan ta di opinion, y su resultado immediato lo ta aumento dje importacion di zeta, carbon Mericano y mineral.

Segun e orador e hafnan nobo lo por ofrece bapor di 60.000 y 70.000 tonelada deadweight lugar na 1961. Cuater anja despues el lo por tuma bapor di 80.000 te 100.000 tonelada deadweight. Den su segundo fase Europoort lo hanja un propio entrada for di laman, den prome instancia un asunto di Reinado.

E recepcion y abastecimentu di produktonan di zeta, pa cual parti di Europoort ta destina, tin su motibu comercial pa medio di e establecimentu na April dje compania pa e tuberia Rotterdam-Rijn. Shell, Caltex y Esso, kende lo tin huntu un capacidad di refinacion di 23 of 24 millon tonel di zeta, lo saca ventahe dje posibilidad di recepcion aki.

Ferber pa di dos biaha Diadomingo awor na Bolivariana

ORANJESTAD. — E presentacion di e pianista Albert Ferber di siman pasa Diasabra tabata en realidad un exito asina grandi, cu tanto hende a haci peticion pa ripiti e programa. Directiva di Arubaanse Kunstkring ta haci tur posibel pa Ferber hanja oportunidad di tene un di dos recital trobe. Amantenan di bon musica por bin scucha sr. Ferber den su disconan bunita.

Diadomingo loteria di Don Bosco ta hunga

ORANJESTAD. — Diadomingo awor den studio di Voz di Aruba entre 12'or y 1'or, e loteria di Don Bosco lo hunga, na unda e premio gordonan ta worde forma di un auto Plymouth 1958 auto di pasahero y un televisor. E mes anochi lo worde presenta un comedia den nan club na San Nicolas pa un grupo di muchanan di Sint Jan huntu cu un grupo di ballet di srta. McDonald. Cu e comedia aki „Un Anochi Alegre", nan ta celebra apertura di e club.

EXPLOSION



Aki nos ta mira e „jet fighter" di Navy Americano di mas nobo y di mas velocidad, ta e modelo Mc. Donnell F4H, traha pa bula den cualkier tempo y ta desarolla un velocidad cu ta boddel di e velocidad di zonido. E ta un two-seater twin jet, un siento ta pa radarman. I ta arma cu projectiel di air-to-air y por transporta un bom nuclear.

Aruba Jrs. ta invicto den e campeonato derrotando Dakota 2-0

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den un partido cu a laga hopi di desea, Los Azules di Socotoro Aruba Juniors a mantene nan invicto contra di Los Amarillos di Dakota, ganando esakinan dos pa nada. Tur e dos teamnan aki a yega di ofrece publico mihor futbol, pero diamars anochi a duna publico un futbol mediocre. Motivo di e actuacion pobre aki, probablemente por ta resultado cu den un cierto momento e concentracion tabata mas ariba econtra partido cu e bala mes. E interes pa logra victoria, e lucha pa anota, no tabata existi casi ningun momento den e dos teamnan.

Aruba Juniores ta bay ariba cu un pa nada, ora cu refere Aquiles Leon ta sentencia un foul di Dakota den area penal pa penalty. Esaki ta ser cobra pa Luisito Fingal cu ta coloca e bala den net, pa di es manera Aruba Juniors logra su promer gol di es anochi. Dakota cu excepcion di Shon Ne. Juancho, Kelly y e defensor derecho, no a lucha ningun momento durante henter e wega. E cuatronan cenciona so tabata lucha pa nan colores. Lo demas tabata brilla pa nan ausencia. Durante henter e partido nos a bolbe observa mescos cu publoco e comportacion desagradable di e muchanan tras di gol. Den mi articulo ariba e mesun dia di wega, mi a sugeri pa tuma medida contra di esaki. Pero e sugerencia no a worde duna ningun clase di consideracion. Y e resultado tabata tristu manera costumbre. Laga nos spera cu diasabra awor durante e partido di RCA y Estrella, cu ainda medida no ta esr tuma pa elimina e hista desagradable y tristu aki. Pakiko no ta solicita presencia di uno of mas agente di polis den stadion ora di encuentros?

Na tur parti di mundo tin esaki. Ta tempo pa tuma un medida cu e muchanan maleria cu ta tur ora den stadion. Pone un regla cu ningun mucha menos di diezcuatro anja por ta den Stadion ni ariba caya despues di nueb'or di anochi sin ta den compania di algun mayor. Asina tal vez e situacion tristu cu ta socede durante e partidonan di futbol por ser elimina. Amigos lectores, mi a bai completamente for di e wega su desarollo, pero e asunto tristu di e muchanan den terreno durante weganan di futhol no por keda sin ser menciona. Promer mitar di e partido a termina cu un pa nada favoreciendo Aruba Juniors. E holoshi cu ta marca tempo di wega a brilla hopi pa su falta di funcionamiento, ojala cu Diasabra anochi e ta completamente bon atrohe, ya cu su falta tabata hopi notable.

Den e segundo mitar, e encuentro no a cambia mucho y a keda den e mesun nivel unda mashar poco futhol technick a ser demostra, tanto pa Dakota como pa Aruba Juniors. Despues di varios intento durante henter e partido Gochi Brion ta logra anota pa marca e segundo gol di Aruba Juniors. Y asina Aruba Juniors a mantene su invicto ganando Dakota dos pa nada sin pena ni gloria.

Posicion di cada team despues di e wega di diamars anochi:

	j	g	e	p	gf	gc	ps
Aruba Jrs.	3	3	0	0	8	4	6
S. Nic. Jrs.	3	2	0	1	8	3	4
La Fama	3	1	0	2	7	4	2
Estrella	2	1	0	1	3	6	2
RCA	1	0	0	1	0	5	0
Dakota	2	0	0	2	1	4	0

Lider goleadores despues di e wega di Diamars anochi:

Colina di La Fama 4
Solognier di San Nicolas Jrs. 3
Kemp di Aruba Juniors 2
Luisito Fingal di Aruba Jrs. 2
Gochi Brion di Aruba Jrs. 2
Juriens di San Nicolas Jrs. 2
Zepp di La Fama 2

Diasabra anochi lo tin e wega entre Estrella y RCA. Estrella tin dos salida, un victoria ariba Dakota y un derrota na man di San Nicolas Jrs. RCA tin un salida completo unda nan a perde contra di La Fama. Den nan segundo compromiso contra Dakota, e wega aki falta ainda 32 minuut pa ser hunga. El a worde pospone pa via di e palo di gol cu a cay ora cu e score ta un gol por lado. Si Estrella gana e ta pasa hunto cu San Nicolas Jrs. den e segundo puesto. Si RCA gana e ta sali ut perdedor y ta pasa di hiaha pa e tercer puesto. RCA te ainda no tin wega gana y por ta cu Diasabra anochi nan lo mehora nan actuacion anterior.

Un historia universal e historia di Coleman ta

ORANJESTAD: — Nos por Imagina nos mes, cu den anjanan rond di e ultimo siglo tabatin un gran necesidad pa calor y luz, origi di otro fuente cu no ta e corriente manera awor y mastenan di luz cantu di caminda tabata cosnan desconoci den paisajes. En cambio e na mayor parti di mundo tabata hasi uso di gas, pa lampi, stoof, pa duna calor durante temponan frio y tambe uso di carbon, palo, kerosene etc. cu hendenan adisidi di bai usa awor.

No ta nada stranja anto cu un grupo di hende energico ta cuminsa traha poco aparatos cu ta duna luz y cu bo por worde usa pa cushina. Un di e hendenan aki yen di energia cu ta traha e aparatonan aki tabata e hohen W.C. Coleman, kende a logra traha un lampi bunita di kerosin cu un mecha aden, cual e ta duna e nomber di „Hydro Carbon Light Co."

8 anja despues e ta hanja e prome lampi bon na su smaak, e „Coleman" original ta hanja asina fama cu rond mundo e la bira usable.

Cu e lampinan e no tabata cla. E Coleman semper ocupa, ta di opinion, cu pa un negoshi keda den bida, semper nan mester tin plan nobo, si no e negoshi ta fracasa.

En corto un organisacion asina mester crece pa e por duna bon resultado. Na anja 1911, a bini loke nan ta jama „hot plates" riba plaza.

Na anja 1913 nan ta patenta e „Quicklite lamp, na anja 1914 ta worde agrega lanterna na e produccion, na anja 1919 stofnna, na 1926 hero di strika. Tambe durante anjanan 30 y 40 y 50 continuamente Coleman ta sigui pusha productonan noho den plaza. N. e momento aki te hasta tin airecondition di kerosin pa bande.

Pa Antillas: Palais Royal

Naturalmente pa tur e articulonan aki mester tin mas lugar mas fabrica. Pa e motibo aki den barios paisnan nan ta forma establecimento. Actualmente tin nada menos cu 4 fabrica, reparti entre Estados Unidos y Canada, mientras na Sur America, Europa y Australia e productonan di Coleman Lamp y Stove Company, manera e nomber di e firma mientras tanto ta bira, e productonan ta worde produci den licencia. E oficina principal ta estableci na Toronto Canada, mientras den casi tur parti di mundo nan tin un representante. Pa Antillas Hulandes esaki ta e firma Marchena Moron & Co. (Palais Royal, Aruba N.V.), cual foi anja 1953 ta representa e productonan aki di Coleman cu gran exito. Ta bon pa ta na altura cu casi tur productonan di Coleman ta obtenibel aki.

Relato di Polis

Auto ta dal hende I

ORANJESTAD. — E hohencito M.G. di 11 anja Diamars atardi pa 5'or y mei den Bernhardstraat banda parcela 110 (poco poco) ta hiba un susto grandi ora cu un auto A-1922 cu e chofer J.W.v.N. di repente ta suhi riba acerca y ta dal e mucha. Fortunadamente e mucha no a hiba ningun danjo.

Auto ta dal hende II

Riba caminda di Noord banda di Tanki Flip un anciano di 55 anja N.F. ta worde trapa pa un auto A-927 di A.v. 't R. E chofer no tin culpa, e homber ta sali di ripente foi tras di un auto para cantu di caminda y ademas e ta burachi. Cu ambulancia nan ta hibele hospital, despues di xaminacion e bieuw por a bai cas trobe.

Choque

Diamars na Santa Cruz tabatin un choque entre e auto A-496 y e pick-up A-3126 respectivamente tabata stuur J.P.R. y C.H.W. E gasto total ta worde balua pa fl. 1.300.—. Un pasahero di e auto di R. ta worde herida basta serio den su lomba y mester worde transporta pa hospital San Pedro. Nan ta investigando e caso aki.

E ta logra!

Un senjora hoben di 20 anja M.K.-B. ta bini na warda y ta reclama na polisnan cu su esposo ta corre su tras cu cuchu pa corte. E homber cu tabata bao di influencia di bebida ta declara na polisnan despues cu ta berdad pero ta spanta so e kier a spanta su casa. Despues cu polisnan a dunele un bon spanto e por a bai su cas trobe.

Kende a miré?

Un cartera di plastica color Lila cu placa aden y un plachi di Lago Commissary, esaki ta loke Angela Stephens di VN 159A, a perde:

Dos bes e velocidad di zonido



Investigadornan ta tratando pa descubri e pakiko y origen di e explosion y candela, cual a destrui un oroplano na Otis Air Force Base, Mass. pa un balor di $ 2.225.000. E tabatin 100.000 millas bula caba sin ningun dificultad. Di repente e la explota.

Aumenta Exportación Ganado; Venezuela Es Mayor Comprador

Aruba tercer comprador de ganado en pie. Venta durante 1958 fué de 2,188 cabezas

La exportacion dominicana de ganado vivo durante los primeros meses de 1958 ha alcanzado un total de 2.188 ejemplares.

Esta cifra revela el auge que va alcanzando este aspecto de la economia nacional tras las beneficiosas realizaciones de la politica de progreso agropecuario trazada por el ilustre Benefactor de la Patria y Padre de la Patria Nueva, Generalisimo Doctor Rafael Leonidas Trujillo Molina, y continuada eficazmente por el Gobierno del Señor Presidente de la Republica, General Hector B. Trujillo Molina.

Segun informa el Departamento de Agricultura, el pais cuya compra de ganado vivo a la Republica Dominicana ha sido mayor es Venezuela, con un total de 1.013 animales, incluyendo 732 vacunos Holstein, 200 cerdos, 73 caballos y 7 mulos.

Otros compradores

Otros paises compradores en este aspecto a la Republica Dominicana son Curazao, con 95 novillas; Martinica, 110 vacunos; Santa Lucia, 638 novillas; ARUBA 325 vacunos y 3 equinos.

Durante el pasado año Venezuela tambien fue el comprador de mayor volumen a nuestro pais, con un total de 1.670 ejemplares, incluyendo vacunos y equinos.

Tambien en ese mismo año la isla de Santa Luisa importo de la Republica Dominicana 1.867 novillas; ARUBA 569 ejemplares de vàrones y equinos; Antigua 220 novillas y Santa Cruz 90 vacunos.

Durante el año 1956 la exportacion dominicana de ganado vacuno alcanzo un total de 4280 cabezas de vacuno y 257 de porcino, lo que revela un aumento en relacion con la exportacion realizada en 1955 cuando nuestro pais vendio a naciones vecinas un total de 1915 vacunos, p porcinos y 62 cabezas de otras especies.

Toman medidas

Para cada embarque de ganado al exterior el Departamento de Agricultura toma medidas especiales con e fin de que esos ejemplares salgan del pais en excelentes condiciones fisicas, para asegurar la demanda que dia a dia tiene el ganado dominicano en el mercado exterior.

Para cada embarque es necesario hacer un examen clinico y de laboratorio con la toma de sangre de cada ejemplar para determinar las pruebas de brucelosis y de tuberculinas, extendiendoseles permiso de exportacion unicamente a los que obtienen resultados negativos.

Asimismo, estos animales son bañados contra la garrapata y vacunados contra la septicemia hemorragica y otras enfermedades infectocontagiosas.

Estas exportaciones son posibles gracias al auge que sigue teniendo la ganaderia dominicana con los impulsos recibidos por la politica de progreso agropecuario instaurada por el insigne lider del pueblo dominicano, permitiendo el abastecimiento del consumo nacional y dando margen, ademas, para la exportacion a paises vecinos.

Un atlas demografico del Sudan

Seis peritos del Instituto Demografico de la Academia de Ciencias de Polonia trabajan en la preparacion de un Atlas demagrafico del Sudan. Ese Atlas, primero de su genero en esa region, se publicara en Polonia con textos en ingles.

La iniciativa de esa publicacion se debe al Sr. Karol Krotki, Director de la Oficina de Estadisticas del Sudan. De origen poloca, el Sr. Krotki lucho al lado de los aliados durante la segunda guerra mundial, y despues de la guerra hizo estudios de economia en Cambridge, Reino Unido. Se establecio despues en el Sudan, donde algunos años mas tarde se le confio la direccion del primer censo demografico de ese pais.

Aumentan las Divisas y las Reservas Oro en la República Dominicana

En vispera de nuevas explotaciones hidroeléctricas y minerales

CIUDAD TRUJILLO. — El Ibero Amerika-Bank de Bremen, de la Republica Federal de Alemania, publica, en su boletin correspondiente a noviembre ultimo, elogiosos comentarios acerca del superavit de divisas y el aumento de las reservas de oro de la Republica Dominicana.

A continuacion se transcriben partes de dichos comentarios, que se refieren tambien a otros aspectos de la economia dominicana:

„La situacion economica de la Republica Dominicana se fortalecio ventajosamente en 1957, mediante el desarrollo favorable de los precios del producto mas importante de su exportacion, el azucar. El superavit de divisas causo un aumento de las reservas de oro en el Banco Central dominicano, que ha sido de 32.2 millones de dolares en agosto de 1956 a 39.26 millones de dolares a fines de agosto de 1957.

„El Estado dominicano destino en 1957, 40.5 millones de dolares para la construccion de carreteras, instalaciones de riego, y labores preparativas para fabricas hidroelectricas.

„El balance de pagos del pais se estabiliza, ademas, con el aumento del turismo. Los hoteles nuevos, terminados en dicho año, provocaran probablemente un mayor aumento.

„Aparte del aumento de la industria del azucar, avanzan otras industrias del azucar, avanzan otras industrias. Hubo un incremento de produccion en la fabrica de cemento situada en la capital. Una firma nacional importa equipos y materias primas para una fabrica de abonos que producira anualmente 60.000 toneladas, en San Pedro de Macoris. Se nota un continuo aumento de la produccion de sacos y de cordeleria, debido al intenso cultivo del sisal.

„El programa de electrificacion trazado por el Gobierno a un costo de 48.000.000 de dolares, preve un aumento de la energia electrica de 60.000 kwh. a 159.000 kwh.

„El 1958 se empezara con la explotacion de los yacimientos de bauxita y de minerales de niquel. La explotacion de bauxita que se efectuara por la Aluminium Company of America, habra de alcanzar una produccion anual de 850.000 toneladas. Una empresa canadiense esta interesada en los yacimientos de niquel".

CELIACRUZ



Diabierne ta jega Aruba e cantante conosi Celia Cruz. Ariba nos ta mira un di su portretnan recien saca. Celia lo keda aki te Dialuna di unda e lo sigui su viaha pa Cuba. Mientras tanto e lo actua den teatro de Veer y Principal y Diasabra den teatro na Savaneta. Tocante e clubnan na unda e lo canta nos a scirbi caba.



Tom Kravis di 15 anja, di Manhassett na Merca, aqui ta cu su poster di school pa trafico seguro, cu cua poster ela gana den un contest cu tabatin 12.000 participante for di henter Merca. E poster aqui lo ta pa tur hende y muchanan mira den 200.000 lokaal di schoolnan na Merca. E contest aqui a tuma lugar pa iniciativa di American Automobile Association.

Acuerdo Ingles-Hapones di energia atomico

LONDEN 11/6: — Foreign Office di Inglaterra a anuncia existencia di un acuerdo Ingles-Hapones, pa facilita e cooperacion entre e dos paisnan ey riba terreno di energia atomico. Despues di aprobacion di gobierno di Hapon Inglaterra lo publica tekst dje acuerdo otro siman.

Minister Dulles ta bai Francia?

Washington, 11 juni.: — Na Mercanan no a confirma oficialmente ainda, cu ministro Dulles a ricibi un invitacion di De Gaulle pa bai Paris, pero fuente bon informa a informa, cu cabezante dje servicio diplomatico Mericano a ricibi un tal invitacion.

Nan a observa den circulonan bon informa cu Dulles por bai Paris promé cu e acompanja presidente Eisenhower durante esey su bishita oficial na Ottawa, for di dia 8 pa dia 19 di juli.

Nan ta di opinion tambe cu e discusionnan entre Dulles y De Gaulle lo por ta procede un „conferencia supremo di tres", cu lo tuma lugar na Londen despues dje eleccionnan Mericano na november. No ta imposible, cu e ministro Mericano lo invita De Gaulle durante su discusion cu e prome ministro Frances, pa uni su mes cu presidente Eisenhower, ora cu esaki bai Londen, probablemente na november, aunque cu ainda no tin fecha definitivo pa e bishita di Eisenhower na Londen.

Rusia ta bai entrega Brazil petroleo

RIO DE JANIERO, 11/6: — Un portavos di Petrobras a confirma, cu algun compania Ruso a ofrece di duna Brazil 200.000 tonelada di zebruta en cambio di catuna, cacao y koffie. Representantenan di empresa Ruso na Montevideo a haci e oferta y Petrobras a informa ministerio di asuntonan exterior di Brazil pa hanja opinion di gobierno. Segun algun circulo ta dudable si e autoridadnan Braziliano lo accepta e oferta.

Den algun circulo Brazilianonan tin miedu, cu Rusia posiblemente lo exporta e koffie y cacao di nobo. Exportacion di catuna Braziliano ta prohibi, sperando e trahamentu di un statistiek di provision pa e necesidadnan dje industria interno.

Haf di Londen ta paralisa pa welga

LONDEN 11/6: Haf di Londen ta casi completamente ketu. Casi 20.000 obrero ta huelga. Personal dje busnan tampoco no a cuminsa traha ainda. Awe tabata e di 37 dia dje huelga, na cual 50.000 obrero a tuma parti.

Mgr. Deblanc a critica limitacion di nacementu

Washingon, 11 juni.: — E director dje departamentu pa bida familiar dje conferencia nacional di prosperidad Catolico, Mgr. Irving A. Deblanc, a critica e suposicion, cu limitacion di nacimentu ta e unico contesta pa e problema di superproblacion.

El a admiti cu e aumento di poblacion por crea problema grave, pero e ta di opinion, cu mester hanja un solucion pa medio di explotacion di terra, migracion, uso di energia atomico y posiblemente emigracion pa un otro planeta.

Situacion financiera di Francia

PARIS, 11/6: — Ministro Pinay di Financien di Francia a cumpli awe e splicacion cu el a cuminsa duna ayera dje situacion financiero y economico general dje pais na e conseno di ministronan. Otro siman el lo presenta na gabinete un plan pa restoracion economico y financiero di Francia, particularmente en conexion cu e presupuesto, e presionan y e problema di divisa, asina a worde informa awe mainta.

E miembronan dje comision pa Seguridad Publico di dia 13 di mei y di e comision di Argelia y Sahara, cu a yega Paris awe mainta den compania di Lagaillarde, no a ricibi ningun mision oficial y nan biahe ta completamente personal, asina e portavos dje comision pa Seguridad publico di Argelia y Sahara, Neuwirth, a anuncia awe.

El a informa un representante di AFP, e agencia di prensa Frances, cu pronto e mes lo bai Francia pa keda.

El a contesta e pregunta, ki papel e comision pa Seguridad Publico di Argelia y Sahara lo tin den futuro bisando, „su papel den futuro ainda no ta determina. Nos no sabi, con lo por dicidi esaki".

Neuwirth a splica e confiscacion awe mainta di mayoria parti dje corantnan di Francia na Argel bisando cu esnan, cu tabata tin riba nan prome blaachi den letter grandi e order dje movementu Argelino pa liberacion pa „mata tur Frances cu ta na Argelia", no a worde ofrece pa venta. No mester lubida, cu ainda tin un guerra na Argelia, y cu no ta permistible pa yama bo mes portavos na un tal manera dje ordernan dje movementu Argelino pa liberacion di Argelia.

Ministernan di Pacto di Bagdad lo reuni na fin di julio

WASHINGTON 11/6: — Den circulonan bon informa na Merca a word informa, cu conseho di ministronan dje Pacto di Bagdad lo tin un asamblea na Londen for di dia 28 pa dia 31 di juli.

Dje mes fuente a worde informa cu ministro Dulles, kende a atende e ultimo asamblea na Ankara na januari, lo no atende esun aki.

Miembronan dj Pacto di Bagdad ta Irak, Persia, Turkia, Pakistan y Inglaterra. Merca ta representa den e comisionnan politico, economico y militar dje pacto, pero te ainda semper a nenga di bira miembro completo dje pacto.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 12 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Walk the Proud Land
RIALTO 8.00: Running Wild
PRINCIPAL 8.00: The Long Arm
AURORA 7.30: Riding with Buffalo Bill
SAVANETA 7.30: Een vrouw verdedigt zich

RADIO KELKBOOM

11.30 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Boleros
5.00 Programa Winkel
5.30 Lucho Gatica
6.00 Mario Suarez

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Senen Suarez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store).
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10.00 Progr. van CCA Lichte Muziek gespeeld door de orkuesten van Paul Creston, Otto Sesana en Jan Corduwener

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere [illegible] van 16.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 16.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30. Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00. Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00. Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.00 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30



Gaarne willen wij langs deze weg iedereen, die op de een of andere wijze blijk van belangstelling gegeven heeft bij ons huwelijk dankzeggen.
Zaterdag, 10 Mei 1958 zal voor ons een onvergetelijke dag in onze herinnering blijven.

Oranjestad, 12 Juni 1958

J. BEAUJON
G. BEAUJON - GOMEZ

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Weet je waarom meisjes geen goeie modder-koekjes kunnen maken? Omdat ze bang zijn voor vuile handjes!"

„Bo sa pakiko mucha muhernan no por traha bon bolo di lodo? Pasobra nan tin miedu di susha nan man!"

DE COMMISSARIS VAN POLITIE OP ARUBA

brengt ter kennis, dat het KEURINGSLOKAAL van de Politie te Sint Nicolaas

GESLOTEN

zal zijn van 18 tot en met 29 juni 1958.



PAGINA TRES

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

Senado Americano no ta di acuerdo pa yuda paisnan Comunista

Washington, 11 juni.: — Senado di Merca a rechasa cu 43 contra 42 voto un proposicion pa duna presidente Eisenhower autorizacion pa usa placa pa ayudo na estranheria, pa yuda paisnan comunista, cu kier aleha nan mes di Moscu.

E Democraat Kennedy a presenta e proposicion como correccion dje proyecto di ley pa ayudo na estranheria. Segun e proposicion e presidente mester hanjá permiso pa duna tur pais comunista ayudo economico cu excepcion di Rusia, China y Norte-Corea.

Senado a rechasa tambe un proposicion dje Democraat Proxmire pa limita e autorizacion pa ayudo economico na estranheria cu un suma di 104.000.000 dollar. Senado a rechasa e proposicion aki cu 53 voto contra 31.

Prome ministro Ruso ta bai Cairo

CAIRO, 11/6: — E revista semanal Egipcio „Akher Saa" a informa, cu presidente Woroshilof y prome ministro Krutshef di Rusia y ministro Gromyko lo bai Cairo na cuminsamentu di october riba invitacion di presidente Nasser .

General de Gaulle:

Actitud inoportuno y prematuro di comision pa Seguridad Publico

Paris, 11 juni.: — General De Gaulle a manda general Salan e siguiente telegram:

„En conexion cu e incidente infertunado y inoportuno, cu e mocion prematuro dje comision pa seguridad publico di Argel a causa, mi ta recordabo, cu e comision aki no tin ningun otro derecho y ningun otro papel sino anuncia opinion di su miembronan bao di bo supervision.

E autoridadnan legal y abo mes no mester tuma parti na loke e comision aki of cualquier otro organisacion politiek kier anuncia of pidi, asina De Gaulle a bisa.

Di otro banda e formuladornan dje mocion mester worde mustra cu e tarea nacional, cu mi a accepta huntu cu mi gobierno, ta exigi tranquilidad y lealtad sincero di tur esnan, cu kier yuda mi salba e union, integridad y independencia nacional", asina e telegram a bisa.

Asunto Argelino na discusion

Aunque cu e comunicado oficial cu a worde publica awe mainta despues dje sesion di gabinete, no a duna ningun informacion tocante e asunto, nan a discuti asunto Argelino durante e sesion asina e portavos di gobierno, Malraux a informa. General De Gaulle a informa e conseho dje situacion na Argelia y varios ministro a pidi mas informacion.

En conexion cu e mensahe dje comision pa seguridad publico di Argel, cu a causa cu De Gaulle a manda general Salan un telegram, Malraux a bisa, cu na Paris ta existi e tendencia pa duna e mocion dje comision pa seguridad publico un importancia, cu e no tin na Argelia.

Malraux a contesta e pregunta, si lo bini medida disciplinario contra e miembronan militar dje comision pa seguridad publico pa henter Argelia bisando, cu solamente general Salan tin autorizacion pa tuma medida eventual dje sorto ey y cu e miembronan civil dje comision tin libertad completamente pa ex-

Politica di De Gaulle pa cu Argelia

Promé ministro De Gaulle lo conduci su politiek pa Argelia decididamente y e eleccionnan pa un conseho municipal, cu el a anuncia, lo tuma lugar den e verano cu ta bini, asina un portavos dje promé ministro a declara ayera na Paris, en conexion cu un resolucion dje comision pa seguridad publico pa henter Argelia, den cual e comision a bisa cu e eleccionnan ey ta „prematura y peligroso", si nan mester tuma lugar promé cu e referendum di dia 5 di oktober.

E portavos dje comision a declara, cu e resolucion no "ta un declaracion di guerra y no ta un provocacion di general De Gaulle". Segun e portavos e mocion ta resultado „di e funcion dje comision pa anuncia deseonan di e pobiacion en conexion cu decision, cu ta toca bida dje pais.'

E portavos di promé ministro De Gaulle a declara cu nunca gobierno no a bisa, cu e eleccionnan pa un conseho municipal lo tuma lugar „den un luna". Gobierno tabata spera si, cu e eleccionnan lo tuma prome cu e plebiscito pa e revisionnan constitucional.

Conflicto cu extremistanan

Den algun circulo politico na Paris nan ta mira den e resolucion cu Argel a accepta cuminsamento di un conflicto entre De Gaulle y e extremistanan den e comision pa seguridad publico. Apparentemente e promé ministro no ta maha masha. El a menciona un „diferencia di opinion cu ta permiti den un democracia". Pero e no ta obliga di tin e mes punto di bista cu e otro partido.

E accion di ayera dje comision Argelino pa seguridad ta warde considera na Argel como cuminsa dje „segundo fase" cu nan a spera den e movementu Argelino, cu den su promé fase a causa retiro di gobierno di Pflimlin.

Den e segundo fase aki awor nan lo trata di „instala na Paris un gobierno berdadero di seguridad publico" y „elimina e sistema dje partidonan politico", loke naturalmente mester warde sigui pa establecimentu di un sorto di estado corporativo.

Mgr. Maximos Sayegh:

Ta imposible pa goberna Libanon cu miedu

Observador di Naciones Unidos ta bai Libanon

BEIRUT, 11/6: — E patriarca dje iglesia Griego-Catolico di Alejandria (Egipto), Mgr. Maximos Sayegh, a bisa den un comunicado pa prensa cu ta imposible pa goberna Libanon cu miedu.

E Patriarca, kende ta haci un bishita oficial na Libanon, a encontra tantu figura politico di oposicion como simpatisadornan y miembronan di gobierno y e presidente dje republica, Camille Chamoun, a ricibiele. E tabata tin discusion largu tambe cu e patriarca Maronito, mgr. Paul Meouchi, kende su resistencia contra presidente Chamoun y e gobierno actual na Libanon ta conoci.

Prensa Libanes a informa sin contradiccion, cu Papa di Roma a dun'ele un mision oficioso di investigacion.

Mgr. Sayegh a declara ademas, cu „Libanon mester keda soberano, liber y independiente di cualquier autoridad estranhero.

El a bisa cu con grave e errornan ta, cu e lidernan a comete, ningun hende no tin permiso di comete acto di terror, sabotage y asesinado riba ciudadanonan inocente.

Ministro di Syria a bai Cairo

E ministro di asuntonan interno, di Syri, Abdul Hamid Serraj, a bai Cairo awe, caminda presidente Nasser lo ricibiele. Segun observadornan su biahe ta pa duna gobierno dje Republica Uni Arabe informacion preciso, cu lo dun'ele oportunidad di desmenti e kehonan di gobierno di Libanon contra dje cerca conseho di seguridad di Nacionnan Uni.

Observador di N.U. ta bai Libanon

Conseho di seguridad di Nacionnan Uni a accepta awe tardi cu 10 voto pro y un abstencion e resolucion Sudanes pa manda observador Libanon pa nan investiga aya e keho Libanes contra e Republica Uni Arabe, tocante intervencion den asuntonan interno di Libanon. Nan mester duna e conseho un raporte.

Rusia no a vota.

Defile di hendenan di edad pa la Reina



Siman pasa tabatin un defile di hendenan bieuw pa S.M. La Reina Juliana na Soestdijk. E foto aki ta mustra con dos di e damanan bieuw di e grupo di Amsterdam a ofrece un popchi pa Prinses Marijke.

Discusion tocante welga na Londen a cuminsa

LONDEN, 11/6: — Pa di prome biaha desde cuminsamentu dje huelga di bus na Londen, cu a drenta su di 6 siman, e secretario-general dje bond di personal di transportacion, Frank Cousin, tabata tin un discusion awe mainta cu e ministro di trabao. E discusion a tuma lugar na peticion dje lider sindical y el a dura 3 cuarto di hora. Awe tardi cousins lo haci raporte na e comision di huelga, ora cu e reuni.

Aunque cu ainda nan no sabi ki resultado e discusion tabata tin, e encuentro riba su mes kier meen un cambio den e conflicto. E sindicato y gobierno na acusa otro di irreconciliabilidad y tur dos a nenga di busca contacto directo. Awor e prome paso a ser haci pa Cousins, kende ta spera di kibra e impasse asina.

Ayera mes e ministro di Trabao, Iran Macleod, a declara den camara ae los comunes, cu e no ta considera cu ta oportuno pa e interveni den e conflicto.

Prome fabrica di Glycerina sintetico na Europa di Shell

ROTTERDAM, 11/6: — Awe a worde inaugura na Rotterdam den e refineria na Pernis dje grupo di Koninklijke Shell, e prome fabrica pa produccion di Glycerina Sintetico na Europa. Esaki ta e unico fabrica dje sorto aki cu ta situa afor di Merca.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su 47 aniversario sra. Olinda Diaz y e ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Hendrik, Maria, Rosa, Pascual, Martina, Carlos Iris, Jan, Wina, Mena, Pancho, Juan, suegro Mario, suegranan Adelicia, Sabina, nietonan Eda, Mario, Leoncito, Hemmij, Edwin, Greta, Albertico, Luci Diaz, demas familia.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa Cristobal Sistro Fabus y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Aurora, tata Bicente na Corsouw, tantanan Antolina, Francecita, Juliana, Dorotea, primanan Juanita, Imelda, Bebi, Chija, Demcia, primo Antonio, especialmente su ruman Jose Maria na Corsouw, demas familia Fabus, Tromp y Martes.

Ta celebra e edad di 20 anja e simpatico caballero Juan Kock y e ta ricibi hopi pabien di su querida de Maduro y tur familia Kock y Maduro.

Tambe ta celebra su cumpleanjos awe e hobencita Maria Evelinda Semeleer y e ta ricibi hopi pabien di su tata y mama, rumannan Milda, Chinda, Mena, amiguita Reina, Maria, amiguitanan di Kleuterschool di St. Anna na Noord.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Stefan Lacle, Antonio N. Ras, Bernard Geerman, Rafael Lopez Nabarro, Johannes Krozendijk, Johanna Kaersenhout, Josefa Figaroa, sra. Olinda Diaz, Juan Kelly, Lelia de Jongh, Carmen Ras, Juan Kock.

Rusia no ta rechasa proposicion Americano tocante experimentonan atomico

MOSCU, 11/6: — Prome ministro Krutshef di Rusia „no ta rechasa" e ultimo proposicion di presidente Eisenhower pa tene un conferencia di experto tocante e aspectonan tecnico di un suspension dje experimentonan atomico na Giniebra, masque cu Rusia lo prepara pa e conferencia tuma lugar na Moscu, asina William Simpson, presidente dje „conseho Ingles pa paz", a informa awe despues di un discusion cu e prome ministro.

E lider Ruso a bisa ademas, cu su pais ta dispuesto na cuminsa discusion supremo „mayan" mes, pero „e potencianan occidental ta stroba esey". Rusia sinembargo lo haci tur loke ta posible pa ocasiona un conferencia supremo, asina Krutshef a bisa, segun Simpson.

Bandidonan na Indonesia ta mata y herida hopi hende

DJAKARTA, 11/6: — Gobierno Indones a informa awe den un comunicado, cu bandidonan a mata 18 persona y a herida como 30 den e provincia Bandung. Nan a cende 140 cas na candela y a destrui dos pueblo.

Huelguistanan Ingles ta bai traha atrobe dialuna

LONDEN 11/6: — Awe e huelgistanan di haf di Londen a decidi cu un gran mayoria di voto di cuminsa traha atrobe dia luna.

AGENDA

Diahuebs 12 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30. Walk the Proud Land

RIALTO 8.00: Running Wild

PRINCIPAL 8.00. The Long Arm

AURORA 7.30: Riding with Buffalo Bill

SAVANETA 7.30: Een vrouw verdedigt zich

RADIO KELKBOOM

11.30 Pedro Vargas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Boleros
5.00 Programa Winkel
5.30 Lucho Gatica
6.00 Mario Suarez

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Senen Suarez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Merengues
9.00—10.00 Progr. van CCA Lichte Muziek gespeeld door de orkesten van Paul Creston, Otto Sesana en Jan Corduwener

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres

5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Tema con variaciones
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Fiesta para todos
10.00 La semana nacional
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 37

Xavier a sigui e direccion di su bistanan. El a lamta para sosteniendo riba su garoti, cu na un momento inespera a slip foi su man.

Olga a zak coh'e p'e foi suela i awor cu el a mishi cun'e pa di prome bez e tabatin un sintimiento stranjo, como si fuera tabata cu algo mistica el a toca, algo irreal, algo manera misterioso.

Xavier a bolbe cu e caha di viool den su man cerca Olga.

„Esaqui ta mi viool", el a bis'e. E declaracion aqui tabata completamente innecesario. El a pone e caha di viool riba su rudia, manera ta un tesoro masha costoso di porselein esai tabata.

El a abri e caha, saca e strijkstok i a fula e cuerdanan i despues el a saca e viool mes.

„Bo n' ta hanje bunita? Un instrumento unico. E ta mes sentimental cu alma humana. E ta un pieza di museo. Ta na Philadelphia mi a hanje di regalo".

El a mishi cu e cuerdanan i e tono aqui a jena e cuarto.

„Mi n' sa cu bo ta gusta muziek?"

El a sagudi cabez turdi pa e pregunta aqui. Sinembargo e no quier a bisa e homber cu e no tabata desea di tende e disonantenan espantoso i calamitante di dje cu el a yega di tende caba un tempo mei anochi.

I Xavier mes a continua:

„Musica ta tur loque mi ta nifica den bida, te ora cu.."

„Te ora cu quico?.."

„Te ora cu mi a contra cu un muhe".

Olga tabata trata na figure e muhe cu Xavier lo tabata stima.

„I e ora ai diripiente m'a perde tur cos".

Olga a tene su rosca 'den.

„El a muri?" el a risca puntra

„Si, el a muri", Xavier a responde indiferente.

El a hiza su man robez i a queda ta ripara esaqui di tur banda, como si fuera no ta di dje e tabata.

„Mira", el a bisa, teniendo su man na laria dilanti Olga. „Bo n' ta mira ningun marca riba dje, pero e dedenan a perde gevoel. M'a purba tur cos enbano. Hamas lo mi por toca trobe. Idiota, no?"

Xavier a queda awor ta spera un contesta cu a queda pendiente.

„Mi tabata terrible idiota. Mi tabata un artista extraordinario, un artista previlegia cu un don pa muziek. M'a cosecha hopi laurelnan riba mi nomber. I awor, ata mi aqui, ta hibando un bida absurdo i.."

I awor tabata momento pa Olga tambe bisa algo. El a lubida cu t'e homber aqui probablemente tabata su bordugo y el a inform'e:

„Paquico bo n' ta haci algo?"

„Algo? Bo ta meen cu mi mester cuminza gasta mi placa na tur sorto di specialistanan cu ya a saca mi sentencia caba?"

„Mi ta meen paquico bo n' ta duna un funcion?.. Bo n' por queda afligi semper bai pa loque b'a perde. Bo ta consumi bo mes curpa door di ta queda mira bo viool, cu awor bo no por toca toch. Ta paquico bo no ta haci uso di cualquier otro talento?"

Tabata en realidad un cos masha admirable di mira Olga aqui, masha tranquil ta papia su cunja asesino, e homber cu a dun'e di comprende caba na diferente ocasion cu e tabata trata na quit'e foi camina na fabor di Elena.

Y sinembargo Olga tabata interes'e pa Xavier. E mes no por a bisa ta paquico i na mes momento e tabatin masha miedo di dje, un ansia panica cu tabata pone e homber aqui haci influencia riba dje.

Tambe e tabata sa cu ta Xavier cu su locura di artista, e nervio pa loque e no por a haci mas tabata autor di tur desgusto den e cas aqui.

Xavier a braz'e, no obstante su esfuerzo pa e plan mortal a fracasa. El a caricie suavemente den su cabeinan cu man fini di artista.. El a sunchie. E tabatin e pensamento como si fuera e tabata sonja..

„Talento creativa", el a bisa mientras el a cende un cigaria nobo...Esai lastimamente mi no ta posee. Mi n' tin ningun otro talento mas. Sin muziek, nada, ni bida mes no tin ningun sorto di balor pa mi".

Su wowonan gris a queda ta fiha firmemente riba cabeinan dje mucha muhe i e canal cu penja a forma asina nechi meimei di su cabez. E tabata observa cuanto atencion e mucha muhe tabata munstra pa su palabranan i cu cuanto interes e tabata sinta ta scuch'e.

„Tin asina tanto musica den mundo cu ta ser haci pa otronan. Lo bo por scucha na esaquinan tambe". Olga a bis'e.

„Generalmente mi tin rabia ribamu-

„Generalmente mi tin rabia riba musica di otronan. Tin bez anochi ora cu ta silencioso, mi ta cohe mi viool i mi ta trata na mira cu ainda mi por toca. I ora cu esai no logra cu rabia i desgusta mi ta benta e instrument trobe unbanda. I disonantenan cu ta sali foi mi instrument ta manera tononan cu un hende loco a inventa. Esai bo n' tin nodi di bisa mi, Olga, pasobra mi mes tambe sa".

Olga a coloriza, pasobra ta manera e homber aqui tabata leza den pensamento di hende. Tambe Olga tabata recorda loque Fina a bis'e den e cas bashi na cunuco, esta:

„E ta toca solamente ora cu e ta fuma".

I sinembargo te ainda Olga no a mir'e burachi. Apenas el a mir'e bebe un cocktail ajera hunto cu Dick Wyne. Den bista di Olga e no tabata parce absolutamente un burache.

„Dispensa mi e expresion desinteresante", el a bisa mientras e tabata cerra su viool trobe. „Mi quier a distrai bo un poco y a resulta net contrario".

Sin gracia el a cai sinta trobe den su stul i a primi su mannan duro den otro cu esaquinan su weso a kraak. I cu tur cosnan cu e tabata haci aqui, ni un rato sol e no tabata perde Olga foi bista, pasobra su wowonan gris tabata dirigi continuamente riba Olga. I na un momento inespera el a bisa:

„Mi quier sa com bo ta pensa di mi?"

E pregunta aqui a cai asina inespera, cu Olga no tabata sa quico mas e mester a contesta i el a ripiti:

„Quico mi ta pensa di bo? Over di bo?"

E homber a hari.

„Ata bo nervionan a exalta trobe. Bo ta tur turdi. Bo ta masha sensible. Pero lo mi no tenta bo mas. Tene e opinion cu bo tin di mi pa bo mes numa.."

Net n'e momento aqui nan a bati na telefon.

El a quita e bocina foi e haak i Olga tabata recorda awor cu ta na e mes telefon aqui tambe lo el a papia cun'e ajera nochi den e 10 minuut di calamidad.

Atrobe e tabata mira e escena su dilanti; e sol den su cuarto, cerca e radiator, tenta pa su recuerdonan sombrio, buscando un manera pa satisface su odio contra mundo enter. Quizas ta den e mes stul ai tambe lo el a traha e plan mortal pa Olga muri e morto di gas asfixiante. Ai el a dicidi pa Olga muri 'i stik den gas den museo.

E homber mes a bis'e di un calamidad cu casi a pon'e comete un asesinato.

El a quita su cara pa Xavier no leza cuanto cos tabata pasa den su cabez na e momento ai. E pregunta i contesta nan na telefon no por tabata mas laconica:

I mientras tanto e combersacion na e telefon di awor aqui tabata sigui asina:

Xavier tabata responde:

„Ta bon".
„Masha danki".
„Convenido".

El a cologa e bocina awor i a camna yega cerca Olga.

„Ta e amigo di bo cu bo ta hanja asina simpatica i cu bo tabata hunto cun'e den nubianan ta papiando awor, Dick Wyne".

„Dick?"

Obligatoriamente Olga mester a corda awor aqui na e carta mitar skirbi cu a perde. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Yanez ta grita Gatillo, mi ta conta te tres anto si bo no cohe e arma pa cuminsa e pelea, anto lo mi tira. Pero e ta tende un stem ta grite, para un rato, bo no por tira un hende cu no tin arma.

E ta bira masha rabia y ora e topa cu Cisco e ta bise, no entremetebo, esaki no ta bo asunto.

Cisco ta conteste, lo mi entremetemi si bo tira.

Yanez ta bisa mi a binì pa mi proba cu mi por tira mehor cu ne i abo no lo strobami.

Cisco ta bise tin otro manera di proba cu bo ta homber. Kita bo gordel Ciscot a bise.

Mes ora Yanez ta bira manera gago y e ta bisa, kiko...kiko...?

NUESTRA CHARLA SEMANAL

ACTUAR PARA APRENDER

(Por ROBERT FAHERTY)

Los maestros que en distintos países emplean y preconizan el método ACTIVO de educación ACTUAR PARA APRENDER y los escolares que pasan largas y tediosas horas aprendiendo sus libros de texto pueden regocijarse y sentirse alentados. Celestino Freinet acaba de dar pruebas formales del éxito de ese método en Paris, uno de los principales baluartes de la escuela tradicional.

Pero en que consisten esas pruebas? Un caballito rojo con manchas negras, un caballito azul con patas amarillas y orejas de conejo, Y tambien un Sputnik de madrea de un metro de largo con un nicho para un perro. Y sobre todo cientos de pequeños folletos en papel de colores distintos, que vienen de Mexico, de Nueva Zelandia y de todos los rincones del mundo.

Para el maestro Celestino Freinet, esas tarjetas postales en colores, pintadas por niñas, ese cohete en miniatura construido por muchachos de 13 a 14 años, dotado con circuitos electricos cientificamente establecidos, esos periodicos escolares escritos, ilustrados e impresos por niños, no son solamente la obra creadora de alumnos de escuelas primarias LIBERADOS de sus pupitres. Tambien son el simbolo de la etapa actual de una larga lucha, de una larga cruzada de ese elocuente propagandista de la ESCUELA MODERNA o ACTIVA, cuya influencia se extiende por todo el mundo.

Nuevo Abelardo, Celestino Freinet tuvo que juntar a sus discipulos y predicar sus doctrinas durante años fuera de la fortaleza que es el sistema escolar frances. Pero este año la fortaleza le ha abierto sus puertas: en periodo de vacaciones, un ala del imponente Liceo Montaigne, baluarte de la escuela tradicional, ubicado cerca de los Jardines del Luxemburgo, ha sido la sede del 14o Congreso internacional de la escuela moderna; en sus muros se exhibio un conjunto de objetos fruto de las „Tecnicas Freinet".

Celestino Freinet empezo a elaborar su metodo despues de la primera guerra mundial. Herido en el pulmon, no tenia fuerzas suficientes para dar sus clases en la forma tradicional ni la resistencia nerviosa necesaria para soportar las reacciones desordenadas de escolares enjaulados. Inspirandose en el experimento y en las doctrinas de la Sra. Montessori en Italia, de Decroly en Belgica y de Makarenko en la URSS, puso en practica poco a poco una teoria segun la cual con menos rutina y mas actividad, con una disciplina menos severa y con una mayor colaboracion entre el maestro y el alumno se desarrolla mejor la inteligencia y el deseo de aprender del niño. Penso tambien que el trabajo manual abre a los niños el camino que les lleva al libro. Hizo experimentos, concibio metodos y a partir de 1925 puso material de imprenta a la disposicion de los niños. Ese apostolado atrajo a discipulos y partidarios reclutados entre los jovenes maestros de las ciudades y aldeas de Francia. Pero tambien le valio adversarios. En 1934 tuvo que renunciar. Hallandose fuera del circuito oficial, Freinet continuo su cruzada y fundo una escuela independiente. Con sus partidarios, educadores oficiales o autonomos, creo una cooperativa de educadores encargada de producir el material y el equipo necesarios a las clases dirigidas conforme a sus metodos. Fue aumentando el numero de maestros que empezaron a aplicar progresivamente sus tecnicas, sobre todo en las escuelas rurales, donde el numero de los alumnos no era demasiado grande.

Como lo ha dicho el propio Freinet, despues de la segunda guerra mundial las autoridades despertaron y el principio de los metodos activos en la enseñanza primaria fue aprobado oficialmente. Entonces el movimiento Freinet hizo progresos tales que en 1957 un Decreto ministerial autorizo el establecimiento de escuelas experimentales en las que los metodos libres podian utilizarse. Hace algunos meses, al lado de la Escuela Normal Superior de Paris, el Museo Pedagogico acogio la exposicion de lis peoueños folletis en colores de Feinet y sus periodicos escolares. Poco despues, la banderola de la Escuela miderna flotaba encima de una de las entradas del Liceo Montaigne, con motivo del Congreso organizado bajo los auspicios del Ministerio de Educacion Nacional, que acababa de inaugurarse en la Sorbona.

La cruzada de Freinet permitio crear la Federacion internacional de los Movimientos de la Escuela Moderna, con sede en Cannes, fundar en Vence una escuela experimental y una cooperativa de enseñanza laica, tambien en Cannes. Participaron en el Congresi delegados del Movimiento de Francia, Belgica, Holanda, Suiza, Republica Federal de Alemania, Republica Democratica Alemana, Yugoeslavia, Polonia, Tunez, Mexico e Italia. Tambien estuvieron representados por observadores Israel, Canada, Chile, Suecia, Turquia, la Union Sovietica y un grupo de españoles en Francia.

En la entrada del Liceo, el Sr. Freinet quiso dar personalmente la bienvenida a una delegacion de la Unesca, dirigida por el Sr. Harold Loper, Director del Departamento de Educacion. Consciente de la obra realizada por la Unesco en favor de la educacion nueva, el Sr. Freinet hizo personalmente algunas demostraciones con su material.

Empujando con un dedo el rollo de una prensa concebida para manos infantiles, produjo una peoueña historia en ocho lineas, cuyo molde de plomo ya estaba compuesto, y que bajo el titulos „El pajarito muerto en el viento", cuenta como la pequeña Micaela vio un pajaro muerto, el pico abierto y las patitas en el aire. Suspendidos por una cuerda, 20 pequeños cuadros de brillantes colores, obra de niñas de nueve años, ilustraban un poema de diez lineas sobre el limonero que viviendo en un patio envidia a los arboles que viven en libertad.

Podian verse muchas otras cosas: pinturas ejecutadas por niños y reproducidas en tarjetas postales, que vende la Cooperativa, diagramas historicos y ceramicas ejecutadas por los escolares, telefonos, telescopios, motores, balanzas, todo realizado por los muchachos de la escuela; habian tambien vasos de materia plastica, pedazos de neumatico y algunas pelotas de caucho, que servian para ilustrar el sistema de la circulacion sanguinea, con corazon y pulmones, y, por supuesto, se podia ver el famoso Sputnik con un receptor de radio. Los muchachos que lo habian fabricado habian expresado la intencion de lanzarlo al aire, e incluso habian indicado al maestro la cantidad exacta de materias explosivas necesarias para su lanzamiento.

La exposicion mostraba tambien pequeñas revistas escolares cubiertas con tapas de color, relatando las aventuras de papa en el campo, de mama en la casa y de las vacas y ovejas en la tormenta. Esas revistas que llevan titulos como „Las espigadoras", „El pequeño puerto de pesca", „El Montañes", „En el pais de los mineros", se intercambian regularmente entre escuelas de Francia y del extranjero. Por ejemplo, la escuela de Rry, en el centro de Francia, intercambia el suyo con el de la escuela Victoria Guadalupe, de Mexico. Resulta de esos contactos intercambios de cartas y a veces de visitas que intensifican en los escolares el deseo de conocer directamente lo que pueden encontrar en los libros de texto.

En algunas escuelas, esas tecnicas se aplican en una proporcion de 30 a 80%. Entre los 200.000 maestros de escuela primaria de Francia, 10.000 utilizan las tecnicas Freinet y 50.000 mas se inspiran de ellas.

Para terminar su demostracion, el Sr. Freinet conto un incidente que tuvo lugar recientemente en una clase, y que en opinion suya caracteriza al mismo tiempo el objeto y el resultado de sus esfuerzos. Seis muchachos estaban fabricando en su presencia un instrumento de madera. Uno de ellos se volvio de repente hacia el maestro y le dijo: „Necesitamos otro clavo. Papa Freinet queres ir a buscarnos un clavo?". Para Freinet esta manera de dirigirse a el es el simbolo mismo de la libertad de espiritu tanto para el alumno como para el maestro. Esa libertad permite aprender y enseñar.

Na Chile tabatin dalmento di trein

SANTIAGO DE CHILE, 11/6: — Den cercania dje estacion Pelequen na Santiago de Chile un trein di pasahero a dal riba un trein di mercancia, E conductor a muri y e machinist a hanja herida grave. E locomotief dje trein di pasahero ta completamente destrui huntu cu 6 wagon dje trein di mercancia. Ningun dje pasaheronan no a hanja herida.

Rio Guaire a subi terra

Causando hopi desastre na Caracas

CARACAS 11/6: Na Caracas 4 hende a hoga y miles di hende ta sin dak, pasobra e rio Guaire a subi terra. Despues di hopi yobida e awa dje rio a drenta fabricanan, magazinanan y e casnan cu ta cantu di dje.

Las Mercedes, un distrito di familia Mericano y Europeo tambe ta bao di awa. Aya no tabatin victima si.

E inundacion na Caracas a causa e ruina di mas grandi den barrio Las Mercedes, na unda tin tambe algun famia Antillano Neerlandes ta biba. Cerca algun di nan e awa i lodo a penetra te den nan cas, mientras den algun caso algun danjo a ser haci tambe na autonan. Ainda no por haci un calculo com grandi e danjo aqui ta.

E famianan aqui no a sufri ningun danjo personal.

Ehercicionan di Pacto Atlantico

ATENAS 11/6: Segun a worde informa di fuente autoriza na Atenas solamente trupa di flota Griego y Italiano y avion Mericano lo tuma parti na e ehercicionan di pacto atlantico den e territorio rond e isla Krcta. Turkia lo no tuma parti, indudablemente como resultado dje tension entre e y Grecia tocante Cyprus.

Meteorologonan Ruso ta experto den e materia

Helsinki, 11 juni.: — Despues cu nan a bolbe di Rusia meteorologonan di Finlandia a declara cu meteorologonan Ruso por proguostica e weer na Noord-Pool seis luna di antemano. Esaki ta sosode cu ayuda di un sistema cu prof. Wangenheim dje instituto Ruso pa Noord-Pool a proyecta y cu uso dje observicionnan di e vleknan di solo.

Campeonato mundial di footbal na Stockholm

Resultado di e weganan cu a ser hunga Diarazon pa torneo final di campeonato mundial di footbal ta resona manera ta sigui:

Tsjechoslowakije - West Duitsland 2—2 (2—0)
Noord Ierland - Argentinie 1—3 (1—1)
Schotland - Paraguay 2—3 (1—2)
Frankrijk - Zuid Slavie 2—3 (1—1)
Mexico - Wales 1—1 (0—1)
Brazilie - Engeland 0—0 (0—0)
Rusland - Oostenrijk 2—0 (1—0)

Explosion atomico Americano atrobe

Washington, 11 juni.: — Merca a haci e di cincu explosion atomico riba e terreno di experimento den pacifico, cerca Eniwetok. E explosion a tuma lugar riba e Atol di Bikini.

President Eisenhower lo bai Inglaterra

WASHINGTON, 11/6: — E portavos di Casa Blanca a informa, cu awe prome ministro di Inglaterra a expresa su speranza cu presidente Eisenhower lo bishita Londen na november.

E portavos a bisa ademas, cu ainda Eisenhower no a tuma ningun decision.

50 avion di reaccion Americano

Pa Irak, Jordania y Libanon

WASHINGTON, 11/6: — Merca lo duna Irak, Jordania y Libanon 50 avion di reaccion dje tiponan F-84 Thunderstreak y F-86 Sabre. 20 of 25 dje avionnan aki, cu lo worde duna den cuadro dje programa Mericano pa assistencia militar na estranheria, ta pa Irak.

Na e mes momentu Irak, Jordania y Libanon lo ricibi e partinan extra cu ta necesario pa mantene e avionnan bon.

Dos anja Merca a buta e 50 avionnan na disposicion di Inglaterra, pero e pais ey a cuminsa usa avion di tipo Hawker-Hunter, y no tabata tin mester di nan mas.

E crisis largu na Mediano-Oriente y e assistencia militar di Rusia na e republica Uni Arabe, cu ta aumenta continuamente, ta algun dje motibunan pa cual Irak, Libanon y Jordania ta hanja e avionnan di reaccion aki.

Situacion economico ta mehorando na Hulanda

DEN HAAG, 11/6: — E ministro Hulandes di asuntonan economico, prof. dr. J. Zijlstra, a declara durante e debate riba su presupuesto den Eerste Kamer, cu a bini un fin na e situacion di hiperestesia y muchu gastamentu. E placa di menos riba e balansa comercial a bira mitar di loke e tabata ta. E tension riba e mercado di empleo (pa motibu di escaces di hende) a desaparece. E gastonan mediano di bida ainda ta haltu, pero nan ta keda stabil. E anja aki por spera un di mas riba e balans di pago di 1½ miliard florin.

E ministro a avisa, cu no mester di saca e conclusion awor, cu na Hulanda nan ta formando resto di placa, cu por worde gasta liher. „Nos no ta haci nada otro sino yena e buracu cu a origina den e anjanan anterior," asina prof. Zijlstra a bisa.



Sra. William G. Giesse di Mayfield Heights, un suburbio di Cleveland na Merca, ta brilla di alegria cargando e corona di „Senjora America" na Fort Lauderdale, Florida. E senjora tin 34 anja di edad, e tin tres jioe di 11 hasta ocho anja cuun mas grandi. Su esposo ta un homber cu ta traha cu buscamento di aviso pa corantnan.

Comunismo ta rondona Pacto Atlantico actualmente

Londen, 11 juni.:—Paul-Henri Spaak, secretario-general di Pacto Atlantico a declara durante e lunch anual dje agencia di prensa Ingles „Press Association", cu communismo actualmente ta rondona Pacto Atlantico. El a bisa cu na 1958 e terreno di trabao di comunismo ta particularmente na Asia y Africa, y cu e trabao probablemente ta mas economico y social cu militar.

E caracter particularmente militar di Pacto Atlantico a bira enviejecido, asina Spaak a bisa. Segun e, e allianza mester keda decididamente militar, pero e mester tin mas union politici y economico. Particularmente economico, no solamente pa tur miembro dje alianza por baci progreso social, pero tambe pa e paisnan menos desarrolla cu ainda no ta contra occidente, por hanja e assistencia cu nan ta necesita di e paisnan occidental.

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDPROGRAMMA JUNI 1958

Reserve Hoofdklasse	4.00 n.m.	
Zondag 15/6	Aruba Juniors II vs. Dakota II	A. Jrs.
Zaterdag 21/6	Estrella II vs. Dakota II	Dakota
Zaterdag 28/6	Aruba Juniors II vs. R.C.A. II	A. Jrs

MEDEDELINGEN

Meermalen is het voorgekomen dat bij het eindigen van een voetbalwedstrijd de een of ander speler van een der betrokken verenigingen de bal buiten het speelveld trapt, waardoor de bal zoek raakt.

Om dit te voorkomen wordt bij deze aan de verenigingen medegedeeld dat de geleden schade zal worden verhaald op de vereniging door wiens schuld de bal is zoek geraakt.

SCHORSINGEN

De spelers R. Helder van R.C.A. en H. Williams van Dakota zijn met ingang van 31 mei 1958 voor 2 (twee) maanden geschorst wegens overtreding van het gestelde onder sub b van de strafbepalingen van de A.V.B. bij de wedstrijd Dakota—R.C.A. op 31/5/1958.

TRAINER

Als bondstrainer is per 1 juni 1958 voorlopig aangesteld de heer A. W. Brokke

OPROEPING VOOR BONDSTRAINING

De navolgende spelers zijn opgeroepen voor deelname aan de bondsoefeningen van RCA: E. Dirksz, J. Boye en A. Croes. Van Aruba Jrs.: M. Mateo, E. Vos, L. Fingal, J. Brion, J. la Rosa en R. Kemp. Van St. Nic. Jrs.: E. Melina. Van Dakota: J. Pablo. Van La Fama: P. Diaz en P. Colina. Van Estrella: L. Vries, W. Kwidama en O. Wernet. Van Riverplate: N. Andrews en J. Martis. Van Jong Aruba: L. Giel, P. Tromp, S. Frank en A. Gil. Van Bubali S.C.: B. Jacobs en P. Eckmeiyer. Van Union: V. Albertsz. Van Tropical S.C.: M. Koolman en E. Krozendijk.

Aanvulling en afschrijving zullen geschieden door de trainer in overleg met het bondsbestuur.

HET BESTUUR

Los vuelos de pruebas de los electras son satisfactorios

Preparación del personal de la KLM en América

En California se estan haciendo vuelos de pruebas con cuatro Lockheed Electra, entre los cuales figura el primer aparato que sera entregado a una compañia de navegación aérea. Los cuatro aviones han volado en total mas de 400 horas. Antes de que la KLM los ponga en explotación, los turbomotores habran funcionado 20.000 horas y pico en aeronaves destinadas a la Aviación Civil; si sumamos a esto la experiencia adquirida en aviones militares, las horas de funcionamiento pasaran de un millón. Los vuelos de pruebas han demostrado que el aparato nuevo, equipado con cuatro motores turbohéllces, ha superado a las garantias dadas por las fabricas Lockheed en lo que se refiere a la longtitud de las pistas de despegue y aterizaje, motivo por el cual estos aviones podran tomar tierra en aeropuertos de menores dimensiones.

La K.L.M., que espera recibir 12 Electras, el primero de ellos en el mes de octubre del año que viene, se prepara con entusiasmo el entretenimiento y manejo de este nuevo avion. Con este mismo objeto varios instructores de pilotos, de mecanicos de a bordo y tecnicos saldran para California en el proximo mes de septiembre, donde permaneceran ocho semanas y media, para enterarse como hay que tratar este nuevo tipo, como esta construido el aparato, como funcionan los motores (nuevos para la KLM), como hay que manejarlos, etc., y, sobre todo, para volar en ellos. De regreso a los Paises Bajos los instructores prepararan cursos para enseñar al resto del personal el modo adecuado de conservar y cuidar a este tipo de aeronave. Por otra parte se redactaran manuales para el personal que trabaja en Holanda y en el extranjero que tenga que ver con los Electras. Finalmente, se escribira un curso sobre las instalaciones eléctricas de los Electra, ya que en ellos se han utilizado mas facetas de la electronica de las aplicadas en los aparatos con motores a piston utilizados hasta la fecha en la Aviacion.

La nueva ruta de la KLM al Japon y los „caprichos" del sol

Cuando el próximo otoño la KLM inaugure su nueva linea al Japón, que pasa por el PoloNorte, los pasajeros y tripulantes veran cosas extraordinarias en lo que al sol se refiere, ya que, como todo el mundo sabe, en aquellas regiones, el sol no se transpone en verano y no se eleva sobre el horizonte en invierno.

Asi vemos que si una aeronave sale de Schiphol, en invierno, a las diez y media de la noche, por ejemplo, para los ocupantes del DC-7C el sol no saldra a la mañana siguiente temprano, o sea a las 8 o 9 horas de vuelo, sino 20 horas despues, cuando haya quedado atras Anchorage (Alaska) y ademas de no haber sido testigos mas que de una salida del sol se habran „saltado" un dia, lo que se debe sencillamente a la travesia de la linea internacional de fecha.

En verano, en cambio, los viajeros que salgan de Schiphol despues de anochecido veran salir el sol unas 5 horas mas tarde y este seguira enviandoles sus rayos hasta que aterricen en Tokio, a pesar de que invertiran 32 horas en el viaje. En primavera y otoño estos fenomenos son aun mas interesantes. Si sale en el mes de abril de Schiphol despues de la puesta del sol, el viajero vera salir al rey de los astros dos veces en un solo dia, en tanto que antes de llegar al Japon „pierde" un dia, a lo que hay que añadir ue sin duda alguna le extrañara llegar a Tokio a mediodia.... trece horas despues de haber visto amanecer.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Cu un cara masha contento, Lorenzo a jega cerca e cajero, pa e bin cobra su placa.

Bo por ta sina bon di entrega mi, mi sueldo?

Ora Lorenzo a caba di tuma su placa e la para un rato pa e contempla e contenido. E ta bisa den su mes cu tur e cosnan cu mi tin di paga, lo mi keda cu masha poco placa.

Ata un ta grita caba, bo no por bai cu tur bo sa?

No, Lorenzo ta grite, pero mi gusta contemple, mientras mi ta akinan ainda.

Un rato e ta para waak contenido di e cheque, prome e bai cas caminda e tin di tende tur e articulonan cu Pepita tin di cumpra.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG — VRIJDAG 13 JUNI 1958 — No. 3155

E programma boxistico a resulta basta emociante, pero publico no a responde

Apenas e cantidad di personas por a yega alrededor di 200 fanaticos

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Ta promer biaha cu un programa boxistico den Swingsters re Garden ta carece di publico. Esaki a socede diarazon anochi den Swingsters re Garden unda den es programa tabatin pelea di exhibicion di e campeon peso a Pascual Perez yCarlosMiranda numero nuebe den ranking. Por ta cu esaki ta e o causa pa e decisionnan duna ultimamente na e peleanan Nando-Selpa y Siki-hman? Of tal vez, Kid Fenton ainda, no ta un drawing pa e cartel?

n todo caso e programa di diara- anochi a resulta mihor cu hopi a Den e pelea di exhibicion e cam- Pascual Perez a luci demostrando a footwork y cualidades di cam- durante henter e rato di exhibi- y den Carlos Miranda ta visto cu uesto actual den rating ta mere- y ta di spera su ascenso den ing mundial.

omo pelea estelar di es anochi tabata sejala den diez asaltos Ebelio Rios campeon Venezolano y Kid Fenton kende ultimamente a resulta un di e mihor boxeadornan. Fenton a gana Rios despues di diez round den un split decision. Y e roundnan a ser anota den siguiente forma pa e dos jueznan y e referee. Juez Nassy a score 3 pa Fenton, 4 pa Rios y 3 empate. Huez Figueria a score 5 pa Fenton, 2 pa Rios y 3 empate. E decision aki a ser recibi bao protesta di e poco publico cu a asisti es anochi. Referee Lambert a duna Fenton 4, Rios 3, y 3 empate.

Durante henter e pelea tabatin hopi cambios di golpe y Fenton a sigui cu su racha di victorias, ganando e biaha aki pa un split decision.

Semi-final pa ocho asalto a ser presenta pa Ramon Adolfo Gomez (Argentino) y Efi Croes. Efi Croes por a logra solamente un round den henter e pelea aki, ya cu Gomez a resulta mihor boxeador, pero e idolo di Santa Cruz no a entrega ningun momento y a combati durante henter e pelea, pero no tabata por contra di e Argentino Gomez.

Den e preliminares Johnny Gumbs a perde contra di e Maracucho Mitchel pa mayoria di votos. Durante e programa e manager di Perez y Selpa a anuncia cu Andres Selpa ta dispuesto na enfrenta Nando un biaha mas, y si e perde (cual no ta nada stranjo) e lo entrega su parti pa caridad.

Como e boxeador aki cu ta depende solamente ariba su forza sa bluff na gran escala, nos no por tuma e anuncio aki mucho na serio. Promotor Steffanie sin duda alguna a hiba gran perdida cu e programa celebra diarazon anochi, pero ta di spera cu pronto e lo bolbe presenta otro di su programanan di caliber pa recupera for di e perdida aki.

Mas noticias di Arubaanse Biljartbond „Carambola"

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diarazon anochi den Aruba Tivoli Club un reunion a worde teni pa organiza e campeonato di B-klasse. En total tin 38 participantes. Y a keda decidi cu cada wega lo ser hunga pa 75 carambolas. y door di lot e competitie lo cuminza dialuna dia 30 di Juni den Club Watapana pa 7'or di anochi. Pronto cada participante lo tin e schedule di wega den nan man. Bond ta desea tur participante exito den e campeonato di B-klasse.

Esnan cu a termina „Cursus Succes" cu bon resultado

ORANJESTAD. — Pa e examen cu a worde teni dia 3 di Mei pa „Machine-schrijven" y „stenografie" si guiente candidatonan a pase cu bon resultado.

Pa diploma di „machine-schrijven"

Damas:

Mentrude Charles
Petra Corneli
Maria Dijkhof
Myrna Does
Hilary Kuipery
Pascualita Lopez
Antonia Rasmijn
Filomena Swaen
Agnes Tromp
Elena Tromp
Mercedes Sprott

Caballeros:

Sildo Maduro
Roman Vries

Pa diploma di „stenografie"

tabatin un candidata solamente y tabata pa stenograffie den idioma Ingles., senjorita Sibylla Ponson.

Relato di Polis

Otro ta hanja y otro ta perde.

ORANJESTAD. — Senjor Salomon de Castro di Fergusonstraat na Oranjestad ta deponi na warda di polis un trouwring di oro, cu e marca S.F.S., 10-5-4. Despues di 14 anja cu e renchi aki a keda bon na e dede di e donjo awor e la hanja gana di perde.

Senjora Peters di V.Z. 12-A a perde 8 pida biljechi di Corsow.

Den "100th street"

Den „100-th street" di Lagoville tabatin un choque entre A-5121 maneha pa B.J.A.R. y A-4306 di R.A.B. E danjo ta mas o menos den 300 florin. Polisnan ta averiguando e motibo.

Den cadushi

Na caminda di Savaneta banda di parcela 332 auto A-3408 di H.Th.A. antayera pa 8'or ta drenta cadushi. E cura di cadushi lo costa fl. 30.— pa reparacion y e auto fl. 10.—.

Recepcion cerca vice-consul Ingles



Na cas di e vice-consul Ingles D. C. Lees tabatin un recepcion na honor di cumplimento di anja di su mahestad Reina Elisabeth. Manera ta costumbra tabatin un recepcion masha animá cu tal di personanan cual entre otro nos ta menciona, tijd. Gezaghebber di Aruba, drs. K.H de Boer y senjora, algun empleado di gobierno, comandante di Mariniers y hopi otro mas. Un biaha mas claramente ta worde demonstra e hospitalidad ingles. Riba e portret nos ta mira senjor y senjora Lees den conhersacion cu algun di nan envitadonan.

Den ping pong Bavaria a gana Don Bosco 5–4

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Den Club Caribe diarazon anochi e final di ping Pong a worde celebra entre Bavaria y Don Bosco. Pa e acontecimiento aki a presenta un numeroso publico cu a bay cas satisfecho despues di a mira un interesante encuentro di e dos teamnan. Resultado tabata lo siguiente:

Jansen (Don Bosco) a gana Jacobs (Bavaria)
Wilson Don Bosco) a gana Croes (Bavaria)
Monzant (Bavaria) a gana Frere Tarcisius Don Bosco)

Segunda vuelta:
Jansen (Don Bosco) a gana Croes (Bavaria)
Jacobs (Bavaria) a gana Frere Tharcisius (Don Bosco)
Monzant (Bavaria) a gana Wilson (Don Bosco)

Tercera vuelta:
Croes (Bavaria) a gana Frere Tharcisius (Don Bosco)
Monzont (Bavaria) a perde cu Jansen (Don Bosco)
Jacobs (Bavaria) a gana Wilson (Dòn Bosco)

Diadomingo awor pa 10 a.m. weganan A klasse lo cuminza den Don Bosco Clubhuis. Y tur participante ta worde solicita pa ta presente na tempo, y no lubida di bin bisti cu keds, ya cu esaki ta necesario pa mihor desarollo di e partidonan.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART
Telefoon 1116: Directie en Advertenties
Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 13 Juni
BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Cartas Marcadas
RIALTO 8.00: Hot Shots
PRINCIPAL 8.00: The Night Runn[er]
AURORA 7.30: La Adultera
SAVANETA 7.30:
El Pecado de ser Pobre

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Leo Marini
5.00 Programa- Winkel
5.30 Programma Heinekens
5.45 Elvira Rios
6.00 Carlos Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Trio Calaveras
9.00 Lope Balaguer
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Seleccion di Siman

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.[00]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 1[6.00] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [...]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [...] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [...]
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [...] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Europa: Wo. 9.00, Do. 16.00, Vr. 16.00 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [...]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [...]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-10.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [...]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [...] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [...] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [...]
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. [...]

High Life a derrota Heinekens 16–12 despues di ta perdi den tercer inning 12–7

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Ambos equipo diarazon anochi a utiliza tres lanzadores pa decidi un partido di beisbol di e campeonato 1958 entre High Life y Heinekens cu a dura mas di tres hora. A cuminza lanza pa High Life pitcher Selin Swaen kende apenas a wanta dos innings y a bandona e partido. E partido a cuminza cu Heinekens como hometeam y High Life como visitante.

Ya den promer inning High Life a marca tres carreda consecuencia di e ocho errores cometi den e partido pa Heinekens. Heinekens al bate, pero ningun cambio a ser anota. Entrada di segundo inning, High Life ta sigui anota y ta trece e score na dos carreda mas cual ta pone despues di un inning y mei cinco carreda pa cero di Heinekens. Pero den cerrada di segundo inning Heinekens ta logra conecta ariba varios lanzamiento di e pitcher Swaen, y door di varios errores cometi pa e cuadro y e propio lanzador Swaen, e muchanan di Heinekens ta pisa home diezun biaha y ta bai ariba cu anotacion di diezun pa cinco.

Durante e inning fatal aki pa High Life, Swaen ta entrega y e jovencito Agumbero ta drenta na su lugar, pero esaki tambe no por a dura mucho den box y un biaha mas ta Paus Ruiz ta drenta pa salba e situacion.

DeDspues di segundo inning e asunto tabata pinta sumamente mahos pa e cerveceronan di High Life ya cu nan ta perdiendo e partido diezun carreda pa cinco.

Den tercer inning nan ta bolbe anota dos carreda mas y e score ta bira awor diezun pa siete. Cerrada di tercer ining Heinekens ta anota un biaha mas pa carreda numero diezdos pa nan. Despues di tercer inning Heinekens no por a logra anota mas mientras cu High Life ta bay acumulando carreda den cada inning acercando Heinekens peligrosamente. Den di septimo inning High Life ta empata e partido y ta bay ariba cu dos carreda poniendo e score diezseis pa diezdos. Solamente den octavo y noveno inning High Life no a score. Durante e partido aki tabata notable e debilidad di ambos equipo, cual tabata falta di pitcher. Durante henter e partido 29 base por bolas a worde concede pa seis lanzadores. High Life su pitcheman Swaen. Agumbero y Ruiz a concede e muchanan di Heinekens cu un total di 15 base por bolas. Heinekens a conecta nan un total di 15 hit. High Life a comete cuatro errores. Paus Ruiz kende a resulta e mihor di e tresnan cu High Life a utiliza a resulta pitcher ganador.

Pa Heinekens kende a utiliza tres pitcher Maduro, Nuñez y Blake. Nan tres a concede e muchanan di High Life un total di 14 base por bolas. Nan a worde recibi cu 13 hit y nan a comete un total di ocho errores. Pitcher perdedor a resulta Maduro.

E partido tabata e promer „juego de la semana" cu a worde transmiti pa Circuito DDeportivo PJA5 den voces di Tico Kuiperi y Janchi Tromp. Tur siman El Circuito Deportivo PJA5 lo transmiti „el juego de la semana". Y diarazon anochi, manera tur e weganan di beisbol, tabatin un premio pa e publico, cual a worde gana pa Dolfie Kock. E premio un obsequio di Casa Witfield's cual tabata un camisa sport y un dashi. Corda cu pa tur e weganan di beisbol tin un bunita premio pa e publico, obsequio di e cas comercialnan. Awe anochi den e partido Amstel-Chesterfield, e obsequio ta un estuche Max Factor pa homber. cu compliments di Wimco. Tur e premionan cu ta worde rifa durante e partidonan di besbol, por ser gana solamente cumprando bo entrada cu costa apenas 50 cens.

Jam Session na Basi Ruti

ORANJESTAD. Otro siman Diabierne, segun nos a worde informa, nan lo tene un jazz festival den Basi Ruti, algo cu ta parse mas o menos na e jam session di antes. E iniciativo aki a sali di senjor Richard de Keyzer, kende a hanja tur cooperacion di directiva di Basi Ruti. E anochi aki anto ta worde dedica henteramente na e jazz puro, na unda intencion ta pa scucha mas cu lo tin baliamento. Nos ta bolbe tocante e asunto aki despues.

Programa venide[ro] pa pelicula pa muchanan

ORANJESTAD. — Diabierne 20 di Juni den Club Surnam lo [...] otro pasamento di pelicula pa [mu]chanan. Na Oranjestad e mes programa lo worde repiti, esta 26 y 27 di Juni na e lugar co[...] banda di Tabuleer-afdeling. Riba programa nos ta mira como 8 pel[icu]la, entre cual, fortunadamente, pelicula di Stan Laurel y Oliver [Har]dy.

PAGINA TRES

Plan Ingles respecto futuro di Cyprus a worde entrega

Incidentenan na Nicosia y Limassol ta continua

LONDEN, 12/6: — Ta probable cu otro siman dia mars prome ministro MacMillan lo anuncia e plan di Inglaterra pa futuro di Cyprus den camara de los comunes. Ayera Turkia y Grecia a worde informa dje plan.

No obstante e secrecia rond e plan, observadornan a hanja sabi algun dje detalles. Nan ta:

1) Un periodo, durante cual Cyprus lo hanja autodeterminacion den asuntonan interno; Inglaterra lo mantene su autorizacion riba terreno di asuntonan exterior, defensa y seguridad.

Loke respecta e asuntonan puramente administrativo y municipal, organonan, cu ta consisti di solamente Cypriota Griego lo cuida interesnan di nan comunidadnan, mientras cu organonan, cu ta consisti di solamente Turco, lo cuida interes dje comunidad Turco.

2) Na fin dje periodo aki lo tin un plebiscito pa determina futuro dje isla.

E plan Ingles no ta tene cuenta cu e exigicionnan pa annexa Cyprus cerca Grecia ni cu e deseo Turco pa parti e isla.

Den circulonan politico na Londen nan ta spera cu gobierno Griego lo aproba e plan. Pero nan no ta kere cu Arzobispo Makarios lo ta masha contentu cune y nan ta sigur cu Turkia lo no kier firma.

Pero parce cu gobierno Mericano a priminti Inglaterra su apoyo completo y cu Paul-Henri Spaak lo recomenda e plan cerca pacto atlantico.

Masque kiko e actitud di Atenas y Ankara ta, gobierno Ingles aparentemente ta decidido di checuta e plan y purba su posibilidadnan den praktijk.

Tabata masha druk awe mainta na e ministerio Griego di asuntonan exterior, despues cu gobierno Griego a worde informa dje proposicion di

Sigui lesa riba pag. 4

Cumpleanjos feliz

Sr. Juan Henriquez ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan Justina, Filomena, Feliz, Helena Paesch y Carmen.

— o —

Awe ta ricibi hopi felicitacion Antonio Eckmeyer kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su mama, Maranita, taat Jose, rumannan Chemtto. Mundito, Cheno, Chichi, Chico, Fio, Dechi, Ita, subrinanan, Nida, Elvira, subrinonan, cunjanan, amigo y amiganan di 4de klas di St. Aloysiusschool.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa Antonio Farro kende awe ta celebra su 25 aniversario pa parti di su tata, Max, mama Anna Maria, wela Leonsia, 13 rumannan, 4 jiunan Hubert, Urbino, Adelaida, Elvia, especialmente di un amiga.

Ta celebra nan 30 aniversario matrimonial sr. Enrique y sra. Maria Natividad Tromp pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Theresita, Catharina, Bertha, Braula, Andrea, Lita, Lena, Olaria, Alejandrina, mama y tata, rumannan, nietonan y demas familia Tromp.

— o —

Felicitacion ta bai pa Anna Geerman kende ta recorda su feliz cumpleanjos pa parti di su tata, mama, rumannan, welo y welanan, demas familia Geerman y Werleman.

— o —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Ninita Ras, Antonio Loepstok, sra. Antonia Dijkhoff, Tida Dirksz, sr. Johan Croes.

Oferta di cuadro di Simon Bolivar na Hulanda

UTRECHT, 12/6: — Den presencia di entre otros S.A.R. Prins Bernhard y ministro di asuntonan exterior di Hulanda, mr. J. Luns, e embahador di venezuela na Hulanda, S. E. Julio Alfredo de la Rosa, a ofrece na e centro di recepcion dje instituto Spanjo, Portuges y Ibero-Americano na Utrecht un cuadro di Simon Bolivar, cu e artista pintor di Amsterdam, Theo Luns, a pinta cu encargo di gobierno Venezolano.

Prins Bernhard a inaugura e portret. E prins a declara cu e ta un gran admirador di Siman Bolivar y cu e tabata kier expresa su sintimentunan di simpathia pa e jiu homber importante aki di Caracas.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon: 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 13 di Juni
CINE
DE VEER 8.30: Cartas Marcadas
RIALTO 8.00: Hot Shots
PRINCIPAL 8.00: The Night Runner
AURORA 7.30: La Adultera
SAVANETA 7.30:
El Pecado de ser Pobre

RADIO KELKBOOM
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Leo Marini
5.00 Programa Winkel

5.30 Programma Heinekens
5.45 Elvira Rios
6.00 Carlos Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Trio Calaveras
9.00 Lope Balaguer
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Seleccion di Siman

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres

5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Documental

8.00 El Observador Creole
8.15 Ella, el y alguien mas
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Cortos
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 38

„Ta parce cu su Alteza condesa a combida nos bin bebe thee awe tardi cerca dje. Nos dos, Senjor i Senjora Lezcano. Mi ta quere cu ta cu famia di su venidera yerna lo e quier cera conoci. Mi ta quere cu lo nos mester bai aya".

El a sonrei, pero su proceder carinjoso a disparce trobe. E tabata trobe e mes Xavier sombrio di semper cu e wowonan malicioso i e sonrisa sarcastica. El a tira un bista riba su horloge.

„Bo ta di acuerdo cu esai? Anto lo nos bam hunto. Bo tin basta tempo pa cambia bo belleza. Bo tin di percura pa bo queda hyper-elegante. Mi quier ta orgulloso di bo...... di mi muhe".

„Pero mi n' ta sinti nada pa bai bebe thee aya", Olga a protesta.

„Mi tampoco, chiquita. Pero ya mi a priminti nan caba cu nos lo bini. I principalmente pa bo lo ta masha bon di hanja bo algun ora den un ambiente alegre camina bo por topa cu otro hendenan i goza den compania di dibercion i fiesta. Aya lo bo tende combersacionnan i goza di mentiranan refina di aristocratnan".

„Pero.."

„Bo ta mi muhe I mi a acepta e invitacion", el a bofona.

Su chanza no tabatin exito. Olga tabata para cu pianan stijf. E no tabatin animo pa e discuti mas.

I e tabata pensa despues di un rato cu quizas toch Xavier lo tabatin razon, pasobra lo tabata masha bon p'e di contra cu hendenan stranjo i divertido, pa e lubida e misteriosidad di e cas aqui.

Tur loque tabata poco verdriet, cu e mester a hunga algun ora como muhe di Xavier. Tur cos sobra tabata bon.

El a lamta bai n'e porta.

„Spera un rato; mi mester duna bo algo".

I bisando asina el a abri su escrito i a saca foi dje lachi un estuche di felpa corra pone riba mesa.

„Lo mi a desea pa bo a bisti esaqui.. E adorno aqui di oro ta pas masha bon hunto cu bo wowonan color di oro.."

Ora cu el a abri e estuche i cu Olga a mira e contenido, e no por a oprimi un grito di admiracion ora cu el a mira e collar asina brillante cu tabata un adorno masha costoso, un obra berdaderamente artistica di jojero.

„Bo ta permiti mi cologa esaqui na bo garganta?" el a puntra na un manera asina carinjoso i na un tono asina cordial cu atrobe tabata un motibo pa Olga queda asombra, como hamas el a tende Xavier papia di tal manera.

„Cológ'e na mi garganta?" Olga a informa turdi.

„Ta claro. Ta quico b'a quere otro anto? I mi ta exigi tambe pa bo bini bisti cun'e awe nochi na fiesta".

Olga a trata na rechaz'e.

I sin tuma nota di Olga su protesta el a bisa:

„Queda bo tur tranquilo, pasobra esaqui ta un dorno masha precioso cu hamas un otro muhe por a yega na bisti. Awor ta bo ta bai batiz'e.. i pa mi indudablemente esai ta nifica un gran placer".

Prudentemente el a hiza Olga su cabeinan tras di su garganta i a cerra haak dje adorno cu su topacionan na Olga su garganta. I el a bisa despues:

„Sublime. Extraordinario". Xavier a bisa. „I en realidad bo ta haci mi un gran fabor i mi ta agradecido tambe na bo".

El a zak cohe man di Olga i a hiba esaqui na su lipnan.

„Aqui un ora auto di e dama Lezcano tentativa lo ta dilanti porta".

I manera un amo di cas hospitalario cu ta tuma despedida di un huesped prominente, el a companja Olga te na porta i a queda ta fiha e figura esbelto aqui te ora cu e mucha muhe a bira e skina.

Unbez despues e sonrisa a disparce foi Xavier su cara i cu violencia el a hiza e estuche bashi dal masha duro contra muraja di su cuarto.

Capitulo 6

Absolutamente no tabatin ningun sorto di thee na e encuentro cerca condesa Tamarov. I esaqui tabata leu di un encuentro intimo, pasobra den e salon chiquito i priva di Ritz-Hotel tabatin como 30 persona hunto i esaquinan tabata consisti principalmente di stranjeronan. Nan tabata pertenece na elite internacional, subditonan di Lujo imperial, den cual condesa Tamarova, naci Sheila Norris foi Boston, a ocupa un luga di honor, gracias pa e apelsinanan di defunto Wyne.

Olga, quende no obstante aviso di Dick a spera di contra cu un dama cabei gris i di edad avanza, pero el a queda asombra ora cu envez di esai el a ser ricibi pa un dama hoben i bunita.

Di aleu e ta parce un muhe di 30 anja, mas acerca e ta parce di 40 anja i huzgando edad di Dick, anto lo e mester tin 50 anja.

E ta un muhe elegante, alto, cu un cabei particularmente blond cu tabata queda manera un corona marra na su cabez, su wowonan tabata blauw ela i su cutis tabatin color di albast, loque tabata un berdadera obra maestra di institucion di belleza. E tabata bisti na un traje di atardi di felpa puus i un collar di perla na su garganta.

„Esaqui ta un suegra admirable pa Elena", Olga a pensa. I e mes pensamento aqui el a leza tambe den wowonan di Xavier, quende a queda mas tanto posible den cercania di Olga como si fuera e tabata su esposo di berde mes.

„Esta nechi i elegante", e condesa a bisa ora cu Elena a presenta Olga n'e.

Sinembargo aunque cu e elite por tabata surpasa Elena na fineza i riqueza, sinembargo na belleza toch Elena tabata surpasa nan tur.

E tabata demonstra su maneranan simpatica, su gracia i cordialidad na un manera cu tabata imposible pa imita.

Combersacion dje presentenan a stop un rato na yegada di Olga i su esposo, pero despues esaqui a sigui trobe normalmente.

Olga tabata hanje trobe cu e inolvidable cocktail den man meimei di un grupo di desconocidonan, quendenan tabata combersa riba puntonan cu no tabata interese.

El a tende nan ta papia entre otro:

„Sint Moritz? Ai no. Mi n' ta bai aya e invierno aqui".

„Nos tabata na Cyprus, meimei die anja aqui. Bo 'n por forma bo mes un idea com bunita aya ta. Nos a hiba aya manera silvesternan.."

Manera silvesternan? Quico lo nan quier meen cu esai? Pull-over i shorts mainta, carson blanco pa hunga tennis, traje di banjo di lastex? Un dozijn di sandalianan di e calidadnan di mas estravagante? I un toilet di anochi i zapatonan di anochi di oro pa regresa de bez en cuando na civilizacion trobe?

Cu pacenshi di San Theresita Paul a corta e casca di palo moli i sinembargo masha fuerte. Dos dia largo nan a grega esaqui meimei di piedranan plat te ora cu casca a bira moli. „Esaqui ta bo traje pa e anja aqui, Olga". Paul a bofona ora cu e tabata cla i Olga a cuminza ta jora, sin sabi bon ta paquico mes. Tabata pa di promo bez e dia ai cu un homber a regal'e un shimis. Peor ainda un homber cu no tabata su tata, ni tampoco su esposo..

I awor e tabata bisti un traje luhoso cu Xavier a paga. I apenas e por a reconoce su mes den e traje di lujo aqui.. Un spiel grandi cu leshi dora tabata duna un reflejo dje grupo meimei di cual e tabata. Te mes den spiel tabata e muhe hoben cu tabata bisti na e sombre roos chiquito asina nechi, cu su tas i handschoen di e mes color, cu hilchi alto. Te mes tabata e muhe cu tabatin na su garganta e collar asina stranjo i brillante na cual tur bista dje presentenan tabata dirigi. Tabata su cara bunita tabata sonrei i pronuncia cosnan decente, frasenan..

„No, ami no a bishita concert di Dougaloff ainda.."

Quen tabata Dougaloff? Sigur un of otro planista di fama mundial.

„No; nos no a mira e articulo ai ainda.."

„Si, e museo Lezcano ta pertenece na famia di mi esposo".

„Si, masha interesante".

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta bisa Yanez, tin otro manera di proba cu bo ta homber.

E ora ei Yanez ta puntre, mi tin di tira mi arma afor pasobra abo ta bisami?

Cisco ta bisa, proba cu bo ta balente cu bo moketanan.

Gatillo ta responde e ora ei, bah, sin su pistola e na ta homber.

Yanez ta bira furioso e ora ei, e ta benta su gordel afo y ta bini na careda riba Gatillo.

Gatillo ta para man cruza ta spere.

Diploma di Watkinson school



Riba e portret aki riba nos ta mira na man robez Alfonso Steenen y na mandrechi Kito Martinus, dos mucha arubano, cual dia 7 di e luna aki a hanja nan diploma di „The Watkinsonschool" na Hartford, Conn. Huntu cu nan ta para senjor Lawrence J. Newhall, director di e school. Steenen, kende tanto como po un bon athleta y den su otro estudio specialmente den wiskunde ta duua bunita resultado lo sigui su estudio na Pratt Institute, N.Y. mientras Kito, kende tambe tin un bon cabez pa estudio pero cual ta luci masha notablemente riba terreno di deporte, manera soccer, basketball y tennis, lo bai West Virginia Institute of Technology.

Pelicula di Week-end

„Written on the Wind"

Un drama grandi cu cuater estrellas grandi

E historia: Kyle Hadley (Robert Stack), e jiu homber sin responsabilidad y alcoholico jiu di un homber rico cu ta donjo di terrenonan di petroleo na Texas ta hanja un mucha muher cu ta di mehor caracter den Lucy Moore (Lauren Bacall) cu tabata emplea na oficina na New York di Hadley Empire.

Nan matrimonio ta un desapunto completo na Mitch Wayne (Rock Hudson), kende ta haci nan cera conocir cu otro. Mitch un amigo di Kyle foi chiki y awor su advisador di confianza den tur asunto, inclusivo den asunto di negoshi di Hadley Oil, Co., den cual Kayle's su tata ta desea Kyle pa tuma un posicion mas grandi.

Despues di su matrimonio berdad Kyle ta tuma un encargo mas activo mas serio den e negocio y ta bira un homber formal. E cu Lucy tin masha amor pa otro y Mitch ta keto den su admiracion continuado den Kyle su esposa admirable. No suficiente silencioso cu Kyle su ruman muher no ta envidia Mitch, E ruman muher di Kyle ta Marylee Haley (Dorothy Malone).

Ora cu e no ta logra di hanja amor di Mitch e ta trata di venga esaki na tur manera te hasta e ta bisa su ruman homber cu. Mitch cu su esposa mester tin un affair.

Esaki ta pasa durante e mes un tempo cu Kyle ta consulta un dokter pa via cu nan matrimonio no a duna nan un jiu ainda. Dokter ta bisa Kyle cu e tin solamente un debilidad di poco importancia cual cu tempo lo porde remedia. Pero Kyle ta busca su consuelo den botter di alcohol trobe.

Ora cu Lucy ta informa despues cu e ta na estado, e ta sigur cu ta Mitch ta e tata y no e. E ta saca un revolver pa Mitch na momento cu su ruman muher mes Marylee ta kita su atencion, nan ta lora den otro y bala di revolver ta sali, mate enseguida.

Ainda cu e odio contra Mitch, e ruman ta testimonia cu ta pa malo Mitch a mata Kyle. Te despues cu su consenshi ta cuminsa molestia e e ruman Marylee, e ta declara con e caso a tuma lugar y awor caminda ta liber pa Mitch por casa cu Lucy y Marylee ta hanja oportunidad di drecha su bida.

Querido lectores berdaderamente un bunita drama, basa riba e novela di Robert Wilder y directa pa Douglas Sirk, un pelicula Universal-International.

Plan Ingles respecto futuro di Cyprus a worde entrega

Continuacion di pagina 3

Inglaterra tocante Cyprus. E embahador Mericano, James Riddleberger, tabata tin un encuentro cu e ministro di asuntonan exterior Griego, Evangelos Averoff, riba su mes peticion, y Averoff tabatin un discusion largu despues cu prome ministro Constantin Karamanlis.

Den circulonan autoriza nan ta masha secreto cu e plan Ingles.

Incidentenan ta continua

Anochi tabatin mas incidente den e distrito Turco di Nicosia, y e poliznan Ingles tabata obliga di usa gas lacrimogeno y klop pa dispersa o demostrantenan Turco.

Un multitud di Turco, entre cual hopi muher, a para dilanti dje warda di poliz, caminda un cantidad di hoben ta detene, bao di acusacion di cendementu di candela. E demostrantenan, kende a scucha un discurso di dr. Kutchuk, lider dje comunidad Turco, pa radio, durante un demostracion publico na Ankara, a ataca e warda di poliz cu piedra. E poliznan a usa gas lacrimogeno y klop pa dispersa nan y varios Turco, entre kendo hende muher, a hanja herida.

Immediatamente gobierno a proclama un prohibicion di sali den e distrito Turco.

Hopi Cypriota Griego cu ta biba den e distrito Turco di Nicosia, a cambia cas awe cu tur nan propicdadnan. Organisacionnan Griego ta yuda e familianan cu ta muchu pober, pa paga nan mes gastonan pa bai biba den e distrito Griego. Hopi familia a informa, cu e Turconan a avisa nan, cu, si nan no sali for dje lugar den 24 hora, e Turconan lo no ta responsable pa nan seguridad.

E Turconan den e distrito Griego tambe ta bandona nan cas pa bai biba den e distrito Turco.

Como mil Cypriota Griego, cu ta den minoridad den algun ciudad Turco, parti occidental di Nicosia, a bandona nan cas pa bai biba den algun pueblo Griego. Algun solda Ingles a yuda e familianan aki den nan cambiamentu di cas.

Na Limassol varios Griego cu tin pacus of tienda den e distritonan Turco a hanja carta, firma „Volka", avisandonan cu nan mester bandona e pacus of tienda den 2 siman.

Un incendio na Casablanca cu a larga 60.000 habitante sin techo

CASABLANCA 12/6: Un incendio grandi a causa cu 60.000 habitante di Casablanca ta sin dak. Mientras cu poliznan tabata evacua e habitantenan dje distrito di hende pober, caminda e candela tabata, brandweer tabata bringa un lucha sin speranza contra e vlamnan, cu a hanja un victima facil den e chozanan di palu.

Campeonato mundial di futbol

DEN HAAG, 12/6: — E stand despues dje weganan di ayera pa e campeonato mundial di futbol ta:

GRUPO 1: 1. Alemania Occidental 3 punto; 2. Argentina 2 punto; 3. Norte-Irlandia 2 punto; 4. Checoslowakia 1 punto.

GRUPO 2: 1. Yugoslavia 3 punto; 2. Francia 2 punto; 3. Paraguay 2 punto; 4. Escocia 1 punto.

GRUPO 3: 1. Suecia 2 punto (di un wega); 2. Wales 2 punto (2 wega); 3. Hungria 1 punto (1 wega); 4. Mexico 1 punto (2 wega).

GRUPO 4: 1. Brazil 3 punto; 2. Rusia 3 punto; 3. Inglaterra 2 punto; 4. Austria 0 punto.

Football pa Heinekens Beker

Diadomingo awor na Post 6 e wega di football pa Heinekens-Beker lo tuma luga. Pa e torneo particular di football aqui ta existi cada anja masha importancia.

Peticion di estudiantenan Panamenjo

CIUDAD PANAMA 12/6: E estudiantenan Panamenjo a manda e presidente dje republica peticion, den cual nan ta suplica pa restora e derechonan civil, cu a worde suspende desde dia 22 di Mei dje anja aki. Nan a declara tambe ex-ministro Victor Nelson Juliao, kende ta ocupa su puesto anterior como profesor na e instituto tecnico atrobe, como persona non grata. Nan ta nenga di atende su colegionan.

Publicacion di „politica" di Bel-editorial

BELGRADO 12/6: E corant di Belgrado, „Politika" a declara den un editorial cu e congreso na Sofia, di partido comunista di Bulgaria, tabata especialmente pa mobilisa e comunistanan di Bulgaria contra Yugoslavia y e liga comunista Yugoslavo (partido comunista).

Na e congreso nan a ataca Yugoslavia violentamente y sin provocacion, y ta parce, cu Bulgaria lo hanja un tarea especial den e campanja nobo contra Yugoslavia.

E congreso di partido comunista di Bulgaria tabata conoci pa su expresionnan calumnioso y ataquenan riba Yugoslavia, mas cu pa ningun otro motibu, asina e corant a bisa.

Familia real ta bai Mediterraneo

DEN HAAG, 12/6: — Familia Real di Hulanda tin intencion di pasa nan vacacion di verano den Mediterraneo. E yate real „Piet Hein" y e yate de velas „De Groene Draeck" di Prinses Beatrix lo bai Mediterraneo pa e motibu ey. Ainda no ta conoci ki dia preciso e familia Real lo cuminsa e biahe di vacacion ni tampoco cual haf nan lo pasa.

Foster Dulles lo bishita Brazil

WASHINGTON, 12/6: — Den un carta di presidente Eisenhower dirigi na e presidente Braziliano, a worde informa, cu e ministro di asuntonan exterior di Merca, Foster Dulles, lo bishita Brazil mas laat den e anja aki, como parti di un campanja pa mehora e relacionnan entre Merca y Sur-America.



TEL AVIV MODERNO — Den connection cu e articulonan cu nos ta publica na spanjo pa cortesia di consul di Israel na Antillas nos ta agrega e portret aki na unda nos lectores ta hanja un idea di e lugar cu a progresa tantu durante e ultimo diez anja.

Diez años de desarollo

(Por MORDEJAI BENTOV)

Ministro de Desarrollo de Iisrael

En los tiempos biblicos, Israel era conocida como la „Tierra de la leche y la miel", el pais donde existia abundancia de cosechas y ganado. Siglos de abandono y el despiadado talar de bosques por parte de los Turcos, provocaran la erosión del suelu que otrora fuera tan fértil y que asi se transformó en desierto. Hasc sólo 50 años. cuando omenzó la colonización judia, la mitad septentrional de Israel principio a ser recuperada y nuevamente justificada asi su biblica denominación.

Di tres articulo cual cu gusto nos ta publica pa cortesia di Consul di Israel na Antillas, tocante e nobo Estado di Israel.

La parte meridional del pais, sin embargo, comprende mas del 50% de la superficie de Israel, y consiste en suelo desertico. Mientras no se introduzcan nuevos metodos agricolas y mientras no se logre la paz entre Israel y sus vecinos arabes, lo que permitira la irrigacion de vastas zonas del desierto del Neguev por las aguas redentoras que provendran del Jordan, esta tierra permanecera inapta para el cultivo.

Hoy, mucha esperanzas de Israel en su futro desarrollo economico, se centran en esta region, descripta en la Biblia como „el yermo donde los vientos soplan con furia". El Viejo Testamento no menciona mayormente el mundo oculto en ese yermo, hoy fuente de ricos minerales, y muchos de los cuales han sido descubiertos en epocas reciente. Los ultimos diez años representan la primera etapa, la pionera, en el descubrimiento y comienzo de la explotacion de estos recursos.

Cuantitativamente, son notables los depositos de fosfatos, uno de los materiales fertilizantes basicos. Han sido descubiertos no menos de veinte yacimientos, si bien aun no ha sido efectuado, hasta el momento, un estudio geologico completo de toda la zona. La primera mina de fosfato de Israel, en Oron, fue comenzada a explotar no hace mas de cinco años y produce una produccion anual de 250.000 toneladas. Como el P2 O5 contenido por los depositos fosfaticos es menor que el de las minas marroquies, se ha instalado una planta mecanica para que aumente esa proporcion hasta llegar a 28,5%. Se halla en estudio un plan para instalar una planta de calcinacion que permita aumentar aun mas la calidad del producto. Tan grande es el interes mundial, que tres grupos — britanico, italiano y aleman — se hallan planeando la exploracion de los recursos de fosfatos del Neguev. Se espera que la produccion anual de fosfatos supere en mucho al millon de toneladas durante el proximo decenio.

Una de las principales ventajas de Israel en este terreno, deriva de su especial posicion geografica. No solo que Israel posee puerto tanto sobre el Mediterraneo como sobre el Mar Rojo (lo que le da acceso directo a los paises asiaticos, necesitados de fertilizantes), sino que es el unico pais entre el Mar Muerto y el Japon que posee las tres materias primas basicas para la produccion de fertilizantes: fosfatos, aceites y potasio. Estos materiales vitales, basicos en la moderna agricultura, representan la mas firma esperanza para alszonas superpobladas de Asia, que podran asi incrementar la productividad de sus tierras. Estos paises recien comienzan a utilizar las ventajas de los modernos sistemas fertilizantes, e Israel constituira la fuente mas cercana que podra suplirlos de estos materiales.

El potasio se extrae de las aguas del Mar Muerto, tan rico en sal que — conforme a la tradicion biblica, transformo a la curiosa mujer de Lot en estatua de sal. La explotacion de los yacimientos de potasio del Mar Muerto comenzo entre las dos guerras mundiales, principalmente en la orilla Norte, que se transformo en zona jordana despues de la guerra arabe-israeli de 1948. Desde entonces, la pequeña planta de Sodoma, al Sur del Mar Muerto, y dentro de territorio israeli, fue amplada hasta alcanzar una capacidad que supera la de las dos plantas reunidas. Se espera lograr este año una produccion de120.000 toneladas de potasio.

Pero Israel sehalla mirando aun mas adelante. Desdeque la capacidad de la presente planta s ehalla estimadaen 135.000 toneladas, el Ministerio de Desarrollo — encargado de la explotacion de estas riquezas — se halla considerando los planes para una expansion posterior substancial. Se ha contratado con una compañia norteamericana para que prseente un estudio sobre las posibilidades de construir una represa en parte del Mar Muerto, para formar de ese modo una pileta natural de evaporacion. La sal asi concentrada podria ser transportada por tuberias hasta la costa tanto el Mediterraneo como Eilat, sobre el Mar Rojo — produciendose entonces el potasio en una planta a establecerse en la zona de embarque.

E ta sigi

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta masha bon mucha ta lesa su corant, y e ta tende Goito ta pidi su mama, cu e por sali, e ta bisa su mama, David a invitami pa pasa e anochi aki na su cas.

Pepita ta contesta, si ta bon, pero mira pa bo jega cas prome cu ora di desayuna Goito.

Awor e tata ta sinta tur keto ta tende y Goito ta bin para su tras mientras e ta puntre, lo bo no a gusta sali asina papa?

E tata cu tambe tin gana di sali de vez en cuando asina ta bise, no probocami.

Goito ta sali foi den sala masha contento, y Lorenzo tin di conforme cu sinta lesa su corant.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad  voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 14 JUNI 1958 — No. 3156

Caso di trahador di Lago W. cu a hinca su Voorman

Officier ta exihi 3 anja y seis luna di prison pa F.W.

ORANJESTAD: — F.W. di 35 anja kende algun tempo pasa durante ora di trabao na Lago a hinca su voorman Americano cu un cuchu den lomba travesa su pulmonnan y cual caso pa algun tempo ta wanta, sperando rapport di psychiater, ayera mainta ta hanja tende con mr. F. C. Flick, officier di Husticia, ta hanja comproba „intencion di mata" pa cual motibo ta exihi un castigu di prison di 3 anja y seis luna (cu descuento).

E patient W. aki no ta duna psychiater ningun conclusion sensacional.

E psychiater ta constata den su rapport con antes na school W. aparente a sufri di algun atake: si e homber aki tin dificultad pa domina su emocion na e cierto momento y cu W. unicamente por worde considera menos inimputable. Riba e pregunta di Huez con por ta cu e la warda e rabia contra su voorman tanto tempo largu asina, y cu na cierto momento e ta comporte na un manera fatal, y pakiko e no a haci reclamo na su superiornan, acusado ta contesta cu na Lago, reclamonan di Arubano contra Arubano ta worde atende, pero nan no ta haci caso di reclamonan di Arubano contra Americanonan.

Pedimento di fiscal

Mr. Flick ta saca for di barios declaracionnan cu W. a prepara bon pa haci e hecho aki y ta hanja suficiente prueba pa comproba intencion pa mata. W. a prepara un cuchu largu y a ataka su voorman tras di lomba cobardemente. Cu e homber aki no a muri ta pasobra dokternan a opere liher. Despues di a papia un biaha mas tocante e tiramento di cuchu manera ta un deporte, un historia cu ta bira custumbra caba, officier ta agrega cu door di e rapport di psychiater e caso di W. ta bira un poco mas compreadibel pero no perdonable.

E defensa

E castigu pisa cu nan tin prepara pa W. ta laga su abogado mr. M.C.A. Rojer kinipi cu wowo un rato, pero pensando riba e motibo cu mas pisa e castigu ta mas interesante e caso ta bira pa e abogado e ta habri su defensa cu un atake riba e pedimento di fiscal y ta bisa cu „intencion pa mata no ta e caso, y cu e homber tabata prepara pa mata, no ta cierto. Foi declaracionnan di acusado y testigonan e no por saca nada cu e homber tabata prepara pa mata. Asina su cliente, na e momento cu e la hinca e americano y esaki den su susto panico ta grita „no mata mi" ta contesta „Bo no ta merece la pena pa mi mata bo — ademas mi tin un familia grandi pa mantene".

Si W. berdaderamente kier a mata anto e tabatin tur oportunidad ora cu e homber ta tira na suela sin ningun defensa. Ademas mr. Rojer ta clarifica con e americano ta sara su cliente continuamente, por ejemplo dune trabao pisa pa haci, despues di un malesa grandi, ora cu dokter ta bisa cu e mester haci un cantesta trabao livano. Ora cu W. ta den W.C. e ta jega habri porta pa mal ejemplo. Dia di paseu e ta duna tur hende man cu excepcion di W. — y ademas ta duna W. cantidad di mal recomendacion y boet y asina hopi cos mas. Segun e abogado kier demostra cu e Americano M. nunca por a bini cla cu hendenan di e lugar aki y cu su conducta mes no ta di aki te aja, te asta cu tin un grupo di obrero di Lago cu a jega serca Sociale Zaken cu peticion pa tuma medidanan contra M. Mr. Rojer ta bisa na fin cu su cliente birando desespera di tanto miseria cu e la wanta di e voorman a comete e acto y ta pidi Huez pa tene tanto clemencia cu ta posibel.

Despues nan ta mustra Huez W. su conduit-kaart di militair y su strafkaart di na unda claramente bo por mira cu W. su record no ta mucho di gaba. Peticion di acusado pa dune un parti di e straf voorwaardelijk y un cura pa stop bebemento, ta resulta cu no ta mucho facil pa haci, pasobra strafnan voorwaardelijk unicamente ta worde duna, na sentencianan di menos cu un anja. Huez lo duna sentencia despues di 14 dai.

Centro Apostolico Arubano ta organisa Dia di Enfermo 12 Augustus

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa di bon fuente e anja aki, dia di enfermo tradicional lo worde teni 12 di Augustus. Manera anjanan anterior e biaha aki trobe e lo tuma lugar den misa di Santa Cruz. Di mainta 8'or te atardi 4'or e ocasion lo dura, lo worde haci un misa cu predicashi, banda di 12'or pastor di tur e parochianan lo duna un bendicion huntu, y atardi lo tin Lof. E anja aki como e dia di enfermo ta worde incorpora cu anja Lourdes lo tin algu mas special, di cual nos no tin informacion ainda. Pa preparacionnan pa e dia di enfermos aki C.A.A. ta hanja hopi judanza di zuster Nidio Ecury.

General De Gaulle ta confronta problemanan gigantezco

OTTAWA, 13/6: — Prome ministro MacMillan di Inglaterra a contesta un pregunta tocante e situacion na Francia, bisando durante un conferencia di prensa na Ottawa: „general De Gaulle ta confronta cu problema gigantezco. Mi ta sigur cu nos tur, Inglaterra, Merca y Canada, lo construi tur loke ta posible pa hanja un solucion pa e problema Africano, loke lo fortifica e posicion di e paisnan occidental considerablemente."

Bon noticia for di delegacion Arubiano na New York

Vapornan grandi di Grace Line lo bini Aruba toch Santa Rosa 17 di Juli na Waaf di Oranjestad

ORANJESTAD. — Di Delegacion Arubiano, cu a sali diadomingo pasa pa New York pa sostene conversaciones cu Directiva di Grace Line, Bestuurscollege a ricibi un telegram, cual su contenido ta nifica masha bon noticia pa nos comercio.

Dos siman pasa, a ser informa, via Agente local di Grace Line, Eman Trading Co. cu e schedule p'e vapornan nobo Santa Rosa y Santa Paula, den cual schedule nos isla tabata inclui como prome haaf despues di salida di New York, a ser cambia di pronto di tal moda, cu e vapornan aki lo no a bini Aruba mas.

Como consecuencia di e conversacionnan cu e Delegacion Arubiano — forma pa Srs. O. S. Henriquez, Diputado pa Finanzas y Asuntonan Economico, Gerard de Veer, Jr., Presidente di Camara di Comercio y Clinton Whitfield, Presidente di Asociacion di Comerciantes — a hiba a cabo cu Directiva di Grace Line na New York, e compania aki a cambia su punto di vista pa cu Aruba di moda cu e vapornan ariba menciona despues di 17 di juli lo sigui bini Aruba, Santa Rosa ta worde spera dia 17 di juli na haaf di Oranjestad.

Ta motibo di gran satisfaccion, cu — a pesar di e noticianan cu a circula y cu a causa impresion di un decision irrevocable — nos delegacion a logra un exito asina grandi. Nos comercio sigur sigur lo ta masha contentu, cu pa via di e trabou util di nos Delegacion Arubiano, tabata posible pa logra un resultado asina importante pa nos turismo.

Relato di Polis

Di paranda

ORANJESTAD. — Despues di mei anochi di Diarazon pa Diahuebs polisnan ta topa cu un hobencito di 13 anja di edad D.H. ta keiru den cayanan di San Nicolas. Tio polis ta entrege na cas di su mayornan na unda nan ta worde conseha di paga mas tino riba nan jiu.

Deteni

E.V. di 41 anja di Oranjestad ta worde deteni pa motibo di su actonan cual no por worde menciona mas cla cu un mucha muher di 11 anja.

Ta kende ta duujo

Na warda di polis na Oranjestad nan a depone un cartera maron conteniendo un rijbewijs cu e nomber D. Donata di Seroe Patrishi 17.

Bon nanishi ta evita candela

Cu polisnan berdaderamente ta hole na unda peliger ta, ta worde comproba un biaha mas, ora den e mes un anochi aki un patroulle cu ta haci warda ta sinti un holor stranja den cercania di Shanghai Restaurant. Nan ta controle y ta ripara cu den cushina un candela a cuminsa door cu poco pam bieuw ta pega candela den un fornu. Poniendo man liher nan a evita un desastre grandi.

Minister Lampe

Di audiencia serca Reina Juliana

Segun informe cu nos tin di fuente fidedigno Minister Lampe prome cu su salida for di Hulanda pa bini Antillas, a worde ricibi na audiencia serca di S.M. La Reina Juliana.

Gran peregrinacion militar na Lourdes

LOURDES 13/6: — Mayan lo tin na Lourdes un gran peregrinacion militar internacional bao di direccion di cardenal Feltin, vicario-general dje trupanan Frances y mariscal Juin.

Esaki lo ta e manifestacion di mas grandi dje centenario di Lourdes cu 40.000 participante: 30.000 militar Frances y 10.000 estranhero.

Destacamentunan di 13 ehercito lo tuma parti. E delegacion Hulandes a yega caba.

Mayan mainta lo tin un misa ceremonial den e grot di Lourdes.

Dia domingo e 4.000 militarnan y e 26 generalnan y e 200 aalmoezeniersnan cu ta na Lourdes, lo tuma parti na un caminda di cruz impresionante.

Bo ta kere?

— Zuster, ba nota temperatura y tur otro cos dje patient aki?
— No, dokter, pero bo por tira un bista si welta tur e cosnan cu tin skirbi den su zakboek.

Mr. Kwartsz ta traha pa Lago na Hulanda

ORANJESTAD. — Oficialmente nos ta hanja tende ayera cu mr. L.C. Kwartsz, ex-gezaghebber di Aruba, actualmente ta representa Lago na Hulanda. Ta basta tempo caba cu Lago tabatin mester di un hende pa representele na Hulanda kende por haci hopi trabao pa e compania den diferente ocasion. Como mr. Kwartsz ta bon na altura di e manera cu Lago ta worde gerund tactico y tecnico, e posicion aki ta masha adecuado pa mr. Kwartsz.

Como representante su prome tarea ta, pone su mes na altura con ta cu e 24 hobennan cu ta estudiando na Hulanda cu beca di Lago Scholarship Foundation.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mams, waarom kopen we eigenlijk geen ZWARTE doeken?"

„Mai, pero ta pakiko nos no ta cumpra serbete completamente PRETU?"

Awe nochi otro interesante partido di futbol pa e campeonato '58 entre RCA y Estrella

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E campeounan RCA cu ainda no a logra nan promer victoria den e campeonato actual lo sali en busca di nan promer dos puntos contra di Estrella. Estrella pa su parti lo lucha pa ocupa e segundo lugar hunto cu San Nicolas Jrs. Alineacion di RCA awe nochi lo no tin e figura di Cay Helder, ya cu esaki ta castiga pa dos luna mescos cu Doc Williams, pa e incidente ocurri durante e partido RCA—Dakota.

RCA cu dos siman di training di nan ultimo encuentro lo aparece awe nochi contra di Estrella pa promer biaha den un campeonato hoofdklasse. Nan actuacion ulitmamente a laga hopi di desea. pero como semper nan ta reconoci como un team peligroso te na ultimo momento. esaki por ta locual ta haci e encuentro di awe nochi interesante, Di otro banda Estrella kende den nan promer salida den e campeonato hoofdklasse a sinti e sabor di victoria ora cu nan a derrota los amarillos di Dakota. Pero nan a sufri un derrota di 5—1 contra di San Nicolas Jrs.. den nan segundo partido. Actualmente nan ta hunto cu La Fama den tercer lugar. Y si Estrella logra victoria awe nochi. e segundo lugar tras di Aruba Jrs. cu ta e lider actual. lo tin dos nomber Estrella y San Nicolas Jrs.

RCA pa otro banda si nan logra derrota Estrella awe nochi. di un solo viahe nan lo pasa pa tercer lugar pa forma un triple empate den e puesto aki hunto cu La Fama. y Estrella. E ora. ta keda den sotano so y sin companjo los amarillos di Dakota.

Cada encuentro di futbol durante e campeonato '58 ta presta momentonan emocionante e interesante pa e publico. Pero tin algo cu por danja tur e aspecto aki. Y esey ta e muchanan cu ta bula muraya (locual so no ta basta pa nan) y ta demostra nan malerianza cual por cierto ta tristu pa presencia. Pero kiko ta ser haci pa descontinua e mala vista aki? Ojala cu awe nochi esaki lo no ripiti y si acaso mes e ripiti mustra cada un nan lugar. ya cu toch nan no a paga entrada, y no ta den compania di ningun persona mayor. Ta tristu berdad. si esaki mester tuma lugar, ojala cu nunca e yega na tuma lugar, pero si mester. anto no vacila.

Casualmente mi a caba di lesa y mira un foto den un courant di Venezuela. unda grupo di muchanan no mas cu diezseis anja. a worde poni den un dogcatcher y ser conduci pa warda di polis. sperando ariba e mayornan irresponsable bin busca nan si acaso nan lo bini. Un cuadro asina nos no kier presencia ni aki ni na ningun parti. Pero kende ta esun cu por evita esaki? Senjor organizadornan pone orde na tur acontecimientos di e deporte cu bo ta responsable pe. Y aki ta kere cu autoridad tambe lo percura pa nos no presencia e cuadro cual mi a menciona cu a aparece den un periodico estranhero. Nos ta admira na mira juventud den deporte pero tambe nos ta admira mucho mas un mucha cu respet y obediencia pa persona mayor.

Jam Session ta pa tur musico di Jazz

ORANJESTAD. — Tocante e „jam session", cu lo worde teni Diabierne anochi di otro siman den Basi Ruti. cual nos a menciona den nos edicion di ayera. nos ta hanja mas informacion di e organisador. senjor Richard de Keyzer. E ta laga sa cu tur combo's di Aruba por tuma parti den e session aki. Tin cuater combo caba cu ta sigur cu lo ta presente. pero ademas cualkier otro banda por duna nan nomber. tambe solista. cual di un of otro manera por canta of toca un bon pieza di jazz por presenta Diabierne anochi. Pa dunamento di nomber acudi serca senjor de Keyzer (na oficina di imigracion na Oranjestad) y si no tin ocasion pa duna nomber bai numa directamente na Basi Ruti. pero semper pasa tuma un carchi serca un di e hendenan di directiva di Basi Ruti. por ejemplo serca senjor Jos van der Schoot a/c Neme.

E anochi aki lo no tin ocasion pa haci propaganda. Idea di e organisadornan ta pa haci esaki un evenemento cultural. si ta posibel tur anja repitible. Pa esnan cu kier toca algu. tin un piano. bas y stel di drum. Musica di Sur America lo no worde toca di ningun modo.

VVA I huntu cu Caribe ta dilanti den competitie di volleyball

ORANJESTAD. — Resultadonan di ulitmo encuentronan di competitie di volleyball. cual nos a ricibi ta lo siguiente:

POVA I-Caribe 1—2
VVA II-Mercurius 1—2
VVA I-Mariniers 2—1

Asina cu e situacion di e competitie ta bira como siguiente:

	Weganan	Puntos
VVA I	9	21
Caribe	8	20
Mariniers	9	18
POVA I	7	14
VVA II	9	6
Mercurius	9	5
POVA II	7	3

Ex-prome minister Frances Flandin a muri

PARIS, 13/6: — Awe mainta a muri despues di tabata malu pa hopi tempu e ex-prome ministro Frances Pierre-Etienne Flandin, na Saint Jean Cap Ferrat.

Flandin a nace na Paris na 1889. Na december 1940 el a sucede Pierre Laval como prome ministro, pero mester a tuma su retiro como resultado di presion dje opresornan Aleman. Na juli 1946 tribunal supremo di Francia a kita su derecho di voto passivo, pero despues el a ricibi su derechonan civil completo atrabe.



Viam grandi tabata sali foi dak y bentananan, padenter un candela enorme. Madruga den e bario ayi tabata mescos cu di dia cla.



Pa banda di 4.55 di madruga ayera mainta, cas di ex-reina di deporte di Corsow Lucille Haseth na Scharloweg 60 a keda completamente destrui pa candela. Aki nos ta mira con e pizo di ariba a keda, e hendenan a perde tur cos.

Ministro Lampe lo bini Corsou pa discusionnan di emergencia

DEN HAAG: — E ministro plenipotenciario di Antillas Hulandes, W. F. M. Lampe, a ricibi order pa bolbe Willemstad mas pronto posible pa tene discusion cu su gobierno. E no tabata por duna informacion tocante e discusionnan. Sr. Lampe a sali ayera nochi pa Willemstad, for di Schiphol.

E corant Hulandes „Telegraaf" a scirbi cu Sr. Lampe no tabata por informa si e discusionnan di emergencia tin conexion cu e asunto-De Wit, pero ta parce cu t'asina; asina e corant a scirbi. Ta hala atencion tambe cu ministro S. W. van der Meer ta na Hulanda pa algun siman caba pa discuti segun el a bisa „asunto personal". Ta posible cu e kestion den cual gobernador Speekenbrink y gabinete di Hulanda semper tabatin un opinion diferente for di opinion di gobierno Antillano, pronto lo drenta un estadio acuto. A bira conoci cu ministro Van der Meer tin un cas propio na e rio Vecht na Hulanda y cu lo e bolbe Willemstad prome cu fin di otro siman.

Den circulonan di gobierno na Hulanda nan no kier saca ningun conclusion for dje actividadnan dje ministro Antillano, como esaki ta worde considera como un asunto interno dje parti di Reinado den Caribe. Tur hende por mira cu e asunto di deportacion. cu nan ta considera na Willemstad e „prueba di fuego" pa e autonomia cu nan a hanja. tin un papel importante den e asunto aki, asina „De Telegraaf" a conclui.

Matanza di rebeldenan pa Francesnan na Mei

ARGEL, 13/6: — Na mei e Francesnan a mata 3393 rebelde na Argelia; na april nan a mata 303, asina ehercito a informa. E cantidad di prisonero di guerra tabata 672 na mei y na april 663.

„Sir Campanel" lo defende nos linea e siman aki

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Amigos aficionados, pa di cuatro siman nos ta bay en busca di otro satisfaccion indicando nos linea y e biaha aki nos ta deposita nos confianza den primera valida cu e cabay SIR CAMPANEL. Nos ta kere cu SIR CAMPANEL lo sali di perdedor anotando su promer victoria y den primera valida. Mihor oportunidad cu e biaha aki no a yega na nos linea di e siman aki, y como e ta un cabay di bon actuacion den su pais di origen, nos ta kere cu SIR CAMPANEL ta cla pa su promer victoria. Enemigo cu nos ta mira pa Sir Campanel den es careda aki ta sinta denSESEN cu ta posee velocidad y ta sali pa un puesto di pista envidiable. Y como tercer en discordia nos ta kere cu TE CREO por presenta luchando e promer lugar durante henter e recorrido.

SEGUNDA VALIDA:

Den es carreda aki. nos ta prefera TALLEYRAND como nos promer favorito. E cabay den un unico cuatro salida na pista, no a sali for di marcador. luchando e sitio di honor durante tur su carredanan. Ademas e ta bay cu „mano e tigre" Raul Bustamante. Segundo favorito ta sinta den HONETTE cu ta corriendo ropi pareuw y ta bay cu e jinete popular Gustavo Avila. Y como tercer en discordia nos no por keda sin indica XOCHIMILCO cu semper ta cumplidor y ademas e jinete Carlos Perez ta insisti ariba su lomba.

TERCERA VALIDA:

E carreda aki ta hopi interesante. ya cu e ganador por resulta den cualkier di e chemplarnan cu ta bay den es carreda aki. Como e carreda ta di un distancia corta nos ta prefera na promer lugar e LLAVE DOS especialmente pa TRUFADOR. Den segundo lugar nos ta indica e otro llave cual ta LLAVE CUATRO tanto pa Antomar cu ta reaparece como pa Enriant. Y como tercer favorito nos no por keda sin sejala SPARKLER.

CUARTA VALIDA:

Aunque cu e carreda aki ta mustra dificil pa hopi. nos ta kere cu LUISITO lo no tin mucho problema pa anota un victoria. Enemigonan di Luisito den e carreda aki ta sinta den HERCULES cu ta bay cu Pilin Gonzalez y MIS ECUADOR cu por resulta descalabro pa catedra y derrumbe di mayoria di combinaciones.

QUINTA VALIDA:

Aki un biaha mas nos ta insisti cu TAKAN. Takan ta corriendo hopi pareuw y si e aprendiz Calixto corre cu tino nada stranjo tin den su victoria. SEA KING ta aparece un biaha mas den carredanan valida. y nos ta purba nos suerte un biaha mas cu Sea King como nos segundo favorito. Y como tercer favorito ya cu bo no por hunga menos cu tres cabay den e ultima valida, nos ta gusta INEDITO como nos tercer favorito.

SEXTA VALIDA:

Den e ultima valida aki manera den tur otro carreda nunca ta aconsejable pa anota solamente un ehemplar. Pero si bo por anota tur mes, haci esey pa sigura e carreda aki, ya cu semper e tin sorpresa. Como promer favorito nos ta indica CANGREJAL. S cabay aki pa su segundo lugar tras di e crack Paso Doble ta credito suficiente pa considera cu e promer opcion di e carreda. Segundo en termino nos ta prefera TONIGLAND pa su magnifico traqueo, y ademas e ta luci den top condicion. Tercer en discordia nos ta escoge e LLAVE SIETE pa Cucarachero y Nimio cu tin solamente algun dia mas di carreda ya cu e ta bay cumpliendo su ocho anja. Y semper na final asina nan ta saca tur loque nan por for di un cabay. cual ta pone nos kere cu Nimio porfin lo pasa pa promer lugar en vez di su acostumbrado segundo lugar tras di e ganadornan.

Asina amigos aficionados. nos a indica nos favoritonan pa e carredanan valida di mayan.

Nos cuadronan moderado pa es siman aki ta lo siguiente:

Sir Campanel 1
Talleyrand
2
Honette
Llave Dos 1
Luisito
2
Mis Ecuador
Sea King 1
Cangrejal 1

Sir Campanel 1
Honette
2
Xochimilco
Llave Cuatro
2
Sparkler
Luisito 1
Takan
2
Inedito
Cangrejal 1

8

Sir Campanel 1
Talleyrand
2
Xochimilco
Llave Dos
2
Llave Cuatro
Hercules 1
Takan 1
Cangrejal
Tonigland
Llave Siete 3

12

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAATSEN Telefoon 1116: Directie en Advertenties. Telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Zaterdag 14 juni
BIOSCOPEN
DE VEER 4.00: Placer Infantil
8.30: Written on the Wind
RIALTO 8.00: A Man Alone
PRINCIPAL 8,00: The Night Runner
AURORA 7.30: Rock—Pretty Baby
SAVANETA 7.30:
El Pecado de ser Pobre
Zondag 15 juni
DE VEER 6.00: Walk the Proud Land
8.30: Written on the Wind
RIALTO 5.45: Hot Shots
8.00: A Man Alone
PRINCIPAL 6.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll
8.00: The Sun also Rises
AURORA 6.00: Crashing Las Vegas
7.30: El Aguila Negra
SAVANETA 6.30: Never say Goodbye
8.30: Away All Boats

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Aruba

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
15 juni 1958:
Oranjestad 7.00 pm: Ds A.H.C. Jakobs
Piedra Plat 9.00 am: Ds J.A. Visser
San Nicolas 5.30 pm: Ds J.A. Visser

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 14 juni
11.30 Roberto Faz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Nelson Pinedo
5.00 Programa Winkel
5.30 Los Chavales de España
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Bobby Capo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Sonora Matancera
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club
Zondag 15 juni
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Musica varia
11.00 Joe Valle
11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Miguel Aceves Mejia
5.30 Orquesta America
6.00 Johnny Albino
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—10—00Progr. van CCA Klassieke Muziek: Rimsky-Korsakow: Sheherazade
Rachmaninoff: 1ste Pianoconcert
Brahms: Eerste Symphonie

Apoyo di Rusia na Islandia

REYKJAVIK, 13/6: — Rusia ta apoya e decision di Islandia pa extende su lamannan territorial te 12 milla, asina a worde informa na Reykjavik.

E embahador Ruso na Reykjavik a duna como su opinion, cu cada pais tin derecho di extende su territorio di pisca te 12 milla.

Esaki ta en acuerdo cu e punto di bista, cu Rusia tabata tin poco tempu pasa na e conferencia tocante derecho riba laman.

PAGINA TRES

Ataquenan Turco ta amenaza poblacion Griego na Cyprus

ATENAS, 13/6: — Mgr. Anthimos, e metropolita di Kitium y Etnarca interino di Cyprus, a suplica parlamento di Grecia pa yuda contra e ataquenan Turco, cu ta amaza e poblacion Griego di Cyprus e ultimo dianan aki.

„Nos ta condena e ataquenan barbaro y cobarde dje gruponan di hoben Turco cu ta hanja apoyo di estranheria, di diasabra, siman pasa, na nomber di pueblo Griego di Cyprus, asina e peticion ta bisa. 4 Griego a muri y hopi a hanja herida; algun di nan grave. Propiedad Griego na balor di varios mil liber a worde cende na candela, pacus a worde destrui y saquea y varios familia Griego ta sin dak.

E autoridadnan Ingles riba e isla no a raci nada pa evita e actonan di vandalismo aki y a duna e poblacion Turco oportunidad pa comete nan orgia di sanger hora largu. Den algun caso e autoridadnan aki hasta a yuda pa medio di dispersacion di grupo di Cypriota Griego, cu tabata bai cas pura pa protega e propiedadnan di nan paisanonan. E autoridadnan Ingles no a ofrece e victimanan ningun sorto di ayudo ni proteccion. Mester considera e actitud aki como escandaloso y criminal".

Mgr. Anthimos a conclui cu e declaracion cu „pueblo Griego di Cyprus ta spera dje parlamento y gobierno Griego, cu nan lo tuma paso immediato y fuerte pa resisti un complot diabolico, cu ta existi contra nan".

Cumpleanjos feliz

Sr. Basilio Wester kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi ropi felicitacion di su tata, mama, 8 rumannan y Epifania Wester.

— — —

Awe ta celebra su promé feliz cumpleanjo Astrid Yvonne Gomez y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Mario, mama Dora, rumannan Marilyn Sonia, wela Julia y Juana, bisawela Pina, omonan Hose, Dominico, Venancio, Porfirio, Victor, Oscar, tantanan Maria Johanna, Hacinta, especial su padrino Pascual Tromp, madrina Editha Gomez, especial familia Gomez y Hidalgo.

— — —

Sra. Alcida Werleman kende awe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Jan, jiunan Benito, Luisita, Vincent, Siria, Angel, Mai, Lucia, Ana, Tina, demas familia Geerman.

Felicitacion ta bai pa sra. Olinda Stede kende awe ta celebra su feliz cumpleanjos, pa parti di su esposo, tur su jiunan, especialmente di Christina na Hulanda y Eddy na Corsouw, di Edia, Dodo, Theo y Kenny.

— — —

Ta ricibi su promé Santa Comunion na Corsouw e hobencita Rosemary Fernandez pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, madrina. Juanitha, Ilario, Augustin, y di familia Quandus.

Srta. Sonia Vermeulen ta celebra su 21 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di Greta y Caridad Winterdaal.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Alcida Ras, sra. Basilia Werleman y Juliana Figaroa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nal Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 14 di Juni

C I N E

DE VEER 4.00: Placer Infantil
8.30: Written on the Wind
RIALTO 8.00: A Man Alone
PRINCIPAL 8.00: The Night Runner
AURORA 7.30: Rock Pretty Baby

SAVANETA 7.30:
El Pecado de ser Pobre

Diadomingo 15 di Juni

DE VEER 6.00: Walk the Proud Land
8.30: Written on the Wind
RIALTO 5.45: Hot Shots
8.00: A Man Alone
PRINCIPAL 6.00:
Los Chiflados del Rock 'n Roll
8.00: The Sun also Rises
AURORA 6.00: Crashing Las Vegas
7.30: El Aguila Negra
SAVANETA 6.30: Never say Goodbye
8.30: Away All Boats

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 14 de junio:

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 15 de junio

8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

Diasabra 14 di Juni

11.30 Roberto Faz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Nelson Pinedo
5.00 Programa Winkel
5.30 Los Chavales de España
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Bobby Capo
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Sonora Matancera
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 15 di Juni

10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Musica varia
11.00 Joe Valle
11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Miguel Aceves Mejia
5.30 Orquesta America
6.00 Johnny Albino
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—10—00 Progr. van CCA Klassieke Muziek: Rimsky-Korsakow: Sheherazade
Rachmaninoff: 1ste Pianoconcert
Brahms: Eerste Symphonie

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 39

E no a conta nan cu casi el a stik den gas asficiante dje museo interesante ei. E no tabata sa ta quende ta autor tampoco dje esfuerzo na asesinato ai...... Quizas ta e homber largo bisti na e flus pretu ai a prepara su morto. E mes homber ai cu awor ta para papia cu condesa Tamarova?

Of e hecho vil aqui lo ta organiza pa e muhe bunita cu wowonan di violeta y cu ta rondona pa un grupo di admiradornan?.... Pero enfin, quizas tampoco no ta ningun hende a haci un asalto tampoco riba dje y su suegra por taba tin razon.

Quizas por tabata tambe un fatal casualidad. Y Xavier quizas nunca no a papia e palabranan terrible respecto asesinato. No, Xavier no a......

Despues di tercer cocktail el a bisa den su mes:

Tabata un casualidad.

Y despues el a sintie menos infeliz.

El a mira su suegra sinta banda di algun damas. Su cara cu e marcanan sterki tabata parce masha cansa, pero su wowonan tabata brilla y e tabata klets anima. Cu amargura Olga tabata pensa riba e cocktail cu Donna Maria lo mester a bebe caba...... Pero ta quico tabata importe esai cu loque tabata pasa den su famia?

„Ayo, querida Olga."

„Ayo, mama."

Den e combito lujoso y descuida aqui apenas nan dos por a papia riba e sucesonan di e anochi anterior.

Olga tabata sinti cu donna Maria tabata rehusa su mes cu e no a aclara e historia horrible aqui.

„Lo mi tira bista riba bo y vigila bo, pasobra bo ta e berdadera muhe di André".

Esaquinan tabata e palabranan cu donna Maria a expresa despues cu e complot asina terrible di Olga su asesinato a queda fracasa pa un casualidad y misericordia grandi di Dios.

Quico e por haci pa Olga ora cu e tabata sa cu e atentado mortal a ser cometi pa su mes yiu?

Elena y Dick a camna bai cerca dje. E barba di mefisto di Dick tabata mas nechi corta cu antes. Manera semper e hoben americano aqui tabata mes anima y entusiasma.

„Bo ta amusa bo bon, mi amable huesped? el a puntra suavemente. „Mi 'n ta quere esai. Ningun hende no ta amusa nan riba semehante branchnan asina y mi companjera chiquito menos cu ningun hende ainda."

Olga a hanja consuelo den amistad di Dick y a bisa pa bofon:

„De la manera anto cu bo no ta considera mi na estado di haci un bon figura den e ambiente aqui?"

„Bo ta destina pa gran espacionan, pa aire fresco, pa un bida salud y natural."

„Quiere decir manera un salvaje?"

„Absolutamente. Un perla sin comparacion. Mi por haci mi mes un idea di bo den luz di luna ta balia pia 'bao....".

„Mi ta quere cu bo ta exagerando un poco. Wel m'a biba hopi den naturaleza, pero nunca a drentá mi idea pa bai balia; esai mi por sigura bo."

„Pasobra ningun hende no a trece bo riba e idea ai. Si ta mi tabata cerca bo, anto lo tabata un otro asunto."

Sin sa paquico, Olga a sinti cu toch e hoben aqui tabatin razon. Si acaso Dick tabata su companjero durante e cinco anja envez di Paul, tur cos lo a soccde di otro manera. E no tabata sa cu e pensamento aqui tabata un infieldad cometi contra Paul......

„Mi sa sigur cu te awor ningun hende no a bisa bo cu bo ta parce un ninfa.'

„Mi tabata quier pa mi por a bisa cu simple......

„Wel, esai mi ta bisa. Den bo tin algo intacto y alavez bo tin algo precisamente contrario di esai den bo. Y bo boca...... wel, esai ta masha poco na armonia cu bo wowonan inocente. Pero comprende mi bon. E ninfa di espacionan libre ta awe nochi un muhe bunita, cu ta carga e ultimo moda cu masha elegancia." Y criticamente el a queda ta observa Olga. „Mi ta stima mi Gran Caudilla y mi sinceridad e no tin mester di tuma na malo. Mi ta un masha sin simple........

„Mi 'n ta hanja bo asina tanto simple.'

Elena a camna yega cerca nan, Carinjosamente el a pone un man riba skouder di Olga.

„Quende ta simple?" el a puntra.

Su perfume delicioso tabata flota rond di nan.

„Olga ta bisa cu mi no ta simple. Lo mi a desea di por a tende bo opinion riba esai, mi amor. Pero bo 'n tin nodi di spaar bisando cualquier mentira."

„Nunca di mi bida mi no tabatin compasion cu hombernan", el a bisa cu un sonrisa cu a demonstra lo contrario. „Pero......"

El a cesa y su cara a perde repentinamente e expresion humilde.

Cu wowonan ancho abri Elena a queda ta mira na e collar di topacio cu tabata dorna garganta di Olga y falta poco el a perde su calmo ordinario.

„Ta quende...... quen a duna bo esai?"

Olga no a comprende unbez.

„Quico?"

Elena no por a domina su mes. Su stem a denuncia nerviosidad. „E collar ai cu bo tin na bo garganta bisti......"

El a ranca e collar asina duro cu e cadena a queda den su man.

„Oh, no tuma mi na malo."

Cu mannan tembloroso e tabata trata na bolbe pega e collar na garganta di Olga. Pero Dick cu a mira cu esaqui tabata coste masha trabao a bin yud'e.

„Amorcita, com mi por a figura mi cu topacianan lo por a excita bo asina tanto...... Lo mi tene cuenta cu esainan pa porvenir. Bo ta permiti, Gran Caudilla? Bo no mester quere cu Elena a califica bo di ningun ladronicia chiquito ora cu el a ofrece na cerra e collar ai," el a bofoná.

Xavier cu no tabata sa nada dje encuentro aqui a camna ta bini inocentemente. Y mirando cu Wyne quier a hala e collar na garganta di Olga el a bisa:

„Mi ta considera como un placer di por cologa prenda na garganta di mi muhe. Ta claro cu esai ta dificil pa comprende principalmente ora cu hende tin un garganta asina bunita."

Y el a haak e coller aqui trobe manera el a haci algun ora pasa.

E cajente di Xavier su mannan riba su garganta a haci Xavier estremece un rato.

E contacto simple aqui a haci manera ta tur energia di e mucha muhe su gesto y su bista a reuni hunto.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Yanez a bira furioso ora Gatillo a bisa, cu su moketenan e no por hasi nada, e ta benta su gordel un bon pida.

Na careda e ta bini riba Gatillo, cu ta para warda, man cruza. Gatillo ta cai na suela.

Awor Elisa ta busca Happy esta Gatillo pa bin juda cu un trebao. E 'a grita Happy unda bo ta, bo kier judami, ta unda e homber e ta? Mi a lagé cuida e tienda pa mi.

Diez años de desarrollo

(Por MORDEJAI BENTOV)

Ministro de Desarrollo de Israel

CONTINUACION

Este proyecto resalta uno de los principales problemas que preocupan a Israel en la actualidad. Hasta hace muy poco tiempo solo existian en el Neguev caminos aptos para las caravanas de camellos. Solo a principios de 1958 fue inaugurada una moderna carretera de asfalto que une al densamente poblado Norte de Israel con el puerto de Eilat, sobre el Mar Rojo, a traves del Neguev. Pero el camino por tierra es demasiado costoso para materiales pesados como potasio y fosfato, por lo cual la extension de la via ferrea hacia el Sur, desde Beersheva, limite septentrional del desierto del Neguev, hasta el Mar Muerto y los yacimientos de fosfatos de Oron, se hace cada vez mas necesaria. Pero Israel, presionada por la necesidad de dar vivienda y trabajo a cerca de 100.000 inmigrantes anuales, de desarrollar su industria y su agricultura, como asi tambien sus riquezas minerales, tiene por delante muchos otras „necesidades con derechos de privilegio", y el ferrocarril al Sur se halla todavia en la fase de proyectos.

Otro de los valiosos minerales que posee el Mar Muerto es el bilomo. Ha sido instalada durante el ultimo año una nueva planta en Sodoma, que produce 2.000 toneladas anuales de este material de valor elevado, y que se destina casi exclusivamente a la exportacion. Otros minerales no menos importantes del Mar Muerto, como el magnesio, todavia aguardan su turno para ser explotados.

Pero Israel no quere limitarse a exportar minerales no elaborados o semi elaborados. Se estudian actualmente planes para extraer fosforo puro de las rocas fosfaticas, que constituye un fertilizante de elevado valor y excelente precio en los mercados internacionales. La presencia simultanea de fosfatos y potasio podra permitir tambien la produccion de metafosfatos, que, combinando los dos elementos, los ofrece en forma concentrada y aumenta en mucho el precio de los articulos separados.

Israel posee actualmente una amplia industria quimica basica. la planta de „Fertilizer & Chemical" en Haifa, capaz de suplir muy pronto todas las necesidades de fertilizantes, producir superfosfatos, sulfato de amonio, sulfato de potasio, sulfato bicalcico, sales de fosfatos. Esta planta realizo durante el ultimo ejercicio un movimiento anual de 20 millones de LI. (U$S 11 millones). Se preve para este año un aumento del 25%. Para mas adelante, piensa instalar una serie de plantas quimicas auxiliares para utilizar los materiales ya producidos por la planta principal.

En lo que se refiere a la productivizacion del „Lejano Sur", es decir, la zona que rodea a Eilat, sobre el Mar Rojo, se hallan las „Minas de cobre del Rey Salomon". Ubicadas a cerca de cinco millas del sitio donde el Rey Salomon fundia ese mineral hace tres

mil años (todavia se conservan grandes depositos y restos que certifican el ingenio del famoso Rey), las nuevas minas produciran anualmente unas 7000 toneladas de cemento cuprifero. Ha sido adquirida en Alemania Occidental, en los marcos del Acuerdo Israeli-Germano Occidental de Reparaciones, una moderna maquinaria que se ha instalado alli, y que significa una inversion de mas de 10 millones de dolares. Se han recivido ya muchas consultas del continente europeo como asi tambien del Japon. Tambien en este aspecto, la posicion de Israel, en la encrucijada del Este y Oeste, ofrece oportunidades magnificas para su comercio internacional.

Una de las ultimas actividades del Ministerio de Desarrollo aunque no de las menores, es la de planear la provision de suficiente energia electrica para la crecientei ndustria y agricultura del pais. En realidad, la escala del desarrollo futuro se halla condicionada a la posibilidad de conseguir cantidades suficiente de energia. En terminos monetarios, la construccion de nuevas usinas energeticas y la extension de red, toma una parte importante del presupuesto anual del Ministerio.

No menos de 226 6millones de LI (U$S 125 millones), ran sido invertidos durante los ultimos diez años en la empliacion de la capacidad de energia electrica. Aumento de 71000 KW en 1948, cuando se establecio el Estado de Israel, a 270.000 KW en 1957. Otro aumento del 55% se lograra durante el presente ejercicio fiscal cuando se complete la nueva usina de 150.000 KW de capadad, en Ashodod. Ashdod es una nueva ciudad (y puerto) que se es-

tablece en una zona donde hace diez años no se veian mas que ocasionales caravanas de beduinos.

Se halla en construccion otra planta de 150.000 KW, de modo que la produccion energetica del pais llegara a 600.000 KW alrededor de 1960, es decir, mas que el doble de la actualidad.

Estos son algunos de los proyectos que se hallan en ejecucion, en tiempo record. — para convertir al „yermo donde los vientos soplan con furia" en una region que provea de trabajo a decenas de miles de nuevos inmigrantes, que se hallan arribando a Israel desde los rincones del planeta.

Se hallan en estudio planes para poder poblar el desierto del Neguev de 100.000 habitantes adicionales durante los proximos siete años. Muchos de ellos se dedicaran a la explotacion de las canteras o a la exploracion del petroleo. Otros iran engrosando la corriente de los visitantes de las saludables termas sulfurosas de Sodoma ya hace miles de años famosas por sus cualidades terapeuticas.

El puerto de Eilat, sobre el Mar Rojo, abierto a la navegacion israeli despues de la campaña de Sinai, que rompiera el bloqueo egipcio del volumen de mercaderias que pasan por el puerto en direccion al Este de Africa y los paises del Lejano Oriente y que de alli llegan. Pero Eilat es tambien una hermosa playa de Israel, ideal para los meses invernales, donde el sol siempre brilla, donde no hay lluvias y donde el mar es siempre azul. Nuevos hoteles se hallan brotando para satisfacer a la diariamente creciente caravana de visitantes del Norte de Israel, como tambien de Europa y de allende el oceano. Asi, pues, las riquezas naturales, las fuentes termales y las condiciones climatericas se combinaran para dar vida al desierto y sustento a sus pobladores.

fin.

Charles Malik a yega Washington

WASHINGTON, 13/6: — E ministro di asuntonan exterior di Libanon, Charles Malik, a yega Washington awe mainta pa discuti e crisis Libanes cu ministro Dulles.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita cu Lorenzo ta drumi, pero awe Pepita tin un exigencia masha stranjo.

Na cas di nan bicinja i amigo di Lorenzo tabatin fiesta, y awor ata Pepita a lanta sinta y e ta bisa Lorenzo, hasi algo, mi no por drumi cu e fiesta ei henter anochi.

Pober Lorenzo a lanta bisti su kimona y awor e la jega na cas di vicinja canminda tin fiesta.

E la grita e homber, bisando si bosonan no stop un bez anto mi ta jama polis.

Awor e casa, amiga di Pepita tambe a bin para na porta, y masha inocente e ta puntra Lorenzo, pakiko bosonan tambe no ta bin fiesta.

Lorenzo cu a bini asina fada a bira bai cas masha contento y Pepita cu ta sinta ta warda resultado, ta weta Lorenzo drenta masha contento. E ta bisa Pepita, bai bisti panja pa nos bai fiesta, nan a combida nos.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 16 JUNI 1958 — No. 3157

Situacion na Beiroet ta sigui grave

BEYROET, 15/6: — Gobierno Libanes a haci uso di avion di reaccion ayera contra rebeldenan, koe tabata tira for di dak di casnan na Beyrut. Den varios parti di e ciudad tin lucha violento riba caya. Segun noticianan di prensa, koe no tin conformacion, ta sigui un lucha violento tambe na Tripolis y otro parti di e pais.

Radio-Cairo a anuncia, koe „revolucion na Libanon no ta contra Merica y Inglaterra, pero solamente contra (president) Chamoun."

Despues koe el a papia telefonicamente koe embahador Mericano na Beirut, ministro Dulles a califica e situacion na Libanon como „grave, pero no alarmante".

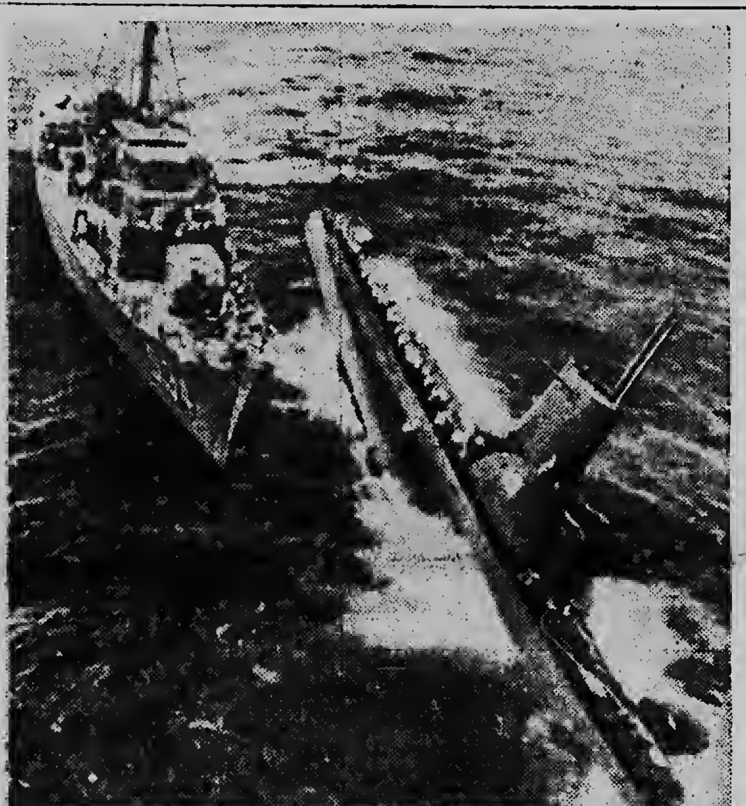
Awe mainta tempran tabatin pelea trobe den caya di Beirut entre rebeldenan y trupanan di gobierno. No tin cifra fidedigno disponibel tocante e cantidad di morto y herida. Hospitalnan a hanja orden pa no publica e lista di perdida.

Circulonan politico ta di opinion, koe oposicion na Beirut ta kier a duna un demostracion di forsa en coneccion koe presencia di e observadoman di nacionnan uni na Libanon.

Hof ta confirma sentencia di Eerste Rechter

Caso Kort Geding Willemsen-P.P.A. tocante pamfletas

ORANJESTAD. — Den dianan aki Hof di Justitie a duna su sentencia tocante e caso cu a hai den beroep pa motibo di sentencia di Eerste Rechter. haci den kort geding, cual door di mr. H.C. Willemsen a worde haci contra PPA pa motibo di scirbimento di pamfletas insultantes. Hof ta confirma sentencia di hues den eerste aanleg. Riba e sentencia aki tanto mr. Willemsen como PPA tur dos a bai den hoger beroep. E sentencia aki ta conteni, cu PPA mester paga fl. 1.000.— pa cada biaha cu e publica un pambleta. cual por worde considera insultando mr. Willemsen. Su dos otro exihencianan, pa stop publicacion di otro passages y avise (Willemsen) ta kende ta esun cu a scirbi e pamfletanan. cual no a worde consenti tampoco den hogerberoep. PPA a pone den beroep, cu e prome Huez a condena nan sin derecho pa no scirbi y publica articulos insultante na mr. Willemsen y cu e prome huez sin derecho ta considera cu e publicacionnan cu a sali ta insultante. Riba e ultimo aki Hof ta expresa. cu e pasage den e pamfleta di 13 di Januari ta insultante, pues integridad di mr. Willemsen ta worde nega na un manera masha grof.



82 HOMBER SALBA ORA CU SUBMARINO A SINK. — E escorte di destroyer „Silverstein", ta manuvrando banda dje submarino „Stickelback", pa e salba 2 tripulante despues cu nan a dal cu otro serca di e Islanan Hawaii. E tripulantenan dje submarino ta para manera por mira tur na un banda riba dje submarino. Cinco ora y mei despues e submarino a sink bai den bom di Pacifico. E captan di „Silverstein", Comander Charles S. Swift, y Lt. Comdr Quinley R. Shultz, comandante di „Suckelback", a conta e reporternan di corant cu nan no por comprende ta con e dos bapornan ei a dal cu otro.

Casi 200 florin pa kankerbestrijding

ORANJESTAD. — E anochi di bridge y canasta cual Diahuebs a worde teni na Palm Beach Club, organisa na beneficio di Prinses Wilhelmina Fonds pa combati malesa cancer. a produci fl. 203.50, un resultado cu senjora Dennert di Eagle, kende a organisa e drives, ta sumamente satisfecho.

Segun e dama ta relata nos tabatin como 80 hende presente e dia anochi den club pa hunga carta. Den departamento di canasta premionan a bai na senjora Ruiz, senjor Oslin Scholten y senjora Hese. Den bridges a gana senjor y senjora van der Brink, damas Bosman y Zonjee, y senjores Bilderbeek y Pappers y e damas Schedstok y Roding. bunita premionan cual a worde desponi pa commerciantenan pa beneficio di e fonds.

Actividad durante Mei na aeropuerto di Aruba

ORANJESTAD. — Siguiente cifras ta duna un bon idea di e actividadnan na aeropuerto Princesa Beatrix. cual actividadnan ta aumentando pocopoco. E lista ta endica cantidad di pasaheros y carga durante luna di Mei, y pa comparacion ta huntu lista di e mes un luna di anja 1957.

Mei 1957:
Entrada: 2196
Pasaheros:
Transito: 922
Salida: 2197
atemizacion:

Comercial:	210
Privado:	14
Di gobierno (militar etc.)	—
Total	224

Mei 1958:
Entrada: 2415
Pasaheros:
Transito: 1261
Salida: 2519
atemizacion:

Comercial:	218
Privado:	15
Di gobierno (militar etc.)	5
Total	238

Resultado loteria Don Bosco

ORANJESTAD. — Ayera tardi e loteria grandi di Don Bosco a hunga. Esaki a sosede den Studios di Voz di Aruba den presencia di hoofdagent ranssen di departamento di pseciale diensten.

E premio mayor a cayi riba e lot nr.1503 un auto Plymouth 1958 y segundo premio lot no. 1302 un televisor. Tur dos premionan por worde busca na Huize de la Salle.

Minister Lampe na Aruba

ORANJESTAD. — Cosi imediatamente despues di su jegada na Antilias Diasabra anochi Gevolmachtigd Minister. senjor W.F.M. Lampe, a biaha di Corsow pa Aruba. Aki e la pasa su Diadomingo, y e la bolbe ayera pa Corsow na unda den curso di awe e lo tene su prome conferencia cu otro miembronan di Gobierno.

Minister Lampe no tabata desea di duna ningun comentario tocante e posibilidad cu e lo keda na Antilias pa semper.

Varia foi raadzaal na Aruba

Bantador di piedra den prison

ORANJESTAD. — Un bonariano. un pintor I.B.B. a hanja 14 dia na Dakota ayera y algun mas tras di porta, pa motibo di su mal comportacion dia 8 di Juni den St. Maarten club. ora cu e ta sali jen di rabia di e club menciona y ta manda poco piedra paden dor di bentana. Motibo di su rabia. nan tabata hunga carta y su amigo a hunga wega falsu. Coriendo awor pa e hendenan di Isla Riba kende naturalmente ta rabia tambe awor. di ripente ta mira un auto para banda di dje. e ta manda otro piedra y que sorpresa.... ta un auto di polis cu dos Tio aden. pa mala suerte un ta hanja un glas scherf den su wowo. Berdad cu B. a logra hui bai. pero despues polisnan a hanjele toch.

B. ta trata di defende su caso un poco y ta bisa cu e no sa kiko e ta haci pasobra e tabata fuma. Pero huez ta hanja cu e no por tabata mucho burachi pasobra e la sconde masha liher y hende burachi no tin tanto tino asina.

Apesar cu mr. F.C. Fliek ta hanja e caso di B. hopi irritado e ta hanja cu mester duna B. un oportunidad mas toch y ta exihi un castigu di prison di seis siman. di cual 4 voorwaardelijk cu descuento di voorarrest. Ademas e ta ordena pa tene acusado preso mes ora. Mr. B. Immerceel ta duna sentencia segun e exihicion.

E la horta nationalidad Hulandes

ORANJESTAD. — E siguiente caso ta masha raro. Ta tocante un caballero carinjoso di 48 anja kende awor a dicidi di drenta bida matrimonio durante luna di Mei di anja pasa. Pero e capa di amor cu mayormente ta tapa tur cos. no a tapa siguiente asunto pa mucho tempo. y asina senjor Da Costa Gomez di Burgelijke stand ta descubri un enganjo teribel cu bruid a haci 28 anja pasa. Es decir e la cumpra un geboorte bewijs Antillano cu tabata para na nomber di un Sabaan, Albert Hassel. Cu e papel aki. na consul Hulandes na Trinidad e ta hanja un paspoort y asina ta hanja un permit pa drenta na Antillas y por traha pa Lago. Tur es tempo e homber aki di Grenada tabata carga nomber di Hassel kende ta 8 anja mas bieuw cu ne. Cu ningun hende ta ripara e falsedad aki y cu tanto tempo a pasa cu e mes no ta ripara e enganjo mas. e ta presenta inocentemente dilanti e empleado di gobierno di burgelijkse stand. E dia di casamento a bira un dia di luto, pasobra e senjor Hassel falsu no tabatin idea cu mientras tanto e Hassels di realidad tambe a jega na Aruba caba. cual senjor Da Costa Gomez preparando e boeki di casamento ta descubri mes ora. E ambtenaar aki no por a kere cu tin dos Albert Hassels, di e mes un lugar y mes edad y ta avisa recherche.

Mr. Fliek. officier. ta hanja acusado a haci ta masha cerio. Sin derecho e la haci su mes donjo di nationalidad Hulandes y tabata trata di duna e nationalidad aki na su esposa nobo. kende ta un ingles tambe. Nationalidad Hulandes ta un propiedad masha baloroso y ta exihi un castigu di prison di 3 luna y un boet di fl. 150.—.

Mi por keda traha na Lago „H. ta puntra jen di miedo. Ademas mr. Immerzeel ta hanja loke H.B. a haci masha malo y ta condena acusado pa tres luna di prison cu dos luna voorwaardelijk.

Habri porta di auto na banda robez

Senjora J.H.C.A.-W tin di duna cuenta na Huez. pa e hecho cu durante luna di December den Nassaustraat e ta habri porta di su auto pa banda na unda trafico mester pasa, y un portuges V.d.S.R. ta pasa riba su bicicleta y un choque tabata enevitable. E portuges a worde herida asina cerio cu e mester a keda 14 dia na hospital y durante 6 siman mas no por a traha. su lomba a sinti cu e cajida cu e la hanja. E dama ta bisa cu e ta pensa cu ta permiti pa habri na e banda ayi y cu e homber riba bicicleta mester para ora cu e mira un hende ta sali foi auto. Pero officier no por bisa nada otro cu e dama mester a pensa malo. Ta duele masha pa e acusada, pasobra habrimento di un porta di auto ta un cos cu ta tuma lugar hopi biaha pa dia y den 100 biaha un biaha ta bai malu. Den e caso aki t'asina y cu hopi mal resultado. E ta exihi un castigo voorwaardelijk di un siman y fl. 50.— di boet. Huez ta considera e exihicion y ta duna sentencia di fl. 75.— di boet so.

Conferencia di YMCA na Jamaica

ORANJESTAD. — Durante e conferencia grandi cu lo worde teni di 13 di Juni te 19 di Juni na Jamaica y na unda tur representantenan di „Y" di henter parti di mundo ta worde spera, Aruba su representantenan tambe lo ta presente. Di nos Isla lo ta na e conferencia presidente di YMCA di Aruba, sr. R. Steele y e instructor di deporte di „Y" Herman Figueira, Harry Wever y Leslie Lejuez.

Campamento pa muchanan na POVA

ORANJESTAD. — Dianan di vacantie ta jegando, asina tambe dianan cu muchanan ta bai campo. E campornna pa e hobennan aki; papiando di e damasnan dia 4 te 9 di Augustus y pa e caballeros di 11 te 16 di e mes un luna.

Dia 29 di Juni Reina di Deporte 1958 pa Aruba lo worde anuncia

ORANJESTAD. — Diaberne anochi den Trocadero un grupo di representantes di ASU a tene un conferencia cu cuater di e cinco aspirantenan pa reina di deporte di 1958.

Tabata presente senjor U. van Breet. secretario di ASU. di comision di programa presidente I. Franka y miembronan Dolfi Oduber, Tico Kuiperi y Johnny Oduber. E damanan cu tabata presente Emelina Yarzagaray, Ana Fingal. Nora Romer y Frieda Wiersma (Jammer cu Marie Willems no tabata presente) Nan ta hanja oportunidad pa hanja algun informacion y tambe tabatin oportunidad cu nan por a duna senjores di ASU algun sugestion eventualmente. Entre otro nan a worde informa cu dia 20 nan lo worde presenta na publico y cu dia 29 despues di e encuentro di baseball lo worde anuncia ta kende a sali eligida pa e anja aki.

Relato di Polis

Horta bicicleta

ORANJESTAD. — E.N. de C. di Noord ta raporta na polisnan cu nan a hiba su medio di transportacion di dos wiel. Mes. ora Tionan di Noord a cuminsa averigua y asina ta logra di hanja e culpablenan, tabata e hoben di 15 anja V.D. y su amigo di 10 anja K.D. D.C. ta hanja su bicicleta trobe y e dos muchanan ta hanja un bon scual serca polisnan.

Hanja y perde

Senjor Julio van Dinter di Emmastraat 6 a depone na warda di Oranjestad, cinco pida biljechi di Corsow. Srta. Margerita Visser di Magdalenastraat no. 7. na San Nicolas a perde henter un tabla di biljechi. Senjora Angelica Bislip di Nieuweweg 23 na San Nicolas a perde su rijbewijs.

Ladron

A.W. di San Nicolas a reporta na polis cu ladronnan mester a hiba tur su placa.

PROGRAMA DI A.S.U. OLYMPIADA

ORANJESTAD. — Di 20 Juni te 29 Juni ASU ta tene su Olympiada, antes jama Siman di ASU. Awor e programa aki ta dura mas cu un siman, asina pa duna mas oportunidad pa participa den e concurso. E programa di e Olympiada aki ta lo siguiente:

Diabierne 20 Juni, Wilhelmina Stadion 7.30 p.m. Defile di delegacion di deporte.

8.00 pm Discurso di presidente di ASU.

Entregamento di copa di Prins Bernhard.

Candidatanan pa Reina di deporte ta defila pa publico,

Demostracion di Judo y wega di spada.

9.00 pm Baseball entre dos selecciones di Little League.

Diasabra 21 Juni. Club Surnam, 3.00 pm Concurso biljart.

Wilhelmina Stadion, 8.15 pm futbol Aruba-Venezuela.

Diadomingo 22 Juni, Wilhelmina Stadion. 10.00 am Pustamento di cabai.

Commandersbaaiclub. 10.30 am concurso biljart.

Sociedad Bolivariana. 2.00 pm pingpong.

Wilhelmina Stadion, 4.00 pm futbol Aruba-Venezuela.

Dialuna 23 Juni, Aruba Jrs. baan, 7.30 pm Basketball caballeros campion vs Sub campion.

Aruba Jrs. baan. 8.30 pm Basketball damas Aruba vs Colombia.

Diamars 24 Juni, Aruba Jrs.-baan, 7.30 pm Basketball caballeros.

8.30 pm Basketball damas Aruba vs Colombia.

Lago Sport park, 7.30 pmp careda biciclista y atletico.

Diarazon 25 Juni. Wilhelmina Stadion, 8.00 pm Baseball Oranjestad vs San Nicolas.

Diahuebs 26 Juni. Caribe. 8.00 pm Final di volleyball.

Diabierne 27 Juni. Lago Sport Park. 7.00 pm Hisamento di peso.

Wilhelmina Stadion, 8.00 pm Softball final knockout.

Diasabra 28 Juni. Tivoli-baan, 3.00 pm Tennis.

Wilhelmina Stadion, 8.00 pm Baseball Aruba vs Venezuela.

Diadomingo 29 Juni, Basi Ruti, 10.00 am Deporte di awa, pustamento di boto di bela y di motor.

Wilhelmina Stadion. 2.00 pm Baseball Aruba-Venezuela.

Tivoli-Baan, 3.00 pm Tennis.

Wilhelmina Stadion, 5.00 pm Coronacion Reina di Deporte.

Editoriale Notities

Het was een verheugend telegram, dat vrijdag door de Arubaanse delegatie vanuit New York naar Aruba verstuurd kon worden.

De nieuwe „Santa Rosa" zal Aruba regelmatig aandoen te beginnen met de tweede reis.

Het heeft er dus veel van alsof de reis succesvol geweest is. Een paar vragen echter blijven nog open en wij hopen, dat zodra de delegatie teruggekeerd is, daarover opheldering gegeven wordt.

Het was namelijk bekend, dat de „Santa Rosa" Aruba zou aandoen, indien dat nodig was, m.a.w. indien er voldoende passagiers waren. Nu is er voor de komende maanden, tot oktober ongeveer, veel geboekt voor Lagomensen, die met verlof gaan. Het was dus al te verwachten, dat de „Santa Rosa" vrij veel in Oranjestad's haven zou liggen. Uit het telegram maakt men op, dat dit nu veranderd is in een definitieve „call" elke veertien dagen. Maar of dit nieuwe schip na de grote toevloed van deze verlofgangers ook nog regelmatig Aruba zal bezoeken, weten wij niet. Hopenlijk heeft hier de delegatie gunstig antwoord op.

Jammer is, doch vrijwel onveranderbaar vanaf de beginne, dat ons eiland niet op de maidentrip bezocht zal worden. Dit zou Aruba namelijk een niet te schatten hoeveelheid gratis publiciteit gegeven hebben.

Laten wij echter hopen, dat vanaf de tweede reis de „Santa Rosa" elke veertien dagen Oranjestad zal binnenlopen en dat als straks de nieuwe „Santa Paula" in de vaart gebracht wordt, ook dat schip ons eiland niet zal vergeten.

Suriname krijgt een Seminarie

SURINAME: Kortgeleden is een commissie benoemd, bestaande uit vijf leden, met de opdracht voorbereidingen te treffen voor de oprichting van een seminarie in Suriname. Het doel van dit seminarie is Rooms Katholieke jongens in de leeftijd van ongeveer 11 jaar de gelegenheid te bieden in hun eigen land zich tot het priesterschap voor te bereiden onder leiding van ter plaatse vertoevende leraren. Het seminarie zal gefinancierd worden door de Rooms Katholieke congregaties in Suriname.

Jamaica

Bevordering van landbouwvoorlichting

Jamaica.: — De regering van Jamaica heeft kortgeleden 45 film-projectie-toestellen aangekocht ter bevordering van de landbouwvoorlichting door ambtenaren, die werkzaam zijn in de gebieden, die voor uitbreiding van de landbouw in aanmerking komen.

Deze toestellen zullen gebruikt worden voor het vertonen van films over nieuwe landbouwmethoden en agrarische ontwikkelingsplannen.

De regeringsfilmdienst zal de films ter beschikking stellen op verzoek van de betrokken ambtenaren. De afdeling Voorlichting van de „Jamaica Agricultural Society" en de „International Cooperation Administration" zullen eveneens kleurfilms ter beschikking stellen.

Door het vertonen van deze films zal men een groter aantal landbouwers kunnen bereiken dan tevoren het geval was. De aanschaffing van deze toestellen houdt namelijk verband met de van ambtelijke zijde ontvangen klachten over de moeilijkheden om met een groot aantal landbouwers in contact te komen en om hun voorlichting te geven over landbouwaangelegenheden.

De film-projectie-toestellen zullen dan ook gebruikt worden op landbouwersbijeenkomsten en op de trainingsdagen, die voor de landbouwers georganiseerd worden.

Trinidad

Twee miljoen dollar voor toerisme

Brits West Indie.: — Een plan voor de ontwikkeling van het tourisme in Brits West Indië ten bedrage van 2 miljoen dollar werd vorige maand in Trinidad door Dr. Carl LaCorbinière, de federale minister voor Handel, ontvouwd. De uiteenzetting van dit plan werd gedaan aan de uitgever van het dagblad „Jamaica Gleaner", tijdens zijn bezoek aan Trinidad. Volgens Dr. LaCorbinière biedt de ontwikkeling van het toerisme de meeste kans van slagen. In dit verband deelde hij mede, dat hij zou voorstellen, dat de belangrijkste luchtvaartmaatschappij, die in het West Indisch gebied opereren, in contact zouden treden met grote Canadese en Amerikaanse vakverenigingen en met leidende werkgeversorganisaties in deze landen en in West Indië om gezamenlijk een vereniging op te richten met als doel arbeiders in Canada en Amerika in de gelegenheid te stellen jaarlijks hun vacantie door te brengen in de verschillende West Indische eilanden, al naar gelang de keus van de vacantiegangers. Dr. LaCorbinière zei onder meer, dat er jaarlijks minstens 10 miljoen arbeiders hun vacantie in West-Indië kunnen doorbrengen en dat wanneer ieder vacantieganger ongeveer 200 dollar uitgeeft, dit een inkomen betekent van 2 miljoen dollar. Bovendien zou een dergelijk tourisme zijn weerslag uitoefenen op de landbouw, het bouwwezen, het ambacht en op vele andere onderdelen van de West-Indische economie.

Indonesische regeringstroepen ten noorden van Menado geland

Djakarta, 15 juni.: — Regeringstroepen zijn vrijdag ten Noorden van Menado geland, zo is zondag bekendgemaakt.

Frankrijk zal tien militaire posten in Marokko terugtrekken

Rabat, 15 juni.: — De Franse ambassadeur te Rabat, Parodi, heeft de Marokkaanse premier Balafrej medegedeeld dat Frankrijk de bezetting van tien militaire posten zal terugtrekken. Zes posten in Oost-Marokko zullen binnen veertien dagen en vier posten in Zuid-Marokko binnen een maand ontruimd worden.

den.

In de hieromtrent door het bureau van premier Balafrej uitgegeven mededeling wordt gezegd dat de ontruiming geschiedt „in het kader van de algehele terugtrekking van alle Franse troepen in Marokko."

VS willen opheldering omtrent Sovjet-nota

Washington, 15 juni.: — De V.S. zullen de Sovjet-regering enige ophelderingen vragen omtrent haar nota waarin zij er mee instemt, dat op 1 juli a.s. deskundigen te Geneve bijeenkomen om middelen voor de ontdekking van kernproeven te bestuderen. Dit is zaterdag door het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse Zaken bekendgemaakt.

De vragen zullen betrekking hebben op de deelnemende landen en op het feit dat Moskou schijnt aan te nemen dat de staking van de kernproeven in beginsel al vaststaat. In bevoegde Amerikaanse kringen verklaart men hieromtrent dat de V.S. zich steeds het recht voorbehouden om aan de overleg andere deskundigen dan Fransen en Britten te laten deelnemen en dat zij het standpunt blijven huldigen, dat deelneming aan het overleg op zichzelf niet inhoudt, dat Amerika zijn proeven met kernwapens zal opschorten.

Turquia a rechaza plan Ingles

ANKARA, 15/6: — Turquia a informa Inglaterra ayera, koe e ta rechaza e proyecto Ingles pa un solucion di e kestion di Cyprus, y koe e ta mantene su demanda pa parti e isla entre e gruponan Griego y Turco di e población.

Prome ministro Menderes di Turquia a conferencia ayera koe embahadornan di Merca, Rusia y Francia

Datonan di bomba hydrogeno ta keda secreto

WASHINGTON 15/6: Merca lo pidi Rusia algun informacion tocante e nota Ruso, den cual e ta conbeni pa especialistanan reuni na Geneve dia prome di Juli pa studia mediondu pa descubri experimentonan nuclear.

Esaki a worde anuncia ayera pa departamento di asuntonan exterior di Merca.

E preguntanan lo referi na e nacionnan, koe ta tuma parti, y na e hecho, koe Rusia aparentemente ta acepta, koe stopmentu di experimentonan nuclear ta un hecho en principio.

Circulonan autorisa Mericano a declara den e coneccion aki, koe Merca ta gueda reserva e derecho pa especialistanan, otro koe Ingles y Frances, tuma parti na e discusion, y koe Merca ta mantene e punto di bista, di participacion na e discusion en si, no ta encerra, koe Merca lo suspende su experimentonan koe armanan nuclear.

Explosion nuclear nobo Americano

Tipo di arma nuclear nobo?

WASHINGTON, 16/6: — Departamento di defensa Mericano y e comision pa energia atomica Mericano a anuncia ayera, koe atrobe a realisa dos explosion nuclear Djasabra na e isla Bikini den Pacifico. Esaki ta e di seis y di siete experimento di e serie pendiente.

Tipo di arma nobo?

Segun cientificonan Hapones ta posibel, koe e Mericanonan a experimenta un tipo nobo di arma nuclear den Pacifico. A resulta awe na Hapon, koe e vibracionnan atmosferico procediente di e region di e isla Bikini, unda e Mericanonan ta realisa experimentonan nuclear actualmente, ta hopi mas fuerte koe durante e experimentonan Mericano anterior den e region aki.

Campeonato mundial di football na Stockholm

Resultado dje weganan di football cu a ser hunga ajera pa tomeo di campeonato mundial ta resona di tal manera:

West Duitsland - Noord Ierland 2—2; Argentinie - Tsjechoslowakije 1—6; Paraguay - Joegoslavie 3—3; Frankrijk - Schotland 2—1; Mexico - Hongarije 0—4; Brazilie - Rusland 2—0; Oostenrijk - Engeland 2—2; Zweden - Wales 0—0.

Trupa Indones a desembarca na Menado

DJAKARTA, 15/6: — Trupanan di gobierno Indones a desembarca dja-bierne na noord di Menado (isla di Celebes).



TRAGEDIA Y VICTORIA NA INDIANAPOLIS. — E foto aki (top, drechi) a worde saca algun seconde cu 12 auto di race a dal tras y contra di otro durante dje prome etapa di e race di 500 milja „Memorial Day" na Indianapolis, Indiana. Den fondo dos homber ta corre hai trata di yuda Pat O'Connor (top, robes) pa sake for di su vehiculo. Algun seconde mas despues su auto a baster na candela y ela muri kima. Den center na drechi e viamnan ta sali rondo di O'Connor kende ta den dje auto. Mas abao, na drechi, ta dos dje autonan cu a dal cu otro den dje choke. Abao na robes, Jimmy Bryan (tres biaha campeon nacional di pustamento di auto na Merca), ganador di e 500-Mile Speedway Race, ta hanja un soenchi pa su victoria for di e actriz Shirley MacLaine. Bryan a corre e race aki den 4 ora, 44 minuut, 13.81 seconde pa un speed promedio di 133.791 milja pa ora.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: O.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 16 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Written on the Wind
RIALTO 8.00: The Phenix City Story
PRINCIPAL 8.00: The Sun also Rises
AURORA 7.30: El Aguila Negra
SAVANETA 7.30: Asi es mi Tierra

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

4.30 Orquesta Sublime
11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras

5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Tony Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Rafael Muñoz
9.00 Conjunto
9.30—10.00 Musica varia

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. [illegible]
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. [illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00. Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. [illegible]
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. [illegible]
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. [illegible]
Honduras: Ma. 14.00, Di. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00-16.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. [illegible]
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. [illegible]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. [illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

Apuntes Editorial

Tabata un telegram satisfactorio, cual Diabierne a worde manda door di e delegacion Arubiano foi New York pa A...

E „Santa Rosa" nobo lo bishita Aruba cu regularidad foi ... di dos biaha. Ta parse cu e delegacion tabatin exito. Un ... di pregunta ta keda pendiente ainda y nos ta spera, cu ... e delegacion bolbe Aru..., nos lo hanja clarificacion ... nan.

Es decir tabata conosi, cu „Santa Rosa" lo bishita Aru..., si tabata necesario, cu otro ..., si tabatin suficiente ...ameros. Awor cu e lunanan ... ta bini, te cu October mas ... menos, tin hopi hende di La... cu nan nomber ta riba lista ... ta bai cu verlof. Asina taba... di spera, cu „Santa Rosa" ... a bishita Aruba toch de bes ... cuando. Di e telegram bo ... hanja idea cu e bapor aki lo ... haci un bishita definitivo cada ... dia. Awor si e bapor gran... aki despues cu no tin tanto ...mahero riba lista pa verlof lo ... bishita Aruba cu frecuen..., esey nos no sa te ainda. ...os ta pera cu e delegacion tin ... contesta favorable riba esa...

Lastima ta, y casi no por tin ...ambio mas foi principio, cu ...os isla lo no worde honra cu ... prome biaha. Cu esaki lo a ... Aruba gratis un publici... enorme ta un hecho.

Pero laga nos spera, cu foi ... dos biaha, cada dos siman „Santa Rosa" lo drenta nos haf... Oranjestad, y despues cu e ...tro bapor nobo „Santa Pau..." ta cla, cu esaki tambe lo ...rda riba nos isla.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck di combati mal uso di alcohol na Aruba lo presenta siman entrante siguiente pelicula na siguiente lugar.

Dialuna, 16 Juni 1958 Savaneta.

Diarazon, 18 Juni 1958, Brasil, tereno di misa Christo Rey.

Diabierne, 20 Juni, San Nicolas, Zeewijk 53.

Tur presentacion lo cuminsa pa 19.30 y lo dura mas o menos ora y mei largu.

Retiro di Griegonan for di Izmir

ISTANBUL, 15/6: — E empleadonan Griego di Pacto Atlantico, koe tabata estaciona na Izmir (Turquia) a worde retira ayera. Esaki a sosode sin intervencion di e cuartel general di Pacto Atlantico, y a worde regla directamente entre e autoridadnan Griego y e interesadonan.

Circulonan autorisa na Atenas ta considera e medida aki como e prome paso di gobierno di Grecia den direccion di un kibramentu di e relacionnan diplomatico entre Grecia y Turquia.

PAGINA TRES

DEN UN PARTIDO BRILLANTE RCA v.s. ESTRELLA 3-0

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diasabra anochi bao direccion di referee Figaroa a worde celebra otro partido di futbol pa e campeonato 1958, den Wilhelmina Stadio. Den en promer trinta minuut di e partido RCA a luci un rapidez atakando continuamente den e area di Estrella. Però nada productivo ya cu es tempo menciona nan no por a logra anota. Estrella di otro banda solamente mester a resisti e atakenan aki, pero en cambio no por a acerca e meta di RCA.

Den trinta y dos minuut di e partido Roro Hernandez ta shoot pa laga e portero di Estrella sin e minimo di chens. Un pa nada e partido ta sigui te halftime. Durante e promer etapa aki a bin un cambio den e alineacion di RCA kende por cierto a aparece cu un team henteramente diferente for di su presentacion den e weganan anterior di e campeonato. Como portero unda na principio di e campeonato nan tabata luci debil a aparece e figura di Mackay ex-portero di Hollandia cu ultimamente tabatin un bunita actuacion. Den defensa a reaparece Gabriel Kelly. Werleman cu a cuminza a ser cambia pa Coty Lopez cu a pasa pa centro delantero lugar di Edwin Dirksz cu a bin cubri e puesto di back. Tambe a haci su promer aparicion den e campeonato actual Gonzalez, kende anja pasa tabatin un bunita actuacion pero tabata retira pa lesion.

Den e segundo etapa, RCA ta logra anota dos biaha mas pa pone e score tres pa nada. Esaki no a ricibi ningun cambio y e partido a termina cu un victoria pa RCA ariba Estrella di tres pa nada. Cu e victoria aki RCA a pasa ocupa e tercer puesto hunto cu Estrella y La Fama den e posicionnan di e teamnan, cual ta lo siguiente:

	j	g	e	p	gf	gc	ps
Aruba Juniors	3	3	0	0	8	4	6
S. Nic. Jrs.	3	2	0	1	8	3	4
RCA	2	1	0	1	3	5	2
La Fama	3	1	0	2	7	4	2
Estrella	3	1	0	2	3	9	2
Dakota	2	0	0	2	1	4	0

Lider goleadores despues di e wega di Diasabra no a ricibi ningun cambio, y Colina di La Fama ta sigui adilanti cu cuatro anotaciones te awor, sigui pa Solognier di San Nicolas Jrs. cu tres anotaciones. Lo demas ta sigui den e lista cu dos anotaciones. Mayan anochi lo enfrenta otro La Fama y Dakota. Ojo cu e muchanan cu ta bula muraya es anochi aki!

Baliando Aruba Royal Club ta ocupa su lugar nobo

ORANJESTAD. — Pa banda di cuarto pa diez Diasabra anochi presidente di Aruba Royal Club senjor Mingo Salazar ta habri e lugar nobo di club oficialmente cu un descurso. Senjor Salazar ta gradisi specialmente barios miembronan pa nan trabaonan cu nan a haci siman largu den nan tempo liber pa haci e edificio bjieuw na unda antes tabata Club Antiliana, bira un lugar agradable na unda hende por bin sinta un rato cu gusto. E club aki por worde considera un dje mas activonan y di mas alegre durante ultimo tempo.

E club aki dos anja sigui a entrege pa carnaval un prins completo cu su Pancho! Ningun Club na Aruba a jega asina leew nunca, algun di e miembronan cu a traha hopi pa a haci e lugar aki presentable manera cu e ta awor ta: Frank Torris, Orlando Joaquin, Ciro Heronimo y Manuel de Freitas.

Loke nos mes a ripara durante nos bishita e dia anochi na e club ta cu tin hopi progreso. Podium pa e bande ta cambia, espacionan cu antes tabata para pa via di mal comparticion ta resta awor. Interior di e lugar ta den color moderno, den un palabra Aruba Royal Club a bai pa dilanti. Y cu nos no ta so ta e unico cu ta pensa esey, Diasabra bo por a weita bo mes na tur e cara feliznan cu tabata balia den e club. „Los Duques del Caribe" tabata encarga pa e muziek.

Santa Cruz Stars a perde contra Nesbitt's cinco pa cuatro

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diadomingo mainta den un interesante partido di beisbol Santa Cruz Stars a ser derrota door di Nesbitt's cu e minimo diferencia di un carreda. Esaki tabata segundo encuentro di cada un den e campeonato actual. Ambos a subi terreno cu un victoria cero derrotas.

Como lanzador a cuminza pa Santa Cruz Stars, I. Ras cu a lanza un total di cinco innings y mei a pasa ocupa despues di esaki e puesto di primera base, y como lanzadora pasa C. Angela. E peloteronan di Nesbitt's a conecta Ras un total di cuatro hit, y a anota cinco carreda. Nan no a conecta hit ni a anota ningun carreda na man di C. Angela. Pa Nesbitt's a cuminza lanza den un reaparicion Yubi Toppenberg cual a worde cambia den segundo inning pa Sonny Baptist. Toppenberg a duna cuatro punch-out, tres base por bolas y a permiti solamente un carreda den un inning y medio. Santa Cruz Stars cu a resulta un weso duro pa Nesbitt's a presta dos bunita wega den su dos salidanan. E promer nan a gane cu anotacion di ocho pa siete contra Chesterfield. Y ayera mainta nan a cay venci pa e diferencia di un carreda contra Nesbitt's cu a score cinco biaha y nan cuatro. Santa Cruz Stars a conecta un total di tres hit. Nan a ricibi siete base por bolas, un deadball, y a comete cinco errares. Nan pitchernan a propina Nesbitt's un total di 8 ponche. Pitchernan di Nesbitt's a propina Santa Cruz Stars un total di 14 ponches, y nan a comete un total di dos errores, y a concede siete base por bolas. Pitcher ganador Sonny Baptist y pitcher perdedor I. Ras. E premio di ayera mainta tabata un obsequio di Neme, un electric clock cu a ser gana door di Mito Maduro cu ticket numero 13268. Diarazon anochi den e partido di Santa Cruz Stars y High Life, e premio (doorprize) lo ta un obsequio di Peasant Shop.

BOX ECORE

Nesbitt's:

	Ab	C	H	O	A	E
P. Richards 2b,c	3	1	0	8	1	0
H. Oduber cf	4	0	0	1	1	0
J. Muyale ss	4	1	1	2	0	1
Zandaam lf	2	1	1	2	1	1
R. Jack 3b	4	1	1	1	2	1
E. Ponson c,1b	4	1	1	8	1	0
Bardouille 1b,2b	4	0	0	3	0	0
R. Ponson rf	2	0	0	0	0	0
Y. Toppenber p	1	0	0	1	0	0
Chirino rf	2	0	0	1	0	0
Maduro 2b	0	0	0	0	0	0
Totales	30	5	4	27	4	2

Santa Cruz Stars:

	Ab	C	H	O	A	E
P. Dirksz cf	4	0	1	3	0	0
J. Maduro 2b	2	0	0	3	2	0
J. Alberts 3b,ss	2	0	0	2	1	1
O. Lampe lf	3	0	0	1	0	0
C. Angela c,p	3	1	1	4	0	0
J. Panneflek rf	3	0	0	0	0	0
M. Angela 1b,c	4	1	0	8	1	1
G. Angela ss	1	1	0	0	2	2
I. Ras p,1b	4	0	0	5	0	0
C. Rasmijn 2b	2	0	0	1	1	0
B. Wester rf	1	0	0	0	0	0
A. Angela 3b	2	1	1	0	[illegible]	1
Totales	31	4	3	27	7	5

Nesbitt's	200 300 000	5-4-2
Sta. Cruz Stars	030 001 000	4-3-5



Amstel a pasa ocupa e promer puesto den e campeonato di beisbol '58

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Diaviernes anochi den Wilhelmina Stadion e quinto partido di e campeonato actual a worde celebra entre los cigarilleros Chesterfield y los cerveceros Amstel. Esaki a resulta un facil victoria pa Amstel unda e cerveceronan a conecta un total di dieztres hit y solamente a comete dos errores.

Mientras cu Chesterfield a haci e asunto aki mas facil pa Amstel ya cu nan a conecta solamente seis hit. pero a comete un cantidad di un dozijn di errores. Amstel a gana cu un total di diezun carreda contra ocho di Chesterfield. E cerveceronan a luci hopi den bateo. unda e joven R. Benschop a bati di cinco-cuatro. Harold Hughes y A. Richardson ambos a bati di cinco-tres. Di e cigarrilleronan ningun por a pasa di mas cu un hit. Nan shortstop Ellis a resulta henteramente es anochi aki, ya cu el a comete un total di cinco errores. A perde e partido J. Peterson cu a worde releva den di sexto inning pa el zurdo Wilson. Pitcher ganador tabata C. Jack kende tambe a worde asisti door di Donald Pantophlet despues di siete innings y un tercio. E premio di es anochi tabata un obsequio di Wimco den un estuche pa homber Max Factor. Esaki a ser riba pa nueb'or manera costumber y e numero ganador 00003 a ser presenta pa colecta su premio den e minimo di tempo.

Despues di e partido Amstel tin dos victorias cero derrota, mientras cu Chesterfield tin dos derrotas cero victoria.

BOX ECORE

Chesterfield:

	Ab	C	H	O	A	E
S. Reed 2b	3	2	1	3	3	0
E. Voorst cf	4	2	1	0	0	1
G. Richar. lf, c	3	2	1	3	0	1
L. Gibbs 1b	3	1	1	9	0	0
S. Ellis ss,3b,ss3b	3	0	1	3	3	5
C. Richar. rf	4	0	0	1	0	0
W. Bailey c	1	0	0	2	0	3
A. Pantoph. 3b,ss	4	0	0	1	1	1
J. Peterson p	3	0	0	2	4	0
T. Blyden lf	2	1	1	0	0	1
Wilson p	1	0	0	0	0	0
Totales	31	8	6	24	11	12

Amstel:

	Ab	C	H	O	A	E
A. Marlin ss	4	0	0	1	4	0
G. Hodge lf	3	1	0	1	0	0
A. Richardson 3b	5	2	3	0	3	0
H. Hughes cf	5	2	3	1	1	0
R. Benschop 1b	5	2	4	10	0	0
A. Richardson 2b	4	2	0	2	2	0
J. Meade c	5	1	2	8	0	1
P. Wilson rf	3	0	0	4	0	0
C. Jack p	3	0	0	0	2	1
D. Pantophlet p	1	1	1	0	0	0
Mally cf	0	0	0	0	0	0
Totales	38	11	13	27	12	2

Chesterfield	010 020 302	8- 6-12
Amstel	113 023 10	11-12- 2

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa sra. Maria Giel kende a recorda su feliz cumpleanjos, pa parti di su esposo Detrio, 11 jiunan, 5 nietonan, 4 suegronan, 5 rumannan, di tur subrina y subrino y demas familia.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe e gentil caballero Emeraldo Deluvio kende a recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, rumannan, rubrinanan, amigonan 5de klas di St. Jozef school na Savaneta.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencita Luisa Federica Deluviok pa motibo di su feliz cumpleanjos pa parti di su mama, rumannan, wela Marie, welo Asirito, omonan Ricardo, Jose, Maria, Emeraldo, prima Siria, amiganan, especialmente di su pepe Srta. Petronilia Pereira.

E caballero Juan Wernet kende ta celebra su cumpleanjos ake ta ricibi hopi felicitacion di su tata Adriaan, mama Clarita, rumannan Marco, Rica, Nadi, Penchi, Eileen, Stella, Greci, Marcial, Lelia, wela Johanita, tanta y omonan amigo y amiganan, 2 sobrinanan Choy y Emma Thiel.

— — —

Margaritha Wouters kende tambe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 7 rumannan, madrina Candida, padrino Jose Bas, welo y welanan, tantanan, tambe di Shirley, Randy y Roly Boezem.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Juan Tromp, Antolino Rodderstaat, Francisco Kock, Ruben Geerman, Ismael A. Winterdaal, Greta Geerman, Osaria C. Dirksz, Vilma Paris y Margo Bremen.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 65, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 16 di Juni

CINE

DE VEER 8.30: Written on the Wind
RIALTO 8.00: The Phenix City Story
PRINCIPAL 8.00: The Sun also Rises
AURORA 7.30: El Aguila Negra
SAVANETA 7.30: Asi es mi Tierra

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Bienvenido Granda
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Orquesta Sublime
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Tony Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Fernando Fernandez
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Rafael Muñoz
9.00 Conjunto
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.



Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 40

„Mi ta hanja cu e topacionan ta pas masha bon cerca wowonan di Olga. E combinacion ta fantastica, Bo tambe no ta quere esai, Elena? Bo ta un muhe asina artistica; duna mi bo opinion..."

Elena a pone su man riba braza di Dick, sin duda pa sconde su nerviosidad.

„Bo ta scohe adornonan cu masha smaak, Xavier. B'a recorda riba wowonan di Olga ora cu b'a cumpra e adorno al. Of e por tabata tin pieza antigua cu bo tabatin caba?"

Xavier a sonrei.

„Bo por considera compro dje cadena ai como un sorto di presintimiento, pasobra mi a cumpre ainda mas prome cu mi tabata conoce mi muhe. Ademas mi tin di reconoce tambe cu m'a reserv'e pa un ocasion particular."

„Tesai a presenta awor?"

Aparentemente Elena quiera continua e combersacion yen di punjaladanan di fenета aqui. Dick a queda ta scucha cu mannan riba su lomba sonriendo y tranquil y tabata mira di un na otro. Un ora e tabata mira Xavier y otro e tabata mira Elena, como si fuera e quier a trata soluciona problema dje palabranan aqui.

„Lo mi quier a sa puramente pa curiosidad quico e ocasion particular ai lo tabata", Elena a insisti.

Pero awor Dick a interrumpie trobe y a bisa ligeramente:

„No cuminza cu ningun indiscrecion, mi amorcita. Secretonan chiquito di amantenan hamas lo mester bira propiedad publica, sino tur e atractividad dje asunto ta bai perdi. Mi ta spera cu enter nos bida lo bin ser yen di ocasionnan particular, cu lo hustifica un numero di collarnan di topacio, safira y esmeraldanan. Mi ta quere cu hustamente safiranan ta pas masha bon cu bo wowonan."

Elena a hari asina natural, cu aparentemente e combersacion aqui a amuse asina tanto. Olga cu a sinti e tension ta mengua, a sonrei.

„Lo bo queda asombra ora cu bo tende cual dje piedranan precioso mi ta gusta mas."

„Sigur ta diamanta.

Elena a desconoce esai coquetamente y a bisa poco poco, mientras el a dirigie na un otro grupo:

„Topacionan!"

Tabata reina awor un silencio profundo.

Dick a quibra e silencio aqui como e a stop un waiter cu tabata pasando cu un theebladchi yen di glas.

„Champagne", el a puntra ofreciendo e otronan un glas.

„Larga nos proost aqui cu e binja color di topacio. E ta pas masha bon cu e situacion aqui."

„Enberdad e ta yega na e momento exacto", Xavier a bisa cu un sonrisa.

„Riba quico lo nos proost?"

„Riba ocasionnan particular. Pa cu nos bida lo ta yen di esaqui."

„Pasobra cada dia tin su secreto", Olga a agrega acerca. „Un sócreto entusiasma."

„Mi ta loco cu secretonan entusiasma", Xavier a bisa poniendo su glas na su lipnan.

„Mi ta proost riba salud di ninfas y su secretonan", Dick a bisa siguiendo Elena cu su bistanan, quende ya tabata rondona pa un grupo di admiradornan.

Condesa Tamarova a camna bini cerca nan awor masha agradable y elegante, manera un berdadera muhe di mundo.

„Mi tin permiso di pone beslag pa algun momento riba bo esposo?" el a puntra Olga y sonriendo esaqui a duna su aprobacion.

Anto Xavier a bisa e condesa:

„Bo 'n ta hanja cu mi muhe ta duna su aprobacion mucho lihe? Mi amorcita, en lo futuro bo tin di haci manera en principio bo tin algo contra. Bo no mester duna permiso asina facilmente pa tur hende pone beslag riba bo casa," Xavier a bofona.

„Pero ta com por ta posible resisti un suplica asina amable di condesa?" Olga a bisa contento.

Y mientras e mama di Dick a pasa su man carinjosamente na cara di Olga el a bis'e na boz baho:

„Pobercita! T'asina sigur bo ta di bo casa?"

Awor e condesa a sigui kuier bai cu Xavier y Dick por a hala un suspiro profundo di alivio, pasobra t'esaqui te ocasion cu e tabata anhela. Y el a bisa Olga: „Sorto di raptonan asina ta socede na mundo cu sorto di sangre fria cu en realidad esai ta exigi admiracion, Mi ta quere cu mi tambe ta bai cuminza cu esai. Pero Gran Caudilla, si mi dicidi di rapta bo, bo ta quere cu hamas un hende lo hanja sa esai?...."

„Bo ta spanta mi. T'asina tanto poder rey di appelsina tin?"

„Poder ta e topacionan tin. Mi ta meen bo wowonan."

Olga a hanja awor e ocasion cu e tambe tabata spera masha ora.

E quier a informa Dick respecto e crta cu el a hanja firma p'e.

„Lo mi tabatin masha gana di sa cu...." asina el a cuminza, pero e no por a sigui, pasobra no tabata facil pa puntra un homber cu t'e a skirbie un carta den cual e ta suplik'e pa un entrevista anochi.

„Quico asina bo quier sa?" Dick a puntre.

„Nada particular. Pero bo mester sa cu e asunto ta cu ayera nochi.......".

„Basta bo n' quier meen cu ayera nochi b'a sonja cu mi? Un tal cos ta mucho bunita pa e por ta berdad."

„M'a sonja cu b'a manda un carta pa mi......"

Dick a queda ta miré awor asombra.

„Elegante Olga, ta di berde mes bo la bisa esai of por ta solamente pa coqueteria pa bo hanja sa quico lo mi ta pensa over......"

Cu un gesto Olga a stop'e di sigui papia.

„No, m'a sonja en realidad."

„Y mi por sa ta quico tabatin skirbi den e carta? "M'a conta bo den e carta com loco mi tabata cu mi companjera de viaje chiquito cu su wowonan di oro cu a hinka den su cabez cu m'a nace na Massachussets?"

„No, absolutamente", el a responde lihe. „Tabata un sonjo di co'i kens den cual b'a invita mi pa bai mira museo Lezcano cu bo y m'a acepta e invitacion y'e ora ai......"

„Y despues?? No bisa mi cu m'a comporta mi malo cu bo, esai lo ta...."

Olga a pensa cu lo e bai bisa „inperdonable", pero el a bisa net contrario.

„Muy comprendible......"

No obstante tur su ansia, sinembargo e mester a hari. Pasobra tabata facil pa hari den compania di Dick Wyne, cu tin ora tabata un mucha grandi y major parti un persona masha simpatico.

„Bo tabata satisface bo na cerra mi den e museo."

Dick a hiza su wenkbrauwnan.

Cerra bo aiden? Solitario?"

„Si".

„Imposible. Ni den mi sonjo mes mi no ta na estado di haci algo asina monstruoso. Si acaso mes mi a cerra bo den e museo, anto lo mi a queda cerca bo, esai lo ta mas cu claro. Trata na un otro ocasion di sonja cosnan menos idiota, pasbra bo ta mi amiga, 'n ta 'siha, bella dama cu wowonan di topacio?"

Promé cu e por a responde e hoben mes a bisa trobe:

„E ta en realidad un collar masha bunita y brillente.

Olga a cambia di opinion pa motibo dje curso cu e combersacion a tuma awor. Dick a continua:

„Elena a admira esai masha. Propiamente el a queda manera jalurs riba dje. El a yega di mira e cadena ai caba?"

„Esai mi 'n sa," Olga a responde ruborizando. „Mi mes ta pa promé bez cu mi a mir'e awe nochi."

„Ocasionnan particular? Bo tin un esposo masha royal. Y fuera di esei e ta jalurs un poco tambe."

„Jalurs?"

„Nos combersacion intima y interesante ta hacié nervioso. E no a quita su bista fol nos. Mi conoce e sintomanan ai. Masha hopi esposo no por wapja mi. Y mi ta quere cu nan no tin razon, mi ta quere."

„Xavier ta jalurs? Esai ta absurdo."

Dick a cuminza hari.

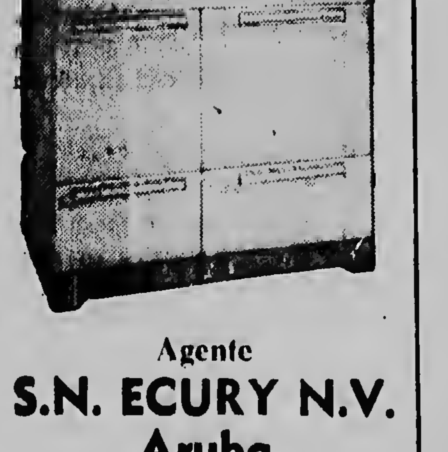
„Bo ta bisa esai riba e mes tono admira mescos cu lo bo por bisa: Jalurs riba e Gran Caudilla? Ta locura."

„Quizas."

Meimei di nan dushi combersacion condesa Tamarov a camna yega. Xavier cu tabata biniendo a ser detenj pa un otro grupo.

„Bo esposo a caba di acepta mi invitacion pa e week-end aqui. Mi n' sa cu bo por tin algo contra," e condesa a bisa poniendo man riba su braza.

(E ta sigui)



EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Mientras cu Elisa ta busca Happy e ta peleando den caja. Un multitud di hendenan a rondonanan pa wela e pelea. Uno a tuma parti pa Gatillo e otro pa Yanez.

Cisco ta bisa, nan dos ta igual, y Pancho ta bisa, Dios laga esun cu tin razon gana.

Si mara esun cu tin razon gana, otro ta grita dale, dale.

Y un otro ta tuma parti pa Yanez.

Elisa ta sali para den porta y e ta bisa, Happy lo a sali bai waak ta kiko ta pasando pafor.

Balor di loque ta aprecio

Cu asunto di aprecio nos mester bai masha delicado, pasobra facilmente esaqui por bira un asunto di simpatia, pasobra bo no ta obliga na aprecia un hende i ta p'e motibo ai bo ta aprecia talvez esun cu bo mes ta gusta, esun cu bo mes ta simpatiza, pasobra bo n' ta aprecia ni de capotero un hende cu bo n' tin ley cun'e.

I aprecio ta un cos enteramente distinto. Aprecio ta un cos riba su mes cu bo tin di huzga imparcialmente.

Mucho bez si bo ta un persona honrado, of mehor dicho un persona correcto anto, bo ta hanja bo obligatoriamente ta aprecia accion di bo enemigo.

Supongamos un persona cu bo no por wanta, un persona cu bo no tin ley cun'e i cu boso tabatin palabra cu otro, a comete un hecho heroico, un balenteria, e enemigo di bo aqui a salba un hende cu a cai na awa i tabata hogando. Esaqui ta un hecho di aprecia, sea pa quende cu e ser haci.

Por ehemplo e enemigo di bo aqui a bula meimei di un encendio grandi i a salba un anciano cu no por a camna i un baby cu apenas por a grita i a salba dos bida.

I como hende husto bo mester aprecia un tal persona, pasobra el a haci un accion noble, un hecho heroico cu hamas por ser recompensa suficientemente of paga cu placa.

Un tal persona ta merece aprecio general i t'esai nos ta meen.

Mucho bez un hende ta bruha aprecio cu RESPET I VENERACION.

Por ehemplo di un yiu pa su majornan nos ta hanja lo siguiente:

Un yiu ta obliga di tin respet pa su tata, como su major. Sinembargo nos mester tene cuenta pa e respet aqui no ser mezcla cu miedo, pasobra hopi mucha ta respeta nan majornan ora cu esaqui cohe faha of cabuya i e ora ai nos no ta bisa mas cu ta respet e tin pa nan, pero ta miedo e tin di zota.

I ta mas cu claro cu aqui no tin nada di aprecio den dje.

Toch un yiu por tin aprecio masha bon pa su tata of mama, ora cu e yega na anjanan di sintir, i e convence su mes com e tata ta lamta mainta tempran tur dia, bai traha i sacrifica su mes desinteresadamente pa su famia sin reclama, sin kick, sin busca recompensa, ni probecho di su yiunan pa su sacrificio i dedicacion.

I comprendiendo cuanto molester e tata aqui ta pasa, den cuanto dificultad e ta hanje tanto na trabao como fuera di trabao pa mantenecion i crianza di su yiunan, com e ta lucha cu tur loque ta na su alcance pa logra duna e muchanan aqui un bon educacion, anto.... ora cu e mucha aqui ta un yiu agradecido, ora cu e ta un yiu cu bon gevoel, e ta bin reconoce i convence — quizas despues cu e tata aqui a muri — qui un bon tata e tabatin i e ora ai e ta sinti ta lamanta den su interior un aprecio pa e bon homber aqui, un aprecio mezcla cu gratitud i veneracion.

Sinembargo major parti of generalmente e reconocimiento aqui ta yega laat i e yiu aqui ta venera memoria di su majornan, pasobra na bida e no tabatin di minimo idea quico e tabata posee, pero na nan desaparicion e ta convence su mes ta quico el a perde. I semper e ta percura na pone portret di su majornan como prueba di aprecio na un luga di honor den su cas.

Nos ta floho na quere tambe cu loque un trahador ta sinti pa su chef lo por ta aprecio. Nos no ta nenga di reconoce cu esai por socede ora cu na momento di cualquier accidente di un trahador un chef haci un hecho generoso cual e famianan dje trahador ta queda aprecia masha.

Esaqui ta un casualidad. Pero loque un trahador ta sinti pa su chef no ta aprecio, pero mas bien respet mezcla cu miedo, e ta sinti respeto humano i nos no ta quere cu esai ta sinceridad, pasobra e no ta risca bisa e chef den su cara un fout cu el a comete i e ta duna e chef aqui razon den tur cos puramente pa e cai den su simpatia i safe dje manera ai su trabao.

Ta com ta posible cu nos por jama un tal cos aprecio? Absolutamente.

Esaqui nos ta jama trasteria i miedo di perde trabao. E ta un falta cu casi nos tur tin. Tanto ami como abo. Pa no ser antipatica den bista di nos chef, nos ta fingi un sorto di aprecio, cu nos mes sa mucho bon cu ta trasteria.

Sinembargo t'asina mundo ta i ta dificil pa cambie. I un hende cu bai munstra berdadera sinceridad i cu ta risca bisa su chef berdad den esaqui su cara lo no haci wesu bieu na trabao.

Fuera di esaqui particularmente egoismo cu ta manera yerba shimaron den huicio di humanidad ta penetra den nos sintimento i ta haci hende inhusto. E ta stroba bo na duna na bo prohimo e aprecio cu realmente e ta merece di bo.

Pero ta stranjo i toch ta cierto, cu ta solamente esnan cu ta aprecia nan prohimo, ta ser aprecia.

No obstante cu nos ta convenci tambe cu mundo ta di tal manera, cu ta dificil pa bo aprecia un hende asina tanto manera e quier ta aprecia.

Sinembargo ta solamente e hendenan cu tin aprecio pa nan mes, por ser aprecia. Un hende no mester ta orgulloso, pero e mester tin un sorto di conservacion i respet pa su mes accionnan. E mester aprecia su majornan den su mes. I ta mas cu claro cu un hende ta aprecia bo na e mes manera cu e mira com bo ta respeta bo mes persona.

Ademas di esai un cos masha stranjo ta, cu mucho bez aprecio a pasa fama. Un hende cualquiera ta hanja aprecio general pa su caracter noble pa su generosidad i moda pacifico, mientras un homber masha inteligente, bruto i nervioso ta ser menosprecia i hasta odia pa su prohimo. Un tal hende su fama sol no ta suficiente pa e logra aprecio, pasobra su brutalidad i mal manera a cubri e brillo di su inteligencia.

I ta p'esai nan ta bisa cu un hende mester respeta su mes, pa otronan respet'e. I ta bo mes por calcula cuanto bo ta bal.

Si nos tabata sa sigur di ta digno di tur aprecio, anto lo nos no a anhela asina tanto aprecio di otronan.

Mundo ta respeta un hende pa su riqueza i e ta aprecia un otro pa su inteligencia.

Aprecio no ta forma amistad; pero amistad no por existi tampoco sin aprecio i esaqui ta un dje ventahanan cu e tin riba amor.

P'esai lo ta bon cu ora cu nos ta aprecia un hende, nos sondea e motibonan di su aprecio i duna Cesar loque ta pertenece n'e i hasta ora cu un enemigo di nos tin derecho riba nos aprecio, nos mester dun'e esai.

Sensacional novedad en el aeropuerto de Amsterdam

Automóviles con franquicia para los pasajeros de la KLM que lleguen a Europa

En breve, los pasajeros de otros continentes que no tengan domicilio en Europa y que lleguen a Schipholenaparatos de la KLM podran adquirir un automóvil con franquicia a los pocos minutos de aterizar y proseguir su viaje tras una corta parada. Es obvio que en numerosos casos esta operación les reportara una gran economia.

Para lograr esto, la KLM ha llegado a un acuerdo con la ShipSide (Car Delivery Service Throughout Europe), que permitira a dichos viajeros hacerse con un coche nuevo en condiciones muy ventajosas y sin pérdida de tiempo apenas tomen tierra en Schiphol, facilidad que la KLM introduce en el Continente europeo.

Hasta la fecha, el pasajero que tenia predilección para una marca, color y accesorios debian encargar el automóvil con una antelación de varios meses, pero ahora es sencillisimo pasar la orden, siendo muy rara la marca europea que no se puede adquirir por este procedimiento. Hemos de añadir a lo que antecede que dentro de poco la exención del pago de impuestos se extendera a los barcos, „scooters" y otros medios de transporte.

Asi pues, en el futuro sera posible llegar a Holanda en avión y salir del earopuerto de Amsterdam en barco hacet un excursión por el pais, surcando sus tipicos canales y lagos, o iniciar en Schiphol un viaje por Europa en el automóvil, con remolque y barco, comprados inmediatamente después de haber aterrizado en un avión de la KLM. Estas facilidades son una ampliación del excelente servicio de la KLM a sus viajeros hasta el extremo que los documentos del coche se entregan en el acto al comprador, sin que éste tenga que hacer un desembolso especial.

Los americanos resultan especialmente favorecidos, ya que ademas de aprovechar „su exención de impuestos" y recorrer Europa en coche, pueden llevarselo a los Estados Unidos como automovil usado por intermedio de la ShipSide, compañia que aplica una tarifa muy módica.

Cuando se lance a la venta el coche de turismo holandés DAF, que como es sabido ha producido gran sensación, los pasajeros de la KLM podran comprarlo igualmente con franquicia en Schiphol.

Gracias a este acuerdo KLM/ShipSide, importante complemento del „Tax-Free-Shopping-Centre", que en su corta existencia ya se ha hecho muy popular, el aeropuerto Amsterdamés de Schiphol ofrece una nueva atracción a los pasajeros por via aerea.

Britse plan voor Cyprus door Turkije afgewezen

Griekse NAVO-personeel uit Izmir geevacueerd

ATHENE, 15/6: — Naar van betrouwbare zijde te Athene wordt vernomen, hebben de VS en zekere andere geallieerde regeringen dezer dagen bij de Griekse regering „vriendschappelijke stappen" gedaan om haar te bewegen het Britse plan voor een regeling van de kwestie-Cyprus te aanvaarden.

De betrokken regeringen zouden er op hebben gewezen, dat deze kwestie tot een steeds grotere crisis in het Atlantische bondgenootschap leidt en dat zelfs een plan, dat in een beperkte autonomie voor de Cyprioten voorziet, de voorkeur verdient boven de huidige toestand.

Turkije wijst Britse plan af

Turkije heeft zaterdag Engeland laten weten, dat het het Britse plan voor een oplossing van de kwestie-Cyprus afwijst en vasthoudt aan zijn eis tot verdeling van het eiland tussen de Griekse en de Turkse bevolkingsgroep.

Dit stond in een nota van premier Menderes, welke een antwoord vormde op een persoonlijke boodschap van premier MacMillan.

Menderes had zaterdag gesprekken met de ambassadeurs van de VS, de Sowjet-Unie en Frankrijk.

Griekse NAVO-personeel uit Izmir geevacueerd

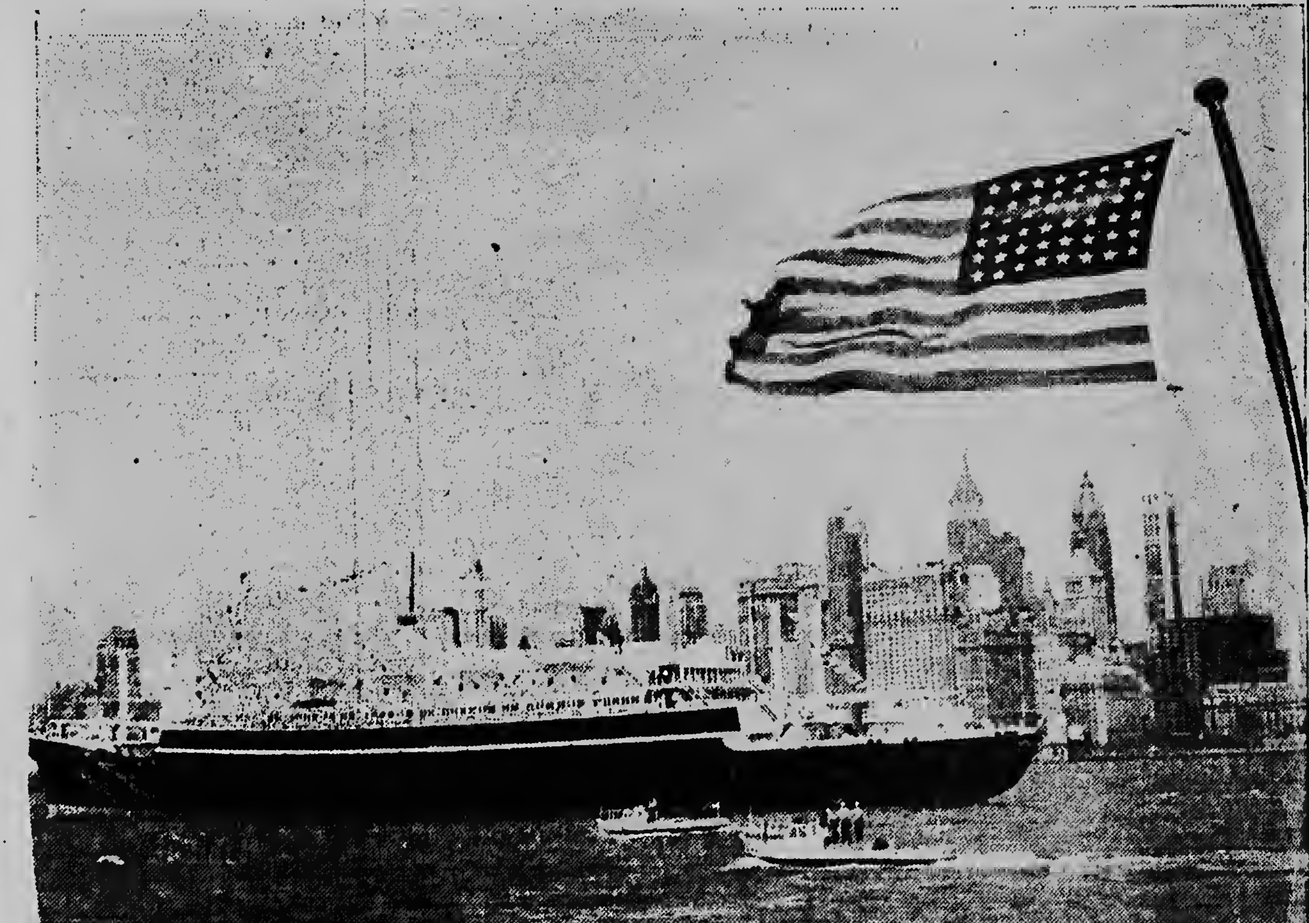
Al het Griekse NAVO-personeel dat in de Turkse stad Izmir was gestationeerd, is zaterdag naar Griekenland geevacueerd. In een verklaring van het NAVO-hoofdkwartier te Izmir wordt gezegd, dat dit gebeurd is zonder dat de NAVO daar iets mee te maken had. De evacuatie was rechtstreeks tussen de Griekse autoriteiten en de betrokkenen geregeld. Met Griekse vliegtuigen was het Griekse militaire en burgerlijke personeel opgehaald.

AFP meldt uit Athene, dat gezaghebbende Griekse kringen deze maatregel als een eerste stap der Griekse regering beschouwen in de richting van het verbreken der Grieks-Turkse diplomatieke betrekkingen.

Loonsverhoging voor arbeiders in Maagden Eilanden

AMERIKAANSE MAAGDEN EILANDEN: Vanaf 26 april 1958 zijn de minima-lonen voor het merendeel van de arbeiders in de Ame[rika]kaanse Maagden Eilanden, die onder de „Fair Labour Standards Act" vallen, verhoogd. Dit officiële besluit, dat door de waarnemende Administrateur voor de Lonen, de heer Clarence T. Lundquist werd afgekondigd, is een gevolg van de aanbevelingen van de vijfde speciale Commissie voor de Industrie, die in maart jongstleden een plaatselijk onderzoek heeft ingesteld in Charlotte Amalie, St. Thomas en in Christiansted, St. Croix. De commissie, die de arbeidsvoorwaarden herzien heeft van alle industrie-arbeiders, die onder de „Fair Labour Standards Act" vallen, was uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van de werkgevers, van de werknemers en van de Overheid samengesteld en de Commissie bestond zowel uit inwoners van de Maagden Eilanden als uit inwoners van de Verenigde Staten. De heer Lundquist deelde mede, dat de ... van de commissie en het afgekondigde Loonbesluit in overeenstemming zijn met de in 1955 aangebrachte amendementen in de „Fair Labour Standards Act", welke de mogelijkheid voorzien, dat speciale Commissies voor de Industrie aanbevelingen doen voor het verhogen van de minima uurlonen op de Maagdeneilanden tot of beneden het niveau van het wettelijk vastgesteld minimum uurloon in de Verenigde Staten. Verder schrijft de wet voor, dat de uurlonen jaarlijks vastgesteld moeten worden en dat de aanbevelingen van de Commissies voor de Industrie veertien dagen na hun bekendmaking moeten ten uitvoer worden gebracht.

Toeristenreus „Atlantic"



Deze foto toont het stoomschip „Atlantic", Amerika's eerste passagiersschip voor goedkoop toeristenvervoer, ... stekend tegen de wolkenkrabbers van New York op de achtergrond, terwijl het de rivier de Hudson opvaart, na ... komst in de haven van New York. Dit eerste schip van de „American Banner Lines" vertrok op 11 juni uit New York voor de eerste reis over de Atlantische Oceaan met toeristen naar Zeebrugge in België en naar Amsterdam.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Telefoon ta ring, i Lorenzo a bai tendele.

Ta su amigo Fred ta jame, e ta puntre, si e ta bin hunga carta na su cas.

Ata Lorenzo ta jama Pepita e ta bisa, Fred mi amigo ta puntra si mi ta bini hunga carta na su cas awe nochi.

Pepita cu no kier bisa no, ta cuminsa, bo por bai si no ta importa laga mi si keda cas, te ora bo bolbe.

Ami no ta bisa nada si bo kier bai si o no, basta si bo conciencia ta permiti bo di ta sina desconsiderado.

Awor pober Lorenzo a hiba contesta pa su amiga, despues ta tanto cu Pepita a bisa.

E la bisa su amigo, Pepita a dunami permit pero mi no por bai.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 17 JUNI 1958 — No. 3158

Inglaterra y Merca ta cla pa interveni na Libanon si ta necesario

Articulo 51 di Carta di Nacionnan Uni ta permiti un pais yuda otro

LONDEN, 16/6: — Den circulonan di gobierno Ingles a worde informa, cu Inglaterra y Merca a dicidi di interveni militarmente na Libanon, si e situacion mester exigi tal y gobierno di Libanon pidi e intervencion. E gran cantidad di trupa Ingles cu a bai Cyprus den e ultimo dianan a bai en bista dje peligro, cu ta amenaza Libanon y en conexion cu e rebibamentu dje irregularidadnan na Cyprus.

Den caso di un tal intervencion Inglaterra lo pone como 2000 paracaidista na disposicion di Libanon y Merca lo manda como 3000 mariniers di su sexta flota Libanon. Si ta necesario e paracaidistanan Mericano. cu ta staciona na Alemania, por worde usa. E operacion lo bini bao di comando di Merca.

Sinembargo nan ta trata, tantu na Londen como na Washington, pa evita e impresion, cu nan kier interveni sin pensa e asunto bon. Ainda nan ta spera, cu nacionnan uni lo por regla e asunto y den e direccion aki nan ta continua nan esfuersonan, mientras cu nan ta tuma preparacion militar urgente bao di man.

E preparacionnan aki ta na prome lugar pa evacua e ciudadanonan Ingles y Mericano y garantiza mantenementu di independencia di Libanon.

E gobiernonan di Inglaterra y Merca ta di acuerdo desde algun siman. cu e intervencion den ultimo instancia ta depende di gobierno Libanes mes.

Awe mainta prome ministro MacMillan tabatin un discusion largu cu e ministro di asuntonan exterior, Selwyn Lloyd, e ministro di colonianan, Lennox-Boyd, y e ministro di finanzas, Heathcoat-Amory. E embahador Mericano, Whitney, a tuma parti na e discusionnan aki.

E portavos di Foreign Office a nenga di desmenti e rumornan tocante intervencion di Merca y Inglaterra na Libanon y el a referi na e declaracion di Selwyn Lloyd di dia 19 di Mei den camara de los comunes, segun cual Inglaterra lo no conduci ningun accion si no ta en acuerdo cu carta di nacionnan uni.

Den circulonan di gobierno Ingles nan ta considera cu esaki kier meen, cu Inglaterra lo alega articulo 51 di carta di nacionnan uni, cu ta permiti un pais di yuda un otro, ora cu esey pidi asistencia.

Na Izmir, Turquia, Hassan Huseyin Coshtu, kende a caba di sali foi prison, ta corre bai tantu liher cu e por na e sala di tribunal na unda nan a sentenciele, y ta declara publicamente su amor pasionante cu e la hanja pa e dama kende tabata Huez e dia di su sentencia, e ta bisa „mi no por acorda riba nada otro durante e tres anja di prison cu riba bo!"

Pronto e tabata preso bao di acusacion di a perde respect pa un magistrado durante oranan di su trabao.

Mr. Debrot a tuma retiro for di Raad van State

Situacion rond di „Asunto De Wit" ta precaria

Den Haag, 16 juni.: — Na Den Haag a worde informa, cu mr. Debrot a tuma su retiro como miembro di Raad van State, pasobra e no ta considera e puesto di ministro Plenipotenciario Interino y miembro di Raad van State compatible.

Nan ta considera e situacion rond e „Asunto-deWit" precaria y ta existi e opinion cu na Antillas nan lo no conforma nan cu un rekmentu eventual dje asunto y cu „di un momentu pa otro por sosode algo."

Periodista di republica Uni Arabe mester sali for di Irak

CAIRO 16/6: Gobierno di Irak a exigi pa republica uni Arabe yama bek su agregado di prensa na su embahada na Irak, asina radio-Cairo a informa.

Ademas gobierno Jordanes a exigi pa e republica uni Arabe yama bek 3 funcionario na su embahada na Amman. E actividadnan ey ta pa duna imperialismo un motibo pa cuminsa un intervencion contra e republica uni Arabe, asina e radio-emisora a bisa.

Trankilidad tabata enganjoso na Beirut

BEIRUT 16/6: Tabata tranquil na Beirut awe mainta. E tiramentu a stop, pero un bom a explota den vecindario di parlamento, y a herida dos pasahero. E trafico na Beirut a cuminsa atrobe. No ta posible pa hanja sabi cuantu hende a muri. E rebeldenan a perde como 100 hende y 100 a hanja herida.

A worde informa, cu despues dje ataque di e rebeldenan riba e prison central diasabra e prisoneronan a rebela; e guardianan tabata obliga di usa nan armanan y a mata 5 prisonero y herida 20. Segun a worde informa varios hende cu tabata biba den e zona dje lucha a muri; ta probable cu rebeldenan, cu a sconde riba dak di nan cas a mata nan.

E corant di oposicion „Al Tayar" a scirbi awe mainta: „Libanon ta den peligro. E situacion ta amenaza di bira un desastre. Si e imperialistanan buta pia riba nos terra, e Rusonan lo bin tira nan afor. Den e caso aki nos ta corre risco di mira Libanon desaparece pa semper".

Mgr. Makarios ta discutiendo proposicion Ingles

NICOSIA, 16/6· — Mgr. Makarios a invita e alcaldenan dje 6 ciudadnan grandi na Cyprus pa bai Atenas y discuti cune e proposicionnan Ingles pa futuro dje isla.

E prohibicion di sali a worde suprimi awe pa e habitantenan dje ciudadnan hanja oportunidad di haci compras. Entre tantu ta circula e rumor, cu e autoridadnan tin intencion di proclama un prohibicion di sali di 3 dia, cu lo cai huntu cu publicacion dje proposicionnan Ingles; loke mester sosode mayan.

Den e distrito Turco di Nicosia tin un gran cantidad di militar Ingles prepara en bista di irregularidad eventual nobo. Militarnan ta guarda severamente tambe e linea cu ta parti e distrito aki for dje distrito Turco.

„Nos cu Nos" ta continua su marcha

ORANJESTAD. — Diez biaha caba e cabaret „Nos cu Nos" a worde presenta pa mas di 5.000 hende y ainda nan no tin basta — aunque cu awor si ta ultimo biaha — cu e grupo lo haci un rondu mas riba nos isla. Dia 22 di Juni lo tin un presentacion den Cecilia Theater, di 11 y 12 di Juli na Oranjestad y podiser como final na Santa Cruz na unda e comedia a start. E presentacion di dia 11 di Juli lo ta un presentacion special, segun nos ta worde informa di bon fuente.

Inglaterra a ricibi contesta riba plan-Cyprus

LONDEN 16/6: Na ministerio di asuntonan exterior di Londen a worde confirma, cu gobierno Ingles a ricibi e contestacionnan dje gobiernonan di Grecia y Turkia riba e plan Ingles pa Cyprus. E portavos di e departamento a nenga di duna comentario.

Sinembargo a worde informa di bon fuente, cu gobierno Turco a rechasa e plan por completo, mientras cu gobierno di Grecia a rechasa algun punto di dje. Mayan e prome ministro, MacMillan, lo anuncia algun detalle dje plan, den camara de los comunes.

Segun opinion general den circulonan bon informa, gobierno Ingles tin intencion di cuminsa aplica e plan. Algun parti dje plan, manera e parti segun cual Grecia y Turkia mester tuma parti na gobernacion di Cyprus, no por worde aplica sin colaboracion dje gobiernonan na Atenas y Ankara.

Oranjestad Bazaar den su lugar nobo

ORANJESTAD. — Cerca na unda e negoshi a worde funda na anja 1947 pa prome biaha ayera a habri e lugar di Oranjestad Bazar nobo, propiedad di senjora Anette Wever. Diezun anja pasa e negoshi aki, a cuminsa den Wilhelminastraat, na unda actualmente el Gallo ta. Cuater anja pasa nan a muda pa Waterweg, pero momento cu nan a hanja tende cu N.E.N. lo bai entre e lugar di Mario S. Arends den Wilhelminastraat nan a haci tur esfuerzo pa hanjele, loke nan a logra. Asina cu ayera nos ta hanja dos damas contento den e lugar nobo, esta senjora Libia M. Oduber, kende ta dirigi e negoshi y su ruman senjora Maria E. Wever, kende ta judele, tras di e showcasenan jen di adorno, bunita lensu, awa di holo, popchi, cenicero, y hopi otro cos mas. Toch esaki no ta e linea principal di senjora Oduber. Na anja 1947 e negoshi a cuminsa unicamente como bazaar, loke e la keda hopi tempo tambe. ultimo tempo e la cuminsa di specializa su mes mas den bendemento di revista, comica y specialmente disco, di cual tin mas di mil den su rekkinan. Yen di orgullo tambe e senjora ta demostra nos e ultimo hits nan; „Sin curazon en el Pecho" un guaracha, y „Mathilda" un calypso, tur dos toca pa Sonora Matancera. Sin duda senjora Oduber ta percura pa semper e ta up-to-date.

Nos ta desea sra. Oduber hopi anja di exito den su tienda nobo.

Desicion Kort Geding Croes–Richardson

ORANJESTAD. — E Kort Geding cu a worde forma door di deputado P. Croes di Eilandgebied Aruba kende a worde sentencia pa desfalco, contra e chofer di taxi Ingles John A. Richardson esun cu a sufri e estafa, Huez Diasabra di siman pasa a duna su decision. Senjor Croes a cuminsa e Kort Geding aki pa kita e beslag cu senjor Richardson a laga pone riba su cas y terreno pa un balor di fl. 3.000.— como garantia di loke e tin di hanja ainda foi di e deputado, y di cual Huez mester duna un decision tambe den poco tempo mas. Mr. Frank Hartong den nomber di su cliente ta pidi pa lamta e beslag mes ora, y na e mes un tempo mr. P.P.Ch. van der Voort ta pidi Huez na nomber di su cliente sr. Richardson pa dunele e placa cu e deputado a tene tras di dje pasobra e tin mester di e placa. E peticion di mr. van der Voort Huez a nenga, y di otro banda e ta duna permit pa lamta e beslag cu sr. Richardson a laga pone solamente si e deputado den termino di tres dia deposita fl. 3.000.— como garantia na oficina di griffier pa sr. Richardson.

Directiva satisfecho di Aruba Royal Club

Riba e portret aki nos ta mira algun miembros y prominentes di Aruba Royal Club di Oranjestad, cual Club Diasabra anochi a habri su lugar nobo. D.r.p.d. Joaquin Orlando, tesorero, Manuel de Freitas, comisario, Reggy Orman Prins Carnaval di e anja aki, Reina di Carnaval di e club Matilde Boekhoudt, Pancho Baiz, Ciro Heronimo, secretario y senjor Mingo Salazar, presidente di e club.



Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Diahuebs awor pa siet'or Voz di Aruba lo transmiti e programa di costumbra saludos Arubano foi Hulanda. Nos lo tende voznan di Johnny, Eric y Ronny Chong y Eddy Jong, kende tur ta bibando na Rotterdam. Diadomingo pa seis'or di atardi e mes programa aki lo worde ripiti.

Oranjestad Bazaar den su lugar nobo



Oranjestad Bazaar a moda di Waterweg pa Wilhelminastraat na unda ayera e lugar nobo a worde tuma den servicio. Antes NEN tabata ocupa e lugar aki. Ta un bunita negoshi, na unda senjora Libia M. Oduber (riba e portret na man drechi) tin e mando cu yudanza di su ruman senjora Maria E. Wever. Ta logico cu „King" e cocker spaniel tambe mester sali riba e portret.

Relato di Polis

Dalmento di auto

ORANJESTAD.— Banda di Club Caribe Diasabra atardi auto A-1576 na wiel A.O.S. y e auto A-1347 di A.d.l.'I. ta dal den otro. Danjo fl. 1.600.—. E accidente aworde ocasiona pa motibo cu S. no a stop na tempo.

Tres contra un

Diasabra anochi tres bishitantes ta bati barkeeper di Flor d'Oriente. Polisnan ta garra dos di nan caba, numero tres a scapa pa algun dia.

Senjor van Rooyen ta hanja na POVA-beach un bril di solo, cual e ta depone na warda di polis na Oranjestad.

Hanja y Perde

Senjor Ha San Foy di Cura Cabai a perde tres jabi pega na un cadena.

Senjor Williams ta hanja den anochi di Diasabra pa Diadamingo un homber foi tino drumi cantu di caminda banda di club di douane cu asina un corta den su cabez. E homber S.G. a worde hospitaliza pa observacion. Ora cu e ta bini bij e no por corda di unda e la hanja e corta of na unda e tabata.

Senjor G. Danker, barkeeper di Lago ta hanja den su lugar un yabera cu jabi ne.

Maltrato

H.R. ta bisa na polisnan cu su tata di 73 anja di edad a worde maltrata di un manera cu e tin dos ribchi kibra y e mester a worde hospitaliza. Polisnan ta busca e „tercio duro" aki cu tin e capacidad pa bringa cu un anciano.

Pssssssst

Diadomingo anochi polisnan cu ta na warda ta nota cu auto A-1414 di D.S. dilanti di e parcela Canashito no. 9. tin tres flat tire, mientras di 4 ta psssssst, bahando. Seguramente nan a corta e tirenan aki. E caso ta den investigacion.

Mal calda

Diadomingo anochi na Noord M. G. di 21 anja ta cai foi su bicicleta cu su man nobes net riba un botter kibra. E ta herida su mes grave y ta corta un adder. Despues cu dokter de la Fuente a dune prome auxilio e ta worde hospitaliza. E victima tabata bao di influenza di alcohol.

Auto ta dal mucha

Diasabra atardi pa banda di seis'or di atardi riba e caminda di Madiki auto A-4506 ta dal un mucha di 2½ anja C.V.S. E chofer M.A.B. no tin falta, e mucha a core sali di repente patras di otro auto. E mucha a bai San Pedro Hospital pa observacion.

Mal keirumento

Den Bernhardstraat den vecindario di e stadion bieuw di boxeo Diadomingo anochi pa banda di 9'or y mei un homber na pia un tal G. ta cana dal den un auto A-5651 cual tabata worde di stuur pa E.V. E keirudo aki kende probablemente ta burachi a herida su cabez. Despues cu dokter a judele e por a sigui cu su keirumento.

Ladronicia I

Diadominga ta worde raporta na polisnan cu nan a horta den Don Bosco Club na San Nicolas. Nan a kibra dos jaluzia di glas y a bula paden. Nan a hiba e cahita di placa. Polisnan a hanja e bleki den mondi despues, pero naturalmente sin placa aden.

Ladronicia II

Tambe nan a horta den e club conosi AA. cu ta keda dilanti di Strand Hotel. Asi nan a ranca un tabla pa pasa paden. Nan ta hanja falta di nuebe botter di Nesbitts. Kiko e ladron tabata busca nos no sa, pero loke e la hiba ta bon pa su salud, sin duda.

Dalmento II

Diadamingo anochi tabatin otro dalmento na Canashito. Aki auto A-1043 cu E.W. na wiel ta corre dal prome den un auto A-1014 cu ta para keto y despues contra otro auto cu ta para A-5985. Gasto total fl 1.500.— E chofer W. tabata burachi,

Honderd Jaar Cook's toerisme

door: C. J. VAN SLUYS, Londen.

De aanlokkelijke reclame-plaat beval een wijn-proevers-reisje in Frankrijk aan, of anders langs Rijn en Moezel. „Dat zou de oude heer 100 jaar geleden niet goedgevonden hebben", zei de bureaulist, die mijn blik op het biljet had gevolgd, met een glimlach. Inderdaad, toen een eeuw geleden het eerste hoofdkantoor van Thomas Cook in Fleet Street werd geopend — het staat er nu nog, maar het is slechts een bijkantoor — zou de oprichter geen inbreuk op zijn principes van geheelonthouding hebben geduld.

Het feit dat ik op dat moment op hetzelfde plekje grond stond waar 100 jaar geleden de wereldorganisatie werd geboren, die nu een kleine 400 kantoren in 64 landen heeft en haar naam heeft geschonken aan de meest populaire vorm van internationaal toerisme, deed mij bedenken hoe vreemd die ontwikkeling in het begin is gegaan van een „uitvinding" welke volgens onze moderne ideeën onmiddellijk door tallozen overgenomen behoorde te zijn. Eigenlijk is niet eens van een „uitvinding" sprake geweest. Een bepaalde datum voor 100 jaar Cook's toerisme is eigenlijk ook niet te geven, en in zoverre is de titel van dit artikel ook niet juist. Maar de zonderlinge wijze waarop „Cook's" een wereldnaam is geworden rechtvaardigt een herinnering aan die jaren, ongeveer een eeuw geleden, dat een organisator van treinreisjes-tegen-gereduceerd-tarief van leden van geheelonthoudersverenigingen overging tot organisatie van „echt" internationaal toerisme.

Wil men bepaald een datum, dat zou men terug kunnen gaan tot 5 juli 1841. Op die dag vond de eerste treinreis die door Thomas Cook was georganiseerd, dus men kan niet zeggen dat Cook een „uitvinding" had gedaan, en bovendien stond het allerminst vast dat Cook met zijn organisatie van reizen door zou gaan. Thomas Cook was een zoon uit een zeer arm gezin in een stadje, Melbourne, in het Engelse graafschap Derbyshire. Hij werd in 1808 geboren. Het huis staat er nu nog, voorzien van een plaque. Na een moeilijke jeugd, wegens zijn financiële zorgen, nam Thomas Cook met hart en ziel deel aan de geheelonthouderorganisatie in Market Harborough en het nabijgelegen Leicester, en werd drukker van beroep. Op een zomerdag in 1841, op 9 juni om precies te zijn, liep Cook van Harborough naar Leicester — een afstand van 25 km — om deel te nemen aan geheelonthoudersmeeting. Hij zelf sreef dat hij tijdens die wandeling op het idee kwam „de nieuwe kracht der spoorwegen in dienst te stellen van de bevordering van geheelonthouding." Zo nam hij de verantwoordelijkheid op zich een treinreis te organiseren voor geheelonthouders die een vergadering wilden bezoeken die op 5 juli te Loughborough zou worden gehouden — een afstand van 40 km van Leicester. Als drukker viel het hem gemakkelijk reclamebiljetten te verspreiden voor zijn plan, en de spoorwegen waren bereid een trein ter beschikking te stellen tegen verminderd tarief, zoals zij tevoren ook al aan anderen hadden gedaan.

Cook's eerste georganiseerde reis was een succes. Er bleken 570 geheelonthouders in de buurt van Leicester te zijn, die van de gelegenheid gebruik wilden maken voor een shilling heen en terug naar Loughborough te sporen voor de vergadering, en zo kwam Cook ertoe zijn experiment voort te zetten. In het verloop van die zomer van 1841 kreeg hij het steeds drukker met organiseren van excursies voor leden van geheelonthoudersverenigingen, en het volgend jaar nam hij ook nog het organiseren van uitstapjes per trein op zich voor kinderen van zondagsscholen. In september 1843 waren de — wat men nu zo langzamerhand al zou kunnen noemen — Cook's excursies zo populair geworden, dat zich voor een tocht van Leicester naar Derby 3.000 kinderen van zondagsscholen op het station aanmelden, terwijl er slechts plaats voor 1.500 was! Zij, die niet aan bod konden komen, kregen de volgende dag de gelegenheid. Wij moeten hierbij aantekenen dat het niet alleen om het goedkope treinkaartje ging: Cook zorgde er tevens voor dat „zijn" klanten te eten en te drinken kregen. Men ziet: het begon al op een excursie te lijken zoals die thans gewoon zijn. Intussen verhuisde Cook naar Leicester, waar hij echter nog steeds drukker van beroep bleef, en zijn vrouw opende er een hotel voor geheelonthouders. Alweer: in embryo kan men al zien aankomen wat er later zou gebeuren. Aan de andere kant voegde Cook aan zijn afschuw voor alcohol ook het verfoeien toe van de snel toenemende gewoonte van tabak roken. „Zelfs de snuifdoos behoort te verdwijnen", schreef hij.

Het duurde tot 1845 voordat Thomas Cook ertoe overging excursies te organiseren voor het publiek in het algemeen. De eerste excursie was een treinreis naar Liverpool en terug, met gelegenheid onderweg uitstapjes te maken. De reis zou op 4 augustus geschieden, een datum welke duidelijk was uitgekozen om in het vakantieseizoen te vallen. In die tijd was vakantie al iets gewoons geworden, maar men verbond er niet het idee aan van een reisje. In zverre zou men kunnen zeggen dat Cook met iets nieuws kwam.... alleen bestonden dergelijke gelegenheden voor vakantiereisjes ook al jaren tevoren, in het bijzonder met plezierboten. Voor het eerst echter was er een persoon — wij zouden haast zeggen: een reisbureau — die er reclame voor maakte. Die reclame was nogal eenvoudig: zij bestond uit de verspreiding van biljetten waarop stond: „Een aantrekkelijk uitstapje", met de details eronder, in fraaie, grote hoofdletters — als men niet geweten had dat de verspreider ervan een drukker was, had men het daaraan kunnen raden. Het succes was weer overweldigend: alle kaartjes waren een week vóór het begin van de reis uitverkocht. Zo organiseerde Cook een tweede reis, twee weken later.

Zo men wil, kan men dus die 4de augustus 1845 als het begin van het reisbureau Thomas Cook beschouwen. Of die dag in 1846 dat men een reis kon maken van Leicester naar „het buitenland", met name Schotland, dat immers, en zeker in die tijd, voor de Engelsen „het buitenland" was. Het was toen ook dat Cook voor zijn excursies een handleiding ging drukken, waarin men de tijden van aankomst en vertrek kon vinden, een beschrijving van de route welke men volgde, en wetenswaardigheden van de plaatsen die men bzocht. Cook begon nu bekend te worden. Zijn eerste bijnaam werd „De Veldmaarschalk" — n.l. van de troepen Engelsen die Schotland binnenvielen onder zijn leiding! Vreemd is, uit Cook's notities in die jaren te lezen dat men hem toen al vroeg: „Is het wel veilig voor dames om daar helemaal in Schotland op reis te gaan?"

Hierop gaf Cook altijd het geruststellende antwoord: „Er is nog nooit iets onaangenaams gebeurd, al vormen dames meer dan de helft van de passagiers. Bovendien gaat mij vrouw altijd met me mee als begeleidster op die reizen."

In 1851 breidde het bedrijf van Cook zich uit doordat hij zijn zoon, John Mason, als helper erbij nam in verband met de drukte van excursies naar Londen, waar de eerste grote, internationale tentoonstelling werd gehouden. Thomas Cook & Son, zoals men het bedrijf nu zou kunnen noemen met de naam welke over de hele wereld bekend is geworden, zorgde voor 165.000 bezoekers — 3% van de 6.000.000 die de tentoonstelling bezochten. In 1853 was er een tentoonstelling in Dublin, wat zeker „meer buitenland" moest heten dan Schotland, al behoorde Ierland toen nog bij het Verenigd Koninkrijk. In 1855 volgde het „echte" buitenland, met de tentoonstelling in Parijs.

Wie echter zou denken dat Thomas Cook nu rijk was geworden aan de steeds toenemende stroom van klanten, heeft het mis. Er werd meer geld aan de verkoop van goedkope kaartjes verdiend dan aan de drukkerij, en Cook gaf dat bedrijf dan ook op. Maar Mrs. Cook kon het zonder het inkomen van haar hotel niet stellen. Cook jr. aarzelde zelfs een ogenblik of hij niet een betrekking zou aanvaarden bij de spoorwegen, in preferentie tot zijn baantje als assistent van zijn vader, waar hij op zijn leeftijd — hij was toen 21 jaar oud — geen florissante vooruitzichten scheen te hebben! Waarschijnlijk is de voornaamste reden dat vader Cook zijn hoofdkwartier in Leicester trouw bleef. Leicester was toen echter een nog veel kleiner provinciaals stadje dan het thans is, en het reisbureau kon er de vleugels niet uitslaan. Tenslotte nam Cook het besluit een kantoor te openen in Londen, en wel in Fleet Street, dat hij onder leiding van zijn zoon zette. Van dat ogenblik af aan ging het Thomas Cook & Son wel. Toen Cook sr. in 1892 stierf, nog altijd in Leicester, liet hij £ 2.500 na. Toen Cook jr. in 1899 stierf, liet hij £ 662.500 na!

Over de fantastische groei van het toeristenbedrijf van Cook — en over de fantastische anecdotes die men ervan zou kunnen vertellen — moeten wij in dit artikel heenstappen. Vermeld zij slechts dat Cook b.v. de initiatiefnemer was voor zgn. coupons — de telegramnaam van het bureau is nog steeds „Coupon" — welke de eerste internationale reischeques waren, zonder welke men tegenwoordig niet meer zou kunnen reizen.

In 1899 namen de kleinzoons het bedrijf over, dat in 1925 zo groot was geworden, dat het uit het kantoor van Fleet Street weg moest naar een kapitaal gebouw in Mayfair. In 1928 traden de kleinzoons uit de firma — die dus geen Cooks meer in de directie heeft — die zich verbond met de Compagnie des Wagon-Lits., welke was geregistreerd in België. Tijdens de oorlog, toen België door Duitsland was bezet, nam de Britse regering deze rechten over, en droeg de behartiging ervan aan de Britse spoorwegen over. Maar in 1948 werden de Britse spoorwegen weer genationaliseerd! Eigenlijk komt het er op neer dat Thomas Cook & Son dus een genationaliseerd bedrijf is, maar de positie is zo ingewikkeld dat soms terecht allerlei andere aanduidingen kunnen worden gebruikt, die men dan ook op Cook's reisbureaux kan zien. In elk geval wordt als de meest bekende naam nog altijd di evan de oprichter Thomas Cook gebruikt, die 100 jaar geleden alleen met behulp van zijn zoon begon waar thans 10.000 man personeel in dienst zijn, verdeeld over de reeds eerder genoemde kleine 400 bureaux in 64 landen ter wereld, en wiens goede reputatie van 100 jaar geleden nog altijd het wachtwoord is voor alle wereldtoerisme.



Aki nos ta hanja un idea di e balia famoso cu tabatin e anochi durante celebracion di apertura di e lugar nobo cual Aruba Royal Club a ocupa. Los Duques del Caribe cu nan musica ta hasi e balia masha anima.

„NACEMENTO DI BONIE"



Aki un escena di e comedia „Nacemento di Bonie" cual a worde presenta Diasabra anochi cu tanto exito door di Wie Egle Saniena Sociedad Bolivariana. E dama hoben dilanti ta bira mama di Bonie (Hermine Wolf).



Aki nos ta mira Nora, morto spanta den mondi di Surnam, buscando un lugar na unda e por pone su jiu Bonnie nase cu su libertad.

Adj. secretaris-generaal VN licht gewond

Beiroet, 16 juni.: — Van gezaghebbende zijde zijn vandaag de berichten tegengesproken, volgens welke twee waarnemers van de Verenigde Naties zouden zijn verdwenen tijdens een van hun missies in Noord-Libanon.

Aan de andere kant wordt vernomen, dat Andre Cordier, adjunct-secretarisgeneraal van de V.N., door een verdwaalde kogel licht werd gewond, toen deze zich gistermorgen op het balcon van zijn hotel te Beiroet bevond.

Over vliegende voetbalteams, orkesten en balletgroepen

Het ziet er naar uit dat de komende zomer ongeveer 100 chartervluchten over de Atlantische Oceaan door de KLM uitgevoerd zullen worden. Deze omvatten o.m. het vervoer van studenten, orkesten, emigranten enz.

Enkele van de charters voor de eerstvolgende weken zijn de volgende vluchten.

Ter gelegenheid van de opening van een, aan 120.000 personen plaatsbiedend, stadion te Oran in Algerië zijn de voetbalclubs „Reims" en „Real Madrid" op 8 mei met een gecharterde Convair van de KLM van resp. Parijs en Madrid naar Oran gevlogen.

„Real Madrid vloog op 25 mei weer met een KLM-toestel van Madrid naar Brussel om daar de Europa-cup final wedstrijd tegen Manchester United te spelen. Op 29 mei reisde de voetbalclub met een gecharterd KLM — vliegtuig terug naar Madrid.

Op 30 mei maakte het Schotse Nationale voetbalteam eveneens van een gecharterd KLM-vliegtuig.

Het elftal met begeleiders vloog van Glasgow naar Warschau en op 2 juni vervolgde het zijn reis per KLM naar Stockholm, waar de wereldkampioenschappen voetbal worden gehouden.

Niet alleen voetbalteams hebben KLM vliegtuigen gecharterd.

Ook het American Ballet Theatre tre zal van een gecharterd KLM-toestel gebruik maken voor een vlucht van Casablanca naar Warschau.

Het Philadelphia — orkest kwam eveneens naar Europa. Met drie speciaal gecharterde viermotorige KLM-vliegtuigen vliegt het orkest incl. de instrumenten op 10 mei van Philadelphia naar Londen.

Na een Europese tournee, waarbij tevens een bezoek aan de EXPO werd gebracht, vloog 't orkest op 5 juli weer met drie KLM-vliegtuigen naar Philadelphia terug.

Handel tussen Canada en BWI

CARAIBISCH GEBIED: — Vorig jaar bereikte de handel tussen Canada en het Britse Caraibisch gebied een hoogtepunt. De uitvoer naar Canada bedroeg bijna 80 miljoen dollars, waardoor het record van 73 miljoen Canadese dollars in 1951 werd overtroffen. Afgezien van Engeland, hadden alleen Australië en Zuid-Afrika een grotere invoer vanuit Canada dan het Caraibisch gebied, doch hun uitvoer naar Canada lag beneden die van West Indië. De totale in- en uitvoer tussen Canada en Brits West Indië was groter dan de in- en uitvoerhandel met de andere gebieden van de Commonwealth, uitgezonderd Engeland.

Ratten verjaagd van de wereldtentoonstelling

Brussel.: — Een aantal paviljoens op de wereldtentoonstelling te Brussel is door ratten bedreigd geweest, doch de knaagdieren zijn door een Nederlander van de expositie verjaagd.

In het Nederlandse paviljoen en ook in de buurt van de afdelingen van de Sovjet-Unie, de Verenigde Naties, de Scandinavische landen, Zwitserland en Belgisch Congo bleken onlangs ratten aanwezig te zijn.

Het Nederlandse commissariaat deed onmiddellijk een beroep op het departement van landbouw, visserij en voedselvoorziening in Den Haag, dat een deskundige op de beesten afstuurde. Deze deskundige, de heer Langeveld, nam contact op, met de leiding van de wereldtentoonstelling om de bestrijding op grote schaal te organiseren.

Vijftig kilo vergif werd over het tentoonstellingsterrein verspreid, een hoeveelheid genoeg om duizend ratten te doden. Thans zijn er geen ratten meer, het vergif heeft zijn werk afdoend gedaan. Wordt incidenteel nog eens een rat waargenomen, dan wordt opnieuw gif gestrooid, waardoor het lot van het beest binnen enkele dagen bezegeld is. Thans is er iemand aangesteld, die zich voor de rest van de duur van de tentoonstelling met rattenbestrijding zal bezig houden.

Op een persconferentie heeft de heer Langeveld verklaard, dat als er geen maatregelen waren genomen de tentoonstelling gevaar zou hebben gelopen, door rattenlegers te worden overrompeld. Thans echter is alle gevaar geweken.

Van de kortste weg afgedwaald

Mannheim.: — Drie jeugdige Noorse zeelieden, die in Antwerpen waren afgemonsterd en per trein naar Oslo wilden reizen hebben dezer dagen door twee vergissingen een omweg van 800 km gemaakt. Bij het overstappen in Keulen kwamen zij in een verweerde trein terecht en belandden daardoor in Mannheim in plaats van Hamburg. Zij schoten een taxi aan om naar het Noorse consulaat te rijden, maar de chauffeur, aan wie zij hun vergissing vertelden, verstond in de algemene spraakverwarring Homburg in plaats van Hamburg en reed naar Saarland. Daar vernam hij tot zijn schrik dat de drie varensgezellen nog verder uit de koers waren geraakt en bovendien het geheel geen geld hadden en bleef niet anders over dan de ongelukkige ding weer mee te nemen naar Mannheim waar men er tenslotte in slaagde de zeelieden op de goede weg te helpen.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertentiën, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 17 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Hot Blood
RIALTO 8.00: Ay Chaparros como Abundan
PRINCIPAL 8.00: Huk!
AURORA 7.30: A Man Alone
SAVANETA 7.30: The Long Arm

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Rene del Mar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Chachacha
5.00 Programa Winkel
5.30 Nelson Pinedo
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Conjunto Casino

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, We. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, We. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, We. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. [illegible] Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, We. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, We. 8.30, [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, We. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, We. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, We. [illegible] Do. 10.00. Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 16.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo, 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Vr. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. [illegible]





PAGINA TRES

CELIA CRUZ



Den Club Bonairiano Diasabra anochi tabata yen di hende ora cu e cantante di fama mundial Celia Cruz cu e banda di Corsow Estrellas del Caribe a duna nan presentacion. E piso di balla tabata full y esnan cu a bini laat a keda para henter anochi sin por hanja stoel of mesa, asina yen e lugar tabata. Riba e portret nos ta mira Celia dilanti microfoon.

Hulanda y Rusia a firma prome acuerdo di aviacion

DEN HAAG 16/6: Awe mainta e presidentenan dje delegacionnan di Hulanda y Rusia a firma e prome acuerdo pa aviacion entre Hulanda y Rusia. Segun e acuerdo aki e compania di aviacion Ruso Aeroflot y esun Hulandes, KLM, lo cuminsa un servicio semanal entre Amsterdam y Moscu. Tur dos e companianan lo cuminsa nan servicio semanal entre Amsterdam y Moscu despues di Juli.

Na cuminsamentu dje servicio di verano 1959 e servicio lo tuma lugar dos bez pa siman. KLM ta spera di bula via Warschau, cu un avion di tipo Douglas DC-6B. Aeroflot lo bula e servicio directo cu un avion di tipo Tupolev 104A.

E compania di aviacion Hulandes a hanja oportunidad di habri un oficina y establece un organisacion comercial na Moscu. En bista di esey dhr. F. W. Telders, cabezante dje oficina Europa Oriental di KLM, a worde nombra provisoriamente como representante di KLM na Moscu.

Dia prome di Juli un Douglas DC-6B lo haci un vuelto experimental di Amsterdam pa Moscu y a bordo lo tin un cantidad di experto di KLM riba terreno tecnico, operacional, administrativo y comercial, pa prepara e explotacion dje linea nobo.

Aeroflot lo sirbi como agente-general pa KLM na Rusia; KLM lo sirbi como agente-general pa Aeroflot na Hulanda.

Bunita obsequia di Dr. Bernabe Perez

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Dr. Bernabe Perez, consul general di Venezuela a obsequia tres copas pa encuentronan internacional entre Venezuela y Aruba durante e Olimpiada ASU.

Durante Olimpiada ASU cu anja pa anja ta aumentando su interes den lazos deportivos tanto internacional como local, es anja aki lo tin atletas di Venezuela den acontecimientonan di futbol, beisbol y ciclismo. Ciclismo a caba di ser confirma hunto cu futbol y beisbol via cable door di Teniente Coronel Jose Antonio Buenano, director di deporte. Y pa es ocasion aki Dr. Bernabe Perez, consul general di Venezuela a pone tres copas disponibles pa e acontecimientonan entre Venezuela y Aruba. Un bunita gesto deportivo cu nos ta admira den es caballero aki cu ta mustra su amor pa deporte.

Den ciclismo lo participa Venezuela, Trinidad y Aruba. Esaki lo ser sumamente interesante ya cu ambos paises, Venezuela y Trinidad ta conoci pa ciclistas di gran calidad. Diasabra awor dia 21 pa 8.15 di anochi lo tin e promer encuentro di futbol entre Venezuela y Aruba. Pa Venezuela lo presenta e team Danubio y pa Aruba seleccion. Diadomingo atardi pa 4'or lo tin e segundo encuentro di Venezuela y Aruba den futbol.

Diamars dia 24 den Lago Sport Park lo tin e clasico ASU den ciclismo unda Venezuela, Trinidad y Aruba lo competi. Esaki ta un prueba di fuego pa nos muchanan local. Diasabra dia 28 lo ta e promer encuentro di beisbol entre Venezuela y Aruba den e Olimpiada ASU. Diadomingo 2'or di atardi lo ta e segundo y ultimo partido di beisbol entre Venezuela y Aruba. Venezuela lo ser representa pa e seleccion di Estado Falcon y Aruba pa seleccion di ABBA.

Welga di maquinistanan na Merca

NEW YORK 16/6: E sindicato di machinistanan di nabegacion marchante na Merca a dicidi di Huelga. Nan contract bieuw a termina y ainda e negosacionnan pa un contract nobo no tabatin ningun resultado.

Indonesia ta bai cumpra bapor di Polonia

DJAKARTA 16/6: Indonesia ta considera compra di 24 bapor di Polonia, cu lo por worde entrega e anja aki mes, asina e agencia di prensa Indones, Antara, a informa. Awe mainta un mision Polaco di 3 homber bao di direccion di Lechsowski, a yega Djakarta pa discuti e condicionnan di entrega.

Wimco a gana e Plymouth di Don Bosco

ORANJESTAD. — E Plymouth 1958, cual tabata prome premio di e loteria di Don Bosco a worde gana pa e firma Wimco. E segundo premio un televisor marca Zenith a worde gana pa senjor Hamilton Riviers, B.Q. 12-11, Lago Heights.

Judo y scherming dia di inauguracion di Olimpiada ASU

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Es anja aki ademas di e bunita defile cu semper nos ta aplaudi na inauguracion di Olimpiada ASU, a bini acerca es anja aki Judo y Scherming. Corda cu inauguracion ta Diaviernes atardi pa 6.30 en punto. Tur e teamnan mester ta na tempo pa e defile y mester reporta na e parkeerplaats den Fergusonstraat unda tin e publieke telefoon. Ta worde solicita pa trece miembronan junior pa carga cu nomber di bo team. Durante e desfile tur team ta worde solicita pa mantene un espacio entre team di 3 pa 5 meter. E gruponan tin cu marcheer tres den forma di tres banda di otro di cada grupo of team. Lo tin vuurwerk manera tur anja. Y pa 9'or lo tin un partido di beisbol di Little League.

Pareha Real Hulandes na exposicion mundial

BRUSSEL 16/6: S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard ta bishita e exposicion mundial na Brussel awe y mayan. E bishita no ta oficial.

E Pareha Real tin un programa masha pisa. Nan lo bishita den e dos dianan aki no menos cu 20 pabellon.

Rey Boudewijn a ricibi nan personalmente na e aeropuerto Melsbroek, ora cu e avion Dakota di gobierno, a baha cu e Pareha Real. Aviador tabata Prins Bernhard mes.

E pabellon Hulandes tabata cerra hermeticamente pa tur hende awe. Tabatin un cordon di mas cu 50 poliz pa mira pa ningun hende drenta e pabellon. Reina y Prins tabata acompanja pa Prins Albert di Belgica y a worde ricibi dilanti dje pabellon tur dorna cu bandera, pa e comisario-general pa Hulanda na e exposicion mundial. Alumnonan dje scool Hulandes na Brussel tabatin bandera corra, blancu - blauw y sjerp oranje y un carillon a cuminsa toca, ora cu e bishita a cuminsa.

Mr. J. Luns a yega Londen

LONDEN 16/6: E ministro di asuntonan exterior Hulandes, Mr. J. Luns, a yega Londen awe pa un bishita di 2 dia. E ta bishita Londen riba invitacion di mnistro Selwyn Lloyd. Observadornan ta spera, cu el lo discuti cu su colega Ingles e decision di Islandia, pa extende hanchura di su awanan territorial for di 4 milla pa 12.

Nan lo discuti tambe, segun observadornan: e mercado comun Europeo, e terreno di comercio liber y problema, cu tin conexion cu e establecimentu di Euratom.

10 puesto militar Frances retira

Francia a informa Marokko

RABAT, 15/6: — E embahador di Francia na Rabat, Parodi, a informa prome ministro Balafrej di Marokko, koe Francia lo retira e ocupacion di dies puesto militar. Seis puesto na Marokko Oriental lo worde evacua den 14 dia y cuater puesto na parti sur di Marokko den un luna di tempu.

E evacuacion aki ta sosode „den ramo di retiro completo di tur trupa Frances na Marokko".

Democraatnan na Merca ta exigi pa Sherman Adams tuma retiro

WASHINGTON 16/6: E Democraatnan y algun miembro influencial di su propio partido Republicano a exigi pa Sherman Adams, e colaborador intimo di presidente Eisenhower, tuma su retiro, pasobra el a permiti su amigo, e industrial y milionario Bernhard Goldfine, pasa su cuentanan di hotel te na un suma di 2000 dollar. E presidente mes ta completamente na banda di Adams, pero no ta sigur cu el lo por resisti e yobida di protesta. Nan ta bisa caba, cu e probabilidadnan di partido republicano pa gana e eleccionnan di congreso na November ya a sufri hopi danjo caba.

Casa Blanca no kier confirma ni desmenti e noticia, cu Adams a ricibi di Goldfine tambe un jas caro y un tapijt oriental.

Adams a admiti cu e asunto dje cuentanan di hotel ta berdad, pero e ta nenga di admiti, cu nunca gobierno a trata Goldfine cu favorecimentu.

Merca lo negosia cu Alemania Oriental pa libertad di militarnan Mericano

WASHINGTON 16/6: Ministro Dulles a informa cu Merca lo negocia directamente cu Alemania Oriental pa hanja libertad pa e 9 militarnan Mericano, cu a worde tuma preso, siman pasa, despues cu nan tabata obliga di baha na Alemania Oriental cu nan helicopter.

Sinembargo esaki no ta contene reconocimentu diplomatico di Alemania Oriental. Rusia no tabata kier sirbi como mediador.

De Gaulle cu MacMillan lo tin discusion

PARIS 16/6: Den circulonan bon informa nan a confirma, cu na fin dje luna aki general De Gaulle lo tin un discusion cu prome ministro MacMillan di Inglaterra, pero ainda no tin un fecha fijo pa e discusion.

Sra. Golda Meir a bai hospitaal

JERUZALEM 16/6: Senjora Golda Meir, e ministro Israelita di asuntonan exterior, kende algun tempu pasa tabata malu na cama, a drenta un hospital atrobe den e weekend cu a caba. E mediconan ta examinele pa mira si mester opera.

Ayera prome ministro Ben-Gurion, kende ta ministro di asuntonan exterior interino, a bishita Sra. Meir.

De Gaulle lo pasa 14 juli na Argelia

ARGEL 16/6: Prome ministro De Gaulle lo bishita Argelia pa segundo biaha prome cu dia 14 di Juli.

Nan a declara cu ta spera cu el lo discuti aya particularmente asunto militar.

A worde informa oficialmente tambe, cu general Salan, e ministro plenipotenciario di gobierno na Argelia, a nombra e general di forsa aerea Edmond Jouhaud como su reemplazante como comandante supremo na Argelia. Jouhaud lo tin comando operacional over di e trupanan di laman, terra y forsa aerea.

Cumpleanjos feliz

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e simpatica y encantadora srta. Francisca Eckmeyer kende ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan Genara, Lucinda, Maria, Francisca, Lucia, Dorilia, Johanita, Filomena, Casimira, Egidia, Andresita, Epifania, Gloria, Libia, Baby y Rica Croes, especialmente di Zuster Angelo.

— — —

E hobencito Juan Francisco de Cuba ta celebra su 2 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Goi, mama Bensita, ruman Marcia, tanta Leng, primonan, especialmente su madrina Reibeta Leest y padrino Leonsio Farro.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Manuel Ismael Figaroa kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, rumannan, Nicolaas, Felomena, Benito, Francisco, Roberto, Bernadetta, Angela, familia amigonan di eerste klas y su juffrouw Betty Giel.

Hose Emanuel Giron kende awe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi pabien di su mama Juanita, tata Silberie, rumannan Selia, Margarita, Irma, Juan, Maria, Angel, Pilar, pepe Belen, Juliana Amaya, omo Jacobo, Maria de Leandro y su amigonan di school.

— — —

Felicitacion ta bai pa Modesta Maduro kende awe ta celebra su 60 aniversario, pa parti di su jiunan Inacio, Angelica, Marcelo, Cornelia, Frans, Jan, Seferin, Capi, Maria, Toly, suegro y suegranan y 48 nietonan.

— — —

Srta. Julieta Dijkhoff ta celebra su 20 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Fanny, mama Marianita, rumannan Toni, Agnes, Sisilia, Praela, Andres, Josefa, Chebito, Lucia, Maikel, primo primanan, amiganan, cunja, sobrino y sobrinanan familia Tromp, Britten, Bremen, Petrochi, Dijkhoff, especialmente di un amiga.

Ningun medida ainda pa evacua Inglesnan for di Libanon

LONDEN 16/6: Un portavos di Foreign Office di Inglaterra a informa awe mainta, cu Inglaterra no a tuma ningun medida pa evacua e Inglesnan cu ta biba na Libanon, pero cu esaki ta un posibilidad. El a declara ademas cu e no sabi nada di union di trupa Turco na Aanatolia ni den vecindario di Alexandrette.

El a bisa cu gobierno Ingles ta „aplaudi cordialmente" e biahe di Hammarskjoeld pa Libanon.

Hammarskjoeld ta bai Beirut

NEW YORK 16/6: E secretario-general di nacionnan uni, Dag Hammarskjoeld, a dicidi di atende e prome reunion dje grupo di observadornan di nacionnan uni, na Beirut. Diamars el lo sali for di New York.

Diarazon e secretario-general lo yega Beirut. Na New York un portavos di nacionnan uni a bisa cu e biahe di Hammarskjoeld no ta tuma lugar asina pura pa motibu dje sucesonan ultimo na Libanon; e kier solamente pa yuda cuminsa e tarea complica dje observadornan. E observadornan mester zorg pa no ocurri ningun caso di infiltracion ilegal di persona of arma over di frontera di Libanon mas. Segun un portavos dje rebeldenan Libanes, kende radio-Damasco a cita, e funcionarionan di nacionnan uni lo tin permiso di bishita e camponan di ehercicio dje rebeldenan solamente despues cu nan hanja permiso dje „comando supremo dje resistencia popular".

Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Direccion y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 17 di Juni

CINE

DE VEER 8.30: Hot Blood

RIALTO 8.00: Ay Chaparros como Abundan

PRINCIPAL 8.00: Huk!

AURORA 7.30: A Man Alone

SAVANETA 7.30: The Long Arm

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Rene del Mar
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Chachacha
5.00 Programa Winkel
5.30 Nelson Pinedo
6.00 Porros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Conjunto Casino

RADIO CARACAS TELEVISION

Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire

6.15 Don dinero
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si.... No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 41

E tabata papia un Spanjo sin fout, aunque cu mas acento estranhero. Su gestonan y proceder ta mescos cu di su yiu Dick.

„E week-end aqui?"

Olga tabata tembla di nerviosidad.

„Mi casa ta jaag actualmente na Sierra", e condesa a bisa. „E ta un berdadera deportista. Ya ta ocho dia caba cu el a bini Madrid, pero e 'n tabatin pasenchi pa queda spera aqui riba mi. Awe mainta m'a telefoné. El a huur un Guardarrama na Chalet y ta sinta haci co'l fastioso aya cu su amigonan. Lo e goza masha tanto si nos bai aya. Elena tambe ta bai. Lo nos forma un combito chiquito.

„Lo mi haci tur mi posible pa mi mira mi Gran Caudilla goza y pasa ratonan dibertido y agradable," Dick a bisa. „Y si sneeuw cai, lo nos bam corre sky."

„Mi no por para ni sikiera riba ski. Corda corre."

„Mehor ainda. Mi no por wanta hobencitanan cu sa tur cos caba. Lo agrada mi si mi por sinja bo algo."

„Majan mainta tempran nos ta bai aya den dos auto. Nos por confia riba bo?"

Awor aqui Olga a hanjé un poco pura y e no tabata sa quico e quier a bisa. E tabata consumi masha cu durante e week-end aqui ainda e mester a haci como si fuera ta muhé di Xavier e tabata.

Y no muhe di André.

„Bo ni tabat asu muhe nunca.. Quico a pasa entre bosonan na Rio? Solamente un compromiso sin gracia?"

E tabata sinti manera for di aleu e tabata fih'e. Su figura alto, su exterior bunita, su proceder di un homber di mundo, tabata distinguie di otronan. Nan bistanan tabata cruza di otro y su sonrisa bofonante y stranjo tabata marca trobe riba su lipnan. El a cerra su frenta.

„Muziek tabata mi bida... E tempo al m'a sinja conoce un muhe..

E tabata figur'e Xavier enamora, su wowonan gris y indiferente tabata brilla di pasion, su lipnan bofonante tabata tembla di anhelo.

„Quico bo ta sinti? Ta frio bo tin? Ta com bo ta tembla asina?" Dick a puntre. „Bebe un poco champagne mas."

El a bebe un gota mas, sintiendo continuamente bista di Xavier riba dje.

„... Un catastrofe cu a haci cu mi tabata na estado di comete un asesinato."

— — —

Conde Alexis Tamarov a bisa pa tercer bez: „Muhenan ta danja tur cos"

Horace P. Burnet di San Francisco a quita tapadera di un panchi y tabata draai contenido dje panchi y tabata completamente di acuerdo cu su amigo.

„Mi ta tene mi semper na un distancia. Mi complejo di lomba a yuda mi na queda soltero.

„Bo complejo di lomba?"

„Esai ta un historia largo, cu na su debido tiempo lo mi conta bo. Pero ta quen t'e hende cu por a bai bisa bo muhe cu nos ta verveel nos mes aqui?"

„Semper muhenan ta imagina nan cu hombernan ta sinti nan fastioso sin nan."

„Pero absolutamente nos no ta fastia nos mes aqui. Nos ta hanja e bida di Robinson Crusoë aqui dushi."

„Si; y ta p'esai mi muhe ta bini aqui cu su trupa irresistible."

„Larga nos spera cu alomenos lo nan ta bunita."

„Si; larga nos spera esai."

„Si boso por cerra boso cinco minuut só, anto lo mi por termina mi carta," e tercer presente a bisa. Esaqui tabata un homber largo, cabei y color corra, cu tabata sinta ta skirbi na un mesa den cushina.

„Paquico bo 'n ta bai skirbi anto den bo cuarto?" Horace a grunja, quende tabata forma un gran contraste cu su amigo, pasobra esaqui tabata grandi alto, y balente.

„Aya ta masha friu. Aqui alomenos ta un poco cayente."

Esaqui Burnet mester a acepta.

„Semper m'a yega di bisa cu cushina ta e luga di mas agradable y gusta di un eas. Ta hustamente p'e motibo ai mes e personal nunca ta larga bo bai den cushina. Pero papiando di personal: qui dia Carsons ta bini?"

Alexis Tamarov a quita shinishi di su siga. E tabata distinto dje otro dos amigonan pa motibo di su elegancia, cu tabata forma un gran contraste cu su amigonan den nan manera nonchalant di bisti.

Su carson di jaag y su jas fura di cuero tabata denuncia coupe dje mehor snijru di Londen. Foi su pijp di sigaria te na su laarsnan, tur cos cu e tabatin bisti tabata escohi cu masha tanto smaak. Meimei dje inventario di cushina y e meubelnan di palo bruto e tabata parce un pieza artistica di plata.

E tabata largo, alto, color bruin y tabatin un bigoti cortico. Su wowonan pretu tabatin un expresion imponente y serio, mientras de bez en cuando tabata aparece un sonrisa flauw rond di su lipnan.

E tabata wel mas cu 30 pero menos cu 40 anja. Economico cu gesto y palabranan e tabata parce un homber cu tabata contempla mas tanto cu e tabata papia y e tabatin imitacion di un homber melancolico. Tur e energia di su temperamento tabata concentra den su wowonan.

„M'a telefona Carsons cu e mester tuma di promé trein. Mi ta comprende ta di com e no a yega aqui ainda. Lo ta masha fastioso pa mi di mester ricibi mi muhe y su amiganan aqui ora cu no tin criar."

Cu frenta cerra Horace a queda ta draai contenido dje panchi.

„Bo 'n bisa cu ta despues di 14 dia bo muhé lo bini Spanja?"

„Si. Pero esai bo no por bisa di adilanti nunca di mi muhe, pasobra e ta cambia di idea cada seconde. Ni un momento e no ta larga mi cu tranquilidad."

„Adios libertad! Adios alegria di bida. Adios alegria di bida. Adios delicioso ragouts", Horace a grita. „I figura bo cu ma di promé trein. Mi no ta comprende un paar di seman dilanti forneshi. Mi 'n m'a pensa di por a bini pa queda aqui

„Bo ta gusta esai mas cu amor?"

„Mi ta hanja cu ta bira tempo pa conta algo dje complejo di lomba ai di bo", e seconde a bisa, halando su stul mas cerca candela.

E homber cabei corra cu tabata sinta ta skirbi a hiza cabez na laria. E tabatin un cara simpatico manera macacu.

„Lo mi conta bo esei, pasobra mi conoce enter e historia. Y si mi conta bo lihe, bo curiosidad lo ta sacia y lo boso cerra boso boca un rato. Tempo cu nos amigo Horace P. no tabata ainda e homber rico di Frisco, pero simplemente e nabegante Burt......"

„Spera un rato. Mehor mi mes conta mi historia."

„Pero e otro homber no a preocup'e cu su protesta y a sigui:

„..... e nabegante Burt cu tabata nabega bai bini entre Frisco y Honolulu..

„Esai tabata un tempo di oro". Horace a interrumpié suspirando.

„.....e tabatin den su cabez e locura di larga tatueer su lomba tambe artisticamente, mescos cu nabegantenan sa haci pintando tur sorto di cos cu priknan di angua riba nan braza."

Alexis a hari.

„Ahan, t'asina e asunto ta?"

Horace a hanja un color manera un mucha chiquito di scool cu a ser atrapa na momento di su accion. Sinembargo e otro homber a sigui sin pordon:

„Y quico e tatueermento aqui tabata figura? Un belleza di Hawai cu tabata bailando Honoloeloe?.... Un sirene cu formanan abundante y belnan masha bon forma? Nada di tur esai...."

„Cerra bo boca Francois", Horace a protesta. „Bo no tin nodi di drenta den tur detalles."

„El a larga nan pinta riba su lomba un frase, cu tabata vale la pena pa ser graba den graniet, cu tabata asina: „Mi ta adora Toto, e hobencita y hamas lo mi enganjé...."

Conde Tamarov a basha un grito di harimento y tanto Francois y Horace mes tambe mester a hari hunto.

„E cos di mas peor ta, cu ora cu bo larga tatua un camina di bo curpa, esaqui no ta quita hamas, sino solamente cu operacion. Y esai hamas lo mi permiti nan haci cu mi. Y ta p'e motibo ai mi mester a aleha mi foi amor. Ta com un muhe nunca lo tuma mi palabranan na serio ora cu e por leza un promesa haci pa cu un otro muhe tatua riba mi lomba pa no quita mas? E corto frase ai a causa mi na varios ocasion caba momentonan desagradable."

„Sinembargo awor bo tin di gradici na bo compleho di lomba. Bo ta e soltero di mas anhela na San Francisco..

„.... cu bo lomba y lo de mas. Y lo bo quier queda queto awor cinco minuut pa mi por termina mi carta sentimental?"

„Pero ta pa quende bo ta manda cartanan sentimental? Bo tin un destino p'e caba?" Alexis a puntra.

Francois Bourret, quende den circulonan internacional tabata conoci como rey di bicicleta, a splica nan:

„Esai quier meen cu no solamente nan ta sentimental.... pero nan ta poetica tambe. Esaqui ta pa mi yiu muhe Twih-Chih, esun di mas hoben di mi yiu muhernan chines. Twih-Chih ta nifica „Jade costoso" y e ta goza masha tanto di por ricibi un carta di mi. Pa sigui nos combersacion mi ta skirbie over di planchinan di lotus, floracion di amandel y vallenan cu abundancia di flornan."

„Bo carta mester tin imitacion di un catalogo di cualquier botanico". Horace a bisa na un manera desaprobante. E no tabata sentimental y menos ainda poetica. „Mi n' tin ley cu chinesnan. E cuminda cu nan ta come ta repugnante. Mi cielo di boca tin un aversion pa nan neshi di golondrina y nan plato di arroz y dje penchinan di palo cu ta pertenece na nan comida. Ami ta quere cu pa mi sol...."

E rey di bicicleta a sonrei dunando Horace razon y awor su cara tabata parce mas tanto un macacu.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Elisa ta busca Happy tur parti pa Happy hanja jude cu algo. E ta bisa ta ki sorto di homber esei, mi a lage cuida tienda, y awor e no tei.

Djei e ta tende un desorden den caja. e ta bisa ta pasando algo den caja. quizas Happy lo a bai weta ta kiko ta pasa. E ta sali pafor y ora e ta weta ta kende ta bringa e ta cohe su basora ta bini cu ne.

E hombernan cu ta para ta weta pelea ta weta Elisa ta bini un ta grita otro, Elisa ta bini corre.

Ora e la jega caminda hombernan esta su casa y Yanez ta bringa e ta dal su casa cu basora den su cabez y e ta bisa, stop e cos ei mes ora Happy.

Pober Happy ta lanta un bez. e no a spera tal cos asina.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Niks hoor! Het helpt toch niet, al gebruik je je eigen verf".

„Nada hecho! Ni maske bo usa bo mes verf".

gun observadornan esaki ta e ataque definitivo riba e rebeldenan den e territorio ey.

E ataque riba e ultimo territorio cu e rebeldenan ta domina ainda, ta consisti di un gran cantidad di militar.

Siman pasa trupa a subi terra parti Norte di Menado y cerca e ciudad di haf Bitung.

Minister Duncan Sandys y desarme mundial

LONDEN 16/6: E ministro di defensa di Inglaterra. Duncan Sandys, a bisa den camara de los comunes cu lo mester considera desarme den solamente un etapa, si no por hanja un acuerdo tocante desarme den varios etapa. El a declara acentuadamente, cu e no tin intencion di presenta un plan oficial. Tur pais lo mester reduci nan trupanan, te na un nivel, caminda nan no ta forma un peligro pa otro pais mas. Un organo cu ta supervisa y un forma internacional di poliz lo bira inevitable.

Probable fecha di eleccion 29 september 1958

Aunque ainda esei no ta oficialmente dicidi. pero ya ta conoci oficiosamente cu e fecha pa pone candidatonan pa eleccion di miembronan di Staten lo ta dia 30 di Juli. mientras cu e eleccionnan mes lo tuma lugar dia 29 di September. Ta posibel cu lo por bini un cambio chiki den e datonan aki.

Segun regla e Staten actual lo mester baha no mas laat cu 7 di December. cu ta e fecha cu cuater anja pasa el a worde instala.

Cas pa Ambtenaarnan

Gobierno ta dispuesto na duna garantia

E problema dje scarsidad di habitacion na Antillanan Neerlandes ta un punto cu continuamente ta goza di atencion di Gobierno i unda cu esaqui por ta posible. Gobierno lo haci tur esfuerzo pa coopera na solucion dje problema aqui. Den e sentido aqui por ser menciona cu Bouwkredietbank foi su establecimiento a duna un gran numero di bouwkrediet pa trahamento di habitacionnan nobo of sea pa extencion of mehoracion dje habitacionnan cu ta existi.

Awor Gobierno a dicidi di duna ayudo tambe na e landambtenaarnan, cu ta pensa na traha nan propio cas.

Cu motibo di un suplica di Directiva di afdeling Curacao di Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond pa duna na landsambtenaarnan na entrega di placa pa traha cas, un declaracion di garantia. Gobierno a dicidi bao di cierto condicionnan na concede un semehante declaracion di garantia.

Respecto e condicionnan a logra un convenio cu e Bond menciona.

A ser suplica na Staten pa aproba cu Gobierno pa den e casonan cu ta bini na remarca i bao di e condicionnan aludi. para borg.

(RVD)

Karel Lotsy nombra presidente di comision pa organizacion di torneo Olympico

Gotenborg, 16 juni: — E Hulandes Karel Lotsy, promé vice-presidente di FIFA, a worde nombra como presidente dje comision di organisacion pa e torneo olimpico di futbol, cu lo tuma lugar na Roma den verano di 1960. durante e congreso na Stockholm dje internacional. Miembro ta e Ingles sir Stanley Rouss, Mordy S.L. Maduro, e presidente di CBV di Corsou, e Italiano dr. ir. O. Barassi y e Yugoslavo profesor dr. Andrejevic.

Declaracion di gobierno di Libanon

BEIRUT 16/6: Gobierno di Libanon a declara awe, cu durante e weekend aki el a suprimi e rebelion na Beirut y cu e lidernan rebelioso lo aparece dilanti di tribunal.

E ministro di informacion, Khazen, a bisa cu e rebelion ta suprimi definitivamente. pero el a avisa contra uso prematuro dje palabra „victoria". Evidentemente e tabata referi na e continuacion dje actividad rebelioso na otro parti dje pais.

E embahador Ingles na Beirut a sigui e ehemplo Mericano y a ofrece transportacion gratis di miembronan di familia di funcionarionan di gobierno Ingles na Libanon y otro lugar.

TRAHADORNAN DI HAF INGLES A CUMINZA TRAHA

LONDEN 16/6: E prome trahadornan di haf di Londen a cuminsa traha awe mainta atrobe. E huelga, cu a dura un luna, tabata toca 20.000 obrero. Nan a cuminsa e huelga despues di un kestion na e mercado central di carni na Londen.

Como 3500 trahador di haf no kier cumpli cu e recomendacion dje lidernan sindical, pa cuminsa traha atrobe.

Huelga den hafnan na India

NUEVA DELHI 16/6: Desde medianochi tin huelga den e 6 hafnan grandi di India: Bombay. Calcutta, Madras, Cochin, Kandla y Vizakapatnam, loke a stop tur trafico di bapor. Como 150.000 trahador di haf a cumpli cu e order di nan bond pa no traha.

Gobierno di India a manda militar den e ciudadnan di haf y den algun caso ya nan a proclama estado di emergencia.

Na Bombay personal municipal a huelga tambe. Como 50 bapor ta den e haf aki y como 40 na Calcutta.

Comunistanan ta domina e bond di trahadornan di haf.

Remitido

(for di responsabilidad di redaccion)

EMPLEADONAN ARUBANO, ALERTA!

Dentro di poco lo tin eleccion pa D.R. E eleccion aki ta masha importante pasobra e D.R, ta ocupa un posicion central den nos sistema di representacion. El ta e representante cu ta carga e responsabilidad mas grandi den tratamento di keho.

Nos a ripara cu den tur eleccionnan pasa D.R. e candidatonan Arubiano no a haci asina bon manera e no-Arubianonan. Casi continuamente desde cu sistema di D.R. a worde introduci na 1950 semper tabatin un mayoria di D.R. no-Arubiano. Esaki ta nifica anto cu ARUBIANONAN NO TABATA ELIGI D.R. ARUBIANO.

E costumber aki mester cambia. Segun termino di e ultimo contract firma entre Lago y LEC dentro di poco compania lo ta traha cu unicamente 10% di no-Holandes. Nobenta por ciento di e empleadonan anto lo ta Holandes. y naturalmente mas cu dos tercera parti di esakinan lo ta Arubiano. Ta deber di empleadonan Arubiano anto pa proba cu nan tin confianza den nan compatriotanan y vota ariba candidatonan Arubiano pa carga e responsabilidad como D.R. Bao di e cambionan cu ta tumando lugar na fabor di Arubiano, ta inconsistente pa sigui existi un situacion manera ta existi actualmente, esta cu mas cu miatr di D.R.-nan ta no-Arubiano.

E hecho aki a hera yega na un catastrofe algun luna pasa ora cu LEC a pidi D.R.-nan conseho pa firmamento di e contract cu nan a negocia cu compania, y 19 D.R. entre cual SOLAMENTE TRES Arubiano, a desconseha LEC pa firma tal contract, cual tabata sumamente ventahoso pa Holandesnan y pa Arubianonan en particular. E resultado tabata un trastorno grandi. como e D.R.-nan aparentemente a actua segun nan mes sentimento, y no a consulta empleadonan, kende si tabata na fabor loke nan a logra. Despues di algun dia di tene leuw, LEC a realiza cu tabata mehor pa nan firma toch!

Pesey, den e proximo eleccion pa D.R. tira voto ariba candidatonan Arubiano bon cualifica cu por duna representacion sincero y di acuerdo cu necesidadnan di Arubiano.

Un D. R.
Arubiano.

Discusion entre Inglaterra y Merca tocante asunto di Libanon

WASHINGTON 16/6: Funcionarionan Mericano y Ingles a discuti na Washington ayera e situacion na Libanon, particularmente e pregunta. si e gobierno pro-occidental por domina e rebeldenan na Beirut. caminda tabatin tiramentu den e weekend cu a caba.

Ministro di asuntonan exterior Dulles a ricibi varios consehero pa discuti posible medida Mericano en caso cu e situacion bira peor. E ministro a bisa despues, cu e situacion tabata grave. pero no alarmante.

Funcionarionan na Washington ta di opinion, cu e ataquenan nobo dje rebeldenan ta un esfuerso pa mehora nan posicion si mester bini negosacion en bista di un paz eventual. cu nacionnan uni lo trece. Observadornan a declara cu e situacion actualmente no ta mustra mes serio pa gobierno di Libanon. cu e tabata mustra diasabra.

Discusion entre De Gaulle i MacMillan

Paris. 16 juni.: — E discusion entre general De Gaulle y e ministro-presidente Ingles, MacMillan. lo tuma lugar na Paris dia 29 di juni.:

MacMillan lo bai Paris riba e dia ei huntu cu su ministro di asuntonan exterior, Lloyd. y bolbe Londen e dia despues.

Embahador Ruso na Washington yama back

WASHINGTON 16/6: E embahador Ruso na Washington, Menshikof, a worde yama bek Moscu „pa un mision oficial temporal", asina embahada Ruso na Washington a informa. Ayera nochi el a sali pa Moscu. Nan a informa cu pronto el lo ta na Merca atrobe.

Trupanan di gobierno Indones a subi terra na Kema

Djakarta, 16 juni.: — Trupanan di terra y mariniers Indones a subi terra na Kema. un lugar na costa. pa e parti mas Norte di Celebes, awe mainta. Segun observadornan esaki ta e ataque definitivo riba e rebeldenan den e territorio ey.

Basenan Canadiense na disposicion Americano

OTTAWA 16/6: E prome ministro di Canada, Diefenbaker, a informa den camara de los comunes. cu Canada lo buta un cierto cantidad di base Canadiense na disposicion di avion y tanki Mericano pa duna e forsa aereo strategico di Merca oportunidad pa reacciona liher riba un ataque eventual riba e continente Norte-Americano. Mientras cu no tin garantia contra un ataque di sorpresa, mester mantene un sistema eficiente di defensa. asina e prome ministro a bisa.

Pearkes, e ministro di defensa di Canada. a declara cu ta probable cu e gran aumento dje cantidad di submarina Ruso lo haci imposible pa manda fortificacion Canadiense Europa durante un cierto periodo despues di cuminsamentu di un guerra. Ministerio di Pearkes ta di opinion, cu e Rusonan tin 500 submarina, di cual ya algun tin propulsion atomico of pronto nan lo hanja. E Rusonan aparentemente por lanza raket di submarina cu ta bao di laman tambe.

Beatificacion di Carlo da Sezze y Joaquima De Vedruna de Mas

VATICANO 16/6: Durante e consistoria mitar-publico na Vaticano awe mainta Papa Pio XII a determina dia 23 di November como dia di celebracion dje beatificacion di e Italiano Carlo da Sezze y e Spanjo Joaquima de Vedruna de Mas.

Bishitanan na Washington durante di juni



Princess Astrid of Norway. President Carlos Ibanez Del Campo of Chile. Prince Bertil of Sweden. Premier Einar Gerhardsen of Norway. Prime Minister H. C. Hansen of Denmark. Premier Veino Sukselainen of Finland. Premier Hermann Jonasson of Iceland. Chancellor Julius Raab of Austria. British Prime Minister Harold Macmillan. President Theodor Heuss, West Germany. Shah Reza Pahlevi of Iran.

Aki nos lectornan por mira e personabenan cu for di tur parti na mundo a bai y ta bai bishita President Eisenhower na Washington, sea pa asuntonan di estado of pa invitacion personal di e President durante e luna actual.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta ta lesa su corant, y ata Pepita a bin bise algo, Pepita ta bise, Sr. Parachoque, un hobencito kier a papia cu bo na telefoon.

Pero tambe Pepita ta bisa mesora, mi a bise cu mi tin cu sali cu bo, y cu te ainda bo no a jega.

Pero awor cu Lorenzo a pone man na cabez como e no ta comprende e asunto,, ata Goito ta pasa voorbij y e ta bisa e mama y tata.

E jamada na telefoon ei tabata pa mi no pa papa, calma.

Pepita a keda weta babuca.

Y pober Lorenzo a zak den stoel cerra su wowo. mientras e ta bisa. Den ki sorto di situacion, e mayornan tin biaha ta hanja nan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG — WOENSDAG 18 JUNI 1958 — No. 3159

Fraccion di gobierno kier delibera den un reunion special di Staten tocante "interes den revision di Statuut"

Hopi actividadnan politico di spera

ORANJESTAD: — Diezdos miembros di Staten di Antilias Hulandes, tur perteneciendo e partidonan cu ta apoya e Gobierno, Dialuna pasa a pidi presidente pa tene un reunion, na a e unico punto riba agenda cu lo worde tra ta lo ta: „Conferencia tocante e interes pa revisa uut y otro Leynan di Estado", y cn esaki ta pone den claridad e intranquilidad cu ta reina un dia caba bao man di e politica actual.

e peticion menciona ariba lo ta i e resultadonan di e conferencia tante pa cual Gevolmachtigd ter W. F. M. Lampe di repente r a bini foi Hulanda, nos no sa, e ta mustra un cos asina. Cu su anencia no ta di mucho corto temkl, io por worde acepta door di e , cu mr. N. Debrot a pidi su recomo miembro di Raad van State ulanda, pasobra cu e no ta consie miembro aki compatible cu es Gevolmachtigd Minister ad in-. Mientras tanto Minister van der ta worde spera foi Hulanda denl algun dia y Minister Yrausquin ta na America. No tin noticia tocante fecha cu e lo bolbe.

RAAD VAN STATE LO A DUNA AVISO DEN E CASO DE WIT?

ina ta cu tin algu pendiente den reno politico. Pero kiko? Ta dipa duna un contestacion decisiva caso aki. Pero casi sigur por worcepta, cu e tin algu di haci cu e di Raad van State na e Koninregering tocante e question — Vit. Pues ta conosi, cu algun luna e college grandi a pidi conseempo cu Ministers Jonckheer y n tabata na Hulanda, Rumores ta haci rondu, cu awor Raad van State a duna su conseho y e mes un rumores ta corre cu e conseho aki no ta mucho favorabie pa e Gobierno Antillano. Esaki unicamente io kier men, cu Raad van State no ta di acuerdo cu e intencionnan cu ta existi pa deportacion di e periodista Ad. de Wit, y a pone Rijksregering na altura di esaki. Sinembargo e conseho — pa cual motibo nos no sa ainda — no a worde duna liber pa publicacion. Probablemente cu partidonan di Gobierno si ta na altura di e nobedad aki y pa e motibo aki ta forma un reunion di Staten.

CAMBIAMENTO DI STATUUT NO TA SENCILLO

Kiko ta ioke mester worde cambia den statuut, segun partidonan di Gobierno, no ta conosi precisamente ainda. Casi por worde acepta, cu nan io kier trese cierto cambio den e Staatregeling aki cual ta existi solamente 4 anja, di un moda cu Antilias por hanja e libertad completo pa haci tur ioke e ta hanja ta bon, sin tin mester di duna cuenta na otro Rijkspartner(s).

Si e partido di Gobierno io hanja suficiente voto tocante esaki, ta keda un pregunta ainda. Pues e Statuut no por worde cambia cu un simple mayoria, mester tin di dos mayoria, kier decir 14 votos, pa haci esaki posibel. Actualmente den Staten Gobierno por conta cu solamente 13 votos. Ademas cambiamento den Statuut no ta question di un banda so, cu otro palabra, tambe otro Rijkspartners mester tin interes y deseo di trese cambio den statuut.

Si ta posibel, ora cu no logra di hanja di dos mayoria, durante di termino di un luna un biaha mas e asunto por worde propone den Staten y si anto e worde acepta y na e mes un manera cu na Surnam, na Hulanda Staten Generai io bai delibera tocante esaki y si aki tambe no tin contrariedad den e cambiamento e proposicion por worde realiza.

Un procedimiento cu lo tuma basta tempo manera nos por welta.

Noticia di Grace Line

ORANJESTAD. — Diahuebs main- 7'or „Santa Monica" di Grace ta worde spera na Aruba. E r aki lo tin 39 pasaheros abor- „Santa Paula" lo no bishita Aru- siman aki, pasobra e bapor aki ba dok.

Comision pa yudanza na Mision di Surnam

ORANJESTAD. — Poco dia pasa a worde forma un comision pa yuda Mision na Surnam kende ta pasando actualmente masha miseria. Intension di e comision aki ta pa colecta placa pa e mision na Surnam cual manera nos a bisa caba ta pasa masha miseria y no por haci nan trabao manera mester ta. Den e comision cu a worde forma awor pa forma accion pa hanja poco placa pa yuda nan ta: Presidente Jo d'Aguiar. E.F. Lo. secretario. A. Potmis segundo secretario, dr. W. Ho Kan You tesorero y C. Berenos y H. D. Rodriguez miembros.

Relato di Polis

Adios palunan

ORANJESTAD. — Dialuna anochi polisnan ta nota cu e palunan banda di e viaduct di Eagle riba e boulevard nobo cu ta dirigi chofernan a worde saca pafor. Nan ta buscando e culpable cu tur nan esfuerzo.

Perde

Casido Maduro di Ceintuurbaan nr. 32 a perde 3 pida biljechi di Corsow.

Artista?

Director di A. de Veerschool ta avisa polisnan Dialuna cu algun hende a forsa bentana di school y bula paden. Foi lessenaar di un di e meesteman nan ta hanja falta di un cahita di verf.

Trabao fini

Na e kibrador di piedra na Madiki nan ta hanja un homber cu su cara tur corta, un herida hundu y hopi sanger ta corre di nanishi y boca. E homber, un tal S.G. a worde maltrata door di SWA cu un piedra skerpi.

Hopi hamber

Asistencia di polis ta worde pidi na Macuarima pasobra H.T.C. kende notabel ta bao di enfluenza di alcohol kier mata su mayoman pasobra nan no kier a pone cuminda liher p'e come. Polisnan ta hiba e tercio warda.

Superiora di Franciscanessen lo bini Aruba

ORANJESTAD. — E superiora di e souernan di Franciscanessen di Asten, un orde di souernan cu actualmente ta traha na San Pedro Hospital y ademas tin como seis di e souernan aki na Schoolnan pa enseñanza, nos ta worde informa di ben fuente cu Diarazon awor lo jega Aruba nan superiora souer Gertruda. kende dia cu e souernan a bini Aruba pa prome bez a bini huntu cu nan. E biaha aki e ta bini cu un ruman cu no ta souer y lo keda algun tempo na Aruba. E bishita ta den caracter di orientacion.

Battling Siki ta acepta e pelea cu Selpa

ORANJESTAD. — Despues cu algun dia pasa Sugar Boy Nando a rechaza e pelea contra Andres Selpa campion di Sur America, e ambicioso Battling Siki a dicidi di acepta e pelea aki.

Dia 11 di Juli Selpa y Battling Siki lo enfrenta otro den ring na San Nicolas. E ganador probablemente lo sali contra Jimmy Beecham na Miami.



Stampillanan corriente nobo pa Antilias

DEN HAAG, 17 Juni: — Como agregacion y correccion di un noticia foi Willemstad tocante stampillanan coriente di un serie nobo pa Antilias Hulandes (na unda tabata menciona cu riba e stampilanan nobo io no carga imagen di S. M. La Reina y cu en bes di esaki lo tin bista di lugarnan di un di e seis islanan di Antilias Hulandes) — esaki a worde publica den Beurs dia 10 di Juni bao di e cabez „Koninginnezegels uit de omloop" traduci Stampilianan di La Reina foi circulacion (red.,) Servicio informativo di P.T.T. a informa lo siguiente:

Administracion di Correos di AntillasHulandes lo publica un serie nobo di stampilla pronto.

E motief dje stampillanan ta consiti di panorama, edificio etc, dje islanan arriba y esnan abao den e huki arriba na man links, imagen en profile di S.M. La Reina, pa expresa e union di Reinado.

Ta toca stampilla di 6 cent; di $7\frac{1}{2}$ cent; di 10 cent: 15 cent. 20 cent. 25 cent. 30 cent. 40 cent, 50 cent. un florin. f. 1.50;f. 2.50; y f. 5.00.

Nan lo sali riba dia 9 di Juli.

E venta pa filatelistanan lo cuminsa riba e mes dia na Hulanda.

Generalnan Allard y Massu a tuma over gobierno civil na Argelia

ARGEL, 17/6: — E generalnan Allard y Massu a tuma over gobierno civil di e territorio y ciudad Argel.

Den un comunicado a worde informa cu e bishita proximo di De Gaulle na Argelia ta pa „normalisa e situacion na un manera definitivo".

De Gaulle lo haci e biahe acompanja pa e ministro di estado socialista Mollet, e ministro socialista pa Sahara Lejeune, e ministro di defensa interino Guillaumat y e ministro pa e excombatientenan Michelet.

Bo ta kere?

— Ayera nochi si ma saca delaster berdad cu tin for di mi casa, pasobra semper e ta yega cas bon laat; asina un hobencita cu tabatin poco tempo casa a conta su mama, y el a sigui bisa: Mi kier a sa ta unda el a sali.
— Ba baci masha bon jiu — tabata e mama su opinion — y ba hanja saca algo for di dje?
— Si mai, un shimis nobo.

Seman di Muhenan na Hapon

Recientemente Haponesnan a conmemora nan decima seman anual di Muhe, cual tema tabata e anja aqui: „Impulso na actividadnan cooperativista femenina".

E seman ai nan a celebra aniversario di adquisicion di derecho di voto pa muhenan Hapones, cu por a vota pa di prome bez na April di anja 1946. E fecha ai ta representa un avance importante den progresonan social di Hapon.

E Seman aqui a ser celebra bao di auspicio di Ministerio di Trabao i di masha hopi organizacionnan di manifestacion den enter e pais.

Varios preso a hanja libertad na Lisboa

LISBOA 17/6: Na Lisboa a worde anuncia, cu ayera nochi varios miembro dje partidonan di oposicion, cu a worde arresta durante e campanja electoral, a hanja nan libertad.

Entre nan ta prof. Vieira de Almeida, presidente dje comision nacional pa propaganda di oposicion, y e architect Cassiano Branco, kende ta traha cerca e servicio di propaganda dje candidato di oposicion.

Declaracion Ingles tocante Cyprus pospone pa 48 ora

LONDEN 17/6: Awe prome ministro MacMillan di Inglaterra a anuncia, cu e declaracion di Inglaterra tocante Cyprus lo worde pospone 48 hora mas.

El a informa camara de los comunes, cu e secretario- general di pacto atlantico, Spaak a pidi pa pospone e declaracion.

Reunion urgente di Staten

Miembronan di partido di gobierno kier reuni urgentemente

E miembronan di partido di gobierno: J. A. O. Bikker, J. Erasmus, O. Croes, E. R. Finck, H. I. Lopes, L. E. v.d. LINDE- HELMIJR, H. L. Braam, B. E. Sint Jago, C. Anslijn, J. R. L. Beaujon, J. Geerman, C. H. W. Hueck, a manda un carta fecha 16 di Juni 1958 pa Presidente di Staten di A.N. pidiendo pa tene un reunion urgentemente pa trata e unico punto di agenda cu ta: Consideracion di e necesidad pa cambia Statuut y otro leynan mas di reinado.

Restitucion di placa di personanan di nacionalidad Hulandes

Manera ta conoci e miembronan di Staten, e Srnan H. L. Braam y E. Finck, a haci como 5 pregunta na e ministro di husticia, dia 7 di Maart 1958, usando e reglamentu di orde di Staten, entre cual nan a pidi tambe pa paga bek e suma di placa deposita aki na e Hulandesnan cu no a nace na Antillas, y cu a biba den Antillas pa 15 anja of mas.

Ministro Van der Meer a primiti di studia e peticion aki den su contestacion riba e preguntanan.

Awor e ministro di husticia a pidi e cabezantenan local di poliz na Antillas Hulandes pa restitua mas pronto posible tur suma di placa deposita na beneficio di personanan di nacionalidad Hulandes, cu a biba pa 15 anja of mas constantemente den Antillas. (RVD)

Bishita di pareha Real na exposicion mundial

BRUSSEL 17/6: Reina Juliana y Prins Bernhard a continua nan bishita na e exposicion mundial awe. E bishita di atardi a cuminsa cu un bishita na e pabellon di Venezuela. Carmen Davila di 21 anja, un hostess encantador Venezolana a ofrece La Reina un boeket bunita di orquidea. Prins Bernhard a papia cu varios autoridad Venezolano y a expresa varios biaha su admiracion na Spanjo. E Arzobispo di Caracas, mgr. dr. Rafaele Arias, kende net tabata bishita e exposicion, a worde presenta na e Pareha Real. Di ey e Pareha Real a bishita e pabellon di Mexico. E esposa dje comisario-general pa Mexico na e exposicion, Sra. Tazzer, a ofrece La Reina un vaas cu orquidea blanco di un sorto extraordinario.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Hou op met dat gechicchel".

„Stop cu e harimento ei"

FILMEN VOOR DE WERELD-TELEVISIE

Bij een „jubileum" van Max de Haas

De bekende Amsterdamse en Nederlandse cineast Max de Haas heeft onlangs een onofficieel jubileum gevierd: zijn vijfhonderdste filmjournaal over een Nederlands onderwerp werd per vliegtuig naar een buitenlands televisiestation vervoerd om onder het oog te komen van miljoenen kijkers. De maker van de beroemde 'Ballade van de hoge hoed' heeft daarmede een verdiende kroon gezet op vrij onbekend, maar daarom niet minder belangrijk voorlichtingswerk.

Wie in Nederland wekelijks acht filmjournaals ziet — drie van de Nederlandse televisie, twee binnenlandse en drie wereldjournaals — kan zich voorstellen hoe groot het stuk propaganda is, dat in de levering van vijfhonderd stukken Nederland-op-film aan het buitenland, ligt vervat. In 1954 stuurde Max de Haas zijn eerste Nederlandse onderwerp aan een van de Amerikaanse 'grote drie': het televisie-netwerk CBS (Columbia Broadcasting System), waarvan de nieuwsuitzendingen op 40 miljoen Amerikaanse toestellen worden gevolgd. Het grootste deel van de Angelsaksische wereld wordt thans door journaals van Max de Haas bereikt: Canada (CBC), Australie (ABC) en Groot-Brittannie (ITA).

Zonder subsidie, zonder grote filmfabriek, zonder officiele voorlichtingsfunctie en zonder televisie- of radiozenders dient Max de Haas' kleine werkgroep de internationale publiciteit. Miljoenen kijkers zagen op zijn journaals hoe Nederland zich herstelde van de watersnoodramp en zijn repatrianten uit Indonesie ontving. Voor een filmpje van twee minuten over de wederopbouw van Rotterdam kwam de nieuwscommentator Walter Cronkeit uit Amerika naar Nederland gevlogen. Een filmpje over de Amsterdamse tramhrievenhussen was aanleiding voor het stadsbestuur van New York om dit systeem over te nemen. De vliegende paters van de missie op Nieuw Guinea hebben op miljoenen schermen een ogenblik de aandacht van het wereldpubliek gevangen. Engelsen zagen de Nederlandse Vierdaagse, Australiers Sinterklaas, Canadezen de zeilweek in Sneek.

De klompen, tulpen en klederdrachten van de toeristische propaganda komen niet vaak voor in deze journaals. Zij bevatten voornamelijk hard nieuws naar internationale maatstaven: van Prinsjesdag tot de radio-activiteit in Putten en specifiek Nederlandse onderwerpen van algemeen belang. De onafhankelijke positie van Max de Haas als zelfstandig cineast geeft hem vaak een grotere invloed op zijn buitenlanders-afnemers dan de officiele propaganda-instanties. Opdrachten uit het buitenland waarvan uitvoering ongewenst is om redenen van politiek of sensatie, kunnen worden afgewimpeld.

Tekenend is, dat Max de Haas bij een telefoongesprek met de Britse nieuwsdienst van de reclame-televisie ITA, dat wij toevallig aanhoorden, de volgende onderwerpen aanbood: de maximumsnelheid, een tentoonstelling over nieuwe religieuze kunst, de inrichting van paleis Het Loo voor repatrianten (alle drie geaccepteerd), de komst van twee Britse detectives in Amsterdam voor de controle van de rijtoer van koningin Elizabeth (aanvaard mits zij samen met Amsterdamse agenten werden gefilmd), een tentoonstelling van Britse landschappen en het bezoek van een Engelse mijnenveger aan Nederland (beide afgewezen).

Met deze filmjournalistiek heeft Max de Haas' groep Visiefilm een nieuwe en dankbare taak gevonden. Deze groep werd in 1932 met laaiend enthousiasme opgericht, toen de jonge journaal-filmer De Haas ging samenwerken met zijn naamgenoot Jo de Haas en de documentaire filmer A. Keizer. Een voorvechtster van de oude SDAP, Suze Groeneweg, kon getuigen hoe op zekere dag uit een fles Bols een sterk en goed scenario werd geboren, waaruit de film 'Fakkelgang' ontstond, een brandende film over de....geheelonthouding. Mét de kroegjes, de roes en al werd deze film voor de jonge, collectief werkende filmgroep meteen een doorslaand succes. Zij zat weliswaar vol met optochten en demonstraties, maar in de keuze harer types en in de kroegscènes was reeds het realisme te bespeuren, waardoor vooral Max de Haas in zijn later werk zou worden geboeid. In ieder geval hield hij toen a niet van beroepsacteurs in zijn films.



Max de Haas

De filmgroep Visie verwierf zich een goede naam met films over het toerisme, de vakbeweging, de coöperatieve gedachte. Toen, in '36, kwam de 'Ballade van de hoge hoed', onder regie van Max de Haas. Een geluidsfilm, waarin de dialoog der gesproken woorden had plaats gemaakt voor de dialoog der beelden en geluiden onderling. De neergang van een hoge diplomaten-hoed droeg wederom een sterk bewogen sociaal karakter, omspeeld door de weemoedige ballade van een orgelman op een Amsterdamse brug. De Haas liet zijn Amsterdamse hart spreken en frappeerde met een inkijk in het volksleven, dat essentieel verschilde van dat uit de gebruikelijke Jordaan-films uit die dagen.

Na de 'Ballade' kwam een opdracht voor een KLM-film. Daarna 'Honderd jaar Spoorwegen', waarin een machtige montage van aanrijdende locomotieven een blijvend getuigenis werd van filmisch vermogen. De oorlog kwam en De Haas werd door de Nederlandse regering in Londen, waarheen hij was gevlucht, naar Indie gezonden om er films te maken tegen het nazi- en Jappengevaar. Drie jaar zat hij in een kamp. Na de oorlog bleef hij anderhalf jaar in Nieuw Zeeland, vanwaar hij in '47 naar Nederland werd teruggeroepen om een verzetsfilm te maken. Dat werd de semi-speelfilm 'TOL/KP'. Dat hij met gewone mensen kon omspringen in de realiteit van de speelfilm, bewees De Haas vooral in zijn nu volgende the-film 'Mensen en microben'.

Het is echter vooral het vrije experiment, dat deze filmer behoeft om tot voor hem volwaardige manifestaties te kunnen komen. Een enorme opdracht voor een kleinentilm 'Holland, modern land' vestigde zijn faam over de gehele wereld, waar deze documentaire-in-serie (vijf delen van anderhalf min) in tien talen en met tachtig copieën nog altijd de aandacht trekt. De avantgardist van de 'Ballade' bevestigde zich echter in een nieuw, vrij experiment: de film 'Maskerage'. Daarin ging Max de Haas geheel nieuwe wegen in de behandeling van het geluid, dat niet meer werd toegepast als een weerklank van een akkonstische omgeving maar als een expressie van innerlijke gevoelens. Via een zogenaamde concrete muziek van de Parijse componist Pierre Schaeffer, bestaande uit de meest vreemdsoortige, gedeformeerde geluiden, wist de filmer een beklemmende suggestie te geven van de vreemde werelden, waarin eens een aantal exotische maskers (uit de Leidse Museum voor Volkenkunde) een rituele rol heeft gespeeld. De film 'Maskerage' bracht de maker van de 'Ballade van de hoge hoed' weer enkele stappen verder bij zijn verkenning van de mogelijkheden van een nieuwe muze, die haar laatste geheimen nog lang niet heeft prijsgegeven. De Haas leeft als filmkunstenaar het meest bij de gratie van het experiment. Velen betreuren dat juist deze nestor van de Nederlandse filmbent dit experiment te weinig meer zoekt.

In dit opzicht zou men de Amerikaanse televisie, waaraan hij de laatste tijd bijna al zijn krachten geeft, kunnen verwijten, dat zij de Nederlandse filmkunst een harer eerste pioniers heeft afhandig gemaakt. Zo'n vaart echter loopt het nog niet. Onlangs heeft De Haas nog voltooid een korte documentaire 'Amsterdam, stad van het water'; een vreugdig, intelligent kleurenfilmpje over de verbruikscoöperaties 'De stadige stroom'; onderweg zijn onder meer vier kleurenfilmpjes (voor export) voor de Economische Voorlichtingsdienst. Intussen kunnen de filmvrienden in Nederland niet anders dan blijven hopen op een 'nieuwe film van De Haas', zoals dit vroeger in zijn bewogen, enthousiaste periodes zou zijn aangekondigd.

B. J. BERTINA.

De Amerikaanse zesde vloot paraat in de Middellandse Zee

WASHINGTON, 17/6: — Minister Dulles heeft vandaag op zijn persconferentie meegedeeld, dat Verenigde Staten, indien zijn persconferentie meegedeeld, dat de Verenigde Staten, indien banon te geven, hieraan gevolg zullen geven. Dulles merkte op, dat de Amerikaanse zesde vloot in de Middellandse Zee de ontwikkeling van de toestand van nabij gadeslaat en dat zij de beschikking heeft over middelen om zonodig gevolg te geven aan een geeigende uitnodiging om hulp te verlenen.

De Amerikaanse bewindsman verklaarde allereerst in antwoord op talrijke vragen over de toestand in Libanon, dat deze situatie een bron van zeer grote bezorgdheid is voor eenieder, wie de onafhankelijkheid en de onschendbaarheid van de landen van het Midden-Oosten ter harte gaan. Hij merkte toen op, dat de toestand van de ene dag op de andere wisselt en dat hij daarom voorshands niet in bijzonderheden kon treden.

Gevraagd naar zijn mening over het eventueel gebruik van troepen van de Verenigde Naties langs de Syrisch-Libanese grens, merkte Dulles allereerst op te geloven, dat de waarnemers van de VN, die reeds in Libanon zijn, tot de slotsom zijn gekomen, dat het nodig is een groter hoeveelheid uitrusting te sturen.

Dulles voegde hieraan toe, dat de Verenigde Staten bereid zijn met sympathie elk voorstel in deze geest van de algemene secretaris der VN te overwegen.

Diplomatieke steun in VN

Op de vraag, welke soort hulp de Verenigde Staten bereid zouden zijn aan te bieden om elk voorstel van Hammarskjoeld te steunen, en meer in het bijzonder, of het hier diplomatieke dan wel militaire hulp betreft, antwoordde Dulles, dat hij het oog heeft op diplomatieke steun in de boezem van de Verenigde Naties.

Ten aanzien van een eventuele militaire hulp zei Dulles, dat indien de Verenigde Staten een verzoek zouden ontvangen om deel te nemen aan een zodanige inspanning, zij dat eveneens zouden doen. In dit verband vestigde hij de aandacht op de aanwezigheid van de zesde vloot en de Amerikaanse mariniers in de Middellandse Zee.

Een journalist herinnerde Dulles vervolgens aan de geheime afspraak die ten tijde van de Suezcrisis in het najaar van 1956 bestond, dat de Verenigde Staten noch de Sovjet-Unie troepen zouden bijdragen aan de politiemacht van de VN.

Geen stilzwijgende overeenkomst VS-Rusland

Dulles verklaarde, dat er geen sprake was van een stilzwijgende overeenkomst tussen de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten, maar dat de personen die door de VN waren belast met de vorming van de bewuste strijdmacht, er de voorkeur aan gaven geen beroep te dóen op de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten.

Hij voegde hieraan toe, dat zij misschien nog altijd hetzelfde standpunt innemen ten aanzien van de Libanese crisis.

Toen hem in verband hiermee gevraagd werd, of de Verenigde Staten in deze zaak geen gevolg zouden geven aan een verzoek om militaire hulp afkomstig van de Verenigde Naties, verklaarde Dulles, dat de Verenigde Staten gevolg zouden kunnen geven aan een verzoek van andere zijden, waarmee hij vermoedelijk een rechtstreeks beroep van de Libanese regering bedoelde.

Herorientering

De Westerse Mogendheden zullen zich opnieuw moeten beraden over de internationale toestand, indien, zoals men vreest, de maandag door Rusland aangenomen houding bij het voorbereiden van een topconferentie het einde betekent van het diplmatiek vooroverleg, dat pas te Moskou is begonnen, aldus verklaarde Dulles.

Het is echter nog niet mogelijk te zeggen, of deze diplomatieke onderhandelingen inderdaad zijn afgebroken, aldus de Amerikaanse bewindsman, die te kennen gaf, dat de Verenigue Staten zich met hun bondgenoten over deze problemen zullen verstaan.

Dulles is niettemin bang, dat de houding van de Sovjet-Unie die on verwacht tot publikatie overging van diplomatieke bescheiden, die tot dusver vertrouwelijk en geheim waren, betekent, dat Moskou het vooroverleg heeft afgebroken.

De beraadslagingen tussen de Westerse ambassadeurs en Gromyko te Moskou hadden op aandrang van het Westen ten doel een topconferentie zorgvuldig voor te bereiden, opdat deze zou kunnen slagen. De brief van Chroesjtsjef aan Eisenhower, De Gaulle en MacMillan duidt er kennelijk op, dat de Sovjet-Unie niet bereid is de door de Westerse ambassadeurs tijdens hun besprekingen te Moskou geopperde problemen te bestuderen.

De Sovjet-Russische leiders, zo vervolgde Dulles, hebben raan vastgehouden, dat een topconferentie zich zou bezig houden met zaken, waarover goede kans op overeenstemming bestaat.

Het Westen heeft deze stelling aanvaard, maar zich de mogelijkheid voorbehouden om andere belangrijke problemen, waaromtrent de kansen van overeenstemming minder groot zijn, te bespreken. De heersende indruk is echter, dat er heel weinig vraagstukken zijn, waarover overeenstemming mogelijk is. De Sovjet Unie, aldus minister Dulles, wenst kennelijk het vooroverleg af te breken en een topconferentie te verhaasten, zelfs wanneer de vooruitzichten op overeenstemming weinig rooskleurig zijn.

Het Westen is echter van mening, dat een zorgvuldige voorbereiding absoluut noodzakelijk is. De Verenigde Staten zullen nu met Engeland, Frankrijk en de NAVO-landen beraadslagen om te beslissen, hoe men aan de nieuwe toestand het hoofd kan bieden.

Terechtstelling Imry Nagy betekent terugkeer naar Stalin's tijdperk

Dulles verklaarde, dat de terechtstelling van Imry Nagy een terugkeer betekende naar de barbaarse methoden van het tijdperk van Stalin, dat Chroesjtsjef na het 20ste congres van de Russische communistische partij zo hartstochtelijk had veroordeeld.

Hij sloot de mogelijkheid ook niet uit, dat de Communisten met hun besluit om de Hongaarse leider ter dood te brengen Tito wilden waarschuwen, dat hem een zelfde lot zou overkomen, indien hij geen andere houding aanneemt.

Op de vraag, of de terechtstelling een Russische dan een Hongaarse beslissing was, antwoordde Dulles, dat, indien de Hongaren in deze zaak een rol hebben gespeeld, zij zulks gedaan hadden als agenten van Moskou.

Dulles zeide ook, dat de Amerikaanse regering bij het kweken van vriendschappelijke gevoelens tussen de Verenigde Staten en de landen van Latijns Amerika meer aandacht zal besteden aan culturele uitwisselingen.

Wereldkampioenschap voetbal

Stockholm, 17 juni.: — Wales heeft met 2—1 van Hongarije gewonnen, nadat de rust met 0—1 in het voordeel van Hongarije was ingegaan.

Door deze overwinning zal Wales aanstaande donderdag te Goteborg in de kwartfinales tegen Brazilie uitkomen.

Rusland versloeg Engeland met 1-0. Bij de rust was de stand gelijk (0—0).

Rusland heeft zich dus gekwalificeerd voor de kwartfinale, waarin het donderdag tegen Zweden speelt.

Malmoe.: — De ontmoeting tussen Tsjechoslowakije en Ierland is na verlenging, toen de stand gelijk was (1—1, reeds bij de rust bereikt, geeindigd in een 2—1 zege voor Noord-Ierland.

Het winnende doelpunt werd in de 100ste minuut gescoord door MacPharland.

Noord Ierland komt in de kwartfinale uit tegen Frankrijk aanstaande donderdag te Norrkoping.

Problemen van de ruimtevaart-geneeskunde

Utrecht.: — Aan de Rijksuniversiteit te Utrecht promoveerde tot doctor in de geneeskunde de heer M.P. Lansberg, die als oorarts verbonden is aan de stichting Nationaal Luchtvaart Geneeskundig Centrum (N.L.G.C.).

De promotie vond plaats op een proefschrift getiteld „problemen der ruimtevaart geneeskunde".

Promotor was prof dr. J. Jongbloed.

Dr. Lansberg beschrijft in dit proefschrift de moeilijkheden, die de ruimtevaartgeneeskunde te overwinnen zal hebben eer bemande satellieten om de aarde kunnen cirkelen en de nog grotere moeilijkheden die inhaerent zullen zijn aan de vaart door de ruimte naar andere hemellichamen.

Een deel van dit werk van de heer Lansberg draagt uiteraard een speculatief karakter, omdat niet alle facetten van het verblijf in de ruimte voldoende toegankelijk zijn voor experimenteel onderzoek op aarde.

Dr. Lansberg wijst er in zijn proefschrift op, dat wellicht de grootste moeilijkheid zal blijken te zijn het optreden van psichische conflicten bij ruimtevaarders die gedwongen zijn gedurende lange tijd met elkaar opgesloten te zitten in een kleine ruimte.

Overeenkomst Frankrijk-Tunesie

Betreffende terugtrekking van Franse troepen

Parijs, 17 juni.: — Tussen Frankrijk en Tunesie is vandaag een overeenkomst tot stand gekomen betreffende de terugtrekking der Franse troepen uit Tunesie, met uitzondering van die te Bizerta.

Het bezoek van het Koninklijk Paar aan de Expo

Brussel, 17 juni.: — Koningin Juliana en prins Bernhard hebben dinsdag hun bezoek aan de EXPO voortgezet. Het middagbezoek begon met de bezichtiging van het paviljoen van Venezuela. De 21 jarige Carmen Davila, een charmante Venezolaanse Hostess, kon men reeds tien minuten voor de komst van het Koninklijk paar onvermoeid zien oefenen in het maken van een diepe reverence. Niet dat zij dit gracieuse gebaar niet meester was, maar Carmen en haar collegas dragen een uniform van een coupé die een dergelijke reverence onmogelijk maakt.

Met een charmant gebaar offreerde zij de vorstin een bijzonder fraai boeket orchideen. Prins Bernhard voelde zich thuis in het paviljoen van een der latijnsamerikaanse landen.

Hij onderhield zich met verschillende Venezolaanse autoriteiten en veroverde de harten toen hij in het Spaans af en toe zijn bewondering voor deze expositie niet onder stoelen of banken stak. De aartsbisschop van Caracas mgr. dr Rafael Arias die juist een bezoek aan de expositie bracht werd ook aan het Koninklijk Paar voorgesteld. Daarna ging het Koninklijk Paar naar de tentoonstellingshal van Mexico. Hier was het de echtgenote van de commissaris-generaal voor Mexico op de wereldtentoonstelling, mevrouw Tazzer, die de Koningin verraste met een tuil witte orchideen van een bijzondere kweek.

De schoonheid van deze bloemen frappeerde de vorstin bijzonder. Belangstellend vroeg zij naar bijzonderheden over de orchideen cultuur van Mexico waarvan ook een inzending op de tentoonstelling aanwezig was.

Terwijl koningin Juliana zich liet voorlichten over de Mexicaanse Kunst begroette prins Bernhard een aantal vrienden die hij destijds in Mexico ontmoette. Het werd een ongedwongen gemoedelijk bezoek daar in het Mexicaanse paviljoen.

„Het Algemeen Handelsblad" nogmaals over het geval De Wit

Den Haag, 17 juni.: — Het Algemeen Handelsblad schrijft inzake de kwestie de Wit o.a.: Naar het oordeel van een Antilliaanse woordvoerder is de uitvoering van de uitzettingsbepalingen een zuiver interne aangelegenheid, waarmee alleen de Antilliaanse regering en niet de Nederlandse van doen heeft.

Hierbij is volgens deze woordvoerder toepassing van het hoger toezicht niet op zijn plaats. Mocht de Nederlandse regering niettemin van oordeel zijn, dat zij het hoger toezicht toch zou moeten toepassen, dan zou de Nederlandse regering dit moeten doen volgens de bepaling van het statuut en niet volgens een bepaling van het reglement van de gouverneur, dat geen steun vindt in het Statuut. Het Statuut kent alleen het repressieve toezicht zoals dat omschreven is in artikel 50. Als men bij het hoger toezicht een verouderde bepaling van het reglement van de gouverneur, namelijk het artikel 24, zou toepassen en niet het Statuut, dan zou het Statuut gedenatureerd worden tot een onvervulde belofte, aldus de woordvoerder.

Volgens artikel 50 van het Statuut kunnen alle wetgevende en bestuurlijke mataregelen van de Antillen worden geschorst of vernietigd, indien zij in strijd zijn met belangen welker verzorging of waarborging aangelegenheid van het Koninkrijk is. Dit artikel houdt derhalve een repressief toezicht in, terwijl de procedure die men thans heeft willen volgen, door de gouverneur het artikel 24 van het reglement van de gouverneur te doen toepassen, een „preventief" toezicht behelst, dat men in de Antillen als niet steunend op het Statuut en als een inbreuk op de eigen bevoegdheden, niet kan aanvaarden. Men vraagt zich in Antilliaanse kringen af op toepassing van het artikel 24 van het reglement van de gouverneur tot achtergrond kan hebben, dat hierdoor de verantwoordelijkheid van het beleid bij de gouverneur zou blijven en niet bij de Nederlandse regering, met name de minister van Zaken Overzee, aldus het Algemeen Handelsblad.

EDITORIALE NOTITIES

„Wanneer de Rijksregering er niet in toestemt De Wit uit te zetten, maken wij hiervan 'n propagandapunt in onze verkiezingscampagne en gaan wij zeggen dat er geen autonomie bestaat en dat het Statuut veranderd moet worden; daar gaan wij de verkiezingen dan nog op winnen ook", aldus verklaarde ons maanden geleden een vooraanstaand politicus van een der regeringspartijen.

Het schijnt er met de Statenvergadering over wijzigingen van het Statuut in de onmiddellijke toekomst dus van te gaan komen. Vandaar, dat wij op dit moment geneigd zijn dit hele verzoek tot bijeenroeping te willen bestempelen als „politiek vuurwerk ter inleiding van de harde verkiezingsstrijd". De z.g. onvolledige autonomie is inderdaad een prachtig onderwerp voor de politieke vergaderingen, men kan er uren over praten, zonder in herhalingen te vallen en wat nog belangrijker is, het is een onderwerp dat er (denken en hopen de politici) bij het publiek ingaat als zoete koek. Bovendien is het onderwerp bijzonder lastig voor de oppositie te pareren.

Maar of het allemaal wel zo verantwoord is en of men met dit alles niet zijn toekomstige profijten in de waagschaal gaat stellen om een momentele strijd te winnen, willen wij niet èèn, twee, drie bevestigen.

Een paar dingen staan ons namelijk nog helder voor de geest. De eerste is, dat het Premier Jonckheer was, die juichend en breed zwaaiend met het Statuut onder zijn arm op Curacao aankwam eind 1955; hij werd toen gehuldigd als de man, die de autonomie, dezelfde autonomie die dus nu niet meer deugt, verkregen had.

Een tweede indruk was de reis van verleden jaar van een grote Antilliaanse delegatie naar Nederland om daar geld te lenen, tien millioen dollar, opdat de wevaartsprojecten op de Antillen uitgevoerd konden worden.

Een derde indruk, verkregen begin dit jaar toen de kwestie De Wit weereens hoor oplaaide, gemaakt door persstemmen in Nederland. Deze zeiden zoveel, dat als de Antillen uit het Koninkrijk willen treden zij gerust hun gang kunnen gaan.

Aan de ene kant is Nederland er dus goed voor hulp te verschaffen, aan de andere kant is het dus ook beslist niet zo, dat Nederland zich in allerlei kronkels zal draaien om toch maar de Antillen binnen het Koninkrijk te houden. En zouden de Antillen dan zoveel vrijer zijn buiten Koninkrijksverband? Zou men dan in geval van (geld) nood naar Venezuela kunnen gaan en daar geld „without strings attached" kunnen krijgen? Leerkrachten, doktoren, verpleegsters, ingenieurs etc., etc.?

Wij betwijfelen het.

Het Statuut — wij betoogden dat reeds eerder — is geen onfeilbaar stuk werk, er valt heus nog wel aan te schaven, maar het gaan gebruiken als inzet voor de verkiezingscampagne vinden wij onverantwoordelijk, omdat men nimmer weet waar dit alles eindigt. Bij een rustiger „Antillen" in ieder geval niet.

Poolse Robinsons

Waschau.: — In een afgelegen gebied in de Westpoolse provincie Zielona Gora is dezer dagen een nederzetting van elf gezinnen „ontdekt", die daar sedert de oorlog geheel geisoleerd van de rest van het land leefden.

De mensen, die in de chaotische maanden na de oorlog de nederzetting hadden gesticht, hebben al die jaren geleefd van visserij, jacht en landbouw. Omdat zij nergens geregistreerd stonden, betaalden zij ook geen belasting, leverden zij niets aan de staat en deed de mannelijke jeugd geen militaire dienst, zo meldt het Poolse blad „Glos Pracy".

De geschrokken autoriteiten zijn onmiddellijk begonnen te berekenen, hoeveel achterstallige belasting deze gemeenschap moet betalen.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 18 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Hot Blood

RIALTO 8.00:
Ay Chaparros como Abundan

PRINCIPAL 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.00: Knights of the Round Table

AURORA 7.30: Asi es mi Tierra

SAVANETA 7.30:
When Gangland Strikes

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.00 Boleros
5.00 Programa Winkel
5.30 Nestor Chayres
5.45 Jose Gea y su Orquesta
6.00 Hermanos Reyes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Enrique Jorrin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en La Habana

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere [illegible]dag van 14.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 16.00
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-16.00
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Nationale rouw in Brazilie voor omgekomenen in vliegtuigramp

Rio de Janeiro, 17 juni.: — In Brazilie is een nationale rouw van vijf dagen afgekondigd in verband met het vliegtuigongeluk, dat gisteren plaats had op 29 km van Curityba. De ramp kostte aan 19 inzittenden het leven, terwijl er 5 anderen werden gewond, van wie 4 ernstig.

Het toestel behoorde aan de Braziliaanse luchtvaartmaatschappij „Cruzeiro do Sul".

APUNTES EDITORIAL

„Acaso cu Rijksregering no aproba pa saca De Wit, nos lo hasi esaki un punto di propaganda pa nos campanja di eleccion y nos lo bisa cu no ta existi autonomia y cu Statuut mester worde cambia; y sin duda nos lo gana e eleccion tambe", esaki ta loke un politico distingui di un di e partidonan di gobierno a declara nos algun luna pasa.

Ta parce cu esaki lo bai tuma lugar pronto durante e reunion di Staten tocante cambiamento di Statuut.

Pa e motibo aki, cu nos na e momento aki ta hanja un inclinacion pa considera e reunion cu ta worde jama manera „un fuego artificial pa habri un campagna di eleccion masha fuerte".

Loke nan ta bisa e autonomia incompleto en realidad ta un bunita obheto pa reunionnan politico, bo por papia oranan largu tocante esaki, sin mester ripiti e mescos dos biaha, y loke ta mas importante ta un obheto (por lo menos loke e politiconan ta pensa y spera) cu ta worde accepta pa e publico manera pam callente. Ademas ta un obheto extra trabahoso pa oposicion para.

Pero si ta responsabel hunga cu provechonan di futuro unicamente pa gana un pelea momentaneo, nos lo no kier confirma tan facil.

Un par di asunto ainda ta keda claramente den uos memoria.

Di prome, cu ta Premier Jonckheer, tabata e homber cu na fin di anja 1955 a baha na Corsow sonriendo y cu e Statuut bao di su braza. Na e tempo ayi e tabata worde hubila como e homber cu a trese autonomia, pues e mes un autonomia cu no ta sirbi pa nada awor.

Di dos impresion e biaha di anja pasa di un delegacion Antiliano grandi na Hulanda pa bai fia diez miljoen dollar, cu e projectonan na Antilias lo por worde ejecuta.

Un tercer punto pa recorda, principio di e anja aki, tempo cu e question De Wit tabata cayente asina, boznan di prensa na Hulanda a bisa, si Antilias kier sali foi Reinado dal bai numa.

Pa un banda Hulanda ta bon pa duna yudanza y pa otro banda cierto no ta asina cu Hulanda mester bira den tur buelto unicamente pa tene Antilias den Reinado.

Y Antiliasnan lo tin mas libertad si nan no ta den Reinado? Acaso di necesidad (di placa) lo por bai Venezuela y hanja placa fia sin compromiso? („Without strings attached.") Maestronan di school, doktornan, nursenan, ingenieros etc., etc.?

Nos ta duda esaki.

E Statuut — nos a bisa esaki un biaha caba — no ta un trabao infalibie, segur lo por hasi algun correccion, pero pa hasi uso di esaki pa un stunt pa campagna di eleccion, nos ta hanja masha inresponsabel, pasobra nunca nos sa te na unda e cos aki lo bin para.

Ta sigur cu e fin lo no ta un „Antilias" mas tranquil.

PAGINA TRES

Ex-Minister Hungaro Imre Nagy y Coronel Pal Maleter a worde ehecuta

Reaccion den paisnan Occidental ta mustra masha indignacion

MOSCU, 17/6: — Imre Nagy, prome ministro Hungaro na tempu dje rebelion Hungaro di 1956, a worde condena pa castigo di pena di morto, durante un proces na Budapest algun tempu pasa, y a worde ehecuta caba. Coronel Pal Maleter, un dje lidernan dje rebelion na Budapest, kende a hanja e nomber „heroe di Budapest", tambe a worde condena pa castigo di pena di morto y a worde ehecuta.

Asina ministerio di husticia di Hungria a anuncia, cita pa e agencia di prensa Hungaro y e noticia a worde publica den e corantnan Ruso „Prawda" y „Izvestia".

Segun e agencia di prensa Ruso, „Tass", a worde condena y ehecuta: Miklos Gimes, ex-editor diplomatico di „Szabad Nep" (e organo di partido comunista di Hungria) y antes corresponsal dje corant ey na Paris, kende tabata colabora estrechamente cu Nagy, y Joszef Szilagy, un otro colaborador di Nagy, kende a hui den e embahada Yugoslavo huntu cu e ex-prome ministro, despues cu Nagy a hanja su retiro.

Zoltan Tildy, presidente di Hungria di 1946 pa 1948, a hanja castigo di prison, huntu cu Ferenc Donat, Ferenc Janos y Miklos Vasarhei. Den e anuncia a worde declara solamente, cu e „complicenan" aki di Nagy a hanja castigo di prison cu ta varia for di 5 te 12 anja. Sandor Kopacki a hanja bida largu.

Nan no ta permiti di apela contra e castigonan.

Despues cu e trupanan Ruso a ataca Budapest dia 4 di November, 1956, Nagy y su colaboradornan a hui drenta e embahada Yugoslavo. Nan a worde arresta y transporta pa Rumania, ora cu nan a sali for dje edificio, no obstante e hecho cu gobierno a ofrece nan un guia pa sali for dje pais. Yugoslavia a protesta contra e arresto.

Maleter a worde arresta antes, ora cu e tabata negocia cu e Rusonan pa Rusia retira su soldanan for di Budapest, manera gobierno di Nagy a exigi. E tabata ministro di defensa den e gobierno ey.

Contrariedad Rusia - Yugoslavia mas skerpi

Segun un corresponsal di Reuter nan ta buta conexion na Budapest entre e ehecutacionnan y e guerra ideologico actual entre Rusia y su satelitenan y Yugoslavia. Algun observadornan ta kere cu e diferencia di opinion cu presidente Tito tocante husgamentu di Nagy y otro Hungaro a causa cu e contrariedad entre Rusia y Yugoslavia a bira mas skerpi. Manera ta conoci, Tito a protesta contra e arresto di Nagy. Esaki a sali for dje embahada Yugoslavo na Budapest, despues cu e Rusonan a ofrecele un guia.

Observadornan na Washington ta di opinion, segun e corant Mericano „New York Times", cu e ehecutacion di Nagy „ta e desarollo mas serio den mundu comunista desde e rebelion Hungaro." Segun e corant e prognosticacionnan dje resultadonan ta varia for di un resistencia Mericano mas fuerte contra e conferencia supremo te na un intensivamentu dje campanja Ruso contra Yugoslavia. Ta existi segun nan e posibilidad cu e ehecutacion lo causa un terror nobo na Rusia.

E corant a cita un observador diplomatico kende aparentemente a bisa: „Mi no ta kere cu Dulles lo ta dispuesto na encontra e Rusonan awor cu nan a vlek nan man cu sanger, mescos cu Stalin."

Victimanan Hungaro merece respect

Nagy, Maleter y esnan cu a bringa huntu cu nan, ta merece respect di henter humanidad, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa den un declaracion, en conexion cu e ehecutacion di Nagy y Maleter.

Segun e portavos Imre Nagy tabata e lider legal di un gobierno, cu a trata di haci di Hungria un pais liber y independiente. General Maleter a worde arresta, ora cu e tabata negocia, riba invitacion dje comandamento militar Ruso, pa logra retirada dje trupanan Ruso.

E dos hombernan a worde huzga y ehecuta secretamente, sin cu nan a hanja oportunidad di splica nan accionnan na nan paisanonan y na estranheria.

E dos hombernan y esnan cu a bringa huntu cu nan, ta merece respect di henter humanidad, asina e portavos Ingles a bisa.

Francia ta indigna cu e ehecutacionnan

Paris a ricibi e noticia dje ehecutacino di Imre Nagy y e otro lidernan dje rebelion Hungaro cu e mes indignacion cu e otro capitalnan occidental y e publicacion dje cartanan di Krutshef na e tres lidernan di gobierno occidental ta forma segun observadornan na Paris, un indicacion claro di un orientacion politico nobo di Rusia, cu ta pone e relacionnan entre oriente y occidente den un posicion, cu ta menos favorable pa comprendementu internacional.

Na Paris nan ta di opinion cu e ehecutacion dje lidernan Hungaro ta mustra, cu Moscu no tin miedu mas di un reaccion violente den e democracianan popular, di cual e gobiernonan, incluyendo esun di Hungria, tabatin tempu pa consolida nan mes.

Den tur caso e ta termina definitivamente e condenacion di revisionismo di Moscu, cu a cuminsa na banda di partido comunista di Yugoslavia, y ta sirbi como un senjal pa Polonia, caminda tur indicacion di revisionismo lo worde suprimi di antemano.

E publicacion dje cartanan di Krutshef na e cabezantenan di gobierno occidental ta resultado dje mes politick di determinacion. Esaki kier nifica cu Moscu ta trata di kibra su puntonan di contacto cu mundu occidental. Ta parce, cu Kremlin ta decidido di no haci ningun concesion mas. Nan ta kere na Paris, cu e decision aki, aunque cu e no ta haci un conferencia supremo complelamente innecesario, ta haci e negosacionnan, cu lo mester tuma lugar na un tal conferencia, hopi mas dificil.

Cumpleanjos feliz



E simpatica srta. Marina Geerman ta celebra su cumpleanjos awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 12 rumannan y su namorado Crisino, y cunja Rudolf.

Sr. Bonaventura Henriquez Kelly y srá. Elena Beatrix ta celebra nan 23 anja di feliz bida matrimonial pa cual motibo nan ta ricibi hopi felicitacion di nan jiunan Andrecito, Aida, Edwina, Candita, Mirta, Olga, Edith, Grace, Olivia di nan mama y rumannan.

Tambe ta cumpli su 15 aniversario awe e hobencito Ismael Jacopucci y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, 13 rumannan, wela, tanta omonan y demas familianan.

Sra. Marina Trinidad ta celebra su 21 aniversario awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di Granville Arrindell, mama, tata, rumannan y sobrinanan.

Sra. Theresita Harms kende ta cumpli su 19 aniversario ta ricibi hopi pabien di su tata Jacob, mama Juliana, rumannan Luisa, v.d. Biezen, Linda, Hipolito, Victorina, Jacinto, Augustina, Bernadeta, Panfilio, Francisco, Mariano, Maria, cunja Simon, subrina Ina, madrinanan Salvinia Lampe, Petra Marchena, wela y tantanan, omonan, amiganan, amigonan, especialmente di Louis Thijzen.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Margarita Lacle, Marcelina Loefstop, Marina Dubero, Edna Croes, Martha F. Kock, y Efraim Geerman.

pa portavoz militar Noticia desmenti na Taipeh

TAIPEH. — Un portavoz militar Mericano a desmenti na Taipeh awe, cu ta existi e intencion di equipa e trupanan di artilleria di China Nacionalista cu arma atomico. El a observa, cu ta Congreso Mericano cu mester tuma un tal decision.

E portavoz a bisa esaki en conexion cu un noticia den un corant di Formosa, cu a informa, cu „e ehercito nacionalista, cu tin 700.000 solda, lo worde reorganisa en bista di un guerra atomigo."

Gobierno Mericano a desaproba declaracion di Anderson

WASHINGTON. — Gobierno Mericano a desaproba teniente-general Anderson, director dje departamento di investigacion y desarrollo di forsa aero Americano, den publico pasobra Anderson a declara, cu forsa aerea Mericano lo lanza raket paluna e anja aki mes. Ministro Douglas di forsa aereo a bisa cu Anderson no tin autoridad pa discuti fechanan di lanzamentu di raket.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diarazon 18 di Juni

CINE

DE VEER 8.30: Hot Blood
RIALTO 8.00: Ay Chaparros como Abundan
PRINCIPAL 6.00: The Great Locomotive Chase
8.00: Knights of the Round Table
AURORA 7.30: Asi es mi Tierra
SAVANETA 7.30: When Gangland Strikes

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Orlando Vallejo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.00 Boleros
5.00 Programa Winkel
5.30 Nestor Chayres
5.45 Jose Gea y su Orquesta
6.00 Hermanos Reyes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz

7.15 Enrique Jorrin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Nelo Sosa
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Una Noche en La Habana

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Cinco dia di luto nacional na Brazil

RIO DE JANEIRO. — Na Brazil gobierno a proclama cincu dia di luto nacional pa motibo dje desgracia cu un avion ayera, 29 km for di Curityba. E avion tabata pertenece na e compania di aviacion Braziliano „Cruzeiro Sul".

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 42

„Hende ta costumbra cu tur cos. Tempo m'a casa cu princesa Cheo-si-la, loque ta nifica: „mahos manera morto", mi tabata masha hoben ainda. Apenas mi tabatin e tempo ai e edad di binti anja."

„Caramba lo bo tabata un bon tipo e tempo ai!" Alexis a bofona.

„Manera m'a bisa bo caba, e tabata pertenece na un generacion principal. Lastima cu e mester a muri na nos tercer yiu."

„Triste!"

„E welanan a tuma e tres yiunan cria. Y m'a bandona China pa no bolbe hamas, sinembargo......"

„Bida ta dificil", Alexis a bisa ironicamente.

El a tende e historia ai mas di cien bez caba.

Pero totalmente Francois no tabatin sintimento pa humor.

„Si, dificil y capaz di quibra curazon di hende...... Esai a guia mi pa otro paisnan. M'a bin introduci e marca di bicicleta Bourret na Turquia."

„Y e biaha aqui b'a bolbe hanja tres otro yiu muhe Turco?" Horacio a bisa fastioso.

„No; e biaha aqui tabata 8 yiu homber y 14 yiu muhe."

„Un record!!

Discreto Francois a baha su wowonan.

„No lubida cu mi tabatin tres muhe. Esai ta custumber dje pais."

Horace Burnett a span su wowonan, pa cual el a hanja e bijnaam di „palabrua."

„Y tur e tres muhenan aqui a muri?" el a puntra.

Aunque cu e tambe tabata conoce e historia aqui caba casi fol cabez, semper ora cu contado dje historia a yega n'e punto aqui, Horace tabata bini manera bao di impresion.

„Tur tres", e viudo di mala suerte a bisa na tono dramatico. „A socede un terrible accidente na Bosporus. Figura bo cu e pober muhenan a bai haci un paseo den canoa. Nan tur tabata biba masha bon cu otro y nos tabata forma un famia masha feliz. Hasta m'a cumpra un bicicleta pa cada un. Pero diripiente......"

„E canoa a bolter", Alexis a termina.

„Si; aunque com improbable quizas esai lo ta zona."

„Lo mester ta horrible di perde tres muhe p'areu."

„Mas cu terrible mes," Francois a reconoce".

„Danki Dios toch cu pronto b'a bin conforma bo."

„Esai ta destino di bida......"

„Y tambe di e bicicletanan m'a abri un filial nobo na Bombay".

„Bo tabatin semper amor pa luganan exotico. Anto mi ta meen cu e biaha aqui lo nan ta Indian.... Mi ta meen e yiunan alomenos."

„Nunca mi no tabatin prehuicio di rasa."

„Bo tabatin hopi yiu aya tambe?" Francois a suspira.

„Esun di mas grandi ta hefe di agencia; e tin 12 empleado ta traha bao di dje. Nan tur ta yiu homber."

„Increible."

„Y alafin cu mi sa, ta increible el a bai Suecia tambe."

Awor Francois a larga su pen cai.

„Absolutamente mi no quier a bai aya. Tabata un presintimiento ansioso cu a pone mi aleja dje luga ai."....

„Pero bo no a haci esai."

„Y.... aya tambe bo tabatin hopi mucha?" Horace a puntra mas como custumber.

„Biaha aqui ningun, pero envez di esai mi tabatin Ingeborg."

„Quico?"

„Mi muhe. E ta actualmente na Paris, den nos neshi. E ta causa mi un bida di cachó cada bez cu mi regresa cas."

„Qui mala suerte e dos amigonan a bisa pareu.

Esaqui tabata combersacion dje tres amigo bao di cualnan e conde Tamarov padrasa di Dick.

— — —

Nieve tabata duru, blanco y tabata lombra manera alabaster. Olga tabata para dilanti di hentana y tabata contempla e sublime panorama cu tabata parce den su bistanan manera un vision misterioso. El a lubida mes qui efecto nieve tabata haci riba baranca y cerronan, riba planchi y sumpinjanan, riba palonan di pina, cualnan su takinan tabata dobla bao di peso di nieve. Olga a bira su cara automaticamente pa e otro cuarto.

„Mi 'n spera cu e cas lo tabata asina chiquito", condesa Tamarova a bisa pa di 5 bez, mientras e tabata saca cosnan foi su maleta. „Alexis a bisa mi berdad cu e no tabata grandi, pero mi 'n pensa tampoco cu t'asina chiquito e tabata......"

„Sinembargo e ta masha ordent", Olga a risca bisa.

Elena cu tabata pintando su unjanan n'e momento ai a hiza su wenkbrauwnan.

„Ora cu hombernan ta hunto y cu nan por sinta numa den huki, huma nan siga y bebe poco koffie, nan ta pensa cu tur otro cos sobra mester ta bon.

„Hombernan t'asina variable. Cada dia nan ta cambia."

„Alexis no. Esai lo queda enter su bida un epicurista increible," su muhe a bisa. E tabata parce mes enamora riba falta di su casa cu riba esaqui su calidadnan.

„Qui impresion el a haci riba bo?"

„El a queda ta mira ambos damanan hoben y como Elena no a bisa nada, Olga a responde:

„E ta parce mi un homber masha aardig."

Sheila a hari.

„Larga nos sea correcto. Indudablemente e ta un dje hombernan di mas bunita cu bo por figura bo" y bisando asina el a saca e trahe cu el a dobla cu asina tanto cuidao den su maleta y a continua: „Mi 'n ta gusta e palabra BUNITA pa un homber. Hombernan no tin nodi ta bunita. Vitalmente nan mester ta fuerte, tentativa, pero no bunita. Pero Alexis tin tur e cosnan ai hunto.. I com! E ta irresistible ora cu e quier tuma molester di ta fini manera un palomba, encantador manera un magio, ardiente manera un arabier.... y friu manera e nieve bunita aifo."

El a hari.

Olga a ripara cu awor cu Sheila tabata mas den cercania di su casa e tabata mas contento cu e otro dianan anterior.

„Dia cu m'a sinja conoce un paar di anja pasa na Suiza, e homber aqui tabata esun di mas mehor bistido di hotel, e homber mas balente y e deportivo di mas audaz dje luga y e baliado di mas incansable. E ta e namorado di mas ardiente. Deh e tempo ai mi tabata di mas deprimi. Cada mainta mi tabata descubri un rimpi nobo den mi cara y m'a bisa den mi mes: „Tur loque ta bunita y dibertido a caba pa bo den mundo, Sheila."

„Y e conde a trece tur e cosnan aqui trobe pa mi, 'n t'asina?" Elena a bisa na tono problematico.

„Si, enberdad, tabata un resucitacion, cu despues di diez dia a termina den un matrimonio."

„E aureool di appelsinanan", Olga a pensa. Enberdad el a queda admira ora cu nan a presenta conde Tamaroff n'e. E tabata hopi mas hoben cu su muhe y masha bunita. E forma halagadora cu tabata sali fo'i dje tabata levemente aturdiente, tin bez aplastante. E sorto di esposo cu pa cierto muhenan lo mester ta un fuente di precaucion.

Olga tabatin un carson pretu di lana bisti, un trui blancu cu rand corra. E tabatin un bunita bonechi cu tabata pas pa ocasion di picnic y un paar di handschoen.

Tur esaquinan ta cosnan cu su suegra a trece p'e mei ora promo cu nan a sali pa e weekend di paranda aqui. Poco confus el a dun'e dooshi, como si fuera ta pordon e tabata pidiendo cu esai pa loque nan tur tabata sa.

Xavier a ordena mi na cumpra e cosnan aqui pa bo. Mi mester a spera te ora cu e pacusnan tabata abri y mi mester haci pura, pasobra ya no tabatin mas tempo."

Atrobe semper Xavier.

„Bo 'n por bai aya sin panjanan especial, pasobra tin hopi nieve aya y lo ta haci masha friu."

„Pero mi......"

Olga quier a bisa su suegra hopi cos, entre otro e quier a puntra e muhe aqui paquico e no a papia nada mas di loque a pasa ayera nochi y protesta contra e viaje aqui, cu nan a oblige contra su boluntad. Pero net n'e momento ai e otro hendenan a cana drenta y e no a papia nada mas.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cada uno ta hanja un palo di basora cerca Elisa, e ta dal su casa cu basora pero e casa ta bise, no Elisa, no.

Pero e ta bisa, mi no ta gusta sorto di pelea asina Happy. Y despues e ta bira pa Yanez e ta dal e un basora y ta bisa abo tuma.

E homber ta grita ah.

Pancho ta para weta cu un cara asombra y alavez jen di ◆ana di hari, y e ta bisa Cisco, mira e ta trata nan mescos cu mucha chikito.

Pero Cisco no ta hanja e cos ta bon, y e ta bisa tambe esai no ta bon.



Dit pasgehuwde bruidspaartje in Chicago, John en Elinda Mrozek, had nu eens geen auto's gekozen om na de plechtigheid huiswaarts te rijden, doch een ouderwetse koets met 2 paarden ervoor. Het spreekt vanzelf dat het paar veel bekijks trok in hun merkwaardig bruidscoupeetj. Hetgeen waarschijnlijk de bedoeling was.

Definicion di trabao

Respecto definicion di trabao nos ta conta cu hopi opinion contrario, pasobra varios hende ta defini e palabra TRABAO na su manera. Un cantidad di hende ta jama trabao un bendicion, pero un cantidad otro tambe ta jama TRABAO un maldicion, un castigo. Hasta nos a tende nan toca na disco e pieza cu un artista ta bisa cu TRABAO TA UN CASTIGO. I ta lastima, cu nos mester bisa, cu un otro cantidad di hende ta di acuerdo cu trabao ta un castigo, pasobra nan ta prefera pa no tabatin asunto di trabao.

Nos no tin derecho di tuma ningun hende na malo pa loque nan pensa, pasobra nos mester respeta opinion di cada hende, pero ora cu nos bam refina i analiza e berdadera nificacion i definicion di loque ta TRABAO, anto como tata di famia, como yiu agradecido, como cargadó di responsabilidad, nos ta pensa enteramente otro.

Nos tin un palabra general cu ultimamente ta masha usa i cu ta bisa: „Loque bo sa, bo bal." Ta claro cu primeramente e palabra aqui ta basa riba capacidad, inteligencia i educacion.

Un tata no ta larga su yiu bai studia solamente cu e intencion di bira un sabio, un homber di capacidad, pero principalmente e ta haci su esfuerzo pa e yiu sinja, pa majan e por goza di un bon trabao cu hopi ganamento.

De la manera anto cu tur esaqui trobe ta basa riba trabao, pasobra door di hopi molester i rompecabez bo intento final toch ta queda e trabao, cu nos por jama tambe e puesto.

I t'esaqui ta e intento di tur major sensato, pasobra si awe nan a traha duro, tanto como industrial, obrero of homber di ofishi, nan ta interesa pa nan yiu bin traha un trabao mehor i menos duro cu nan mes a traha.

Nan ta prefera pa nan yiu bin gana su pam cotidiana cu mucho mas facilidad; un trabao cu pa via di estudio nos ta jama profesion.

I ta p'esai hunto cu nos antepasadonan nos ta confirma cu trabao ta enoblece, trabao ta alimento di almanan noble i segun pretencion di personanan cu a confirma cu trabao ta un dje prome debernan di humanidad consciente, tin un tesoro, un bendicion i abundancia scondi den cada trabao, pasobra trabao ta e santo ley di mundo.

Nos mester traha tantem cu nos ta biba i nos ta biba pasobra hustamente nos ta traha.

Esai no ta nifica tampoco cu nos mester slaviza nos mes. Esai no quier meen cu nos mester traha ciegamente sin busca adelanto ni progreso den nos trabao. Absolutamente.

Nos ta trata asina leu pa e trabao aqui bira un deber i obligacion cu nos ta anhela i aprecia. Nos mester traha cu cara i curazon contento, pasobra hamas un trabao por ta bendicion pa nos ora cu nos no ta haci esai contento.

E ora ai trabao ta bira un maldicion, ora cu nos ta malcontento, ora cu nos no ta satisfecho, ora cu nos ta kick envez di traha.

Ta mas cu claro cu no ta tur hende por ta satisfecho cu nan trabao. Hasta nos ta risca pretende mes, cu e persona of e trahado cu no tin nada di reclama di su trabao, mester ta un persona abnormal of un hende cu ta mucho bon paga pa loque e ta haci.

Un persona ta traha bon hustamente pa e por promove den su trabao. E ta saca cara di trabao pa e yuda su mes en particular i e'empresa en general, pasobra yudando e empresa, el a yuda sa mes.

Ningun hende no ta completamente satisfactorio na trabao, pasobra segun cu gastonan ta bai subiendo, asina pago i sueldo na trabao tambe mester bai aumentando. Sinembargo hunto cu e derechonan nos mester corda alavez riba debernan tambe na trabao.

Un trahador sensato lo mester yega asina leu cu e mester haci trabao un deber gustoso, un obligacion cu e ta haci boluntariamente, sin kick tur dia ora cu e ta bai trabao. Lo mester yega asina leu cu e trabao mester bira un placer, un amigo di nos, cu nos no por biba sin dje.

I pensando dje manera ai ni un dia lo ta mucho largo pa un hende cu traha den e sentido ai. Si nos cuminza primeramente na cumpli cu nos debernan di trabao, anto nos ta queda cu tur razon despues di bai huzga nos derechonan. I no vice-versa.

Un hende tin aqui na mundo dos angel na su proteccion i un di nan ta trabao. Pa via of pa medio di trabao, un persona sensato ta salba su mes di tur dificultadnan cu por tin.

I sin trabao lo no tabatin salbacion na mundo. Sin trabao lo nos tur tabatá den decadencia, como trabao ta tata di placernan.

Lo tabata un caso terrible, un aspecto serio, si nos mester a forma nos mes un idea di un multitud sin trabao.

I ta p'esai tur tata di famia sensato ta sinti nan masha orgulloso ora cu nan a traha un cas foi nan trabao, cu sudor di nan frenta. E cas tin dobbel mas balor pa nan si ta nan majornan a muri bai larga e cas aqui pa nan, of cu ta foi placa di premio major nan a traha e cas aqui. I e homber aqui ta di conviccion cu fruta di su trabao ta un dje placernan di mas dushi cu ta existi na mundo.

Tin un sabio ta bisa i ta queda cerca: cu ta solamente den su trabao un hende ta sinti cu e ta algo i cu e ta bal algo.

Cuanto bez nos ta testigo na ocasion di hubileo di un trahador i nos ta tende palabranan di elogio cu un superior ta expresa na e hubilario, I aunque cu nos no tin siguranza, pero como hende nos ta comprende cu e hubilario aqui ta sinti na e momento ai un orgullo particular, e ta sinti cu e bal algo door di su trabao, e ta sinti cu el a haci algo cu bal elogio i honor, pasobra e ta ricibi awor gratitud pa su servicionan presta.

E ta sintie satisfecho i alegre, pasobra no obstante tanto obstaculo, sinembargo el a sabi di domina tur dificultad na trabao i a tene su dilanti e divisa di DEBER na trabao. I no ta existi nada mas grandi na mundo cu amor pa trabao. Un hende cu no tin amor pa su trabao, no ta un hende cu ta stima su famianan, pasobra e no por progresa ni desarolla den trabao, como continuamente lo e sigui murmurra sin ofrece bon trabao i cu kickmento sol sin prestacion lo bo no yega mucho leu.

I aunque cu varios hende quizas no ta di acuerdo cu nos opinion, sinembargo nos mester bisa acerca, cu trabao ta un sacrificio, un dedicacion di amor pa prohimo, pasobra un trahador, un bon tata di famia, ta dedica su mes i sacrifica su mes enteramente na su trabao pa e mantene su famia. E no conoce ni solo ni jobida, ni anochi ni di dia, ni den seman ni Diadomingo, contal cu e por dedica esai na su muhe i yiunan. I e ora ai nos ta mira cu en realidad trabao ta e revelacion di mas grandi di amor, pasobra bo ta hacie na fabor di otronan.

I no ta conoci cu trabao ta caba cu bida di hende, Alcontrario. Trabao ta duna forza i alegria. Un hende por a muri door di accidente na trabao, pero no door di e trabao mes. I pa nos duna un splicacion mas cla, nos ta cita lo siguiente:

Hopi trahado naturalmente ta anhela e tempo di pension riba cual nan por bai cas pa nan bai goza dje pension bien mereci despues di tanto anja di trabao honrado, trabao duro mes quizas.

Sinembargo.... ora cu e dia di pension a yega, ora cu nan mester bandona pa semper e preocupacion aqui cu masha hopi anja nan a cumpli cun'e di enter nan curazon, cu duele nan ta dispidi, pasobra e ora ai nan ta mira cu en realidad bo trabao ta bo mehor amigo.

I quico ta socede, e persona aqui cu a bai cu pension, no por sinta pornada, pasobra su miembronan ta bira slap, e ta sinti falta di su trabao, e ta bira mas bieu pronto si e no hanja algo otro di haci pa e queda den movecion continuo.

Hasta nan ta pretende cu un hende cu queda absolutamente sin haci nada, lo bira bieu tempran pasobra lo e sinti un sorto di nostalgia. Trabao ta duna bida.

P'esai si bo quier ta liber i fuerte, traha! Si bo quier mantene alegria, salud i orgullo, traha!

Nada no ta mas mentira loque varios ta pretende cu trabao ta na mundo como un castigo di humanidad, pasobra nos ta quere net contrario; trabao ta un honor, un nobleza, e bien di mas costoso, e ta alegria, salud, forza, alma di mundo, cu semper ta formador di felicidad i porvenir.

En una palabra: TRABAO ta un triunfo riba tur dificultadnan di mundo.

Accidente tragico di un avion Brazilenjo

RIO DE JANEIRO. — Den cercania di Curitiba na Sur-Brazil un avion Braziliano cu 22 pasahero y 5 miembro di tripulacion a bordo, a cai, 19 hende a muri, entre cual e ex-ministro di husticia di Brazil, Leoberto Leal y e gobernador dje estado Santa Catarina, Jorge Lacerda.

Den un partido sin emocion RCA a gana Estrella 3—0

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Amigos lectores, den nos edicion di Dialuna a aparece comentarios di e partido entre RCA y Estrella, cual por a indica directamente cu e headline di es articulo aki ta un error, Un error di nos banda, cual nos ta trata di corregi den e edicion di awe.

Sin duda alguna e cabez di e articulo caminda ta bisa „den un brillante partido RCA a gana Estrella 3—0", esaki por a trece varios comentarios entre e amantenan di dicho deporte futbl. E partido tabata tur cos menos brillante, y nos no por keda sin extende nos disculpa pa e error aki unda un palabra a keda afor. E palabra „menos".

Durante partido aki tambe, nos kier menciona cu a resulta faltando apenas dos minuut pa halftime, un accidente ora cu e back Dirksz y e rechtsbuiten di Estrella a bula hunto ariba un shoot cu ta bin di laria, y rechtsbuiten su elleboog a dalna banda drechi di Dirksz su cara. Esaki a ricibi asistencia mesora di su companjeronan y tambe di e masajistanan habitual. Pero nada no por a worde haci na es momento ya cu e ta parce un weso kibra y ta exigi observacion di un doctor. E back Dirksz a continua den e partido te na final. Y ora cu el a reporta na dispensary di Lago, el a worde hospitaliza na e mesun momento.

Mescos cu su team, otro hungadornan di futbol, y nos sportreporter nos ta desea Dirksz un pronto recuperacion y ta di spera di mire atrobe den defensa di su team, ta sigur cu edwin dirksz kende ta un di e baluartenan di nos seleccion, lo no ta den e alineacion contra di Danubio Diasabra awor. Esaki, no ta cabeduda, cu e lo haci hopi falta den nos oncena nacional.

Generaals Allard en Massu namen bestuur van Algiers over

Algiers, 17 juni.: — De generaals Allard en Massu hebben dinsdag het burgerlijk bestuur van respectievelijk het gebied en de stad Algiers overgenomen.

In een communique is gezegd, dat het hernieuwde bezoek van De Gaulle aan Algerie ten doel heeft „de situatie op definitieve wijze te normaliseren".

De Gaulle zal de reis maken in gezelschap van de socialistische minister van staat Mollet, de socialistische minister voor de Sahara Lejeune, de plaatsvervangende minister van defensie Guillaumat en de minister voor oudstrijders Michelet.

Verder is meegedeeld, dat de Gaulles vier ministers van staat diverse landen zullen bezoeken om de Franse plannen kenbaar te maken. Mollet, die leraar Engels is geweest, gaat naar een aantal Engels sprekende landen, Jacquinot gaat naar Zuid-Afrika en Zuid-Amerika, en Pflimlin en Houphouet-Boigny gaan naar de Franse gebieden overzee, met inbegrip van West-Afrika.

Awe nochi otro wega di beisbol entre High Life y Sta. Cruz Stars

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den e sexto partido di beisbol di e campeonato actual, High Life y Sta. Cruz Stars lo enfrenta otro awe nochi den Wilhelmina Stadion. ¡Esaki lo ser e promer encuentro entre e dos teamnan aki. Ambos equipo a proba di por ofrece bunita wega.

High Life cu bon fildeo y bateo, lo duna e partido un poco di colorido, apesar di nan handicap di pitcher. Mientras cu Santa Cruz Stars cu no a resulta un team tan facil di vence manerahopi a kere, lo cosecha mas experiencia pero tambe lo duna batalla durante tur nuebe episodio di e partido. Nan tin bon lanzadores fildeo y bateo regular. Como ambos team a mustra di sa presta weganan interesante, ta di spera un gran publico awe nochi, E doorprize di awe nochi lo ser un obsequio di Peasant shop, cual ta un „Jewel Box". Despues di e partido di awe nochi ABBA lo reanuda su campeonato te despues di Olimpiada ASU ariba 2 di Juli unda lo hunga Amstel contra Heinekens. Dia 2 di Juli lo tin entrada gratis pa damas y pa e publico otro doorprize.

LIDERNAN DEN E CAMPEONATO DI BEISBOL NA ARUBA TE DIALUNA JUNI 16

(Di nos Sportreporter)

. ORANJESTAD. — Despues di e wega di Diadomingo pasa celebra entre Nesbitts y Santa Cruz Stars, e lidernan ta sigui di lo siguiente forma:

Equipos	G	P	Ave	WA
Amstel	2	0	.1000	—
Nesbitts	2	0	.1000	—
Sta. Cruz Stars	1	1	.500	1
High Life	1	1	.500	1
Heinekens	0	2	:000	2
Chesterfield	0	2	.000	

BATEO PA EQUIPOS:

	Ab	H	Ave
Amstel	79	23	.291
High Lift	84	23	.274
Heinekens	75	21	.269
Chesterfield	71	18	.254
Nesbitts	67	13	.193
Sta. Cruz Stars	76	8	.105

FILDEO PA EQUIPOS:

	O	A	E	Ave
Amstel	54	22	9	.894
High Life	54	22	13	.876
Sta. Cruz Stars	54	14	10	.872
Nesbitts	54	16	12	.853
Heinekens	51	26	17	.819
Chesterfield	48	27	22	.773

LIDER BATEO:

	Ab	H	Ave
R. Benschop, Amstel	5	4	.800
T. Blijden, Chesterfield	5	3	.600
A. Lake, Amstel retirado	6	3	.500
Gancha Richardson, Am.	6	3	.500
M. Nuñez, Heinekens	6	3	:500
C. Lynch, Heinekens	6	3	.500
M. Ruiz, High Life	11	5	.455
J. Muyale, Nesbitts	7	3	.418
W. Peters, Heinekens	8	3	.375
S. Reed, Chesterfield	8	3	.375
S. Bryan, High Life	11	4	.363

CARREDANAN IMPULSA:

L. Ogenio, High Life	2
S. Bryan, High Life	4
E. Vorst, Chesterfield	3
S. Ellis, Chestenfield	3
T. Blijden, Chesterfield	3

BASES ROBADAS:

S. Paul, Chesterfield	6
S. Reed, Chesterfield	6
S. Bryan, High Life	4

DOBLETES:

A. Lake, Amstel retirado	2
L. Gibbs, Chesterfield	1
P. Maduro, Heinekens	1
S. Bryan, High Life	1
B. Gladman, High Life	1
F. Caster, High Life	1
H. Oduber, Nesbitts	1
F. Tromp, Nesbitts	1

TRIPLES:

E. Vorst, Chesterfield	1
M. Angela, Sta. Cruz Stars	1
M. Ruiz, High Life	1
L. Ogenio, High Life	1
J. Maduro, Sta. Cruz Stars	1

Un pamfleta distribui na Nicosia i firma pa lider di EOKA

NICOSIA. — Awe nan a distribui un pamfleta nobo na Nicosia, firma e lider di EOKA, Dighenis. Ta prome bes desde hopi tempu, cu Dighenis personalmente a firma un pamfleta.

„E bayonetnan dje soldanan di e gobierno-tory no a logra di domina nos", asina e pamfleta ta bisa „na e mes manera vandalismo y e asesinadonan cu e trupanan Turco y e colaboradornan di foot ta conduci, nunca lo logra di pone nos hinca rudia. Si e gobernador ta kere, cu e por domina nos cu uso dje metodonan aki, el lo hanja un desilusion. Nos lo bira solamente mas fanatico".

Engeland versterkt zijn troepen op Cyprus

Londen, 17 juni.: — Behalve de brigade parachutisten zal er een regiment veldartillerie naar Cyprus worden overgebracht, heeft het Britse ministerie van oorlog meegedeeld.

De laatste manschappen van de brigade valschermtroepen komen vandaag op het eiland aan. De brigade is 3.000 man sterk.

Acuerdo entre Francia y Tunesia e siman aki?

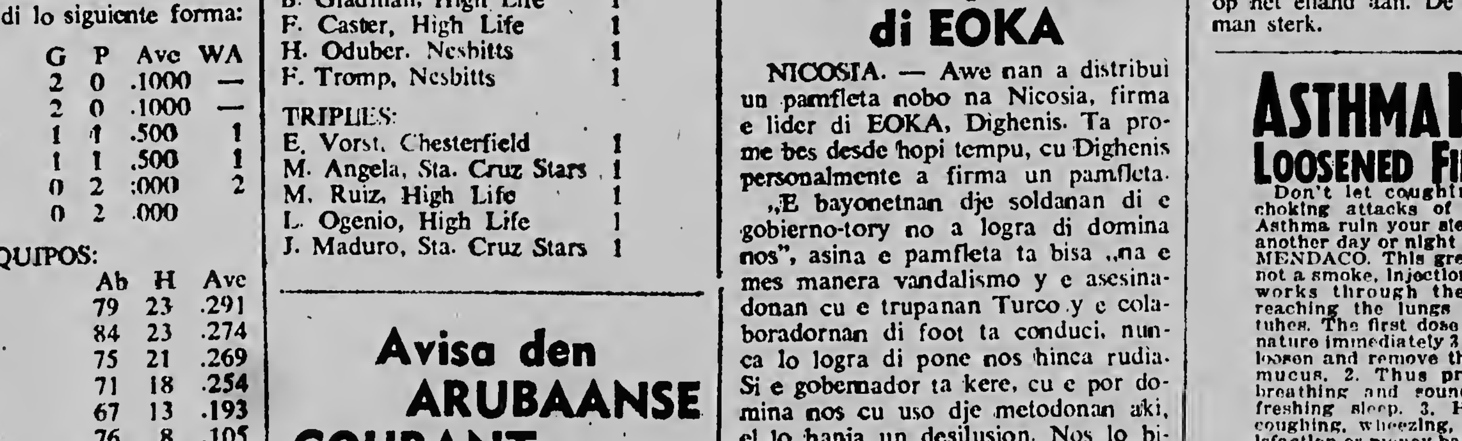
PARIS, 17/6: — Segun circulonan cu tin contacto estrecho cu gobierno Frances a informa, ta spera, cu e siman aki Francia y Tunesia lo firma un acuerdo, segun cual e guarnicioanan Frances di aeropuertonan na Sur-Tunesia y otro parti dje pais lo worde retira na un terreno rond Bizerta. Apparentenmente e acuerdo ta existi caba, pero ta depende di Tunesia ki dia lo firmele.



Na Gothenborg (Suecia) e wega Inglaterra—Rusia a ser hunga den cuadro di campeonato mundial di football. E wega a termina den un empate....2—2

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a jega cas y prome cos cu e la haci ta duna Pepita un sunchi, chas, y e la bisa acerca hola querida.

Ata tende kiko Pepita ta puntre, ta di kende e pintura cu bo tin na bo cara ei ta?

Pober Lorenzo a back atras, y e ta responde Pepita mi no sa, min sa, mi no a sunchi ningun hende.

Pepita a rabia awor y e ta puntra Lorenzo, esei kier meen cu ami no ta nada.

Awor Lorenzo no sa kiko contesta e la cohe su sombre mientras e la bira bai anto e ta bisa.

Hopi bez ta mihor no responde nada.

Y Pepita ta para den porta man na heup.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 19 JUNI 1958 — No. 3160

Staten lo worde desolve otro siman?

Reunion di staten specialmente lo trata interpretacion di statuut y leynan di reinado

Posibel pueblo lo worde pidi pa duna desicion

E proposicion pa desolve Staten por pertenece na e posibilidadnan ora cu Staten di Antillas Hulandes den curso di otro sima reuni pa peticion di fraccion di gobierno pa delibera tocante „interes den revision di Statuut y otro leynan di Reinado." Esaki ta loke nos ta hanja tende ayera di bon fuente.

Ta parse cu na e manera lento cu Raad van State ta ejecuta, por lo menos cierto kring nan ta lamenta esaki y awor kier actua via Staten mes.

Ta cierto cu Raad van State a duna su opinion na Reinado, pero e opinion aki nan no ta hanja ta eficaz of no ta suficiente cla. E mes fuentenan kier sa tambe, cu Raad van State a priminti di revisa henter e caso aki un biaha mas y pa bini na un aviso mas clarifica, no solamente tocante aplicabilidad di articulo 24 di e Reglamento di Gouverneur pero tambe tocante e meritos tocante henter e caso de Wit.

Probablemente pa neutralisa un cantidad di raportnan di minoria, cual ta den man di Raad van State y cual tambe lo a haci e dunamento di aviso un poco mas trabahoso nan actualmente kier tene un debate den Staten tocante esaki — pa door di esaki por hanja un bon idea di opinion di pueblo — pa jega na disolve Staten. E ultimo probabilidad por lo menos no ta imposibel, asina nos a worde informa.

Ta parse, cu Gobierno y naturalmente tambe su fraccion cual ta apoye den Staten, ta di opinion, cu Gouverneur no mester a haci uso di art. 24, cual ta conteni cu un Gouverneur no ta disidi tocante un Landsbesluit si e ta di opinion cu e ta contra Statuut of un ley di Reinado. Gobierno antillano ta di opinion cu Gouverneur no mester a aplica e articulo aki den e caso de Wit, pero mester a firma e landsbesluit. Despues Gobierno di Reinado por a cancela e landsbesluit, segun Statuut.

Evidente gobierno di Reinado — despues di a hanja informacion di Raad van State, ta hanja otro opinion y ta cubri e Gouverneur.

Intencion principal di e reunion di Staten tambe ta, segun nos ta hanja tende ademas, algun interpretacion tocante cierto articulos y special tocante art. 24 pa cambia. Pues no ta asina tanto pa cambia e statuut of articulos di e statuut, solamente pa un interpretacion mas amplio of otro interpretacion.

Acaso e proposicion pa disolve Staten bini los, den e reunion aki, anto eleccion mester tuma lugar dos luna despues di e disolvemento di Staten, cu otro palabra di mas tarda na fin di Augustus. Di un manera of otro un luna mas trempan cu Staten mester sinta nan periodo normalmente. Pesey por worde spera cu minister Lampe lo keda aki, por lo menos te despues di e reunion di Staten venidero. Si minister Yrausquin lo bolbe prome cu e tempo ayi — probablemente e reunion lo tuma lugar Diamars of Diarazon — no ta conosi ainda. Originalmente nan ta spera sr. Yrausquin aki dia 28 di Juni.

Plannan pa jama un reunion di Eilandsraad no ta existi te ainda. Tambe esaki lo tabata util, si e por a worde tene prome cu e reunion di Staten. P'esey no tin mas tempo, di manera cu di un reunion special di eilandsraad no ta cos cu por tuma lugar podiser.

Toneelgroep '58 fin di Juli na Aruba

ORANJESTAD. — E toneelgroep '58, bao di direccion di senjor Bert van der Linden y cu e damas Myra Ward y Ans Koppen y artista Paul Steenbergen y Allard van der Scheer lo duna dos presentacion na Aruba un dia 25 y otro dia 30 di Juli. Ta hopi anja pasa cu Aruba por a goza di un grupo di hungador di comedia profesional y ta bon cu pa cooperacion di Centro Cultural Aruba y Arubaanse Kunstkring ta duna oportunidad na esnan cu ta gusta mira comedia e ocasion pa cera conosi cu e grupo di artista Hulandes aki. Ta sigur cu teater De Veer lo ta chikitu pa tanto hende cu lo kier mira e presentacionnan aki.

Kris kras Aruba rit di ASCC

ORANJESTAD. — Diasabra dia 30 di Augustus Aruba Sportscar Club lo organisa un careda di „luna cla" cual lo carga e nomber di Kris Kras Aruba Rit. Tur hende ta bon bini, miembro y no miembro tur por tuma parti den e careda aki. DDespues di careda lo tin un partido (balia). No ta mal idea pa reserva e anochi aki liber.

Apertura di „Salon Carib"



„Salon Carib" na Kloosterweg di senjora Juanita Croes a habri su portanan ayera pa su clientenan. E prome cliente senjorita Josefina Coronet ta sintie mes ora na su gemak den e salon bon regla aki.

Apertura di „Salon Carib" di Sra. Juanita Croes

ORANJESTAD. — Patras di cas di senjor Jacobo Croes den Kloosterweg 10, ayera tardi a habri un salon nobo „Salon Caribe". Un lugar bunita y moderno, na unda den futuro senjora Juanita („Maca") Croes lo tuma riba su encargo pa drecha cabey di hendenan. Sra. Croes a traha 3 anja pa Aura Croes, na unda osa cu Aura Croes no por ta presente. e ta keda pa dirigi tur cos. Ademas foi anja 1952 sra. Croes tin su diploma di Hair Design Institute di Robert France na New York y su certificado di „Beauty Culture". Na Februari di e anja aki e ta hanja un diploma mas di „Coifure stylist".

E salon patras di e cas ta completamente aparte foi dje cas di familia, y segun sr. Croes ta e unico lugar adecuado, bon prepara, aireconcionado, bunita color di verf, bon meubla y hopi mata na unda hendenan di otro sexo por jaga drecha nan cabey y aumenta nan belleza. Henter e salon aki a worde coastrui den un tempo record di dos luna bao di direccion di sr. Jacobo Croes y traha pa Marcelo Rasmijn di Santa Cruz.

Nos no ta duda cu hopi damas lo sa na unda nan lo bai, esaki ta di 13 salon den Oranjestad, ora cu nan tin gusto di drecha nan cabey.

Relato di Polis

Poberclto

ORANJESTAD. — Un senjora di N. Cura Cabai ta entrega un baby di mas o menos seis luna na warda di polis cu respondi cu e no por cuida e mucha mas. Ta resulta cu ta un di e tres jiunan di su becinja, kende mama y tata ta bai traha tur dia laga e muchanan pa nan cuenta. Un di e muchanan tin 4 anja, otro 3 anja y esun di mas chikitu aki manera nos a menciona ariba seis luna. Durante dos luna largu becinjanan a cuida e baby y e otro muchanan. E baby a worde hiba na Casa Cuna.

Hanja y perde

Maria Hernando di Sibeliustraat 19 a perde siete pida biljechi. Francisco Damian di Rooi Bosal 50 a hanja na Union Bar un switch di auto, cual e la depone na warda di polis na Oranjestad. Dennis R. Hulman di Tulpenstraat 7 a perde su cartera cu placa aden y su rijbewijs.

Homber burachi na school

Un frere di Tharcisius college ta pidi polisnan asistencia pa motibo cu un fulano burachi ta manda muchanan den cura di school cu piedra. Pa ora cu polisnan jega e homber a bai caba.

Scapa ...

Diamars J. B. ta jega warda di polis morto spanta y ta declara na polisnan cu e la caba di hinca su senjora mata. Polisnan ta bai mes ora na e lugar y ta hanja e senjora cu un herida chikitu den su pechu. E senjora no kier haci e caso grandi y ta pidi polisnan pa perdona su esposo. Asina muheman ta....

Bon conocl

R.d.C., propietario di un panaderia y un restaurant den B.v.d.V. Zeppenfeldstraat ta raporta na recherche cu frecuentemente nan ta horta placa foi su kasregister. Bao di sospecho C.D.W.S. ta worde deteni. Despues di interogacion y su declaracion e por a bai cas.

Publicidad

Riba un plenchi publico un dama publico tabata tin pelea cu un homber. E homber G. su lip a worde corta, cual dokter Dussenbroek mester a cose.

Nan ta tira bon

Director di Beatrixschool ta avisa polisnan cu na fin di siman pasa malvadonan a ruina siete carchi di ciencia historica. Nan a kibra un glas di bentana prome y cu scopet di hagel ta kibra e botter di inktnan, inkt ta plama haci un ruina.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Mams zegt dat je je speelgoed moet oprapen!"

„Mai ta bisa cu bo mester cohe bo cosnan di hunga foi suela!"

Autoridad den appèl

ORANJESTAD. — Segun nos ta worde informa di bon fuente autoridad a bai den beroep contra e decision di ambtenarenrechter, na unda esaki ta declara cu e schorsing di mr. H.C. Willemsen como comisario di polis na Aruba a tuma lugar riba basenan ilegitimo.

President Frondizi a conferencia cu representantenan di comercio

BUENOS AIRES, 18/6: — Ayera nochi e presidente di Argentina, A. Frondizi, a ricibi representante dje 11 camaranan di comercio estranhero, entre cual tambe esun Hulandes, den un audiencia extraordinario. Nan a priminti e presidente nan colaboracion „pa alcanza prosperidad economico, cu ta fundamento dje paz social, teniendo cuenta tambe cu e interesnan nacional, cu e camaranan di comercio ta garantiza". Den su contesta presidente Frandizi a recorda, cu Argentina ta necesita capital estranhero, „mi gobierno no ta considera isolacionismo y autarquia mes", asina el a bisa „larga nos haci bon negoshi cu otro y huntu nos lo hanja asina un solucion pa mayoria dje problemanan", asina e presidente a bisa.

Ultimo rondu di Salk vaccinatie

ORANJESTAD. — Dialuna dia 16 di Juni Schoolartsendienst lo cuminsa cu e di tres rondu, y e ultimo rondu tambe di salk vaccinatie contra kinderverlaming.

Prome muchanan di tur schoolnan ta worde vaccina, despues muchanan di kleuterschool lo ta na beurt. Corantnan y door di radio lo worde anuncia fechanan exacto.

Ta masha importante pa tur mucha hanje e di tres injeccion tambe sin e ultimo aki, e prome dosnan no tin balor.

Pesey ta masha importante pa no laga bo jiunan keda cas durante e dianan aki specialmente sin cu ta masha necesario. Pa e muchanan cu ta malu, lo worde duna otro oportunidad pa e di tres injeccion.

Mario S. Arends N.V. trinta anja

ORANJESTAD. — Den un kring intimo a worde recorda ayera e hecho cu e firma Mario S. Arends ta celebra trinta anja di su establecimento. Miembronan di directiva y personal di Aruba Tivoli Club tabata presente. E biaha aki nan no kier a haci mucho fiesta. Pa esey e hubileo di plata tin fiesta. Na e ocasion aki tambe e fundador, senjor Mario S. Arends a worde condecora den orde di Oranje Nassau. Nos ta desea fa. Mario S. Arands, N.V. y su colaboradornan hopi anja mas di exito, progreso y bon negoshi.

Huez ta otorga Richardson pa cobra P. Croes

ORANJESTAD. — Durante e audiencia ayera mainta civiele rechter a otorga e chofer di taxi pa cobra P. Croes kende ta sentencia pa desfalco. Den su sentencia Huez ta bisa cu P. Croes mester paga e fl. 2.400.— mas interes y gastonan di corte. Asina nos ta worde informa pa e abogado di Richardson Mr. P.P.Ch. van der Voort.

Ta termina estudio na Hulanda

ORANJESTAD. — Nos ta hanja noticia cu srta. Betty Arends, kende antes tabata traha na kantoor di Ontvanger y sr. Carlos Herrera, antes emplea den departamento di financia na Bestuurkantoor a termina nan estudio na Hulanda cu bon exito. Tur dos a bai na Augustus di 1955 cu studieopdracht na Hulanda.



Onlangs is in Amsterdam de ontscheping begonnen van repatrierenden, die met de Johan van Oldenbarnevelt uit Indonesië waren gekomen. Aan boord bevond zich een recordaantal van plm. 70 verstekelingen. Foto: de verstekelingen moesten op het achterschip wachten tot zij door de marechaussee van boord werden gehaald.

Johan van Oldenbarnevelt met 69 verstekelingen in Amsterdam

AMSTERDAM: — Met een recordaantal van 69 verstekelingen is de „Johan van Oldenbarnevelt" van de Stoomvaartmaatschappij „Nederland" op 11 juni de Amsterdamse haven binnengelopen. Het schip, dat op 17 mei uit Djakarta is vertrokken, had 1264 passagiers aan boord van wie er tijdens de reis vier zijn overleden. Onder de reizigers bevonden zich 186 ouden van dagen en patienten, die door een medische staf van 23 personen zijn verzorgd.

De kapitein van de „Johan van Oldenbarnevelt", de heer P.A. de Groote, vertelde aan boord van het schip, dat de maatschappij geen enkele controle heeft op de Waldiensten in Djakarta. De mensen, die hun familieleden tot aan boord uitgeleide deden en daartoe van een speciaal toegangsbewijs waren vorzien, kregen een aparte geleide mee. „Later bleek dat vele toegangspasjes waren gekocht of vervalst. Vele verstekelingen hadden een rode kruis band om de arm gedaan voordat zij in Djakarta aan boord kwamen. Zij mengden zich onder het andere verzorgingspersoneel. Onder 69 nietbetalende passagiers bevonden zich vier vrouwen", zo vertelde de kapitein.

„De Johan van Oldenbarnevelt" was voor de verstekelingen een gunstige reisgelegenheid omdat het schip na vertrek uit Djakarta als eerste haven Port Said aandeed en de niet gewenste passagiers dus niet in een andere Indonesische haven weer aan land konden worden gezet. De eerste avond na het vertrek meldden zich 22, eerst de volgende dag kon men nauwkeurig het totale aantal verstekelingen vaststellen. Zij hebben gedurende de reis huishoudelijke werkzaamheden aan boord verricht. Twee van hen hebben later de passageprijs betaald. Onder de verstekelingen bevonden zich een echtpaar met kinderen, een 14 jarig jongetje, een stewardess van de Indonesische luchtvaartmaatschappij „Garoeda" en vele jongemannen.

De 25 jarige George F. Bregard, die twee jaar als machinist bij de Indonesische Scheepvaartmaatschappij de „Pelni" heeft gevaren, vertelde dat hij geen Nederlands paspoort heeft. Hij was in Djakarta voor de inscheping van de passagiers aan boord gekomen. De 26 jarige Ch. F. Reurhoff, voormalig boekhouder bij een Nederlandse maatschappij in Djakarta, eveneens een verstekeling, was aan boord gekomen met de bedoeling zich in Nederland bij zijn ouders te voegen, die in tegenstelling met hem wel Nederlands onderdaan zijn. Zijn oom, die als passagier met de Johan van Oldenbarnevelt meereisde, had zijn koffer aan boord gebracht.

Onder de verstekelingen bevonden zich ook twee inspecteurs van de Indonesische politie. Vermt de meeste verstekelingen zullen tijdelijk worden ondergebracht in het voormalig opvoedingsgesticht „de Kruisberg" bij Doetinchem. De Rijksrecherche zal hun antecedenten onderzoeken, waarna de minister van justitie over hun toelating in ons land zal beslissen. Een soortgelijk onderzoek wordt ook voor de overigen ingesteld.

Een functionaris van de Mij „Nederland" deelde mee dat er van 1 december van het vorig jaar tot en met 24 mei reeds 32.528 repatriaten uit Indonesie in Nederland zijn aangekomen. 18.623 personen kwamen per passagiersschip, 10.482 per vliegtuig en vele anderen op eigen gelegenheid met vrachtschepen.

Binnenkort zal de „Oranje" met 483 repatriaten in Amsterdam arriveren. Zover bekend bevinden zich geen „gratis passagiers" aan boord van dit schip.

De „Johan van Oldenbarnevelt" heeft op de uitreis 705 passagiers van het Noorse emigrantenschip „Skaubryn" van Aden naar Australie gebracht. De „Skaubryn" kreeg brand in de machinekamer en de passagiers werden door te hulp snellende schepen opgepikt. Onder deze emigranten bevonden zich 20 finnen, vele Oost-Duitsers en Tsjechen, die zich, naar kapitein De Groot meedeelde, allen voorbeeldig bij de Nederlandse emigranten hebben aangepast.

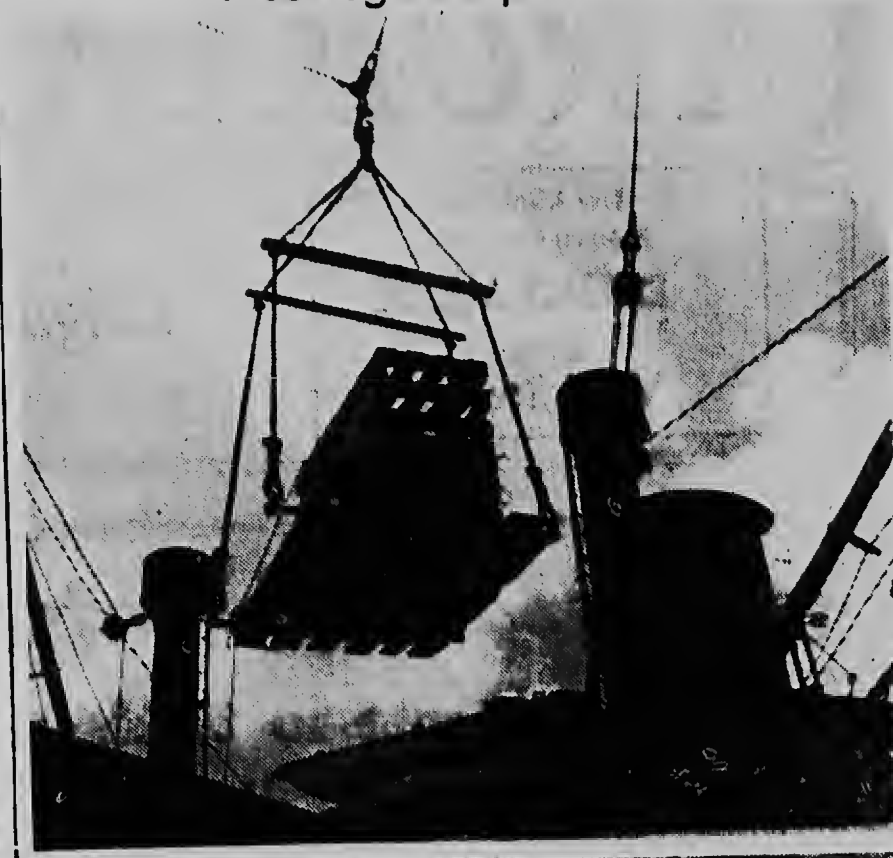
Nieuwe KLM-vliegtuigen

Genoemd naar hemellichamen

De twaalf Lockheed Electra schroefturbine-vliegtuigen, die de KLM heeft besteld en waarvan het eerste in het najaar van 1959 zal worden afgeleverd, zullen de namen van hemellichamen ontvangen. Deze namen met de daaraan corresponderende registratieletters zijn als volgt:

PH—LLA Mercurius — PH—LLB Venus — PH—LLC Mars; PH—LLD Jupiter; PH—LLE Saturnus; PH—LLF Uranus; PH—LLG Neptunus; PH-LLH Pluto; PH-LLI Ceres; PH-LLK Pallas; PH-LLL Orion; PH-LLM Sirius.

Porco registra pa Aruba





Cu „Triton" di KNSM ayra mainta ta jega tres porco registra pa Veterinaire Dienst na Aruba. Ta poco bestia di rasa, dos embra y un macho, cual rasa nan kier cria na Aruba. Ta algun anja caba cu e departamento aki ta importando bestianan registra pa aument cri di bestia na Aruba. Maner nos ta mira riba e promer portret no ta mucho trabao pa hanja e porconan riba waf, pero e trabao grandi mes ta cumisa ora cu mester pasa nan den nan bokki. Riba e di dos portret nos ta mira con e veterinario ta trata di banja e porco den su lugar nobo.

Reunion di lidernan Ruso

Moscu, 18 juni.: — E comision central di partido comunista Ruso ta reuni na Moscu actualmente, asina a worde informa. Ta posible cu awe of mayan el lo anuncia loke a worde discuti.

E tin como 250 miembro y miembro interino y ta e organo mas haltu di Rusia loke ta toca e determinacion dje politick di e pais.

E embahadornan Ruso na Washington, Londen y Paris, kende ta miembro interino dje comision, a worde yama bek Moscu na fin di siman pasa.

Mgr. Pierre cardenal Agacianian sucesor di difunto cardenal Fritsch

aVticano, 18 juni: — E Patriarca di Armenia, Mgr. Pierre Cardenal Agacianian, a worde nombra prefecto di e propaganda Fide, como sucesor dje Cardenal Mericano, Fritch, kende a muri na Roma algun tempu pasa.

Jugoslavia ta reclama declaracion incorrecto Hungaro

BELGRADO, 18/6: — Un portavos di ministerio di asuntonan exterior di Yugoslavia a declara segun e agencia di prensa „Tanyung", cu „ta claro, cu e declaracionnan incorrecto en conexion cu Yugoslavia den e declaracion cu a worde publica na ocasion di condenacion di Imre Nagy, ta un empeoramentu di intencion dje accion, cu actualmente ta existi contra nos pais".

E portavos a desmenti determinadamente, cu Nagy tabata hanja apoyo di embahada di Yugoslavia, prome cu el a hanja asilo aya, of cu el a sigui manda e rebeldenan instruccion, despues cu el a hanja asilo.

Mas laat ministerio di asuntonan exterior Yugoslavo a publica un comunicado oficial, den cual el a desmenti e declaracionnan Hungaro contra Yugoslavia,

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 19 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 7.00: Because of Eve
8.45: Bandido
RIALTO 8.00:
Trader Tom of the China Seas
PRINCIPAL 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.00: Policias y Ladrones
AURORA 7.30: Cartas Marcadas
SAVANETA 7.30: Huk!

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

RADIO KELKBOOM

11.30 Lola Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programa Winkel
5.30 Calypso
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta Chappotlin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Progr. van CCA Operettemuziek: Herinneringen aan Kalman, Waldteufel en Nico Dostal

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere [illegible] van 16.30 - 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. [illegible]
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. [illegible]
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. [illegible] Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00. Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00-16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 10.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. [illegible]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. [illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. [illegible]

Ontvanger di Teritorio Insular di Aruba

TA PARTICIPA

na esnán cu debe awa pa luna di april 1958 cu aanmaning pa es luna mencioná lo worde poni na post dia 24 di Juni 1958 y cu for di dia 25 di Juni 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna ariba mencionaá.

PAGINA TRES

Situacion ta sigui explosivo na Beirut

Dag Hammarskjoeld a yega Londen na caminda pa Libanon

BEIRUT: — Falangistanan Libanes (Cristiannan derechista) a bringa cu comunista ayera nochi, den un cierto distrito di Beirut, no obstante e prohibicion di sali. E lucha a dura te medianochi, ora cu un strobacion den electricidad a causa cu henter e ciudad a bira scur. No ta conoci, si e bringamentu aki a crea victima.

Ayera nochi tabatin varios explosion fuerte na Beirut, te ainda no tin informacion tocante victima of danjo haci.

E agencia di prensa Ingles „Reuter", a informa di Londen, cu e embahador Ingles na Beirut, Sir George Middelton, a avisa e miembronan dje comunidad Ingles na Libanon pa larga nan esposa y jiunan sali for dje pais, en conexion cu e inseguridad continuoso na e pais, asina un portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a informa.

Segun a worde informa circulonan oficial Ingles ainda ta delibera tocante e manera riba cual ciudadanonan Ingles, cu kier sali for di Libanon, lo worde transporta pa un otro lugar.

Voluntario pa ehercito Libanes

Segun e corant „Jarida" 60.000 Libanes di Africa y Merca a inscribi como voluntario den ehercito Libanes. E instancianan di ehercito a gradici nan y a pidi nan pa haci tur loke ta posible pa yuda Libanon cura su heridanan y restora e bon relacionnan entre su jiunan.

Hammarskjoeld a yega Londen

E secretario general di nacionnan uni, Hammarskjoeld, a yega Londen awe mainta, riba caminda pa Libanon.

El a tené discusion cu e ministro di asuntonan exterior Ingles, Lloyd, di e problemanan cu ta origina den aplicacion dje resolucion di nacionnan uni pa Libanon.

Nan encuentro a dura mey hora.

Dakota a logra nan promer victoria derrotando La Fama 3—1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Otro partido di futbol di e campeonato 1958 a worde celebra Diamars anochi den Wilhelmina Stadion, entre los Amarillos de Dakota y los verde y blancos de La Fama. Na principio di e partido Dakota den menos di dos minuut a avanza ariba e meta di La Fama, peligrosamente cu un shoot di Sanam cu a pasa ariba goal. E atake di Dakota no a produci goal, pero esun di La Fama cual nan a realiza despues di seis minuut di wega, a worde provecha di un bon forma pa e Argentino Bota cu a marca e promer tanto pa su team.

Despues di seis minuut La Fama ta bai ariba cu un pa nada. Den e alineacion di La Fama tabata notable e ausencia di e back Wever cu pa motivo di un viahe no por a tuma parti den nan encuentro contra di Dakota.

Pa los amarillos di Dakota, Doc Williams no por a tuma parti debi na un sentencia di dos luna duna pa AVB, pa e incidente di e e partido Dakota-RCA. E partido ta sigui despues di e promer gol sin mucho novedad. Dakota ta logra empata e partido despues di 37 minuut di wega, ora cu Sanam a luci cu un potente shoot cu a worde recobra for di doelgebied, unda Puppy Diaz a haci un esfuerzo pero solamente mester a keda conforme cu saca e bala for di den net. Halftime ta yega y e partido entre Dakota ta empata na un gol.

Den e segundo tempo, Sanam ta ripiti su potente shoot ariba Puppy Diaz por di e area penal pa marca su segundo gol di e campeonato y pa hiba su team ariba dos pa uno contra La Fama. La Fama ta purba haci varios atake ariba Dakota, pero Wester ta defende den gran porma es anochi y ta kibra tur e atakenan, lagando La Fama sin e chens di empata.

Ora cu a parce cu e partido lo termina cu un victoria di dos pa uno favoreciendo Dakota, Tirso Steba ta hanja un chens so cu Puppy Diaz y ta marca gol numero tres pa sigura victoria di su team, despues di cuarenta minuut di e segundo tiempo. Esaki ta promer gol di Tirso Steba den e campeonato actual, mientras cu su companjero Sanam kende a logra dos anotaciones ta pasa den lista di goleadores, cu ta encabeza pa P. Colina cu cuatro.

Aina los amarillos di Dakota a sali for di den sotano, cambiando puesto cu La Fama cu tabata ocupa e tercer puesto promer cu e partido. La Fama a pasa awor pa ultimo lugar cu cuatro wega hunga, un gana, cero empata y tres perdi.

E posicion di e teamnan despues di e wega di Diamars anochi ta lo siguiente:

	j	g	é	p	gf	gc	ps
Aruba Jrs.	3	3	0	0	8	4	6
S. Nic. Jrs.	3	2	0	1	8	3	4
RCA	2	1	0	1	3	5	2
Dakota	3	1	0	2	4	5	2
Estrella	3	1	0	2	3	9	2
La Fama	4	1	0	3	8	7	2

Diasabra anochi lo tin e promer partido entre Danubio di Venezuela contra Seleccion di AVB.

Plan Ingles tocante Cyprus den camara de los comunes

Londen, 18 juni.: — Gobierno Ingles ainda tin intencion di duna camara de los comunes un splicacion extensivo dje plan, cu e tin na bista pa regla e kestion Cypriota. Mayan e ta spera di publica un „Witboek" tocante e plan.

Pero conseho di Pacto Atlantico, (cu lo reuni awe tardi, lo por pidi pa posponé e publicacion dje plan atrobe.

E portavos di ministerio di asuntonan exterior Ingles a declara, en contestacion riba un pregunta di un corresponsal di un corant Griego, cu revision dje ultimo proposicion ingles pa Status di Cyprus „no ta imposible en principio".

E agencia di prensa Ingles a informa di Paris, cu e conseho permanente di Pacto Atlantico lo reuni mayan aya atrobe, pa discuti e situacion, cu a origina despues cu secretario-general Spaak a pidi gobierno Ingles pa warda dos dia promé cu e publica su ultimo proposicion pa Status di Cyprus, cual Grecia y Turkia a critica.

Di fuente normalmente fidedigno a worde informa cu e plan Ingles a worde yama „constructivo" na e asamblea di conseho di Pacto Atlantico, dialuna; solamente e representantenan di Grecia y Turkia tabata tin critica.

Segun a worde informa tin negosacion diplomatico aotualmente entre Ankara, Atenas, Londen y Washington, tocante e problema-Cyprus.

Accidente di ferrocarril na Italia a causa hopi morto

BARI 18/6: Tabatin un accidente di ferrocaril awe mainta na e estacion di Bari (Italia) y 34 persona a hanja herida; 9 di nan ta gravemente herida.

Ramon Arias den discrecion

E conocido boxeador Venezolano Ramon Arias, cu corto tempo pasá a enfrenta campeon mundial Perez i cu a perde e pelea aqui pa punto, aparentemente ta den discrecion. Parce cu e boxeador aqui mester a comport'e masha malo na Maracaibo i entre mas el a haci su mes culpable na buracheria publica i otro mal comportacionnan. Nan ta spera awor riba un rapport oficial di comportacion dje boxeador i ta casi sigur cu lo e hanja schors. Evidentemente Arias su cabez a bin susha un poco prome cu el a bringa cu Perez. Pero no por tum'e esai na malo, pasobra e tabata e tempo ai heroe di tur hende.

Cumpleanjos feliz

Ta celebra su feliz cumpleanjos Gabriela Ridderstaat pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Sintiago, jiunan Reina, Tida, Nemensio, Regina, Joaquin, Juan, Andrés, nietonan, rumannan, cunjanan, sobrinanan, suegro y suegranan, familia Zievinger, Ridderstaat, Tromp y Dirksz.

— — —

Susan Ridderstaat kende tambe ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, wela, welonan, tanta y omonan, primo y primanan, demas familia, especial su madrina Regina, padrino Rafae Sambraño.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sr. Gervacio kende ta celebra su 40 aniversario awe pa parti di su esposa Victorial jiunan, Greta, Irena, Paulo, Rosita, Swinda, Lourdes, nieto Marcelino, suegro Isaac, suegra Felicia, cunjanan, swanan, rumannan, comer y compernan, subrino y subrinanan, ihanan, amigonan di Postkantoor Oranjestad, y su familianan.

Sra. Juliana de Cuba kende awe tambe ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su jiunan Juan, Ignacio, Octavio, Maria, suegronan, Maria, Juliana, Janja, suegro Carlito, 24 nietonan, nietanan, 9 bisanietonan, especialmente di Julio Luidens.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Maria Fatima Lopez, Yolanda de Mey, Julian Koolman, Beatrix v.d. Berg, Juliana Harms, Ingrid Juliana Lopez, sra. Juliana Camacho, Eric Blom, Julio Croes, Margo Bremen, sra. Juliana Hemandez Bareñ, Gabriela Ridderstaat, Juliana de Cuba, Bonifacio Asis Helder.

— — —

Miles de felicitacion ta bai awe pa srta. Margot Bremen kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan, amiganan Irena Paesch, Maria Erasmus, Maria Ruiz, Marina Navas y demas familia.

Indignacion na Alemania pa sucesonan na Hungria

Bonn, 18 juni.: — Gobierno di Alemania Occidental a publica un comunicado oficial awe tardi bisando cu gobierno di Alemania Occidental a ricibi cu e mes indignacion y horror, e noticia inespera dje ehecutacionnan secreto na Budapest, cu henter Alemania y mundu liber a ricibi e noticia cuné.

„Aunque cu e acto sangriente aki ta solamente un reenchi nobo na e cadena largo di conflicto den e territorio cu Bolshewismo ta domina, no mester lubida su efecto eventual riba politiek internacional. E hecho indiscutible di e kibramentu di promesa ta causa cu tur e dudanan dje balor di acuerdo cu e paisnan Bolshewista, cu cual tabata tin tantu mas experiencia, a rebiba.

E comunicado a conclui bisando cu gobierno di Alemania occidental ta conclui for dje ehecutacion, cu mundu liber nunca no mester handona su vigilancia y esfuersonan defensivo, masque con grandi su deseo pa bon relacion ta".

Pa avíso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nos Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 19 di Juni

C I N E

DE VEER 7.00: Because of Eve
8.45: Bandido
RIALTO 8.00:
Trader Tom of the China Seas
PRINCIPAL 6.00:
The Great Locomotive Chase
8.00: Policias y Ladrones
AURORA 7.30: Cartas Marcadas
SAVANETA 7.30: Huk!

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre

6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

RADIO KELKBOOM

11.30 Lola Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programa Winkel
5.30 Calypso
6.00 Elvira Rios
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Orquesta Chappottin
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Napoleon y su Orquesta
9.00—10.00 Progr. van CCA Operettemuziek: Herinneringen aan Kalman, Waldteufel en Nico Dostal

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 43

Tabata un bista masha bunita pa mira e damanan aqui, tur tres bunita, den nan carson largo cu blusa of trul bunita na sistema di picnic. Aqui edad no tabata hunga ningun rol y Elena tabata consumí cu awor den aire libre Olga tabata haci mas tanto impresion riba e presentenan cun'e y cada bez pa malo ora Olga tabata combersa cu mama di Dick e tabata jam'e pa bin yud'e cu un of otro cos.

Hasta Xavier tabata masha bon pega aqui na su manera di sportista, y sin su garoti.

Y ora cu tur presentenan a bini hunto den e cas chiquito na unda Alexis Tamaroff tabata, nan a bebe nan koffie y nan tabata cla pa bai corre ski riba ijs.

„Nos mester busca manera di bam promé cu bira scur", un dje presentenan a propone.

A resona despues schuifmento di stul, algun boroto, harimento y gritamento y un rato despues enter e combitu tabata p'afor den aire libre y frescu.

Tabata pa Olga su promé contacto cu nieve foi...... si, e mes no por corda mas foi qui tempo. Foi tempo di su feliz hubentud. El a zak abao, traha bala di nieve y a queda ta mira esaqui encanta.

„Si acaso bo ta gusta na tira cu bala di nieve mi ta dispuesto na sirbi como bo schietschijf," Dick a bisa, quende no quier a muf foi lado di Olga. „Bo ta satisfecho, mi Gran Caudillo?"

„Oh, si", Olga a bisa cu acento.

„Precisamente manera mi tambe a bisa, cu bo ta pertenece den aire libre, masha cerca naturaleza? Bo t'asina poco...... artificial, pero mas bien natural. Si bo por lamta tempran majan mainta anto nos por bai corre riba ski."

„Nos? Y Helena awor?"

„Na confianza esai a bisa cu e ta odia nieve." Y bisando asina el a tira un bista riba su namorada cu tabata camna nan dilanti meuner di Horace y Francois. „Quico esai ta importa?" Bo 'n ta mira cu basta antigonan di mi tata ta encante" Mira nan cun'e ai Lo e haci un gran exito na Frisco."

„Na Frisco? Ta unda esai?"

„Na San Francisco. Mi ta meen ora cu e bai aya den su calidad di reina di appelsina Wyne. Lo e causa un sensacion aya. Te ainda ningun Wyne no tabatin e suerte di por tabatin un muhe asina bunita", aqui el a baha su boz; „pero no conta esai na mi mama, pasobra e ora ai lo e sintié ofendi profundamente."

„Bo ta bai casa pronto?" Olga a informa.

„Tan pronto cu e ta desea", el a responde cu un suspiro comico. „Ta Elena tin di dicidi. E viaje aqui lo mi ta na ora pa e solemnidad. Hamas nan lo pordona mi si mi bolbe haci coi disformal e hiaha aqui. E tabata profundamente tristo...... cada bez cu mi brilla den mi ausencia inperdonable. Mi no por cause e verdriet ai. Y maske qui stranjo esaí ta parce, sinembargo mi stima mi mama."

„Pero por Dios, paquico mester ta parce stranjo cu bo ta stima bo mama?" Olga a puntra awor un poco indigna. „Pasobra segun mi opinion ta e cos di mas natural di mundo cu un yiu tin di stima su mama."

„Aficcion no ta deftig den e circulonan ultra-moderna y refina den cual nos ta hanja nos actualmente. Bo 'n ripara esai ainda? Nan ta hanja ridiculo cu bo mester munstra emocion. Bo tin di warda esai te despues. Bo mester stima mes na un manera bofonante."

„Ami si lo no ta desea pa ora mi demonstra un hende mi amor é tum'e como un chanza."

„Si t'asina, anto conta mi com bo quier pa bo ser stima?"

„Ta di famia boso tur ta sorto di Don Juannan asina manera bo?"

El a queda ta mira Olga un poco brutal y maldito, pasobra e no a spera un contesta sina dje mucha muhe cu el a calcula pa mas bobo.

Sonriendo el a queda ta hunga cu su punta di barba.

„Ainda nunca ningun famia di Wyne por tabatin un Caudillo asina adorable. Si acaso bo por tabata sa cuanto mi tabata stima bo, mi querida Olga, anto.. .... Un momento; no. Mi n' quier tende ningun protesta awor. Mi ta goza masha di bo manera elegante di ser confus, bo simplicidad, sinceridad, bo wowonan, cu ta parce esnan di mi v di bo descuido manera un mucha muhe di scool y.... mi ta contento cu mi por a sinja conoce un hobencita manera bo, aunque cu hamas lo mi por yama bo di mi."

Nan tabata camna den e nieve lombrante y duro den razgonan di pia di Alexis cu tabata bai nan dilanti. Solo a baha basta caba. El a coloriza e topnan di cerro mas acerca color corra violeta E aire pura y frio tabata animante y tabata y tabata entusiasma e festejonan aqui.

„No spanta, pasobra solamente mi quier a bisa bo cu tur homber tin un ideal di e mucha muhe cu un dia nan ta spera di contra cun'e", Dick a continua. „Dia m'a sinta combersa cu bo pa di prome bez, banda di e avion averia, mi tabatin e sintimento como si fuera pa di segundo bez mi tabata presencia algo cu a pasa antes caba, manera cu nos tabat aconoce otro antes caba. Ta p'esai bo ta hari? No, mi sa cu nunca lo haci bofon di un hende. Mi ta hura bo cu loque mi ta papia aqui cu bo ta seriedad."

„Pero......"

Dick su palabranan a asombra Olga asina tanto, cu e n' tabata sa mas quico e mester a responde.

„Destino a enganja mi", el a bisa; „m'a contra wel cu e mucha muhe ideal di mi ensuenjo, pero e ta pertenece na un otro. Mi ta un filosofo y mi por carga mi verdriet sportief. Solamente mi tabata desea pa bo a sa...."

Olga tabata sostene awor riba braza di Dick y ainda e n' tabata sa quico lo e meste a contest'e.

„Mi sa quico bo ta pensa awor", Dick a bisa sonriendo awor trobe. „Bo ta na. No exagera bo, pasobra mi ta stipensa cu mi no por ta enamora di Elen'e, manera e mes quier ta stima. Mi ta admira su belleza y lo ta acariciante pa mi di por tin'e como muhe. Pero mi no por ganja bo cu t'e ta mi ideal. Esai absolutamente. Sinembargo esai tampoco lo no stroba nos di ser feliz. Aparentemente feliz manera tur otro esposonan moderno. Bo no mester lubida cu 90% di humanidad no tin loque nan quier tabatin". Aqui el a suspira. „Tin bez mi ta puntra mi mes quico lo b'a pensa di Dick Wyne si Xavier Leczano no tabata existi. „El a inclina awor y tabata busca wowonan di Olga.

„Bisa mi francamente quico lo b'a pensa di mi?"

Quico lo el a pensa di Dick si Xavier Leczano no tabata existi. „El a inclina awor y tabata busca wowonan di Olga.

„Bisa mi francamente quico lo b'a pensa di mi?"

Quico lo el a pensa si Xavier no tabata existi? Ainda e tabata pensa riba e contesta aqui te ora cu Elena a camna bini cerca nan.

„Mi querida Olga, Dick ta descuida mi masha tanto y ta larga mi pa mi cuenta solamente pa bo motibo. Bo por conta mi ta riba qui punto boso ta combersa cu asina tanto smaak? Bo mester sa cu mi ta terrible jalurs."

El a queda para pa spera riba nan. Su cabeinan bunita, elegante y bruin tabata cai riba jas bunita di cuero di luipaard. Su wowonan sublime bunita y blauwnan a queda ta mira un y despues otro y un sonrisa problematico a aparece riba su lipnan.

„M'a caba di puntra Olga awor aqui quico lo el a pensa di mi si Xavier Leczano no tabata existi", Dick a responde masha calmo, mirando su namorada Elena masha duro den su cara despues.

Despues di un corto vacilacion Elena a cuminza ta hari.

„Boso tabatin un obheto interesante anto."

„Particularmente interesante, esta cu Xavier Leczano no tabata existi", a resona nan tras stem di Xavier mes.

Spanta Olga a draai mira su tras. E homber cu asina tanto e tabata teme y cu el a salba foi dje basta rato y cu hasta el a lubida mes riba dje, tabata para awor su dilanti, imovil y bofonante.

„Pero e ta existi", el a agrega acerca, tumando braza di Olga den es di dje; „y esai ta un felicidad y fortuna pa mi."

Y de brazo cu Olga Xavier tabata yud'e baha e ceritonan peligroso awor. Sinembargo e homber aqui no a papia ni un pia di palabra mas.

Diripiente un desgusto grandi a podera trobe di Olga y manera un vision e tabata mira su dilanti tur desgustonan cu el a pasa den su bida.

E ratonan cu el a pasa den compania dje caballero dibertido y simpatico aqui a pon'e lubida por completo riba existencia mes di un tal Xavier.

Pasobra na comparacion cu Dick, Xavier no por a para mes ni den su sombra y Olga ya a entrega su mes caba practicamente na Dick.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E hendenan a weta Elisa ta bini cu basora y tur ta corre bai. Tur dos ta hanja sota cu basora, y awor cu e muher ta bai y e homber ta siguie, Yanez ta grita cu su moketenan cerra. Cobarde, un otro biaha bo casa lo no salbabo.

E muher ta bisa Happy no hasi caso ban paden bo limpia bo cupa.

Tur e hendenan ta para ta hari.

Ki un Elisa nan ta bisa.

Pancho ta para ta hari y e ta bisa Cisco esei ta un cos mas gracioso cu mi a mira.

Pero Cisco ta bisa, Gatillo si no ta gusta e cos ei.

Rebeldenan Indonesio ta plunder ranchonan

Djakarta, 18 juni.: — Segun e corant „Indonesia Baru" grupo di rebelde a horta na e plantagenan y den pueblonan den vecindario di Medan, Norte-Sumatra. Segun e corant aki e gruponan aki ta ehecuta acto di sabotage na refinerianan di zeta di palma y fabricanan di rubber den cercania.

Conferencia Internacional di Trabao

Representantenan a demostra contra ehecucion di Hungaronan

Ginebra, 18 juni.: — Awe tabata tin un incidente na e conferencia internacional di trabao na Ginebra, ora cu e representantenan dje obreronan di paisnan non-comunista a sali for dje sala di reunion pa protesta contra e ehecutacion di Imre Nagy y otro lider dje rebelion Hungaro.

Ora cu e representante di Hungria a cuminsa su discurso despues dje debate general di politiek social, Sir Richard Snedden (Inglaterra), e presidente dje grupo di obreronan, a duna senjal pa bandona e sala y el a anuncia, cu e „obreronan liber" lo sali for dje sala pa protesta „contra e asesinato intencional" dje lidernan anterior Hungaro.

Reunion di apertura di 11 congreso di Partido Comunista Checo

PRAGA, 1/6: — 50 grupo di partido comunista tabata representa awe na e reunion di apertura dje di 11 congreso di partido Comunista Checo, cu a tuma lugar na Praga awe mainta. E delegacion di mas importante tabata esun di Rusia bao di direccion di Alexis Kiritshenko, miembro dje presidio di e comision central di partido Comunista Ruso.

Tur e representantenan di prensa Comunista a worde admiti na e reunion di apertura, cu excepcion dje corresponsal dje agencia di prensa Yugoslavo, „Tanyug".

E prome ministro Checo a inaugura e asamblea y a splica e curso dje siguiente debatenan condenando e „revisionismo Yugoslavo".

El a bisa cu e congreso aki lo ta e congreso di lealtad na e principionan di Marxismo-Leninismo, manera e ultimo congresonan dje partidonan Comunista Chines y Bulgaro tabata. Pero, asina el a bisa, no por bisa mescos dje congreso reciente di partido Comunista di Yugoslavia.

Nos no kier interveni den e asuntonan interno di Yugoslavia, asina el a continua, pero como e lidernan Yugoslavo no ta dispuesto na bandona nan punto di bista revisionista y como nan ta ataca e paisnan socialista y e partidonan comunista, ta nos deber di declara, cu e programa di e partido Comunista Yugoslavo ta un traicion contra Marxismo-Leninismo y ta na ventaha dje imperialistanan.

Embahador Ruso na Alemania ta bai back

BONN, 18/6: — E embahador Ruso na Alemania occidental, Andrei Smirnof, lo bai Moscu mayan.

E portavos dje embahada, kende a informa esaki, a declara en contestacion riba un pregunta, cu e no por bisa pakiko Smirnof ta bai Moscu.

Organizacion di weganan olympico ta costa Italia 30 million dollar

Cu organizacion pa Weganan Olimpico moderno no ta un sinecura, ta masha dia caba conoci. Sinembargo, cada bez di nobo e paisnan organizante ta cuminza un apuesto cu otro pa realiza ainda un mehor organizacion, pero tambe i principalmente pa crea mehor facilidadnan tanto loque ta depende di stadionnan etc., como alojamiento di participantenan etc.

E Italianonan no ta spaar ni gasto ni molester pa haci e Weganan di 1960 cu lo tuma luga den Ciudad Eterna, bira inolvidable riba tur terreno. Primeramente nan ta dispone na Roma caba riba existente facilidadnan deportivo moderno i.... riba luganan di campamento bieu, cualnan por ser intercala mescos pa e Weganan. Lo nan traha un Aldea Olympico, na unda 7000 atleta, oficialnan etc. por hospeda i esaquinan lo ta provisto di facilidadnan di mas moderno. I esai no ta un simpleza, pasobra esai quier meen cu ta un ciudad chiquito ta bai ser traha.

Gobierno Italiano ta cubri tur gasto

Despues cu e Weganan aqui a termina, e habitacionnan aqui lo sirbi pa yuda mengua e miseria di cas cu ta existi na Italia i como tal e Weganan aqui sin duda ta un alivio pa e Italianonan recien casa i esnan cu ta busca cas di biba. Por lo pronto e suma cu tin mester pa e organizacionnan, pa cual ta comprendi trahamento di diferente filial-stadionnan, piscina pa landa, sporthallnan cubierta etc., a ser calcula un suma di 102 million florin Holandes. Pero — loque lo papia mas na e fantasia — cu no solamente tin mester di e placa ai, pero e ta disponible tambe. Por ta posible cu t'asina facil gobierno Italiano ta dispidi placanan di estado na beneficio di deporte? No — tur cos ta ser paga foi produccion di footballtoto Italiano. Secretario di IOC, e Suizo Otto Mayor, cu a inspecta e preparacionnan, tabata admira riba loque Italianonan a presta caba.

Tur cos ta completamente cla pa e Weganan. Apesar di e afamado stadion Olympico tin ainda un stadion di football extra cu un capacidad di 40.000 espectadornan.

Rond dje aldea Olympico, cu ta queda solamente un distancia chiquito di dos kilometer foi e aldea, tin ainda tur sorto di terrenonan deportivo secundario traha, pa duna ocasion na e atletanan tur posibilidad di train na nan deseo i tranquilidad. E awa pa e piscina brillante cu ta ser traha, ta bini di un tuberia subterraneo foi Tiber. E weganan di worstel lo no tuma luga den Colosseum manera originalmente e plan tabata.

Esai ta lastima, pasobra pa e deporte ai esaqui lo tabata un ambiente unico. E publico lo por estremece na e pensamento, cu, mientras nan ta mira com e worstelaars ta lucha contra otro na sistema moderna, siglonan pasa hendenan tabata combati aqui pa nan bida contra animalnan silvester. Diferente sporthallnan cubierta i un carretera nobo pa bicicleta lo ser traha.

E velodromo (carretera di bicicleta) ta bira quizas e carretera di mas mehor i mas rapido di mundo. Asina nan ta aspira. E weganan di navegacion ta ser teni den bahia di Napels.

Baidonan cu verlof sabi anto unda nan tin di bai na anja 1960.

Por primera vez se volara al Ecuador pasando por el Polo

Preparativos de la KLM para la nueva ruta a Tokio y Biak

Los vuelos sobre papel de Amsterdam a Tokio, via el Polo, que la KLM esta haciendo desde hace unos meses, ya han proporcionado abundant material de estudio, cuya utilidad quedara demostrada a partir del 1o de noviembre próximo, fecha en que los cuadrimotores DC-7C de la KLM empezaran a volar en esta ruta „via el Oeste al Este".

Estas aeronaves modernas pasaran dos veces por semana el Polo en ambas direcciones, es decir hacia Tokio y Biak y de estas ciudades a Amsterdam. El punto terminal de esta nueva linea no sera Tokio, sino Biak, situada cerca de Nueva Guinea Holandesa y un poco al Sur de la linea ecuatorial.

La ruta

Tanto en el viaje de ida a Tokio y Biak como en el de regreso los DC-7C siempre haran escala en Anchorage (Alaska). Camino de Europa el trayecto Anchorage-Amsterdam se podra realizar en la mayor parte de los casos sin hacer una escala intermedia, pero, a causa de los vientos que reinan en la altura a que se vuela, la situacion sera muy diferente en direccion contraria, o sea de Amsterdam a Anchorage. Los estudios que se estan haciendo sobre este particular — de los cuales constituyen parte importante los vuelos sobre papel — revelan que, aproximadamente, en el 40% de los casos sera posible volar directamente de Amsterdam a Anchorage.

No habiendose decidido aun en que aeropuerto se hara escala en el 60% restante, delegaciones compuestas por personal tecnico y de operaciones estan visitando los aeropuertos que pueden ser considerados a este efecto, ya que la situacion de aquel es de extraordinaria importancia en relacion con la ruta a Anchorage, puesto que la buena distribucion de los trayectos es de primordial interes, tanto en lo que se refiere a la toma de combustible como a la faceta tecnica del vuelo.

La nueva linea a Tokio es aproximadamente de 13.500 km., en tanto que la existente a Japon, via Karachi y Bangkok — que no se suprimira por lo que se podra ir a Tokio por el Norte y regresar a Europa por el Sur con la KLM — tiene una longitud de 16.000 km. Siguiendo la primera se hara el viaje en 32 horas, mientras que en la actualidad se invierten 48 horas. Esta economia de tiempo se debe a la reduccion de la distancia y del numero de escalas. La ruta Polar a Biak es unos 2.000 km. mas larga que la que va por el Sur, pero a pesar de esto el viaje se realizara en unas 5 horas menos, ya que se llevaran a cabo pocas escalas. El viaje a Amsterdam parece mas corto que el de esta capital a Biak, ilusion debida al paso de la linea internacional del tiempo. Si se sale a las 7 de la mañana, hora local, de Nueva Guinea se llega a Amsterdam el dia siguiente a las 14, hora lical. Desde 1960, año en que empezara a explotarse en esta linea los DC-8, la economia de tiempo sera mas clara: salida a las 7 de la mañana de Biak, llegada a Amsterdam, situada en el otro extremo de la tierra, a las 11 y media de la noche del mismo dia.

Problemas tecnicos

A pesar que esta ruta pasa por regiones nordicas muy poco pobladas, en este trayecto los aparatos de la KLM siempre tendran un aeropuerto a dos horas de vuelo. La linea de radar secreta (distant early warning radar) de America y Canada es un eslabon de estaciones de radio muy internadas en el Norte, que pueden ayudar a los aviones a determinar su posicion. En los preparativos que se estan haciendo se presta especial atencion a las comunicaciones para las cuales las estaciones de radio de Noruega, Spitzberg y Canada constituyen importantes puntos de apoyo. Las bases aereas y las estaciones meteorologicas americanas y canadienses se encargan en gran parte del control del trafico. Dado que se volara sobre zonas cercanas al polo magnetico, que se halla al Sur del polo geografico y en las cuales el compas no responde, sera indispensable utilizar instrumentos y mapas especiales. Por este motivo se equipara a los DC-7C con brujulas giroscopicas, gracias a la cual el piloto siempre podra seguir la buena direccion en la region en que los grados de longitud se acercan cada vez mas. En los planos de vuelo destinados a esta nueva ruta se ha introducido un sistema de lineas que armonizan con la posicion de la brujula firoscopica, lo que evita hacer complicados calculos.

Durante cursos especiales de navegacion se familiarizara a las tripulaciones con esta forma de naveg[...] por otra parte podran hacer practic[...] con ayuda de los simuladores de vu[...]lo, por ejemplo aterrizajes en el aer[...]puerto de Anchorage, antes de q[...] ejecuten vuelos de ensayo de verd[...] en los meses de septiembre y octub[...]

Excelentes condiciones c[...]matologicas para volar

En las proximidades del Polo (No[...]te el tiempo suele ser bueno. Las b[...]rrascas, por ejemplo, son muy ra[...] motivo por el cual en la gran may[...]ria de los casos los pasajeros gozar[...] de un vuelo tranquilo. Las condici[...]nes climatologicas son igualmente f[...]vorables para aterrizar en los aer[...]puertos del Norte. En Alaska dich[...] condiciones son mejores que en Eur[...]pa y en lo que respecta a Anchorag[...] lo normal es que 362 dias del añ[...] sean buenos!

El Servicio Meteorologico [...] Schiphol se encargara de dar los p[...]tes para el trayecto Amsterdam-A[...]chorage, computados en lo que se r[...]fiere a la ultima etapa desde el 90[...] longitud oeste con datos que transm[...]tira la Estacion Meteorologica de A[...]chorage.

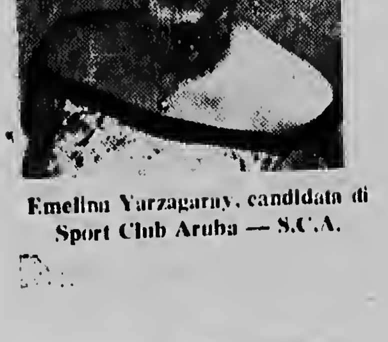
Queda mucho que discutir y est[...]diar hasta que hacia fines del prese[...]te año los aviones de la KLM pu[...]dan sobrevolar la linea internacion[...] del tiempo rumbo al Japon y Nue[...] Guinea, con lo que la KLM tend[...] una „red aerea alrededor del glo[...] terraqueo". En rigor la inauguraci[...] de la Ruta Polar es el primer pa[...] a una nueva empresa, pero tambi[...] es, sencillamente, una linea nueva, [...] sea una mas de las muchas que en l[...] ultimos años ha puesto en explot[...]cion, con indudable exito, la KLM.

Inclusion de la capital de Malaca en la red aerea de la KLM

Con motivo de la inclusión de Kuala Lumpur, capital de Malaca, en la r[...] aérea de la KLM, el dia 2 de Mayo salló del aeropuerto Amsterdamés de Schiph[...] para dicha ciudad una pequeña Delegación, en la que figuran el Sr. J. Meyen, [...] Ministro de la Guerra, Presidente de la Fundación Representación de la Industr[...] Neerlandesa para Asuntos Internacionales y Director de la Unión de la Seda Arti[...]cial de Arnhem, y el Sr. H. R. Bijl, Jefe de la Oficina para el Sur de Asia d[...] Ministerio de Asuntos Exteriores.

La Direccion de la KLM esta representada por el Señor R.J. Vogels, Jefe del Servicio de Relaciones Publicas. Durante su permanencia en Kuala Lumpur, la Delegacion visitara a varios Miembros del Gabinete, la Camara de Comercio y algunas fabricas. Al Ministro de Transportes le sera entregada la Medalla del Merito de la KLM y al Alcalde de Kuala Lumpur cartas y regalos de sus Colegas de Amsterdam y Dusseldorf. Los aparatos de la KLM que prestan servicio en la linea Amsterdam-Singapur aterrizaran una vez por semana en Kuala Lumpur.

Candidatanan pa Reina di Deporte di Aruba pa 1958



Emelina Yarzagaray, candidata di Sport Club Aruba — S.C.A.



Ana Fingal, candidata di Aruba Jrs.

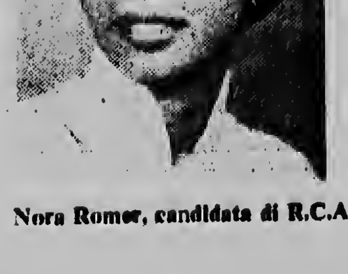


Maria del Rosario Willems, candidata di Wielrennersbond.



Frieda Wiersma, candidata di La Pastora Baseballclub

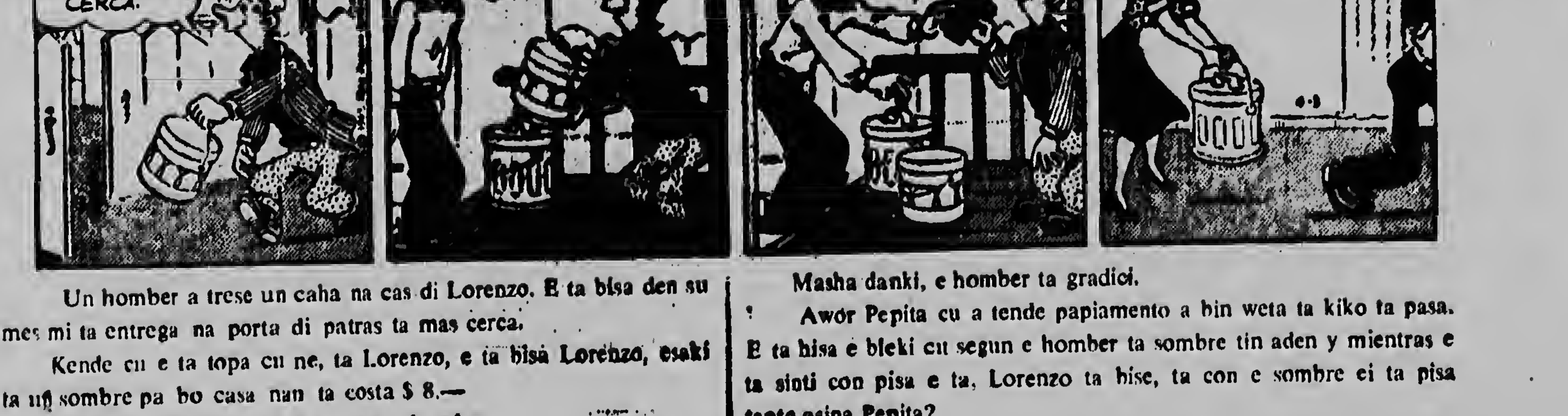
E cinco candidatanan cu a laga enscribi nan nomber pa e eleccion di Reina di Deporte pa 1958. Durante ceremonianan na habrimentu di ASU olympiada nan lo worde presenta na publico, mientras resultado di e eleccion lo worde anuncia ultimo dia di ASU olympiada. Nos ta desea tur cinco hopi exito.



Nora Romer, candidata di R.C.A.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Un homber a trese un caha na cas di Lorenzo. E ta bisa den su mes mi ta entrega na porta di patras ta mas cerca.

Kende cu e ta topa cu ne, ta Lorenzo, e ta bisa Lorenzo, esaki ta un sombre pa bo casa nan ta costa $ 8.—

Lorenzo ta saca placa y e ta paga e homber.

Masha danki, e homber ta gradici.

Awor Pepita cu a tende papiamento a bin weta ta kiko ta pasa. E ta bisa e bleki cu segun e homber ta sombre tin aden y mientras e ta sinti con pisa e ta, Lorenzo ta hise, ta con e sombre ei ta pisa tanto asina Pepita?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 20 JUNI 1958 — No. 3161

E „caso De Wit" extensamente discuti den NRC

Convenionan t'ei pa worde aplica, si no ta intencion di deshonra e Statuut

DEN HAAG, 19/6: — E corant Hulandes „Nieuwe Rotterdamsche Courant" a scirbi tocante e asunto De Wit entre otros: Segun nos sabi e opinion Antilliano tabata cu aki no tabata toca un Landsbesluit pero un beschikking y asina un asunto interno Antilliano, cu gobernador no tabata tin nada di haci cune. Nos ta kere tambe di por sopone, cu Raad van State a dicidi cu gobierno Antilliano no tin derecho, sino lo no por mira un motibu pa e exitacion den circulonan di gabinete Antilliano. Segun e circulonan aki awor e Raad van State a ricibi e pregunta robez, pero nos ta puntra nos mes berdaderamente si e discusion huridico aki ta di un importancia tan englobado.

Na prome lugar Raad van State no a dicidi ainda tocante e pregunta si por bisa cu e deportacion dje periodista ta en acuerdo cu e statuut. Nos no por figura nos, cu nunca lo bini un contestacion afirmativo riba e pregunta ey. E deportacion aki no ta solamente un deportacion ordinario, pero un tapamentu di boca dje corant mas importante — si e no ta e unico — di oposicion na Antillas Hulandes y como tal en violacion di tur concepcion internacional di libertad di prensa y derecho humano na pais cu ta organisa democraticamente.

Na segundo lugar ta conoci pa nos, cu no ta solamente e asunto di deportacion e autoridadnan Antillano ta interesa den dje, pero tambe e „redondeamentu" di autonomia di Antillas, cu aparentemente ta worde viola en virtud di articulo 24 dje reglamento pa e gobernador. Pero nos ta puntra nos mes cu sensibilidad, si e Antillanonan lo bira hopi mas sabi, si mester anula articulo 24. E articulo aki no ta duna gobernador un autorizacion solamente, pero e ta obligele di para responsable dilanti di gobierno di Reinado tambe. Si e articulo aki mester worde anula, su deber di para responsable dilanti di gobierno di Reinado tambe lo worde anula. Pero den e caso, gobernador lo mester firma tur loke nan buta su dilanti. Por ehemplo esaki seguramente no ta e construccion, manera el a worde stipula den e ley constitucional Hulandes en conexion cu e relacion entre Reina y Ministronan. En berdad ta existi ainda un conflicto constitucional, cu lo mester worde soluciona constitucionalmente.

Gobierno a hanja masha oposicion den su mes pais

Di parti Antillano nan a menciona berdaderamente e posibilidad di retiro dje gabinete varios biaha, despues di eleccion cu lo tuma lugar muchu tempran, pa obliga e gobierno di Reinado eventualmente di consenti cu e punto di bista Antillano. Lo e por bira un bunita campanja electoral, den cual bruhamentu dje concepcionnan gobierno di Reinado y gobierno Hulandes — gobierno Hulandes nunca no a expresa su mes tocante e asuntonan aki pero e publicacionnan varios biaha ta larga aparece cu ta Den Haag, cu no kier algo — lo no ta imaginatorio. Gobierno Antillano mester di un tal „lucha pa redondeamentu di autonomia" en berdad, como el a hanja masha oposicion na su mes pais en conexion cu e deportacion (Eilandsraad di Corsou por ehemplo tabata contra.)

Nos ta spera, cu lo no yega asina leu y no ta considera e peticion dje miembronan di Staten cu ta simpatisa gobierno, hopi mas feliz.

Larga e Antillanonan formula precisamente awor, kiko nan tin contra e statuut y e leynan cu ta basa riba dje, pa por bini un discusion mas regular tocante di dje cu tabata posible den e ultimo anjanan a base dje incidentenan cu ta tuma lugar cada bez. Ta inutil, pa buta e asunto di autonomia di Antillas-Hulandes den un atmosfera sentimental, manera lamentablemente ta sosode varios biaha. Nos na Hulanda no por figura nos casi ningun hende, cu lo tin deseo di amenaza statuut of buta un strobacion minusculo den su caminda. Sinembargo stipulacionnan cu ta existi mester worde aplica, si nan no kier causa cu statuut lo bira un fracaso. Y asina ta cu na otro banda di atlantico nan no mester rabia muchu liher si cumpli cu e arreglonan di statuut cu ta di vigor ainda.

Trupa di gobierno Indones

A ocupa aeropuerto di Menado

DJAKARTA, 19/6: — Cuartel general di ehercito Indones a anuncia awe, cu trupa di gobierno a ocupa aeropuerto di Menado, cu ta situa como 15 km parti norte di Menado.

E trupanan ta sigui marcha pa Menado. Segun radio-Djakarta por tende e tironan dje rebeldenan y trupanan di gobierno, na Menado caba.

Delegacion Arubano a bolbe foi New York

Barios otro deliberacion tambe

ORANJESTAD: — Ayera senjores O. S. Henriquez y C. Whitfield, kende a tuma parti den e delegacion, cual poco dia pasa a bai Merca pa motibo di deliberacionnan cu Grace Line, a bolbe Aruba. E otro miembro di e delegacion senjor G. de Veer Jr. a bolbe caba foi Diasabra pasa.

Ademas di e conferencia cu e compania di Grace Line, cu e bon resultado cual na nos tur ta conosi caba, e delegacion aki a tene algun otro mas entrevista di importancia.

Cu directiva di Singmaster & Breyer deputado Henriquez a haci contacto pa particularnan tocante e terminacion di e planta nobo na Balashi di awa y di corriente. Tambe e delegacion a conferencia cu Condado Caribbean Hotel tocante apertura di e Aruba Caribbean Hotel, cual lo tuma lugar na fin di e anja aki, mientras nan a probecha e oportunidad di cera conosi cu e Adspirant Gerente di e Hotel, kende ta un Suiso di nacemento y kende ta estudia pa e puesto aki den e hotel nobo.

Ademas e publicidad, tanto den coneccion cu e hotel mes como tocante henter Aruba mes nan a tene un entrevista cu e forma Advertising Agency & Public Relation.

A fin e delegacion a tene algun otro entrevista mas di gran importancia, entre otro, cu algun compania di navegacion aerea, y compania di bapornan.

Reserva di awa ta aumenta rapido

ORANJESTAD. — Foi principio di Juni cu e prome unidad pa destila awa na e planta nobo na Balashi, reserva di awa na Aruba ta aumenta trobe rapido, manera nos por nota na e siguiente lista, na unda e reserva di awa ta worde indica den metros cubico, manera cu e tabata dia 20 di Januari di mas haltu cu e tabata e anja aki y manera e tabata dia 5 di Juni di mas abao y loke e tabata dia 19 di Juni.

20 Januari	29.560 m3
1 Februari	27.510 m3
1 Maart	22.400 m3
1 April	16.000 m3
1 Mei	9.430 m3
1 Juni	4.900 m3
5 Juni	3.370 m3
19 Juni	16.770 m3

Brokke campion di tennis trobe

ORANJESTAD. — Diasabra den Lago Sport Park tabatin e encuentro final pa campionato di tennis organisa pa directiva di L.S.P. Wega final aki a bai entre Janny Brokke y e capitan di mariniers A.C. Lamers. Tabata un bunita match, na unda na principio senjor Lamers tabata gana cu 4—0. E prome set sinembargo e ta perde cu 6—4 y esaki tambe tabata e resultado final di e segundo set. Diasabra awor atardi lo tin algun wega di demostracion, na unda na terminacion copanan lo worde entrega.

Relato di Polis

Slipmento

ORANJESTAD.— Diarazon mainta e auto di entrega A-6603 riba caminda principal den bario di Cura Cabai a cuminsa slip riba e caminda y bai kibra un curra. E chofer R. L. H. asina ta causa un danjo di material di un mil florin.

Un pida cama

Na warda di polis na Savaneta a worde depone un pida herro di cama cual a worde hanja riba caminda. Posibel den mudamento e lo a cay foi un truck of algu asina.

Atrobe

Diarazon nan a bolbe horta den club di PWFA na Weg Sero Preto. Segun nan ta sospecha e ladron a laga nan cerre den club anochi. Nan ta hanja falta di bebida y juice. Un bleki di chocolati e bebe ayi den mes y a laga bleki bashi atras pa nan. Actualmente recherche lo mester tuma marca di lip di tur miembro di e club di PWFA, asina nos a laga nan informa nos.

SUSPENCION TUR AYUDO MERICANO

WASHINGTON. — Puntra si e noticianan di Ciudad Trujillo, segun cual Santo Domingo a dicidi di suspende tur ayudo Mericano, como resultado dje manera cu nan a critica un jiu homber dje dictador dominicano den Congreso Americano, ta berdad, un portavos di departamentu di asuntonan exterior Mericano a declara cu en berdad e no ta na haltura dje resolucion cu parlamento dominicano a aproba, pero cu e departamento ainda no a ricibi ningun noticia oficial.

Estudiantenan militar Dominicano

A hanja orden pa bolbe for di Merca

NEW YORK, 19/6: — 30 oficial y cadet Dominicano, cu ta continua of tabata hanja nan educacion na e academianan militar na Merca a hanja order pa bolbe Santo Domingo inmediatamente. General Jose Utarcia a anuncia e decision aki. E ta secretario di estado dje trupanan Dominicano.

E no a duna splicacion pa e medida aki, pero ta conoci, cu general Rafael Trujillo junior, un jiu homber dje dictador di Santo Domingo, a druip pa su examen na e academia militar na Fort Leavensworth y cu su tata ta considera esaki como un insulto personal.

Nacionnan Uuni ta bai discuti asunto di Hungria

NEW YORK, 19/6: — E comision especial di nacionnan uni pa Hungria lo reuni mayan pa studia e proces y e ehecutacion di Nagy Maleter y dos di nan compajeronan.

Mgr. Makarios su contesta riba plan Ingles pa Cyprus ta cla

ATENAS, 19/6: — Fuentbon a informa, cu e contesta di Mgr. Makerios riba e proposicionnan Ingles pa futuro di Cyprus lo worde entrega na e embahada Ingles na Atenas mayan anochi.

Nan ta di opinion, cu aunque e prelado a rechasa e plan Ingles y ta expresa su mes contra discusion entre e tres potencianan tocante Cyprus, e ta simpatisa negosacion entre gobierno Ingles, sin intervencion di ningun hende.

Termina estudio cu bon exito

ORANJESTAD. — Senjor Jacobo Croes ta hanja ayera bon noticia foi Hulanda tocante su jiu muher Hernita Francisca kende a termina su estudio na Hulanda y a hanja su diploma. Hernita a bai school aki, Maria College y tambe Martinus Gesticht di Corsow. Pronto e ta worde spera na Aruba.

Si nos lector atento a ripara den nos edicion nos a scirbi cu senjorita Betty Arends, cu a traha antes na oficina di Ontvanger, a termina su estudio na Hulanda. Naturalmente nos kier a meen senjor Betty (di Bertrando) Arends. Pa e error di nos aki, nos ta pidi dispensa!

Huez ta nenga Baardse su reclamacion riba Heinekens

ORANJESTAD.— Diarazon mainta dilanti di civiele rechter tabatin decision den e caso di Baardse Trading contra Heinekens Brouwerij na Rotterdam, kende tabata exihi di e firma aki un danjo di perhuicio di fl. 185.000.— pa motibo di e manera cu nan a kita e agencia di Heinekens foi nan. E reclamacion aki awor Huez ta nenga. Baardse Trading ta hiba e caso mas dilanti den hoger heroep.

Den incendio na Tilburg un mucha a kima muri



E foto aki ta duna un idea di e negoshi na St. Josephstraat na Tilburg, Hulanda, cu a pega na candela siman pasa ora cu e donjo y su casa tabata ausente cu e resultado desastroso cu nan jiu di dos anja y mei a perde su bida den dje candela. Nan otro jiu di nuebe anja cu tambe tabata den e mes edificio si a scapa door cu un persona cu tabata pasa ei banda a salba su bida.

Awe nochi gran inauguracion di Olympiada ASU

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Awe nochi den Wilhelmina Stadion manera den e ultimo anjanan, lo cuminza un gran siman di deporte cu e Olympiada ASU. E siman aki ta unda e mas destacado atletanan di nos isla lo demostra nan capacidad contra di estranheros den acontecimientos deportivos, manera futbol, beisbol, ciclismo, basketball, etc.

ASU Olimpiada ta un di e mihor sistema den mustra valor di deporte aki na Aruba, or di lunanan adilanti tur hende ta preparando pa e acontecimiento aki. Durante e siman aki lo tin encuentros internacionales entre Venezuela, Trinida, Curacao y Aruba, den diferente ramos di deporte. Y awe nochi e stadion lo resulta chikito ya cu tur anja e multitud di publico asistente ta birando mas grandi. Lo tin presentacion di e candidatanan pa Reina di Deporte.

Desfile di casi tur e teamnan ariba Aruba. Demostracion di Judo y Scherming. Kende lo ser e atleta mas valioso es anja aki, segun opinion di e organisadornan di Olimpiada ASU. Na cua di nos atletanan destacante es honor aki lo toca awe nochi. Amigas y amigos fanaticos, Olimpiada ASU lo cuminza awe nochi, y di nos parti como publico nos tin cu duna nos mas fiel cooperacion, cual ta simplemente den asisti na mas tanto evenementos deportivos cu nos por. Olimpiada ASU lo ser inaugura awe nochi yen di colorido, pesey busca bo asiento den stadion na tempo. Pa promer biaha awe nochi lo hunga dos team di Little League di Oranjestad. Algo interesante. Algo digno di bo aplauso.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Geloof je dat hij hem aan zijn staart kan trekken, zoals hij dat thuis doet met Miesje?"

— — —

„Bo ta kere cu e por ranke na su rabu manera e ta haci na cas cu Miesje?"

Jaarverslag 1957 van de Nederlanden van 1845 - Fatum

ORANJESTAD: — Het jaarverslag over 1957 van de N.V. Assurantie Maatschappij De Nederlanden van 1845 — Fatum toont aan dat de zaken van dit grootste verzekeringsconcern van Nederland zich ook in 1957 krachtig ontwikkeld hebben. Dit ondanks de lagere waardering van de roepia, waardoor het premie-inkomen nadelig werd beinvloed.

Het totaal premie-inkomen in 1957 steeg tot ruim Nƒ 211 miljoen (vorig jaar Nƒ 210 miljoen).

De eigen middelen zijn van Nƒ 71.1 miljoen tot Nƒ 78.7 miljoen gestegen, de technische reserves van Nƒ 628 miljoen tot Nƒ 680,5 miljoen.

De bedrijfsresultaten liepen dit jaar zowel naar bedrijfsgebieden als naar branches zeer uiteen. De totale bedrijfsresultaten waren echter wederom zeer bevredigend.

Ten aanzien van de zaken in het Caraibisch gebied, Zuid- en Centraal Amerika, welke gebieden ressorteren onder het te Willemstad op Curacao gevestigde kantoor, kan eveneens gemeld worden dat deze een gunstig verloop hebben gehad.

Nieuw hoofdkantoor

Het jaarverslag van de Fatum bevatte tal van interessante bijzonderheden waarvan wij de navolgende onze lezers niet willen onthouden:

De hoofddirecteur mr. P. Heering schrijft daarin namelijk o.m.:

„Op sociaal terrein verdient vermelding dat de in ons vorige verslag uitvoerig toegelichte verbetering onzer pensioenregeling ook dit jaar nog een belangrijke extra dotatie aan ons Pensioenfonds vereist. Onvoorziene omstandigheden voorbehouden zal echter volgende jaren met veel bescheidener extra stortingen kunnen worden volstaan.

Ook dit jaar werden aan onze medewerkers hoge eisen gesteld. Voor de toewijding waarmede zij daaraan gevolg gaven, zonder welke het geen bedrijf kan gaan, zijn wij erkentelijk.

Een bijzonder woord van waardering is hier op zijn plaats voor onze thans uit Indonesië gerepatriëerde medewerkers, die tot wij hen terugriepen, ondanks soms beklemmende omstandigheden opgewekt en standvastig op hun post bleven. Het verheugde ons ook daarom zeer, dat wij uitvoering konden geven aan een reeds vroeger jegens hen gedane toezegging alle betrokkenen op ander plaatsen in ons bedrijf in te schakelen.

De voorbereidingen voor de bouw van ons nieuwe Hoofdkantoor vorderen gestadig doch zullen nog geruime tijd vergen. Immers grondigheid is bij de voorbereiding van dit voor ons uiterst belangrijke project geboden; bovendien vormt de beoogde bouw van een kantoor van vele verdiepingen een althans voor ons land nieuw architectonisch vraagstuk dat eveneens gedegen voorstudie vereist.

Intussen wordt het ruimteprobleem in ons tegenwoordige hoofdkantoor zo nijpend dat dit lang vóór de voltooiing van het nieuwe gebouw een oplossing vraagt. Het verheugt ons daarom dat wij kort geleden vergunning mochten ontvangen voor de bouw van een kantoor van 7 verdiepingen aan het Verhulstplein te 's Gravenhage, belendend aan het vorig jaar gereed gekomen aan de Caltex verhuurde kantoorgebouw aan de Conradkade. In dit teuslotte eveneens geheel voor verhuur bestemd pand zullen wij tot de voltooiing van ons nieuwe Hoofdkantoor zelf de ruimte vinden die wij aan de Groenhovenstraat tekort komen.

In ons streven de onkosten door verdere mechanisering di administratie binnen de perken te houden hebben wij in het verslagjaar een belangrijke stap gezet. Wij kochten n.l. een elektronische rekenmachine die, naar wij vertrouwen, een goed hulpmiddel zal blijken te zijn bij ons streven naar efficiency in ons bedrijf. Wij verhelen ons echter niet dat een vrij lange aanloopperiode hierbij nodig zal zijn. Naarmate wij met het werken met deze machine vertrouwd raken, zetten wij tevens onze studie voort of deze machine dan wel een verder ontwikkeld type aan verdere elektronificatie onzer administratie dienstbaar kan worden gemaakt."

Britse plan voor Cyprus vormt een experiment voor een nieuwe samenleving tussen de verschillende gemeenschappen

„Een Avontuur voor het Deelgenootschap"

LONDEN, 19/6: — De nieuwe Britse politiek ten aanzien van Cyprus vormt een experiment voor een associatie tussen de gemeenschappen op het eiland en tevens tussen de regeringen van het Verenigd Koninkrijk, die van Griekenland en van Turkije, zo heeft premier MacMillan in het Lagerhuis verklaard.

Het associatieplan voor Cyprus bestaat uit de volgende drie punten:

1) De regering van Griekenland en die van Turkije worden uitgenodigd om een vertegenwoordiger te benoemen om samen te werken met de gouverneur van het eiland voor de uitvoering van dit plan.

2) Cyprus zal een representatief bestuur krijgen, waarbij elk van de twee gemeenschappen antonomie krijgt in eigen aangelegenheden:

3) De Cyprioten krijgen een dubbele nationaliteit: de Griekse Cyprioten de Engelse en Griekse nationaliteit en de Turkse Cyprioten de Turkse en Engelse nationaliteit.

4) Het internationale statuut van het eiland blijft ongewijzigd van kracht voor de duur van zeven jaar.

Aan het slot van zijn verklaring deelde MacMillan mede, dat hij aan de premiers van Griekenland en Turkije een persoonlijke boodschap heeft gezonden met het verzoek het nieuwe Britse beleid ten opzichte van Cyprus te beschouwen in een geest van samenwerking en gematigdheid.

„Ik heb aan de kamer de grote lijnen van dit plan voorgelegd. Er zijn uiteraard talrijke bijzonderheden, die in overleg moeten worden bijgewerkt. Bijgevolg eisen wij geen onverwijlde aanvaarding van onze politiek in al deze bijzonderheden. Ik erken, dat bepaalde en de eerste reacties ongunstig kunnen zijn, maar ik geloof, dat een nieuwe beschouwing zal leiden tot erkenning van de waarachtige verdiensten van onze voorstellen. Intussen is het voor de Britse regering een grote steun de goede wil en het begrip van de NAVO-raad te hebben", aldus MacMillan.

„Indien — zo vervolgde MacMillan — de regering van Griekenland en Turkije bereid zijn mede te werken aan dit experiment van „partnership" en van samenwerking, is Harer Majesteits Regering bereid te gelegener tijd verder te gaan, en onder het voorbehoud van het behoud van de bases en faciliteiten, die nodig kunnen zijn voor de vervulling van haar internationale verplichtingen, de soevereiniteit over het eiland delen met haar Griekse en Turkse bondgenoten, teneinde het verwezenlijken van een duurzame regeling te helpen".

De nieuwe staatsregeling van het eiland bestaat volgens MacMillan uit de volgende vijf punten:

1) een kamer van vertegenwoordigers die verdeeld is voor elk van de twee gemeenschappen. Deze zal het hoogste wetgevend gezag hebben wat betreft de aangelegenheden van de twee gemeenschappen.

2) de vorming van een raad onder voorzitterschap van de gouverneur. Deze raad bestaat verder uit vertegenwoordigers van de regeringen van Griekenland en Turkije en zes ministers, die gekozen worden onder de leden van de twee kamers van volksvertegenwoordigers, in de verhouding van vier Griekse Cyprioten en twee Turkse Cyprioten. Deze raad zal verantwoordelijk zijn voor het binnenlandse bestuur alsmede voor de aangelegenheden van de twee gemeenschappen en de binnenlandse veiligheid.

3) De gouverneur zal over speciale bevoegdheden beschikken om het waarborgen van de belangen der twee gemeenschappen te verzekeren.

4) Buitenlandse Zaken, defensie en de veiligheid zijn eveneens aan de gouverneur voorbehouden, die zal optreden na overleg met de vertegenwoordigers van de Griekse en Turkse regeringen.

5) De vertegenwoordigrs van de regeringen van Griekenland en Turkije zullen het recht hebben om elke wet, die zich discriminatoir oordelen, naar een zij discriminatoir oordelen, naar een

„Een avontuur voor het deelgenootschap"

De Britse premier, MacMillan, heeft donderdag middag bekendgemaakt dat het Britse plan voor Cyprus dit eiland een systeem van vertegenwoordigde regering zal geven met Turkse en Griekse Cyprioten, die elk in hun eigen gemeenschapszaken autonomie zullen hebben.

Bij het afleggen van zijn verklaring, zei MacMillan dat de Griekse en Turkse regering gevraagd zal worden met de Britse gouverneur samen te werken om deze politiek te verwerkelijken. De premier beschreef de nieuwe politiek als een „avontuur voor het deelgenootschap" tussen de gemeenschappen op het eiland en de regeringen van Griekenland, Turkije en Engeland. Hij deelde mee de premiers van Griekenland en Turkije persoonlijk verzocht te hebben om deze politiek in een geest van samenwerking en matiging te benaderen.

Om tijd te winnen voor de volledige uitwerking van „het nieuwe beginsel van deelgenootschap" zal de internationale status van het eiland zeven jaar onveranderd blijven. (Hetgeen betekent dat het eiland onder Britse soevereiniteit blijft.) Om aan het verlangen van de Griekse en Turkse Cyprioten naar een erkenning als Grieken en Turken tegemoet te komen zal de Britse regering een overeenkomst toejuichen, waarbij zij met behoud van hun Britse nationaliteit ook de Griekse of Turkse nationaliteit zullen verkrijgen. Er zal een afzonderlijk huis van vertegenwoordigers komen voor elk van beide gemeenschappen en deze zullen wetgevend gezag hebben in gemeenschapszaken.

Het gezag voor binnenlands bestuur op ander gbied dan de veiligheid binnen de gemeenschap of in het land zal berusten bij een raad onder voorzitterschap van de gouverneur, die over aanvullende bevoegdheden zal beschikken om te verzekeren dat de belangen van beide gemeenschappen beschermd worden.

Buitenlandse Zaken, defensie en binnenlandse veiligheid ressorteren onder de gouverneur, die daarover overleg pleegt met de vertegenwoordigrs van de Griekse en Turkse regering. De Britse regering is van mening dat als het nieuwe plan volledig in werking kan treden de gewelddadigheden op het eiland een einde zullen nemen. Daarna zal Engeland de noodtoestand misschien kunnen opheffen, waarmee de terugkeer voor verbannen Cyprioten open zal staan. MacMillan zei dat als Griekenland en Turkije bereid zijn om gezamenlijk mee te doen aan dit experiment, Engeland „te gelegener tijd" bereid zal zijn de soevereiniteit over het eiland als een bijdrage aan een blijvende oplossing met hen te delen.

De NRC behandelt het „geval De Wit" uitvoerig

Bestaande bepalingen dienen te worden toegepast

Wil men het Statuut niet tot een aanfluiting maken

DEN HAAG, 19/6: — De NRC schrijft over de kwestie De Wit o.a., dat de Antilliaanse stelling naar wij menen te weten is geweest dat het hier geen landsbesluit doch een beschikking betrof derhalve een interne Antilliaanse aangelegenheid waar de gouverneur buiten stond. Wij menen verder te mogen veronderstellen, dat de Raad van State de Antilliaanse regering in het ongelijk heeft gesteld, anders zou de beroering in Antilliaanse kabinetskringen immers niet goed te verklaren zijn. Het heet thans in deze kringen dat aan de Raad van State de verkeerde vraag zou zijn voorgelegd, maar wij vragen ons werkelijk af of deze juridische discussie nu wel van zo alles omvattende betekenis is.

In de eerste plaats heeft de Raad van State immers nog steeds niet beslist over de vraag of de voorgenomen uitwijzing van de desbetreffende journalist wel in overeenstemming met het Statuut mag worden genoemd. Wij kunnen ons niet voorstellen, dat er op die vraag ooit een bevestigend antwoord zal komen. Deze uitwijzing is immers niet zo maar een uitwijzing, doch een muilkorven van het voornaamste — zo niet enige — oppositionele blad op de Nederlandse Antillen en als zodanig in strijd met alle internationale begrippen van persvrijheid en menselijke rechten in democratisch georganiseerde landen.

In de tweede plaats is het ons niet onbekend, dat het de Antilliaanse autoriteiten niet slechts om de uitwijzingskwestie te doen is, doch evenzeer om de „afronding" van de Antilliaanse autonomie, die o.a. op grond van artikel 24 van het Reglement van de gouverneur in het gedrang zou komen. Wij vragen ons echter in gemoede af, of de Antillianen er veel wijzer van zouden worden, indien artikel 24 nu eens werd afgeschaft. Dit artikel geeft immers de gouverneur niet slechts een bevoegdheid, doch dwingt hem tevens zich tegenover de Koninkrijksregering te verantwoorden. Vervalt dit artikel, dan vervalt dus ook de verantwoordingsplicht. Doch behoeft de gouverneur in dat geval alles te ondertekenen wat hem wordt voorgelegd? Dit is bijvoorbeeld bepaald niet de constructie, zoals die in het Nederlandse Constitutionele Recht ten aanzien van de betrekking van Koningin tot Ministers is vastgelegd. In feite staat men dan nog voor een constitutionele conflict, dat langs constitutionele weg tot een oplossing zou moeten worden gebracht.

Regering kampt met te veel tegenkanting in eigen land

Van Antilliaanse zijde is inderdaad verschillende malen gezinspeeld op een mogelijkheid van aftreden van het kabinet om, na vervroegde verkiezingen, de Koninkrijksregering eventueel een capitulatie voor het Antilliaanse standpunt af te dwingen. Het zou een prachtige verkiezingscampagne kunnen worden, waarbij een verwarring van de begrippen Koninkrijksregering en Nederlandse Regering — de Nederlandse Regering heeft zich namelijk nog nimmer over de aan de orde zijnde kwesties uitgesproken maar in publikaties heeft het dikwijls de schijn, alsof het Den Haag is, dat iets niet wil — geenszins denkbeeldig zou zijn. De Antilliaanse Regering heeft een dergelijke „strijd om de afronding van de autonomie" eigenlijk wel nodig, aangezien zij in eigen land reeds met veel tegenkanting ten aanzien van de voorgenomen uitwijzing te kampen heeft. (De Eilandsraad van Curacao was er bijvoorbeeld tegen).

Wij hopen, dat het zover niet komt en achten dan het verzoek van de Regeringsgezinde Statenleden heel wat gezonder. Laat men nu van Antilliaanse zijde maar eens precies formuleren, wat men tegen Statuut en daarop gebaseerde wetten heeft, opdat hieromtrent een regelmatiger discussie kan ontstaan dan op grond van de telkens oplaaiende incidenten van de afgelopen jaren mogelijk is.

Het heeft geen enkele zin, zoals helaas telkens gebeurt, de kwestie van de autonomie van de Nederlandse Antillen in de sentimentele sfeer te trekken. Wij kunnen ons in Nederland namelijk vrijwel niemand voorstellen, die haar zou wensen te bedreigen of zelfs maar een strobreed in de weg leggen. Bestaande bepalingen dienen echter te worden toegepast, wil men het Statuut niet tot een aanfluiting maken. En laat men zich dus aan de overzijde van de Atlantische Oceaan niet al te snel gebelgd tonen indien de thans nog geldende gedragsregels van dit Statuut worden gevolgd.

Regering bereid garantieverklaring voor woningbouw ambtenaren af te geven

Het probleem van het woning-tekort op de Nederlandse Antillen is een onderwerp, dat de voortdurende aandacht van de Regering geniet, en waar dit mogelijk blijkt, zal de Regering alles in het werk stellen om bij te dragen tot de oplossing van dit probleem.

In dit opzicht mag vermeld worden dat de Bouwkredietbank sedert haar oprichting een groot aantal bouwkredieten heeft verstrekt voor de bouw van nieuwe woningen dan wel voor uitbreiding of verbetering van bestaand woningen.

Thans heeft de Regering besloten ook hulp te verlenen aan di landsambtenaren, di voornemens zijn voor zich een eigen woning te bouwen.

De Regering heeft n.l. naar aanleiding van een verzoek van het Bestuur van de afdeling Curacao van de Algemene Nederlandse Ambtenarenbond om aan de landsambtenaren bij het verkrijgen van gelden ten behoeve van woningbouw, een garantieverklaring af te geven, besloten onder bepaalde voorwaarden een degrelijke garantieverklaring te verlenen. Omtrent de voorwaarden is met voornoemde Bond overeenstemming bereikt.

Aan de Staten is thans verzocht om te willen goedkeuren dat de Regering in daarvoor in aanmerking komende gevallen en onder bedoelde voorwaarden garant staan. (RVD)

Spoedvergadering van de V.N.

Voor onderzoek van de zaak-Nagy

WASHINGTON, 19/6: — Het Amerikaanse departement van buitenlandse zaken heeft vandaag zijn voldoening erover uitgesproken, dat de speciale commissie van de Verenigde Naties besloten heeft morgen een spoedvergadering te houden om de zaak-Nagy te onderzoeken.

Een woordvoerder van het departement herinnerde eraan, dat de Amerikaanse regering meermalen aan de Hongaarse autoriteiten inlichtingen heeft gevraagd over het lot van Nagy en zijn medewerkers, maar dat deze demarches zonder resultaat waren gebleven.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba. N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 20 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 7.00: Because of Eve
8.45: Bandido
RIALTO 8.00:
Trader Tom of the China Seas
PRINCIPAL 8.00: The Spoilers
AURORA 7.30: Running Wild
SAVANETA 7.30: El Aguila Negra

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Aruba

12.00 Marcha oficial

RADIO KELKBOOM

11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Vlana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Fajardo y sus Estrellas
4.45 Olimpio Cardenalss
5.00 Programa Winkel
5.30 Programma Heinekens
5.45 Alfredo Sadel
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Lucho Gatica
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 15.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00, Do. 15.30

PAGINA TRES

Yegado di Hammarskjoeld na Beirut a worde ricibi cu alivio

BEIRUT, 19/6: — E yegada di Hammarskjoeld a worde ricibi den circulonan di gobierno di Libanon cu satisfaccion y mayoria parti di e Libanesnan a ricibiele cu alivio, pero el a causa den e partidonan di oposicion reaccion varia.

E ex-ministro di asuntonan exterior Henri Pharaon, kende ta miembro dje oposicion modera, a ricibi e presencia di Hammarskjoeld cu basta favorecimentu. Despues di a observa cu „Libanon ta desea particularmente comprendimentu y asistencia den cuadro di su particularidadnan geografico y humano pa e por cumpli cu su mision tradicional di ser un lazo entre oriente y occidente", asina Pharaon a scirbi. E ta spera cu Hammarskjoeld lo cumpli cu e gran tarea pa cercano oriente y pa mundu, cu tur hende ta spera di dje, pa medio di habrimentu dje caminda pa prepara y facilita un solucion, cu lo ta un solucion Libanes".

Oposicion extremo a recorda e secretario-general di nacionnan uni den un memorandum cu „e crisis actual ta un asunto puramente interno".

E mes oposicion ey a publica un manifiesto tambe, den cual el a discuti e declaracionnan di ministro Dulles tocante un intervencion eventual di Merca na Libanon.

E portavos di Foreign Office Ingles a anuncia awe mainta, cu e embahador Ingles na Beirut a duna e ciudadanonan Ingles, particularmente e muhernan y muchanan, conseho pa sali for di Libanon, si nan tin deseo di haci tal. E conseho aki ta di vigor tambe pa e familianan dje personal diplomatico Ingles na Libanon. Pero no tin ningun medida extraordinario pa un salida eventual dje pais.

E portavos a contesta un pregunta, tocante e hecho cu eventualmente Ingles tambe lo bira miembro dje cuerpo di observador na Libanon, bisando cu Hammarskjoeld mester scohe e observadornan.

El a nenga di contesta tur pregunta tocante un intervencion eventual na Libanon y a bisa, cu nacionnan uni a dicidi precisamente cu conexion cu intervencion estranhero na Libanon, pa manda observador aya.

Observadornan di Nacionnan Uni

E observadornan di nacionnan uni, cu ta bai Libanon, no por tin „e mes trabao di poliz" cu e trupanan di nacionnan uni, cu ta na frontera Israelita-Egipcio, asina e corant Ruso, „Prawda", a scirbi awe. E corant a acusa Merca cu e „kier tapa su intervencion militar na Libanon cu e bandera blauw di nacionnan uni".

Segun e corant no ta un secreto cu Merca ta aplica presion, pa e observadornan di nacionnan uni, cu ta bai Libanon como resultado di insistencia dje potencianan occidental, hanja e mes trabao di poliz manera e trupanan di nacionnan uni na e frontera Israelita-Egipcio. Ta claro cu e decision di conseho di seguridad tocante e observadornan no ta duna ningun seguridad, cu e observadornan tin „trabao di poliz" di e sorto ey.

„E potencianan imperialista, cu ta mira cu e actitud dje forsanan cu ta lucha na Libanon, no ta masha favorable pa nan, a dicidi di bandona e asistencia diplomatico cu nan tabata duna e gobierno pro-occidental di Chamoun, y prepara directamente un intervencion militar na e pais ey.

Periodista arresta

Joseph Arece, director di un corant di oposicion, a worde arresta awe, acusa di a viola e stipulacionnan dje censura.

Tin order pa arresta tambe 6 periodista cu ta traha pa corant di oposicion. (Gobierno a prohibi dos corant di oposicion di sali 3 siman pasa; pero nan a buta barricada dilanti dje oficinanan dje corantnan aki y rebeldenan a defende e barricadanan mientras cu e corantnan a sigui sali.)

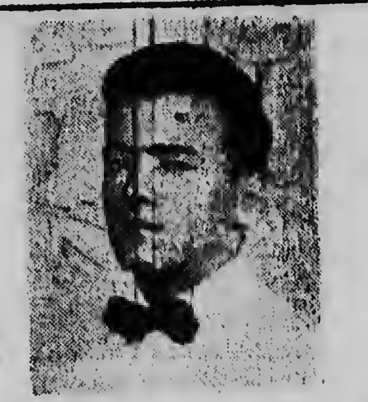
Embahador Ruso a bandona Bonn

BONN, 19/6: — E subministro di asuntonan exterior Ruso, Vladimir Semionof y e embahador Ruso na Bonn, Andre Smirnof, a sali pa Moscu awe mainta for di Bonn, via Berlin.

E embahada a declara cu Smirnof ta bai pasa un vacacion pospone na Rusia.

Den circulonan politico na Bonn nan ta observa, cu su biahe pa Moscu ta cai huntu cu e reunion dje embahadornan Ruso na Washington, Londen y Paris den Kremlin.

Cumpleanjos feliz



Hopi felicitacion ta bai pa e gentil caballero Innocensio P. Schonherr kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su estimada mama y tata, 5 rumannan, primo y primanan, especialmente su iha Swinda y comer Gregoria, comper Ignacio, demas famiKa, amigo y conocirnan.

— o —

Florentina Kelly kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Nicolaas, jiunan Edwin, Ina, Ida, mama y tata, rumannan, subrino y subrinanan.

E gentil caballero Florencio Wernet kende awe ta celebra su feliz cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di personal di Parket, hefe Officier v. Justitie y deurwaarders.

— o —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Martinus Ras, Imelda Croes, Inocencio Schonherr, Greetnan Daphne van Breet y Bertha Maduro.

Critica riba jiu di president Trujillo na Merca

WASHINGTON, 19/6: — Riba un pregunta si e noticianan di Ciudad Trujillo, segun cual Santo Domingo a dicidi di suspende tur ayudo Mericano, como resultado dje manera cu nan a critica un jiu homber dje dictador Dominicano den congreso Mericano, ta berdad, un portavos di departamentu di asuntonan exterior Mericano a declara cu en berdad e no ta na haltura dje resolucion cu parlamento Dominicano a aproba, pero cu e departamento ainda no a ricibi ningun noticia oficial.

Trupanan na Cyprus no ta pa interveni den asunto di Libanon

LONDEN, 19/6: — Lord Home, e ministro pa asuntonan tocante imperio Britanico, a desmenti awe den camara de los Lores, cu e trupanan cu Inglaterra a manda Cyprus, ta ayanan pa intervene na Libanon.

No tin ningun sorto di relacion entre e trupanan Ingles aki y e situacion na Libanon, asina el a bisa.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon: 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diabierne 20 di Juni

C I N E

DE VEER 7.00: Because of I've
8.45: Bandido

RIALTO 8.00:
Trader Tom of the China Seas

PRINCIPAL 8.00: The Spoilers

AURORA 7.30: Running Wild

SAVANETA 7.30: El Aguila Negra

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba
RADIO CARACAS TELEVISION

RADIO KELKBOOM
11.30 Alberto Beltran
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Fajardo y sus Estrellas
4.45 Olimpio Cardenalss
5.00 Programa Winkel
5.30 Programma Heinekens
5.45 Alfredo Sadel
6.00 Agustin Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Lucho Gatica
9.15 Prot. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman

Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Jurado popular
10.00 Venezuela conoce tus fuerzas armadas
10.30 Cine-programa

High Life a propina Santa Cruz Stars un aplastante derrota di 37–1

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di dos bunita presentacion, diarazon anochi Santa Cruz Stars a subi terreno contra di High Life. Un bunita publico a asisti na es encuentro aki ya cu Santa Cruz Stars su promer dos encuentronan a presta momentos emocionantes na e publico. Pero e biaha aki a socede al reves pa Santa Cruz Stars, ya cu na principio nan a comete cuatro errores den promer inning, y permiti High Life anota facil y sin problemas. High Life su peloteronan a ricibi e pitchernan di Santa Cruz Stars cu batazos tras di batazos. Esakinan a haci varios cambio pero sin resultado y tabata na merced di e cerveceronan, Santa Cruz Stars a comete errores imperdonables, pero tambe e biaha aki a perde e animo cu nan a mustra den nan compromiso anterior di e campeonato. Tabatin inning unda mayoria di e bateadornan di High Life a ricibi doble turno. Mayoria di nan a bati mas cu siete biaha. Pa Santa Cruz Stars un aplastante derrota, pero pa High Life un victoria yen di hits cual ta mehora nan posicion den entre e lidernan. Pa High Life esaki ta nan segundo victoria den es campeonato contra un solo derrota. Pa Santa Cruz Stars esaki ta nan segunda derrota paun victoria. Pitcher ganador J. Sanchez y pitcher perdedor Angela.

Despues di e partido aki e campeonato lo reanuda dia 2 di July despues di ASU Olimpiada. E boxscore di es encuentro aki lo ser publica den nos prximo edicion hunto cu e cambionan den estadistica.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 44

E campo tabata consisti foi tentnan grandi cu tabata arma na kanto di un mondi di palonan di pina. Pega cu esaqui parti p'afo tabatin un mesa largo poné masha nechi prepara tur na forkinan di plata y cucbaranan y tinashi grandi cu binja.

Rond dje mesa aqui tabatin como binti hoben ta piki palo secu pa cende e candela di alegria prome cu nochi cerra.

Un otro grupo tabata tira bista riba e wea grandi di cuminda, cu tabata poni riba dos barra di heru cruza riba un candela ardiente di carbon y foi e wea tabata sali un sabor masha dushi di cuminda.

E bishitantenan a ser saluda cu bubilo, loque tabata un prueba di colegialidad sportlef. Nan tabata saluda otro foi aleu y e joncumannan tabata apura nan na drecha nan dashi pone club aristocratico di Madrid.

Horace cu durante e paseo a ser tenta enter camina pa su amigonan pa e sacu asina grandi cu e tabatin riba su lomba, a sorprende tur hende ora cu el a pone su carga abao, pasobra foi esaqui el a saca un ham asina grandi, fuera diferente botter di champagne. Y e generosidad aqui a ser recompensa un aplauso entusiasta.

Corto despues tabatin vlamnan alto di un kampvuur y enter e luga aqui a queda ilumina mientras e combito a tuma luga na e mesa sperando e cuminda cu a ser cushina pa e hobennan den aire libre y cu candela di carbon.

Nan tur su apetit a abri, pasobra den aire libre bo tabata come mehor y mas ainda como esaqui tabata cushina pa hende homber.

Olga tabata sinta meimei di dos mucha muhe cu tabata haci tur nan posible pa nan cai den su simpatia. Y como e tambe tabata gusta animacion e tabata responde un palabra di carinjo pa un y despues un otro palabra di carinjo pa e otro teniendo tur dos contento. E hobennan aqui cada un tabata goza di nan prti y dje manera ai enter e combito a pasa ratonan dibertido di alegria cu harimento, gritamento, chanzamento y bofonamento di otro. E binja di bon marca tabata sterki y tabata cayenta curpa dje presentenan y tabata los nan lenga tambe.

E reflejo dje vlamnan tabata duna e escena aqui un aspecto irreal y Olga tabatin e sintimiento como si fuera ta fo'i su mes curpa el a ser saca y tabata hiba bida di un otro muhé, un muhé hoben mescos cu e otronan tabata, un muhé quende nunca no a conoce peligro y cu no a biba cinco anja den madreselvanan di Brazilie.

E champagne a haci e alegria general aumenta mucho mas tanto awor. Na otro banda dje mesa Xavier tabata sinta ta barl cu condesa Tamarova y Elena, quende tabata sinta meimei di Alexis y Dick. Horace y Francois tabata haci mas bochincha cu tur e otro presentenan.

E amigonan nobo di Olga a sinje un manera nobo di proost cu mannan cruza, de la manera cu tabata dificil pa por a hanja bo mes glas. Nan tabata proost cu chanpagne, cu binja y hasta cu koffie.

„Paquico no por queda semper asina?" Olga a pensa un poco melancolica. „Mi quier biba sin ansia, sin precausion. Mi quier mira Xavier semper manera e ta actualmente, papiando francamente y su sinceridad. E ta parce mi mucho mas hoben awor cu su frenta no ta cerra manera antes."

Xavier tabata sinti su bistanan y a hiza cara un rato mir'e, pero sin ningun senjal di cordialidad. „Qui motibo e tin di esai tampoco?" Olga a pensa. „E no ta mi casa y ni tampoco mi namorado, e no ta obliga na bari cu mi."

„Lo nos balia un poco?" un dje caballeronan a propone. „Esai t'e manera di mas mehor pa nos no sinti friu."

Un hende a cuminza toca accordeon y Olga tabata balia rond dje candela cu su laarsnan alto. Streanan alto na cielo tabata brila den un gans suave. Dick tabata balia cu Elena y condesa Tamarova cu su casa.

Algun hoben tabata entona un canto. Cerronan tabata refleja sonido di nan stemannan y e fox moderno cu nan tabata cantando tabata cai masha na smaak. Sinembargo den nieve tabata dificil pa balia esaqui na su manera di custumber.

E prome bista cu m'a mira bo, m'a stima bo....

E tocado dje sinfonia a cuminza ta toca mas rapido y e baliadonan tabata baliando awor tambe mucho mas libe.

Y segun nan tabata bailando nan tabata cambia di heernan y awor Olga tabata baliando cu Francois, cu tabata conté e historia dje mucha muhenan Indian. Elena y conde Tamaroff tabata forma un pareja perfecto. Nan a papia masha poco. Porfin Olga a bin balia cu Dick, quende na e momento aqui tabata parce manera profundiza den pensamentonan.

„Ta e champagne a haci bo asina silencioso?"

„No; e champagne no, pero e liviandad di mi Gran Gaudillo."

Liviandad?"

„Si pasobra bo tabata combersa de lo masiado cu bo bicinjanan dos na mesa. Quì dia b'a haci esai cu mi tambe?"

Olga mester a bari awor.

„Ni chanza y carinjo no ta permiti pa mi haci mas anto?"

„Pa un hende cu a cuminza, nu ta duna bo un punto alto caba. Hasta mi ta quere cu di alegria e dos hobennan ai lo no por drumi awe nochi, prome cu nan a dicta un verso di e belleza desconoci."

„Bo ta quere esai en realidad?"

„Caramba, awor mi ta usa palabra di mi wela. Ta mi tambe bo ta cuminza ta lokia awor".

„Pues bo ta bai traha un soneta pa mi?"

„M'a hacie caba y e ta cuminza asina qui:

Oh, abo avion di cuater motor
Den cual mi a contempla e aurora aqui etc.

Loque ta un prueba trobe cu hasta tin poesia scondi den avion di cuater motor.

Un hoben a bin interrumpi nan. Tabata dushi pa tabata lastra den e alegria aqui di hubentud, di gozo sin fin. Qui placer di por a sinti bo hoben, aunque cu toch hubentud ta dura masha corto.

Ami solamente tin derecho di menciona bo nomber....
asina e hobennan tabata canta.

Mi quier biba unicamente pa bo sol...

Unbez a dal na su sintir loqué Dick a bisa respecto hanjamento di su ideal. Y e tabata puntra su mes awor en realidad quico lo el a pensa di Dick si Xavier no tabata existi.

Dick, cu e mes wowonan manera e mes tin, cu su barba di locura cu tabata pone parce un profesor. Dick cu su alegria di bida y su bondad di naturaleza..... Automaticamente el a sagudi cabez. Ta di comprendé cu ta pa chanza Dick a hacie e pregunta aqui, sinembargo el a sintié contento — satisfecho y excita. E tabata busca Dick cu su wowonan y e tabata bao di impresión cu e tabata baliando cu Elena; sinembargo esai no tabata berdad. Atrobe Elena tabata balia cu Alexis y cu cuanto dedicacion!

Dick y Xavier a acerka nan cerca un grupo cu tabata scucha historianan di Francois. E tabaat conta nan awor di Turconan y nan custumbernan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Awor tur e mironesnan ta hasi spektakel di Happy. Un di e rancheronan ta bini na careda y e ta puntranan, mi a tende cu tabatin pelea, kende a gana.

Grito di harimento, y cada uno ta responde, ningun hende no a gana, un otro ta bisa, Elisa, Elisa a gana.

Awor un di e mironesnan ta conta e ranchero ta con e cos a bai. E ta cuminsa, e pelea tabata bai masha bon, net na e momento ei, Elisa a jega i e la kita nan.

E ranchero ta bisa, ora mi conta lo ke a sosode den rancho.

Mientras nos ta weta Pancho cu Cisco, y e ta bisa Cisco, pober Gatillo nan tur ta harie.

Si Cisco ta bisa y e ta masha impulsivo, mi ta bai papia cu ne.

„SAYONARA"

Pelicula di e weekend aki

Major Lloyd Gruver, (Marion Brando) ta worde transferi foi servishi di combate na Korea y ta hanja trabao mas facil na Japon door di su suegro, General Webster (Kent Smith). Eileen (Patricia Owens), Gruverssu comprometida secretamente ta bai cu avion Japon pa topa cu ne, pero e ta keda malcontento pa e „tratamento special" cu e ta hanja y ta causa cu e relacion cu su mucha muher ta kibra. E ta hanja un amigo, un piloto Joe Kelly (Red Buttons), irlandes kende a drenta servishi y a pidi permiti pa casa cu Katsumi (Miyoshi Umeki), un mucha muher japonesa. Cu Kelly y capitan Bailey (James Garner), Gruvers ta haci bishita na cas di Matsubayashi, un lugar especializa den bailarina japonesa, y ta topa cu Hana-Ogi (Miko Taka), un di e mihor baliarinanan y cu mas belleza den tur e baliarinanan di Matsugayashi. Gruvers ta enamora Hana Ogi, mes ora y viceversa. Apesar Hana-Ogi no ta permiti pa tin amor cu ningun hende, pronto e cu Gruver ta huntu bao di e mes un

dak na kas di Katsumi, kende secretamente a casa. Eileen ta bishita Gruver na su cas Japones pa avise tocante plan di General pa castige como ejemplo na otro soldanan; pa motibo cu e la desobedece na e ley di chercito pa no uni fraternalmente.

Kelly ta hanja orde pa barca pa Merca sin Katsumi, y e cas ta worde poni bao di guarda pa polisnan militar. Kelly y Katsumi ta desaparese. Gruver ta hanja e dosnan mucho laat, nan a uni den un ceremonia pa union eternidad un morto boluntaria den otro palabra. Hana-Ogi ta worde bandona na Tokyo door di Matsubayashi, pero Gruver ta siguie y ta propone pa matrimonio, como e reglamento di gobierno ta worde cancela y union fraternal ta worde permiti. Hana-Ogi ta acepta Gruver su proposicion, y nan dos ta prepara pa tuma e encargo di nan responsabilidad di esposo y esposa.

Esaki ta e historia cortico, pasobra espacio no ta permiti y ademas mester laga algo pa querido lector goza personalmente durante e 147 minuutnan cu e pelicula aki ta draai. Ta un pelicula di Warner Bros, filma na Japon den Technirama y technicolor.

Ortografia uniforme pa papiamento

Ta cua ta e raton cu lo marra e klok na garganta di e pushi??!

Algun tempo pasa tabatin masha lamtamento cu formacion di comisionnan pa por a bini na un ortografia uniforme pa Papiamento, pa tur hende por a skirbi nos idioma na un solo manera cual naturalmente lo tabata oficialmente reconoci, pasobra e idea aqui a bini di autoridad cu a nombra su comision pa e intento aqui.

Sinembargo manera hopi organizacion cu nos conoce nan sa muri un morto silencioso, pasobra nos no ta tende nada mas di un tal comision i como nos no ta tende di su actividadnan ya ta anjanan. anto nos ta supone cu lo el a muri un morto quetu i tranquilo.

Sinembargo ta masha stranjo, pero ta cierto, cu ainda no obstante tanto escritonan den corantnan local, tanto discusionnan, toch ainda nos no por a yega na un acuerdo comun com nos mester traha un ortografia uniforme pa nos idioma Papiamento.

Nos sa tambe cu esai ta facil pa haci, ora cu tur hende quier uni hunto pa nos skirbi papiamento na e mes manera, e mes sistema. Nos ta partidario di un sistema di ortografia fonetica. Esta: skirbi Papiamento manera nos ta papie. Skirbie manera bo ta tende.

Qui facil lo ta di skirbi MUHE ora cu bo bisa muhé i no skirbi MUHER i toch bo ta papia i bisa muhé. I cosnan por estilo.

Nos ta comprende cu te awor tur hende ta mantene nan capricho, tur hende ta skirbié manera nan ta hanja bon. Si bo cohe algun corant local, anto bo ta mira cu cada un ta skirbi un sorto di Papiamento.

Nos ta esun di ultimo cu lo bisa ta cual di nan ta skirbi mihó Papiamento, pero loque si nos quie bisa, cu hamas un mucha di scool lo por sinja skirbi dje manera ai su mes idioma, pasobra e no sa na quico e mester atené i esai ta tristo.

Tur camina nan ta grita di autonomia, pero esai lo tabata un dje trabaonan di mas costoso di un gobierno pa trece un mehoracion den literatura di nos idioma pa duna esaqui balor literal, pa muchanan lo por cuminza na sinja nan mes idioma na scool pa medio di bukinan cu autoridad a larga traha na un ortografia uniforme i fonetica, sin mas dificultad den manera di su expresion.

Pero atrobe, manera mas bez sa sosede, nos ta contra den sorto di comisionnan asina personanan cu no ta interesa asina tanto den e obheto ai, personanan cu hunto cu nan otro preocupacionnan no tin tempo pa dedica nan cu asunto di literatura.

I ta di comprende cu di e manera aqui pronto e comision ta bai perdi den olanan di olvido.

Pensando riba e asunto di ortografia aqui cu a muri den su cuna, obligatoriamente ta recorda nos riba historia dje ratonnan cu a tene un reunion general pa nan marra un klok na garganta dje pushi cu tabata caba cruelmente cu nan famia. E idea ai a ser aclama i a hanja acohida general, masha aplauso mes di tur raton i djacanan den enter e becindario.

Sinembargo ainda no a sali e raton cu risca bai marra e klok na garganta dje pushi.

I mescos tambe a pasa cu e asunto di ortografia Papiamento. Nos a tende di personanan i instructornan cu tabata pretende di ta conoce idioma Papiamento (hasta tabatin stranjeronan mes denter di nan). Meneernan cu tabata grita den radio na boz alto, etc. pa sinja pueblo com nan mester papia Papiamento i sinembargo, quico a pasa, despues di tanto sansanja, tur e babelnan aqui a cai manera den un poz di silencio.

Ta di comprende cu no ta tur hende por proba otro com e idioma aqui mester ser papia i pronuncia, sin cu prome bo haci un estudio profundo di dje. Sinembargo e personanan aqui ta existi. No ta personanan cu puesto alto sa nos idioma, pero ta esunnan cu ta hanja nan ta skirbi articulonan, traha discursonan, traduci buki i demas documentonan diariamente, esainan por yuda na bini na un ortografia uniforme.

Segun nos simple opinion, Papiamento mester ser skirbi manera pueblo ta papie of mehor dicho fonetica.

Sinembargo nos a tende tambe com hopi hende ta papia un papiamento cu bo mester busca diccionaire tin ora pa bo comprende. Por e hemplo un muhe tabata bisa otro:

Caramba Dina, abo si por papia di GELUK, pasobra ALS IK ME NIET VERGIS, ta VOOR DE ZESDE MAAL cu b'a gana biljechi e anja aqui. Pero mi ta bisa bo cu si mi no gana nada den e LAATSTE LOTING aqui, hamas lo mi cumpra biljechi mas. NEEM DAT VAN MIJ AAN.

Un otro ta bisa: „Hallo kid, how are you? Com a bai n'e party aya, bitter tabata pasa mucho slow. Of b'a never mind asunto di bebemento?"

I dje manera ai nos ta mira cu a cumpli na Maart 12 anja cu nan a bini cu un tal plan i esai a disparce trobe i cu tranquilmente tur hende a queda ta skirbi manera nan mes ta hanja bon, pasobra ningun hende no por bisa cu ta fout ora cu bo skirbi: Stoel of stul, coenoecoe of cunucu, Yiu of yu, yoe of yioc. Tambe e peligroso Cu, coc, Koe, Ku of Qu.

Sinembargo nos ta partidario na sigui un sistema fonetica, un papiamento cu mas facilmente nos por acerka nos lectornan i no Papiamento cu tin cu busca diccionarionan pa por lez'e.

Lucha dilanti di goal



E kerper Hungaro Grosiz aki ta na accion na momento di un ataque Sueco durante dje match cu a tuma lugar Diahuebs anochi dia 12 di Juni na Stockholm pa e campeonato di futbol mundial entre Suecia y Hungria.

Global World Series lo ser teni ainda?

(Anja pasa tabatin un deficit di 75.000 dollar)

Ta parce manera cu e anja aqui Global World Series lo no tuma luga, pa motibo dje hecho, cu te awor continuamente mester a pone hopi placa na organizacion dje campeonato mundial di baseball di amateur aqui. Na Detroit a ser publica, cu e resultadonan dje campeonatonan mundial cu a tuma luga na Augustus 1957, na cual tambe Holanda a tuma parti como campeon Europeo, a produci un tekort di 75.000 dollar. Recibonan di alojamiento i transportacion di diferente paisnan participante te ainda no ta pagá, mientras sueldonan di personal, cu ta meti den e organizacion, tin mester di nan completacion. Financieronan di Detroit a cerra cabez hunto awor pa trata na fix e deficit aqui na e manera di mas rapido posible.

Nan ta munstra particularmente hopi interes na e serie di weganan aqui, pa cual e ciudad quier pone su mes candidato e anja aqui di nobo, mas ainda como Detroit ya ta algun anja caba ta tratando na hanja e organizacion di Weganan Olimpico pa anja 1964. E serienan cu a tuma luga e prome dos anja na Milwaukee, apenas por a cubri nan gasto e temponan ai.

Situacion entre Francia y Tunesia ta bai drechando

Tunis, 19 juni.: — E presidente di Tunesia, Bourguiba, a informa awe durante su charla semanal pa radio, cu e pacto entre Francia y Tunesia lo no trece retirada completo dje trupanan Frances for di Tunesia, pero sinembargo lo ta un paso „importante" dilanti.

El a bisa cu e bombardeo di Sakiet Sidi Yussef ta un cambio den historia di Norte-Africa, pasobra ta esey a haci e victoria aki posible.

Segun Bourguiba e guerra cu ta existi ainda na Argelia, ta stroba realisacion dje union di e 3 paisnan di Norte-Africa.

„Nos mester yuda nos amigonan y Francia pa hanja un solucion. Esaki lo ta constructivo segun con e ta basa riba e reconocimentu di independencia di Argelia", asina el a bisa.

Bourguiba a anuncia tambe, cu el a duna order pa kita e barricadanan, cu el a larga buta den cayanan despues dje bombardeo di Sakiet Sidi Yussef.

Ministerio di Asuntonan Exterior di Francia a informa awe, cu e embahador Frances na Tunes, Georges Gorse, lo bolbe Tunes, dia 22 dje luna aki.

1 Miljon ton petroleo crudo Ruso pa Argentina

BUENOS AIRES, 19/6: — Di fuente fidedigno a worde informa, cu Rusia lo entrega Argentina un milon ton di zeta brutu.

E prijs ta 2.32 dollar pa barril, carga inclui, loke ta como 20 porciento mas barata cu e prijs actual riba mercado mundial.

Circulonan di gobierno a declara, cu e acuerdo aki ta igual na esun cu Rusia y Uruguay a firma. Esaki lo duna Argentina oportunidad di exporta su propio productonan — particularmente lana — a base di compensacion. Actualmente e cuenta di compensacion ta mustra un saldo di mas cu 7 millon dollar na fabor di Argentina.

Rusia lo entrega 450.000 tonelada di zeta brutu na 1958 y e sobra na 1959.

Circulonan di zeta a bisa cu e acuerdo tabata basa riba un inscribimentu, cu gobierno Argentina a abri dia 12 di mei na Buenos Aires y na New York simultaneamente. Mayoria parti dje companianan di zeta extranhero a inscribi. Ainda e confirmacion oficial no a bini.

Asunto di Cyprus por bira menos acuto

Paris, 19 juni.: — Despues dje reunion di e representantenan permanente di conseho di Pacto Atlantico na Paris awe mainta, a worde informa di bon fuente, cu podiser e asunto-Cyprus lo cambia y bira menos acuto. E entrecambionan di opinion tabata menos skerpi y nan tin speranza, cu e puntonan di bista Griego y Turco lo acerca otro mas.

Segun cierto informacion cu no ta confirma oficialmente Pacto Atlantico lo garantiza cu e aplicacion dje plan Ingles pa futuro di Cyprus lo tin bon exito.



E siman aki un Cincu y Seis un poco dificil

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Amigo lectores, siman pasa nos linea Sir Campanel a ser bati pa e batacazo Maspega cu a derrumba mayoria di e combinacionnan. Sinembargo nos eligido den es careda ey no a haci mal papel.

E siman aki tur hende, mescos cu periodicos, comentaristas, etc. lo eligi PASO DOBLE como e linea di siman. Paso Doble sin duda alguna tin tur puntos cu excepcion di su mal puesto di pista, pa gana e recorrido ey di 1400 meter. Pero realizando e perjudicacion di e puesto numero 12 den 1400, nos lo acompanja Paso Doble cu un otro chemplar den e segunda valida. Esey kier meen, cu nos lo indica un linea distinto di los demas, pero cu oportunidades abiertassegun nos calculaciones. Nos linea e siman aki ta CUCARACHERO den e tercera valida kende ta forma llave hunto cu Nimio, cu lo ser un gran yudanza pa nos linea. Cucarachero a gana siman pasa pero a ser distancia como e jinete a perde su linea di carreda.

E cabay aki ta corre e biaha aki den un distancia cu mashar propicia pa su cualidadnan. Y ademas e ta worde conduci pa Juan Eduardo Cruz. Si Cucarachero ripiti su carreda di siman pasa, nos lo goza sigur di e satisfaccion cu nos linea a responde.

PRIMERA VALIDA:
Den e primera valida aki caul ta den un recorrido di 1400 meter y ta luci como un carreda dificil, unda cualkier por sali ganador, nos ta escoge como primer favorito SPARKLER. E chemplar aki semper ta cumplidor, y saliendo for di e mihor puesto di pista ta mihor bo no lage afor di bo cuadronan. Somo segundo favorito nos ta prefera ARIN ARIN a pesar di e peso alto di 56 kilos. Como tercer en discordia Trufador por luci cu su magnifica velocidad ya cu e ta worde conduci door di e Ecuatoriano Walter Carrion.

SEGUNDA VALIDA:
Aki sin duda unda e linea di pueblo ta Paso Doble, ta mas cu justo cu nos tin cu dune e preferencia como primer favorito. Paso Doble no tin mester di introduccion ya tur aficionadodi hipismo di e gran wega aki di mayorias, conoce su fuerte tren di carreda. Nos no a indica Paso Doble como linea, pesey nos ta acompanje cu e LLAVE CUATRO di Pastorcito y Cute Lord. Nos tercer favorito lo ser e batacazo de la semana, cual ta CONSERVADOR.

TERCERA VALIDA:
Den e carreda aki di 1800 meter, cual ta luci segun nos calculacion cu mihor oportunidad di gana e cabay CUCARACHERO di Llave Siete. Cucarachero ta nos linea, pero si en caso di falla, nos ta kere cu lo ta contra di FULGENTE y CATORCERO.

CUARTA VALIDA:
Ta unda ta aparece nomber di STOCK cu tin tur oportunidad di logra su segunda victoria Stock ta sali for di puesto numero uno den 1400 meter, y si solamente e corda e carreda unda el a gana Talleyrand cu varios cuerpos di ventaha, sin tropiczos su victoria lo ta facil un biaha mas. Como enemigo di Stock den es carreda aki nos ta mira FURIOSA y NATASTO.

QUINTA VALIDA:
Aki tin un llave cul ta LLAVE CINCO y cu nos ta prefera como promer favorito pa e chemplar EN SEGUIDA. En Seguida ta bay 200 meter menos di ultima carredanan, y si F. S. Perez logra tuma ventaha cu'ne na principio, dificil lo ser su derrota. Como segundo favorito nos ta prefera BRIOCHE cual ta ser conduci pa J. E. Cruz. Y como tercer en discordia nos ta indica VALENTIA cu tin hopi chens.

SEXTA VALIDA:
Ultima valida, semper esun cu merece observacion. Y cu segun nos e siman aki lo tin sorpresas, nos ta escoge como primer favorito e cabay DAWN GREY. Como segundo favorito nos ta escoge REBUSCADA cu ta corre hunto cu Miss Sol den LLAVE NUMERO CINCO. Y como tercer favorito, nos ta kere den NERVESA.

Asina amigos aficionados nos a ofrece nos favoritos pa e siman aki den e gran wega di mayorias. Y awor nos cuadronan moderado pa e siman aki.

Sparkler	
Arin Arin	3
Trufador	
Paso Doble	1
LLAVE SIETE	1

Stock
Furiosa
Llave Cinco
Dawn Grey
Llave Cinco

Sparkler
Paso Doble
Llave Cuatro
LLAVE SIETE
Stock
Natasto
Llave Cinco
Brioche
Llave Cinco

Trufador
Virapatrin —
LLAVE SIETE
Stock
Brioche
Valentia
Dawn Grey
Nervesa

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo a jama Daisy esta e cacho mas stima di nan, y e ta duna e cacho algo dushi.

E ta bisa e cacho, no bisa e otronan, pasobra e ora ei nan tur kier

Awor e cacho ta pasa banda di e otro nan masha contento y nan ta hanja sa cu e la come algo dushi.

Awor nan tur a bini Lorenzo su tras y e mester a bai busca e mesun dushi pa nantur.

E ta jega cerca Daisy y e ta bisa, mi no a bisabo no contanan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

E JAARGANG — ZATERDAG 21 JUNI 1958 — No. 3162

Intervencion militar na Libanon por resulta den desastre grandi

Aviacion Syrio a obliga aparato Indio aterriza

...IRUT, 20/6: — Awe e Huez militar di instruccion na Bei... a duna order pa arresta 15 miembro di oposicion cu ta acu... di ta culpable pa e dificultadnan actual na Libanon. E co... t „Le Soir" a informa cu ministerio di husticia ta studia un ...ie di medida contra e culpablenan. E ta considera di kita ... di nan nan nacionalidad Libanes y confisca nan propiedad... n. E placa dje venta di nan propiedadan lo worde usa na ...neficio dje victimanan di e rebelion.

...E tribunal militar na Beirut a con... a un Syrio hoben pa castigo di ...a di morto (despues esaki a wor... cambia pa trabao obligatorio pa ...a largu) pasobra el a causa algun explosion di bom na Beirut, matando 4 persona y heridando 30.

Rebeldenan a ocupa Halba

Awe mainta e rebeldenan a ocupa e ciudad importante parti noreste di Tripoli. Halba, asina radio-Cairo a anuncia, citando noticia di Libanon.

Estado general dje rebeldenan, cu a reuni na Halba, a traha plan segun radio-Cairo pa opera huntu cu e rebeldenan na Tripoli.

Exigencianan Libanes

Circulonan parlamentario Libanes a informa, cu e representantenan ta desea pa parlamento tuma parti na e discusionnan entre Hammarskjoeld y e lideman Libanes. E representantenan popular ta di opinion, cu parlamento mester atende nan, masque cu ta pa medio di su presidente, Adel Osseirane, of pa medio dje comision parlamentario pa asuntonan exterior.

Osseirane a expresa su contra tur intervencion militar na Libanon, durante un combersacion cu e embahador Mericano. El a bisa, cu un tal iniciativa lo tin e resueltonan di mas desastroso y lo causa reaccion grave den tur circulo Libanes. Osseirane a bisa, cu el lo ta di prome hende pa bira contra intervencion. El a declara cu el lo manda conseho di seguridad un telegram pa rechasa tur peticion di Charles Malik, e ministro pa asuntonan exterior di Libanon, pa intervencion militar.

Avion di Syria a obliga avion Indio aterriza

Avionnan di reaccion Mig di Syria a obliga un avion di forsa aereo Indio, cu tabata hiba observador Indio Libanon, di baha na e aeropuerto di Damasco awe mainta.

Segun un portavos dje legacion Indio na Beirut e avion tabata pasa over di territorio Syrio, ora cu el a hanja order pa baha. Despues di 3 hora el a hanja permiso di continua su biahe pa Libanon.

Sindicato di obreros na Aruba

ORANJESTAD.— Awe mainta pa 11'or a jega na Aruba e presidente di Confederacion di Corsow cu e presidente di bond di chofernan di busnan (50 ct.). Na Aruba nan lo tene conferencia cu senjores H. van Ierland y Addison Croes, respectivamente presidente y secretario di Autobusbond di Aruba. Na vliegveld ora di jegada tabata presente e dos senjornan menciona y tambe senjor Ernst Finck, di Liga di Obreros di Aruba.

Polis na St. Maarten ta accidenta mortalmente

ORANJESTAD. — Dia 20 di Juni na Sint Maarten un jeep di polis ta bolter cu e resultado fatal cu e polis 1ste klas Jeremia W.L. Leerdam, a worde herida seriamente, y rato despues a muri. E victima ta hende di Isla Riba y dia 11 di Juni cu a pasa a cumpli 47 anja di edad.

...ia 20 Juli concurso musical den Wilhelmina Stadion

...ORANJESTAD. — Pa termina... n di e concurso musical pa escohe ...mehor trio local dia 20 di Juli den ...lhelmina Stadion tur e trionan di ...s isla lo presenta aki na unda pa ...rt nan lo toca dilanti di un jura... consistiendo di personanan bon ...ogi for di nos comunidad. E orga...acion tin planea pa saca e mehor ...o di Antillas den e forma aki. ...entras tin un concurso tambe pen...ente riba programa pa mariachinan.

Armadura di hotel dia 2 Augustus cla

ORANJESTAD. — Segun nos a hauja tende ayera e gerente di e proyecto di Aruba Caribbean Hotel, senjor Camping, ta declara cu e armadura di e hotel dia 2 di Augustus lo ta cla. Anto ta keda harma tur e ocho pisonan di e hotel. Nan ta spera ainda cu e hotel ta cla pa luna di December cu ta bini awor.

Te cu September Aruba ta riba schedule di e „Santa Rosa" nobo

6 ORANJESTAD: — Durante un conbersacion cu nos tabatin cu senjor G. de Veer, kende algun dia pasa tabata na Merca como un di e delegadonan den e cuestion di e „Santa Rosa" nobo di Grace Line, pa motibo di e desicion di directiva di Grace Line pa no laga e bapor aki pasa Aruba, senjor De Veer ta relata nos cu e delegacion cual tabata consisti di deputado O. S. Henriquez, Clinton H. Whitfield y su persona, a tene dos conferencia cu senjores di Grace Line Inc.

Como Grace Line a dicidi di laga e „Santa Rosa" nobo pasa Aruba solamente si tin suficiente pasahero — si acaso no tin suficiente e lo a baha nan na Corsow — pero door di e bon trabao di e delegacion directiva di Grace Line a dicidi di laga e bapor aki pasa Aruba te cu luna di September. Durante e luna di September e otro bapor nobo di Grace Line, „Santa Paula" lo ta cla tambe, y nan lo tin un schedule henteramente nobo, di cual te awor ta definitivo solamente bishita na hafnan di New York y La Guaira.

Lastima cu directiva di e compania aki no por a dicidi di laga e Santa Rosa nobo durante su prome biahe pasa na Aruba tambe. Directiva ta bisa cu no tabatin tempo mas y cu e bapor lo pasa Aruba durante su di dos biaha, esta dia 17 di Juli mas o menos.

Durante e conferencia nan no a menciona fiho si e bapornan aki lo keda largu of cu nan lo bai mes ora. Segun senjor De Veer e hendenan tin mester di tempo pa haci compras y bishita lugarnan na Aruba, asina cu e bishita no por ta mucho cortico.

Motibo cu Grace Line no a dicidi foi principio pa laga e bapornan pasa Aruba ta causa di un rapport haci di un oficina kende bao di orde di Grace Line mester a averigua ta cual ta e hafnan cu ta duna mas posibilidad pa pasaheros y carga y atraccion pa pasaheros.

Naturalmente e rapport aki a worde traha riba basenan stadistico, y no perspectivo y e rapport lo no tabata mucho favorable pa Aruba, y e directiva no ta hanja ta responsabel pa laga e bapornan di tourista aki pasa Aruba. Pero fortunadamente e trio, Henriquez-De Veer-Whitfield a logra di haci nan cambia nan idea.

Nos lo kier agrega ainda, cu tambe senjor G. Eman director di agencia di Grace Line na Aruba, fa. Eman Trading Co., durante su bishita na oficina principal di Grace Line algun luna pasa, ta lucha caba pa haci nan trese bapornan na Aruba.

Dia cu e la sali foi Merca tabata para riba schedule cu e bapornan lo a sigui pasa na Aruba, e mes un schedule cu a worde propaganda tur caminda. Algun siman despues cu el a bolbe Aruba e ta hanja e noticia cu nan no lo pasa mas na Aruba.

Por lo demas nos kier expresa nos satisfecho cu un miembro di e delegacion a duna nos contesta riba e preguntanan haci den nos Apuntes Editorial Dialuna pasa.

Participacion di Arubaanse Biljartbond „Carambola"

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Awe tardi tres 'or tin stipula interesante desafio di biljart entre Curacao y Aruba, den Club Suriname. Pero pa motibo cu nos campeon Sr. Maarten Aksel no ta di acuerdo cu e weganan cu directiva di ABC a stipula a dicidi di no tuma parti contra e campeon di Corsow, y na su lugar e sub-campeon Sr. Federico Osorio lo enfrenta e campeon curazoleno.

Como Sr. Aksel no ta di e partido, cual nos ta hanja mashar falta di cooperacion na e Olimpiada ASU ya cu e ta e campeon. A worde senjala den es acontecimiento aki, e persona cu a ocupa e tercer lugar durante e campeonato. Sr. Francisco Arends. Federico Osorio y Francisco Arends lo midi forza den competencia di biljart awe tardi pa 3'or den Club Suriname. Pero nos kier puntra nos mes, „cual ta e motibo cu un campeon ta nenga di sali defende su nomber como campeon. Cual ta e motibo cu e persona aki por nenga rotundamente di enfrenta e campeon di Corsow? Pa solamente di no ta di acuerdo cu e manera cu e weganan a worde stipula pa e directiva, nos ta hanja cu esey no ta motibo suficiente, den nenga di coopera cu e Olimpiada ASU, ya cu es encuentro aki ta parti di e Olimpiada ASU.

Relato di Polis

Ladronicio

ORANJESTAD.— L.F., un mucha di A.T.S.-school ta raporta na polisnan cu nan a horta wiel di 'atras di su bicicleta. Ora cu e ta sali foi school pa bai su cas e ta hanja su bicicleta cu un wiel so.

Dalmento

Posibel door cu senjora F.M.-R. no a duna preferencia na senjor J.C.E.B. su auto A-6737 net den curva banda di warda polis na San Nicolas ta dal den A-3615 di e otro. Danjo fl. 300.—.

Accidente

M.A.A. di 35 anja di Oranjestad a cayi foi un dak den taller di Loonstra y mester a worde hospitaliza, na unda nan ta constata cu su braza robes a kibra.

A perde

Aura Odor di Uruguaystraat 4 a perde un tabla di biljechi.

Francisco Ras di Savaneta 159 a perde cuater pida.

DE VEER THEATER

8.30'or Fls. 2.25 — 18 anja Fls. 1.50

„SAYONARA"
cu: Patricia Owens — Red Buttons — Ricardo Montalban — Martha Scott Myoshi Umeki — James Garner — Miko Taka
— Adios —

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 1.00 — Tur edad Fls. 1.00

„BANDIDO'
cu: Robert Mitchum — Ursula Thiess — Gilbert Roland

RIALTO

8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„JOHNNY CONCHO"
cu: Frank Sinatra
— Borrasca en el Puerto —

DIADOMINGO Matinee 5.45'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„POLICIAS Y LADRONES"
cu: Lucy Gonzalez — Arturo Martinez y Resortes

PRINCIPAL

DIASABRA 8'or Fls. 1.25 — Tur edad Fls. 1.00

„THE SPOILERS"
cu: Anne Baxter — Jeff Chandler — Rory Colhoun

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 0.75 — Tur edad Fls. 0.50

„NEVER SAY GOODBYE"
cu: Rock Hudson — Cornell Borchers
— Hoy como Ayer —

DIADOMINGO 8'or Fls. 1.25 — 18 anja Fls. 1.00

„WRITTEN ON THE WIND"
cu: Rock Hudson — Lauren Bacall — Robert Stack — Dorothy Malone
— Palabras al Viento —

AURORA

DIASABRA 7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„AWAY ALL BOATS"
cu: Jeff Chandler — George Nader — Julie Adams — Lex Barker
— Proa al Sol —

DIADOMINGO Matinee 6'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„FRANCIS GOES TO WEST POINT"
cu: Donald O'Connor — Lori Nelson
— Francisquito en West Point —

7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„CALLEJERA"
cu: Marga Lopez — Fernando Fernandez — Hilda Sour — Jose Baviera — El Piche

SAVANETA

DIASABRA 7.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„EL AGUILA NEGRA"
cu: Fernando Casanova — Perla Aguilar — Nora Veryan

DIADOMINGO Matinee 6.30'or Fls. 0.50 — Tur edad Fls. 0.50

„CRASHING LAS VEGAS"
cu: Leo Gorcey — Huntz Hall — Bowery Boys
— Desbancando La Ruleta —

8.30'or Fls. 1.00 — 18 anja Fls. 1.00

„KNIGHTS OF THE ROUND TABLE"
cu: Robert Taylor — Ava Gardner — Mel Ferrer
— Los Caballeros del Rey Arturo —

Carreda di cabay parti di programa Olimpiada ASU

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Mayan mainta, un biaha mas lo tin carreda di cabay den stadion, como parti di e programa Olimpiada ASU. E deporte aki ultimamente a bira e favorito di e chikitonan. Y meseos cu tur carreda di cabay den stadion, esun di mayan mainta lo tin hopi interes tanto pa chikito como pa grandi. Lo tin por lo menos seis carreda, cual sin falta lo ricibi aplauso di mayornan, y mas tanto di e chikiticonan.

Caribe ta ariba den competitie di volleyball

ORANJESTAD. — Ata e ultimo resultadonan di encuentronan di volleyball.

Caribe-POVA	3—0	
Mercurius-Mariniers	0—3	
VVA II-POVA I	0—3	

Awor door di esaki e stand a bira:

	Weganan:	Puntos
Caribe	9	23
VVA I	9	21
Mariniers	10	21
POVA I	8	21
VVA II	10	17
Mercurius	10	6
POVA II	8	3

PAGINA TRES

Comentarios rondo dje checucionnan na Hungria

China Comunista a aproba sentencia

BUDAPEST, 20/6: — E fiscal Hungaro, dr. Geza Szenasi, a declara na Budapest dia biernes cu e proces contra ex-prome ministro Imre Nagy, general Pal Maleter y dos otro, cu a worde checuta na cuminsamentu dje siman aki, a tuma lugar tras di porta cerra en bista di „interes dje pais".

El a declara como splicacion cu esaki a sosode „pa stroba e paisnan occidental di intervene den e proces y causa alarma".

Segun Dr. Szenasi hechó cumpli tin un efecto calmante riba pueblo

El a bisa ademas cu e protest no a tuma lugar tras di porta cerra pa motibu di „seguridad dje estado".

Hapon: „horrible"

E checucion di Nagy y su amigonan politico ta „horrible" y Hapon ta lamenta e acto aki, cu solamente por buta paz mundial na desventage, cu tur su corazon, asina ministro di asuntonan exterior di Hapon, Fujiyama a declara na un conferencia di prensa.

E ministro a declara en conexion cu e pasonan, cu e gabinete nobo di prome ministro Kishi ta pensa di tuma pa stimula e comercio cu Sureste-Asia, cu e comercio cu e territorio aki por crea dificultad financiero, cu por worde soluciona na nivel E ministro a bisa cu actitud dje gobierno di Kishi lo no cambia loke respecta e politiek estranhero. Gobierno ta desea di colabora estrechamente cu mundu liber y mantene na e mes momento relacion amistoso cu pais, cu ta sigui un politiek diferente. El a informa cu Hapon no tin intencion ainda di manda un delegacion oficial Peking.

Segun e corant Frances „France Soir" e ex-promé ministro Hungaro, Imre Nagy, general Pal Maleter y dos ex-colaborador a worde checuta dialuna anochi den e prison militar den e caya Foucca, na Budapest; nan a worde horca dos hora despues cu e sentencia di morto a cai.

Un portavos di Ministerio di Asuntonan Exterior Ingles a informa awe mainta, cu gobierno no tin ningun detalle dje checucion di Nagy. Na Londen nan no sali lugar ni fecha dje checucion.

China comunista ta aproba sentencianan

E corant Chinese comunista „Diario Popular" a aproba e sentencianan contra Nagy y su camaradanan.

Segun e corant esey ta fin dje renegadonan aki, cu ta zwaai cu e bandera blancu di revisionismo den un esfuerso inutil pa hiba pueblo te na e abismo di e miseria di capitalismo".

E articulo ta ataca Merca y Yugoslavia fuertemente y ta bisa, cu despues di e anuncio di morto di Nagy e imperialistanan „y nan sirbidornan a rabia".

Segun e corant Eisenhower y Dulles ta usa e asunto aki pa kita atencion dje „situacion critico cu a resulta na Libanon pa motibu di intervencion dje imperialistanan Ingles-Mericano" y nan ta trata di usele hasta „como un medio pa sabotea e conferencia supremo".

E corant ta acusa e „revisionistanan di Nagy" cu nan a sigui „e revisionistanan Yugoslavo" y tabata tin contacto cu eseynan pa hopi tempu.

Seun e corant e conclusion mas importante cu por saca for dje contra revolucion di Nagy ta, cu un pais socialista no mester solamente conduci e revolucion riba terreno economico, pero tambe „na e front ideologico y politico".

E procurador-general Hungaro a informa periodistanan estranhero awe cu e proces contra Imre Nagy, general Maleter y nan co-arrestantenan a dura 12 dia y a tuma lugar na Budapest.

E procurador-general no tabata kier bisa e fecha dje proces. El a informa, cu no tin ningun proces importante awor despues di checucion di Nagy.

Menado lo cai pronto den man di trupanan di gobierno

DJAKARTA, 20/6: — Nan ta spera na Djakarta, cu pronto gobierno lo anuncia cu Menado, capital dje rebeldenan na Norte Celebes, a worde ocupa. Observadornan ta di opinion, cu e medionan malu di comunicacion dje trupanan di gobierno a atrasa e noticia.

Cuartel general di ehercito Indones a anuncia awe tardi cu Rirmidi, 20 km leew dimenado, a worde ocupa dos dia pasa.

Final di knock-out di ping pong pa Olimpiada ASU

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Siman pasa den Club Caribe, e team Bavaria I a conquista e titulo mereci despues di un fuerte lucha di tres luna. Y e campeonnan aki lo ta den e final di e knock-out di Olimpiada ASU mayan merdia den Sociedad Bolivariana pa 2'or di atardi.

Bavaria I a ser titula campeon despues di e derrota Don Bosco 5-4. Bavaria I ta consisti di Choland Jacobs, July Montesant, y Boysie Croes. Mientras cu Don Bosco tabata Emiliano Jansen, Frere Tarcisius y e hoben Wilson. Mayan merdia 2'or lo tin mas interesante actividadnan di ping pong den e final di knock-out pa Olimpiada ASU. Pa es aconticimiento aki sin duda, lo acudi un gran publico pa bolbe mira e baluartenan di ping pong den accion, un biaha mas.

Awe nochi interesante partido di futbol entre Danubio di Venezuela y Seleccion di AVB

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Awe nochi den Wilhelmina Stadion na e mesun ora di costumbre, e seleccion di Aruba lo enfrenta e mihor team di futbol di Venezuela, Danubio. Danubio tin actuaciones hopi bon ultimamente, especialmente si nos tuma na consideracion nan empate ariba Stadion di Rif contra e seleccion di Corsow, y tambe nan victoria ariba e mesun seleccion aki na Caracas.

Despues di e compromiso cu Corsow, Danubio a enfrenta Millonarios, pero e bogotanonan a resulta superior. E team visitador aki cu lo enfrenta nos seleccion awe nochi, ta luci hopi cu su portero cu semper ta ofrece gran entusiasmo na e gran deporte aki. Pero awe nochi, e muchanan bao entrenamiento di Janny Brokke, tin cu ofrece tur loque nan tin pa clasifica bon. Nan tin cu hunga futbol for di principio te fin sin desanima ningun momento. Y apesar cu futbol ta den decadencia ultimamente, e seleccion di awe nochi, por haci un bon papel. Pa muchos e pronostico ta, Danubio pa gana. Pero esaki por ta net lo contrario. E segundo partido di futbol internacional entre Venezuela y Aruba, lo tuma lugar mayan atardi den Stadion. Aki ta di spera un gran publico si e resultado di awe nochi ta emocionante. Sin lugar a dudas lo tin gran asistencia di e cuerpo policial pa evita e disgustonan cu por resulta tras di e palonan di gol. Ojala cu esaki por ta na momento di tur partido di futbol.

Cumpleanjos feliz

PA CORTESIA DI
KAN
E MEHOR CAS DI REGALO

Awe ta celebra su 37 aniversario sr. Luis Croes pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Estevanita, mama Jacentha, tata Porfilio, rumannan, tambe di Ermando, Maria, Emiliano, Mario Lugo, suegro, suegra y demas familia.

— — —

E hobencito Paulino Kemp kende ta recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, Aurora, Elsa, Juan Benny, Olivia, y Mercedes Kemp, abuelo Pedrito Gomez y abuela Aura Gomez.

— — —

E chikita Ana Croes kende awe ta cumpli un anja di feliz existencia ta ricibi hopi felicitacion di su tata Ednor, mama Anna, rumannan Eleanor, Ronald, wela y welonan, tantanan y demas familia.

Florentino Paesch kende ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi parabien di mama, rumannan, tantanan, primanan, swa y tambe hopi felicitacion pa jr. Rozenberg kende a celebra su promé aniversario.

— — —

Felicitacion ta bai pa e hobencito Dubero kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su mama, tata, rumannan Rina, Rica, Robby, wela y welonan, tantanan Inchi, Frida, Evelina Hoevertsz.

— — —

Tambe ta celebra su feliz cumpleanjos awe Juan Leest y e ta ricibi hopi pabien di su tata Silverio, mama Mona, wela Maria, tanta Hulia, rumannan, amigonan di 5 de klas A. di La Salleschool.

— — —

Florentina Kelly kende ta celebra su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Nicolas, jiunan Edwin, Ina, Beatrix, mama, tata, rumannan, cunja, suegra, suegronan sobrinanan, especialmente su iha Mito Figaroa.

— — —

E gentil caballero Simon Perez ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, rumannan, Josefa, Elizabeth, Jose, 2 sobrinonan, Tony, Mirto, amigonan, especialmente di un amiga Carmen Werleman.

Pa avisa y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigi bo na Nassaustraat 35, Oranjestad, Telefoon 1116 Directie y Avisa 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtené na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 21 di Juni

C I N E
DE VEER 8.30: Sayonara
RIALTO 8.00: Johnny Concho
PRINCIPAL 8.00: The Spoilers
AURORA 7.30: Away All Boats
SAVANETA 7.30: El Aguila Negra

BOTICA DI WARDA

Botica del Pueblo

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zeven kinderen 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

22 Juni 1958 Oranjestad 9.00 a.m. Ds. A.H.C. Jakobs
22 Juni 1958 Piedra Plat 9.00 a.m. Ds. J. A. Visser
22 Juni 1958 San Nicolas 5.30 p.m. Ds. J. A. Visser

RADIO KELKBOOM

Diasabra 21 di Juni
11.30 Vicentico Valdez
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 Noews in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Dioris Valladares
5.00 Programma Winkel
5.30 Benny More
6.00 Agustin Lara
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Mayan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Pedro Vargas
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Programa di Taoro
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.—12.00 Saturday Night Listeners Club

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 21 de junio
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 22 de junios
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 45

A cuminza bira laat caba y e presentenan a cuminza ta pensa awor riba regreso.

Mas despues e anochi a ser anima den un villa. Aya nan a bebe lechi cayente cu Horace tabata parti.

Den e cuarto camina Olga tabata cu e otro damanan, el a hala su zapatonan foi su pia y a escapa un grito leve. El a balia asina tanto cu su pianan a bira manera cos doof.

„B'a goza bon, no Olga?" e condesa a puntre awor pa di seis bez, mientras el a paga e luz.

„Terriblemente hopi".

Olga a pensa cu cansa cu e tabata y cu e champagnenan cu el a bebe, indudablemente lo el a pega sonjo unbez, asina cansa e tabata, pero net na e momento ai tur sorto di pensamentonan tabata rodea su cerebro tan pronto cu el a cai riba su cama.

E tabata pensa riba Xavier y Dick. Awe nochi e 10 minuut na telefon cu Xavier cu su wowonan malicioso a suspende. Lo e ta corda riba esai ainda? Of el a lubida e cos di menos importancia aqui?

Anochi tabata asina helder, cu enter e cuarto a queda ilumina, pasobra no tabatin cortina dilanti dje bentanan. Na su man drechi Olga a mira Sheila Tanarova drumi. den un pyjama masha costoso. su cabeinan lora manera un corona riba su cabez. E tabata drumi y pa un momento el a lubida amargura di un amor cu no tabata ser correspondi.
da dificultadnan y rompecabezanan cu
Na su lado izquierda Elena a lubiregreso di e promé muhé di su esposo a caus'é.

Quizas e tabata sonja tambe di su proximo matrimonio cu e multi-millonario. Danki Dios pa Dick. Dick cu a bisa:

„Porfin m'a hanja mi ideal. Si Xavier Leezano no tabata existi.."

„Pero e ta existi......"

Tabata como si fuera ainda e tabata tende e tono anima di Xavier, cu cual el a expresa e ultimo palabranan aqui. ora cu el a tene su braza

Pero e ta existi, Olga a ripiti diferente bez; e tabata sinti un gozo amargo ripitiendo e palabranan aqui.

Un gozo amargo? Casualmente el a tira un bista trobe riba Elena. Y el a ripara cu esaqui no tabata na sonjo. E tabata wel drumi riba su cama pecho ariba cu su wowonan ancho abri ta mira den zolder, mientras riba su cara tabata formando un expresion nobo pa Olga, cu nunca el a mira riba su cara. Tabata manera e tabata particularmente asombra y aturdi pa un deseo ardiente.

— — —

Carsons, e criar-modelo dje condo Tamarova a yega su manece mainta den un situacion lamentable, cu tabata alavez tambe comico. E pober criar a conta cu el a dwalu enter anochi den mondi y cu el a drumi unda cu ta riba monton di yerba y cu su techo no tabata mucho envidiable. El a bini ta mester continuamente y mester a mande criar aqui bai drumi, tap'e cu seis dekel y dun'e un bon glas di cognac.

Y como tabatin mester di un criar pa e combito aqui nan a telefona Fina, quende tabata dispuesto unbez na bini.

E intencion dje combito aqui pa awe mainta nan corre ski no por a tuma luga, pasobra nieve tabata moli. Y cada hende mester a diberti nan anto na e manera cu nan mes tabata gusta mas tanto.

Olga a bai un paseo den compania dje condesa Tamaroff. Tabata como si fuera cu e anochi di ayera a quibra tur muraya di separacion y convencion: el a pone simpatia y confianza fuera sinceridad existi entre e dos muhenan aqui. Y esai a bini pronto na expresion tambe.

Awor cu condesa Tamarova no tabatin ningun di su adornonan bisti, e tabata e berdadera Sheila Wyne di San Francisco, e muhe di edad formal, pero cu un exterior hoben, quende a descubri mucho laat den su bida ta quico ta amor berdadero. Un amor penosa y amarga di cual el a bin bira su esclava.

Sin ningun expresion cu boca, hende por a ripara e lucha cu e muhe aqui tabata hiba pa sigur'e di amor dje conde, mientras esaqui tabata hui y sconde p'e, viajando di un parti di mundo na otro. Practicamente e tabata menosprecia e muhe americana aqui, no obstante e tabata sobrecarg'e cu tur sorto di prenda y abundancia cu e tabata desea, pero e homber mes e no tabata hanja mira mes. Y esaqui tabata haci condesa Tamarova infeliz. Paseando asina e dos muhenan a alcanza e camina grandi y solo cu tabata penetra door di nubianan scur, tabata ilumina e cascanan di ijs cu tabata pega den e arbolnan y tabata ilumina nan cu tur sorto di color.

Firmamento tabata blauw scur manera lamar afo y esai tabata pronostica un caida di nieve pronto.

Camnando asina Sheila a pasa su man den braza di Olga y silenciosamente e dos muhenan a sigui ta camna un rato mas sin cu ningun di dos tabata sa quico lo nan mester a conbersa cu otro.

Y mientras nan tabata contemplando belleza di naturaleza, mientras nan tabata goza obranan misterioso di altisimo, Sheila a quibra e silencio diciendo:

„Mi ta hanja bo esposo un homber particularmente simpatico, Olga. E ta elegante."

E palabranan aqui a cai asina repentina cu Olga a spanta sin sa quico e mester a responde, pasobra ta pa promé bez cu e por a tende un hende yama Xavier simpatico y elegante, pasobra e tabata pensa enteramente otro. E tabata teme e homber aqui manera un hende por a teme un animal silvestre of tempestad.

Y ora cu e condesa a spera un rato y a mira cu e no a hanja ningun contesta di Olga, el a continua:

„Anto e cos di mas stranjo ta, cu mi ta conoce masha hopi ten caba. Pero prome cu mi a papia cun'e mi no a trece den relacion cu e nomber di Xavier Leczano. Siete anja pasa mi a asisti na un concert di viool cu el a duna na San Francisco. Tabata un cos grandioso. E homber aqui tabata un berdadero genio, pero completo y perfecto. Su alma e tabata sacrifica den tononan di su muziek. E tabata dedica enter su ser den su arte. Mi ta comprende p'e com desespera e horrible accidente ai lo a hacie."

Olga a sagudi cabez. E no por a risca bisa nada pa e muhe no comprende cu e no tabata sa nada y cu ta comedia tabata hunga cu e ta casa di Xavier. Y ta di comprende cu nos amiga a bin hanje den un camisa masha perta......

Tendiendo esaqui di Xavier, e tabata sinti awor un compasion profundo cu e homber aqui cu e temperamento stranjo. Awor e por a comprende tur cos anto. Xavier a perde tur loque tabata duna bida balor p'e."

„Den un solo golpe m'a perde tur cos: e muhe queri y e musica. . . "

Ya Olga quier a lubida e asalto mortal asina cruel cu Xavier a prepara p'e. Den profundo di su curazon e por a comprende e homber su verdriet.

„Casi pronto despues b'a casa?" Sheila a puntre.

„Cinco anja pasa m'a casa caba", Olga a responde segun berdad.

„E tempo ai bo tabata un mucha ainda.... Pero esai no ta stroba.... boso dos ta forma un nechi pareja. Y esai masha poco bez ta socede. Mi mester bisa bo bao di confianza cu mi ta masha preocupa pa Dick."

„Preocupa?"

„Si. Pasobra e no tin un caracter firme y constante. Cuanto bez caba e no a propone na casa y bolbe quibra e idea?

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a bai na cas di Gatillo, pero na porta ja e muher esta Eli-a ta bisa, bai di aki mi no ta bende nada cu bo.
Mi no a bin cumpra nada, mi abin papia cu bo casa.

Awor e muher ta bira tristo y e ta responde, e no ta aki.
No? Cisco ta puntra unda e ta anto?

Yugoslavia ta bai protesta contra ehecucion na Hungria

Belgrado, 20 juni.: — Gobierno di Yugoslavia a anuncia awe, cu el lo protesta oficialmente cerca Hungria contra e ehecucion di Imre Nagy y su colaboradornan.

Na Belgrado nan ta formulando un nota dje asunto aki.

Entre tantu e embahador Yugoslavo na Budapest a worde yama bek Belgrado „pa tene discusion".

Marcha di paz for di Hiroshima te Tokio

TOKIO, 20/6: — Awe a cuminsa na Hiroshima un „marcha di paz" cu lo caba na Tokio, pa cuminsa un manifestacion nacional aya dia 12 di augustus contra arma atomico.

150 persona ta tuma parti na e marcha entre nan e alcade di Hiroshima y algun victima dje bom atomico.

Na Pakistan polis a tira riba huelgistanan

Lialpur, 20 juni.: — Poliz a tira riba huelgista na Lialpur, Pakistan Occidental, ora cu nan a reuni dilanti di un fabrica di textil y no tabata kier kita bai.

Segun algun noticia 5 persona a muri y 7 a hanja herida. Pero e lidernan dje federacion en cuestion ta bisa cu 16 obrero a muri y como 20 a hanja herida.

E huelgistanan tabata protesta contra e arresto dje presidente dje federacion, cu nan a forma poco tempu pasa.

Huelga na Londen ta yegando na su fin

LONDEN 20/6: E huelga di bus na Londen cu a cuminsa un luna y mey pasa, ta yega na su fin awor cu un gran mayoria dje 50.000 huelgistanan a declara cu nan ta dispuesto na cuminsa traha atrobe.

Entre tantu 3500 huelgista mas den e hafnan di Londen a dicidi unanimamente, pa cuminsa traha atrobe dialuna.

Ministernan mester aparece pa investigacion

PARIS 20/6: E comision di asuntonan exterior di asamblea nacional di Francia a protesta awe cu 20 contra 14 voto contra e decision di gobierno pa prohibi ministro di aparece dilanti di comision parlamentario mientras cu parlamento tin vacacion.

E dia prome e fraccion socialista a acepta un mocion den cual e ta suplica gobierno, pa informa e comisionnan mas importante di decision importante den futuro.

Situacion na Cyprus ta serio

NEW YORK 20/6: Grecia a informa conseho di seguridad atrobe den un carta dje „seriedad di e situacion" na Cyprus. „E situacion ta un amenaza pa paz y seguridad. E carta di diabiernes siman pasa tabata masha cuidadosamente formula y en berdad e no tabata estima e sucesonan sangriente actual riba e isla suficientemente", asina e representante permanente griego cerca nacionnan uni, Palamas, a bisa den su carta, cu a worde publica na New York awe. Palamas a acentua tambe e „detallenan oficial cu ta mustra e responsabilidad completo di gobierno di Turkia".

Embahador Yugoslavo na Hungria a bai bek pa discusion

Belgrado, 20 juni.: — E portavos dje ministerio di asuntonan exterior Yugoslavo a informa en contestacion riba pregunta, cu actualmente e embahador Yugoslavo na Hungria ta na Belgrado. El a worde yama bek pa tene discusion. E portavos a nenga di contesta directamente e pregunta, si e diplomaat Yugoslavo lo bolbe na su puesto y a repiti, cu el a bolbe Belgrado pa tene discusion.

Lanzamento di raket Americano no a bai door

Capa Canaveral, 20 juni.: — Awe mainta nan a dicidi di no lanza un satelite grandi manera un basketball na e terreno experimental Mericano na Capa Canaveral, pa motibu di dificultad tecnico. No ta conoci ki dia e experimento lo tuma lugar.

„Administratie van Financiën"

Verjaring

De Administrateur van Financiën vestigt er de aandacht op, dat alle vorderingen ten laste van de Nederlandse Antillen wegens leveringen e.d. gedaan gedurende 1957 en de eerste 3 maanden van 1958 voorzover deze betrekking hebben op de dienst 1957,

vóór 30 juni a.s.

schriftelijk bij de betrokken instanties moeten zijn ingediend. Vorderingen na genoemde datum ingediend, zijn ingevolge art. 35 van de Comptabili-

Diferencia entre Rusia y Yugoslavia

No ta di caracter ideologico

ATENAS. — E embahador Yugoslavo nobo na Grecia, Miat Milkovitch, a bisa durante un entrevista cu e corant derechista extremo „Acropolis" cu e diferencianan entre Rusia y Yugoslavia no ta di caracter ideologico, pero politico.

„Despues cu nos a nenga di firma e declaracion di Moscu nos a nos a spera, cu e crisis lo a cuminsa y e Rusonan tabata busca un oportunidad pa critica nos. Nan a scohe e congreso dje partido comunista Yugoslavo na Ljubljana. Nan tabata kier pa nos bira miembro dje bloque comunista. Nan a usa e ataque contra Yugoslavia como un medio pa medio pa aplica presion riba e otro paisnan socialista. Ta con Krutshef por papia di co-existencia bao dje circunstancianan aki?

Papiando dje ehecucion di Nagy e embahador a bisa: „Esey tabata asesinacion den sangre frio. Mi gobierno tin carta di Kadar, den cual e gobierno na Budapest ta priminti gobierno di Yugoslavia cu tantu Nagy como e otro politiconan Hungaro, cu a pidi asilo di nos embahador, lo no a sufri pa motibo di nan accionnan durante e revolucion".

Merca a manda nota pa Rusia

Tocante Conferencia Supremo

WASHINGTON, 20/6: — Awe Merca a manda Rusia un nota tocante organisacion dje conferencia supremo di expertonan, dia prome di juli na Giniebra, en bista dje investigacion di e aspectonan di controle riba un suspencion eventual di experimento atomico, asina a worde informa di bon fuente.

E nota Mericano ta un contesta riba e Aide Memoire, cu Krutshef a manda gobierno Mericano dia 13 di juni y den cual gobierno Ruso a accepta e proposicionnan Mericano pa convocacion di un conferencia tecnico entre oriente y occidente na Giniebra.

Segun e mes fuente e nota Mericano ta menciona e lista di professornan, cu lo representa occidente na e discusionnan aki. Nan ta di opinion cu lo tin un profesor Canadiense riba e lista huntu cu esnan Mericano, Ingles y Francia.

Den e nota nan ta mustra cu tumamentu di parti na un tal conferencia no kier meen, cu occidente a dicidi di antemano pa suspende su experimentonan atomico.

Nan a discubri contrabanda grandi na Mexico

Ciudad Mexico 20 juni.: — Dialuna nan a descubri un asunto importante di contrabanda den e estado Mexicano Sinaloa.

Un tal Alfonso Lopez a ser hanja cu casi 40.000 bala di scopet, hopi fusil y otro arma, den su posesion, den un dje hotelnan mas importante di Culiacan. El a worde arresta.

Tin un investigacion den e caso y ta spera, cu pronto hopi miembro dje grupo di contrabandistanan lo worde arresta.

Protesta dilanti di embahada Dinamarques na Moscou

Moscu, 20 juni.: — Dilanti di embahada di Dinamarca na Moscu tabata tin demostracion di protesta awe, asina e agencia di prensa Ruso „Tass" a informa awe E demostrantenan tabata carga borchi cu riba nan lema, den cual nan tabata exigi, pa „pone un fin na e accionnan dje reaccionarionan di Dinamarca, cu a ataca e embahada Ruso na Copenhagen.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



A bini un ponedo di antenne y Pepita a subi pa mustra ta na unda e kier pa e antenne bini.

E ta bisa mi ta subi pa mi mustra unda mi kier pa bo pone e antenne.

Ora nan ta na laria aja, y cu e ta mustra e homber na unda e pa e antenne bini e homber ta bise mi a comprendebo.

Awel awor mi ta baha numa.

Pero ata Lorenzo ta bini foi trabao e ta weta Pepita na laria.

E ta cuminsa bula ariba cai abao y Pepita y e homber ta kere ta un cos apase. Nan dos ta baha masha liher, pero ora Pepita a jega cerca Lorenzo y a puntra cu un cara spanta ta kiko a pase, kiko e ta contenta, mi a kere cu ta huie bo ta huie cu e homber ei.

ARUBAANSE COURANT
Dagblad voor Aruba
DE JAARGANG — MAANDAG 23 JUNI 1958 — No. 3163

Apertura cuarta olympiada a hala miles di hende na stadion

President di A. S. U. Henriquez aspecto social di deporte ta di masha importancia

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Correspondiendo debidamente na e gran acontecimiento aal, un enorme publico a ocupa ambos banda di e tribune, y respondiendo cu aplausos y ovaciones durante e desarollo di e programa di es anochi. Den e tribuna di honor di Wilhelmina Stadion, nos por a presencia altos personahes di Gezaghebber, deputados, miembronan di ASU, invitados y nan distinguidas esposas. E gran anochi aki di inauguracion di e Olimpiada ASU cu ya ta algo tradicional ariba nos isla, a ser inicia cu desfile di e gruponan cu a inscribi pa es ocasion. Excelsior Brass Baud di e conocido Muller, a encabeza e desfile. Despues ta sigui tur e gruponan cu a bini bon prepara pa duna hopi colorido na e desfile. Entre otro nos a mira e grupo di Mariniers, Club Caribe, Aruba Jrs., RCA, La Fama, San Nicolas Jr., Tropical, Rapid, Mosaicos, e club Ciclismo, High Life, Santa Cruz Stars, Little League den tres grupos, Tivoli, e organizacion di Umpires y Referees, Don Bosco, etc. etc. Esa-konan bao di compas di e marcha toca pa Excelsior Brass Band nan a pasa dilanti di tribuna, unda e publico a responde bao aplausos y ovaciones na cada grupo. Despues cu tur e gruponan a tuma posicion ariba e terreno, a worde anuncia e destacado atleta di es anja aki, Raymundo Kemp, kende despues di a corre un buelta rond di e terreno, a bini na poste di banderas frente di e tribuna di honor pa hiza e bandera di ASU.

E presidente di ASU Sr. Oscar Henriquez a haci uso di palabra y a expresa den manera clara y determinante e importancia di deporte, e deseo di mira nos isla desarrolla mas y mas den tur ramo, y a usa e tema internacional cual ta cu e punto mas importante den deporte, „tuma parti". El a gradici tur e gruponan, tur su coleganan di e directiva ASU, tur e publico pa e manera yen di entusiasmo con a responde den cooperacion den yuda deporte na Aruba. Naturalmente manera semper cu esakinan a sosede nos himno nacional a ser toca. Continuacion di e programa di es anochi a sigui cu entrega di e Co-

pa Prins Bernhard na e atleta di anja conoci pa nos tur como Mundo Kemp, su verdadero nomber ta Raymundo Kempo. Historia di e beker aki, cual e senjor presidente a explica ta e beker mas importante ariba nos isla. E honor mas alto cu un deportista por logra alrededor di nos tur ariba Aruba. Tambe a worde menciona cu e beker por ser duna pa un anja, tanto na un atleta como un club. No ta necesario cu e deportista aki mester ta un all-around sportsman, punto cual a confundi hopi fanaticos. E motivo cual segun nos opinion a worde basa pa yega na e merecido di e copa Prins Bernhard, ta bai primeramente ariba su comportacion, e chemplo cual su persona por a duna durante su carrera como deportista, y varios puntos mas cual nos ta kere ta digno di e nomber di Mundo Kemp. Mundo a cuminza defende color di e team di futbol na San Nicolas „Unidos". Despues durante e temporada di schutterij el a defende den campo di futbol e color khaki. Pa varios anja ya e ta defendiendo e colornan di los azules di Socotoro Aruba Jrs. Den weganan internacional, Mundo a aparece den e alineacion un centenares di biaha y semper a lucha cu e interes den cosecha laureles pa Aruba y Antillas.

Ainda ta fresco den mi memoria tempo cu Mundo a corre e risico y e sacrifica su empleo pa futbol, defendiendo e nomber di Antillas. Actualmente e ta un di e futbolistanan mas bieuw den accion, pero di e manera cu ta cuida su condicion fisico cual ta un ehemplo na tur momento y na tur parti como un bon caminda di un deportista y un ciudadano, es anja e nomber di Mundo Kemp merece e Copa Prins Bernhard. Anjanan anterior, e copa aki a pasa den e siguiente destacadonan. Julian Pemberton tabata e promer escogido como atleta di anja na 1955. Esaki a destaca su mes pa su bunita actuacion durante e weganan Pan Americanos na Mejico, unda ela gana medalla di brons den weightlifting. Na 1956, Enrique Vorst a mustra di ta un relampago den atletismo estableciendo varios record riba su nomber. Sin duda e tabata e sensacion di e segundo olimpiada, y merecidamente ela ser nombra como e mas destacado di 1956. Adriaan Brokke, pa su formidable actuacion durante e partidonan di tennis, unda el a mira oportunidad di sali campeon den tur e tres division, single, doble y mixto. Brokke, un all-rounder, tabata esun cu a ser eligi pa nos di tres atleta mas destaca durante di nos Olimpiada. Asina na 1957 Adriaan Brokke, mas bien conoci como Yanni a destaca su mes den es anja 1957, y a ser eligi como e mas destacado di es anja ey.

E mariniernan a percura pa yena e programa Olimpiada ASU cu demostraciones di Judo y Schemmen. Esaki a worde ricibi bao aplausos y a resulta sumamente interesante. Despues a ser presenta un encuentro entre dos team di Little League cual no a resulta tan emocionante como e jovencitonan ainda falta un poco di practica.

Otro factor cu a resulta hopi di agrado y a duna cierto importancia na es anochi aki di inauguracion, tabata e vuurwerk. Apesar cu e tabata un poco peligroso pa e vuurpeilnan cu por a cay den cabez di alguno. Afortunadamente esaki no a socede y laga nos spera cu en lo futuro un medio di seguridad lo ser studia pa e proximo Olimpiadanan ASU.

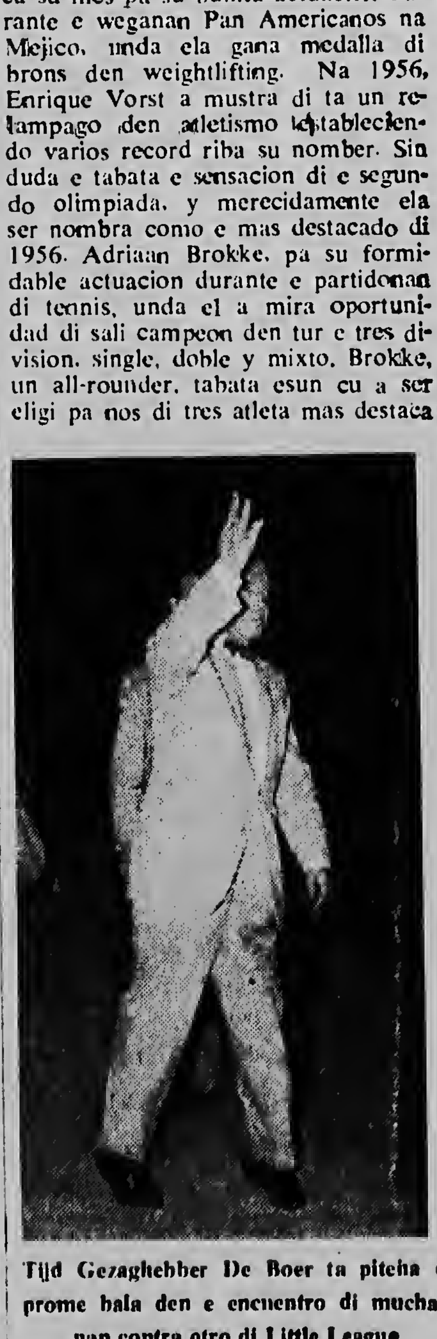
Hopi a asisti pa presencia e presentacion di e candidatanan pa reina di deporte. Solamente tin cinco senjoritas pa e titulo aki ya cu lo demas no a ser inscribi y asina ta cu un di e cinconan lo bira donjo di e titulo Reina di Deporte. E promer senjorita cu a ser presenta na publico tabata e candidata di Aruba Juniors, Srta. Anna Fingal, y a sigui srtas. Yarzagaray, di Sport Club Aruba, Maria del Rosario Willems, di Wielrennersbond, Frieda Wiersma di Pastora Baseball Club y Nora Romer di Racing Club Aruba. Resultado di e eleccion lo worde anuncia ultimo dia di Olimpiada ASU, unda e reina di deporte lo tin un nomber nobo.



Aki ta un parti di un grupo di La Fama kende te camna masha bunita den paso y ta gana tambe prome premio, cual sr. Puppy ta risibi di Reina di de porte Aida Jacobs.



Durante ceremonia nan pa apertura di 4ta olympiada, presidente di A.S.U. senjor Oscar Henriquez ta entrega un copa na e bomber di deporte di anja 1958. Sr. Mundo Kemp. Na man drechi nos ta mira cr. I Franka, presidente di e comite di ASU Olympiada



Tijd Gezaghebber De Boer ta pitcha e prome bala den e encuentro di muchanan contra otro di Little League

Resultado votonan pa candidatanan pa Reina di Deporte

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Te ayera tardi, e resultado di votos deposita na nomber di e candidatanan cu ta riba e lista pa reina di deporte ta lo siguiente:

E. Yarzagaray 1119 na promer lugar. Den segundo lugar Ana Fingal cu 45, ta sigui Nora Romer cu 34, Frieda Wiersma cu 30 y Maria Willems cu 5.

Faltando ainda siete dia pa final, por bin hopi cambio ainda den final.

Termina studio cu bon resultado

ORANJESTAD. — Foi Hulanda a jega e noticia cu senjor Oswald R. Wever di 18 anja di edad a pasa cu bon exito su examen gymnasium-B. Oswald kende na anja 1953 a bai Hulanda a hanja su diploma na St. Canisius College na Nijmegen. E ta jiu di senjor Cappy Wever di Telefoondienst.

Relato di Polis

Pelea

ORANJESTAD. — Den Philipsburgbar na San Nicolas nan a raporta un pelea Diabierne mainta entre J.C. y M.W.C., di cual e prome ta hanja un corta hundo y e otro ta hiba un boet. J.C. a worde hospitaliza.

Extremo

Na warda di polis di Santa Cruz un dama a depone un par di sapato maron y un sombre nobo.

Dalmento

Den squina di Lagoweg y Helfrichstraat dos auto di entrega ta dal den otro. A-5347 na wiel H.M.T. y A-1469 na wiel M.R. E prome a hiba un danjo di fl. 600.— e di dos nada. E falta ta keda cerca esun cu a haci e curva mucho cortico y ademas na e momento critico su pia ta slip foi brake.

Den Nassaustraat

Aki tambe otro dalmento, A-6181 y A-4398, na wiel G.A. y H.C.E. Ta parse cu e chofer di A-6181 no tabata paga tino. Danjo total fl. 1.100,—.

Mucha honrado

Rommy Lyttonm 9 anja di edad ta hanja den papa Cake shop tira na suela un papel di placa y ta laga Fernando Illdge entrega esaki na warda di polis na San Nicolas.

Ladronisia

Diabierne nan a avisa tambe cu den Bonaire Club nan a drenta horta. Ta falta sigaria y placa larga.

ELSEVIER

Prueba di malcontento cu ta duna mal impresion

„Elsevier" (Hulanda) dje siman aki a scirbi: „e gobierno ya instabil di Antillas aparentemente tabata kier expresa cu e „yamamentu bek" di sr. Lampe su dessatisfaccion pasobra autoridadnan Hulandes a nenga, di aproba e deportacion. Si ministerio di Antillias ta kere, cu na Hulanda ningun hende a spanta cu e „yamamentu bek" aki, e ta equivoca. Hasta sr. Van der Meer, „ministro-presidente", lo mester consenti cu e habitantenan mes di Antillas no ta gusta e asuntonan di prestigio aki cu ta manera un opereta. Si mester tene e eleccionnan mayan, nan lo manda e gobierno di pleitu aki cas, y cu derecho, asina „Elsevier" a scirbi.

Na unda truck di pelicula ta bai e siman aki?

ORANJESTAD. — E truck pa combati mal uso di alcohol na Aruba lo duna siguiente presentacion di pelicula na siguiente lugarnan.

Dialuna 23 Juni 1958, San Nicolas, Weg Rooi Hundo 34.

Diarazon 25 Juni 1958, Oranjestad, Socotoro.

Diabierne 27 Juni 1958, Oranjestad, Dakota.

Tur e funcionnan lo cuminsa pa 19.30 y lo dura casi un ora.

Diamars tin reunion di Staten

Diamars mainta, dia 24 di Juni, lo tin reunion di Staten di Antillanan Neerlandes pa 9 'or di mainta. E puntonan cu lo nan trata ariba ta lo siguientenan:

Correspondencianan ricibi, advies di comisionnan i en particular e importante punto di agenda cu algun tempo pasa miembronan di Staten di partidonan di Gobierno a suplica, esta: discusion dje utilidad pa revisa Statuut i otro leynan di imperio.

Plan voor een groot nieuw circus

Het volgende bericht heeft onlangs in de Nederlandse kranten gestaan: „PLAN VOOR GROOT NIEUW CIRCUS". Dezer dagen heeft zich een combinatie gevormd uit vooraanstaande kringen van het circus- en amusementsbedrijf om te komen tot de oprichting van een grote Nederlandse circusonderneming, die de vorm van een NV zal hebben. Verschillende Europese circusdirecteuren zijn bij de nieuwe combinatie geinteresseerd.

Doel van de combinatie is om tenminste één keeper per jaar in Nederland een programma te brengen op Internationaal plan. Behalve in de drie grote steden — Amsterdam, Den Haag en Rotterdam — zal, in verband met de zeer grote opzet, alleen in de grotere provinciesteden kunnen worden opgetreden". Tot zover haal ik dit bericht voor u aan.

Een van de mensen die deze onderneming op het ogenblik op poten zet, is een impresario. Hij rijdt de laatste weken alsmaar op en neer in zijn blauwe wagen, van Den Haag (zijn woonplaats) naar Duitsland. Dit met het oog op zakelijke besprekingen. Want, u heeft het uit bovenstaand bericht al kunnen lezen: die nieuwe onderneming heeft een circus op het oog dat, op Amerikaanse leest geschoeid, een massaschouwspel belooft te worden, met massa-regie, massa-outillage, veel mensen en veel dieren. En dat daarvoor zakelijke besprekingen gevoerd moeten worden, tot in het buitenland toe, is logisch. Want wat is immers een massa-schouwspel zonder massa-kapitaal?

Het was een geluk dat ik die drukbezette en bewegelijke impresario in Amsterdam nog net even aan zijn jasje kon trekken om mij wat te vertellen over de onderneming, voor hij weer achter stuur van zijn wagen kroop. En hij had heel wat te vertellen! Wat hèt nieuwtje van de circus-wereld genoemd mag worden, is het feit, dat het nieuwe circus géén wilde, gekooide dieren meer zal opvoeren. Wèl paarden, olifanten en beren, géén leeuwen, tijgers, panters of poema's. „Die beesten horen immers in de vrije natuur of in een dierentuin, waar ze bewegingsvrijheid hebben", zei me die impresario. „Want dacht u dat het leuk is voor een leeuw om door een — liefst brandende — hoepel te springen? Of dat een tijger voor zijn plezier over een touw in de lucht loopt te balanceren? Het is de dood van die beesten. Bovendien: de hele dag zitten ze in zwaargetraliede kooien. Iedereen, tot de oppassers toe, is bang voor hen, en voldoende vrijheid, waar ze toch recht op hebben, is voor hen niet bij. Het kan ook niet. Stel u eens voor, een circusleeuw die, als dagelijkse wandeling, een tochtje gaat maken door het dorp waar zo'n circus haar tenten heeft opgeslagen. Een waanzinnig idee, zegt u zelf, maar toch zouden de dieren die vrijheid van lopen eigenlijk moeten hebben. Wij willen ze al deze ellende besparen. Bovendien: heel veel circussen houden die wilde dieren alleen maar om ze door het publiek tijdens de pauzes van hun programma's te laten bezichtigen. Dat vinden wij ook onzin. Laat die mensen naar de dierentuin gaan. Daar zien ze leeuwen en tijgers in volle glorie, in een ruime omgeving, bijna gelijk aan een stuk wildernis waar ze anders in leven". De impresario was goed op dreef toen hij mij dat allemaal vertelde. En met een warm hart voor de zaak vervolgde hij: „de sensatie die iedere circus-bezoeker vroeger voelde als hij een wilde-dierennummer zag, is tegenwoordig ook sterk gedaald. Dat moet u niet verwonderen, want bijvoorbeeld de jeugd, die is door de film vertrouwd geraakt met het zien van leeuwen of tijgers. En er zijn toch ook al heel wat mensen die, terug van vakantie, met enthousiaste verhalen thuis komen omdat ze, op bezoek in Afrika of elders, door natuurreservaten hebben gereden, waar de leeuwen, bij wijze van spreken, voor hen uit liepen. Kijk, dat is alweer een reden voor ons, om die hele wilde dieren-geschiedenis achterwege te laten. Ja, de dierenbescherming zal er blij mee zijn! En dan: het kan ook best zonder die beesten. Want neem nou het circus van Moskou. Weet u, dat ze daar alleen maar beren hebben? Er komt daar in Rusland geen leeuwtje aan te pas hoor! En het Staatscircus van Peking heeft alleen maar mensen, artisten dus, geen dieren, laat staan wilde dieren. En gelooft u mij maar, dat zijn alle twee circussen van de bovenste plank!" Ik heb het graag aangenomen, want mijn zegsman zit al jaren en jaren in het circusvak en kan er dus over meepraten! Dat hij vol enthousiasme is, kan ik me indenken. Want hij wil eindelijk weer eens wat fleur in het Nederlandse circus-leven gaan brengen. Dat werd dan ook hard nodig. Hoe het komt dat het circus in Holland op zo slecht peil staat, vroeg ik hem. „Och, eigenlijk is het hele circus-wezen in Europa aan het uitsterven", zei hij. „Maar in Nederland is het wel bijzonder droevig gesteld. Gaat u maar na: na de oorlog schoten hier de circussen als paddestoelen uit de grond. Dat is niet zo gek als het misschien lijkt, want in de oorlog was er haast geen amusement. Maar wat bracht het vreemde verschijnsel van al die plotseling in het leven geroepen circussen mee? Dat al die programma's zowat eender waren. Als een circus in een bepaalde plaats kwam, en een ander kwam een maand later, dan waren die programma's precies 't zelfde. En dat is ook weer niet zo gek, want een circus heeft nu eenmaal een bepaald, eigen cachet, een eigen wereld van mensen en dieren waar je moeilijk variatie in kunt brengen. En u begrijpt wat dat weer voor gevolgen had: de mensen gingen niet meer als er weer eens een circus in hun plaats kwam.

En dan: de leugenachtige reclame! Vreselijk! Als een bepaald circus een affiche liet maken waarop in grote letters de naam van dat circus stond en de mededeling dat er zoveel leeuwen en zoveel olifanten in hun programma zaten, liet het circus dat even daarna die plaats bezocht, datzelfde affiche hangen en plakte er alleen haar eigen naam bovenop. Een rare toestand als u bedenkt dat dat tweede circus helemaal geen leeuwen of olifanten had! De mensen voelden zich dan ook zwaar bekocht en lapten, die grootscheepse reclame-campagnes ten spijt, alle circussen aan hun laars."

Maar er zijn nog veel meer redenen aan te wijzen voor de teruggang van het Nederlandse circus. Wist u bijvoorbeeld dat in Nederland de vermakelijkheidsbelasting voor circussen de hoogste van Europa is? En dat het spoorwegvervoer voor circussen ook het hoogste van geheel Europa is? Dat illustreerde de impresario met een droevig voorbeeld. „Als een circus bijvoorbeeld een beetje uitgebreid is en voor het trekken van de ene stad naar de andere een trein nodig heeft van 60 wagens (waarvan er maar 59 mogen worden beladen) dan komt het klaarztten van zo'n trein alleen al op 6000 gulden!! Dan moet u niet vergeten dat er nog geen kilometertje is gereden! Ja, en dan zijn er speciale rij-tarieven vastgesteld waardoor bijvoorbeeld een ritje met zo'n trein van om en nabij de 30 kilometer op 10.000 gulden komt. Och, dat kan tegenwoordig toch geen circusdirecteur meer opbrengen! En dan moet u niet vergeten dat er nog van alle mogelijke kosten bijkomen: het voer voor de dieren, het salaris van de artisten, de steden die hoog „staangeld" eisen als een circus ergens haar bivak opslaat, het onderhoud van kostuums, de installatie van de tent, en gaat u zo maar door." Toch heeft de impresario de beste hoop, dat alles met die nieuwe onderneming in kannen en kruiken komt. Een groot circus dat duizenden en duizenden mensen trekt, kan zich immers ook makkelijker grote kosten veroorloven dan een kleine onderneming, nietwaar? „We trekken er alleen maar de grote steden van Nederland mee door, zodat kleinere circussen de rest van de provincies voor hun rekening kunnen nemen en door ons niet volkomen worden doodgeconcurreerd. Verder zijn we van plan geheel West-Europa door te gaan. Want u begrijpt, Nederland alleen als „arbeidsterrein" zou niets opbrengen." De onderneming is overigens al in een ver gevorderd stadium. Dat moet ook. Want in november van dit jaar hoopt men met het eerste programma uit te komen in Amsterdam. „In de winter van het vorig jaar hebben we al een soort generale repetitie gehouden in het Paleis des Sports in Parijs. Waar waren toen verschillend internationale circussen bijeen. En het is een prachtprogramma geworden. 50 dagen hebben we er gestaan. En al die 50 dagen was het uitverkocht!" Om u een idee van dat programma in Parijs te geven: 35 olifanten troeptèn toen samen in de 100 meter piste. 200 paarden waren er bij en 300 artiesten werkten toen mee. Kijk, dat zijn nu getallen die de nieuwe Nederlandse onderneming als muziek in de oren klinken! En geef ze eens ongelijk. Het wordt tenslotte een ere-zaak voor Nederland.

Want als steken dan ook buitenlandse directeuren hun geld in deze zaak, het is en blijft een echt Nederlandse affaire, omdat jaren geleden al het plan, het idee, in het hoofd van een Nederlandse circus-figuur werd geboren. Een idee, dat nu door ijverige mensen wordt uitgewerkt. „Het zal een schouwspel worden, waar de mensen dagen te voren en achteraf over praten," zei de impresario aan het slot van zijn lange verhaal. „Iets waar ieder zijn rechtgeaard circus-hart aan kan ophalen. Het moet lukken. En dat zal het ook, zonder leeuwen en tijgers!"

MELANIE CUYPERS

Apelacion na gobiernonan interesa pa suministra informacion

NEW YORK, 22/6: — E comision especial di Nacionnan Uni pa Hungria a reuni den un sesion di emergencia cu porta cerra ayera na New York, pa disenti e situacion cu a origina, despues dje checucion di Imre Nagy y su colaboradornan.

Miembronan dje comision ta representante di Australia, Ceylon, Dinamarca, Tunesia y Uruguay.

Despues di un reunion di 3 hora e presidente Australiano a lesa un comunicado pa e periodistanan, den cual e comision ta lamenta e checucion di Nagy y su colaboradornan y ta apela na e „gobiernonan cu tin algo di haci cu e caso" pa duna informacion tocante e circunstancianan dje arresto, e proces y e checucion. E comision a expresa ademas cu miedu cu „ainda e fin dje supresion y e matamentu podiser no a bini". Nan ta hanja cu e declaracion di gobierno Hungaro, tocante e checucionnan ta vago y impreciso y nan ta puntra nan mes, unda e prisoneronan tabata ta prome cu e procesnan, unda nan a worde huzga, unda nan a worde checuta y bao di cual nan a expresa e alarma di henter ley y procedura nan a worde huzga y condena. E comision ta di opinion cu Nacionnan Uni tin tur derecho pa worde informa di esaki y ta observa cu nunca nan no a ricibi contesta di gobierno di Hungria riba e carta di dia 20 di december 1957, den cual nan a exresa e alarma di henter mundu tocante destino dje hendenan, cu tabata tin algo di haci cu e rebelion di 1956. Gobierno Hungaro a ignora tambe tur resolucion di Nacionnan Uni tocante retiro dje trupanan Ruso for di Hungria. E checucionnan reciente ta munstra claramente cu e supresion di pueblo di Hungria ta sigui, asina e comunicado a bisa.

Rey di Marocco lo bishita Ghana

RABAT, 21/6: — Rey Mohammed V di Marrocco a acepta un invitacion pa bishita Ghana, asina un comunicado cu Ghana y Marrocco a publica huntu despues di un bishita dje prome ministro di Ghana na Rabat, ta bisa.

A worde declara ademas cu e dos paisnan a dicidi di tene un entrecambio di embahador. E comunicado a bisa ademas cu e paisnan independiente Africano semper a tene cuidao cu colonialismo.

E dos paisnan a declara cu nan ta favorece un politiek exterior di no bira miembro di ningun bloque.

Nan a dicidi di tene entrecambio di informacion tecnico, scientifica y industrial, y mision economico.

Calor na India a costa bida di 372 hende

PATNA 21/6: Un yobida grandi a termina e ola di calor den e estado Indio Bihar, cu a dura 6 siman y a costa bida di 372 hende.

Bolivia a anula estado di sitio

LA PAZ 22/6: Gobierno di Bolivia a anuncia cu e estado di sitio, cu tabata existi na e pais ey, a worde anula.



E equipo di San Nicolas jr. bunita para pa tuma parti den e fila cu lo pasa dilanti di publico pa demostra, na apertura di cuarta olympiada di ASU



Aki nos ta mira muchanan di Estrella ta pasa dilanti die e deflle pa e Olympiada ASU.

Loke „De Volkskrant" y „Elsevier" a skirbi tocante e „Caso de Wit"

E asunto di De Wit ta toca „henter mundo" pa libertad di prensa y derechonan humano

DEN HAAG, 21/6: — E corant Hulandes „De Volkskrant" a bisa en conexion cu e hecho cu gobierno Antilliano a yama ministro Lampe bek: „Sa socede mas biaha, cu pais sa mustra cu retirada di nan representantenan, cu nan relacionnan ta den un crisis. Pero aki ta toca e relacionnan den e Reinado di Hulanda. Si usa tal medida pa mustra dessatisfaccion, estranheronan lo por conclui cu e Reinado estilo nobo, cu ta asina hoben ainda, ta tembla riba su fundeshi. Pero nos den e Reinado a custumbra caba, cu mester tene cuenta cu e temperament politico cu ta asina tantu mas cayente, den huzgamentu di loke ta bisa y haci den Antillas.

E corant a bisa ademas den e articulo cu e yamamentu bek dje ministro plenipotenciario ta mustra si, cu e consejo di Raad van State tampoco no a duna gobierno Antilliano satisfaccion. Evidentemente e gobierno ey ta satisfecho solamente si lo bini oportunidad ainda di deporta De Wit for di Antillas.

E corant a bisa tocante e peticion dje partidonan di gobierno Antiliano pa discuti e asunto den Staten: por ta, cu e partidonan di gobierno tin intencion di haci dje asunto - De Wit un asunto politico di partido, mas cu e tabata te awor. A worde bisa antes cu e partidonan, cu actualmente ta manda na Antillas, lo tin gana di forsa e eleccionnan y e ora ey e caso-De Wit lo ta un bon wesu politico. E lidernan actual lo por pidi favorecimentu dje votadornan Antilliano bisando, cu ta nan, cu ta lucha pa „Den Haag" no intervene den e asuntunan interino di Antillas.

E corant a bisa cu si e caso sigui desarrolla su mes na e manera ey, lo tin masha poco di bisa. Si e yamamentu bek demostrativo dje ministro plenipotenciario Antilliano no ta na su lugar den e manera na cual mester soluciona kestion den e reinado estilo nobo, ta bon pa bisa for di awor, cu resultado di eleccion posiblemente lo ta ainda menos e manera di soluciona kestion huridico.

Nos ta comprende masha bon, cu loke respecta e reinado estilo nobo, pa Antillas e asunto di mas importante ta pa nan ta „baas den nan mes cas". Pero toch tin asunto, cu ta toca henter e reinado y den un caso manera esun dje periodista De Wit ta toca e garantianan, pa libertad di prensa y pa e derechonan humano. Si un dje tres paisnan peca contra esaki pa mundu, e resultadonan lo ta pa henter e reinado carga. Si na Antillas nan no ta comprende esey, esey lo causa hasta e pregunta importante si e designio dje reinado estilo nobo, tin ningun futuro, pa motibu cu e no tin un estilo, cu por ta di vigor pa tur partner, asina „De Volkskrant" a scirbi.

Den segundo partido Danubio a gana Aruba 1-0

(Di nos Sportreporter)

E segundo partido entre Danubio y Aruba unda e fanaticada a spera mucho mas despues di e victoria di Aruba Diasabra anochi. A keda un poco desapunta ya cu e partido a laga hopi di desea. Aruba no a hunga ni mitar di locual nan a ofrece Diasabra anochi, y apenas Danubio por a mira nan victoria cu un gol anota pa Gomez, su segundo den e corto serie di dos wega. Den e promer 30 seconde di e partido Aruba ta haci e promer atake, pero mucho problema e formidable guardameta di Danubio ta atrapa e bala. Otro hugada di menciona ta e momento ora cu un tiro halto y sorpresivo di Danubio a tuma direccion di gol y a worde saca cu un cabezazo di Ruben Phillips pa evita otro anotacion di Danubio. Varios cambio a ser haci den e alineacion di Aruba pero sin mucho resultado. Asina Danubio a gana Aruba un pa nada pa empata e serie, den un partido cu a laga hopi di desea.

Flores y Fullinck ta gana partido di biljart

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di e partido di diasabra atardi, Flores y Fullinck campeon y subcampeon di Corsow a bolbe luci cu nan cualidades den carambola, derrotando Osorio y Arends den e siguiente forma: Flores a termina e partido di diadomingo cu un average di 13.33 mientras cu Osorio a termina cu 4.40. Flores 200 y Osorio 67. 15 turnos. Poedel Flores 3 — Osorio 3. Flores a tira un tacazo di 92, falla pa despues tira otro di 73 pa termina. Osorio a tira un di 14 pa su di mas halto.

Den e encuentro di Fullinck y Arends. Fullinck 200 y Arends 177 den 33 turnos. Fullnck a logra un average di 6.06 y pa Arends un average di 5.36. Poedel Arends 7 y Fullinck 6. Tacazos Fullinck 36 y Arands 27 pa di mas halto. Un partido bunita y emocionante y deportivo Corsow y Aruba a presta den e acontecimiento di biljart. Referee tabata De Kort, scorer A. Leon y J. M. Schotborgh.

M.T.G. Steenhuisen a fallece Diasabra mainta

ORANJESTAD. — Han Steenhuisen, e gerente di Warehouse di Aruba Trading na Oranjestad bon conoci, esposo di e soprano Rhoda Frigerio (mas conoci ainda) ta hanja Diasabra mainta e noticia tristu cu su tata, senjor H.T.G. Steenhuisen a fallece na Hulanda.

Specialmente na Corsow senjor Steenhuisen ta masha conocir. E la traba trinta anja pa CPIM y na september di anja pasa a bai Hulanda cu pensioen. Lastima cu e no a goza largu di su pensioen bon merecido. Despues di tabata malo un poco tempo e la muri Diasabra mainta na edad di 53 anja.

Senjor Steenhuisen ta laga senjora y 8 jiu atras. Nos sincero pesame ta bai na e familia.

Don Bosco a logra e campeonato di Olimpiada ASU den ambos divisiones A y B

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Den e semifinal pa A klasse Jansen di Don Bosco sin mucho problemas a derrota Montesant cu e siguiente score 21—12 y 21—15, mientras cu Cholang Jacobs a resulta mucho pa J. Bergen y gana esaki cu e siguiente score: 21—16 y 21—7.

Finale a cai cu e dos mihornan di cada team. Pa Don Bosco Jansen, y pa Bavaria Cholang Jacobs. Aki Jansen a luci como un gran campeon y a derrota Cholang Jacobs den e promer partido cu anotaciones di 23—21. E score mes ta indica com interesante es encuentro tabata. Den e segundo encuentro Jansen a luci un biaha mas contra Cholang Jacobs y a gana esaki cu anotaciones 21—14. Asina Jansen a clasifica su mes campeon di e knockout di ping pong ASU Olimpiada.

Den e division B. Don Bosco a logra e campeonato tambe. Den semifinal a enfrenta otro Muller y Larmonie ganando e ultimo menciona di siguiente forma; 21—9 y 24—21.

Entre Trom y Geerman, Tromp a gana cu 21—18 y 22—20.

Den finale Tromp a derrota Larmonie c uanotaciones di 21—14 y 21—17.

E partidonan aki di Ping Pong a resulta sumamente interesante ya cu un bunita publico a asisti. Esakinan a tuma lugar den e edificio di Sociedad Bolivariana.

E promer encuentro di biljart Corsow-Aruba den Club Suriname

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Diasabra merdia den Club Suriname a tuma lugar e promer encuentro di carambola entre Flores campeon di Corsow y Fullinck subcampeon di Corsow contra F. Osorio subcampeon di Aruba, ya cu e campeon Aksel pa un capricho y faltu di cooperacion na Olimpiada ASU no a tuma parti. Asina cu Arends kende a resulta numero tres durante e campeonato a tuma lugar di Osorio mientras cu Osorio a tuma lugar di Aksel. A. Leon kende a pronuncia un corto discurso promer cu e partido, Presidente di Arubaanse Biljart Bond „Carambola" Dr. Arends, tabata presente hunto cu bunita publico. Resultado di es encuentro a bai den siguiente forma:

Den 48 turnos Fullinck 200 y Osorio 165. Fullinck un average di 4... y Osorio 3.44. Poedel Fullinck ... Osorio 12. Referee tabata J. ... Schotborgh. Scorekeeper J. Bislick ... D. De Kort. Di e partido entre Flores y Arends e campeon di Corsow 200 y Arends 167 den 48 tacazos cada uno. E average a resulta ... cos cu e wega anterior di Fullinck y Osorio 4.17 y 3.44. Flores 15 poedel y Arends 16.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij Uitgevers- en Publ. Mij. en werdt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAART. Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 55-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 23 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Sayonara
RIALTO 8.00: 3 for Jaime Dawn
PRINCIPAL 8.00: Written on the W...
AURORA 7.30: Callejera
SAVANETA 7.30: Running Wild

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Harry Belafonte
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Mambo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Cortijo y su Combo
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: iedere middag van 14.... 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 ... des middags van 14.30 — 17.00 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van ... 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.... 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. ...
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 10.00. Wo 9.00-16.00, Vr. ...
Za. 10.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 9.30 ... 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. ...
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. ... Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. ...
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. ...
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. ... 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. ...
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. ...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. ...
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 9.30, 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. ...
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 9.00, 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. ... Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. ... Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. ...
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. ...
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. ... Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, ...
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Colaboracion entre Euratom y Merca

Washington, 21 juni.: — Ministro di Asuntonan Exterior Dulles y e presidente dje comision pa energia atomico, Strauss a firma e acuerdo tocante colaboracion entre Euratom y Merca, en virtud di cual Merca lo entrega reactor y material bendible, asina fuente autoriza a informa. Segun observadornan e representantenan di Euratom a firma e documento caba.

Gaitskell tocante intervencion na Libanon

LONDEN 21/6: E lider di e oposicion Ingles, Gaitskell, a bisa den un reunion cu trahadornan di mina di Yorkshire: „Nos no por cuminza un aventura mas manera esun di Canal di Suez, cu esey e tabata kier ... evidentemente e mandamentu di ... pa Cyprus cu ta worde conexiona cu un posible intervencion Ingles na Libanon.

Gaitskell a bisa cu Inglaterra ta obliga di cumpli strictamente cu e carta di nacionnan uni. Si ta necesario pa nacionnan uni manda trupa na Libanon pa resisti infiltrador, ta mihor pa e no usa trupa Mericano of Ingles, asina e lider di oposicion di Inglaterra a bisa.

PAGINA TRES

M.R. ta hanja un condena condicional pa "maltratamento cerio"

Acusado ta menos imputabilidad

ORANJESTAD: — Su manera calma, correcto y determinado seguramente a yuda cu e watchman di Savaneta M.R. a banja un sentencia cu ningun hende por a spera ora cu Diabierne su caso cerio tabata worde atende dilanti di Huez. Dia 18 di Mei di e anja aki den su rabia R. a kap su hefe Maximi Kwidama cu un machete cual e ta usa ora cu e ta na warda na e planta nobo di awa na Balashi, y ta kita man drechi di e homber casi afor. Na un pida cuero fini e man di e victima ta keda colga, mientras rapidamente e ta worde transporta pa San Pedro Hospital. Gracias na e bon trabao rapido y habil di dr. Hazenberg, kende a opera e victima durante tres ora y mei largu e no a perde su man por completo, apesar cu e posibilidad ta keda cu e pols semper lo keda stijf, esaki lo por worde confirma sigur despues di un anja. Specialmente pa motibo di rapport di dokter, na unda dr. Braat ta jega na e conclusion cu e acusado no por worde considera completamente normal, ta hasi cu acusado ta worde condena conforme exihencia di officier, esta pa un castigu di prison condicional y cu un tempo pa pruba su comportamento y durante e tempo aki e mester tuma tratamento di un psiquitra.

Den dianan cu e caso a tuma lugar, tabata net tempo cu tabata reina manera un tension riba tereno di e planta di awa. Nan tabata haci tur



esfuerzo pa pone e prome unidad funciona mas liher cu tabata posibel. Nan tabatin hopi miedo di sabotage y pa e motibo ayi a pone mas watchman na warda cu ta custumbra, e watchmannan aki ta para bao di un hefe, y despues bao di otro hefe mas cu ta hefe di tur, kende tabata senjor Kwiadama.

Durante su rondu e anochi ayi R. ta ripara huma un parti den cunucu den cercania di e tereno di e planta di awa y ta constata cu na e mes tempo cu e luz electrico no tabata funciona normal. E ta bandona e tereno na unda e ta haci warda y ta telefonea ELMAR pa pone nan na altura di esaki. Rato despues polisnan y hende di ELMAR ta jega y ta controla e caso y ta aregla e luznan trobe.

Palabranan malicioso

Tocante e hecho aki senjor Kwidama ta haci observacionnan na R, reclamando cu su trabao ta riba terrno y no mester laga su posi pa nada. Ora mas laat den anochi un otro watchman W.H.A. tambe ta jega pa cambia., senjor Kwidama den presencia di R.. ta bolbe papia algun palabranan malicioso na direccion di R.. loke a haci R. perde control riba su mes. pasa man pa su machete y ataka e hefe, cu e resultado conoci.

„Ta duel mi masha hopi" R. ta bisa Diabierne mainta.

„Si pero bo ta compronde masha bon si bo ataka un persona cu un harma asina e resultadonan lo ta teribel, unda cu bo hanja e victima?" mr. Fliek, e officier ta puntra. Esaki R. ta realisa despues di e hecho.

E chofer A.C. di e grua ta e prome testigo Diabierne mainta. Ta parse cu e tabata presente na principio di e pleitu di senjor Kwidama y e acusado. E la tende con e victima tabata reclama R. pa motibo cu e no mester a bandona e tereno. „Bo trabao ta marca e horanan, y nada mas". e la tende senjor Kwiadama ta bisa R. Tambe e ta bisa algun palabra mas o menos gracioso na R. E otro testigo un watchman W.H.A. kende a bini e anochi pa cambia R. tambe ta declara mas o menos mescos. Ademas e ta di opinion cu un watchman tin derecho di bai averigua si e ta nota algu stranjo den vecindario na unda e ta traha. aunque no ta riba tereno na unda e ta haci warda directamente.

Pedimento fiscal

Pa mr. Fliek „herida na curpa seriamente" ta un hecho. Y tambe e ta hanja comproba cu ta „pa malu" e herida aki a worde causa. Pues e ta conclui cu e acusacion ta „Maltratamento serio". Ken cu ataka un persona cu un harma asina tin intencion di haci e persona danjo serio". segun officier. kende ta parse tin hopi trabao pa decidi ta cua ta e castigo cu e mester duna e acusado.

Den su raport. dr. Braat ta consta, cu e acusado mes ora despues di e hecho ta worde hiba hospital pa observacion y ta worde trata pa un specialista, cu acusado a jega di hanja un accidente y cu nunca mas e la bira bon completo. Nervionan haltu y iritamento liher ta e resultadonan te ainda. Y dr. Braat ta conclui cu R. no por worde considera completamente normal y ta conseha pa duna R. oportuunidad pa worde trata pa un specialista mas liher cu ta posibel, afin di mira si e por hanja su salud pronto.

Asina e ta hanja su mes dilanti di e pregunta si mester duna R. un castigu severo of un castigo mas liher bao di condicionnan na bienestar di R. y den speranza cu nunca mas e lo comete un error asina?

Mr. Fliek ta dicidi na e ultimo y ta exihi un castigo condicional di seis luna di prison y cu un tempo pa pruba tres anja y e condicion special manera nos a menciona ariba caba. di mester pone su mes bao tratamento di un dokter.

Defensa

Den su defensa mr. Hartong ta splica un biaha mas e situacion ansioso cu tabata reina riba e tereno di fabrica nobo di awa na e tempo ayi.

Sigui lesa riba pag. 4

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 46

M'a queda desespera e ultimo bez, pasobra un hende asina ta bira informal. Ora cu el a cerra mi conoce cu Elena y a presenta mi e muhe ai como su verdadera esposa, m'a queda babuca. Asunto cu e ta un poco mas bieu cu Dick, esai no ta importa, pero e ta un muhe belleza, e ta tur cos cu un homber por exigi, sinembargo e ta enteramente distinto cu mi por a figura mi."

„Distinto? Den qui sentido asina?"

„Dick ta un mucha simpel y no ta sinti nada nunca pa muhernan complica. Elena ta un di nan asina. Esai ademas no ta nada stranjo si bo mira su donnan extraordinario di naturaleza."

Nan a ueda na rand di un ravina para y a queda ta mira den profundidad.

„Elena ta particularmente bunita. Masha rara vez bo por topa cu sorto di bellezanan asina manera Elena", Sheila a bisa (lhando den lejano. „Semper sorto di hendenan bunita asina ta haci otronan sufri, hasta tin bez sin nan mes por yuda. Cada bez cu e hendenan aqui mira den spiel, nan mester adora nan mes. Mi tin miedo cu Dick no a haci e mes un fout cu mi tambe a haci."

Pa sconde e emocion cu a ser descubri den su stem e muhe a queda ta traha y quibra un klompi di nieve bao di su pia.

„Mis' pa paquico mi ta conta bo tur esaqui [illegible] ta bo cunja. Pero mi ta quere cu lo bo mester por comprende mi, n' t'asina? Lo m'a prefera di a mira mi yiu casa cu un muhe manera bo. No considera esaqui como un simple cortesia, pero e ta un sinceridad, pasobra mi ta hanja un mucha muhe simple y franco. Pero mi ta quere cu a yega ora di nos regresa, pasobra masha lihe hende bibo ta crea sospecho si nos tarda mucho."

Poco poco nan a regresa y for aleu nan a mira con huma tabata sali foi schoorsteen.

„Tin un auto para dilanti cas", Olga a observa sin por a sospecha ni un solo momento ta quico tabata sper'e.

„Sigur ta e camarera di Elena lo a yega pa yuda cu trabaonan."

Nan a alcanza e cas. Elena tabata para ta combersa cu un desconocido riba drempi. Alexis y Horace tabata para banda di dje.

Olga a camna yega mas acerca y tendiendo e pasonan e desconocido a bira su cara. Olga a escapa un grito y a queda para manera piedra. Y aunque cu el a pone man na su boca, e no por a evita cu masha duro el a grita:

„PAUL!"

Y promé cu e por a bini bij di su asombra, Paul a tum'e den su brazanan.

CAPITULO 7

En realidad tabata Paul. Tabata como si fuera su skoudernan ancho sol tabata incapaz pa jena enter e cuarto.

Ta risa di Paul tabata refleja contra e muraja dje chalet. Esaquinan tabata abeinan di Paul, cu tabata cambia di tinto bao dje reflexnan dje vlamnan di candela. Y Olga. solitario cun'e, tabata mir'e ta bai y bini y tabata admira su seguridad y animacion.

E nomber di Paul tabata resona den su oreanan manera un musica tentativa cu tabata companja palpitacion di su curazon.

Palido manera morto Elena a bai cu e otronan, bao di pretexto cu nan mester a larg'e solitario pa e combersa cu su primo americano cu a bin bishit'e. Un bez el a calcula ta quen e Paul ai abata.

Y sinembargo ta cu algun palabra corto asina sol Olga a papia cun'e tocante Paul.

Afortunadamente ni Xavier ni Dick no tabata presente na e encuentro aqui.

Den un mezcla di ingles y Spanjo Paul a bin conta Olga loque a pas e.

„Y despues m'a dicidi di bai pasa un paar di dia na Paris promé cu mi regresa cas. Aya lo mi por bolbe bai mira mi queri y anciano majornan. M'a manda nan placa pa e viaje. Mi tin placa awor, manera bo mes tambe sa. Oferta nan di clubnan deportivo ta yobe.... Pero naturalmente lo mi mester train nasha duro promé cu mi por hunga trobe."

El a dicidi di conta Olga tur cos p'aeu y dje manera ai e tabata bula di un cos y conta un otro.

„Un cos ta cierto, mi ta bai Paris. Promé cu mi bai mi quier a haci un viaje pa Spanja pa mi bin mira bo y combersa cu bo."

Awor el a cohe su mannan.

„Olga, darling, ora cu mi a mira bo ta despedi foi mi y cu mi a queda solitario riba aerodromo di Rio, mi tabata sa unbez, cu tabata imposible pa nos di a bandona otro...... mescos manera nos no tabata nifica nada pa otro."

El a primi Olga su man contra su frenta.

„Ta imposible pa bo lubida asina facilmente e cinco anjanan di bo bida, N' t'asina?"

E tabata completamente di acuerdo cun'e.

„Mi quier a convence mi prome cu bo tabata feliz. Mi ta queda solamente 24 ora na Madrid. Pero primeramente mi quier a sa cu......

„Solamente 24 ora, Paul?"

Y Olga su curazon a grita: „Paul, Paul, no bandona mi", pero Paul a continua:

„Naturalmente b'a tuma boluntariamente bo decision. Cinco anja largo nos a biba leu foi mundo habita y awor mi ta hari pa tur e prehuicionan. Mi quier pa bo bisa mi...... „E tabata parce awor un poco confus y tabata tene Olga su man mas duro.

Y awor el a continua na ingles:

„Indudablemente m'a spanta door di a bin presenta asina repentinamente riba bo? Ayera mainta masha tempran m'a yega Madrid. M'a telefonea bo y a hanja informacionnan vaga. foi cual mi no por a bini ela masha of mehor dicho cu mi no a comprende total. M'a warda te ora tabata un momento mas adecuado pa bishita cas di hende y m'a bai bo cas y pa no ser indiscreto m'a informa pa M. Leczano. Nan a bisa mi cu mevrouw Lezcano a bai pasa week-end den cerranan. „Aqui el a hari. „Y bo mester comprende cu mi no quier a perdo e chens di a contra cu bo. Y ademas como nada no ta imposible pa Paul Williams haci m'a logra hanja e nesni di warawara aqui y ata mi aqui awor."

El a lamta y a bin para dilanti Olga. den e mes posicion manera e sa tin custumber di contemple anjanan pasa den temponan di ansia, soledad y peligro.

E curso cu e tabata conoce asina natural, desnuda y e musculonan cu asina tanto e tabata admira, tabata awor cubri den un flus gris nechi como awor e ta den mundo civiliza.

E tabata queda Paul masha bon cu su color bruin y cabei blond.

Berdaderamente Olga no tabata sa com e mester a cuminza awor na conta Paul su aventura di despues di nan particion.

„Paul,... mi."

„Mi ta teme cu mi yegada aqui lo ocasiona bo dificultadnan. Mi ta comprende tambe cu bo casa lo no tin gana di mira mi aqui mucho. M'a bisa e otronan cu bo tabata mi primo. E primo clasica di foi America. Y e bella muhe cu a bin ricibi mi tabata encanta respecto nos relacionnan familiar. Como cu lo mi queda solamente un paar di ora aqui, mi 'n ta quere cu monsieur Leczano lo tuma mi na malo. Ta qui malo nos a haci nunca? Nada!"

Hariendo el a tira su cabez atras.

„Mi ta papia awor respecto abo. pasobra mi intencionnan no tabata asina inocente manera bo ta quere. Pero mi Olga chiquito a tene su mes fielmente y strictamente na su principionan."

Ora el a arodilla banda di Olga su stul y a pasa su man rond di su garganta.

„Olga. MY SWEET. paquico bo ta yora?"

„Di emocion."

N'e momento ai Xavier y Dick a camna drenta. Nan a queda ta mira stranjo na e escena aqui y Xavier tabata esun di promé cu a quibra e silencio.

Calmo el a quita su bufanda. mientras Paul a lamta para y a cai sinta como e tabata na rudia dilanti di Olga.

„Elena a bisa mi cu bo primo quende ya ta algun dia caba nos tabata spera. a yega. Pa bisa bo berdad, monsieur, ta stranja nos ta di com bo 'n bini mas promé mes...... Pero bo n' quier presenta nos na e meneer aqui Olga?"

Xavier tabata goza masha dje situacion penible aqui. E tabata forz'e p'e bisa Paul e berdad. E tabata awor trobe e homber cu su wowonan malicioso y tabata dificil pa Xavier sconde su furia.

Promé cu Olga a hanja tempo di responde e otro presentenan a camna drenta. Elena tabata manera turdi. Sinembargo e tabata domina su mes sublime y como e mester a bisa algo el a bisa: „Mi cunja lo ta contento cu su bishita. Pasobra n' sa socede mucho bez cu primonan foi America sa bin bishita nan primanan den nubianan. Com ta bo nomber trobe?"

„Paul Williams", el a responde calmo.

Elena a entreg'e un di su risanan di mas contagioso y Paul cu a ricibi esaqui mester a kinipi su wowonan un rato.

„Mi ta Elena, cunja di Olga. Y esaqui ta...." e quier a bisa: „Xavier ta su esposo", pero el a wanta e nomber dilanti. „Esaqui ta su esposo. Y e otronan ai ta su amgionan."

El a menciona nomber di tur e huespednan y Paul a primi na man.

„Sheila a puntra:

„Naturalmente bo ta queda come cu nos? Pasobra ta net nos tabatin intencion di bai mem awor aqui."

„Gracias, senjora. Pero mi no quier ser un estorbo pa boso. M'a larga mi maleta atras na Parador di Barranco, e hotel camina mi ta logeer. Lo ta mehor cu Olga bai come aya cu mi, si su casa 'n tin nada contra."

„Ni de capotero. Nos no ta larga bo bai. Bo ta nos huesped. Alexis, hasha un cocktail pa monsieur Williams. Y bo mester excusa nos menu, pasobra nos ta aqui sin personal."

„Mi ta protesta", Horace a duna pa contesta. „Ami cu Elena su camarera a drecha un plato asina bon cu boso tur lo come te morde boso lenga.'

Asina nan a cuminza ta combersa tur sorto di cos sin ningun nificacion.

Porfin Sheila a bisa:

„Mi ta contento cu majan mardugames nos ta regresa trobe na Madrid. M'a quere cu tabatin mas comodidad aqui."

„Mi tambe ta bai," Alexis a responde.

„Bo ta bai quibra e cura di reposo a-

Immediatamente Sheila tabata parce borisa manera un mucha. E dos otro qui di naturaleza?"

„Nieve ta mucho moli pa corre sji y hombernan di edad a dicidi di queda bo 'n por jaag aqui tampoco, Mi ta remucho mas hoben y e tabata hari y rugresa Madrida cu boso."

tres seman mas. Pero Alexis a queda riña su capricho.

(E ta sigui)

Cumpleanjos feliz

Lista di cumpleanjos ta habri awe cu nomber di hobencito Ronald Robertino Croes kende awe ta recorda su fecha natal, e ta ricibi hopi pabien di su tata Edwin, mama Anna, rumannan Eleanor, Marylin. wela y welonan, tantanan y demas familia.

— — —

E hobencita Maria Giel ta celebra su 7 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Bruno. mama Lita, rumannan Jossy, Beni. y Betti. welo y welanan, tanta y omonan. amiguitanan Chin, Greta, Rosa, Mena. Jeta, Zuster Maria di 1ste klas.

— — —

Sra. Estevanita Croes ta celebra su 33 aniversario awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Luis Croes. Ermando, Maria. Emiliano, Maria Lugo, tata Matijs. mama Juanita. rumannan, suegro. suegra y demas familia.

E graciosa y simpatica hobencita Edith Ann Dongen ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Betty, tata Herry, rumannan Sandra, primo y primanan, omo y tantanan, wela Nina, padrino Dominic, madrina Sixta Diaz.

— — —

E hobencita Palina Jansen ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Eugenia. tata Agapito, rumannan Daniel. Marianita, Roman. Maria. especialmente subrinanan Marieta, Arcadio. Robert Quant. Lilian y Mario Quant.

— — —

Awe ta drenta bida matrimonial sr. Celestino Semeleer y srta. Olivia Hernandez y nan ta ricibi hopi felicitacion di familia Hernandez, familia Semeleer, Tromp y Erasmus, demas familia y conocirnan.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Paulina Briceño kende a recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, esposo, tur famianan.

— — —

E hobencito Freddy Feliciano ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Reymundo. mama Elisabeth. rumannan Filomena. Robbi. Maiki, Greta. su madrinanan Juanita Croes y padrino Maximon.

— — —

Srta. Presentacion Heyden kende ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata. mama, rumannan Pablo, Paulita, Veronica, Gerigorio, Francisco, Mariano. Thomas. Dominico. ihanan Ronald y Francisca. amiganan.

— — —

Hopi felicitacion ta bai awe pa srta. Angela kende ta celebra su 17 cumpleanjos pa parti di su mama Mourisia. rumannan Fernanda. Nena. Leonida. Simon. Jasintha. subrinanan. swa Johannes Koolman. y Juan Geerman y demas familia.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Paulina Thiel, Juanita de Cuba, Rolando Marcial Werleman. Gilberto Dirksz, Estefanita Croes, Agripino Maduro Maria Geerman. Adelicia Agripina, Rolando Solognier. Marcial Delivio, Juan Ridderstaat, Edward J. Jacobs.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85. Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store. Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 23 di Juni

CINE

DE VEER 8.30: Savonara
RIALTO 8.00: 3 for Jaime Dawn
PRINCIPAL 8.00: Written on the Wind
AURORA 7.30. Callejera
SAVANETA 7.30: Running Wild

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras

4.30 Harry Belafonte
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Mambo
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Cortijo y su Combo
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa

6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco a bai busca Gatillo na su cas, pero su casa ta bisa, cu Gatillo no tei e la bai.

Y e muher ta cuminsa jora, pasobra e no sa unda Gatillo a bai. Bo casa a bai y bo no sa na unda?

No mi a bai den tienda pa mi juda un cliente i ora mi a bolbe mi a contra e carta aki

Solamente tabata scirbi riba e carta, adios Elisa.

Nada mas e no a scirbi, Cisco ta puntra Elisa

No nada mas Happy nunca ta papia hopi.

„Danubio" a perde contra Aruba 3–2

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — E team venezolano a haci su introduccion ariba terreno ora tu nan a drenta cu e bandera venezolano saludando e publico. Esaki a responde cu gran ovacion. Un rato despues Referee Dunchi Tromp cu ultimamente ta haciendo magnifico trabao como arbitro acompanja pa linesmen De Freitas y Tromp ta subi terreno y ta tuma posicion na middenlijn. Bao su pitazo ambos equipo ta subi terreno,primeramente e oncena di Danubio sigui pa e oncena nacional. Cambios di saludos ta tuma lugar den e centro, intercambio di banderines y ta worde anuncia cu Dr. Bernabe Perez consul general di Venezuela lo haci e sake pa inicia e promer encuentro entre Danubio y Aruba. Dr. Bernabe Perez kende a obsequia dos beker pa e acunteeimientonan deportivo entre Venezuela y Aruba den e Olimpiada ASU ta haci e sake y e partido ta keda inicia pa es anochi.

E alineacion di Danubio tabata lo siguiente. Guardameta McGuirre, refensa Montes y San Blas. Half Reinhold, Fontin y Clemente. Delanteros Banky (centro) Padron (rechtsbinnen) Gomez (rechtshuiten) Peter (linksbinnen) y Carlos (linkshuiten).

Pa Aruba e team tabata den siguiente forma: Puppy Diaz (keeper) backs La Rosa y Edwin Dirksz. half; Tromp. Vos y Croes. Delanteros: middenvoor Gochi Brion, rechtsbinnen Giel y rechtsbuiten Juan Pablo. Linkshinnen Raymundo Kemp y linksbuiten Martes.

For di principio Aruba a cuminza lanza atakes sorpresivamente ariba e meta di Danubio. Tanto Montes como San Blas y e guardameta a luci den e promer diez minuutnan unda nan a rechaza varios intent di e muchanan di patio. Den exactamente diezun minuut di partido Gochi Brion ta lanza un potente shoot cu no a ser evita pa McGuirre y Aruba ta bai ariba un pa nada. Ambos equipo ta lucha pa mas anotaciones. y Puppy Diaz ta luci den gran forma atrapando varios shoot dificil di e visitantenan.

Pero despues di 29 minuut di e partido Gomez ta coloca su mes den magnifico posicion pa remata y ta haci esaki den un forma perfecto pa laga Puppy sin e minimo di chens y ta trece e partido na un gol por lado. Durante henter e partido tabatin varios aspecto deportivo ora cu e visitantenan y e muchanan di patio ta admiti un foul y ta bati ariba schouder di otro pa extende nan disculpa. Na final di promer etapa no ta hini ningun otro cambio y e partido ta finaliza e promer tempo cu un gol por lado.

Den segundo mitar, cu apenas dos minuut di wega, Raymundo Kemp ta luci cu un bunita shoot pa anota dos gol pa Aruba. y e muchanan local ta bai ariba dos pa uno. Ambos equipo ta ofreciendo e publico cual no tabata na gran escala es anochi aki, bunita partido di futbol. Den nuebe minuut di e segundo tempo e linksbinnen Peter cu un bunita cabezazo ta anota otro gol pa bolbe trece e partido na un empate di dos por lado. Danubio atakando peligrosamente ariba e meta di Aruba. pero tanto e defensa como e portero ta luci un gran cantidad defendiendo e meta di Aruba. Ora cu e partido a parce cu e lo termina den un empate y cu Danubio lo a logra mantene su mes invicto den Antillas. ya cu e tin den antillas un empate contra Corsow, promer cu esaki a bai Europa, faltando cinco minuut pa termina Gochi Brion ta logra su segundo gol di es anochi cu un shoot clasico for di area penal. den skina ariba na links, un gol perfecto, pa duna Aruba e victoria di tres pa dos. Esaki ta e promer derrota di Danubio den Antillas.

Un biaha mas nos no por keda sin haci e remarca ariba e comportacion di e muchanan den terreno despues di halftime. E visitantenan no por a practica sin molester di e chiquillos malvadonan aki. Pero tampoco ningun otro persona cu excepcion di e conocido Lobo Ridderstap mester a sali pa evita e disgusto aki for di nos visitantes. El a solicita ayudo di polis. y asina e visitantenan por a sigui cu nan practica ariba terreno sin interrupcion. Atencion senjores directicos. evita cierto mal impresion manera esnan di e muchanan cu ta subi terreno despues di halftime.

M.R. ta hanja.....

Continuacion di pag. 3

Despues e ta splica con segun su opinion, su cliente mester a jega na e hecho teribel ayi door di hopi cos huntu cu ta molestie y ta pasa man pa e machete. Por ejemplo, laga nos considera cu R. ta hanja un reclamo di su hefe. net na e momento cu e ta di opinion cu e la haci un bon trabao ta keda e hecho cu R. door di su malesa a keda seis anja sin trabao. y ta pensa cu e lo perde su trabao trobe door di Kwidama. Y tocante cu R. ta prepara pa kap su hefe. mr. Hartong no ta di acuerdo cu officier. pero lo demas ta completamente di acuerdo cu su exihencia y ta pidi Huez van Gent pa duna e sentencia manera cu officier ta bisa. Loke ta socede tambe. na alegria di un gran grupo di hende cu ta presente na kendenan R. ta haci un bon impresion door di su conducta durante e raad.

Conbersacion despues

Despues di sentencia nos ta tende un grupo chiki discuti tocante e harma cu e watchman ta hanja pa haci warda. e machete.

Entre otro nan ta bisa cu accidentenan manera esaki ta worde forsa asina. Nos lo bisa cu un machete no ta un harma asina adecuado pa un watchman na Merca of na Europa.

Y si nan pone un bon bainja pa e machete. no tin tanto peliger pa e harma aki. Den man di un watchman razu, e harma aki ta mes peligroso cu un sahel den man di un polis, y un watchman den su rabia sea e tin klop, revolver, flecha, of cualkier otro harma e ta mes peligroso cu e machete.

JAZZ FESTIVAL DEN BASI RUTI



Aki nos ta mira e banda di „Sonora del Caribe" den un accion durante e anochi di Jazz Festival emocionante cua worde organisa pa sr. de Keyzer

Jazz Festival un exito grandi

ORANJESTAD: — E jam-session di Diabiernes anochi cual a worde organisa pa senjor Richard de Keyzer huntu cu coorperacion di directiva di Basi Ruti a bira un exito enorme. Naturalmente tabata un anochi cu sr. de Keyzer ta hinka su curpa aden, pasobra ningun hende tin hedea cuanto hende lo tuma parti den, ademas no tabata permiti pa balla. Ta posibel cu un anochi lo trese hende, ba bin sinta scucha muziek di jazz. cual casi no ta worde tendi aki na Aruba, ta semper Merengue y Cha-cha-cha. Jen den susto hopi hende tabata spera e anochi aki pa trese un contestacion sigur.

Wel, ata e contestacion, e tabata un exito grandi. Poco biaha nos a mira Basi Ruti asina jen, E podium tabata traha pa den banda dje bar y rond di dje tantu cu tabata por rondona di stoel. Ora cu e prome tononan ta cuminsa no tin mas lugar ni paden ni pafor.

Ademas di Arubanonan nos ta nota mas di mitar di e colonia Americanonan y Hulandesnan cu ta aki y tambe como 20 mariniers, kende a zorg pa nan ta bon na tempo y ta hanja bon lugarnan dilanti y tabata hari di contentu. Nos a scucha hopi conjunto combos, uno pa uno, pero naturalmente un ta mas mijor cu e otro, pero tabatin cu tabata asina bon, cu ora nan ta toca tin hende cu casi nan por sinta keto, cabez ta sacudi y brazanan ta zwaai y pianan ta bati abao. esey ta e bista cu bo ta hanja weita. Cu e clase di musica aki ta posibel na Aruba berdaderamente ta un gran cos y e interes cu e hendenan tin pa e clase di musica.

E final

Y asina esnan cu tabata presente ta goza di un variedad enorme — apesar cu nos no por bisa cu tur tabata jazz — pero ja.... pero casi diesdos or e ora ta jega pa stop y loke bo ta jama un stop! Pa final tur musiconan presente ta bai huntu riba podium y huntu nan mester ha[illegible] algu. asina pronto tabatin tres basi[illegible] ta ranca na instrumento. dos drummers ta bati riba tambu, tres saxofo[illegible] y un pianista.

Un biaha ma[illegible]

Nos ta hanja e cos masha stran[illegible] ora cu nos ta topa cu e organisad[illegible] cu un cara masha preocupa. E k[illegible] a haci esaki un fiesta anual, pero [illegible] cambia di idea completamente. E [illegible] tende di hendenan cu lo por sa ta [illegible] ko ta jass. „Esey no ta jass" y asi[illegible] hopi comentarionan en contra, a[illegible] ta sali poco amante di e musica aki [illegible] ta felicite cu e exito y ta desea cu [illegible] festival aki lo por worde ripiti ma[illegible] ke ta dos ves pa anja.

Colaboradorn[illegible]

Segun nota cu nos a hanja Diabi[illegible] ne nos kier menciona „Sonosa d[illegible] Caribe", P. Muller y v. Philli[illegible] „Combo" Blue Room y Freddy N[illegible] cholson. Alfonso Gibbs Neblett [illegible] Keith Efwards. Paul conner y aho[illegible] y Jacobo Ras ta lubida su adres. P[illegible] ro tin biaha nan ta toca. Pa[illegible] Lampe, Juan Fingal, Matio Bisli[illegible] srta. Pearl Cromaty y sr. Whitf[illegible] Arnold Beyde. sr. Neblett y Edwa[illegible] Keith. „E Starduster" cu nan musi[illegible] y hopi otro mas.



Aki nos ta presenta un grupo di High Life cu nan madrina Esther Hernandez dilanti den Wilhelmina stadion



Aki nos ta mira srs. Smit y Prins den nan accion dunando experencia di Diabierne anochi.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta bon bisti pa e sali pa hasi un bishita. Awor cu e ta tur cla e ta jama Lorenzo y e ta puntre, Lorenzo bo no ta dunami un sunchi? ta te anochi mi ta bolbe.

Mi ta bin, Lorenzo ta bisa.

Pero ata Lorenzo a bini cara tur na scuma, y mes ora Pepita a hala tras y e la bise, oh no, no.

Lorenzo a drei bira bai sin comprende e asunto ei.

Prome e kier pa mi sunchi e. y despues e no kier.

Pero manera Pepita ta bon bisti y su cara y cabei nechi drecha lo Lorenzo tin di limpia su cara kita scuma prome cu e sunchi e.

Lorenzo 'a sigi bisa. nunca lo mi comprende muhernan..

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

...DE JAARGANG — DINSDAG 24 JUNI 1958 — No. 3164

Hammarskjoeld ta buscando un solucion urgente pa situacion na Libanon

E caminda cu ta conduci over di cerru di Scopus a keda habri atrobe

CAIRO, 23/6: — Awe Hammarskjoeld tabata tin un discusion cu general Ali Abo Nauar, ex-hefe di estado di Jordania, kende a hui for di su pais na april 1957 durante e rebelion contra Rey Hussein, asina radio-Cairo a informa.

E general a segura Hammarskjoeld, segun e radio-emisora, cu e ta Egipto y no na Libanon na cabez e rebeldenan, manera presidente Chamoun di Libanon a declara.

General Nuri Es-Said a yega Londen

E ministro-presidente dje union Irakes-Jordanes, general Nuri Es-Said, a yega Londen awe pa tene discusion cu ministro Ingles tocante e situacion na Mediano-Oriente, incluyendo e crisis na Libanon.

Nasser ta bai bishita Tito

E presidente dje Republica Uni Arabe, Nasser, lo sali diasabra pa haci un bishita na Yugoslavia riba invitacion di presidente Tito, asina a worde informa na Cairo awe.

Caminda over di ceru Scopus a keda habri

Gobierno di Israel a dicidi awe di habri completamente e caminda, cu ta comunica e ciudad chikitu na frontera Jordanes, Issawiah, over dje ceru Scopus.

El a cerra e caminda despues dje incidentenan riba e ceru Scopus, durante cual e coronel Canadiense, Flint, a muri. E decision di Israel pa habri e caminda atrobe ta worde considera un gesto di bon voluntad na ocasion di bishita di Hammarskjoeld na Israel.

Discusion cu Presidente Nasser

Ayera Hammarskjoeld, secretario-general di Nacionnan Uni, a cuminsa discusion cu presidente Nasser.

Observadornan ta di opinion cu e discusionnan aki ta tuma lugar entre otros en bista dje esfuersonan pa evita intervencion di e paisnan occidental na Libanon. Despues el lo bishita Gaza (awe) pa tene discusion cu e comandante dje trupanan armá di Nacionnan Uni cu ta staciona aya.

Awe Hammarskjoeld lo bolbe Beirut.

Avion y helicopter pa observadornan

E observadornan di Nacionnan Uni na Libanon a pidi 4 avion leve y 2 helicopter ayera. Nan lo usa nan pa inspeccion dje frontera Syrio-Libanes. E avionnan, cu Succia y Merca lo duna, lo yega Beirut pronto.

Embahador Frances serca president Bourguiba

TUNES 23/6: Awe mainta e embahador Frances na Tunes, Georges Gorse, tabatin un discusion cu presidente Bourguiba di Tunesia. E vice prome ministro Tunesino, Badi Ladgham, y e ministro di asuntonan exterior, Sadok Mokkaden, a atende e discusion tambe.

Tabata e prome bishita den 5 luna di Gorse, y e tabata tin un caracter protocolario. Nan a discuti en general e relacionnan Frances-Tunesino y e situacion despues dje firmacion di e acuerdo Frances-Tunesino tocante evacuacion dje trupanan Frances.

Mayan Gorse lo tin un discusion mas cu Mokkaden y Bahi Ladgham tocante varios asunto pendiente.

Acusacion contra Merca

E lider dje movementu nacional pa liberacion di Argelia, a bisa durante un entrevista cu un revista semanal Tunesino a publica ayera, cu e ta acusa Merca di dunamentu di apoyo na e „politiek colonial" di Francia. „Nos ta di opinion cu Washington a duna Francia apoyo incondicionalmente den su politiek colonial na Norte-Afrika", asina e declaracion ta bisa.

Fabricanan Aleman na Brazil ta na venta

BUENOS AIRES 23/6: Gobierno di Brazil a rechasa un recomendacion dje camara di deputadonan pa no bende fabricanan cu anteriormente tabata pertenece na Aleman cu tabata na Brazil, y cual fabrica awor ta bao di supervision di gobierno di Brazil.

Awe e prome tres dje 28 fabricanan lo ta na venta.

Reunion Turco-Griego pa asunto di NAVO

ATENAS 23/6: Cuater oficial haltu di ehercito Turco a yega Atenas awe pa atende un reunion dje oficina di planeamentu pa transportacion dje cuartel general di sur di pacto atlantico.

Un portavos di embahada Turco a bisa na Atenas, cu e yegada dje oficialnan ta mustra, cu e colaboracion den pacto atlantico no a reduci no obstante e dificultadnan politico entre Grecia y Turkia.

Drs. K. H. de Boer gezaghebber temporal di Aruba) ta laga Antilias

ORANJESTAD. — Segun informacion di RVD drs. K. H. de Boer, kende fol 6 di September ta ocupa e puesto na Aruba di gezaghebber temporal, lo biaha pa Hulanda dia 4 di Juli. Manera ta conoci, senjor De Boer (hoofdambtenaar na e Directiva Surinam y Antillas Hulandes di ministerio di asuntonan uitramar) a worde facilita na servicio di gobernador di Antilias Hulandes pa durante e tempo cu e director di e cabinete di es tempo ayi tabata cu verlof, en realidad te cu Maart di 1958.

Dia 6 di December cu cooperacion di Gobernador senjor De Boer a worde nombra gezaghebber temporal di Aruba.

Pa motibo di cambionan den directiva di Eurnam y Antillas Hulandes den asuntonan ultramar, nan ta hanja nan obliga di exihi cu senjor De Boer ta regresa na Hulanda.

Manera nos a menciona caba, senjor De Boer kende su servicionan ta worde altamente aprecia pa gobierno; lo sali pa Hulanda dia 4 di Juli venidero.

RVD

Relato di Polis

Bunita wega

ORANJESTAD. — Diasabra un patrouillie di polis ta nota dos mucha, un di 13 anja y otro di un anja mas hoben, F.T. y V.T. ta kibra un cantidad di botter den caminda di Rooi Frances. E caminda tabata yen di glas kibra caba pa un distancia di casi 50 meter. E muchanan mester a haci tur e caminda limpi bao di observacion di polisnan y despues nan a hanja un bon scual, pa nan bunita wega.

Dalmento

Den squina di Emmastraat y J. G. Emanstraat Diadomingo dos auto A-5700 y A-2877, respectivamente na wiel F.V.K. y S.M.M. ta dal den otro. Un pasahero S.M.M. den auto di K. a hanja un herida basta serio na su frenta y mester a worde hospitaliza. E danjo total ta worde valua na fl. 1.750.—. Probablemente tabata K. no a duna preferencia.

Ladronicia

Den negoshito di D.W. di Juana Morto nan a horta placa y e donjo a raporta esaki serca polisnan. Un tal A.Y. a worde deteni bao di sospecho di ta e culpabel.

Pitcha

Di Gift Shop e donjo ta avisa polisnan cu nan a horta un tas. E ladron un nabegante pronto ta worde deteni. E ta declera y despues di ta deposita un suma como garantia na warda di polis por sigui su camina.

Ta hanja

Basilio Martinus di Boerhavenstraat depone na warda di polis na Oranjestad un cartera corra di plastic cual ta conteni placa y carchi. E la hanja esaki na Postkantoor.

Prijsnan pa restauracion deposito y construccion localnan

ORANJESTAD. — Ayera na oficina di DOW prijsnan a worde duna pa restauracion di depositonan exterior, no. 1, 2 y 3 situa na L.G. Smith Boulevard. Tabatin dos contratista cu a duna prijs.

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. fl. 2.300.—

N.V. Bohama fl. 2.600.—

Tambe tabatin dunamento di prijs pa trahamento di dos local pa A. de Veerschool na San Nicolas. Prijsnan tabata:

Marcial Tromp fl. 29.770.—

Bouwmaatschappij „Aruba" N.V. fl. 33.600.—

N.V. Bohama fl. 33.850.—

E contratonan no ta duna ainda.

Lider di confederacion di Corsow ta conferencia na Aruba

ORANJESTAD. — Senjor Domingo Alberto, presidente di Confederacion di Trahadores di Corsow na fin di siman a tene barios conferencia cu hendenan di conferacion na Aruba. Diasabra anochi tabatin un reunion di directiva di Liga di Obreros na unda e tabata presente. Diadomingo mainta e la bishita un reunion di miembronan di Liga, trahadornan di Elmar. E hendenan aki tin intencion di forma un collectieve arbeidsovereenkomst cu Elmar. Diadomingo anochi senjor Alberto a regresa pa Corsow, tabata na aeropuerto senjores E.R. Finok, J.A. Hernandez (di PWFA) y Johan Eendracht (di Liga-Elmar).

Beecham–Selpa na San Nicolas na Juli?

ORANJESTAD. — Ora cu ta resulta cu Sugar Boy Nando, Campion di peso mediano tabata exihi condicionnan imposibel pa enfrenta e campion di Sur y Centro America; Andres Selpa y cu Battling Siki tampoco nan por a jega na un acuerdo, pa motibo cu e ta exihi un suma di garantia enorme grandi, promotor di boxeo Johan Steffanie ta busca otro recurso.

Segun nos ta worde informa ayera di bon fuente e ta actualmente tratando di forma un encuentro entre Beecham di Miami y Andres Selpa. E pelea aki, si nan jega asina leuw di firma e contract, lo tuma lugar dia 11 di Juli na San Nicolas den Swingsters Square Garden. Pa e fanaticonan kende seguramente tabatin hopi gana di mira Battling Siki contra Selpa esaki ta mal noticia. Pero di otro banda tambe segur e pelea cu e promotor ta tratando riba dje aki lo hala hopi hende, pasobra ta dos duro lo enfrenta otro. Nos ta spera di duna mas noticia despues tocante e encuentro aki.

Canastadrive Oranjestad–San Nicolas den Club Surinam

ORANJESTAD. — Na fin di siman pasa den club Surnam tabatin un canastadrive, na unda miembronan di Oranjestad a hunga contra esnan di San Nicolas. Den prome rondu San Nicolas ta logra 34 puntos contra Oranjestad 14. Apesar cu Oranjestad a haci mejor papel den segundo rondu cu 24 puntos contra 18 di San Nicolas, e victoria toch tabata pa e ciudad di azeta. E score personal di mas altu tabata den e combinacion di senjores H. Sno y Rijsdijk di Oranjestad, kende ta hanja un total di 5.315 puntos y Goedhoop cu J. Shew di San Nicolas cu 2.040 tabata e mehornan di nan pleeg.

Ministro Yrausquin a regresa

ORANJESTAD. — Diasabra anochi S.E. Ministro J. E. Yrausquin a jega foi New York na Aruba. E la haci e biaha aki via Corsow. Su esposa ainda ta na New York.

Moeder Vicaria ta laga Aruba

ORANJESTAD. — Moeder Vicaria di soeman Dominicanessen di Voorschoten a laga Aruba ayera pa semper y a bolbe Hulanda. E la traha seis anja largu na Aruba. Nos ta desea Moeder Vicaria un bon biaha.

DOS Campeon Nacional





Siman pasa DOS a sali como vencedor den e batalla contra Enschede, despues cu e wega a ser prolonga cu nada pa nada. Durante e prolongacion DOS a score (portret ariba) i a conquista cu esai e triunfo como campeon nacional Hulandes 1958. Ta di comprende cu e entusiasmo dje suporternan tabata enorme: mientras e hungadornan mes no tabatin nodi di tuma molester di bai na nan kleedkamer, pasobra skoudernan fuerte di nan suporternan tabata encarga cu esaqui (portret abao).

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Heb je dat gezien? Hij heeft zijn EIGEN sigaret gemaakt. Net als een ECHTE COWBOY!"

„B'a mira kiko ela haci? Ela traha su mes sigaria. Mescos cu un BERDADERO COWBOY!"

Van Blankenstein

VAN TWEE KWADE HET BESTE

De politiek b'eremt ons de sterkste belangstelling in, als zij ons persoonlijk raakt. En al enige dagen lang heb ik in grote spanning de kaleidoscoop van de berichten uit Frankrijk gevolgd. Want ik zit te Rome, en mijn reisplan, dat de keuze van mijn reisdoelen bepaald had, is nu verder langs de kust van de Middellandse Zee en dan met een grote boog naar Zuid West Frankrijk en westelijk van Parijs, naar Nederland terug te keren. Maar wat ging er in Frankrijk gebeuren? Er was kans op ongeregeldheden, die tot verstopping konden leiden. Een woedende Fransman heeft een voorliefde voor wegbarricaden. Stakingen of staat van beleg konden — grootste gevaar van alles voor de reiziger die verder moet tot gevolg hebben dat geen benzine meer te krijgen zou zijn.

De prognoses van de beste buitenlandse kranten was somber. Zij achtten een bewind van De Gaulle onvermijdelijk. Hoe zou dit tot stand komen? De Gaulle zelf had zich met kracht als candidaat van de staatsleiding aangemeld. Hij had daarbij verklaard, dat hij die slechts zou wensen op een legale, republikeinse basis. Hij zei veel om de linkerzijde gerust te stellen ten aanzien van zijn plannen. Maar volkomen helder waren zijn verklaringen nooit. En zou vooral de arbeidersbevolking hem geloven? Zou zij tegenover zijn militaire macht niet het geduchte wapen van de algemene staking stellen?

Er werd gewezen op allerlei gevaren. Zouden de opstandige militairen nog genoegen nemen met een constitutioneel, en in samenwerking met vele van de vroegere staatslieden samenwerkende De Gaulle? Men hoorde reeds zou een revolutie De Gaulle reeds zou zijn voorbijgestreefd. Het was duidelijk: Het leger was niet meer te vertrouwen voor de regering van Pfimlin. Het gevaar was niet dat de opstandige militairen in Algerije een landing in Frankrijk zouden ondernemen, waaraan men te eer kon denken omdat ook de vloot in de Middellandse Zee op hun kant was. Zij hadden een veel eenvoudiger middel om zich van de militaire macht in Frankrijk meester te maken. De valschermjagers van Massu konden neerstrijken op de Franse militaire vliegvelden en er zeker van zijn dat zij daar een goede ontvangst zou vinden. Het officierscorps daar was ook vrijwel in zijn geheel voor het verzet.

Dit alles was echter niet te vrezen zolang De Gaulle nog de held van de militairen was. De militairen beslisten. De burgers in het Algerijnse Comité voor Openbare Veiligheid hadden niet veel in te brengen.

Het was merkwaardig waar te nemen hoevelen er nu hartstochtelijk om De Gaulle riepen die even hartstochtelijk Pétainisten waren geweest en toen in De Gaulle een verrader gezien hadden voor wie de kogel de juiste straf zou geweest zijn.

Dit was wel duidelijk: De positie van de regering-Pfimlin werd met de dag onhoudbaarder. Dit kwam voort uit eigen zwakheid. De politieke en militaire lawine was wellicht niet in beweging geraakt, als Parijs de kracht had gehad maatregelen aan de militaire autoriteiten in Algiers voor te schrijven, bij de eerste verschijnselen van de opstand tegen het wettige gezag. Toen deze uitbleven waren de eerste zo voorzichtige generaals Salan en Massu wel genoopt mee te drijven met de stroom, die zij niet konden afdammen. Toen werd, om ooit weer tot stilstand te komen, De Gaulle hun enige houvast.

De Gaulle had reeds lang op het vinketouw gezeten, en niet puur uit eerzucht. Zoals ieder ander zag hij, hoe de hulpeloosheid van de opeenvolgende regeringen, het ongelooflijk lichtvaardige spel van de partijen, Frankrijk machteloos maakte en snel naar de rand van de afgrond voerde. Zijn verklaringen waren slechts in één opzicht duidelijk: Hij wilde macht. Maar verder bleven zij onduidelijk. Zoals gezegd, hij bestreedt ieder plan van een dictatuur te willen stichten en ieder grondwettig streven. Wat wilde hij dan?

Het parlement was tegen hem. Zelfs als men de Communisten erbuiten liet, had Pfimlin nog tegenover hem een aanzienlijke meerderheid. Maar wat kon dat baten? Het parlement was een formule geworden. Het zou geen ernstige greep naar de macht uit Algerije, die nu, na het gebeurde op Corsica, onfeilbaar komen moest, kunnen weerstaan.

Ook in de kringen van het parlement, tot op de grens van uiterst links toe, groeide de overtuiging dat inderdaad De Gaulle als minister-president, nog de enige redding kon vormen. Hoe hij de macht gebruiken zou, ja, dat was een penibele vraag. Maar aan de ene kant dreigde 100 pct onheil voor het land, terwijl men met De Gaulle kans op redding kreeg, zij het ook met zeker percentage kans op gevaarlijk effect. Maar het was het minste van twee kwaden.

Ondanks zijn overstelpende parlementaire overwinning begreep Pfimlin dat zijn positie onhoudbaar was. Hij trad af. De President der Republiek, maar zelfs een socialistische leider als Mollet, waren tot de overtuiging gekomen dat de enige uitweg was het met De Gaulle te wagen. Het vage in diens beloften ontging hun niet. Maar er was niets beters.

De communisten kondigden een staking af tegen De Gaulle. Deze bleek een slag in de lucht. Socialistische en katholieke vakverenigingen deden niet mee. Dit was een aanwijzing dat de onmiddellijke reactie op De Gaulle's bewind niet het uitbreken van een burgeroorlog zou zijn.

In Parijs werd nog een grote demonstratie tegen De Gaulle gehouden, waaraan honderdduizenden deelnamen. In de stoet liepen mee mannen, die waarschijnlijk binnenkort deel zullen uitmaken van een kabinet De Gaulle, Mendès-France, Daladier, katholieke grootheden. Maar het was geen opgewonden stoet. Alles ging ordelijk, ja netjes toe. De politie bleef erbuiten, de demonstratie had haar eigen, voortreffelijk hun werk verrichtende ordenbewaarders. En na afloop ging de menigte braaf naar huis.

Voor de communisten was dit alles zeer teleurstellend. Niet enkel de mislukking van hun staking. Wat hun veel dieper moet hebben ontgoocheld is, dat hun de kans op de vorming van een front populaire, samen met socialisten en radicalen, zoals zij in de dertiger jaren hebben bereikt, schijnt te ontgaan. Zij waren niet uitgenodigd tot de demonstratie. Zij hebben zich er achteraan, bij aangesloten. Maar de anderen toonden geen belangstelling voor hun meelopen.

Zoals de dingen er nu voorstaan, ziet het er naar uit alsof De Gaulle rustig, en met instemming van het langzamerhand radeloos geworden Franse volk in zijn grote meerderheid, aan het bewind zal komen. Het gevaar voor een burgeroorlog schijnt voorbij, als De Gaulle zich aan zijn enigszins vaag aangekondigde plannen houdt, en hij verhinderen kan dat de elementen van rechts, die het luidst om hem roepen, benevens overmoedige militairen nog van de positie misbruik trachten te maken.

Mijn aarzeling tegenover een doorrit door Frankrijk is geweken. Dit persoonlijk probleem schijnt voor mij opgelost.

Maar het algemene politieke probleem, dat door een bewind van De Gaulle in Frankrijk aan de orde komt, is allerminst opgelost.

De Gaulle is Frans nationalist in de hoogste graad. Hij meent de eer en de trots van Frankrijk te vertegenwoordigen, maar hij vertegenwoordigt ook iets anders en bedenkelijks: l'orgeuil de la France. Ik laat dat, in dit verband onvertaalbaar woord, hier zo staan.

Hij wil Frankrijk weer tot de leidende mogendheid in Europa zien worden, zoals het in zijn grootste, maar niet gelukkigste tijden is geweest. Dit is een onredelijk eerzuchtig en daarom gevaarlijk streven. Hij zegt niet tegen de NAVO te zijn. Maar in de NAVO moet Frankrijk, als Europese mogendheid, de leidende rol spelen. Hij wil de NAVO zelfs versterkt zien, tot een echt bondgenootschap. Dit wil zeggen dat de NAVO-landen zouden moeten opkomen voor ieder Frans militair avontuur ook als zij dat veroordelen. Het zou hen in vijandschap kunnen brengen tot de wereld van het Midden Oosten. Dat doen zij niet.

Tegelijkertijd — en dit is een van de vele vaagheden in zijn politiek — droomt hij van een vernieuwing van het oude bondgenootschap met Rusland. Dit zou Frankrijk ontzaglijk moeten versterken, en hem moeten maken tot de man, die de tegenstelling tussen Oost en West heeft opgelost. Dit blijkt alles uit zijn verklaringen van de laatste jaren.

Wil hij dan West Europa aan Rusland uitleveren? Dat wil hij stellig niet. Hij gelooft alleen dat de anderen niet met de Russen kunnen praten en hij wel. Hij meent Rusland te kunnen bewegen tot een hereniging van Duitsland, niet meer, zoals hij het zich vroeger voorstelde, van een ontwapend Duitsland, maar toch wel van een Duitsland zonder kernbewapening.

In werkelijkheid kunnen zijn experimenten een dodelijk gevaar blijken voor de NAVO. Want de Russen, een kans ziende Frankrijk uit de NAVO los te maken, zullen niet toeschietelijker worden, en de zich biedende gelegenheid niet versmaden. Een groot gevaar dreigt ook de Europese Gemeenschap, daar De Gaulle daar, volgens zijn bekende opvatting, een dominerende positie voor Frankrijk in zal opeisen. Zijn vijandige gevoelens tegenover de Angelsaksische wereld zijn bekend. Over een Free Trade Area zal voorlopig niet meer gesproken kunnen worden.

Het kan zijn dat De Gaulle van zijn overdreven voorstellingen bekomt. Maar dat zal eerst gebeuren nadat hij ervaringen heeft opgedaan, waarvoor het Westen niet ter beschikking staat.

OPENBARE INSCHRIJVING

„Het Hoofd van de Watervoorzieningsdienst, Aruba, verzoekt prijsopgave voor de levering van:

Gegalvaniseerd ijzeren buizen

Aanbiedingen in te dienen voor 14 juli 1958 des voormiddags 9.30 uur ten kantore van bovengenoemde dienst aan de Concessielaan, waar tevens de voorwaarden voor levering verkrijgbaar zijn".

BEKENDMAKING

De Griffier van het Hof van Justitie der Nederlandse Antillen maakt hierbij bekend, dat bij beschikking van genoemd Hof dd. 20 Mei 1958 aan

Nilo Sipriano Wernet

geboren op Aruba de 26e September 1937 en wonende op genoemd eiland, brieven van meerderjarigverklaring zijn verleend.

Bedoelde brieven van meerderjarigverklaring zijn goedgekeurd door de Gouverneur bij Landsbesluit dd. 13 Juni 1958 no. 9.

G. C. SPROCKEL

Krachtig Joegoslavisch protest bij Hongaarse regering

BELGRADO, 23/6: — Joegoslavië heeft op „de meest krachtige" wijze geprotesteerd bij de Hongaarse regering tegen het communique van het Hongaarse ministerie van justitie over de veroordeling en de terechtstelling van Nagy, zo heeft het persbureau Tanjoeg bekendgemaakt.

Een nota in deze zin is vandaag door de Joegoslavische ambassadeur aan de Hongaarse minister van buitenlandse zaken overhandigd.

Nog meer terechtstellingen verwacht

Volgens dr Bela Fabian, voorzitter van het verbond van Hongaarse voormalige politieke gevangenen, zijn uit Boedapest inlichtingen ontvangen dat er in Hongarije nog meer terechtstellingen zijn uitgevoerd en dat er nog drie geheime processen gaande zijn. Terechtgesteld zouden zijn Joseph Kovacs, Sandor Racz en Sandor Karsai, voornaamste leiders van de revolutionaire arbeidersraad. De processen zouden gaan tegen leraren en leerlingen van de militaire academie Kossuth, verscheidene dokters die gewonde strijders hadden verzorgd en de politie geen namen bekend willen maken en 47 advocaten.

Puskas over de terechtstellingen

„Ik ben niet naar mijn vaderland teruggekeerd, omdat ik in Hongarije Hongaar wil zijn," zo heeft Ferenc Puskas, de oud-speler van Honved te Boedapest, die thans voor Real Madrid uitkomt, aan het Madrileense sportblad „Marca" meegedeeld.

Over de terechtstelling van Nagy en Maleter zei Puskas: „ik heb ze beide persoonlijk gekend. Ik zou nooit geloofd hebben, dat men in Hongarije tot een zodanig uiterste is gekomen en dat zouden hebben aangedurfd".

De economische bedrijvigheid in 1958

Verdere daling verwacht

New York 23 juni.: — In het thans verschenen tweede deel van het economische wereldoverzicht der Ver. Naties over 1957 wordt meegedeeld, dat alle industrielanden met een op het particuliere initiatief berustende economie verwachten, dat de economische bedrijvigheid in 1958 verder zal dalen.

Het rapport merkt op, dat de huidige achteruitgang van de economische bedrijvigheid in de Industrielanden het einde vormt van de welvaartsfase der produktiecyclus, die in 1954 was begonnen. In 1955 viel een versnelling van het produktietempo waar te nemen, maar in 1956 werd het tempo van de stijging langzamer en voor het einde van 1957 bereikte de curve de top.

Volgens het rapport is de industriele produktie in landen met een centraal geleide volkshuishouding blijven stijgen, vooral in Oost Duitsland, Polen en Tsjecho-Slowakije. De produktie van verbruiks goederen in deze communistische landen steeg in 1957 in sterkere mate dan die van kapitaalgoederen.

De algemene afneming van de totale vraag in de niet-communistische landen is volgens het rapport hoofdzakelijk toe te schrijven aan een opmerkelijke daling van het expansie tempo der investeringen en ook aan een daling van het persoonlijke verbruik, vooral van duurzame goederen.

In de huidige recessie is de kwetsbaarheid voor een ommekeer in de betalingsbalanspositie tegenover het dollargebied vermoedelijk groter dan tijdens de vorige recessies, die zich sedert de oorlog hebben voorgedaan.

Overste Ventje Samuel door mortiergranaat gedood

Djakarta, 23 juni.: — Volgens een uitzending van radio-Makassar zou overste Ventje Samuel, die aan het hoofd stond van de troepen der opstandelingen op Celebes, door een mortiergranaat zijn gedood.

Deze inlichting zou aan de Indonesische regering zijn verschaft door militairen van de robellen, die zich overgaven.

Verenigde Staten hechten groot belang aan betrekkingen met Argentinie

WASHINGTON, 23/6: — Het belang, dat de Verenigde Staten hechten aan hun betrekkingen met Argentinië, wordt door twee veelbetekenende feiten in het licht gesteld.

De nieuwe Argentijnse ambassadeur te Washington, Cesar Barros Hurtado, die vanmorgen zijn geloofsbrieven aan president Eisenhower overhandigde, is de eerste Latijns Amerikaanse Ambassadeur, die de Amerikaanse onderminister voor Inter-Amerikaanse Zaken, Roy Rubottom, van zijn ambtswoning afhaalde en in een officiele auto met een escorte van politieagenten op motorfietsen persoonlijk begeleidde naar het Witte Huis.

Gewoonlijk begeeft de onderminister zich rechtstreeks naar het Witte Huis en wacht daar iedere ambassadeur, die zijn geloofsbrieven moet overhandigen, af.

Een ander blijk van de beleefdheid, die de Verenigde Staten aan de nieuwe Argentijnse vertegenwoordiger betoonden, was een wijziging van de datum van de overhandiging der geloofsbrieven teneinde het drukke programma van Barros Hurtado niet meer te belasten. Deze datum was aanvankelijk vastgesteld op dinsdagavond, maar werd een dag vervroegd om de diplomaat in staat te stellen een diner op maandagavond bij te wonen, dat door de ambassadeurs der 20 Latijns Amerikaanse Republieken aan vicepresident Nixon werd aangeboden.

Nieuwe Argentijnse Ambassadeur bood geloofsbrieven aan President Eisenhower

De nieuwe Argentijnse ambassadeur in de Verenigde Staten, Cesar Barros Hurtado, heeft vanmorgen zijn geloofsbrieven aan president Eisenhower aangeboden.

Na het onderhoud met de president verklaarde de ambassadeur tegenover verslaggevers, dat hij diep onder de indruk was gekomen van de belangstelling, die Eisenhower koestert voor Latijns Amerikaanse Zaken.

Hij deelde ook mede, dat hij aan Eisenhower een persoonlijke brief van President Frondizi van Argentinie overhandigde. Over de inhoud van deze brief wilde hij zich echter niet uitlaten.

Samenwerking in NAVO-verband

tussen Grieken en Turken

Athene, 23 juni.: — Vier hoge officieren van het Turkse leger zijn maandag te Athene aangekomen om in de Griekse hoofdstad aan een bijeenkomst van het planbureau voor vervoer van het zuidelijke hoofdkwartier van de NAVO deel te nemen.

Een woordvoerder van de Turkse ambassade te Athene zei, dat de aankomst van de officieren erop wijst, dat de samenwerking in het Atlantische Bondgenootschap onverminderd is ondanks de politieke moeilijkheden tussen Griekenland en Turkije.

Weg op berg Scopus weer opengesteld

Israel heeft besloten een weg door de Israelische sector V op de berg Scopus weer de gehele dag voor Jordaniers open te stellen in plaats van vier uur per dag, aldus is maandag te Jeruzalem bekendgemaakt.

De weg, die naar het dorp Assawjïa leidt, werd gesloten na een schietpartij tussen Israeliers en Jordaniers, waarbij luitenant-kolonel Flint van de Verenigde Naties en vier Israeliers werden gedood.

Hammarskjoeld voert besprekingen

o.m. met Generaal Ali Aboe Naoear

Cairo, 23 juni.: — Hammarskjoeld heeft vandaag een bespreking gehad met generaal Ali Aboe Naoear, voormalig stafchef van Jordanie, die in april 1957 uit zijn land vluchtte tijdens de opstand tegen koning Hoessein, zo heeft radio-Cairo meegedeeld.

De general gaf volgens de omroep van Hammarskjoeld de verzekering, dat hij zich in Egypte bevindt en niet in Libanon aan het hoofd van de opstandelingen, zoals door president Sjamoen van Libanon was beweerd.

Generaal Noeri EsSaid te Londen aangekomen

De minister-president van de Yraaks-Jordaanse Unie, generaal Noeri Es-Said, is maandag te Londen hangekomen voor besprekingen met Britse ministers over de toestand in het Midden-Oosten, met inbegrip van de crisis in Libanon.

Nasser zal Tito bezoeken

De president van de Verenigde Arabische Republiek, Nasser zal zaterdag vertrekken voor een bezoek aan Zuid-Slavie op uitnodiging van president Tito, aldus is maandag te Cairo bekendgemaakt.

Wereldkampioenschap voetbal

Samenstelling Braziliaanse elftal

Stockholm.: — De samenstelling van het Braziliaanse elftal, dat hedenmiddag in de halve finale voor het wereldkampioenschap voetbal tegen Frankrijk zal spelen, is bekendgemaakt. Glymar zal als doelverdediger optreden, maar het is nog niet zeker, of Vava dan wel Mazzola de midvoorplaats zal bezetten.

De samenstelling is als volgt:

Glymar — de Sordi en Nilton Santos; Zito, Bellini en Orlando; Garrincha, Didi, Vava of Mazzola, Pele en Zagallo.

Brazilie - Engeland 0-0



Een moment uit de vorige week woensdagavond in Gothenburg gespeelde voetbalwedstrijd Brazilië—Engeland (0—0) in de competitie om het wereldkampioenschap. We zien hier de Engelse doelman MacDonald, die de bal nog net in veiligheid weet te brengen voor de aanstormende Braziliaan Eofoldo Izidio Nato.

Belangrijke besprekingen te Brazil

WASHINGTON, 23/6: — De Braziliaanse ambassadeur te Washington, Ernani do Amaral Peixoto, vertrekt morgen naar Rio, waar hij met president Kubitschek en de leden der Braziliaanse regering verschillende vraagstukken die van belang zijn voor het Amerikaanse continent zal bespreken.

Hij zal zijn regering op de hoogte stellen van de vordering, die tot dusver is gemaakt door de internationale koffiestudiegroep en verschillende aspecten van het overleg tussen de Amerikaanse republieken voor een verbetering van de Amerikaanse betrekkingen onderling bepraten.

De ambassadeur merkte in een onderhoud met Agence France Presse op, dat de rede, die president Kubitschek op 20 juni uitsprak, door de Amerikaanse pers in bepaalde gevallen verkeerd is uitgelegd. Peixoto verklaarde, dat de Braziliaanse president geenszins een „plan-Marshall" voor Latijns Amerika heeft voorgesteld, maar dit plan eenvoudig had aangehaald als een voorbeeld van de samenwerking der Verenigde Staten met door de oorlog vernielde landen

Ook verklaarde de ambassadeur, dat de verwijzing door de Braziliaanse ambassadeur naar een conferentie van de staatshoofden van het Amerikaanse vasteland niet moet worden opgevat als een officieel voorstel van een dergelijke conferentie.

Met betrekking tot het plan-Marshall zei de ambassadeur nog, dat een dergelijk programma de Latijns Amerikaanse landen niet zou passen.

De oplossing van de economische problemen van Latijns Amerika is volgens hem veeleer gelegen in het verlenen van kredieten op lange termijn en in een verruiming van de handel tussen deze landen en de Verenigde Staten.

Britse scheepsbouwers

verwachten daling van bedrijvigheid na 1960

Londen, 23 juni.: — De scheepsbouwers beginnen zich af te vragen, of zij na 1960 wel voldoende orders zullen ontvangen om hun bedrijvigheid op het huidige peil te kunnen handhaven, zo schrijft de „Financial Times". Of er in de eerste najaren na 1960 inderdaad een groot gedeelte van de scheepsbouwcapaciteit ongebruikt zal zijn, hangt natuurlijk af van het peil van de wereldhandel in de komende jaren.

De thans bij de scheepswerven over de gehele wereld in bestelling zijnde schepen zullen evenwel meer dan voldoende zijn om te voorzien in een normale toeneming van de wereldhandel in de komende vijf jaar, zo meent het blad. Er zijn maar weinig scheepsbouwers, die verwachten, dat in de komende tien jaar de nieuwe opdrachten wel het peil zullen bereiken, waarop zij gedurende het grootste gedeelte van de na-oorlogse periode gestaan hebben, aldus de „Financial Times".

Japans-Arabische Oliemij. voltooide ontwerp-concessie overeenkomst met Koeweit

Londen, 23 juni.: — De Japans-Arabische oliemaatschappij heeft een ontwerp-concessie overeenkomst met Koeweit voltooid, die in het begin van de volgende maand zal worden getekend, zo heeft de Londense vertegenwoordiger der maatschappij Katsuo Okazaki, bekendgemaakt. De onderhandelingen over de ontwerp-overeenkomst met vertegenwoordigers van Koeweit zijn voltooid, zo deelde hij mede.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES. Telefoon 1116: Directie en Advertenties, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85 Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Dinsdag 24 Juni 1958

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Sayonara

RIALTO 8.00: Cartas Marcadas

PRINCIPAL 6.00: Because of Eve
8.00: Johnny Concho

AURORA 7.30: Not of this Earth

SAVANETA 7.30: Policias y Ladrones

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana).
1.00—1.15 Musica-varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Santi
5.00 Programma Winkel
5.30 That Latin Beat
6.00 Toni Pizarro
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alfredo Sadel
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Los Hispanos
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere [illegible] van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. [illegible]
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. [illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. [illegible], Vr. [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. [illegible]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. [illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00 Do. 15.30

Concurrenten broederlijk vereend



De Amsterdammer Peter Post heeft vorige week dinsdagavond in Leeuwarden de eerste etappe gwonnen van de Ronde van Nederland van Amsterdam naar Leeuwarden over 180 kilometer. Het was een feit, waarmee de kopman van zijn ploeg, Gerrit Schulte kort geleden concurrent van Post in de Nederlandse kampioenschappen achtervolging, niet weinig in zijn nopjes was. Uit deze foto van Post (rechts) en Schulte blijkt de gemeenschappelijke vreugde over de overwinning wel zeer duidelijk.





PAGINA TRES

Embahador Braziliano na Washington ta bai tene entrevista cu president di Brazil

WASHINGTON, 23/6: — E embahador Braziliano na Washington, Ernani do Amaral Peixoto, lo sali pa Rio mayan, pa tene discusion cu presidente Kubitschek y e miembronan di gobierno Braziliano tocante varios problema cu ta importante pa e Continente Mericano.

El lo informa su gobierno dje progreso, cu e grupo internacional di estudio di koffie a haci te awor y el lo discuti cune varios aspecto dje negosacion entre e republicanonan Mericano pa mehoracion dje relacionnan Mericano entre nan.

E embahador a observa durante un entrevista cu e agencia di prensa Frances, AFP, cu e discurso cu presidente Kubitschek a tene dia 20 di Juni, a worde splica fout den cierto caso den prensa Mericano. Peixoto a declara, cu e presidente Braziliano no a propone ningun „plan Marshall" pa Merca Latino, pero a cita e plan aki como ehemplo di e colaboracion di Merca cu pais cu a sufri den guerra.

E embahador a declara tambe, cu e referencia dje embahador Braziliano na un conferencia dje lidernan di e continente Mericano no mester worde considera como un proposicion oficial di un tal conferencia.

E embahador a bisa en conexion cu e plan-Marshall, cu un tal programa lo no ta eficiente pa Sur-America. Segun e embahador por hanja e solucion pa e problemanan economico di Merca Latino den e dunamentu di credito riba termino largu y den extension dje comercio entre e paisnan aki y Merca.

Un aviso di estudiantenan contra partido comunista na Indonesia

DJAKARTA, 23/6: — E union nacional di estudiante Indones a publica un aviso contra partido Comunista di Indonesia. E union a bisa cu „e Comunistanan ta trata di forma un estado Comunista segun ehemplo Ruso".

Nan ta considera e declaracion dje estudiantenan na Djakarta como un indicacion nobo dje kibramentu entre partido nacional y e Comunistanan, cu a traha durante 5 anja y ta e simpatisadornan mas fuerte dje gabinete actual di Djuanda.

E estudiantenan a bisa den nan declaracion, cu „cu awor cu gobierno casi a suprimi e rebelion dje grupo derechista, e Comunistanan ta dirigi tur nan actividad riba destruccion dje gruponan nacional, cu ta decidido di defende e estado di union."

E declaracion a bisa ademas, cu „e doctrina Comunista ta causa cu lo por bini un revolucion facilmente si pueblo ta biba continuamente den un atmosfera di alarma y tension; ta precisamente e tension social aki, cu a bisa un arma eficaz pa e Comunistanan."

Ainda e peligro Comunista ta Mamenaza e estado di union, asina e estudiantenan a bisa; nan ta insisti cerca gobierno pa pensa bon, cu awor a bini e momento pa ehecuta un plan nacional, cu mester aumenta nivel di bida di e habitantenan dje pais, cu a biba den probreza pa hopi tempu.

E declaracion a bini despues di ataque severo di lider di P.N.I. riba e comunistanan den e ultimo simannan. E corant nacionalista „Indonesian Observer" a scirbi algun tempu pasa, cu e P.N.I. mester por mustra awor cu e por uni tur forsa Indones bao dje bandera di nacionalismo pa salba e pais y evita cu comunismo lo conquista e pais. Partido comunista a keda silencioso y a concentra su mes riba e campanjanan anti-occidental; e no a mete den asuntonan di politiek interno di Indonesia.

Lider rebelde na Indonesia a muri

DJAKARTA. — Segun un transmision di Radio Makassar Ventje Sumual, kende tabata lider dje trupanan rebelioso na Celebes, a muri como resultado di un herida di granaat. Aparentemente Militarnan dje rebeldenan, cu a duna nan mes over, a duna gobierno Indones e informacion aki.

Pareha Real di Nepal di bishita na Rusia

MOSCU 23/6: E rey y reina di Nepal, kende actualmente ta huesped di gobierno di Rusia, a ofrece un lunch ayera na honor di prome ministro Krutshef den un villa den cercania di Moscu, caminda nan ta biba durante nan bishita.



Sra. Paul Edward Bell di Lakewood na Merca aki ta na New York cu su prome premio di $ 25.000 na un cheque cu ela hanja den un contest di cosemento, cu e obra cu ela gana cune. Vice-president di Singer Sewing Machine Co. Charles F. Bruder tin un vergroting di e cheque tene. Sra. Bell tin 37 anja y e ta empleada di un negoshi.

Cumpleanjos feliz

Awe hopi felicitacion ta bai pa sra. Olga Luidens kende ta celebra su cumpleanjos, pa parti di su esposo Julio, jiunan Diana, Omaira, mama Maria, tata Jan, 9 rumannan, wela Dana, tanta Maria y familia de Cuba.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Juan Kock kende ta recorda su fecha natal awe pa parti di su mama, 9 rumannan, wela, tanta, omonan, Beni, madrina, padrino, Federico Fingal, primo y primanan y demas familia.

— — —

Yolanda Marieta Paesch kende tambe ta di fiesta awe pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Cajetano, mama Marianita, rumannan Siglea, Yvan, Erling, Donalda, Lucrecia, Menart, wela Isidora, madrina Virginia Kock, tanta y omonan, prima y primonan.

E hobencita Carmen Danies ta celebra su cumpleanjos awe y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Arthuro, mama Bertha, rumannan Reina, Benito, wela Franscita, madrina Denisia, padrino Jacobo Werleman.

— — —

E hobencito Edward Jacobs ta cumpli anja awe pa cual motibo e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Oswald, mama Maria, rumannan Albert, Ety, Richard, Mabel Lourdes, Oswald jr., Mayra, tionan Edgard, Beny, Ruben, Agustin, Margo y su wela Simona.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Juanita Dirksz, Nena Vrolijk, Lidia Winterdaal, Juan Figaroa, Juancito Werleman, Yolanda Marieta Paesch, Gilberto Dirksz, Ruben R. Tromp, Juan Bautista Velasquez, Myrna Schwengle, Agripino Geerman y Ada Dubero.

— — —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Bertha Geerman kende a recorda su fecha natal pa parti di su esposo, jiunan, mama, tata y rumannan.

Partido Comunista Ruso ta bai aumenta su propaganda

MOSCU 23/6: Directiva di partido comunista Ruso a yama e personanan mas importante, cu ta responsable pa e aparato di propaganda dje partido, Moscu pa tene un discusion pa pone nan na haltura dje ultimo lemanan ideologico.

Radio-Moscu a informa awe, cu tabatin un reunion extraordinario di estudio na Moscu, cu varios filosofo, teoretico, economista y filosofo a atende, pa discuti „e problemanan socialista den extension di comunismo na Rusia."

Discusionnan di minister Luns na Londen

DEN HAAG 23/6: Ministro Luns di Hulanda, kende a tene discusion na Londen cu su colega Ingles Selwyn Lloyd y otro ministro Ingles a bolbe Hulanda.

Ministro Luns a discuti varios problema di Europa y particularmente e mercado comun y e zona di comercio liber cu e ministronan Ingles.

Segun observadornan nan a discuti tambe, e situacion politico cu a origina na Europa despues cu De Gaulle a bini na poder y tambe e situacion cu e anuncio di Islandia cu el lo extende su awanan territorial te na 12 milla, a crea.



Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obtení na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diamars 24 di Juni 1958

CINE
DE VEER 8.30: Savonara
RIALTO 8.00: Cartas Marcadas
PRINCIPAL 6.00: Because of Eve
8.00: Johnny Concho
AURORA 7.30: Not of this Earth
SAVANETA 7.30: Policias y Ladrones

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
11.30 Celia Cruz
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
4.00 Rancheras
4.30 Luis Santi
5.00 Programa Winkel
5.30 Thai Latin Beat
6.00 Toni Pizarro

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Alfredo Sadel
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Los Hispanos
5.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Don dinero
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus Bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 No diaga si....
No diga no....
8.00 El Observador Creole
8.15 Palestra estudiantil
8.30 Martin Kane
9.00 Novela Camay
9.15 Novela I. & M
9.30 Ciclorama
10.00 Por el mundo de la cultura
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.



TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 47

Paul a bira obheto di tur combersacion.

Tabata como si fuera Sheila a gusta esaki y el a puntre:

„Pa sali leu di aqui?"

Awor Paul a bai sinta na su comodidad. Tur e hendenan aqui tabata fastio terrible. Y e tabatin masha gana di bai e sol cu Olga na Parador pa nan por a sinta combersa cu tranquilidad. Pero tabata como si fuera esai no tabata facil pa duci. Olga tabatin un homber y e mester a tene cuenta cu esai.

„Di Rio de Janeiro", el a responde.

Horace a grita:

„Di Rio?...... Y bo ta Paul Williams? Di antemano ya mi tabata puntra mi mes caba ta di com bo cara tabata parce mi asina conoci. Ta bo ta e afamado hungador di baseball, 'n t'asina Sr Paul? Seis anja pasa m'a mira bo hunga na Illinois. Sublime! Sobre saliente"

E homber tabata encanta pa e descubrimento aqui y Paul tambe, pasobra su wowonan tabata brilla.

„E muchanan di Illinois tabata fuerte, no?"

„Mas cu fuerte. Sinembargo nos a gana nan. Indudablemente tabata e dia ai un wega di mas sublime."

„Hamas mi por a presencia un wega asina fuerte, bo n' ta di acuerdo cu mi, hoben? Awor e wega ta cuminza pasa manera un pelicula dilanti mi bista; ta bo ta e Paul dje aventura Braziienjo.."

Awor e anciano a abri su wowonan ancho loque a dun'e un apariencia di un palabrua.

„Figura boso, amigonan, e hoben aqui a pasa cinco anja den madreselvanan di Brazil den companianan di Kanibalnan, colebranan venenoso, calmannan, tiger leonnan, etc. Cinco anja largo. 'El a cai cu un avion. 'N' t'asina?"

„En realidad", Paul a responde.

E tabata nervioso. E 'n tabata sa quico e mester a cuminza cu su mannan grandi y sportief y a lo largo el a hinka nan den su sacu.

A sigui awor un numero di comentario y gritonan di admiracion.

Olga a tira un bista riba Elena y a mira esaqui pa su asombro ta amusa su mes masha particularmente.

Dick tabata para cu su lomba ta leun contra di schoorsteen y tabata scucha e aventuranan aqui cu un cara sare.

„Den madreselva?' condesa Tamarova a grita spanta. „Bo mester a hiba dje manera ai anto un bida primitiva?"

„Enteramente un bida di un hende di mondi, madame."

„Cinco anja largo? Oh, conta nos algo anto."

Y awor Paul tabata recorda loque el a bisa Olga:

„Caramba e hendenan den mundo habita lo queda stranjo si cualquier dia nos logra salba foi e luga aqui. Ta casi imposible pa nan quere nos ora cu nos conta nan nos aventuranan stranjo."

„Sinembargo corantnan tambe a skirbi di un muhe cu tambe a perde den e madreselva ai", Francois a informa.

„Dos muhe".

„N' tabatin un soeur hunto cu e trio aqui?" Horace a informa cu interes, como el a sigui enter e historia aqui den diarionan Americano. „Y parce cu e soeur a dicidi na queda aya cerca e negernan den mondi. Increible."

Increible, pero berdad, Olga tabata pensa den su mes Hendenan cu no conoce e amor cu e soeur tabatin pa su prohimonan no por comprende su proceder. Pero awor cu el a tende nan ta combersa cu asina indiferencia over di Mariette, como si fuera e no tabata nifica nada, a bira di mas pa Olga.

„Mester tabatin ainda un mucha muhe hoben mas, di cual apenas nos a haci mencion. Ta quen esai tabata?"

Diripiente Olga tabata sinti, cu e no tabatin derecho di oculta e cincu anjanan di miseria, di lucha amarga, di angustia y cu a haci di dje enteramente un otro criatura cu e mucha muhe di di 18 anja cu e tabata tempo cu el a stap den e avion di calamidad na Rio. El a draai mira e cara bruin di Paul y el a sinti cu nunca lo tin mester di tene verguenza pa e periodo largo di nan amistad sincero y puro, nan ayudo loyal y reciproco. P'esai el a bisa masha calmo despues di un rato:

„Y e hobencita tabata ami."

Tendiendo esaqui Elena a larga e glas cu e tabatin den su man cai. Y zonido dje glas quibra aqui a aumenta ainda un poco mas e gritonan di admiracion y asombro dje personan presente aqui.

„Esai ta imposible", un di nan a bisa.

Otronan a puntra:

„Ta cos serio e ta bisa?"

Olga a ripara cu nerviosamente Xavier tabata dal cu su garoti contra dje schoorsteen y Dick a queda ta mir'e babuca y asombra pareu.

„ABO?...... tabata e hobencita?" Horace a puntra cu wowonan ancho abri manera un hende cu tabata mira fantasma.

Y pa pone un fin na e admiracion y preguntanan aqui continuo Olga a dicidi di saca tur hende foi nan duda y a bisa:

„M'a casa na Rio pa poder.... Mi casa tabata mucho preocupa pa e mes por a bin busca mi y m'a dicidi...."

„Ta di tradicion semper nos, famianan Leczano tin masha trabao", Xavier a interrumpie lihe y nervioso; „nos museo......"

„Mi quier tabata mas pronto posible na lado di mi casa y m'a cohe un avion", Olga a bisa cu amargura. „E aparto a basha bao den mondi y m'a yega aqui cincu anja mas laat."

„Quico ta nifica cinco anja, ora cu un hende tin sigur di un porvenir largu su dilanti, mi amor?' Xavier a bisa. E tabata para na lado di Olga awor y tabatin e atrevidad di pasa su man na su curpa, pasobra e homber tabata strobe alavez di papia.

„Loque no ta stroba cu e periodo ai tabata cincu anja masha largu'" Olga a bisa awor cu masha tristeza.

Xavier a ripiti awor riba un tono enteramente otro, tirando un bista yen di odio riba Olga pober.

„Si, e cincu anjanan ai tabata masha largu. Nan tabata parce un eternidad."

Tabata como si fuera e combersacion aqui no por a yega na un fin. Tur cos mester a ser conta na placa chiquito. Y Paul tabata conta tur cos, comiendo cu smaak.

Fina tabata sirbi mesa cu cabez humilia, manera e no tabata den e combersacion, pero ni un pia di palabra no a escapa su orejanan fini.

Paul a bin conta e hendenan na mesa un serie di aventura, un tras di otro.

Enter su bida Olga lo por a sigui recorda e silencio cu cual e presentenan tabata sinta ta scucha na e aventuranan stranjo y toch berdad di Paul y reaccionnan riba e casonan di mas dramatica. Tin bez hasta bistanan di Elena cu tabata parce asina indiferente tabata dirigi nan admirablemente riba e hobencita cu tabatin asina tanto animo.

Xavier tabata e unico cu tabata haci su mes indiferente y cu no a haci ningun pregunta. E tabata sinta na un distancia foi e otronan y e tabata marca pinturanan den suela cu su garoti.

Sinembargo Olga tabata sinti e tension cu cual e tabata scucha cu mas atencion cu e otronan. E tabata scucha hasta cu mas atencion cu Dick, quende tabata hala su barba violentamente. Tabatin algo dramaticamente oculto den proceder di Xavier cual Olga tabata sinti cu e instincto cu el a experimenta durante cinco anja meimei di peligronan.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Senjora di Gatillo no sa unda Gatillo a bai.

Y awor Cisco a dicidi di bai weta cu e por tope algun parte. E ta bisa Pancho, laganos bai nos tin di contre algun parte, prome cu e hinca su curpa den trobbel.

Pero Pancho ta bisa, na unda? foi di e pueblo aki bo por bai cuater parte.

Mientras Happy ta basta leuw caba ta bai, y net e momento ei e ta mara su cabai y e ta bisa, lagami bai tuma algo.

Net e ta drenta den e botekin, e hendenan cu ta sinta na mesa, ta drei waak i un di nan ta bisa.

Ah, weta ta kende tei.

EL DC-8 VUELA

Dentro de dos años de Nueva York al Amsterdam en 7 horas, rapida y tranquilamente

El primer DC-8 acaba de volar durante mas de dos horas y de hacer un aterizaje perfecto en el aeropuerto militar de „Edwards" en California. Entre los los tres pilotos que iban a bordo figuraba Paul H. Patten, que particip- el año pasado en el „Vuelo Lindbergh", pilotando el aparato de la KLM DC-7 „Zwarte Zee" desde San Diego a Paris.

Este vuelo es el punto culminante de uno de los mas trascendentales programas de construccion emprendido por una industria. Las fabricas Douglas han invertido mas de 200 millones de dolares en el DC-8 — que cuesta a las compañias de navegacion aerea 20 millones de florines por avion — y ha concentrado en el todos los conocimientos acumulados al construir las famosas y acreditadas series DC (Douglas Commercial) que han ido apareciendo durante mas de 25 años y la experiencia adquirida con la produccion de millares de aviones militares propulsados por motores a reaccion y cohetes.

Antes de que volara el primer aparato. diecisiete compañias de navegacion aerea ya habian encargado en total 138 DC-8. cuyo valor asciende a 700 millones de dolares. En el mes de junio de 1955. Douglas anuncio que construiria su primer avion con motores a reaccion para fines comerciales, ya que despues de largos años de preparativos cientificos podia iniciar la fabricacion del DC-8 en la forma de aeronave para transportes comerciales y desde aquel dia se ha trabajado con teson y sin cesar en las salas de dibujantes y en los talleres de las fabricas de aviones Douglas tanto en Santa Monica como en Long Beach. California.

Salvo las empresas estadounidenses. la KLM es la primera Compañia que ha encargado aparatos DC-8: ocho unidades. por un valor de 200 millones de florines. incluidos los accesorios.

Las dimensiones del DC-8 superan con mucho las del DC-7. el ultimo tipo para distancias largas equipado con motores a piston. del cual la KLM tiene 10 aparatos en explotacion y dos pendientes de entrega. El DC-7C tiene una longitud de 34.2 m. y una envergadura de 38.8 m. y el DC-8 45.8 m. de largo y 42.6 m. de ancho. El tamaño del DC-8 tambien se pone de relieve comparando el peso maximo de despegue de ambas aeronaves: 64.922 k.g. en lo que s refiere al DC-7C y 141.000 kgs. al DC-8. En el ultimo modelo se pueden cargar 83.000 litros de combustibles. empleandose en esta operacion 20 minutos, en tanto que la capacidad maxima de los depositos del DC-7C es de 29.750 litros. El combustible que puede llevar el DC-8 pesa igual que cinco DC-3. los celebres Dakotas, completamente cargados.

...

Los motores

El DC-8 esta equipado con cuatro turbomotores del tipo JT-4A-3. los cuales no van sujetos a las alas. como se hacia hasta la fecha. sino colgados en las llamadas „barquillas" debajo de las alas. formando estas un angulo de 60° con el fuselaje. en tanto que su perfil constituye una novedad para la Aviacion Comercial occidental. Cada motor esta provisto de un inversor que permite dirigir la corriente de gases quemados del motor en direccion contraria despues del aterrizaje, con lo que se pierde velocidad y se puede parar antes el avion. Tambien se hace funcionar este inversor durante el vuelo cuando se desea disminuir la rapidez. Otra innovacion es que el DC-8 transportara. igualmente suspendido debajo de un ala, cerca del fuselaje. un quinto motor completo. Este motor no se utilizara durante el vuelo. sino que sera depositado en un aeropuerto, por ejemplo, en calidad de reserva. La KLM aprovechara. como es natural. esta oportunidad.

Rapido y agradable

El sistema de propusiol por medio de motores a reaccion ofrece la posibilidad de alcanzar una velocidad muy superior a la que se obtiene. hasta la fecha, con motores de embolo o turbohelices. El DC-8 tiene una velocidad de crucero de unos 900 kms. por hora.

Por otra parte. dicho sistema contribuye a que el viaje en avion sea mas agradable. ya que la eliminacion en los motores de piezas que suben y bajan. tal como embolos. bielas. valvulas. etc., suprime las vibraciones durante el vuelo. A esto hemos de añadir que los motores van aislados, lo que disminuye el ruido en la cabina y proporciona mayor tranquilidad a los pasajeros. Todo el fuselaje esta asimismo revestido con material aislante del sonido. Otro de los factores que seran una fuente de comodidad para los viajeros es que el DC-8 vuela hasta una altura de 11 kms., gracias a lo cual se podran evitar las molestias que originan ciertas condiciones atmosfericas. Con una carga remuneradora de 15.000 kg. le aparato puede hacer los trayectos oceanicos y continentales grandes sin escala; en consecuencia, gracias a esto y a la velocidad del DC-8. en el futuro se emplearan aproximadamente 8 horas en ir de Amsterdam a Nueva York, y solo 7 de venir de Nueva York a Amsterdam. ya que en esta direccion los vientos reinantes contribuyen a acortar aun mas el viaje.

Un auto a la disposicion del viajero en avion

En breve, los pasajeros intercontinentales de la KLM podran comprar, con exencion de impuestos, un auto al llegar a Schiphol, lo que representa una gran economia, especialmente para aquellos que deseen disponer de el durante mas de seis semanas. La KLM no ha olvidado a los pasajeros que quieren tener un coche por menos tiempo, y en colaboracion con las compañias que alquilan automoviles, que solo en Europa ya se elevan a 125, ha adoptado las medidas necesarias para que al descender aquellos del avion puedan alquilar, en condiciones muy ventajosas y por el periodo que deseen, un coche de los ultimos modelos fabricados en America o Europa, a eleccion. En los Paises Bajos este sistema resulta muy beneficioso, pues no existe una tarifa especial para el numero de kilometros rodados, por lo que el precio de alquiler no varia por muchos kilometros que se recorran, pudiendose igualmente alquilar automoviles con remolque vivienda, gracias a lo cual el turista disfruta de una casita de verano particular y permanente, que siempre tiene a su disposicion.

En las tarifas estan incluidos todos los gastos adicionales: seguros, entretenimiento, impuestos, documentos exigidos por las Aduanas, etc. La gasolina como es natural, corre por cuenta del interesado.

Los titulares de un permiso de conducir norteamericano, frances, ingles, italiano, luxemburgues o sudafricano no necesitan en los Paises Bajos, ni en la mayoria de los paises europeos, un permiso de conducir internacional.

Protesta formal Jugoslavo

Mas ehecucion na Hungria ?

BELGRADO 23/6: Yugoslavia a protesta „na e manera mas fuerte posible" cerca gobierno Hungaro contra e comunicado di ministerio di Iusticia di Hungria, tocante e condenacion y ehecucion di Nagy, asina e agencia di prensa „Tanyug" a informa.

Awe e embahador Yugoslavo na Hungria a entrega e ministerio di asuntonan exterior un nota den e sentido aki.

Mas ehecucion

Segun Dr. Bela Fabian, presiden- varios medico cu a trata na yuda rebelde cu a hanja herida y cu no tabata kier duna poliz nomber dje rebeldenan y 47 abogado.
te dje asociacion di ex-prisoneronan politico Hungaro, a bini noticia di Budapest cu na Hungria tabatin mas ehecucion y cu ainda tin 3 proces secreto ta tuma lugar. Joseph Kovacs, Sandor Racz y Sandor Karsai, lidernan mas importante dje conseho revolucionario di obreronan, a worde ehecuta. E procesnan cu ta sigui ainda ta contra profesornan y alumnonan dje academia militar Kossuth.

Trupa estranhero mester sali for di Marocco

RABAT 23/6: E prome ministro di Marocco, Ahmed Balafrej, a bisa na Rabat ayera, cu e ta desea pa tur trupa estranhero sali for di Marocco. (Tin trupa Frances staciona ainda den e zonanan cu antes tabata pertenece na Francia y Espanja. Merca tambe tin trupa na e pais ey).

„Mi ta spera cu e negosacionnan lo cuminsa atrobe y particularmente, cu nan lo tin resultado pronto", asina Balafrej a bisa.

Embahador Argentino nobo a ofrece carta credencial na president Eisenhower

WASHINGTON: — Awe mainta e embahador Argentino nobo na Merca, Cesar Barros Hurtado. a ofrece presidente Eisenhower su carlanan credencial.

Despues dje encuentro cu e presidente e embahador a declara cu e interes dje presidente pa asuntonan di Merca Latino a crea un impresion riba e embahador.

Barros Hurtado a declara tambe, cu el a entrega Eisenhower un carta personal di presidente Frondizi di Argentina. Pero e no tabata kier bisa nada tocante contenido dje carta aki.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta masha rabia, pasobra e la taha Pepita di no cumpra un sombre y toch e la cumpre.

Mi no a bisabo pa bo no cumpra e sombre ei, e ta bisa Pepita.

Mientras Pepita ta saca e sombre foi den e caha e ta bisa Lorenzo. Si? mi no a tende bo.

Mas pa Lorenzo sara, e ta bisa, mi a bisabo asina para pa e mes un lugar aki.

Pero Pepita no ta worry cu ne, y e ta bisa Lorenzo, mientras e ta waak con e sombre ta keda den spiel.

Ta ami por juda anto, si e acoustick aki den te asina malo?

Awor Lorenzo a caba di cunsumi. y e ta tapa su cara pa e no bisa nada.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

IIDE JAARGANG — WOENSDAG 25 JUNI 1958 — No. 3165

Ayera a worde acepta mocion Bikker pa desolve Staten di Antilias Neerlandes

Fecha definitivo di eleccion awor ta den man di gobierno pa disidi

Ayera mainta Staten di Antilias Neerlandes a reuni. Riba agenda tabata para entre otro: Deliberacion tocante interes den revision di Statuut y otro leynan di Reinado; cual punto a worde pidi pa miembronan di fraccion di gobierno.

Tabatin hopi interes pa e reunion aki. Te hasta pafor di sala di Staten tabatin hopi hende. Na habrimento di Staten 9'or y 10 presidente ta participa cu senjor St. Jago ta ausente pa motibo di enfermedad.

Palabra limita

Prome cu e asunto di Statuut ta worde descuti, mr. dr. Da Costa Gomez a haci un proposicion cu ta como lo siguiente:

1) pa no limita e duracion di palabra;

2) pa tene e discucion riba un nivel haltu;

3) orador kier a sa quico ta e idea propiamente.

Presidente ta contesta: cu segun e no tin ningun motibo cu discusionnan no lo worde teni seriamente; cu senjor Da Costa Gomez lo hanja sa na su debido tempo e ideanan, y presidente ta laga na e reunion over pa tuma decision si palabra lo worde limita si of no.

Despues cu mr dr Da Costa Gomez a bisa su proposicion, el a bisa cu e ta pidi votacion riba esaqui.

Awor a desenfrena un debate entre president y mr dr Da Costa Gomez. E president quier larga reunion dicidi riba limitacion si of no dje momento di palabra. Mr dr Da Costa Gomez a responde: „Nos no ta dispuesto di papia 30 minuut sol riba e punto aqui."

Splicacion dje deseo di cambio di Statuut.

Despues di esaqui Sr. Bikker a lanza un discurso masha largo den cual cu datos el a referi na e reunionnan cu a ser teni pa bini tambe na tur loque a pasa na ocasion formacion di Statuut. El a munstra di realizacion di e Statuut. El a recorda na november e discusionnan entre ministro Kernkamp y Luns na New York cu misionnan di Surnam y Antillanan Neerlandes.

E tres gobiernonan aqui a forma contenido dje memorandum riba cual a ser construi e realizacion di Statuut. Orador a hala atencion riba 4 punto cu a ser discuti. Y el a recorda cu den e discusionnan aqui tabatin dos convenio interesante, cu sin esaqui casi sigur e Statuut lo no a ser acepta den su forma actual.

En todo caso sin e convenionan aqui e Statuut lo no a ser acepta cu majoria di voto manera esai a socede. P'esai no ta nada stranjo cu un gran mayoria di miembronan di Staten a pidi un reunion pa revisa Statuut y leynan di imperio.

Orador ta sigui cu mencion dje procurador interino cu a retira, e conflicto di Gobernador y e asunto dje articulo 24 di Reglament pa Gobernador, cual e ta considera como limitacion di autonomia. Na trahamento dje Statuut orador a quere cu nos lo tabata baas den nos mes cas pero tin definicionnan cu ta trece e asunto di baas den nos mes cas ai na peligro y cu ta tur antillano mester uni hunto pa quita e peligro aqui. Y luego orador a pidi un mocion di 4 punto:

Motibo di votacion di Geerman y Croes

Luego a tuma palabra Sr. Geerman cu a munstra di ta duna su voto na e mocion pasobra su intencion tabata cu nan tabatin autonomia completo pero despues a bin proba cu no t'asina. Orador a munstra den su discurso cu e asunto di autonomia ta hopi scuma y poco chuculati. Orador a expresa su opinion di Gobernador y colonialismo y cu ta den e sentido aqui e gobernador cu a bai a queda goberna. Orador a expresa luego su admiracion pa Ministerraad pa e manera cu nan a dirigi autonomia di Antillanan Neerlandes.

Mr. Debrot ta di acuerdo pa manda e gobierno cas.

Luego a tuma palabra Sr. Debrot. quende a cuminza na caba cu e momento inoportuno riba cual e majoria quier cambia Statuut y leynan Imperial. Y cu e asunto aqui ta parce mas un capricho den un caso cu nan no a hanja nan deseo cumpli y e capricho aqui ta ser sacrifica riba altar di boluntad di pueblo.

E conflicto cu a ocasiona e intento aqui ta un cos cu no tabatin mester di a ser hiba asina leuw tampoco. Foi un anja pasa caba e colision aqui tabata amenaza y esai tambe ta un motibo di capitulacion di un dje partidanan, pero nan no quier a mira esai. Y den e caso aqui tabatin foutnan cardinal cometi, foutnan tactico y esencial. Pa tur e motibonan e bon entendimiento denter di Imperio a ser movi.... E jamamento back di e representante di gobierno di Antillanan na Holanda a awor e asunto no ta bai mas pa pebruha e asunto ainda mas tanto. Y riodista X ni Y. Awor ta imperio mes ta den e asunto. Awor nan ta cuminza cu fundamentonan riba cual e imperio aqui ta funda. Y mi n' ta desea di coopera na kibra e imperio. Mi n' ta desea na coopera pa danja un situacion cu ya ta hopi bruha caba. Mi no ta desea na peora mas tanto e confianza sagudi den imperio. Mi ta desea na coopera na un momento adecuado y na un proposicion husto cu tin pa obheto comunmente na mehora e statuut. Pero mi no ta desea di ser usa pa yuda coba e Statuut aqui mas tanto." Orador a munstra di ta di acuerdo na duna su cooperacion na un sistema berdaderamente democratico, un estado den cual poder ta subalterno di derecho, den cual prestigio ta depende di prestacionnan, pero no cu ta ser domina cu amenazanan

Den un declaracion bon redacta di 7 punto orador a duna un splicacion di su opinion, den cual den tur punto el a munstra di ta di acuerdo pa sigui un bon gobernacion correcto di principionan di nos imperio y den cual e tabata expresa su deseonan pa un bon comprension y entendimiento entre Antillanan y Imperio.

Pa termina orador a declara cu ta solamente riba un punto e ta di acuerdo cu e mocion, esta: pa manda Staten cas.

Despues di Sr. Debrot, Sr. LOPES a tuma palabra pa e bisa cu e ta sostene completamente loke Sres. Bikker, Geerman y Croes a trece dilanti. Segun Sr. Lopes mester a bringa contra pa autonomia pafor y paden y e ta considera e ultimonan aki di mas peligroso. Antilla tabata sabi di lamta for di un colonia di Hulanda te el a para bira un partner igual den e Reinado Neerlandes. E ultimo tres anja y mei nan e lucha tabata fuerte. Mester a vence crisis pa crisis, pero ta bon cu Gobierno no a cede. Pero ainda tin esfuerzonan cu ta worde haci pa mata autonomia.

Staten como e cuerpo mas haltu den Antillas mester duna prueba cu no ta hunga cu derecho di e pueblo y cu e idea ta pa goberna den nos mes cas.

Y e ta termina pa bisa cu si no tin otro medio anto mester laga e pueblo mes duna expresion na su deseo. Esun cu no kier tende, lo mester sinti, asina Sr. Lopes a caba su discurso.

Dr. Da Costa Gomez no ta haci uso di palabra den prome ronde

Dr. DA COSTA GOMEZ ta informa si ta permiti pa haci observacion tocante redaccion dje mocion.

E president ta considera cu ta mihor pa haci esei den segundo ronde.

Dr. Da Costa Gomez a declara riba e contesta ei a peticion di no papia den e prome termino, pasobra e ta considera cu 30 minuut so no ta suficiente pa por papia cu responsabilidad tocante e asunto aki.

Likwidacion ta cuminza awor?

Sr. DIP entre otros a bisa: Si e idea ta pa revisa un asunto di Reinado di evita un decision di un organo di Reinado independiente, anto esei ta stranjo.

Sr. VOGES a declara cu lo e no papia mucho pasobra mei ora ta imposibel pa por bisa tur loke mester riba e asunto importantisimo aki.

Nos fraccion, asina e orador a exclama, y e votadoman nos tras hamas lo coopera na un esfuerzo pa kibra e relacionnan cu Hulanda. E orador a yama atencion riba e hecho cu tur hende kier sa ta kiko ta e doel di e reunion aki di Staten. El a bisa cu ora e tabata bai e reunion di Staten aki varios hende a papia cune y nan a puntre: Boso ta bai over awe na likwidacion di Statuut?" E orador a declara cu e misteriosidad ei a causa miedo den dje poblacion.

Ta necesario pa Gobierno baha

Sr. BRAAM a declara cu e ta eens cu Sr. Bikker.

Sr. ABBAD ta hanja cu Gobierno mester a baha masha tempo caba. E deseo di mas grandi, asina e di. ta cu Gobierno bai cas.

Di dos ronde

E prome orador den e segundo ronde tabata Sr. Bikker, kende ta hanja cu un revision di e leynan di Reinado mester worde cambia urgentemente.

Sr. DIP a bisa cu DP tabata un gran defensor di articulo 24, pero segun e orador e asunto ta interpretacion di articulo 24.

Tambe el a combati expresion di Sr. Voges cu e poblacion no sa pakiko e reunion a worde yama. Segun e po-

Sigui leza riba pag. 4

MOCION

Staten di Antilias Neerlandes den un reunion publico Diamars 24 di Juni 1958:

CONSIDERANDO, cu dia 29 di December 1954 Statuut di Reinado Hulandes a drenta den vigor;

CONSIDERANO, cu desde cu e Statuut a drenta den vigor y e rechtsorde nobo, cu frequencia tabatin deferencia di opinion entre gobierno di Antilias Neerlandes y gobierno di Reinado, tocante e interpretacion di algun articulos den Statuut;

CONSIDERANDO, cu e deferencia di opinion aki specialmente a worde ocasiona, pa motibo di organonan di Reinado cual ta duna definicionnan na e reglamentonan cual ta existi na un manera cu e autonomia cu e Statuut ta duna Antilias Neerlandes ta worde limita considerablemente y authoridadnan na e gobierno di autonomia ta worde reduci;

CONSIDERANDO, cu cierto interpretacion ta contra loke a worde entendi y conbeni entre representantenan di e tres paisnan cual ta forma e Reinado di Hulanda, durante e conferencianan cu tabatin prome cu a forma e autonomia;

CONSIDERANDO, pa por hanja oportunidad pa busca un solucion pa e diferente punto di bistanan cu a worde ocasiona, e posicion di Hulanda ta di tal manera, cu e impresion ta worde hasi, cu e rijksdelen di ultramar cu nomber Antilias Neerlandes, no ta den posicion parew, si no den un posicion di ta bao di Hulanda;

CONSIDERANDO, cu foi mocion acepta door di Staten dia 29 Januari 1958 e collegio aki ta preocupa tocante esaki;

CONSIDERANDO, cu uno y otro ta hasi Staten di Antilias Neerlandes disidi, cu ta deseabel y necesario, den e reglamentonan ayl, cual ta trese e autonomia di Antilias Neerlandes den peliger, pa revisa nan;

CONSIDERANDO, cu staten di Antilias Neerlandes ta di opinio, cu ta recomendabel y deseabel, cu pueblo di Antilias Neerlandes mester worde duna e oportunidad pa duna nan opinion libremente nan aprobacion of nan desaprobacion di e manera cu Gobierno ta goberna en general y special den conneccion cu e diferencia di opinionnan cu a worde ocasiona;

CONSIDERANDO luego, cu desicion di pueblo lo mester duna oportunidad, si ta necesario, segun declaracionnan door di delegacion Hulandes tocante e caso aki na Nacion Unidas, revision di relacion cu otro partinan di Reinado;

CONSIDERANDO afin, cu e tension cu ta reina actual entre pueblo antillano tocante e deferencia di opinionnan, segun Staten ta hanja deseable, cu desicion di pueblo lo worde duna den corto termino;

DESICION

I. Aprobacion di e gobernacion hiba di Gobierno di Antilianan Hulandes.

II. Di expresa nan confianza den gobierno di Antilianan Neerlandes

III. Di suplica Gobierno na desolve Staten di Antilianan Neerlandes den termino mas cortico posibel y cumisa cu eleccionnan nobo.

IV. Di hiba e mocion na conocimento di:

Gobierno di Antilias Neerlandes
Gobernador di Antilias Neerlandes como organo di Reinado y telegraficamente na:
S.M. La Reina di Hulanda
Gobierno di Reinado Neerlandes
Gevolmachtigde Minister di Antilias Neerlandes
Gobierno di Hulanda
Staten Generaal
Gobierno di Surnam
Staten di Surnam y ta bai over na orde di e dia

firma J.A.O. BIKKER
J.R.L. BEAUJON
J. GEERMAN
H. LOPEZ

Interesante partido di beisbol awe nochi entre selecciones San Nicolas y Oranjestad

(Di Nos Sportreporter

ORANJESTAD: — Algo tradicional di e Olimpiada ASU tur anja, ta e interesante encuentro di beisbol entre e mihor peloteronan di San Nicolas y e mihornan di Oranjestad. Ya cu ambos ta consisti di peloteros di caliber e partido di awe nochi ta priminti di ser yen di entusiasmo y emocion.

Pa no tin malcomprendemento, e seleccionnan ta worde escogi for di e teamnan di San Nicolas y e teamnan di Oranjestad. Muy probablemente si worde eligi peloteros di e team di Santa Cruz. Esakinan lo tuma parti den e grupo di Oranjestad pa balansa e teamnan tres di cada lugar. E ultimo biaha cu e seleccionnan aki a enfrenta otro, Oranjestad a sali vencedor, dificil lo ta pa pronostica e ganador di awe nochi, ya cu ambos tin team pa duna lucha te na final, pesey nos ta recomenda tur amante di deporte di bishita stadion awe nochi.

P. Croes no mas wnd. gezaghebber

ORANJESTAD — Dia 7 di Juni a sali un Landsbesluit, na unda e deputado di Eilandgebied Aruba, P. Croes sentencia pa cuater Huez pa motibo di desfalco na un chofer di taxi Ingles, door di su mes peticion, ta hanja su retiro como waarnemend Gezaghebber. E Landsbesluit ta drenta vigor riba mes fecha di publicacion.

Mr. Tuin na lugar di Mr. Kwartsz

ORANJESTAD. — Na lugar di mr. L. C. Kwartsz, ta mr. P. Tuin Hefe di Welvaartsbureau na Aruba, kende ta hanja e puesto di presidente pa comision di Aruba di „Koninklijke Instituut voor de tropen".

Saludos Arubano foi Hulanda

ORANJESTAD. — Mayoria di e saludos cu nos lo tende via Voz di Aruba Diahuebs anochi ta bini di hobennan Arubano cu ta studia na Hogere Technische school na Utrecht. Ta Angel Salsbach, Vivian Frank, Tom Dijkhoff y Tom Hernandez, kende su esposa Leoncita tambe lo papia dilanti microfon. Di Amsterdam ta jega saludos di Ursula Kromhout. Diadomingo atardi pa 6'or e mes saludos lo worde retransmiti pa Voz di Aruba.

Leones y Rotary ta cambia di directiva

ORANJESTAD. — Cambio di directiva pa Rotarians e anja aki lo cayi riba mes un dia cu Leonesnan tambe ta cambia directiva. Tur dos e clubnan aki a stipula e mes fecha di 12 di Juli. Unicamente cu Leones lo haci esaki den Basi Ruti y Rotary den Palm Beach Club.

Architecto special pa hotel na Aruba

ORANJESTAD. — Algun dia caba ta na Aruba senjor Fred Stressau, kende tin e profesion particular di architecto pa traha hoffi, y plantamento di mata na entrada etc. Senjor Fred a haci tal di obranan caba cu exito entre otro na Cuba, Jamaica, Miami y otro centronan di turismo. Aki na Aruba su trabao ta proyecta algu bunita pa Hotel Aruba, na unda e lo worde asisti pa sr. H.A. Kemmink.

Conseho di Seguridad

Arreglo dje kestionnan Frances-Tunesino

NEW YORK 24/6: Conseho di Seguridad a expresa su consentimentu cu e areglo dje kestionnan Frances-Tunesino. E conseho no a discuti mas e acusacionnan cu Francia y Tunesia tur dos a expresa durante reunionnan anterior. E reunion a dura solamente 14 minuut.

STOCKHOLM 24/6: Gobierno di Suecia a nombra Sra. Roessel di 47 anja como representante permanente cerca Nacionnan Uni. Sra. Roessel, kende ta esposa dje autor Sueces James Roessel, ta e prome representante permanente femenino cerca Nacionnan Uni. E ta sucede e Sueces Gunnar Jarring.

Reporte Oficial di Nacionnan Uni

Segun un raporte oficial di Nacionnan Uni, cu general-mayor Carlssen von Horn, e hefe di estado die organo cu ta supervisa e armisticio, a haci na New York, e teniente-coronel Canadiense, Flint, a muri luna pasa riba e ceru Scopus „evidentemente" como resultado di un herida di un bala, cu a bini di Jordania. E bala tabata mescos cu esun cu a herida un poliz Israelita promè cu Flint a muri.

Rusia a protesta cerca Pakistan

MOSCU 24/6: Rusia a protesta cerca Pakistan contra e establecimentu di base pa lanzamentu di raket y aeropuerto na Pakistan, bao di direccion di ingeniero Mericano y el a avisa Pakistan pa tene cuenta cu „e resultadonan penoso" cu Pakistan lo por experiencia si mester usa e basenan aki contra Rusia of otro pais amistoso.

Tass a publica e protesta Ruso.

Diabierne den teatro De Veer „Himmel Ohne Sterne" di filmliga

ORANJESTAD. — Diabierne anochi pa 8'or y mei den teatro De Veer lo worde presenta otro programa di filmliga. E pelicula lo ta „Himmel Ohne Sterne" (anochi di terror) un bunita trabao di regisseur Helmut Kautner. E pelicula aki lo tin titulo na Hulandes y manera costumbra lo worde pasa e noticiero Polygoon y un pelicula documentario „Un ehercito di piedra" tocante monumentonan di guerra na Hulanda.

Relato di Polis

Candela

ORANJESTAD. — Un casita di tabla tras di terreno di RCA a pega candela Dialuna atardi, despues cu donjo di e tereno a kima poco yerba, y no a percura cu e candela a paga bon, y mas laat candela a cohe e casita. E casita nr. T.L. 26 y propiedad di A.O. a kima final. E danjo fl. 100—. Brandspuit no. 2 y no. 6 a paga e candela.

Ladronicia

E.C. di San Nicolas ta raporta na polisnan cu nan a horta placa serca dje. Deteni ta worde e hoben M.R. di 14 anja kende ta declara. Despues di a worde verhoord ta worde hiba serca su mayornan.

Rectificacion

ORANJESTAD. — Den nos edicion di Diabierne den relato di polis nos a publica un hortamento den PWFA club — tocante e ladron cu a laga nan cerre den club, segun polisnan ta sospecha, y den e lugar mes a bebe un bleki di chocolademelk y na unda nos a haci e remarque cu polisnan ta tuma afdruk di lipnan di tur e miembronan di e club. Como e linia aki a worde mal interpreta den algun kring nos kier declara cu e remarque aki nos a emplea como un chiste. No ta nos intencion di insinua cu e ladron mester ta un di e miembronan di e club di PWFA. Nos ta duna nos excusas si nos por a crea malintendimento.

BO TA KERE?

Algun amigo tabata sinta den un restaurant ora cu un di nan a lanta ta zeiiu bal. Un di esnan basta bon a puntra:

— Toch ta stranjo cu Juan su casamento no a trece ningun cambio pe. El a sigui ta bebe mes tanto.

— Esei ta berde, un di e otronan a contesta, pero toch tin un cos cu a cambia ne, pasobra antes e tabata bebe pa su smaak, mientras cu awor e ta bebe pasobra e ta continuamente sarra.

Atardi pa mayornan na C. P. Boerschool

SAN NICOLAS. — Diahuebs atardi lo worde teni un reunion di mayornan di muchanan di Commandeur Pieter Boerschool na San Nicolas, cual lo dura di 4'or y mei te seis'or di atardi. Asina nos ta worde informa pa director di e school, senjor N.P. Treytel.

Campeonnan di basket Aruba Juniors a supera sub-campeonnan N.W.I. Stars den un emocionante e interesante partido

(Di Nos Sportreporter

ORANJESTAD: — Dialuna anochi ariba e cancha di Aruba Juniors promer cu e partido di baskrtball femenino entre RAS di Colombia y e seleccion di Aruba, e campeonnan Aruba Juniors a enfrenta e sub-campeonnan N.W.I. Stars den un partido masculino cu a resulta sumamente interesante. Na final di e promer half, pa un momento a parce cu N.W.I. Stars porfin lo logra derrota e campeonnan ya cu e score tabata favoreciendo N.W.I. Stars cu 15 pa 12. E promer mitar a bai menos rapido cu e segundo mitar logicamente.

Pa Aruba Juniors den e promer half orlando Jaquin a marca tres field goal y Figerio uno. Zaandam, martinus y Figerio a percura pa marca cuatro freethrow. Durante e promer mitar aki, V. Gonzalez a worde castiga cu un technical foul y mester a bandona e partido. Aruba Juniors a comete un total di seis foul den e promer etapa di e partido. Pa NWI Stars den e promer half a mira su anotacionnan pa schoenfeld cu dos basket. H. Jack cu uno, C. Brooks cu uno, A. Brokke cu dos, y W. Pole cu tres free throw pa un total di 15 puntos. Nan a comete siete foul.

Den e segundo half e campeonnan a pone tren di basket, y a pasa NWI Stars den final di e partido pa un margen hopi grandi, ora cu Leo Rodriguez a marca cinco basket y un free throw, Jaquin uno, Zaandam uno y dos free throw, e. Brion uño, G. Brion cuatro, E. Martinez un basket y dos free throw, y S. Frigerio cu dos besket, pa un total di 35 puntos. den e segundo mitar Aruba Juniors a comete siete foul pa un total di dieztres foul durante henter e partido.

NWI Stars apenas por a logra diezcuatro puntos den e segundo mitar, un menos cu e prome mitar unda nan tabata hiba ventaha ariba e campeonnan. Schoenfeld no por a marca basket pero a comete dos foul pa un total di tres na su cuenta. H. Jack a marca un basket y un foul. R. Pole a marca dos basket pero a comete tres foul entre otro un technical. Saitch a logra cuatro puntos sin foul den e partido. Brokke a marca dos puntos den e segundo tiempo y a comete un foul. W. Pole. W. Pole capitan di NWI Stars, a marca un Basket pero a comete e maximo cantidad di foul, y mester a bandona e partido segun reglamento. E sumario di es encuentro aki entre e campeonnan y e subcampeonnan ta lo siguiente:

Aruba Juniors	*fb*	*ft*	*f*	*pts*
O. Jaquin, rf	4	0	2	8
L. Rodriguez, rf	5	1	0	11
R. Zaandam, lf	1	3	2	5
E. Brion, c	1	0	1	2
V. Gonzalez, c	0	0	1	0
G. Brion, c	4	0	3	8
E. Martinez, rg	1	3	2	5
H. Quillotte, lg	0	0	0	0
S. Frigerio, lg	3	2	2	8
Totales	19	9	13	47

S. Schoenfeld, rf	2	0	3	4
H. Jack, lf	2	0	3	4
R. Pole, lf	2	0	4	4
Saitch, lf	2	0	0	4
R. Brown, lf	0	0	0	0
C. Brooks, c	1	0	3	2
Ellis, c	0	0	1	0
Bailey, c	0	0	0	0
A. Brokke, rg	3	0	1	6
W. Pole, lg	1	3	5	5
Totales	13	3	20	29

788 votos a worde deposita Dialuna anochi pa Reina di Deporte

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di e partidonan di basket Dialuna ariba cancha di Aruba Juniors, un total di 788 votos a worde deposita ariba dos candidatas pa e titulo reina di deporte. Cambio di e ultimo publicacion a resulta solamente ariba nomber di Emelina Yarzagaray cu ta na promer lugar y Ana Fingal cu ta den segundo puesto segun escrutinio di Dialuna anochi, Ana Fingal a ricibi Dialuna anochi un total di 787 y Emelina Yarzagaray 1. Te Dialuna anochi e standing ta lo siguiente:

Emelina Yarzagaray	1120
Ana Fingal	832
Nora Roomer	34
Frieda Wiersma	30
Maria Willems	5

Falta ainda seis cambios den e escrutinio promer cu nos yega na final, unda e reina lo keda eligi. Ultimo dia pa deposita bo voto ta Diadomingo atardi durante e partido (segundo) di beisbol entre Venezuela y Aruba.

nes asina lo no socede mas, ya cu e ta perjudica nos team, y pone publico perde interes. Aki nos ta ofrece un sumario di e promer partido entre R.A.S. di Colombia y Aruba.

Rutas Aereas Sam	*fg*	*ft*	*f*	*pts*
4—R. Pelaez, rf	2	0	0	4
10—A. Mejia, lf	0	0	0	0
9—B. Uribe, lf	2	0	0	4
6—L. Facio, c	7	1	0	15
12—E. Johnson, rg	1	2	0	4
7—A. Correa, rg	0	0	0	0
3—M. Estrada, lg	0	0	1	0
17—B. Gerardo, lg	1	0	0	2
Totales	13	3	1	29

Seleccion Aruba	*fg*	*ft*	*f*	*pts*
M. newton, rf	0	0	0	0
P. Poppen, rf	1	0	0	2
E. Rodriguez, lf	0	0	1	0
P. Winterdaal, lf	1	0	4	2
S. Koolman, lf	0	0	0	0
A. Wever, lf	0	0	0	0
M. Pena, c	0	0	1	0
L. Tromp, c.	0	0	0	0
M. Croes, c	0	0	1	0
S. Muller, rg	0	0	1	0
N. Roomer, rg	0	0	1	0
N. Tjam, rg	0	0	0	0
S. Martinez, rg	0	0	0	0
I. Kock, lg	3	0	2	6
Totales	5	0	11	10

Rusland waarschuwt tegen gewapende interventie in Libanon

Libanese regering beschouwt oplossing van het conflict best mogelijk

Moskou, 24 juni.: — „Een gewapende interventie in de binnenlandse aangelegenheden van Libanon zou een uitdaging zijn aan de vredeskrachten in de gehele wereld", zo meldde het persbureau TASS in een officiele verklaring, die door radio-Moskou is omgeroepen.

„Er kan niet worden toegestaan, dat gewapende troepen op besluit van de Veiligheidsraad naar dit deel van de wereld worden gezonden om andere doeleinden te dienen, dan die, voorgeschreven door de Veiligheidsraad", aldus de verklaring.

Hammarskjoeld is pogingen

Hammarskjoeld heeft vandaag zijn besprekingen te Beiroet voortgezet. Na een onderhoud met premier Sami El Solh had hij een bespreking met de Libanese minister van Volksgezondheid Moekheiber, die voorzitter is van de Libanese liaisoncommissie.

Daarna begaf hij zich naar generaal Tsjehab, de opperbevelhebber van het Libanese leger. Tenslotte werd Hammarskjoeld ontvangen door president Sjamoen van Libanon.

Nieuwe infiltraties van rebellen

Vanmorgen hebben zich te Ain Zebde, in het Westelijk deel van de vlakte van Bekaa, nieuwe infiltraties van de rebellen voorgedaan in een gebied, waar de vorige week hevig werd gevochten.

In de buurt van Zit kwam het tot een treffen tussen de gewapende benden van de opstandige leider Kamal Joemblatt en de inwoners. Het Libanese leger moest ingrijpen.

Te Saida, in het Zuiden van het land, kwam het tot vechtpartijen tussen de inwoners van de stad en leden van de Syrische Volkspartij. Er vielen acht doden.

Oplossing conflict is mogelijk

Een woordvoerder van de Libanese regering heeft meegedeeld, dat de inlichtingen, waarover hij beschikt, de mening wettigen, dat het mogelijk is tot een oplossing te komen van het conflict tussen Libanon en de Arabische Verenigde Republiek. Hij voegde hieraan toe, dat de Verenigde Staten bereid zijn elk voorstel van de algemene secretaris van de Verenigde Naties tot een oplossing van de Libanese crisis te steunen.

Studiegroepen van de ILO voor recht van vereniging

GENEVE, 24 juni — De regering van de Verenigde Staten en van de Sowjet-Unie hebben het Internationale Arbeidsbureau (ILO) te Genève verzocht studiegroepen naar hun respectieve landen te zenden om een onderzoek in te stellen naar de in die landen bestaande vrijheid van vereniging, aldus heeft de secretaris-generaal van de ILO, Morse, dinsdag meegedeeld.

Dit onderzoek zal in 1959 beginnen. Morse zei, dat andere regeringen hebben meegedeeld bereid te zijn dit voorbeeld te volgen.

Editoriale Notities

Zoals de „Arubaanse Courant" — als enig blad op de Antillen — op 19 juni al wist te berichten bestond er grote mogelijkheid op ontbinding van de Staten. Dat is er dus nu van gekomen, nadat gisternorgen door de Staten de motie ter ontbinding van datzelfde lichaam werd aangenomen.

En met dit verzoek tot ontbinding zitten wij dus midden in de verkiezingsstrijd, die waarschijnlijk tegen eind augustus haar hoogtepunt zal bereiken, wanneer de kiezers ter stembus gaan.

Wij kunnen ons voorstellen, dat velen zich afvragen wat er nu achter deze vrij plotselinge ontbinding van de Staten zit. Wij voor ons houden het nog steeds op onze eerder verkondigde mening van „politiek vuurwerk". Wij kunnen namelijk niet aannemen, dat men serieus het Statuut veranderen wil. Deze wens zit mogelijk wel ergens op de achtergrond, doch voor alles dient dit naar onze mening beschouwd te worden als een politieke maneuvre — en een heel tactische — van de regeringsfracties om de verkiezingscampagne in te gaan met een „issue", die er — naar men verwacht — makkelijk bij het publiek ingaat, de „issue" namelijk van de „onvolledige autonomie".

Waarom dan niet gewacht tot de eerder vastgestelde datum verkiezingen (6 oktober), zo zal men zich vervolgens afvragen. Wij geloven, dat de reden hiervoor gezocht moet worden in het feit, dat de regeringspartijen de oppositie — en dat geldt speciaal voor Aruba — niet méér gelegenheid geven willen te werken en zich voor te bereiden. Het is namelijk een publiek geheim, dat vooral de A.V.P. sterk aan het opkomen is; de belangstelling bij de politieke vergaderingen wijst dit o.m. uit. Deze partij nog meer tijd geven zou mogelijk nog slechtere gevolgen kunnen hebben voor de P.P.A. en dat risico wenst men uiteraard niet te lopen. Wij kunnen ons daarom deze politieke tactiek heel goed indenken.

Overigens hebben deze vervroegde verkiezingen in ieder geval één lichtpunt. De onrust, haat en nijd, die vaak hele families verscheurt, zal daarna — naar wij vurig hopen — weer van de baan zijn en zal men zich kunnen gaan toeleggen op het werken voor een toekomst van het eiland, in plaats van zijn tijd en energie te gebruiken met het sturen van aanklachten over en weer.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertenties. telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen / 3.— per maand bij vooruitbet. Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Woensdag 25 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Rock Pretty Baby

RIALTO 8.00: Cartas Marcadas

PRINCIPAL 6.00: Because of Eve
8.00: Three Faces of Eve

AURORA 7.30: Chain of Evidence

SAVANETA 7.30: A Man Alone

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Programma Winkel
5.30 Padu del Caribe
6.00 Tito Lara
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Enrique Jorrin
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere maandag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30. Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00. Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30. Vr. [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. [illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-[illegible]
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. [illegible]
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za 10.00-[illegible]
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. [illegible]
Peru. Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. [illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. [illegible]

„Zilveren Anjer" pa J. H. Beaujon

Un gran coordinador y stimulador di cultura na Aruba

AMSTERDAM 23 Juni: — Pa di nuebe biaha Prins Bernhard ta entrega e „Zilveren Anjer", e biaha aki e honor grandi aki ta cai na senjor J. H. Beaujon. E carta di nombramento ta bisa: Pa e actividadnan grandi y eficiente na e bida di publicidad na Aruba, specialmente den ultimo anjanan como presidente di e Centro Cultural na Aruba. E bida cultural den barios forma manera muziekschool, balletcentrum, volksuniversiteit, Filmliga, organisacion pa musica moderno „Pro Musica", etc. etc. tur ta worde stimula door di dje.

E punto culminante di e bida cultural cu a aumenta tanto asina na Aruba — pronto habrimento di e centro cultural nobo — por worde considera como resultado di su actividadnan eficiente, Prins Bernhard ta participa, cu Gobernador di Antillas Neerlandes personalmente lo entrega e condecoracion aki na senjor Beaujon. „Di aki permitimi di ta prome pa felicita senjor Beaujon cu e condecoracion aki y na e mes momento ta felicita pueblo di Aruba cu un bon patriota asina," asina Prins Bernhard ta termina. E condecoracion aki lo worde entrega na senjor Beaujon dia 29 di Juni, dia di cumplimento di anja di Prins Bernhard. E carta y medalla lo worde manda pa KLM dialuna pa Aruba.

Eleccion di Staten nobo na Surnam

Diarazon lo tin formacion di Staten nobo na Surnam

PARAMARIBO.: — Awe, diarazon, lo tin eleccion na Surinam pa formacion dje Staten nobo, loke a bira necesario como resultado dje retiro di gabinete di Ferrier. Al contrario cu e periodo prome cu e eleccionnan anterior pa Staten, e propaganda pa a eleccionnan tabata masha tranquil e biaha aki, tabatin solamente reunion y borchi cu lema, particularmente na Paramaribo, pa corda riba e eleccion. E poblacion mes di Surinam tin un interes masha leuw pa e votamentu.

Observadornan neutral ta di opinion cu ta imposible pa pronostica, kende lo gana e eleccion: Eenheidsfront (e partidonan di coalicion cu a forma e gobierno actual di Surinam) of e „partidonan colaborativo" (e partido nacional di Surinam, e partido uni Hindostano y algun grupo chikitu otro).

Despues dje votamentu di mayan nan lo cuminsa conta e votonan Diahuebs. Diahuebs atardi (ora di Surinam) nan lo tin e resultado.

Cerra conoci cu muhernan di Ghana





Na Ghana, e pais nobo cu a hanja su independencia na Afrika, banda di 10 or di mainta e muhernan ta bai mercado cu nan jiunan chiki lorra den panja riba nan lomba. Prome nan ta cumpra nan cosnan necesario pa cas y despues nan ta busca loke ta necesario pa nan „trabao" .... banana, yams, pisca of cualkier otro cos mas cu nan por hanja pa come. E foto mas ariba ta saca na e poblacion di Tarkwa, Abao ta keda un pos na Wungu, den e territorionan na noord di Ghana. Tin aya un programa pa educacion di e masa cu ta sinjando e hendenan lesa y skirbi y tambe tur sorto di medionan pa nan por huci nan bida na cas mas moderno y facil.

„Business is Business"

Veroordeeld door de Paus

VATICAANSTAD, 26 juni — De uitdrukking „business is business" („zaken zijn zaken") is vandaag door de Paus veroordeeld als strijdig met de Christelijke beginselen.

In een toespraak, die hij hield tijdens een audientie van „Italiaanse zakenagenten en tussenpersonen" zeide de H. Vader na te hebben gewezen, dat men in elk bedrijf, dat verband houdt met een uitwisseling van goederen of diensten met een winstgevend oogmerk, geneigd kan zijn de beginselen van de Christelijke moraal tekort te doen of deze beginselen zelfs terzijde te stellen, dat men de uitdrukking „business is business" een gedragsnorm formuleert, die, indien verheven tot een absoluut en universeel beginsel, moet worden geklaseerd onder die, welke geen Christelijke geweten kan aanvaarden.

Economische bedrijvigheden, aldus de Paus, zijn als alle menselijke handelingen onderworpen aan de Goddelijke, de natuur- en de positieve wet.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Waarom denk je dat peentjes hier niet kunnen groeien? Je moet ze alleen maar besproeien."

— — —

„Pakiko bo 'n ta kere cu gele wortel por crece aki? Tur loke bo tin cu haci ta muha e matanan."

Apuntes Editorial

Manera cu „Arubaanse Courant" — como unico corant na Antilias — tabata sa di publica dia 19 di Juni caba tabata existi gran posibilidad pa desolve Staten. Esaki ta sosede ayera mainta ora cu mocion pa desolve Staten ta worde acepta.

Y cu e peticion pa desolve Staten aki nos ta keda sinta net den tempo di campania pa eleccion, cual probablemente lo jega na su punto culminante na fin di Augustus, ora cu votadornan mester hiba nan voto stembus.

Nos por imagina nos, cu hopi lo puntra nan mes ta kiko tin tras di e desolvencia hopi pura di Staten aki. Nos opinion ta e mes cu nos a anuncia anteriormente caba „fuego artificial politico". Cu otro palabra nos no por acepta, cu nan kier trese cambio den Statuut cerlamente. Posibel cu e deseo aki ta existi si, pero prome cu tur cos segun nos opinion esaki mester worde considera manera un maniobra politico — y un masha tactica — di fraccion di gobierno pa drenta e campania pa eleccion cu un „issue", cual ta — segun nan ta spera — lo cayi facilmente bon cerca e publico, e „issue" cu otro palabra di „un autonomia incompleto".

Pakiko anto no ta warde riba e fecha cu a worde estipula caba pa eleccion (6 oktober), asina hopi lo puntra nan mes. Nos ta pensa, cu e motibo aki mester worde busca den e hecho, cu e partido di gobierno kier duna oposicion mas oportunidad pa prepara nan mes — esaki specialmente ta toca na Aruba.

Ta un secreto publico, cu specialmente A.V.P. ta birando fuerte, interes pa e reunionnan politico ta masha grandi y ta comproba esaki. Dunando e partido aki mas tempo por ocasion resultadonan fatal pa P.P.A. y e riesgo aki nan no kier corre. Pues nos por imagina nos e tactica politico cu nan a emplea.

Por lo de mas e eleccion cu lo tuma lugar mas pronto lo duna un alivio. E inquietud, envidia, cual cu frecuencia ta trese quebra den familia henter, despues di esaki manera nos ta desea — lo desaparece foi camina y tur lo por concentra nan mes pa traha na bienestar di e isla, en bes di malgasta e tempo y energia pa hiba y trese reclamacionnan.

Dulles na Radio Emisora Canadiense

E ministro di asuntonan exterior Mericano, John Foster Dulles, a bisa durante un combersacion cu e radio-emisora Canadiense, cu e tin masha poco speranza cu e tension entre oriente y occidente lo reduci. Rusia ainda no a mustra cu e ta desea tal, segun Dulles. Ainda Rusia kier domina henter mundu.

Dulles a declara cu e bloque Chines-Ruso a bandona su ofensivo militar y awor ta conduci un ofensivo politico-economico y cu occidente tambe mester revisa su taktiek.

Prohibicion proclama na Cyprus

Nicosia, 24 juni.: — Na Limassol, Cyprus, gobierno a bolbe proclama un prohibicion di sali en conexion cu e asesino di un Cypriota Griego den e distrito Turco dje cuidad.

Den cercania dje mercado municipal di Limassol nan a cende un autobus na candela. Brandweer a logra di paga e candela promé cu e vehiculo a kima completamente.

Sir Hugh Foot a bai Londen

Sir Hugh Foot, gobernador di Cyprus, a bai Londen a bordo di un avion bombardero di reaccion di forsa aerea Ingles, pa tene discusion cu gobierno Ingles tocante e situacion na Cyprus.

PAGINA TRES

Mas atake di rebeldenan den territorio di Libanon

Awe mainta tabatin mas infiltracion rebelloso den un territorio di Libanon, na unda nan a bringa masha tanto siman pasa. Den cercania di Zit tabatin un lucha entre e rebeldenan arma dje lider rebelloso Kamal Yumblatt y e habitantenan dje ciudad ayi. Ehercito Libanes mester a interveni.

BEIRUT, 24/6:— Na Saida, den parti sur dje pais, e habitantenan dje ciudad a bringa cu miembro dje partido popular Syrio. Tabatin ocho morto.

Apoyo di Merca den solucion dje crisis

Un portavos di gobierno di Libanon a informa, cu e informacion cu e tin ta duna prueba, cu ta posible pa soluciona e conflicto entre Libanon y e Republica Uni Arabe. El a bisa ademas, cu Merca ta dispuesto na apoya tur proposicion dje secretario general di Nacionnan Uni pa solucionamentu dje crisis Libanes.

Continuacion di Hammarskjoeld su discusionnan

Awe Hammarskjoeld a continua su discusionnan na Beirut. Despues di un discusion cu prome ministro Sami El Solh e tabatin un discusion cu e ministro di sanidad di Libanon, Moukheiber.

Despues el a bishita general Shehab, e comandante supremo di ehercito Libanes. Por ultimo presidente Chamoun di Libanon a ricibiele.

Actividad terrorista rebiba

Ayera nochi tabatin un rebibamentu dje actividad terrorista na Beirut. Tabatin 7 explosion, cu no a costa bida di ningun hende.

Awe mainta destacamentunan considerable di poliz di seguridad a worde staciona na varios punto den e suburbionan di Beirut y particularmente den e cayanan cu ta sali for dje ciudad. Nan kier evita evidentemente, cu e lidernan di oposicion cu ainda ta na Beirut, lo hui bai Tripoli pa forma aya un contra-gobierno.

Entre tantu 84 observador di Nacionnan Uni, entre cual 8 Hulandes, a yega Beirut.

Queho presenta pa gobierno

Gobierno di Libanon a presenta un keho ayera nochi cerca e grupo di observador di Nacionnan Uni tocante e „aumento dje casonan di pasamentu di frontera pa Syrionan". loke ta acompanja pa „extension dje transportacion di arma for di Syria". Den un declaracion oficial Libanes a worde bisa cu e pasamentu di frontera aki „a tuma un forma peligroso".

E embahador di e Republica Uni Arabe na India a bisa dialuna, cu su gobierno lo no permiti, pa observador di Nacionnan Uni na Libanon staciona nan mes na e parti Syrio dje frontera. E Republica Uni Arabe lo protesta tambe contra stacionamentu di trupa armá di Nacionnan Uni na Libanon y si Inglaterra of Merca mester interveni na Libanon, anto ta probable cu voluntario dje bloque oriental lo bin yuda e rebeldenan Libanes.

Candela den cas di ministro El Solh

Radio-Cairo a desmenti, cu el a anuncia e candela den cas di prome ministro Sami El Solh di Libanon, prome cu e candela ey a tuma lugar. E prome ministro Libanes a bisa asina durante un discurso pa radio y el a mira den e anuncio ey di Cairo un prueba nobo di intervencion dje Republica Uni Arabe den e asuntonan interino di Libanon.

Fuerte lucha entre trupanan di gobierno i rebeldenan

E corresponsalnan dje corantnan Israelita cu ta sali anochi, a informa cu ayera nochi tabatin un lucha fuerte entre trupa di gobierno y di e rebeldenan na Libanon, no masha leu for dje frontera.

Segun e corresponsalnan tabata por tende un duelo di artilleria pa hopi hora.

Regreso di Hammarskjoeld

Ayera Hammarskjoeld a bolbe Beirut di Cairo. Despues di discusion na Amman y Jeruzalem el a conferencia pa dos dia cu presidente Nasser y otro lider dje Republica Uni Arabe.

Ayera e secretario a termina su discusionnan cu e observadornan di Nacionnan Uni y miembronan di gobierno di Libanon, prome cu e bolbe New York pa haci raporte den Consebo di Seguridad di su biahe.

Segun e corant „Al Ahram" cu ta sali na Cairo, e secretario-general a formula un plan pa evita cu e crisis na Libanon lo „extende su mes en general".

Rutas Aereas Sam a supera Aruba den prome partido di basketball femenino

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — Un interesante nochi di basketball a ser presenta Dialuna anochi ariba e cancha di Aruba Juniors, entre Rutas Aereas Sam (RAS) di Colombia y e seleccion di Aruba. Esaki tabata otro deporte cu a duna colorido na e Olimpiada ASU. Den e promer cuarter e asunto a luci hopi pareew ya cu esaki a termina cu seis puntos por lado. E damasnan di RAS a habri e score cu un bunita field goal di Lisia Facio cual a luci e numero seis ariba e camiseta di RAS. Facio sin lugar a dudas a resulta e mihor di er anochi, ya cu su pasonan y tiros tabata formidables. Den e promer querter pa RAS, R. Pelaez a marca dos puntos y Facio a marca cuatro puntos, tur pa medio di field goal.

Pa e seleccion di Aruba den promer quarter Petra Winterdaal a marca dos puntos, mientras cu I. Kock e mihor di e cuadro di Aruba a marca cuatro puntos, tur esakinan tambe pa medio di field goals. Despues di promer quarter e score tabata seis por lado, sin foul cometi. Den segundo quarter e team Ras di Colombia di dos baskets contra uno di Aruba, na final di e promer mitar di e partido e score tabata favoreciendo Colombia diez y Aruba ocho. Aruba a comete un total di cinco fouls den e promer mitar di es encuentro y Ras ta bai ariba cu dos puntos resultado di Colombia no t comete foul durante henter e promer mitar.

Den e segundo mitar, third quarter, Ras di Colombia a bai ariba cu score, anotando cuatro basket y un free throw, contra un solo basket anota pa I. Kock di Aruba. E score despues di dos tercio di e partido a bira Ras 19 y Aruba 10. Ultimo quarter esun mas fatal pa Aruba ya cu nan no por a logra anota ningun puntos y a comete un total di cuatro fouls. Ras di Colombia Poniendo full tren di e partido den e ultimo quarter a logra diez puntos cu cuatro baskets y dos free throw, na final di e partido e scoreboard ta marca R.A.S. di Colombia 29 y Aruba 10. Durante henter e partido Colombia a luci superior. Nan a comete solamente un foul, y e mas destacada den nan grupo y durante henter e partido tabata Lisia Facio numero seis cu a score 7 field goals y un free throw, sin comete foul. Pa e team di Aruba, I. Kock a resulta esun mihor y a marca seis di e diez puntos di Aruba, pero a comete dos foul. Kock tabata e unico cu a hunga e partido completo pa Aruba.

E team di Aruba a utiliza un total 14 hungador. R.A.S. di Colombia a utiliza solamente ocho. Unico cos fatal di e gran nochi di basket aki, tabata e punto notable pa henter e publico cu a comenta mescos cu nos tocante e presentacion di e team di Aruba cu no tabata debidamente uniforma. Henter e seleccion a hunga cu cada hungador cu e uniform di su team. Esaki a confundi tanto e publico como nos visitantenan. Un dado momento nos por a mira ariba e cancha den e team di Aruba, direrente color di uniform. Na es momento di busca un aclaracion di e razon aki, a yega na nos saber cu e persona responsable pa esaki no a cumpli debidamente cu su labor. E tabata spierta y recorda pa percura pa e uniform di Aruba, pero somehow a falla den cumpli cu esaki. Laga nos spera cu sorto di presentaciones asina lo no socede mas, ya cu e ta perjudica nos team, y pone publico perde interes. Aki nos ta ofrece un sumario di e promer partido entre R.A.S. di Colombia y Aruba.

E pena di muhernan ....



Lastimoso tabata e bista riba cementerio di Nicosia riba e isla Cyprus, ora cu aya e victimanan Griego—Cypriotanan Turco a haci siman pasa. E portret ta munstra mamanan jorando i viudanan dje victimanan na cementerio.

Prawda y Obreronan Hungaro

E corresponsal dje corant di partido Ruso „Prawda" a scirbi cu „e obreronan Hungaro a ricibi e noticia dje ehecucion di Nagy y su colaboradornan cu gran satisfaccion. E corresponsal kende ta staciona na Budapest, a scirbi cu „henter poblacion dje pais a aproba e sentencia unanimamente".

Cumpleanjos feliz

Senjor Pedro de Cuba y senjora ta celebra nan 28 aniversario matrimonial y nan ta ricibi hopi felicitacion di nan 9 jiunan, 4 rumannan Juan, Maximiliano, Felipe y Marcelina Hoevertsz.

Hopi felicitacion ta bai pa Juan Curiel kende awe ta recorda nan fecha natal pa parti di su tata, madrasa, rumannan, especialmente su enamorada Maria L. Henriquez.

Awe ta celebra nan cumpleanjos Eloy Biesum, Marianita Tromp, Simon Brete, Theresita Semeleer sra. Susana H. Marin.



Pa avisos y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nai Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

9.30—10.00 Orquesta Cesar Con.

AGENDA

Diarazon 25 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30: Rock Pretty Baby
RIALTO 8.00: Cartas Marcadas
PRINCIPAL 6.00: Because of Eve
8.00: Three Faces of Eve
AURORA 7.30: Chain of Evidence
SAVANETA 7.30: A Man Alone

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Los Paraguayos
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Luis Araque
5.00 Programa Winkel
5.30 Padu del Caribe
6.00 Tito Lara

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Hermanas Padilla
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Enrique Jorrin
8.45 Smakelijk Eten
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Orquesta Cesar Con.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Documental
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Cortos
7.15 Novela Unico
7.30 Papa lo sabe todo
8.00 El Observador Criole
8.15 Tema con variaciones
8.30 Documental
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Documental
10.00 Bingo general
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.



TA PRESENTA

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 48

Paul tabata papia riba e pianan na banda di Marlette i e vrumingaman den e heridanan i com cu pacenshi Olga tabata saca e vrumingaman cu tabata cubri den heridanan dje soeur.

El a describi e anochi cu Olga tabata mas cu mitar di su curpa hinka den lodo pa dje manera e sconde dje heridanan di mondi. E tabata combersa dje sufrimiento mortal cu planchinan ....

„Stop awor por fabor, Paul", Olga a grita dirplento. „Ta basta. Mi n' quier tende nada mas dje nachtmerrie ai. Mi no por mas".

El a basha grito di joramento. Tur loque el a pasa a aparece awor dilanti su bista: tur cos a bira realidad trobe. E tabata sinti trobe den su pensamento e caintura, e sed, e hamber, e calor cu ta stik hende, e ansia... "

„No", el a bisa bao di snikmento, „no, ...!"

Paul a pasa su brazanan rond di dje i el a larga su cabez sosega na su pecho. Aya e tabata salvo, aparentemento tur peligro a pasa.

E homber cu tabata ten'e a bisa suavemente:

„Esaqui tabata un probacion mucho pisa pa bo".

Pero esaqui no tabata stem di Paul. E tabata trata na los su mes, pero e brazanan fuerte tabata ten'e duro.

E tabata impotente, no na estado di opone.

„Larga mi carg'e hiba su cama. No, no, boso no mishi cun'e.... Lo mi percura p'e. Esai no ta nifica nada, solamente un crisis di nervio. Esai el a yega di hanja mas bez".

Com Xavier por tabata sa cu el a yega di hanja e crisis di nervio aqui mas bez i cu e tabata completamente impotente? Com e por tabata sa esai? Pasobra pa Olga e tabata sin duda un stranjero.

„Paul", Olga a sclama.

Pero su stem a queda pega dén su garganta.

Tabata Xavier tabatin'e carga dén su brazanan i a pon'e masha calmo riba sü cama i cu masha calmo el a cerra portá dje kamber dilanti di bista dje presentenan. Mientras el a queda aya den solitario.... cu su muhe.

Olga a abri su wowonan. E tabata sinta banda di su cama i tabata mirá Olga sombrio. E n' tabata sa cuanto ora el a drumi, pero door di bentana e por a mira cu ya a bira hopi scur caba.

Xavier a queda ta mir'e sin bisa nada.

„Paul", Olga a bisa porfin sin cu e por a yuda.

„Paul a despedi caba", Xavier a responde secamente.

Olga tabata trata na lamta sinta.

„Paul a bai? Unda?"

„Na Parador. No spanta. Lo bo mir'e awe nochi trobe ora cu bo sinti bo curpa un poco mas mehor".

„Pero ya mi ta sinti mi mehor caba. Ta duel mi cu mi mester a perde conocemento i causa boso molester. Mi n' tabata sa ta quico a pasa mi".

„No corda mas riba esai".

El a queda cesa algun momento, e ora al el a dal cu su dos man riba rand dje cama.

„No pensa mas riba Paul'.

El a tende un otro zonido den e stem ironico di Xavier. E tabata parce serio i particularmente nervioso, manera ta cu gran dificultad e tabata mantene un orcan di emocionnan contrario.

„Paquico el a bini? B'a comprende?" el a puntra violentemente.

Olga a sagudi su cabez negativamente.

„No ganja. B'a skirbie. B'a bis'e naturalmente cu bo tabata liber....i el a haci tur su esfuerzo pa corre bini cerca bo. E ta bo amor, no! E tabata namora bo cinco anja largo....I el a bin busca bo aqui. N' t'asina?'

Olga a rijs su mes na cabez, spanta pa e desenfrenamiento immediata di furia.

„Bo ta un...."

„Spaar mi di bo ofensanan. Mi sa masha bon quico mi ta. Esai bo 'n tin mester di bisa mi. E asunto ta awor entre abo i Paul. M'a bisa bo cu bo no mester pensa mas riba Paul. I mi ta ripiti bo esai pa bo mes biencstar. B'a comprende?"

Furioso el a hiza su garoti benta un banda i cu su mannan tras di su lomba e tabata camna bai ta bini den e cuarto, ta murmurra i ta schop cada meubel cu e topa cun'e den su cercania.

„Paul ta personifica un periodo horrible di bo bida. Su presencia ta haci esai rebiba, un pasado lamentable. Bo no por resisti esai; esaqui ta un martirio. E no ta nada otro pa bo sino un casual amigo hunto cu quende b'a pasa un drama".

„Mi n' tin mester di bo pa sa quico Paul ta", Olga a responde violentemente, casi cu odio den su stem.

Palabranan di Xavier ta hacie malo. Nan ta caus'e e ansia vaga, como si fuera Paul tabata solamente un vision cu pronto lo e por lubida, manera tur cos den su bida lo por pasa. I Xavier a continua:

„Paul ta encarnacion di su recuerdonan lugubre, di bo ansia, di bo speranza perdi. Awor cu bo ta ocupa bo luga den mundo normal, ta parce bo imposible di biba sin dje. Pero comprende bon cu bo mester cuminza tur cos di nobo trobe, cu bo mester tira tur balast di un pasado tristo overboard.

Olga a menaza cu su moketanan.

„No interrumpi bo na papia over di Paul. N' ta importa mi quico bo papia. M'a sufri masha tanto foi ora cu mi a bini na contacto cu bo famia. Mi ta sinti mi infeliz i abandona cerca boso. Bo ta tene mofa di mi i ta haci mi bira bo payaso i b'a obliga mi na hunga un comedia. I como si fuera tur esaqui, ainda no ta basta, b'a trata na....b'a trata na...."

E no por a caba di splica esai, tabata mucho horrible. El a scucha silenciosamente. El a primi su lagrimanan atras, pero e no a logra saca un zonido triunfante den su stem, ma e stem tabata cortante ora el a bisa:

„Mi ta liber i lo mi puntra Paul di bai cu mi. Esai lo ta un bon solucion pa boso tur. Bo no tin mester di trata mes....mi ta bai....i....i....lo mi no tin duele ni un momento di loque mi ta bai haci....hamas lo mi corda riba b...."

A resona un cierto desesperacion den e ultimo palabranan aqui, cu a pone Xavier primie espontaneamente den su brazanan. Olga tabata tembla di spanto, pero no a opone. Atrobe e tabata sinti e dushi olor di perfume, cu el a saborea di Xavier un paar di dia pasa.

„Sin ningun duele?" Xavier a bisa suave. „Paquico bo ta drumi anto den mi brazanan, mi lamchi chiquito?"

„Mi n' ta den bo...." El a quita su cara. „I no jama mi bo lamchi chiquito ..."

„Pero esai bo ta. Esaqui ta bo curpa i esaqui ta mi brazanan, di mi i no di Paul of Dick. Ba quere cu mi no a mira cu e tabata persigui bo continuamente cu su wowonan? I toch bo ta den mi braza i....mi n' ta larga bo los".

„Bo n' ta larga mi los?"

„Solamente cu bo ta hura mi...."

El a cesa i a haci un gesto tristo. „Mi n' ta larga bo los foi den mi brazanan no quier a haci influencia riba bo. Mi prome cu b'a duna mi un sunchi. Un sunchi di un ruman muhe. Bo ta haci esai?"

Sin spera contesta el a tuma Olga su cara den su mannan, el a inclina over di dje i a sunchi Olga riba su cara. Olga a sinti su cara rudo i su lipnan cayente i el a queda drumi imovil, como si fuera e tabata spera algo cu e no tabata conoce. Porfin esai a tuma luga.

Lipnan di Xavier a pasa riba su cara, i tabata busca e boca fresco i tembloroso i a queda sosega riba dje ....Un eternidad mucho corto. Olga tabata queha suavemente i como si fuera esai tabata un invitacion; Xavier a inclina trobe over di su boca, cual tabata acepta e sunchinan aqui manera un suela secu cu tabata chupa jobida.

„Pardon, mi n' tabata sa cu tabatin hende aqui".

Un stem cu a trece nan trobe na realidad den un mundo enemigal i den nan posicion di adversarionan.

Xavier a bira su mes lihe. Casi e por a mata Fina cu su bistanan. Fina cu su wowonan eternamente gris, su maneranan di spion, su wowonan cu tabata lombra manera pushi, Fina cu su risa ironica.

(E ta sigui).

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E rancheronan sinta na mesa a weta Gatillo ta drenta y uno di nan a bisa weta ta kende ta bini ei?

Nan tur a drei waak i cuminsa hasi remarca.

Un di nan ta puntra, bo a sali sin permit, muchacho?

Bo no tin miedo, bo casa ta bini protegebo?

Pero Gatillo no a perde pa gana e la cohe e homber na su nek y e la bisa, sera bo boca, keus.

E homber a spanta sin por bisa nada e la keda uugg uugg.

Pero e bartender a cai aden i e la bisa, nos no kier ningun kestion aki nan.

Mocion pa di solve Staten acepta....

Continuacion di pag. 1

blacion di Antillas ta desea pronto un decision.

Laga pueblo exprese

Sr. GEERMAN ta considera e obheto dje reunion suficiente ela. E mocion tambe. Laga e pueblo dicidi.

No tin miedo

Sr. CROES ta bisa cu pueblo so tin miedo cu Antillas lo bira un segundo Indonesia. Sr. Croes ta sigur cu pueblo lo bolbe trece e mes gobierno na poder.

Opereta

Sr. DEBROT ta convenci cu e asunto aki ta un opereta y cu e gobierno actual mester baha mas liher posibel.

Sr. LOPES a bisa cu su partido tambe no tabata prepara pero hende mester ta capaz di por debati riba cualquier topico cu worde presenta. No tin miedo den dje pueblo.

Critica riba e mocion

Dr. DA COSTA GOMEZ a declara di kier haci solamente algun observacion tecnico tocante redaccion y contenido dje mocion. E convocacion pa e reunion no ta di acuerdo cu loke e mocion ta contene, pasobra punto 3 di e agenda ta bisa: Pa discuti e deseo pa cambio di STATUUT y otro leynan di Reinado. E mocion no ta bisa loke falta e estipulacionnan di e Statuut, tampoco e mocion no ta bisa loke falta na e otro leynan di Reinado.

Esaki ta un manera masha slordig dje convocacion y su formacion. Esaki Dr. Da Costa Gomez ta bisa solamente en cuanto e convocatoria.

Dr. Da Costa Gomez ta keda masha stranjo cu e final dje mocion ta manera un mocion di confianza den gobernacion di Gobierno. Si tin confianza den gobernacion di Gobierno anto no tin mester di mocion. Lo ta un cos stranjo di awor duna nos confianza den un Gobierno cu masha tempo caba nos a expresa nos desconfianza (harimento).

Asina Gobierno por haci loke e kier

Dr. DA COSTA GOMEZ a sigui bisando cu „nos no a bai, nos a keda pa cambia di idea cu e partidonan di gobierno tocante e Statuut y e otro leynan di Reinado. Statuut no ta un ley di Reinado. Esaki ta pone nos duda na e conocemento di esnan cu ta haci e preguntanan." E orador ta stranjo tocante e invitacion pa Staten worde disolve despues di mustra su confianza den Gobierno. Di e manera ei Gobierno ta hanja chens pa haci loke e kier pasobra no tin oposicion door di esei. Cu otro palabra durante dje ultimo tres luñanan lo no tin control at all mas riba Gobierno pa e oposicion por hanja oportunidad di bisa loke mester worde bisa.

Dr. Da Costa Gomez ta contento cu mas liher posible lo tene eleccion. E consecuencianan ta sigur cu esnan cu a haci e mocion no tin idea di nan.

PRESIDENT a interrumpi aki bisando cu e tempo a termina, agregando aserca cu loke ta worde bisa aki mester a worde haci den prome ronde.

Dr. DA COSTA GOMEZ ta entrega un carta na e president.

E mocion pa gran parti ta un mentira

Sr. VAN DER HOEVEN a bisa cu den e tempunan aki di eleccion hopi palabranan grandi ta worde usa. El a bolbe yama atencion cu e reunion aki no a bai manera e mester tabata. Oposicion no sa ta kiko lo a worde discuti. Si e representantenan di pueblo no sa ta kiko, anto pueblo tampoco no sa.

Sr. Van der Hoeven ta constata cu loke ta para den dje mocion ta algo di mas fuera di custumbra posibel, es decir pa pidi Gobierno di goberna tres luna dictatorial. Si Staten worde disolve normalmente esei ta pasobra tin un conflicto cu Gobierno. Esei no ta e caso aki. E orador ta pidi pa forma un Gobierno nobo mas liher posibel. Tocante dje mocion lo Sr. Van der Hoeven warda te den di tres ronde.

Discusion cu president

PRESIDENT: Lo no tin un tercer ronde. Bo mester haci esei awor. E mocion ta pertenece na e speech di Sr. Bikker.

Sr. VAN DER HOEVEN ta protesta mescos tambe e fraccion di NVP ta protesta.

PRESIDENT: Mi no ta desvia for di reglamento di orde.

VAN DER HOEVEN: Bo ta actuando en contra di custumbra.

PRESIDENT: E punto di agenda ta trata di e mocion.

Sr. VAN DER HOEVEN ta protesta, pero President ta sostene su punto di vista.

VAN DER HOEVEN: Bo ta completamente equivoca, pero lo mi analisa e mocion awor numa. El a declara cu e no a hanja ningun acto cu ta duna un otro splikacion di e organonan di e Reinado su leynan. E orador ta debati e mocion punto pa punto. Si pueblo mester dicidi anto e mester sabi prome ta di kiko ta trata. Ta ki sorto di desprecio di pueblo esaki ta? Pakiko e pueblo no tin derecho di sabi esei ta visto. Pasobra Gobierno no tin razon, asina Sr. Van der Hoeven a bisa, ora cu President a interrumpi bisando cu tempo a pasa.

Sr. WERLEMAN ta constata cu te ainda oposicion no sa ta kiko ta e motibonan di e contrariedad di opinion entre Gobierno di Antillas y Gobierno Hulandes.

Nobo y unico

Sr. DIP ta di opinion cu ta un novedad y unico cu Staten ta duna Gobierno na consideracion pa disolve. E asunto ta tur bruha. Ta cla na vista cu no ta asunto di cambio di Statuut ta e principal cos, pero e idea ta pa laga pueblo kere cu autonomia ta na peliger. Ta kiko e asunto ta porfin?

E orador aki tambe ta mustra riba e hechonan cu no ta conoci. E miembronan cu no ta di partidonan di gobierno no sa di nada. E ta puntra kiko Sr. Lampe a haci durante dje conflicto? Pakiko el a worde yama bek?

El a bisa cu ta peligroso pa papia tambe na nomber di Surinam tambe. Kiko ta opinion di Surinam mes? Kiko ta e cosnan cu ta pone autonomia na Antillas na peliger?

E reunion aki ta perhudica Antillas

Sr. VOGES a mustra cu 26 di Augustus 1954 Statuut a worde acepta cu tur voto. Awor Sr. Croes ta bisa cu nos ta para na un cruce. Croes ta bisa cu nos ta worde subyuda door di Hulanda. Sinembargo Bonaire ta sinti cu e ta worde subyuda door di Gobierno. Croes por ta sinti tal cos kizas, pero nos no tin nada di haci mas cu Hulanda, pero si cu e Reinado. Nos ta para den e Reinado igual na Hulanda. Sr. VOGES ta hanja cu e reunion aki ta perhudicial pa Antillas Neerlandes. E poblacion no sa nada di e conflictonan. Bisa e votadornan ta kiko ta e conflictonan, pakiko Sr. Lampe a worde yama bek. Si e poblacion di Antillas Neerlandes mester bai vota, anto e mester sabi ta kiko ta pasando. E orador a termina su discurso bisando cu: Ora Sr. Lampe duna su puesto na Sr. Lopes, anto ami ta bisa „Pober pueblo."

Saltonan stranjo

Sr. BRAAM ta hanja cu si bo tende oposicionnan con nan ta contra di e mocion di Bikker anto e ta pensa riba e saltonan stranjo di e pushi cu ta hanje den apuro. Segun su opinion e oposicionnan tin cierto miedo pa disolve Staten.

E hende cu bisa cu pueblo no sa nada e ta considera un bofta den cara di pueblo.

Interrupcion di Dr. Da Costa Gomez

Sr. BRAAM ta sigui bisando cu no ta solamente un asunto di pueblo dicidi.

Ora cu Dr. Da Costa Gomez bisa „gobernacion dictatorial...."

Dr. DA COSTA GOMEZ: Esei mi no a bisa.

Sr. BRAAM: Mi no ta desea di ser interrumpi door di un miembro di oposicion,

PRESIDENT: Sr. Da Costa Gomez, bo no mester interrumpi.

Dr. DA COSTA GOMEZ: „Pero no ta berdad".

PRESIDENT: Bo no tin palabr[a]

Sr. BRAAM a sigui su discurs[o] recordando cu Staten a yega di wo[rde] de disolve caba un biaha tempo [di] Dr. Da Costa Gomez. E ta diri[gi] tambe na Sr. Voges bisando cu B[ik]ker tin masha razon y e ta termi[na] suplicando pa oposicion tambe v[ota] di acuerdo cu e mocion Bikker.

Ta un bochincha e co[s]

Sr. ABBAD a bisa cu ora e tab[a] camna pafor un hende a bise: ta bochincha e cos ei ta. Ma hari, a[si] e orador a sigui, pasobra e expres[ion] ei tabata parce mi poco exagera, ro despues di a tende Sr. Braam mester duna e persona aya raz[on]. Aki nos ta mira e pushi di mondi[, ...] Surinam ta haci saltunan stranjo, orador a bisa. NVP ta eens pa eleccion inmediatamente. Segun partidonan di Gobierno a bini b[a]laat cu esci.

Ta basta tempo caba cu e pue[blo] ta expresa su deseo den e sentido

Awe tur hende a bini aki, se[gun] e orador, pa nan tende kiko ta cambionan den Statuut, pero re[sul]tado ta: Disolucion di Staten. No[s] eens.

Masha tempo caba! ESAKI t[a] pushi cu ta tira buelto stranjo o[...] hanje pura: di bini cu algo cu ya [ta]bata dicidi caba basta tempo, a[sina] Sr. Abbad a termina bisando.

E carta di Dr. Da Co[sta] Gomez c.s.

E orador ta lesa despues e c[arta] cu Dr. Da Costa Gomez a entr[ega] ora cu a kita palabra for di dje di e president. E carta ta bisa:

„Na Sr. President di Staten. [...] tin honor di participa bo na nom[ber] di e fraccion di Nationale Volks[par]tij cu nos fraccion cu gusto lo [...] discuti den un reunion publico e [de]seo di haci cambio den Statuut tambe cierto leynan. Si ta posibe[l] siman aki ainda.

Nos fraccion ta considera ma[s] necesario di no limita e tempo di [pa]pia.

Firmá pa Mr. Da Costa Go[mez], Dip. Romer, Voges, Abbad."

Na unda tin bochinc[ha]

Sr. ABBAD a continua bisa[ndo] despues cu su partido ta lamenta e tempo di por papia a worde li[mi]ta. Nos ta protesta cu nos presid[ent] no a worde permiti di papia rib[a] parti tecnico di e asunto, asina e termina.

PRESIDENT: Pakiko bo no a p[un]tra e homber na unda e bochin[cha] ei ta. Kizas lo e kier a meen cu e tabata na bo cas, eseinan tabata palabranan di e president.

E president a sigui bisando c[u] ta pone e mocion na votacion.

Sr. DIP a pidi pa schors e reun[ion] pa 15 minuut.

PRESIDENT ta pone e prop[osi]cion na votacion y e ta keda rech[aza] cu 12 voto pro y 9 contra.

Mocion-Bikker na votac[ion]

PRESIDENT a declara cu e pone e mocion di Bikker na vo[ta]cion.

Dr. DA COSTA GOMEZ ta [de]sea di aclara su voto.

PRESIDENT ta interrumpi.

Dr. DA COSTA GOMEZ ta s[igui] papia.

PRESIDENT ta bolbe protesta

Sr. VAN DER HOEVEN ta re[fiere] na un articulo di reglement di o[rde].

PRESIDENT ta keda riba su p[un]to di vista, bisando cu ta e ta m[an]da. Y e ta mustra cu e mocion e punto di agenda.

Ora cu e mocion a worde pone votacion, el a worde acepta cu 12 to pro y 9 en contra.

Pa 12.40 ayera merdia Presid[ent] di Staten a clausura e reunion.

Informacion di Rusia na Inglaterra

Moscu: — Rusia a informa Inglaterra cu e ta bandona su esfuersonan pa alcanza un acuerdo cultural Ruso-Ingles, awor como resultado dje „punto di bista negativo" dje „British Council".

Segun un carta, cu a worde presenta na e embahada Ingles na Moscu y di cual e corant Ruso „Izwestia" ya a publica su contenido, e Rusonan ta acusa e „British Council" cu e ta rema e realisacion dje plannan cultural pasobra e ta presenta asunto, tocante cual tin un gran diferencia di opinion. Esaki ta un referencia na un mensahe Ingles di april, den cual Inglaterra a propone pa discuti prome cu e firmacion di un acuerdo cultural asuntonan, manera e strobamentu di e transmisionnan di BBC, e venta liber di buki y revista den e dos paisnan ey, e biahamentu sin limite di diplomaatnan y periodistanan na Rusia y „entrecambio liber di pelicula.

Candela den Cabaret Kurhaus

DEN HAAG 24/6: Ayera nochi durante e hora cu nan tabata lusa e comedia „Fin di Partie" cu e teater „Di Awe" lo a duna den cuadro dje Holland Festival, a cuminsa un candela den e cabaret Kurhaus, na Scheveningen.

Den tres cuarto di hora henter e podium cu e cupola ariba di dje a kima, e partinan decorativo dje comedia tambe a kima. E sala, tantu e mueblenan como e murayanan a hanja masha danjo y a schroei.

No ta conoci kiko a causa e candela, pero nan ta sospecha cu a sosode un caso di kortsluiting ora cu nan tabata „lusa" e comedia.

Brandweer di Den Haag a ataca e candela di tur banda. Tabata tin masha hopi interes pa e candela.

Comunicado publica na Corea

Cuartel genral dje voluntarionan Chines na Cora a publica un comunicado awe, den cual e at informa, cu actualmente nan ta retira e segundo grupo di voluntario, cu ta consisti di 6 division y unidad especial, en total 100.000 solda.

E comunicado ta bisa ademas, cu e volunatrionan Chines lo a bai prome cu dia 20 di augustus.

Testigonan di Jehova

Asamblea Internacional na New York

Testigonan di Jehova dje congregacionnan den Curacao a anuncia awe cu nan ta haciendo plannan pa asisti na un asamblea internacional di Testigonan di Jehova den New York e zomer aki.

A. Suhr, un ministro dje grupo local, a bisa cu e ta posibel cu e asamblea lo ta esun mas grandi den historia di Testigonan di Jehova. E ta worde prepara pa 27 di Juli te 3 di Augustus, i lo ser tene na Yankee Stadium i Polo Grounds na e mes tempu.

E ultimo asamblea internacional na cua hopi Testigonan di Antillanan Holandes a asisti, a worde tene den 1953 na Yankee Stadium i a alcansa un audiencia mas grandi di 165000 hende, incluyendo e audiencia pafo dje stadion. Oficialnan di Watchower, Suhr a bisa, a haci areglo e anja aki pa tene e programa den tur dos lugarnan cu repiticion di major parti dje puntonan dje programa na Polo Grounds unbez despues dje prome presentacion na Yankee Stadium.

E Sociedad Watchower, agencia gobernal pa Testigonan di Jehova, tabata haciendo areglonan special di biaha pa delegadonan stranhero. Hopi misionarionan cu a traha den otro paisnan lo worde hiba tambe na e Estados Unidos pa e asamblea di Bijbel. E proposito dje asamblea ta pa duna e sociedad di Mundu Nobo di Testigonan di Jehova stimulanto den asociacion Cristian, educacion Biblico i instruccion ministerial. Esaki, Suhr a bisa, ta den acuerdo cu provisionnan haci pa e pueblo di Dios den tempu Biblico.

Senjor Suhr a bisa cu e no ta conoci ainda cuanto Testigonan foi e dominio aki lo asisti, pero, el a bisa, areglonan special di biaha ta worde haci pa aeroplano.

Bulganin a sali fo'i Hospitaal

MOSCU 24/6: Na Moscu a worde informa, cu mariscal Bulganin a sali for dje hospital, caminda el a worde opera, y cu el a bai Kaukasus pa tuma sosiego. E operacion tabatin bon exito, pero nan no a anuncia ki sorto di operacion e tabata.

Segun observadornan Bulganin lo no ocupa su puesto di presidente dje banco di estado mas, pero nan lo mandele Stavropol, caminda el lo ocupa un puesto cu tin conexion directo cu e direccion dje finca di estado dje mes nomber.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita ta cushina y awor Cuqui a jega acerca y e ta bisa su mama, si bo no lagami traha un pastechi mi so, mi no ta sinja nunca.

Bon Pepita ta bisa, tuma e recept.

Awor Cuqui ta mezcla tur e cos nan necesario pa e pastechi, y Paco ta para ta wete.

Pero Paco ta para cu su nanishi casi den e mansa y Cuqui ta bisa. No pone bo nanishi asina cerca di e mansa.

Ata Pepita ta weta Cuqui ta pasa cu e balans di banjo.

Na unda bo ta bai cu e balansa ei?

Awor Cuqui ta responde cu un cara masha contento, pa mi... pisa un cuarto liber di chuculati.

Ta con e pastechi ei lo sali?

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DONDERDAG 26 JUNI 1958 — No. 3166

Alrededor di 5000 persona a presencia e programa di atletismo y ciclismo den Lago Sport Park

Unda e evenemento atractivo tabata Venezuela, Trinidad, Corsow y Aruba den ciclismo

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD: — For di tempran den oranan di atardi, e publico a cuminza bai Lago Sport Park Diamars anochi, pa goza un anochi di atletismo unda e atraccion principal tabata e competencia entre Venezuela, Trinidad, Curacao y Aruba den ciclismo. Cada un di e participantenan aki a duna e publico cu a surpasa cinco mil, verdadero emociones durante henter e recorrido di nan carreda den diferente distancia.

Numero uno Ariba es programa tabata Pole Vault. unda H. Hope a logra 10' pa ocupa e promer puesto. E. Cooper a logra e segundo lugar cu 9'6" y tercer puesto a worde ocupa pa C. bischop cu 9". E mei milla cycle race pa A-klas a ser disputa entre e participantenan y A. Coffie a gana esaki den un tempo di 1 minuut y 12 seconde. Segundo y tercero a ser ocupa pa S. de Graaf y S. Illidge. Aki Aruba a bira donjo di e promer puestonan a pasos de Conga, uno. dos y tres. A sigui despues ariba e programa 100-yds dash. unda un biaha mas E. Vorst a luci su cualidades relampago marcando 9.9 sec. pa promer lugar, derrotando comodamente R. Naar y Kuiperi cu a keda conforme cu segundo y tercer lugar.

Carreda di bicicleta den un recorrido di un milla pa B-klas aki a tuma lugar participantes di Venezuela, Trinidad, Curacao y Aruba. E recorrido di un milla aki a resulta emocianante na final entre Benotto (Ven.) coffie (Aruba) y Fecunda (Cur), unda Fecunda a logra un promer lugar apreta.

S. Coffie a logra mantene e segundo despues di e fuerte avance di Benotto cu a remata fuertemente na final, pero no por a pasa pa e promer dos puestonan y mester a conforme cu e tercer puesto.

Den shot put (kogelstoten) N. Brathwaite a haci un tiro di 41.3" pa promer lugar, cu 38.11" H. Geerman a tuma e segundo puesot y Willemsen a keda di tres lugar cu 36.10".

H. Geerman kende ta haci su segundo aparicion den Olimpiadanan celebra den Lago Sport Park ta poniendo hopi interes den su entrenamiento. y ta di spera mihor clasificaciones p'e tanto den kogelstoten como den discus werken pa e Olimpiadanan venidero.

220-yds dash a resulta otro promer lugar pa Enrique Vorst, kende pa e ultimo anjanan ta un fuerte poseedor di e carredanan aki. Su tremendo velocidad no conoce opositor ariba pista den e distancianan manera 100 y 200 yarda. Pa 200 yarda E. Vorst a marca 22.6 sec. A Escolte durante e corto recorrida aki. C. Bishop den di dos lugar y Aquiles Wester den tercer puesto. Cinco vueltas rond di e pista a worde anuncia pa e carreda di un milla pa ciclistas inscribi den A-klas. Den e agrupacion aki. e Trinitario Le Gendre a conquista e promer victoria marcando 2 minuut y 33 seconde. Den recta final, S. Illidge a acerca e puntero fuertemente pero a logra solamente e segundo puesto. Despues di a caba di cruza e meta. Ilidge ta cai. y un di e participantenan Venezolano tambe ta bai tera pa evita su bicicleta di pasa ariba Illidge. Illidge ta ricibi asistencia mesora di first aid. D. Francis.

440-YDS DASH. Un interesante competencia unda e team animo a logra e promer y segundo lugar den persona di Chinito Werleman y E. Geerman. tercer lugar a bai pa F. Vorst di e grupo „Jetts". E tempo 55.4 di e team Animo nos tin cu bisa cu e ta consisti di atletas yen di entusiasmo e interes pa atletismo, y den e corto tempo di a ser batiza. nan actuaciones ta formidable. Chinito Geerman ta mira su promer puesto logra den Olimpiada ASU, ora cu pa discus werpen e ta logra e marca di 109.8" pa supera N. Brathwaite su marca di 109.3" cu a ocupa e segundo lugar. Tercer puesto a bai pa Willemsen cu un marca di 96.2".

Durante henter e acontecimiento, segun un termina, e ganadornan ta bai ocupa nan puesto pa ricibi medallas y beker for di man di personan indica pa e coordinador, entre otro miembronan di ASU, alto comandos di Mariniers Kazerne, representantenan di Lago, etc. carreda di dos milla pa e ciclistanan di B-klas.

Den e recorrido aki, cu tabata diez vueltas rond di e pista, fecunda di e team di Corsow a mira su segunda victoria di es anochi. marcando un tempo di 5.26. E Trinitario Gene Nelson a escolte den segundo lugar. y S. Coffie semper den marcador a ocupa e tercer puesto. Running high jump a continua es anochi divertido cu un marca di 5.11" pa de Mattos. Bishop y Harry a ocupa e segundo y tercer puesto respectivamente, cu marca di 5.9" y 5. E ciclistanan di Trinidad y Venezuela no ta mucho familiar cu e tipo di pista. pero sinembargo no a tuma mucho tempo pa corre cu tur confianza y duna actuaciones mas cu satisfactorio. Den e carreda di tres milla, R. Reyes a demostra su valor como ciclista de punta a punta marcando e tempo di 7 minuut y 55 seconde. Reyes a logra e promer victoria pa Venezuela. Den segundo lugar a drenta Wally di Corsow. y den tercer puesto nada otro cu Coffie. Durante e recorrido aki e Trinitario Cassidy a cai y no por a termina e recorrido, locual a haci e victoria di Reyes mucho mas facil.

Carreda di un milla. a ser gana pa F. Geerman di e team „Animo" marcando e tempo di 5 minuut y 32 seconde. Gumbs a ocupa e segundo lugar hopi retira, mientras cu Driekop a yega di tres. den e acontecimiento aki a participa dos mucha di mas o menos 12 anja, recibiendo hopo ovacion di e publico. Ya cu nan a termina e carreda den bon forma. mientras varios otro homber grandi a cai afor.

Javelin Throw a bai pa Cooper cu a tira 146.7½" pa promer lugar. Hope den di dos puesto y Gibbs den di tres.

440-yds relay — A resulta un sorpresa pa e publico y nos tambe ora cu e grupo „Jetts" unda Enrique Vorst ta corre a ser bati pa un grupo di mariniers.

Den verspringen, Enrique Vorst a bolbe luci den promer lugar pa sigura e copa pa e „Most Outstanding Athlete". El a bula 21.1½".

Otro recorrido interesante tabata e carreda di tres milla unda un biaha mas e team „Animo" a ocupa e promer lugar pa sigura Aruba cu mas puntos pa es anochi.

F. Geerman kende a gana e carreda di un milla a ripiti den tres milla cu un margen grandi ariba su opositornan, logrando premio di overlap y e promer puesto. Unico enemigo den e carreda tabata Gumbs. kende na final no tabata por contra e diabolico resistencia di e Geermannan. F. Geerman a marca pa tres milla 18 minuut 24.5 seconde.

Carreda mas emocionante

Y pa ultimo a bin e carreda mas emocionante di e anochi. cual tabata e nuebe milla carreda di bicicleta. unda e Venezolano a mustra verdadero coraje y resistencia. logrando e segundo puesto tras di Cassidy di Trinidad cu den e ultimo lapnan no tabata mira ningun sorto di peligro. Esaki a socede di siguiente manera cual a duna e carreda un tope di comentarios pa varios anjas na Aruba.

(E ta sigui na pag. 2)

Comentario di corantnan na Hulanda

Nan ta hanja nan obliga y ta corre riesgo grandi

Den Haag, 25 juni.: — Casi tur corant Hulandes a tuma over e raporte dje reunion di Staten di Antillas di ayera extensivamente varios corant a publica e raporte riba e prome blaachi. Awe nan lo tabata tin comentario ainda. „De Tijd" (Catolico) di awe a scirbi den un editorial tocante asunto entre otros:

Algun luna pasa a worde dicidi pa pidi conseho di Raad van State pa e asunto penoso aki. Ta di mes cu e Colegio Consehero mas haltu di Reinado no a haci acusacion. Mester tene cuenta. cu si mester cuminza cu esey, mester tene cuenta cu dos diferente opinion tocante libertad di prensa. E opinion Antilliano ta decididamente diferente for di esun Hulandes. Si discuti e problema di responsabilidad, lo mester dicidi tambe con grandi e culpabilidad di e periodista De Wit, editor dje unico corant di oposicion na Corsou ta, en comparacion cu e publicacionnan di esnan cu ta lucha contra dje y en comparacion cu loque por spera den nan corantnan na critica grosero. si nan mester bini den oposicion.

Un otro asunto cu ta birando cla na Den Haag ta, cu revision dje Statuut probablemente por ta util y necesario. Si e tres paisnan dje Reinado kier realisa cu huntu nan ta forma un estado, anto un dje medionan assistorio, si nan no ta na condicion, mas importante lo mester ta, cu dificultadnan di tur sorto di caracter — por chemplo tambe keho individual — lo mester worde presenta dilanti di un corte di Reinado cu tur tres e partidonan ta reconoce, y cu ta duna sentencia publicamente. Loque Raad van State ta haci awor, ta completamente diferente. Manera a resulta e Colegio aki no a logra di ofrece e solucion desea. Esaqui no tabata e intencion tampoco. El a duna corona conseho tras di porta cerra.

Desaprobacion

Cu tur comprondementu pa e posicion stranjo, den cual gobierno Antilliano ta hanja su mes. y pa e tensionnan cu e alargamentu a crea den e cortillo Antilliano chiquito y dificil. toch nos mester desaproba di gobierno Antilliano, cu e ta usa medida di presion manera yamamentu bek dje representante Antilliano na Den Haag.

E proclamacion di eleccion nobo pa hanja revision di Statuut ta amenaza di pone e kestion ainda mas den un atmosfera di demagogia. E Statuut, cu e Antillianonan a firma. no ta un pida papel sushi. Si aya nan ta considere como tal. anto esey ta e mehor manera pa haci nos tur ridiculo dilanti dje forum internacional. E Antillianonan mester reconoce cu Hulanda no ta interesa den un comunidad sin un minimo di garantia.

„Dagblad van het Oosten"

Den un resumen dje asunto e „Dagblad van het Oosten" (Almelo. neutral) a scirbi:

„E relacion entre pais madre y e colonianan antiguo sa necesita di tur dos banda hopi sabiduria. E sabiduria ey casi tur caminda no ta existi. Lo ta un miraculo si e tabata existi aki.

E caso De Wit ta un siatoma dje deseo di pueblo. cu a biba bao di voogdij di otro hopi tempu. pa hanja libertad. Por rabia pa motibo dje violacion di libertad di prensa. pero e actitud Antilliano ta comprendible. Aunque cu un Statuut t'ey pa masque cu esey causa tension interno".

Instalacion di comision di O.V.D.

ORANJESTAD. — Na oficina di tijd. gezaghebber di Aruba drs. K.H. de Boer ayera mainta algu pasa di 11'or un comision pa estudia problemanan di „Ouden van Dagen" a worde invita pastor J.N. Burgemeester O.P. di Oranjestad como presidente y senjorita L.T.I. Ecury, y senjores Jan H. Beaujon, O. Marugg y J. Suydon. Trabao di e comision aki ta pa estudia kiko ta worde haci pa e „bieuwnan" y nan mester traha un rapport tocante esaki bon detaya y mester dirigi un calculo di gastonan cu lo tin pa mira si por soluciona e problema di „Ouden van dagen".

BRAZIL-SUECIA

Radio Wereldomroep lo transmiti e wega

DEN HAAG 25/6: Diadomingo dia 29 di Juni Wereldomroep di Hulanda lo transmiti e finale dje campeonato mundial di futbol na Stockholm entre Suecia y Brazil. na 13.45 hora GMT riba frecuencia di 25.-610. loke ta igual na 11.71 meter. Segun informacion cu Wereldomroep a duna ANP por relaya e wega aki eventualmente door dje radio-emisoranan local.

E comentaristanan lo ta Dick van Rijn y Leo Pagano.

Grecia no ta coopera cu Turquia

ATENAS 25/6: E ministro di asuntonan exterior di Grecia. Averoff, a bisa ayera na apertura di un debate di Cyprus den parlamento. cu Grecia no tin intencion di colabora cu Turkia den pacto atlantico. Awor pacto atlantico mester studia e necesidad pa „reorganisa" su comando sureste-Europeo na Izmir. Turkia.

Recepcion na cas di consul Moffitt

ORANJESTAD. — Na ocasion di conmemoracion di 182 anja di independencia di Merca. consul Mericano na Aruba. senjor George Moffitt Jr. lo tene un recepcion na su cas dia 4 di Juli, cu lo dura di 8'or y mei te 11'or di anochi.

Kellog ta hanja scual

ORANJESTAD. — Pa motibo di posibilidad cu estudiantenan di colegio. kende tin mayornan ta traha den Lago sa hanja oportunidad pa traha durante nan vacantie y ricibi un bunita sueldo. a la ves ta hanja practica den trabao di diferente departamento. Na oficina di Kellogg nan ta ricibi un carta di gobierno cu nan no ta permiti di tuma tal hobennan na trabao. Gobierno mester tuma e medida aki pa motibo cu tin hopi hende sin trabao na Aruba.

Resultado di examen pa handwerk

ORANJESTAD. — Door di cierto circunstancianan ta awor numa nos ta hanja resultadonan di examen cu a worde teni dia 12, 13 y 14 di Juni den edificio di huishoudschool na Oranjestad pa Handwerken. Tur seis candidatanan a pasa cu bon resultado. ta e damas Jane J. Arends. Marcela D. Bislip. Elvira Goeloe. Theodora A. M. Irausquin-van der Meyden. Mercellina T. Maduro y Carmen Willems. Masha pabien na tur!



Despues cu copanan a worde entrega Diamars anochi pa consul Colombiano na Aruba senjor German Rubiano Vargas na e capitan di RAS (di e equipo di Colombia) y su esposa y frere Theodorus a entrega resto di copanan, e mucha mohernan di ambos equipo ta pose huntu cu e consul, su esposa y varios otro oficials y suporters. E mehor scoorster di RAS tabata Ligia Facio, cual a score 12 puntos, mientras di Aruba tabata I. Kock, kende a pone 8 riba su record.

Alrededor di 5.000 hende. . . . .

(Continuacion di pag 1

Den e promer vueltanan, cada team tanto di Venezuela como di Trinidad, tabata corresponde cu otro pa resisti e avance final di e muchanan tanto di Corsow como di Aruba. Cuarenta y cinco vueltas unda for di principio e lucha tabata entre Aruba y Corsow. Despues di mas o menos 23 vueltas Corsow a entrega, a keda Venezuela, Trinidad y Aruba. Reyes di Venezuela kende a cuminza avanza peligrosamente ariba Cassidy cu ta lead e carreda. Drentando den e recta final di e vuelta numero 23, Reyes ta cai, pero despues di un rato mustrando su coraje, e ta bolbe tuma aden kedando un distancia hopi retira di tur e otronan, y principalmente for di Cassidy cu despues di e accidente di Reyes, no tabata mira peligro mas pa su victoria. Reyes recuperando un barbaridad, ta forza tren di carreda, y ta logra den e lapnan final empareha cu e grupo tras di Cassidy. Faltando apenas tres vueltas, Reyes ta pasa ocupa e segundo lugar, pero aki atrobe e peligroso Coffie ta avanza di un manera fuerte ariba e Venezolano kende ta resisti e atake di Coffie y ta keda consagra cu e segundo lugar den un actuacion cu ta laga henter e publico den gran interes pa bolbe mira e ciclista aki den accion. E anochi aki di atletismo y principalmente di ciclismo di caracter internacional ta cerra cu un di e carredanan e ulo ser recorda pa hopi tempo.

Cassidy kende a gana e carreda di nuebe milla, di un manera formidable logrando overlap varios di e participantenan a worde carga ariba schouder.

Entrega di copas

Entrega di e copa duna pa dr. Bernabe Perez consul general di Venezuela a ser entrega pa sr. Tico Kuiperi na nomber di dr. Bernabe Perez cu na ultimo momento no por a asisti. E. Vorst a ricibi e beker „The most outstanding atlete"..

Cada grupo fuera di Aruba cu a participa den e Olimpiada ASU es anochi a ricibi copas y diplomas pa recorda es anochi deportivo aki.

Aruba a ocupa e promer lugar cu mas puntos, di dos a keda empata Trinidad y Curacao y den cuarto lugar e team di Venezuela. Cada representante a expresa palabranan di gratitud y a demostra nan deseo di por bolbe participa den Olimpiada ASU, cu a impresionanan un enormidad.

Pa es anochi aki, sr. Charles Morales kende tabata anunciador oficial, hunto cu lo demas miembronan di Lago Sport Park, coordinador y su staff, miembronan di ASU y e comitenan, nos congratulaciones pa un magnifico trabao, den presentacion di encuentros internacionales den ciclismo entre Trinidad, Venezuela, Curacao y Aruba. Keep up the good work.

Campamento benidero di Padvindsternan

ORANJESTAD: — Awor ta fijo cu e campamento grandi o worde teni na Corsow di 2 te dia 17 di Augustus. Esaki ta un campamento di N.P.G. (Nederlandse Padvindsters Gilde).

Aruba lo manda 26 representantes selecta pa tuma parti den e evenemento aki, y nan lo worde escohi di e gruponan siguientes: Commandersbaai Broep, Taraba, Filomena, Beatrix y Theresia Groep. Tres di e leidsters lo companja e chikitanan kende lo ta „Vaantje" MacDonald, „Bahitro" Booman y „Hoppie" van den Berg. E grupo di Aruba lo sali pa Corsow cu „Prins dern Nederlanden" y lo bolbe cu „Oranje Nassau" tur dos bapor di KNSM.

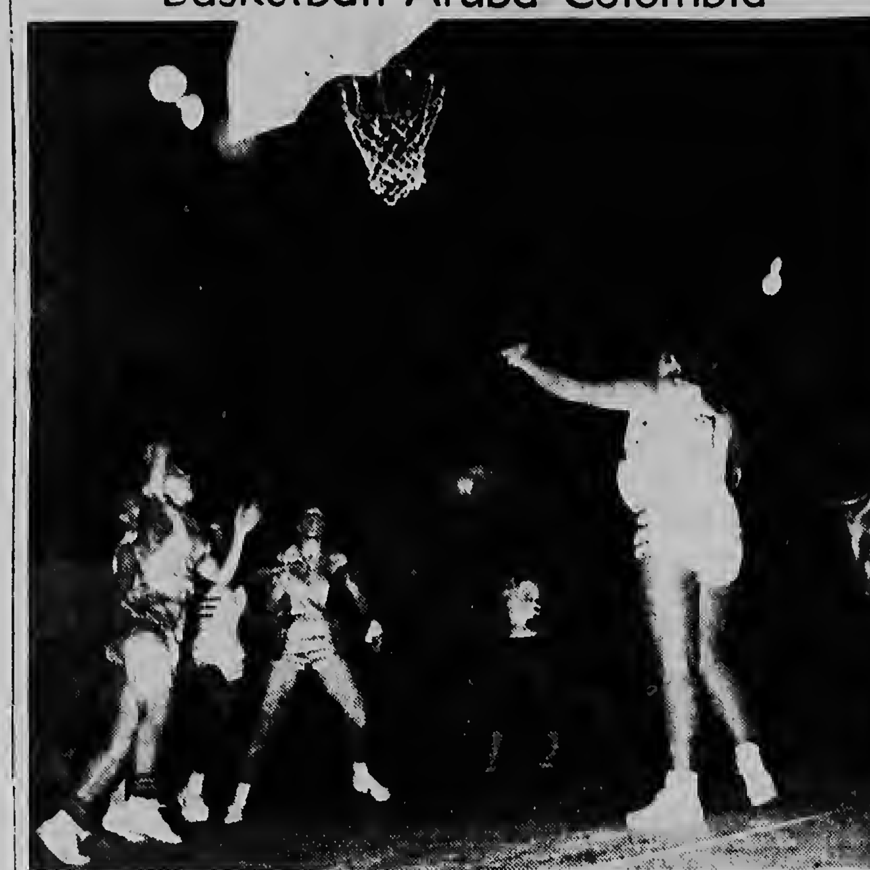
Tambe na Aruba

Na Aruba tambe lo worde teni barios campamento por chemplo den cunucu di senjor Tromp banda di Palm Beach. Aki foi dia prome te dia 14 di Augustus „Ochoe" Kaptein lo campa cu un grupo grandi di „No-padvinders" y gracias na cooperacion di barios hende e muchanan aki tambe ta hanja oportunidad di pasa un par di dia alegre den un cunucu un lugar salud. Senjora Tila Schwengle lo campa dia 15, 16 y 17 cu Kabourters di Jeane d'Arc groep den e mes un cunucu, mientras senjorita Joke Kreft lo ta aya cu kabauters di Tarabana dia 22, 23 y 24. Despues „OOchoe" Kapitein lo campa un biaha mas dia 25 te 29 cu kabouters di Beatrix Groep.

Na Balashi

Actualmente riba plantage di senjor De Veer na Balashi tin un campamento di padvindersnan Americano. E campamento aki a cuminsa di siman pasa Diahuebs y lo termina awe nochi cu un kampvuur grandi na unda tal di lidernan a worde invita. E kampvuur aki lo cuminsa 7'or y mei.

Basketball Aruba-Colombia



Un momento di accion durante e encuentro di seleccion di Aruba contra e equipo di Colombia RAS, cual a worde hunga Diamars riba cancha di Aruba Jrs, y cual a worde gana door di e bishitantenan cu score di 38—26. Scheidsrechters tabata senjores Betty Ecury y L. Rodriguez. Scorekeeper tabata Frank Estrada y time-keeper trere Theodorus.

RAS a gana Aruba cu score 38–26

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— E damasnan di Colombia a ripiti nan victoria ariba e seleccion di Aruba, pero e biaha aki cu anotaciones di 38 puntos pa 26. pa RAS e mihor anotador tabata e peligrosa numero seis Falcio kende a acumula 12 puntos for di e 38 di RAS. Pa Aruba I. Koek tabata e mihor scorer, y a logra 8 puntos for di 26 di Aruba. Promer cu e partido femenino, Aruba All Stars a derrota Colony su score di 43-41. Zandwijken a resulta e mihor anotador, cu un total di 21.

Seroe Colorado ta celebra 4 di juni cu picnic

SAN NICOLAS. — Diabierne dia 4 di Juli na Seroe Colorado (Lago Kolonie) manera custumbra lo worde celebra cu un picnic enorme pa ocasion di conmemoracion di dia di independencia di Merca.

E picnic aki a worde haci posibel door di Lago Community Council mientras Lago Community Band lo ta encarga cu musica. Manera custumbra lo tin hopi cos pa pasa boca y lo tin hopi placer.

Organisadores ta senjores H. P. Smith, G. A. Anderson, R. Vint, S. Hartwick, J. Koster, A. J. Hatfield, J. Downey y R. F. Martin.

Club di camera a pasa „slides"

ORANJESTAD. — Diamars miembronan di e club di Camera a reuni e biaha aki no pa mira portretnan di custumbra pero pa pasa „slides" transparente y e biaha aki cu e obheto obligatorio „jugueta" y nan a entrega bunita trabao.

E tres mehor nan tabata: 1. dokter Hilgers — 2. senjor Oosterbaan y 3. senjor Leenman. Durante e reunion senjores Steenwijk y Ticleman, a demostra poco slides masha bunita saca bao di awa y tambe senjor Ticleman a laga su amigonan y coleganan di e hobby gosa di su vacantie na Europa. E siguiente reunion lo worde teni dia 22 di Juli. E biaha aki trobe lo ta gewoon portret lo worde trata y obheto lo ta „Awa".

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad". Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES Telefoon 1116: Directie en Advertentie, telefoon 2116 Redactie en Abonnementen. Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A. Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Donderdag 26 juni

BIOSCOPEN
DE VEER 8.30: Rock Pretty Baby
RIALTO 8.00: Away All Boats
PRINCIPAL 800: Dichosa Muchacha
AURORA 7.30: El Ciclon del Caribe
SAVANETA 7.30: Johnny Concho

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM
11.30 Alfredo Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Los Tres Diamantes
5.00 Programa Winkel
5.30 Daniel Santos
6.00 Son Montuno
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00—10.00 Progr van CCA Opera: Die Zauberflote van W.A. Mozart. Tweede Deel

OPENBARE LEESZAAL en BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: iedere [illegible] van [illegible] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 [illegible] des middags van 14.30 — 17.30 [illegible]
Dinsdag en vrijdag des avonds [illegible] 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en [illegible] dag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14[illegible] 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN
Antigua: Vr. 10.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. [illegible]
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Bonaire: Ma. 16.00, Wo 9.00-16.00, Vr. [illegible] Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. [illegible] Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 16.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. [illegible]
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, [illegible]
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. [illegible]
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, [illegible] 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, [illegible]
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. [illegible] 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, [illegible]
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. [illegible]
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.00, [illegible]
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. [illegible]
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-15.30
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. [illegible]
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. [illegible]
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. [illegible] Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. [illegible] 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. [illegible]
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. [illegible]
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. [illegible]

Major Leaguer lo bini Seroe Colorado pa programa di vacantie

SAN NICOLAS. — Entre lidernan di deporte cu lo bini di hopi leuw pa duna nan cooperacion den organisacion di un bon programa pa vacantie pa hubentud di Seroe Colorado lo jega tambe na Aruba Denny Litwhiler, e coach di baseball di Florida na Gainesville. E senjor aki a hunga den major league di baseball pa National League durante mas di 11 anja largu. E tabata outfielder di Philadelphia Phillies. E tambe tabata un durante negociaciones entre Phillies y St. Louis Cardinals, mientras cu e la sali den serie tambe contra New York Yankees hunto cu Cardinals den World Series. Despues e la hunga cu Boston Braves na Cincinnati. Senjor Litwhiler tin hopi experencia como coach.

PAGINA TRES

B. C. di corsow ta tuma e iniciativo pa justifica dunamento di beca

Na Aruba muchanan cu ta hanja Beca di gobierno tambe mester pasa prueba di inteligencia awor.

ORANJESTAD. — Pa justifica dunamento di beca mas tanto cu ta posibel Bestuurscollege na Corsow anja pasa a cuminsa cu jama judanza di dos experto di Rijkspsychotechnische Dienst foi Den Haag cual ta cayi bao di Ministerio di Asuntonan exterior y pues bao di S.E. Ministro Struyoken. Esaki ta manda dos experto Corsow pa pasa prueba na e muchanan cu a pidi beca pa mira kende tabatin mas derecho pa hanja beca y kende no y asina justificando e asunto aki tanto posibel.

E anja aki trobe e dos hendenan aki a bini na Antillas cu mes un obheto, pero e biaha aki nan a bini pa cuenta di Land y asina cu nos por a mira na Aruba dr. F. Hogewind y dra. J. Prick kende a keda aki di 9 di Juni te 16 di Juni pa test 25 hoben cu a pidi beca di Land. Con serio e dos hendenan aki a traha por worde nota cu durante e tempo cu nan tabata aki, solamente un biaha nan a bai Basi Ruti pa goza un rato di e beach bunita. Nan a traha masha duro. Tumando prueba di e muchanan Diarazon pasa na St. Dominicuscollege nan a haci un test cu a dura tres ora largu. Entre e candidatonan tabatin interes pa varios ramo, otro ta pa M.T.S. otro U.T.S. verpleegster, analiste etc. awor pa testnan uno pa uno lo ta tuma mucho tempo, asina cu nan a prepara un testbatery di tal forma cu nan por saca for si e muchanan ta bon pa hanja beca. Ademas di e test aki e muchanan a hanja un test mondeling tambe cu a dura tres ora cada uno. Ademas di esaki e dos expertos a haci bishita na barios schoolnan y afin nan a haci un bishita na cas di e candidatanan huntu cu drs. Boekhoudt y senjora Louisa Oduber pa mira di cual mileu e muchanan cu a pidi beca ta sali.

E investigacionnan cu dr. Hogewind y dra. Prick a haci, a duna nan dos conclusion masha cla na e mes un instante. Ora cu nos ta conversa cu nan, nan ta bisa cu nan a jega na e conclusion cu inteligencia di esnan cu a pidi beca na Aruba seguramente no ta menos cu di e mes un sorto di estudiantes na Hulanda. Tambe nan a descubri cu e idioma Hulandes ainda ta un handycap poco grandi pa mayoria di e muchanan, y dr. Hogewind su opinion ta pa esnan cu a pidi beca paga hopi atencion na e idioma. E ta recomenda nan pa cuminsa lesa tantu boeki Hulandes cu ta posibel. Pues pa studia bon ta necesario pa bo ta domina e idioma bon.

Dra. Prick y su „baas" lo keda algun siman mas na Antillas pa termina nan investigacionnan. Asina nan tin idea di bai haci un entrevista na muchanan cu tabatin beca cu a bolbe di esnan cu a hanja diploma y termina nan estudio y tambe na esnan cu no a logra termina nan estudio, y asina nan por trata pa saca for tanto informacion cu nan por, pasobra conociendo e dificultadnan, semper tin posibilidad pa trata pa limita of soluciona e problemanan.

Segun nos ta worde informa, B.C. di Aruba awor ta considerando si e lo haci uso di servicio di Rijkspsychotechnische Dienst anja cu ta bini. Nos ta hanja esaki masha recomendabel.

Cumpleanjos feliz

Juanita Erasmus kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan, primo y primanan, omo y tantanan, amiga Jojo y Lina.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Emiliano Geerman kende a celebra su 2 aniversario pa parti di su tata Cletano, mama Sixta, 6 rumannan Raymond, Rubia, Rita, Franklin, Stela, Edna, wela Nina, padushi Jonas, tanta y omonan, especialmente su madrina Anna Werleman.

— — —

Awe ta celebra su 11 aniversario Marianita Britten y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata Pedrito, mama Ida, rumannan Mara, Loreta, Candida, Juanita, Petra, Schon, Deta, Chita, Carmen, tanta y omonan, subrina Tecla, swa Rafaela, omo Nicasio, pepe Crecencia, amiganan di St. Anna School y Zuster Imelda.

— — —

A haci anja Lucia Maria Arends y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Theresita, tata Johan, rumannan Julita, Maria, tantanan Angela, Sabina, omo Sintjago, especialmente di Alejandro Alders.

— — —

Sr. Pedro Geerman kende awe ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su senjora Coleta, jiunan Nidia. Rubia, rumannan Johanna, Crisi y Freddy.

— — —

Awe ta di fiesta Robby Feliciano kende a celebra su cumpleanjos pa parti di su tata Reymundo, mama Elisabeth, rumannan Filomena, Maiki, Greta, Freddie, madrina Constancia, padrino Harold, tambe y omonan, welo y welanan, principalmente di su juffrouw di school y tur e muchanan di 2de klas di St. Jozefschool di Santa Cruz.

— — —

Hoben Pablo Werleman ta celebra su 27 aniversario y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Aura, jiunan Eti, Linda, mama, tata, 11 rumannan, subrino y subrina, suegro Jacob, suegra Narcisa, swanan, amigonan, especialmente su amiga Petra Werleman, compere Estanislauw.

— — —

E simpatica srta. Theresita Semeleer ta celebra su cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, rumannan, subrino y subrinanan, primanan, amiga di school.

— — —

Hopi felicitacion ta bai pa sra. Anna v.d. Linden kende awe ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, esposo, tur su rumannan, sugra, suegro y cunjanan.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diahuebs 26 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30: Rock Pretty Baby

RIALTO 8.00: Away All Boats

PRINCIPAL 800: Dichosa Muchacha

AURORA 7.30: El Ciclon del Caribe

SAVANETA 7.30: Johnny Concho

BOTICA DI WARDA
Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

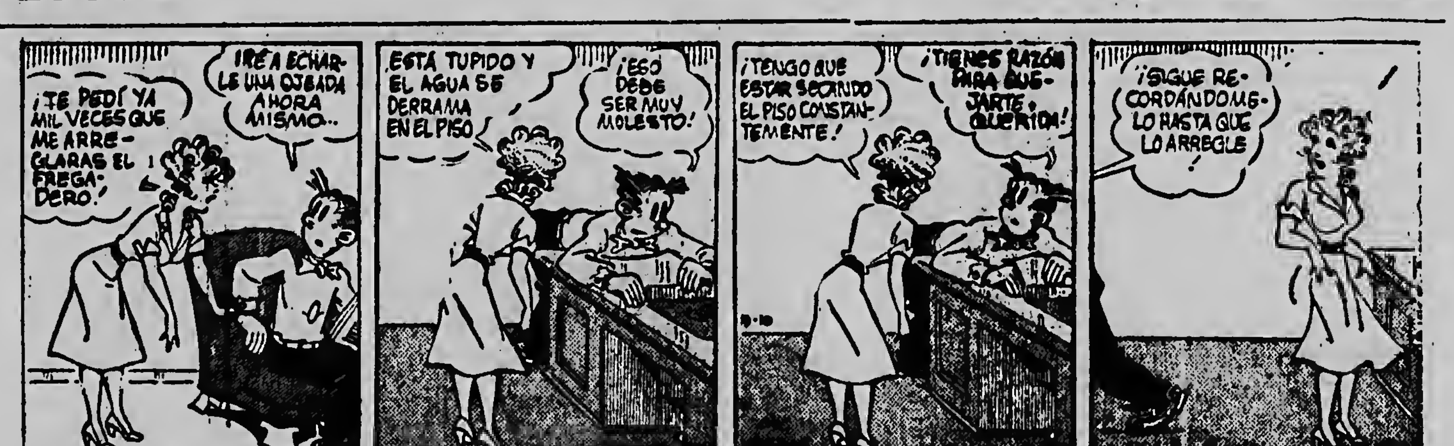
11.30 Alfredo Pinedo
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Los Tres Diamantes
5.00 Programma Winkel
5.30 Daniel Santos

6.00 Son Montuno
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Boleros
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Musica varia
9.00—10.00 Progr van CCA Opera: Die Zauberflote van W.A. Mozart. Tweede Deel

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Banco di sangre
6.30 Cortos
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Bartolo y sus bartoladas
7.15 Novela Unico
7.30 Patrulla de caminos
8.00 El Observador Creole
8.15 Monte sus cauchos
8.45 Venezuela pintoresca
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Documental
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

PEPITA — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta sinta den stoel y ata Pepita a jega cerca dje.
Ja mi a pidibo mil bez caba pa bo regla e fregadero pa mi.
Si awor mes mi ta bai tira un bista.
Nan a jega den cushina y mientras Lorenzo ta waak e fregadero Pepita ta bisa e awa ta basha den e piso como e ta verstopt.
Esaki ta hopi trabao Lorenzo ta bisa y e ta sigi waak.
Pero despues Pepita ta sigi cada bez mi tin di seca e piso constantemente.
Bo tin razon di keja querida Lorenzo ta bisa.
Y awor cu Pepita a kere cu Lorenzo ta bai dreche e la lanta bai mientras e ta bisa sigi recorda te ora mi dreche y e ta cana bai.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI.
No. 49

„Mi ta mira bo despues trobe, Olga", el a bisa brutalmente.

I pushando Fina unbanda el a bandona e cuarto sin draai mira e muhe hoben cu no tabata na estado di lamta para, mientras esaqui a cai p'atras riba su cama.

x x x

Olga a pretende cu e tabata sinti su curpa famoso trobe i cu lo e bai gasta su souper cu e otronan den Parador di Barranco camina Paul tabata spera cu. Condesa Tamarova tabata particularmente cordial i cuidadosa.

„Lo nos bam cu auto, ya e ora ai bo n' tin mester di molestia bo curpa mucho i nos no ta susha nos traje na nieve tampoco. Nos mester bisti particularmente nochi i Alexis a bisa cu cuminda na e hotel especial ai ta masha bon, pasobra e cumindanan ta bini special foi Madrid. Lo nos no bai cu e zapatonan mahoso di nieve. Bo tin bunita shimis?"

I como cu di antemano Olga a comprende cu den e combito aqui lo sali otro invitacionnan, el a percura na bini cu un dje trajenan costoso cu Elena a regal'e. E tabatin un traje blauw cla masha bunita cu lomba enteramente sunu i un jas los tabata e unico cos cu tabata tapa su lomba bunita pa solo. Pero den cas e tabata quita esaqui trobe.

Olga a bai bisti su panja awor, E tabata sinti su mes particularmente alivia i miles pensamento cu e no por a konopa hunto tabata pasa den su sintir.

A pasa algo cun'e, e mes no tabata sa quico, pero esai a tira tur cos unbanda — absolutamente tur cos. Tanto su bida interior como exterior.

E tabata sinti Elena su bista i tabata sospecha cu esaqui lo quier a combersa cun'e bao di cuater wowo. Pero el a trata na saca curpa pa esaqui, como e no quier a tende nada di verdriet. E mes a caba di recupera awor foi un ataque di nervio caba. I e tabata sintie cansa como e tabata sinti cu awor aqui e tabata ser spiona. Presencia di condesa Tamarova tabata hacie feliz i tabata stroba Elena di tur otro combersacion cun'e

„M'a dicidi di bini cu mi traje gris, pasobra ta esai Alexis ta gusta mi mas tanto cun'e tambe", e muhe a bisa den un sorto di veneracion pa su casa cu no tabata paga di minimo atencion n'e. „El a obliga mi na bisti traje gris lunanan largo. I porfin mi mes a bin fada. E homber ai cu bo ta mira, ta un berdadero tirano. E tin sanger Slavico den su benanan i esai ta basta caba pa bo comprende tur cos. E ta dominante i ta mes indiferente i secu manera bo por figura bo, friu manera ijs....Esai bo por mira na su wowonan mes caba".

Poco despues el a bira su mes pa Elena:

„Bo a pone tino ningun momento riba su wowonan?"

Elena a hiza su skoudernan i a queda ta drecha su cabeinan den spiel. Fina, quende tabata para banda di dje tabata contemple cu un admiracion indiscriptible i pa di minimo senjal di Elena, esaqui tabata dun'e penja, skuier, puiru, perfume, etc......

„Mi n' sa mira wowo di hombernan nunca....peor ainda di un homber cu no ta interesa mi", el a bisa suavemente. „Ta parce mi cu bo ta exagera un poco di mas den bo sentencia riba conde Tamarova. E no ta haci absolutamente un impresion riba mi di ta un homber indiferente asina manera bo ta pretende".

E muhe americana a morde su lipnan i a inclina pa marra su zapatonan.

„Bo no quier pretende cu bo conoce mas mehor cu mi?"

Atrobe Elena a hiza su skoudernan cu apenas tabata cubri pa un twil masha fini di su traje.

„Com ta posible pa sinja conoce un homber?" el a murmurra como si fuera ta cu su mes e tabata papia. „Ta existi entre un homber i un muhe, contrario di loque nan ta pretende, ningun afeccion posible. Nan ta enemigonan cu ta continuamente na nan punto, continuamente na lucha cu otro. Esai ta duna bida propiamente e irritacion. Pero hamas un homber i un muhe lo por comprende otro".

El a cesa i a sonrei cu su mes imagen den spiel. Olga mester a corda riba loque Sheila a bisa e mes mainta ai. I e muhe anciana al tabatin edad, pasobra hendenan cu t'asina bunita, ta adora nan mes.

„I sinembargo"....Elena a bisa pensativo.

„I toch quico?" Sheila a puntra un poco skerpi.

„Segun mi opinion, alma di Alexis ta facilmente pa sondea". El a draai su mes awor pa Sheila, mientras Fina tabata hunt'e cu perfume. „Bo esposo ta masha particular, querida dama.

„Su indiferencia aparente ta solamente un mascara pa e cubri e ardor di su interior. Su impaciencia, cu ta simboliza e falta i bobedad humano, ta convence di su espiritu perfecto, como si fuera su indiferencia no ta nada otro sino un sorto di defensa propio, e instinto natural di un persona superior".

Olga a bira ta mira Elena asombra. Un ardo fuera di custumber tabata awor riba cara di Elena i a cambia su cara. Sonriendo Sheila tabata haci un estudio di su unjanan bunita na lak.

„Ta parce mi manera un sorto di milagro cu a pasa bo di por a descubri asina tanto cos di mi casa den dos dia apenas cu bo a conoce".

„Si, n' t'asina? Mi tambe ta hanja esai un milagro," el a bisa trobe na un tono cu tabata stranjo pa e dos scuchadornan.

I el a ripiti:

„Un berdadera milagro".

„Si acaso ta 'sina facilmente bo por sondea almanan di otronan, anto esun di mi yiu lo no tin secretonan pa bo", e suegra a bisa suavemente.

Casi asombra Elena a ripiti

„Bo yiu homber?"

„Si, querida Elena", Sheila a bisa cu grito di harimento. „Mi ta papiando over di Dick cu quende bo ta pensa na casa otro seman. Mi ta supone alomenos cu lo t'asina".

Dick....Olga a lubida mes por completo cu por tabatin un Dick ta existi un dia. I awor obligatoriamente e mester a corda riba dje trobe. I Elena tabata recorda e cara serio di Dick durante e historia di Paul. I tambe loque el a bisa e anochi anterior.

Den su cara casi Dick a bisa cu ta Olga tabata e mucha muhe ideal cu el a yega di mira den su sonjonan.

I awor Paul tambe a yega ai. E mester a combersa immediatamente cu Paul. E mester a splik'e tur cos....com, ainda e mes no tabata sa.

Elena i Dick, Paul i e madreselva, Xavier....i su sunchinan.

Esaqui tabata di mas pa su nervionan, en realidad di mas cu nan por a soporta. El a abri su maleta chiquito i a escapa un grito.

„Ta quen a hinka e estuche ai den mi valles?" el a puntra masha admira, mientras e tabata waak na tur camina.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



E homber cu a haci mofa di Gatillo a bira cara i a topa cara cara cu Gatillo. Gatillo a cohe na su nek, y e la bisa cera bo boca kens.

E bartender ta bisa nos no kier question aki den, bo a tende.

Mi ta bai Gatillo ta bisa y e ta bira bai.

Ora e ta subi su cabai ta bai e ta tende e remarca nan, bai cerca bo mama mucha, un otro ta bisa manda bo muher aki nan. E si ta balente.

Gatillo ta sera su moketenan y e ta bisa, Elisa pa kiko bo a hasi asina cu mi?

Opinion di directiva di Federacion di Periodistanan na Hulanda

Den Haag, 25 juni.: — Den un carta, dirigi na mr. S.W. van der Meer, ministro di husticia, directiva dje federacion di periodistanan Hulandes a informa gobierno di Antillas Hulandes d su punto di bista en conexion cu e deportacion dje periodista A. de Wit.

A worde informa den e carta, cu despues cu gobierno di Antillas Neerlandes a tuma e decision reciente e directiva dje federacion, a duna e asunto-De Wit atencion extensivo, pero den e estado ey e no a tuma ningun paso, sperando, cu despues di mas consideracion gobierno di Antillas Neerlandes mes lo bira convencido, cu den cuadro di e derechonan di libertad di prensa den un pais liber y democratico no tin lugar pa un medida unilateral, manera esun contra Sr. De Wit.

Como e directiva dje federacion no kier larga existi ningun mal entendimentu tocante su punto di bista y como e ultimo noticianan tocante e aspecionan huridico dje asunto di deportacion, den cual e directiva naturalmente no kier mete su mes, ta mustra, cu gobierno di Antillas Neerlandes awor tampoco no ta mira ningun objeccion contra e deportacion di Sr. De Wit, e directiva ta di opinion cu awor e mester informa gobierno di Antillas Neerlandes oficialmente di su punto di bista.

Perhuicio inacceptable

Directiva dje federacion di periodistanan Hulandes ta di opinion cu na un pais democratico ta perhudica e derechonan di prensa liber na un manera inacceptable, ora cu autoridadnan de porta un periodista en virtud di su critico cu no a cai bon, sin cu e hanja oportunidad di splica su mes dilanti di un huez independiente, of sin cu un colegio autoriza pa proclama disciplina duna su opinion tocante su publicacionnan.

Directiva dje federacion kier abstene di huzga na ningun manera loke ta permisible y loke no ta permisible periodisticamente den e publicacionnan, cu a causa cu gobierno a dicidi di aplica sancion contra Sr. De Wit.

Ta decisivo pa e punto di bista dje directiva di e federacion, cu no a worde haci uso dje medionan correcto pa huzga objectivamente eventual mal comportamentu den e publicacionnan aki.

General Salan a yega Francia

Paris, 25 juni.: — General Salan, e delegado general di gobierno Frances na Argelia, a yega Francia awe mainta cu un avion privado for di Argel.

E tabata acompanja pa su hefe di estado y reemplazante directo, general Dulac, y pa Sid Cara, ex-secretario di Estado pa Asuntonan Argelino y presidente dje comision pa seguridad publico di Argelia y Sahara, y autoridad.

Segun un noticia cu no a worde confirma Salan kier pidi fortificacion militar tambe.

Rebeldenan na Libanon a kibra armisticio

Beirut, 25 juni.: — Asina cu Hammarskjoeld a sali for di Libanon e rebeldenan a kibra e armisticio cu nan a mantene durante su bishita na Libanon.

Awe tardi nan a tira y e trupanan di seguridad a contesta.

Mey hora despues tabata tin mas tiramentu den un otro parti dje ciudad.

Officiele Mededelingen van de ARUBAANSE VOETBAL BOND

WEDSTRIJDUITSLAGEN

HOOFDKLASSE

Aruba Juniors vs Dakota	2—0
Estrella vs R.C.A.	0—3
Dakota vs La Fama	3—1

A-KLASSE

Jong Aruba vs Hollandia	4—0
Mariniers vs Tropical S.C.	1—4
Trappers vs Riverplate	1—2
Buball S.C. vs Hollandia	7—0
Jong Aruba vsUnion	5—1

B-KLASSE

Unidos vs Mosaico	0—2
S.C.A. vs Trupial	0—1
Mosaico vs Trupial	1—0
Unidos vs S.C.A.	0—1

RESERVE HOOFDKLASSE

Aruba Juniors II vs Dakota II	2—1
Estrella II vsDakota II	1—2

RESERVE A KLASSE

Jong Aruba II vs Unidos II	3—1
Tropical S.C. II vs Unidos II	4—0
Hollandia II vs Mariniers II	H. n.o.g.
Tropical S.C. II vs Riverplate II	0—7

JUNIOREN

R.C.A. vs La Fama	0—4
Aruba Jrs. vs Estrella	2—2
Jong Aruba vs Dakota	2—1
R.C.A. vs Aruba Jrs.	3—5
La Fama vs Estrella	0—1
San Nicolas Jrs. vs Dakota	1—1
Buball S.C. vs Jong Aruba	0—6
Buball S.C. vs Aruba Jrs.	1—7
R.C.A. vs Jong Aruba	3—2

WEDSTRIJDPROGRAMMA VOOR JULI 1958

HOOFDKLASSE. WILHELMINASTADION 8.00 n.m.

Dinsdag 1 juli	R.C.A. vs Dakota 7.30 n.m. (32 min
Zaterdag 5 juli	San Nicolas Jrs. vs R.C.A.
Dinsdag 8 juli	Aruba Jrs. vs Estrella
Zaterdag 12 juli	San Nicolas Jrs. vs Dakota
Dinsdag 15 juli	Aruba Junior vs R.C.A.
Zaterdag 19 juli	Estrella vs La Fama
	einde 1e ronde
Dinsdag 22 juli	Aruba Juniors vs San Nicolas Jrs.
Zaterdag 26 juli	Dakota vs Estrella
Dinsdag 29 juli	R.C.A. vs La Fama

A-KLASSE WILHELMINASTADION EN SPORT CENTRUM NOORD (S.C.N

Dinsdag 1 juli	Mariniers vs Buball S.C.	8.15 n.m.	Stadio
Donderdag 3 juli	Riverplate vs Union	8.00 n.m.	Stadio
Zaterdag 5 juli	Tropical S.C. vs Hollandia	4.00 n.m.	Stadio
Zondag 6 juli	Trappers vs Jong Aruba	40.0 n.m.	S.C.N
Donderdag 10 juli	Tropical S.C. vs Union	8.00 n.m.	Stadio
Zaterdag 12 juli	Mariniers vs Jong Aruba	4.00 n.m.	S.C.N
Zaterdag 12 juli	Riverplate vs Hollandia	4.00 n.m.	Stadio
Zondag 13 juli	Trappers vs Buball S.C.	4.00 n.m.	S.C.N
Donderdag 17 juli	Mariniers vs Union	8.00 n.m.	Stadio
Zaterdag 19 juli	Trappers vs Hollandia	4.00 n.m.	Stadio
Zaterdag 19 juli	Riverplate vs Buball S.C.	4.00 n.m.	S.C.N
Zondag 20 juli	Tropical S.C. vs Jong Aruba	4.00 n.m.	S.C.N
Donderdag 24 juli	Trappers vs Union	8.00 n.m.	Stadio
Zaterdag 26 juli	Mariniers vs Hollandia	4.00 n.m.	Stadio
Zaterdag 26 juli	Riverplate vs Jong Aruba	4.00 n.m.	S.C.N
Zondag 27 juli	Tropical S.C. vs Buball S.C.	4.00 n.m.	S.C.N
Zondag 3 aug.	Buball S.C. vs Jong Aruba	4.00 n.m.	S.C.N

B-KLASSE 4.00 n.m.

Zondag 6 juli	Mosaico vs Unidos	4.00 n.m.	Stadio
Zondag 13 juli	Trupial vs S.C.A.	4.00 n.m.	Estrel
Zondag 20 juli	S.C.A vs Unidos	4.00 n.m.	Stadio
Zondag 27 juli	Trupial vs Mosaico	4.00 n.m.	Stadio

RESERVE HOOFDKLASSE 4.00 n.m.

Zondag 6 juli	Aruba Jrs II vs Estrella II	4.00 n.m.	A. Jr
Zondag 13 juli	Dakota II vs R.C.A. II	4.00 n.m.	Dako
Zondag 20 juli	R.C.A. II vs Estrella II	4.00 n.m.	R.C.
Zondag 27 juli	Dakota II vs Aruba Jrs. II	4.00 n.m.	Dako

RESERVE A-KLASSE 4.00 n.m.

Zaterdag 5 juli	Unidos II vs Mariniers II	4.00 n.m.	Estrel
Zondag 6 juli	Tropical S.C. II vs Hollandia II	4.00 n.m.	R.C.A
Zondag 13 juli	Jong Aruba II vs Buball S.C.	4.00 n.m.	J. Aru
Zondag 13 juli	Riverplate II vs Mariniers II	4.00 n.m.	R.C.A
Zaterdag 19 juli	Tropical S.C. II vs Marinier II	4.00 n.m.	A. Jr
Zaterdag 26 juli	Unidos II vs Buball S.C. II	4.00 n.m.	Estrel
Zondag 27 juli	Riverplate II vs Hollandia II	4.00 n.m.	A. Jr
Zondag 27 juli	Jong Aruba II vs Mariniers II	4.00 n.m.	J. Aru

JUNIOREN 4.00 n.m.

Zaterdag 5 juli	Buball S.C. vs Estrella	4.00 n.m.	S.C.N
Zaterdag 5 juli	R.C.A. vs Dakota	4.00 n.m.	R.C.A
Zondag 6 juli	Jong Aruba vs Aruba Jrs.	4.00 n.m.	J. Aru
Zaterdag 12 juli	San Nicolas Jrs. vs Aruba Jrs.	4.00 n.m.	A. Jr
Zaterdag 12 juli	Buball S.C. vs Dakota	4.00 n.m.	Dako
Zaterdag 12 juli	R.C.A. vs Estrella	4.00 n.m.	R.C.A
Zondag 13 juli	La Fama vs Jong Aruba	4.00 n.m.	La Fam
Zaterdag 19 juli	La Fama vs Aruba Jrs.	4.00 n.m.	La Fam
Zondag 20 juli	San Nicolas Jrs. vs Jong Aruba	4.00 n.m.	J.Aru
Zaterdag 26 juli	Buball S.C. vs La Fama	4.00 n.m.	J. Aru

UITSLAGEN BIJZONDERE WEDSTRIJDEN

Zaterdag 21 juni 1958	Aruba vs Danubio (Venezuela)	3—2
Zondag 22 juni 1958	Aruba vs Danubio (Venezuela)	0—1

HET BESTUUR

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — VRIJDAG 27 JUNI 1958 — No. 3167

Partidonan alia a saca 16 puesto den eleccion pa Staten na Surnam

Votamento a bai cu masha disciplina, manera ta conosi na Paramaribo 10 di e 21 miembronan di Staten ta worde eligi

PARAMARIBO. 26 Juni. — Mescos cu Diarazon mainta den parti di atardi henter dia tabatin hopi movicion pa motibo di eleccion di miembronan pa Staten. Busnan di partidonan tabata corre bai bin hibando hende malunan y bieuwnan na stembus. Mester worde menciona cu tur cos a bai masha disciplina y ningun caminda nan a rapporta incidente.

Na Paramaribo setenta porciento a vota contra Setenta y ocho porciento di anja 1955. E votonan total cu a sali tabata mas o menos den 31.000 contra 29.600 na 1955. Segun noticianan no oficial e porcentahenan a baha mas tanto den distritonan. Noticianan di distritonan no a worde hanja tur ainda.

Segun noticia cu a jega despues ta resulta cu ta 76 porciento di e 33.450 votadores a bai stembus.

E partidonan alia tabata tin mas voto den distritonan di Suaramaca, Parana, Moengo, Kwata y Coronie.

E corresponsal di ANP na Paramaribo a informa lo siguiente tocante e resultadonan dje eleccionnan. E formacion probable dje Staten nobo lo ta como siguiente: NPS 9 asiento; PSV di bloque moslim 1 asiento; KTPL 2 asiento; VHP 3 asiento; NOP 2 asiento. E formacion aki di e Staten no ta oficial formacion dje hoofdstembureau, pero por acepta cu lo no bini un cambio den e formacion aki.

Diadomingo decoracion di sr. Jan H. Beaujon cu e „Zilveren Anjer"

ORANJESTAD. — Nos a worde informa door di tijd-Gezaghebber di Aruba, drs. K.H. de Boer, cu Diadomingo awor door di gobernador di Antillas Neerlandes lo worde entrega na senjor Jan H. Beaujon e „Zilveren Anjer". Sr. Beaujon a worde condecora door di S.A. Prins Bernhard pa motibo di su trabaonan cu e ta haci na bienestar di bida cultural pa Aruba. E ceremonianan lo cuminsa atardi pa seis'or den Strand Hotel.

Comentario den courantnan Hulandes respecto crisis den gobernacion na Antilias

DEN HAAG. 26 Juni. — E courant Hulandes „Het Parol" di awe a scirbi dje siguiente pasonan den relacionnan entre Antillanan Hulandes y Hulanda.

Despues di yamamentu bek dje ministro plenipotenciario Antillano Sr. Lampe, for di Den Haag e mocion di Staten di Antillas pa manda Staten cas y tene eleccion mas tempran, pa alcanza revision dje Statuut pa Reinado, no a bini manera un sorpresa.

Ta spera cu otro siman Gobernador Speckenbrink lo firma e decision pa anula Staten di Antillas. No tin motibu pa kere, cu den e mes siman ey gabinete di Reinado lo mester reuni, pa dicidi si Gobernador Speckenbrink a nenga cu derecho di firma e decision, pa rechasa e apelacion dje periodista De Wit contra su deportacion, manera gobierno Antillano a conseha.

Sigui lesa na pag. 2

Relato di Polis

Herida cu piedra

ORANJESTAD. — Senjor F. di Rondweg ta rapporta na polisnan cu muchanan a dal su jiu chiki cu piedra. E mucha a worde herida riba su wowo, fortunadamente no tabata un herida serio. Despues di a worde juda na San Pedro Hospital e por a bai cas trobe.

Trabao di piedra trobe

Senjor M.M. ta mustra polisnan na warda con un mucha di 10 anja a manda un piedra den su glas patras di auto y kibre tur limpi. Como e donjo ta hanja cu e auto tin basta bentana habri caba e ta exihi pa e tata di e mucha paga pa regla e glas trobe. E gasto ta fl. 200.—.

Nan a perde caminda

Senjor D.B.L. di Oranjestad ta hiba dos mucha chiki na warda cu e la hanja den caya den oranan di 2'or di anochi. Polisnan ta hiba e muchanan cas.

Glas kibra ta trese suerte

Director di A. de Veerschool ta rapporta na polisnan cu malvadonan a kibra barios bentana di school trobe. En total tabatin 18 bentana kibra e siman aki. Podiser ta pa trese suerte den tempo di examen aki?

Candela chiki

Diarazon merdia 11'or y mei nan ta rapporta un candela chiki na Weg Fontijn. Tabata un montón di soeshi tabata kima, pero como e candela tabata aumenta rapido y tabata forma peliger brandspuit a sali pa paga e candela.

Se fue!

Senjor A.C.A. di San Nicolas ta rapporta cu nan a horta un bleki cu placa foi dashboard di su auto.

Mucha chiki

Kinder en Zedenpolitie ta topa den Helfrichstraat Diarazon un mucha muher chiki di un anja y mei blo sunu ta camna den caya. Averiguando den bario ta kende ta e mayornan no ta trese resultado. Polisnan ta hiba e mucha warda, na unda mei ora despues tanta di e mucha ta blo. E mama a bai haci un bishita den Village y a pidi e tanta tira bista riba e jiu, pero e mucha ta hui bai door di un porta cu no ta cerra mucho bon. Bon cu e caso aki a jega na un bon fin trobe.

Papa ta preocupa

Na warda di San Nicolas un tata ta pidi yudanza di polis, pasobra ta resulta cu mas di un luna caba cu jiu homber ta sali pa bai A.T.S. (Ambachtschool) y en realidad nunca ta jega school. Polisnan ta scual e hoben!

Reunion pa miembronan di Tivoli Club

ORANJESTAD. — Diadomingo dia 6 di Juli lo tin e reunion anual pa miembronan di Tivoli Club. Riba agenda ta para e puntonan di cus tumbra: notanan anual, eleccion di un directiva nobo y nombramento di un comision pa caha y preguntanan.

Escrutinio di votamento pa Reina di Deporte te Juni 25

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Te diahuebs anochi, e escrutinio di votos deposita pa Reina di Deporte ta lo siguiente: Ana Fingal a pasa ocupa e promer lugar cu un total di 1493. E Yarzagaray a baha pa di dos lugar y tin un total di 1136. Na tercer lugar N. Romer cu 781. Den penultimo y ultimo puesto ta sigui F. Wiersma cu 36 y M. Willems cu 5. E escrutinio lo ricibi varios cambios promer cu final ya cu ainda nos falta diferente acontecimientonan deportivo unda votos lo worde deposita, entre otro e votonan di Lago Sport Park cu ainda no a worde deposita. Diadomingo lo ta final, unda despues di e partido di beisbol entre Venezuela y Aruba e escrutinio definitivo y oficial lo ser anuncia. E ultimo partido di beisbol entre Venezuela y Aruba den e actual Olmpiada ASU lo tin doble interes pa e publico ya cu es atardi aki lo ser participa na e publico e Reina di Deporte nobo.

Mr. S.W. van der Meer lo sali Holanda awe pa Corsou

DEN HAAG. — Ministro di Husticiá mr. S. W. van der Meer di Antillas Hulandes lo sali Amsterdam awe nochi pa bai Willemstad. El a tene discusion na Hulanda cu e ministro di Husticia di Hulanda, mr. Samkalden, tocante e reglamentu di casacion di Hoge Raad pa Antillas Hulandes y cu prof. mr. De Gaay Fortman Jr. tocante arreglonan di derecho privado riba varios terreno.

Miembronan di Staten ta bai Surnam awe pa discusion

WILLEMSTAD. — Awe lo sali for di Corsou cu destinacion Surinam e senjoresnan R. J. Isa, mr. I. C. Debrot y B. Ph. Romer, respectivamente presidente y miembro di Staten di Antillas Hulandes pa tene discusion cu un delegacion, nombra pa gobierno di Surnam, tocante e proposicionnan pa revisa carta dje comision pa Caribe.

E delegacion Antillano lo keda Paramaribo te dia prome di Juli.

Esaki ta un noticia di RVD.

Comentario den courantnan Hulandes

Continuacion di pag. 1

Manera e cartanan ta awor tin motibu pa kere cu e gabinete di Reinado lo avisa La Reina, en acuerdo cu e conseho di Raad van Stato, cu lo ta den e sentido ey, pa duna Gobernador derecho y pone un publicacion den e publicatieblad di Antillas.

Pero ta dudoso si lo yega te na e publicacion exigi ey. Esey ta necesita e refrendacion di un miembro di gabinete Antillano, y bao dje circunstancianan actual ta dudoso si un miembro di gabinete Antillano lo ta dispuesto na duna e refrendacion ey. Pa e motibu ey no ta asina sigur ainda cu e decisión den e caso-De Wit lo ta final y na labor dje periodista Hulandes, prome cu e Staten nobo ta eligi, y a resulta, si poblacion di Antillas, pa loke respecta autonomia den asunto di deportacion dje sorto aki, ta apoya e gobierno actual of no.

Un pregunta importante ta kiko lo ta punto di bista di gobierno Hulandes.

Ta worde considera masha probable cu di su parti gobierno lo kier saca e consecuencianan dje dificultadnan cu a origina awor y ta dispuesto na cumpli cu e deseonan di Antillas pa revisa e Statuut, masque cu grupo importante den Staten-General ta contra originalmente. Pero nan no ta spera cu Hulanda lo tuma ningun iniciativo pa revisa Statuut.

Loke „Algemeen Handelsblad" ta opina

„Algemeen Handelsblad" a duna un splicacion extensivo den un editorial yama „conflicto aperta", y a caba e splicacion bisando:

„Segun a worde informa Raad van State no a studia e problema dje autorizacionnan di e Gobernador, pero e pregunta huridico, sí bao di formulación di art. 24 tocante un Landsverordening of Landsbesluit por conta tambe un carta. Tambe Sr. Lampe aparentemente a ricibi un contesta desatisfactorio den conseho di ministronan di Reinado riba su pregunta, si ainda Raad van State por huzga e autorizacion dje Gobernador y e violacion di e reglamento di Gobernador y e Statuut. E asunto ta complica tambe pasobra den Raad van State nan a formula un conseho di mayoridad y tambe dos conseho di minoridad tocante e asunto.

Esaki a crea e desarollonan, cu ta tuma lugar na Antillas actualmente y den relacion entre Antillas y e gobierno di Reinado, den cual desarollo nan ta desea revision dje Statuut y e reglamento pa e Gobernador

Hulanda tin e punto di bista, cu Gobernador a actua bon den su autorizacionnan, pasobra masque cu articulo 24 no ta sostene riba un stipulación den Statuut, henter e reglamento di Gobernador ta worde cubri cu e Statuut como Rijkswet. E articulo 24 tabata nifica aparentemente hasta pa limita autorizacion dje Gobernador y e Gobernador aparentemente a warda te na ultimo cu intervencion y no a referi e asunto na gobierno di Reinado (loke e tabata por haci segun un otro stipulacion di su reglamento) pa hanja oportunidad den Antillas mes pa regla e asunto pa medio di negosacion comun. Hulanda ta reconoce e derecho completo di Antillas pa admiti y deporta, pero como esaki ta toca un deportacion en virtud di publicacion den un corant, libertad di prensa lo worde viola, un dje derechonan humano fundamental, cual su garantia ta un asunto di Reinado, asina ta cu ta un asunto dje gobierno di Reinado na Den Haag.

En principio nan no kier reconoce mes e existencia di un conflicto constitutional cu Antillas, pensando cu gobierno Antillano ta interpreta e stipulacionnan di autorizacion robez y no e organo cu Reinado a nombra pa e asunto, esta ministerio di asuntonan ultramar. Sinembargo ta claro cu aki tin un abismo, dilanti di cual e ministerio di asuntonan ultramar, Mr. G. Ph. Helders, kende den e asunto aki indudablemente a conseha e Gobernador Drs. A. B. Speckenbrink y e representantenan di e gobierno Antillano no a hanja otro ainda den e gobierno di Reinado.

Den e discusion di libertad di prensa e Antillanonan lo contende indudablemente cu Hulanda tambe a deporta periodista den e ultimo anjanan aki. Ademas nan lo contende, cu e deportacion di Hulandes for di Antillas tabata custumber bao dje gobierno Hulandes anterior. Ta lamentable cu e asunto a worde eleva asina. Tabata posible pa trata e asunto cu mas tacto pa medio di por chemplo un persiguicion cu castigo contra e periodista. E ora ey lo a resulta si e periodista aki ta culpable of no y lo no tabatin duda tocante e hecho si e decision pa deportele tabata correcto si of no".

Inglaterra kier discuti cu Grecia y Turquia

LONDEN 26/6: Gobierno di Inglaterra ta dispuesto na cuminsa discusion constructivo cu Grecia y Turkia tocante su plan pa Cyprus, si e dos paisnan aki ta dispuesto na haci tal. Esaki ta di vigor tambe pa negosacion cu representante dje Cypriotanan.

E ministro di colonia di Inglaterra, Lennox-Boyd, kendé a habri e debate den camara de los comunes tocante Cyprus awe tardi cu e declaracion aki, a bisa ademas, cu e plan Ingles „ta ofrece un oportunidad, podiser e ultimo, pa cura un herida, cu ta haci mundu liber debil y pober".

Miguel Aceves Mejia lo bini Aruba



Pronto nan ta spera Miguel Acevez Mejia personalmente den centro na Aruba, e cantante mexicano conosi; kende a actua den hopi pellcula. E lo keda durante su bishita na nos isla den Strand Hotel. Posibel e lo canta den teatronan y clubnan.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Ik weet dat het je spijt, Dennis. En ik vergeef het je."

„Mi sa cu ta duelbo, Dennis, y mi ta pordonabo."

Burgerlijke Stand

GEBOORTEN

David geb. op Aruba dd. 12-6-58 zn. v. Paesch, Francisco en Farro, Girigoria Maria, Paradera 21.

Joan Madeline Fatima geb. op Aruba dd 10-6-58 dr. v. Ridderstap, Victoriano Ricardo en Odor, Carlota Maria Elvira, Papilon 77.

Margareta geb. op Aruba dd. 10-6-58 dr. v. Thiel, Egidio en van der Biezen, Eulogia, Sabana Basora 27.

Franklin Antonio geb. op Aruba dd. 13-6-58 zn. v. Werleman, Antonio en Geerman, Maria Anna, Sta. Cruz 310.

Heriberto Johel geb. op Aruba dd. 12-6-58 zn. v. Refunjol, Heriberto en Angela, Maria Christina, Savaneta 329.

Carmen Rosa Cecilia geb. op Aruba dd. 15-6-58 dr. v. Brete, Pedro Felix en Vrolijk, Ida Sabana Libre 66.

Bernardo Benito geb. op Aruba dd. 12-6-58 zn. v. Koolman, Jacobo en Curiel, Lucila, Boton 5.

Willem Frederick Dominico geb. op Aruba dd. 3-6-58 zn. v. Wever, Jacobus Lorenzo en de Castro, Rosa Cruz, Wilhelminastraat 46.

Ludmilla Giacinta geb. op Aruba dd 15-6-58 dr v. Arends, Ernesto Ruberto en Rijna, Vilma Juliana, J. G. Emanstraat 40.

Eferaldo Tharcisio geb. op Aruba dd. 19-5-58 zn. v. Boekhoudt, Maria Emely, Maria Christinastraat 17.

Antonia Filomena geb. op Aruba dd. 11-6-58 dr. v. Ras, Concepcion en Kock, Marcolina Justina, Rooi Congo 6A.

Deborah Yolanda geb. op Aruba dd. 3-6-58 dr. v. Netto, Lodewijk Maurits en Hartogh, Eline Jeane, Esso Ville 42.

Mary Magdalina geb. op Aruba dd. 7-6-58 dr. v. Lints, Mavis Juliana, Flamboyanstraat 11.

Dennis Elias geb. op Aruba dd. 10-6-58 zn. v. Mc Lean, Fitz Arthur en Santana, Luz del Alba, Juana Morto 80.

Hendrik Cornelis Leendert geb. op Aruba dd. 14-6-58 zn. v. Capel, Hendrik Cornelis Leendert en Wissel, Trijntje Popkje Dina, Dahliastraat 10.

Sonia Ismeralda geb. op Aruba 10-5-58, dr. v. Bryson, Melony Melina, Village Zuid 60.

Rutmilia Maria geb. op Aruba dd. 17-6-58 dr. v. Vries, Efigenio en Martinez, Dilia Rosa, Papayastraat 15.

Raymond Petrus geb. op Aruba dd. 10-6-58 zn. v. Sjiem Fat, Jacques Rudolf en Lim-Apo, Eveline Rudolphine, Cura Cabai 79.

Gerome Edwardo geb. op Aruba dd. 3-6-58 zn. v. Leacock, John Wilfred en Silva, Judith, Pos Chiquito 22.

Lourdes Bernadette geb. op Aruba dd. 16-6-58 dr. v. de Cuba, Dorotea Romualda, Sabana Libre 107.

Vito Ronald geb. op Aruba dd. 15-6-58 zn. v. Croes, Nercisio Daniel en Croes, Sylvia Norma, Paradera 98.

Juan Leonardo geb. op Aruba dd. 16-6-58 zn. v. Vrolijk, Leonardo en Haaijen, Isenia, Sjabururi 16.

Lesvia Mercedes geb. op Aruba dd. 12-6-58 dr v. Kock, Johannes Felipe en Laclé, Virginia, Casibari 13.

Efrem geb. op Aruba dd. 18-6-58 zn. v. Lacle, Ramon en Lampe, Aida, Bloemond 2.

Glenda Lourdes geb. op Aruba dd. 14-6-58 dr v. Dijkhoff, Antero en Dijkhoff, Cipriana Juliana, Tanki Leendert 168.

Isabel Marina geb. op Aruba dd. 18-6-58 dr. v. Maduro, Eloy en Quant, Maximina Petronia, Papayastraat 25.

Octavio Orlando geb. op Aruba dd. 12-6-58 zn. v. Rock, Mary Virginia Ismenia, Brasil 161.

Robby Vincent geb. op Aruba dd. 13-6-58 zn. v. Peterson, William Tell en Wathey, Sarmen Emilie, Bernardstraat 197.

Edwina Carina geb. op Aruba dd. 15-6-58 dr. v. Angela, Francisco en Morel, Marina, Citroenstraat 1.

Michäel Rufino geb. op Aruba dd. 14-6-58 zn. v. Croes, Juan Ciriaco en Muller, Elsa Trifania Francisca. Hospitaalstraat 12.

Herbert Edwin geb. op Aruba dd. 18-6-58 zn. v. Toppenberg, Edwin Juan Francisco en Franken, Maria Luisa, Boegoeroei 56.

Rosa Antonia geb. op Aruba dd. 20-6-58 dr. v. Sneek, Jesus en Lacle, Martina, Rondweg 92.

Albertus, Carlos Andreas en Pourier, Maria Altagracia onders van Ilse Ismaelita geb. op Aruba dd. 17-6-58, Watapana Gezaag 26A.

Enrika Crescencio geb. op Aruba dd. 15-6-58 zn. v. Christiaans, Marcelino en Wolff, Adelberta, Palm Beach 56.

Rachelle Louise geb. op Aruba dd. 18-6-58 dr. v. Wever, John Henry en Arends, Mlida Jesucita, Socotorolaan 14.

HUWELIJKEN:

Leest, Pio Cinco en Ridderstaat, Aura geh. 14-6-58; Koenoekoe Abau 39.

Angela, Virgilio en Kock, Lorencia Marcela geh. 14-6-58; Juana Morto 108.

Siem, Jacques Rennetje en Brown, Felicia Cornellie geh. 17-6-58; Guyabastraat 47.

Croes, Juan Vicente en de Mey, Leonora geh. 18-6-58; Seroe Lopes 6.

Silice, Rafael Vicenthus en Adonis, Marietje Johanna geh. 19-6-58; Milonstraat 8.

Boekhoudt, Liberato en Croes, Maria Theresita geh. 19-6-58; Koeriboeri 5.

Peters, Joseph en Sint Jago, Juana Lourdes geh. 20-6-58; Mabon 25.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Vrijdag 27 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30:
2. Hollands Nieuws
2. Een leger van Gehouwen Steen
3. Himmel Ohne Sterne

RIALTO 8.00: Double Jeopardy
PRINCIPAL 8.00: Attack
AURORA 7.30: Because of Eve
SAVANETA 7.30: Callejera

NACHT EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica del Pueblo

RADIO KELKBOOM

11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Agustin Lara
5.00 Programa Winkel
5.30 Programma Heinekens
5.45 Jamaica Calypso
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Manuel Briceño
8.45 Valses
9.00 Xavier Cugat
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 [illegible] 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 - 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 - 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00, We 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 16.30, Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.00, Wo. 16.00 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00 Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.30
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Preparacionnan pa conferencia di expertonan atomico ta continua

LONDEN, 26 Juni: — Tantu na Londen como na Paris nan a declara cu nan lo continua e preparacionnan pa e conferencia di expertonan atomico di oriente y occidente, no obstante e declaracion di Rusia cu e discusion di metodo pa supervision di y cumplimentu cu un prohibicion eventual di experimento atomico ta Inutil, si nan no ta di acuerdo di antemano cu si e conferencia tin bon exito, esey lo trece un acuerdo pa termina e experimentonan.

Manera ta conoci e conferencia lo cuminsa dia prome di Juli. E Inglesnan y Francesnan ta di acuerdo cu Merca, cu participacion na e discusionnan no kier meen, cu nan ta dispuesto na suspende e experimentonan. E conferencia tin un caracter tecnico y asina ta cu no por conexiona consecuencia politico cune, asina occidente ta di opinion.

Trupanan ta ocupa Menado

DJAKARTA, 26 Juni: — Segun un informacion di Radio-Djakarta e trupanan di gobierno di Indonesia a ocupa Menado, e capital ultimo dje rebeldenan na norte-Celebes, awe. Ainda no tin detalle, pero nan lo worde duna despues.

Manera ta conoci caba, Telefoondienst ta cobra *f* 1,— di gasto di administracion, asina cu un abonado no a paga su telefoon promé cu dia 16 di e luna cu e debe.

Asina Ontvanger manda un aanmaning riba e mes un debe ei, Ontvanger ta cobra *f* 1, —di gasto di aanmaning aserca.

Ontvanger di territorio Insular di Aruba ta participá abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di juni 1958 cu aanmaning lo worde poni na post dia 1 di juli 1958 y cu for di dia 2 di juli 1958 lo cuminza cobra gasto di aanmaning tambe pa e abonnan di juni 1958.

PAGINA TRES

Diez-dos equipo lo participa den Y. M. C. A. Softball League

SAN NICOLAS: — Ayera ta ultimo dia cu por a duna nomber pa participa den e torneo di softball cual a worde organisa pa Y.M.C.A. y ta resulta cu no menos di diesdos equipo formando un total di mas di 200 mucha di edad entre 10 y 14 anja cu a mustra nan interes. Awor pa motibo cu ainda tin hopi preparacionnan pa hasi naturalmente, managers; coaches y captains di cada equipo a worde envita pa tene un reunion ayera den club di "Y" citua na Ceintuurbaan. Segun senjor Marcelin; e director di e torneo y senjor Ralph Papa: e lider grandi di "Y" na Aruba, ta informa nos cu e torneo lo principia otro luna esta na Juli. (Por lo de mas tin hopi mucha ainda cu no tin handschoen; si acaso bo tin un cu bo kier facilita nan cu ne, no laga di yuda nan, bo por entregue serca senjor Papa. . .)

LANDAMENTU
Diasabra awor muchanan di „Y" lo bai landa trobe. Pa dos'or un bus grandi cu „Y" ta huur lo ta para dilanti di club pa hiba e muchanan y nan ta spera di bolbe cas pa 5'or y trinta. Mayornan no mester preocupa pasobra e organisacion ta den bon man y lo tin hopi hende grandi na strand pa dirigi y tira bista riba e muchanan. Muchanan cu ta bai mester laga scirbi nan nomber den club di „Y". Ta necesario pa cada mucha hiba su zwembroek.

PING PONG
Di e torneo di ping pong cu „Y" a organisa e promer mitar a worde hunga caba. Diesocho mucha a tuma parti den e torneo aki y e mehornan tabata Humphrey de Abreu, Edward Loor y Chester Thompson.

E ganador lo hanja un bunita trofeo.

DOMINO
Asina cu e torneo di ping pong termina nan lo cuminsa cu wega di domino pa cual muchanan di tur edad por duna nan nomber pa participa den e torneo aki.

Tin 35 mucha caba cu a duna nan nomber pero siguramente lo bini hopi mas. Aki tambe un trofeo pa e ganador!

TENNIS
Plannan ta existi pa prepara pa cuminsa un curso pa wega di tennis pa mucha di 9 te 14 anja di edad. Dos bes pa siman nan ta pensa di duna un training, na unda cada mucha mester zorg pa su racket pero e club „Y" lo ta encarga cu balanan. Miembronan di „Y" lo por tuma parti den e curso aki completamente gratis. Pa esnan cu no ta miembro lo worde exihi un pago chiki pa compensa e gastonan. Asina ta esnan cu ta sinti algu pa tennis laga scirbi nan nomber den club banda di Lago Sport Park.

CLUB DI FILATELISTA
E club aki di collecta stampilla tambe ta bai masha bunita. Tur Dialuna di 4'or y mei nan tin reunion bao di direccion di senjor Leslie A. Lejuez. Tin como 25 miembro ta bishitando e reunionnan continuamente. Algun di nan ta collecta hopi tempo caba otro a cuminsa awor. no cabe duda cu nan ta masha orgulloso cu nan coleccion.

HOEFIJZERWERPEN
Un wega completamente nobo pa Aruba. cual ta worde practica masha hopi pa e muchanan di e club di YMCA. E juega ta 4 hoefijzer y 2 palu cu ta worde monta como dos pia distancia foi otro. Intencion ta pa banja e hoefijzeman ayi den e palunan. Ora largu e muchanan por diverti nan mes cu e wega aki. cual ta resulta un wega basta interesante. mas cu bo lo pensa na principio.

TORNEO DI LITTLE LEAGUE
Afin „Y" ta hanja un invitacion pa laga un equipo mas hunga den Little Baseball League na Oranjestad. Pa e equipo aki cual lo mester worde forma ainda, miembronan di „Y" edad di 9 te 12 anja ta worde considera. Diarazon den Lago Sport Park nan a tene e prome encuentro selecta. Manager di e equipo „Y" a bira senjor Antonio („Papa") Muller.



Cumpleanjos feliz

Awe ta ricibi hopi felicitacion e gentil caballero Esi Dirksz kende ta recorda su 20 aniversario pa parti di su tata, mama, rumannan, amiga y amiganan y di Arubaanse Courant y su amigo Chomi Dirksz.

— — —

Dominico Hose Perez kende ta recorda su fecha natal ta ricibi hopi felicitacion di su mama Carolina, tata Urbano, rumannan Pedro, Hose, Urbano, Castro, Arnoldo, Mina, especialmente pa parti di Theofilo, Carmen, Ina y Ro Hoek, amigo y amiganan.

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe sra. Belrona Richardson kende ta celebra su cumpleanjos pa parti di su esposo Lucian, jiunan Romain, Rosely, Robert, Rudy, Rita, Ruth, Lulu, suegra, rumannan, swa y cunja, familia Martina, especialmente di Fiechie, Carmen, Ina y Ro Hoek.

— — —

Awe ta celebra nan cumpleanjos Coleta Solognier, sra. Isabelita Verhoeks y Aura Delany.

Pa avisn y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA
Diabierne 27 de Juni
CINE
DE VEER 8.30:
2. Hollands Nieuws
2. Een leger van Gehouwen Steen
3. Himmel Ohne Sterne
RIALTO 8.00: Double Jeopardy
PRINCIPAL 8.00: Attack
AURORA 7.30: Because of Eve
SAVANETA 7.30. Callejera

RADIO KELKBOOM
11.30 Carlos Argentino
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30- 10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Agustin Lara
5.00 Programma Winkel
5.30 Programma Heinekens
5.45 Jamaica Calypso

6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Manuel Briceño
8.45 Valses
9.00 Xavier Cugat
9.15 Kath. Uitzending
9.30—10.00 Selecciones di Siman.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 El reino animal
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Charlas
7.15 Novela Unico
7.30 El investigador submarino
8.00 El Observador Creole
8.15 Cortos
8.30 Si usted sabe gana
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L & M
9.30 Jurado popular
10.30 Cine-programa
10.00 Venezuela conoce tus fuerzas armadas
12.00 Marcha oficial

Seleccion Oranjestad a gana Seleccion San Nicolas den partido di beisbol di Olimpiada ASU

(Di nos Sportreporter)

Den un partido, unda e bon pitchernan a ser reserva pa enfrenta Venezuela Diasabra y Diadomingo. Oranjestad a gana San Nicolas cu e score di cinco pa dos. E partido a dura solamente siete innings. Den promer inning, Oranjestad a bai ariba cu tres carreda. San Nicolas a logra su unico dos carreda den tercer inning. unda tambe Oranjestad a anota dos biaha mas pa haci e score cinco pa dos. Despues di tercer inning no a bini ningun otro cambio den e sobra inning, cu a completa un total di siete.

A arresta of mata 500 rebelde na Djakarta

DJAKARTA. — Desde cuminsamentu dje bringamento e trupanan di gobierno a mata of tuma preso 500 rebelde. asina teniente coronel Rukmito, kende ta dirigi e operacion, a informa segun e agencia di prensa Indones. „Antara".

Ciudad Menado ta ocupa

E trupanan di gobierno a ocupa Menado, capital dje rebeldenan na Norte-Celebes, asina Radio Djakarta a anuncia awe.

Masha bringamento na Menado

Radio Djakarta a informa awe, cu trupa di gobierno Indones a circula Menado, na Norte Celebes, y cu tin masha bringamentu den e suburbionan den ciudad.

Peticion pa apoyo di Nacionnan Uni

BUENOS AIRES. — Directiva di e partido socialista Argentino a pidi presidente Frondizi pa duna e delegacion Argentino cerca Nacionnan Uni order pa pidi un sesion di emergencia di Nacionnan Uni pa discuti „E ehecutacionnan reciente na Hungria y e aprobacion di e sancion contra esnan cu ta responsable pa e acto barbaro aki.

E directiva a manda Hammarskjoeld, secretario general di Nacionnan Uni, un telegram, den cual e ta pidi su apoyo pa un sesion extraordinario di Nacionnan Uni.



Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 50

Tabata e estuche cu e collar, cual el a entrega na Xavier e anochi despues cu el a usé na recepcion di condesa Tamarova. Tabata e estuche cu e joyanan cu asina tanto a lamta egoismo di Elena. E topacionan tabata brilla su dilanti.

Elena a tira un bista jen di odio riba e joyanan. Olga a spanta pa esai i a queda ta contempla e collar, sin sabi quico haci mas.

Elena a domina su mes unbez. El a bira su mes pa Fina i a seual esaqui cu ainda e no a bai haci su trabao, pasobra tan pronto cu el a caba, e no mester a queda mas aqui. Atrobe Elena a tira un bista mas den spiel i a toca e fleshi di perfume cu su dede i a pasa esaqui tras di su orea.

„Paquico bo ta queda ta mira asina admira, Olga?" el a bisa. „Ta mas cu claro cu ta bo casa lo mester a pone esai den bo maleta"

„Mi....casa?"

„Esai ta masha facil pa comprende. Ta quen otro por a tribi mishi cu bo maleta anto. Mi bisti bo e cadena?"

Olga a rechaza e oferta aqui i e mes a bisti e collar. Si acaso Xavier ta pretende pa e usa e topacionan, anto e ta acepta e desafio aqui. Paquico e no a hacie?

Ambos damanan otro tabata cla i awor nan a bai abao. El a queda un rato mas ta pulro su nanishi. E tabata masha nervioso di mester a contra cu Xavier. Ainda su lipnan tabata quima dje sunchinan. Por t'a asina candela infernal ta? Net el a drecha su boca cu un stem a pone spanta.

„Bo n' tin mester di haci asina tanto molester".

Fina a bolbe aparece repentinamente mescos cu un ora pasa, ora cu el a bin stroba e momento di mas milagroso cu el a presencia den su bida. Un momento di extasis....e nies no tabata sa com e mester a expresa esai cu palabranan.

„Quico bo di?"

El a mira e cara odioso di Fina den spiel. E wowonan cu tabata queda mir'e asina maliciosamente i cu un arranque el a bira su mes.

„Mi ta bisa cu ta inutil di trata na haci bo mes bunita, pasobra maske quico bo haci ta tempo perdi".

E expresion aqui a sali masha pura, como si fuera e no por warda pa e bisa Olga e palabranan aqui.

„Banda di Elena alomenos....bo n' tin ningun hende lo namora bo. Ningun muhe por resisti contra dje I camina e aparece den un circulo, tur loque ta muhe ta queda manera den su sombra..."

„Esai ta berdad", Olga a bisa mientras inboluntariamente el a dal un paar di paso atras. „I mi no ta corda tampoco cu bamas mi a pretende ni cu bo ni cu ningun otro hende cu mi por ta compara na belleza cu Elena".

E quier a sigui bai, pero un gesto Fina a strob'e.

„No pensa mes cu bo ta hanje...."

Olga a queda para temblando.

„Quen?...Ta quen bo ta meen?"

Fina a hari sarcasticamente.

„No cuminza hunga awor e papel di santa inocencia. B'a quere anto cu mi n' tin wowo den mi cabez? B'a quere cu mi n' mira boso? Pero esai no ta nifica nada. Ta socede cu asina tanto bez hombernan sa braza muhenan guia pa un sorto di anhelo pasahero".

„Quetu!"

„Ta mehor mi papia pa mi avisa bo cu bo ta hanja bo den un impasse. Hamas bo por nifica algo pa Xavier. Xavier ta loco cu Elena i esai e tabata semper. Bo ta comprende? E t'asina loco cun'e cu den su persona e no a respeta ni e muhe di su ruman. El a namore foi prome bista cu el a mir'e. Ta un pasion loco a bruha su sintir. Paquico e ta obedece Elena asina ciegamente? Pasobra e ta Elena su esclavo; e ta completamente den poder di Elena i hasta e no por opone su mes mas contra dje....Paquico el a hiba bo na e cas na kantu di riu? Pasobra esai tabata orden di Elena....i si Elena a bisa cu bo mester a desparece, boga por chemplo...." Aqui su boz a baha.... „anto lo bo no tabata aqui pa dorna bo mes cu e collar cu no ta pertenece na bo, pasobra el a cumpra topacionan pa Elena....Tabata e precio cu el a paga pa por posee su curpa....pero un curpa asina tin mucho mas balor cu tur joyanan na mundo....Pero Elena a nenga....i el a bira loco, loco stapel...!"

„Quetu, mi ta probibi bo...." Olga a cerra su oreanan. „Mi no quier scucha mas na bo palabranan".

„Bueno. Lo mi cesa. Pero mi ta comprende tambe cu bo ta mucho insignificante pa por desterra un Elena foi curazon di un bomber. Scucha na mi conseho. Si bo ta stima bo bida, anto hui bai....Bai mi ta bisa bo, mas pronto posible i ademas di esai, mas leu tambe cu bo por".

Ata bida trobe....I ora cu Olga a bandona e cuarto pa e bai cerca e otro damanan e no tabatin ningun sorto di balor mas den bida.

Nan tur tabata abao, cu excepcion di Xavier. Un hende a bisa cu el a sali pero cu lo nan contra cun'e na hotel Parador. Nan a parti den diferente auto. Olga tabata tembla di friu no obstante e mantel costoso cu Sheila a fie.

„Hari un rato", Olga a tende e stem suave di conde Tamarova ta bis'e den su orea. „Nada ta duna un muhe bunita e derecho di sinta cu un cara distrai i un frenta cerra. Ni tampoco e yegada repentino di un primo foi Merca" el a agrega acerca significantemente.

Tabatin un fila largo di auto dilanti hotel Parador. Esaqui tabata un edificio formal di tres piso, traha na puro estilo Spanjo situa na kanto dje camina grandi. Como cu e tabata den cercania di ciudad, tur esaqui a bin ocasiona cu e hotel aqui tabata masha frecuenta, tanto pa turistanan, como pa cuidadanonan cu quier a bin pasa algun dia aya. Principalmente durante e dianan di weekend tur comerciantenan tabata bandona nan preocupacionnan di enter seman i tabata bini aya.

Paul tabata para dilanti dje bar chiquito i moderno. I pa mata tempo e tabata dal bitter. Ora cu el a tende e autonan pita, pura el a corre bai contra su buespednan i a puntra Olga cu el a mehora awor. T'e sol no a cambia panja meimei di tur e hendenan na smoking.

Olga a sigure cu e tabata sintie mehor awor i nan tur a bai hunto awor na e comedor grandi, rond di cual tabatin mesitanan i poco mas leu un dansvloer. Un poco mas atras tabatin un orkest chiquito, mientras e musiconan tabata bisti na uniform masha bunita.

Xavier no a presenta.

„El a bisa cu el a bai aldea pa e bai cumpra corant". Francois a bisa secamente „Tambe el a bisa cu nos no mester spera riba dje pa diner".

No a resona ningun protesta denter di e presentenan. E yegada dje primo foi Merca i e sorpresanan cu a sigui despues, a duna motibonan pa un observacion poco robez. Nan a bania esai masha comprensible cu pa medio di un paseo Xavier leezano quier a sconde su furia.

Manera pa un convenio selente tur e presentenan aqui tabata trata na diherti nan i haci nan mes contento na nan mesa. oHrace i Francois tabata conta nan soquetadanan. Alexis tabata tene tur e damanan aqui contento cu su cortesianan manera un bobencito. Solamente Dick a queda ta warda silencio caprichosamente i tabata tira de bez en cuando un bista jen di curiosidad riba Olga.

Olga no por a logra nada den su stoma. Su traje cu lombra casi enteramente sunu tabata hacie confus e inseguro i e collar tabata quima riba su garganta. E collar cu Xavier a cumpra pa e por a logra seduci muhe di su ruman.

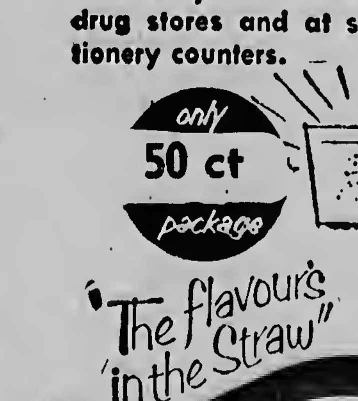
Cada bez di nobo e tabata tende palabranan di Fina:

Si acaso bo ta stima bo bida, anto bai leu mes foi aqui.

Tur cos ta parce awor infinitamente mas terrible cu foi ora cu Xavier a braz'e. Olga tabata menospreccia su mes awor cu e por a larga Xavier sunchié diferente bez sin cu el a opone contra e abuso ai.

(E ta sigui)





EL CISCO KID

Por José Salinas y Red Reed



E rancheronan ta keda sinta na mesa ta hasi mofa di Gatillo. Uno ta bisa jo jo nan a mansa e gran Gatillo.

Pero e bartender ta jega cerca i e ta bisa nan, bosonan ta balente dilanti di un homber cu no ta arma.

Ma bosonan no ta balente ora bosonan topa arma.

Hum e homber ta bisa esei ta otro cuenta.

Un Cinco y Seis cu probablemente lo paga bunita dividendos

(Di Nos Sportreporter)

E gran wega di mayorias lo cuminza cu un competencia parecw, d cuun recorrido di 1200 meter. Nos promer candidato lo ta En Seguida, cu por resulta e promer batacazo di es atardi. E cabay aki muy probablemente lo ser lubida e siman aki, y aunque pa mucho e no ta aparece cu chens, nos ta kere cu na final e lo ta den e promernan y Luis Bolivar por y lo trata di cruza e meta cu „En Seguida" como ganador di e primera valida. Su dos ultima carredanan el a yega cu solamente 3 cuerpos tras di e ganador, y saliendo for di un di e mehor puesto di pista pa e distancia aki, e tin hopi oportunidad di gana.

Como segundo favorito nos ta insisti cu e valente Xochimilco. E cabay aki ta corriendo hopi parecw, y en caso di falla nos promer favorito nada stranjo lo ser e victoria di Xochimilco. Como tercer en discordia nos ta bai cu e Llave numero Cuatro pa e cabay Vacio cu tin un victoria ariba chemplares di octava serie cu diez cuerpos di ventaha.

Segunda valida tambe ariba un recorrido di 1200 meter, un carreda pa criollos y como esaki nan semper ta presenta cu sorpresas, no ta recomendable hunga un linea. Y nos promer candidato lo ser den es ocasion aki e Llave Numero Uno cu tin e jiunan di Hypocrite. Hypertone y Hyp Hurra. Como segundo favorito nos ta gusta La Negrita un jiu di Hornero cu ta bai liviano cu Gustavo Avila como jinete. Y como tercer en discordia nos ta indica otro llave. Llave Numero Diez, di Zazzereta II y G... II. e ultimo ta un debutante conduci pa e lider di e estadistica di jinetes, Guillermo Gavidia.

Tercera valida, un carreda cu e chemplares di sexta serie, unda hopi aficionados ta kere den asomado kende a demostra den varias ocasiones su gran calidad como corredor. Sinembargo. nos ta indica den promer termino. e Llave Numero Uno. tanto pa e moro Guaviare como pa Buda. cu ta corriendo hopi ultimamente. Si acaso e Llave Numero Uno cual ta nos promer favorito falla, nos ta keda cu Nordista y Asomado.

Nordista cu e maestro Juan Araya sin duda alguna lo ta entre e promernan na e ora di sentencia. Asomado no por keda for di ningun combinacion ya cu e ta un animal considera como fuerte opositor den cualkier carreda. Pero partiendo for di numero diezdos den 1400. Mano de Tigre Bustamante tin cu haci tur posible pa coloque den oranan tempran di e carreda pa por sali airoso. E puesto 12 den e distancia di 1400 meter. no lubida ta e mesun puesto cu a perjudica e gran Paso Doble siman pasa. pero toch nos ta indica Asomado como tercer favorito.

Cuarta valida den un recorido di milla (1600 meter) nos ta escoge promer candidato e Llave Numero Cinco pa Stock y Aliki. Stock den su ultimo porticipaciones a resulta un embarque. Pero e Llave aki unda Stock tin e yudanza di Aliki, muy probablemente a yega su turno un biaha mas di cruza e meta ganando. Nos segundo favorito ta e Llave Numero Uno especialmente pa Ann Hathaway. cu ta gusta e distancia di 1600 meter, y semper cu el a gana el a paga un bon dividendo. E ta ser lubida e biaha aki pa hopi atrobe. loque ta indica cu su chens di gana t'ey. Tercen en discordia nos ta bai cu Predicante, cu si e gana lo pone hopi predica.

Quinta Valida, otro recorrido di 1400 meter, unda nos ta indica Salitral como nos linea di siman. Nos linea tin cu defende contra chemplares cu tin cierta oportunidad manera Urumaco, Sottish Silk. y e Llave Seis pa Oton y Morocco. pero nos ta kere cu Salitral partiendo for di numero uno den 1400 meter, y cu Luis Bolivar ariba su lomba, e cabay aki por y lo defende nos linea e siman aki. Pa escolta nos linea Salitral nos ta escoge Urumaco y Scottish Silk como segundo y tercer favorito, Nos linea tal vez no ta mucho aceptable pa mucho, pero mescos siman pasa nos favorito Natasto tampoco tabata mira pa hopi y a resulta e butacazo di siman, permitiendo solamente dos cuadros cu seis.

Den sexta valida cu ta di un distancia di un milla. nos ta indica e Llave Numero Tres pa Inedito como nos promer favorito cu tin e bon yudanza di Hermano den e Llave Tres. Como semper e carreda aki no ta recomendable pa hunga un cabay so, nos ta ofrece como segundo favorito apesar di ta bai un poco pisa, pero tin suficiente pa derrola henter e grupo. nos ta indica Importuno como segundo candidato. Y tercer en discordia nos ta bolbe insisti cu e preparado pa Millard Ziadie. Sea King.

Y awor nos cuadronan moderado di diezdos, ocho y cuatro:

En Seguida Llave Cuatro	2
Llave Diez	1
Llave Uno Nordista	2
Llave Cinco Llave Uno	2
Salitral	1
Llave Tres	1
	8

En Seguida Xochimilco	2
La Negrita	1
Llave Uno	1
Llave Cinco Predicante	2
Salitral	1
Llave Tres	1
	4

En Seguida Xochimilco	2
Llave Uno	1
Llave Uno Asomado	2
Llave Cinco	1
Salitral	1
Llave Tres Importuno Sea King	3
	12

Un observador Indio

BEIRUT.— Un observador Indio di Naciomnan Uni na Libanon a corre Riba un mina awe mainta tempran cu su jeep, den cercania di frontera di Syria. E explosion a heridele lemente. E observador cu tabata sinta banda di dje no a hanja herida. Nan a hiba e Indio na e hospital Mericano na Beirut. E incidente a tuma lucar den e territorio di Rasjava, 13 km for dje frontera Syrio.

Explotacion di dos bom na Beiroet

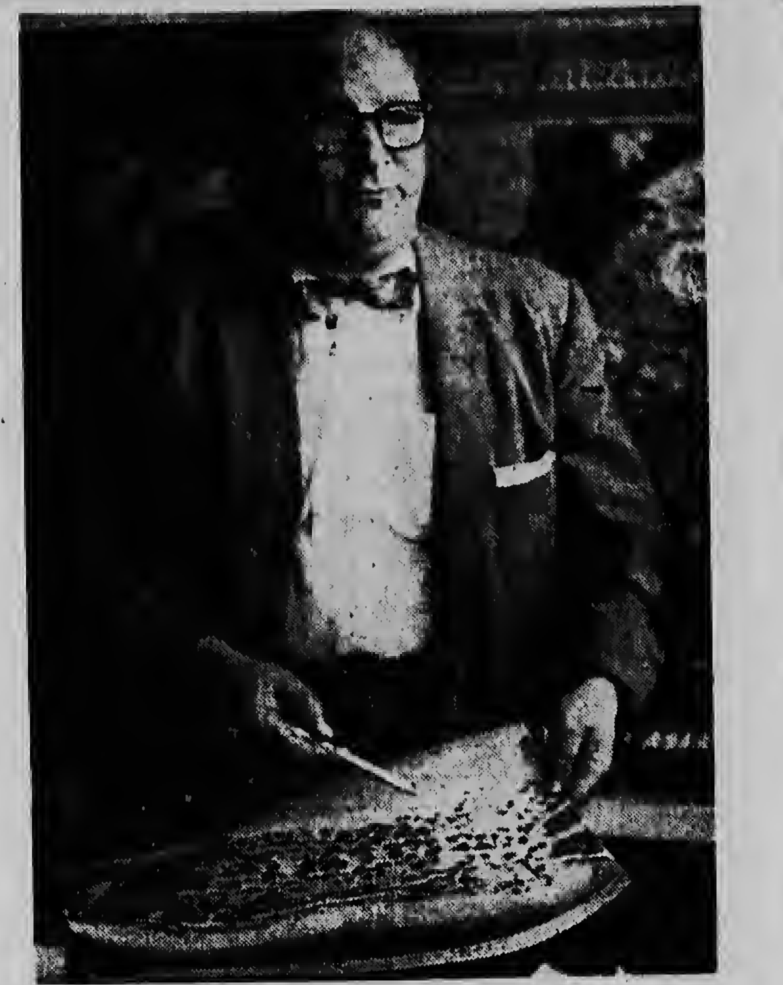
Dos bom a explota na Beirut awe mainta; un den cercania dje embahada Mericano y e otro den e distrito di e haf. E danjo no ta masha grandi.

Durante e incidentenan den varios parti dje ciudad ayera tardi, 4 ciudadano dje Republica Uni Arabe, cu tabata tin den nan posesion arma automatico. a worde detene.

E caminda entre Beirut y Saida ta casi completamente cerca; e rebeldenan cu a ocupa e entrada parti norte di Sar Saida den ultimo 24 hora, a cerele.

Conferencia di expertonan dia 1 Juli

PARIS. — E conseho permanente di Pacto Atlantico a discuti awe e nota Ruso tocante e conferencia di expertonan di oriente y occidente, cu lo a cuminsa dia prome di Juli na Ginebra. Nan no a propone pa pospone of suspende e conferencia dje expertonan. E impresion general entre e representantenan ta, cu e conferencia lo cuminsa dia prome di Juli.



Prome subasta pa construccion di Aruba Beach Club

ORANJESTAD. — Dunamento di prijs pa e prome parti di construccion di e Aruba Beach Club N.V. a worde teni. Nos ta mira riba un foto huntu cu e articulo aki na unda senjor O. Howard Asen ta para cu e proyecto den su man. Den e contratistanan cu a duna prijs cu tabata mas abao tabata respectivamente: Aruba Road Building Co. — B. J. de Castro & Sons (bao di e nomber di Foam Cement Inc.) y N.V. Bohama. Esaki ta pa trahamentu di camindanan, acera y construccion di 33 duplex bungalows y un snackbar y dienstgebouwen. Nan ta spera di por jega na acuerdo pa firma e contract mas liher cu ta posibel. di manera cu na fin di otro luna por principia cu trabaonan.

Manera a worde relata un biaha caba, senjor Asen ta spera di habri su proyecto un luna despues di e apertura grandi di su „ruman grandi" e Aruba Caribbean Hotel.

Lo tin mas dunamento di prijs pa resto di construccionnan. Esakinan ta pa e restaurant, e edificio di e hotel mes y e Indonesisch restaurant.

Protest na Little Rock

WASHINGTON 26/6: E abogadonan dje estudiantenan neger di Little Rock (Arkansas) y dje asociacion nacional pa progreso di hendenan di color a pidi tribunal haltu federal di Merca pa destrui e decision di huez Harry Lemley, pa pospone e integracion na e middelbare scholen di Little Rock, te fin di 1960.

E abogadonan a declara, cu e decision dje huez ta „viola e arrest di tribunal supremo en conexion cu e integracion na e scoolnan" di 195...

Nan ta declara tambe, cu te ai da e tribunal federal na Saint Louis (Missouri) no a trata nan apelacion y cu ta bon pa tribunal supremo di na un sentencia prome cu e anja scool nobo cuminsa na September sin warda e opinion dje corte di Saint Louis.

MERCA A RECHASA PROTEST HUNGARO

BUDAPEST 26/6: E ministro plenipotenciario Americano na Budapest a rechasa e protesta di Hungria segun cual e declaracionnan dje liderrnan Mericano en conexion cu e checucionnan Hungaro ta intervencion den e asuntonan interno di Hungria.

E ministro plenipotenciario interino Garret Ackerson a worde yama na ministerio di asuntonan exterior Hungaro. caminda nan a informele dje protesta.

Segun a worde informa Ackerson a bisa cu algun asunto tin tantu nificacion internacional, cu mester spera comentario riba nan.

Joegoslavia ta bai busca credito na otro lugar

Gobierno di Yugoslavia lo dirigi su mes na otro fuente pa hanja e creditonan cu Rusia a nengele y lo usa esnan cu e mes tin, y asina trata di conquista e „dificultadnan inespera", cu a origina den checutacion di su plannan economico, asina e vice prome ministro Yugoslavo. Mijalko Todorovitch. a informa den un resumen dje situacion economico dje pais durante e prome 4 lunanan dje anja aki.

Pasobra nan a nenga di cumpli cu e acuerdonan pa asistencia economico cu nan a firma cu Yugoslavia. Rusia y Alemania Oriental a haci gran danjo, cu mester worde paga. asina e orador a bisa.

Movemento Nacional Argelino ta bai habri oficina na Moskou

CAIRO 26/6: E movementu nacional pa liberacion di Argelia tin intencion di establece un oficina permanente na Moscu pronto. asina un portavos dje movementu aki a informa e agencia di prensa Egipcio pa Mediano-Oriente. E decision definitivo lo bini durante e reunion proximo dje comision di coordinacion. cu lo tuma lugar na Cairo otro siman.

Por lo pronto Cairo lo keda sitio dje comision. despues di su hatamentu como gobierno tambe.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Un amigo ta jama Lorenzo na telefoon i e ta bjsa, mi ta bai hunga den garagi di Jaime bo ta bini?

Mi lo trata di huie Ed. asina Lorenzo ta conleste.

Awor cu un cara masha contento Lorenzo ta bai bula bentana mientras e ta bisa:

„E casanan mester ta listo, pero kl un sorpresa.

Lorenzo casi a bula foi bentana ata Pepita a cohe su pianan tene y e ta puntre, Sorpresa?

Pober Lorenzo no sa ki hasi anto un poco leuw tin algun bisinja ta para weta.

Mitar foi bentana mitar paden Pepita ta mande hari, pa e bisinjanan kere cu ta hunga nan ta hunga.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — ZATERDAG 28 JUNI 1958 — No. 3168

Demostracion silencioso na Hungria pa ehucucionnan reciente

Polonia ta intranquil di reaccion na Occidente

Viena, 27 juni.: — Na e ciudad Sur Hungaro Szeged tabata tin un demostracion silencioso di 1200 persona diasabra en conexion cu e ehecucion di Imre Nagy y su colaboradornan. I participantenan, cu tabata tin band pretu rond di nan manga di camisa, a uni nan riba e plein den centro. Ora cu poliznan a aparece, mayoria parti dje demostrantenan a bai cas of a kita e band pretu.

E corant „Magyar Hirado", cu ta sali na Viena na idioma Hungaro, cu a informa esaki, a bisa ademas cu despues poliz secreto a arresta dos persona cu e poliznan ta considera como instigadornan pa tene e demostracion. E trahadornan a transporta como 80 persona cu poliz lo por a arresta tambe, pa territorio Yugoslavo cu dos camion, cu obreronan di Budapest a buta disponible. E guardianan di frontera a larga nan pasa sin stroba nan, asina e corant a bisa.

Hungria no ta duna informacion

Hungria no tin intencion di duna e comision especial di Nacionnan Uni pa Hungria informacion, asina un portavos di gobierno a informa na Budapest. Gobierno Hungaro ta mantene su opinion, cu e comision ey ta un instrumento voluntario den man di cierto potencia imperialista y cu e ta interveni den asuntonan interno di Hungria.

E portavos no tabata kier discuti e preguntanan obstinado tocante un proceso cu ta tuma lugar of a caba contra 3 Hungaro importante, cu a hanja asilo den e edificio dje legacion Yugoslavo na Budapest huntu cu Nagy y despues a worde transporta pa Rumania huntu cune. E Hungaronan aparentemente ta Sra. Jilia Rajk, e viuda dje ex-ministro di asuntonan exterior Laszlo Rajk, kende a worde checuta na 1949 pa motibu di „Titoismo". Gabor Tanczos, ex-secretario dje club Petufi, y Sandor Haraszti, un miembro importante dje federacion di periodistanan Hungaro.

Intranquilidad na Polonia

Den circulonan di partido comunista Polaco y gobierno Polaco nan ta intranquilo como resultado dje „exageracion" cu occidente a duna e desaprobacion Polaco dje ehecucion di Nagy. Particularmente penoso pa Polonia tabata e noticianan cu occidente a plama, y cu tabata crea e impresion, cu Polonia ta rebela habiertamente contra Moscu, en conexion cu e ehecucion di Nagy. E campanja di prensa occidental aki a causa masha danjo pa Polonia, asina gobierno Polaco a declara na Warschau diahuebs.

Raporte oficial di checucionnan

E comision especial di Nacionnan Uni pa Hungria a dicidi unanimamente ayera pa formula un raporte oficial dje proceso contra e checucion di Imre Nagy y e otro lider dje rebelion Hungaro di 1956.

E raporte ta un suplemento di e documento di 100.000 palabra dje comision, den cual e ta condena e intervencion Ruso y e suprimimentu dje rebelion.

E presidente interino dje comision, dr. Walker, a informa, cu e raporte nobo lo ta cla „masha pronto".

Autoridadnan comunista Rumano a worde expulsa for di partido

Segun radio-Bukarest dos miembro interino dje comision central di partido comunista Rumanesco a worde saca for dje comision, pasobra nan tabata culpable di actividad dirigi contra e partido y nan a resisti e disciplina di estado. E culpablenan ta Constantin Doncea y Jakov Cotoveau.

No tabata intencion di spanta Tito

„E sentencia contra Imre Nagy y su colaboradornan no tabata pa avisa mariscal Tito ni e liga di comunistanan Yugoslavo", asina e organo di partido comunista di Hungria „Nepszabadsag" a scirbi awe den un editorial.

Prensa occidental kier haci mundu kere sinembargo, cu e proces-Nagy tabata en herdad contra Tito, asina e corant a scirbi. „E liga di comunistanan Yugoslavo mester sabi, si e ta kere e campanja escandaloso aki: no ta nos deber di desmenti e cuentanan occidental."

Dialuna despedida di drs. De Boer

ORANJESTAD. — Dialuna atardi pa 3'or y mei hefe di departamentonan di bestuurskantoor lo tuma despedida di tijd. Gezaghebber di Aruba, drs. K.H. de Boer. Esaki lo tuma lugar den sala di reunion di Eilandsraad.

Hopi hende pa busca nan placa di deposito

ORANJESTAD — Pa motibo di e decision recien di Gobierno di Antillas Neerlandes tocante extranheronan, cu ta residencia aki mas di diescinco anja pa devolve nan e deposito cu nan tin na oficina di Imigracion, asina tanto hende a presenta na e mes un momento pa cobra nan placa cu nan mester a dicidi di busca un otro systema pa paga e hende nan nan cens. Pronto servicio di imigracion lo laga jama e hendenan cu tin derecho riba nan deposito alfabetico y asina tur cos lo bai mas na orde.

Relato di Polis

Deteni

ORANJESTAD. — Pa motibo di varios hortamentu un hoben di 14 anja di Oranjestad a worde deteni Actualmente nan ta investigando ta kiko ta loke e mucha tin riba su consenshi exacto.

Boltumentu

Riba caminda principal banda di Kaas di Paloma Diahuebs merdia algo pasa di 12'or un pickup A-4346 a bolter. E chofer E.C.D. tabata na wiel. E danjo ta basta serio. Nan ta averiguando motibo di e accidente aki.

Den mondi

Na Santa Cruz Diahuebs atardi pa banda di 4'or y mei un auto ta corre drenta mondi, banda di e pomp di gasolin. E chofer tabata bao influencia di alcohol.

Perde

Senjor Paul Henderson di Dominicaweg 10 a perde un cartera conteniendo rijbewijs, stampilla y otro papel mas.



Ayera tur e candidatanan pa examen di frobelakte a pasa cu bon resultado. Aki nos ta mira nan huntu cu presidente di comision di examen G. Kok. E siete fortunadanan ta: Francisca J. Eduwardo, Helen L. van Eer, Sally E. Frans, Aimee J. Hodge, Ilse L. Reeberg, Ruby A. Samson y Helen M. Wever. Mira con nan ta harí di contentó. . . !

OPROEPING

Het Bestuur van de Aruba Tivoli Club heeft hierbij de eer U uit te nodigen voor de

JAARLIJKSE ALGEMENE LEDENVERGADERING

welke gehouden zal worden in het Clubgebouw, op ZONDAG, 6 Juli 1958 des morgens om half elf.

De AGENDA voor deze vergadering is als volgt samengesteld:

1. **Opening door de Voorzitter;**
2. **Goedkeuring Notulen van de Algemene Ledenvergadering van 23 Juni 1957, alsmede de notulen van de twee Buitengewone verdaagde Algemene Ledenvergaderingen van 16 December 1957 ter wijziging van Statuten en Huishoudelijk Reglement;**
3. **Jaarverslag van de Secretaris;**
4. **Jaarverslag van de Penningmeesteresse;**
5. **Jaarverslag van de Barbeheerder;**
6. **Verkiezingen van een nieuw bestuur;**
7. **Benoeming van een kascommissie;**
8. **Rondvraag;**
9. **Sluiting door de Voorzitter;**

Het Bestuur doet een dringend beroep op U allen om in grote getale deze vergadering te willen bijwonen en daardoor Uw belangstelling te tonen in het wel en wee van Tivoli.

Namens het Bestuur Aruba Tivoli Club
Jos A. van der Schoot, secretaris.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

stelt zich voor receptie te houden op maandag, 30 juni a.s. des avonds van 8.00—9.30 uur in Club Caribe in verband met het vertrek van Aruba van de Tijdl. Gezaghebber drs. K. H. de Boer.

Eenieder die persoonlijk van de Heer en Mevrouw De Boer afscheid wenst te nemen, is van harte welkom.

Aruba, 2 juni 1958.

Kleding vrij.

Tur siete candidata pa examen di frobelakte a pasa cu bon resultado

ORANJESTAD: — Ayera tardi pa 4'or diplomanan a worde entrega na siete juffrouw nobo pa frobelschool kende a pasa nan examen cu bon resultado. Esaki a tuma lugar den lokaal di gymnastiek di St. Maria College.

Senjor G. Kok, presidente di e comision pa examen, ta dirigi un speech na e siete hobennan, bisando cu ta di dos biaha den historia di Antillas cu tal diplomanan ta worde entrega. Cu e resultado tabata asina bon cu ningun candidata mester a worde desproba tabata un gran placer pa henter e comision di examen. E ta felicita e sietenan, asina tambe nan mayornan (mayoria di nan no tabata presente) y tambe e damas y caballeros cu e prepara nan pa e examen y na unda senjor Kok, den nomber di Inspectie Onderwijs ta dirigi un palabra di gratitud na direccion di miembronan di congregacion di Dominicanessen y otro nan cu ta traha tanto duro pa a sinja e muchanan aki.

Ademas e ta recorda e juffrouwnan cu e ensejanza cu nan ta bai duna e criaturanan pa nó considera esaki solamente como un medio pa gana e pam nada mas. Naturalmente e idea aki ta keda, pero tur cu ta den ensejanza mira nan trabao corona despues den bienestar di e criaturanan, na unda nan mes lo sinti nan feliz. ,,Mucha ta criatura di Dios y awor boso mester preparanan pa nan futuro" asina senjor Kok ta termina su discurso.

Despues e ta principia na entregamento di e diplomanan, na unda e ta menciona barios di e juffrouwnan cu a hanja bunita cifra: Ruby Adelina Samson, Helen Mary Wever, Ilse Louise Reeberg, Aimee Jesseca Hodge (4 ocho y dos nuebe!) Sally Efigenia Frans (5 ocho!) Francisca Johanna Eduawardo y Helen Lilian van Eer (un nuebe pa vaardigheid: e cifra di mas haltu cu hamas a worde ricibi aki!)

Despues di entregamento di e diplomanan e juffrouwnan ta worde felicita pa tal di amiganan kende tabata sigui tur e pasadanan yen di atencion den sala di gymnastiek, masha masha pabien!

Awe nochi beisbol internacional entre Venezuela y Aruba den Wilhelmina Stadion

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E penultimo dia di e Olimpiada ASU 1958, lo ser presenta un serie di dos wega entre e seleccion di Estado Falcon y e seleccion di Aruba. E ultimo encuentro di e dos seleccionnan aki a ser pa e visitantenan di awe nochi. Aruba a perde na Coro y awe nochi ta di spera un desquite ya cu e muchanan di patio lo confia ariba full support di fanaticos pa animacion, lo tin mihor conocemento di e terreno y ta den mihor condicion cu e serie unda nan a perde na Venezuela.

E seleccion di Estado Falcon lo yega awe mainta pa diez'or ya cu nos edicion ta ser reparti promer cu nan yega a ser menciona lo yega. Kende ser e pitcher awe nochi pa enfrenta Venezuela no ta conoci pa nos, pero muy probablemente lo ser Charles Ponson of Donald Pantophlet, ya cu ambos ta luci den magnifica forma.

E delegacion di beisbol di e Asociacion di Estado Falcon lo permanece na Aruba for di dia 28 (awe) te dia 30 di e luna aki. E delegacion ta lo siguiente: Peloteros: Jose Ureña, Eusebio Salina, Manuel Guanipa, Expedito Medina, Saul Villavicencio, William Troconis, Jose Flores, Jose Ramon Higuera, Eugenio Gonzalez, Nestor Yari, Dario Arias, Candelario Odor, Jose Croquer, Juan Ramon Quero, Rosmel Vegas, Reyes Lara, Ricardo Gonzalez, Jesus Guzman, Antonio Rosillo y Carlos Rotjes (manager).

Delegados di e clubnan: Ernesto Jesus Valles, Antonio J. Acosta y Jose Antonio Ruiz. Delegados di e Asociacion di Beisbol: Ismael Delgado (secretario) y Abraham Curiel (vocal). Delegados di e comision di IND: Dr. Francisco Navarette, Dr. L. Lisandro Lattuf (medico) y Gregorio Ochoa (Umpire).

Pa Aruba a worde selecciona e siguiente peloteronan: Pep Richards, c, J. Halley c, Sonny Richardson 1b, L. Gibbs 1b, B. Gladman 1b, Ramon Buckley 2b, A. Richardson 2b, Gansha Richardson 3b, J. Lynch 3b, Jossito Muyale 3b, Tenchi Hoftijzer of, Harold Hughes of, Sylvian Paul of, Guillermo Richardson of, H. Blyden of, Luisito Ogenio of, R. Zaandam of. Paus Ruiz ss, S. Ellis ss. Como lanzadores: Charles Ponson, Donald Pantophlet, Sonny Baptist, C. Jack, El Zurdo Wilson, C. Jack y Ramon Guerrero. Manager lo ser Agapito Mayor kende tin hopi confianza den su muchanan y como coach J. Gibbs.

E segundo y ultimo encuentro lo tuma lugar mayan merdia pa dos'or tambe den Wilhelmina Stadion. Tin gran interes pa e corto serie aki, pesey nos kier recorda tur amante di e deporte emocionante aki, di asisti na tempo pa bo no perde momento di e gran partido internacional entre Venezuela y Aruba.

Escrutinio pa Reina di Deporte, ta resultando di hopi interes den e prome tres puestonan

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di e partidonan di volleyball di diahuebs anochi celebra ariba e cancha di Caribe, Ana Fingal ta sigui na promer lugar cu 1638, mientras cu Nora Romer a desplaza Emelina Yarzagaray for di segundo lugar, y tin awor un total di 1215. Emelina Yarzagaray a pasa pa di tres lugar cu 1136. Penultimo y ultimo lugar ocupa respectivamente pa Frieda Wiersma y Maria Willems no a ricibi mucho cambio den e ultimo dianan. Den e promer tres lugarnan tin un total di 3989 y den e ultimo dos lugarnan tin solamente 41, cual ta haci e total 4030. No laga di asisti na e ultimo acontecimientonan deportivo di Olimpiada ASU, ya cu tanto e deporte como e eleccion ta poniendo algo extra den e final di un Olimpiada ASU digno di tur admiracion.

Mas examen

ORANJESTAD. — E parti schriftelijk di examen pa Hoofdakte A, lo worde teni dia 3 di Juli den edificio di Caribe Club, mientras e parti mondeling lo worde teni durante segundo mitar di Augustus. E parti mondeling di examen pa akte di Handelskennis L.O. lo worde teni dia 2 y 3 di Juli den ATS. Resultadonan dje examen lo worde anuncia siguiente Diarazon pa tres'or y mei y Diahuebs merdia 12'or. Den edificio di ATS tambe lo worde teni examen schriftelijk di akte pa Frances L.O. E parti mondeling lo sigui na principio di Augustus. Afin un examen pa idioma Aleman L.O. parti schriftelijk dia 14 di Juli den ATS y parti mondeling riba un fecha cu lo worde stipula despues.

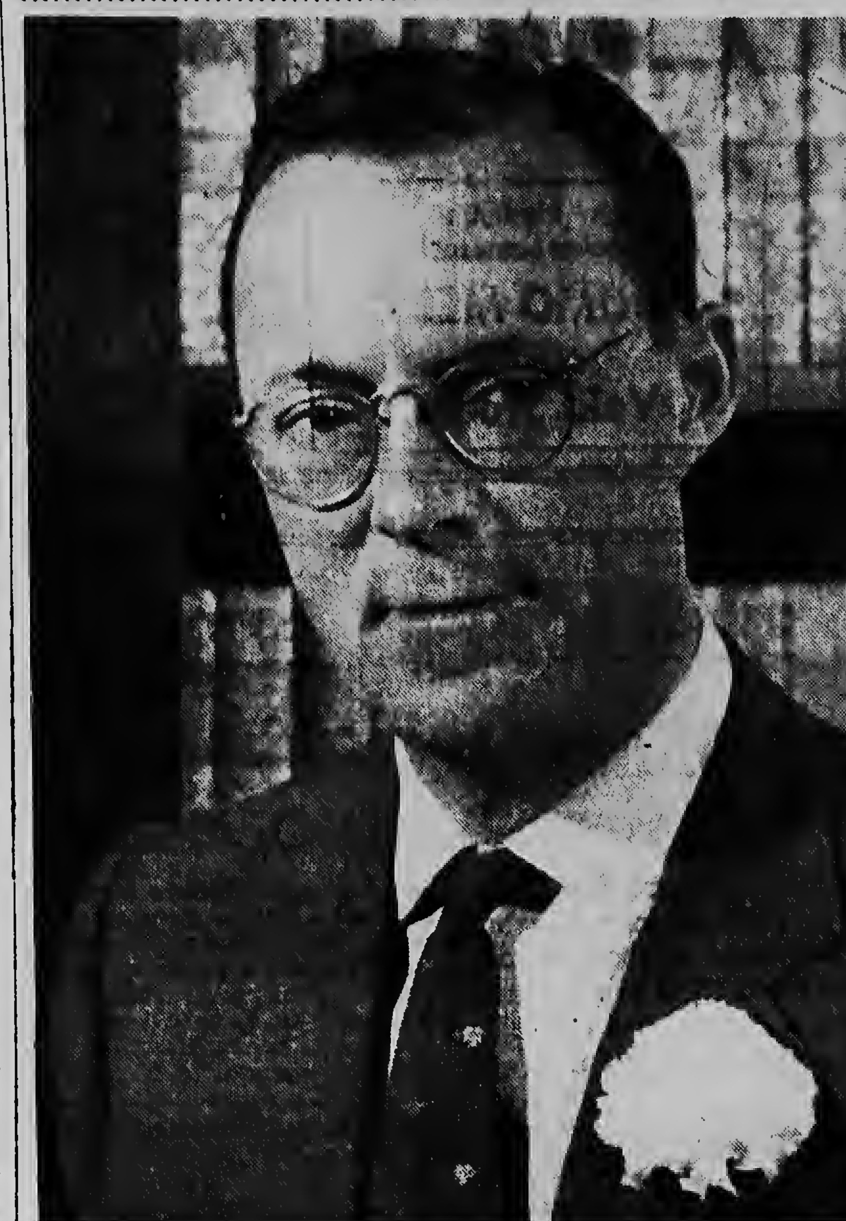
Dennis, de Schrik van de Buurt



,,Mag ik uw — komt niet aan dat koord Dennis — naam weten? Laat los! Wat? Dennis? Okay, Dennis, ik zal dat niet vergeten. Mevrouw — LAAT LOS, DENNIS!"

— — —

Mi por sa bo — no michi cu e waya Dennis — nomber? Laga los! Kiko? Dennis? Okay, Dennis, lo mi 'n lubida. Senjora — LAGA BAI DENNIS!"



Mayan Prins Bernhard der Nederlanden ta celebra su di 47 cumpleanjas. Mescos cu semper na ocasion di cada fecha di cumpleanjas den nas Casa Real, poblacion di Antillas Neerlandes tambe, ta recorda e dia festivo ei, un biaha cu mas demostracion exterior y otro biaha cu menos, pero semper cu mes sinceridad y stimacian. Mayan cu S.A.R. Prins Bernhard ta haci anja, y den e tempunan actual cu nas ta pasando, nos sentimientonan di aprecio y lealtad na nos Casa Real ta especialmente enfoca riba e fuente ei cu a ser semper pa nos e inspiracion cu ta sostene e lazonan inquebrantable cu ta uni nas islanan cu e partner di Ultramar. Na e ocasian aki nos ta desea S.A.R. Prins Bernhard hopi anja mas di bida, loke nos ta haci extensivo na su respetada Familia Real.

Interesante doble partido di volleyball a cerra e septimo dia di Olimpiada ASU riba cancha di Caribe

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E promer partido di volleyball tabata un encuentro entre e damasnan di La Fama y Don Bosco, unda La Fama sin mucho dificultades a sweep e serie for di Don Bosco a pasos di conga, uno dos tres. Despues di e partido femenino entre Don Bosco y La Fama cual tabata tin un interesante final, a drenta den accion e sexteto di Caribe y La Fama. Caribe a luci hopi den e partido aki, especialmente pa e surf di Van der Ree, cual a resulta un poco dificil pa La Fama. La Fama di otro banda a luci un tanto pa mantene e ritmo di wega rechazando varios intento dificil di Caribe. Den ,,the best out of five" Caribe a logra anota victoria den e promer tres encuentronan y asina gana e copa Olimpiada ASU, cu a ser entrega despues di wega pa e presidente di ASU, sr. Oscar Henriquez.

Pic nic di San Nicolas Jrs.

SAN NICOLAS. — Dia 13 di Juli e equipo di damas di San Nicolas Jrs lo tene un picnic na Canashito. Esaki ta priminti di bira un fiesta hopi grandi di 10'or di mainta te atardi 6'or. Durante e picnic aki e banda ,,Lluvio Musical" lo ta encarga cu e parti musical. Intencion di e picnic ta pa hanja placa pa cumpra poco material nobo y eventualmente costum nobo pa miembronan di club.

Familia Neme tur ta huntu trobe

ORANJESTAD. — Despues di un ausencia di casi un anja, den dianan aki senjor Ch. J. Neme, director di Neme Import Export Co. na Oranjestad a regresa na Aruba. Senjor Neme den compania di su esposa, kende foi anja 1954 ta biba na Libanon y durante nan viaje di regreso pa Aruba a bishita e expedicion na Brussel. Pa motibo di nan regreso cas tabata masha bunita dorna cu hopi bouquet di flor.

Accidente tragico dje avion di tipo KC-133

Chicopee, 27 juni.: Merca — un di e 4 avionnan di tanki di tipo KC-133, cu a subi dje base militar Westover na Merca awe pa trata di mehora e record di velocidad pa avion di reaccion riba e traject New York-London y vice-versa, a cai net despues cu el a subi.

Tur e 15 pasaheronan — 7 miembro di tripulacion, 6 periodista y 2 miembro dje Union Nacional di aviacion — a muri.

Dos dje cuater avionnan a subi prome cu esun ey.

Un investigacion a mustra cu e avion a mishi cu algun kabel di electricidad. E di 4 avion no a subi.

E prome avion a mehora e record Ingles cu 49 minuut. Su velocidad mediano tabata 1.055 km pa hora.

En bista dje desgracia cu e tercer avion e biahe pa Merca a worde pospone pa 24 hora.

Huelga den enter pais di Argentina

Buenos Aires, 27 juni.: — E companianan privado di transportacion na Argentina a cuminsa un huelga indefinitivo den henter e pais ayera [illegible] tardenan.

ISTANBUL

Pelicula di e weekend aki

Den su prome pelicula cu e ta traha na Merca despues di cuater anja cu e ta na Europa, Errol Flynn costars cu Cornell Borchers, bunita y talentosa artista europeana, ta filmando su di dos pelicula na Merca.

E pelicula ta di Universal International ,,Istanbul" filma den cinemascope y Technicolor, cual lo worde presenta e week end aki den De Veer Teatro. Algu diferente foi Flynn su peliculanan di custumbra e pelicula aki ta un historia moderno, mientras cu e ta jen di accion y riesgo y tin un bas romantico.

Nat ,,King" Cole, ta canta dos ballads y tambe ta actua un cierto parti den pelicula.

Awor un parti di e historia: Na Istanbul Stephanie Bauer (Cornell Borchers) ta enamora di un americano piloto aventurero Jim Brennan (Errol Flynn). Como regalo Jim ta cumpra pe un bracelet cu e ta pensa cu no ta di tanto balor. Pero examinando e bracelet e ta ripara 13 diamante scondi den dje. Despues e ta descubri un ladron Renkov (Werner Klemperer) ta rondia den su camber y ta hale afor cu kosnopi. Despues e ta duna Stephanie e bracelet seja di nobo.

Ora cu Darius Martin Benson) un bendedor di joyas ta exihi e diamantenan y Jim ta neuga di devolvenan, e ta laga poco hende ataka Jim. Asina polisnan ta hanja un idea mas o menos na unda e diamantenan cu a worde pasa di contrabanda di Cairo lo ta mas o menos. Ora cu Jim no ta coopera e ta embarga e oroplano DC-3 di Jim y ta ordena pa laga e pais. Jim y Stephanie ta planea di bai Paris pa nan celebra nan matrimonio aya pero Jim ta spanta di mira apartamento di Stephanie na candela. E ta hanja noticia cu Stephanie a muri den candelanan. Curazon kibra Jim ta bandona Istanbul. Cinco anja despues Jim ta bolbe Istanbul pa busca e diamantenan cu e tin scondi den un hotel, y sperando e ocasion oportuno pa saca e diamantenan e ta hanja tende cu Stephanie ta na bida y ta esposa di un ingles Douglas Fielding (Torin Thatcher). Un victima di amnesia, e no ta recorda nada mas ora cu Jim ta topa cu ne. Despues cu e ta hanja e diamantenan e ta bolbe sconde nan. E ta hanja sa cu Stephanie a desaparese. . . . Te aki nos querido lectores. E fin ta tremendo! Reserve un anochi e weekend aki pa bo gosa di un berdadera drama.

De ,,ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij ,,De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertenties.
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen.
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen f 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Zaterdag 28 Juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: Istanbul
RIALTO 8.00: The Spoilers
PRINCIPAL 8.00: Attack!
AURORA 7.30: Because of Eve
SAVANETA 7.30: Callejera

Zondag 29 Juni

DE VEER 6.00:
Aqui estan los Aguilares
8.30: Istanbul
RIALTO 5.45:
The Badge of Marshall Brennan
8.00: The Spoilers
PRINCIPAL 6.00:
Walk the Proud Land
8.00: Sayonara
AURORA 6.00: Wild Bunch of Wyoming & Harry Tracy
7.30: Que me Toquen las Golondrinas
SAVANETA 6.30: Spook Chasers

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA

Botica Oduber

ROOMS-KATHOLIEKE KERK-DIENSTEN

Oranjestad, H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 7.00 's avonds.
San Nicolas, H. Theresia Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zes, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis, 5 uur s'middags.
Santa Cruz, Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta, H. Hart Kerk: H. Mis om: 5 uur, kwart over zeven kindermis, 9 Hoogmis.
Paradera, St. Filomena Kerk: H. Mis om: 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord, St. Anna Kerk: H. Mis om: 5 uur, 7 uur kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai, Christus Koning Kerk: H. Mis: 5 uur, 8 uur Hoogmis.

KERKDIENSTEN PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA

29 juni 1958 Oranjestad 7.00 p.m.: Ds. A.H.C. Jakobs
29 juni 1958 Piedra Plat 9.00 p.m.: Ds. J. A. Visser
29 juni 1958 San Nicolas 5.30 p.m.: Ds. J. A. Visser

8.30: Written on the Wind

RADIO KELKBOOM

Zaterdag 28 Juni:

11.30 Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celio Gonzalez
5.00 Programa Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Roberto Faz
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Zondag 29 juni

8.30 Uitz. Kerk St. Franciscus
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Musica di Hawaii
10.45 Leo Marini
11.00 Musica varia
11.30 Orquesta Aragon
12.25 Nieuwsberichten (Boekhandel)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Vandaag wordt U door Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Musica Mexicana
5.30 Napoleon y su Orquesta
6.00 Martin Robbins
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Boekhandel)
8.00 Musica Norteamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—10.30 Musica Mexicana

PAGINA TRES

Varia foi sala di tribunal

Tres anja pa hincador

ORANJESTAD. — F.L. di 35 anja, kende ta traha na Lago como Lasser y algun tempo pasa a hinca su voorman M. un americano cu un cuchu den su lomba, a hanja sentencia di tres anja di prison cu descuento di e voorarrest cu e tin foi dia 24 di Januari y cu orde pa traha publico. Tres anja y seis luna tabata e exihencia di officier di Husticia.

Castigu pa hortamento

L.J.R. un hoben di 24 anja sin trabao, dia 22 di Mei a haci un triki masha special, cual ta trese dilanti di Huez. Den atardi di 22 di Mei e la hiba un marinero venezolano den un bario keto na San Nicolas y despues cu e la manda e homber „foi tino" e la baha na awa cu su placa. Na tur fl. 20.—. Ayera mainta e la declara tur cos mes ora, y no tin mester di perde tempo cu interogacion y asina pronto officier ta han palabra.

Mr. Fliek ta hanja esaki un triki masha laf di R, y pa un isla manera di nos na unda tur hende ta traha duro pa hala loerista pa bini cu clasa di cosnan asina. Officier ta di opinion cu esaki ta merece un castigo severo, di otro banda tambe ta keda e hecho cu R. no tabata so, pero su amigo no por worde deteni pa motibo di falta di prueba legal, y R. so mester carga tur e castigu, y asina mr. Fliek ta duna un castigu di prison di seis luna cu tres luna di voorwaardelijk cu un tempo di prueba di tres anja.

Den nos Edicion di Dialuna nos lo relata e caso contra I.H.F. e hoben, kende riba anja nobo mainta net 00.00 'or riba caminda grandi di San Nicolas a dal Zacharias Giel dilanti di su esposa cu su auto A-6076 mata. Pa motibo di rapport di dokter, officier ta exhigi pa kita acusado foi comunidad pa hopi tempo den forma di hibamento na „Rustoord", y pa pone acusado preso mes ora. Dr. Braat ta jega na e conclusion cu F. no por worde considera mucho responsabel pa e hecho. Durante e interogacion di 16 di Mei officier a exihi un castigu di dos anja cu perdemento di rijbewijs pa 10 anja. Riba peticion di abogado di acusado Huez Immerzeel a permiti di spera riba rapport di psychiater.

Cumpleanjos feliz

Sra. Maria Leoncita Marchena ta celebra su feliz cumpleanjos y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Augusto, jiunan Augustina, Otilia, Theodosia, Filomena, Charles, Maria, Roberto, nieta Rosa Helena, Clementia, Doochi, Lena, demas familianan Thiel, Maduro y Dirksz.

— o —

Awe ta celebra su 16 primavera srta. Irena Quant y e ta ricibi hopi felicitacion di su tata, mama, rumannan Nico, Beto, Sela, Didi, amiga Lola Muller, amiganan di Huishoudschool.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Irena Ras kende ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su tata Pou, mama Bertha, 9 rumannan, wela, omo, tantanan, primo y primanan, amigo y amiganan, rumannan Ambrosio, demas familia.

Ta celebra su cumpleanjos feliz Leoncita Lacle pa cual motibo e ta ser recorda pa su jiunan Chichi, Bubu, Cory, Chinda, nieto y nietanan, suegro Juan, suegra Ula, y Anna Maria.

— o —

Di fiesta ta awe sra. Juliana Tromp kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposo Elio, mama y rumannan, jiu Rinalda, tanta y primanan, demas familia Tromp y Rasmijn.

— o —

Ta cumpli 25 anja di edad sr. Mario v.d. Biezen y e ta ser felicita pa su sra. Rosa Adelinda, dos jiunan Eda y Leo, tata y mama, swa y cunjanan, suegra Olinda Diaz.

— o —

Sr. Ireno Werleman kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su mama, tata, 7 rumannan, omo y tantanan, Chonco, Juan, Figenio, y Chinto Winterdaal.

— o —

Sra. Antonia Arends kende a celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Hose, jiunan, Clarita, Juan, Marietje, Pe, Chita, Chen, Antjie, mama Istela, rumannan, especialmente nietonan Eta y Glenda y demas familia y conocirnan.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa Pedro de Cuba kende ta recorda su fecha natal pa parti di su esposa Francisca, mama Maria, rumannan Juan, Rosa, Fanfa, Betty, sobrina Marcolina y Glenda Bernadetta y tur familia.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa e gentil caballero Augustin Arends y srta. Ceferina Keck kende awe ta drenta nan enlace matrimonial, pabien ta bini di nan mama, tata, rumannan, tanta y omonan, prima Anny, demas familia y conocirnan.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 51

Den e minuutnan ai el a entrega enter su alma na un homber cu foi dia el a sinja conoce el a menosprecia i cu indudablemente no por a want'e tampoco.

Hombernan ta braza muhenan asina tanto bez, guia pa un anhelo pasahero.

El a haci uso di su debilidad i a tume cruelmente haci hende loco.... El a bebe algo di champagne cu a quime den su garganta.

„Larga nos bam balia poco, Paul!"

Esaqui tabata e unico manera di por tabata solitario cun'e i nan tur a bai na dansvloer. I awor Olga mester a haci manera e tabata contento.

Porfin Olga a tende e stem asina queri i conoci:

E branch aqui ta un berdadera corvee. Olga. Mi no a bini aqui pa mi perde mi tempo cu tur sorto di gatierronan. M'a bini aqui pa mi mira i pa mi convence mi cu bo ta biba feliz cu bo casa, de lo contrario cu bo ta dispuesto na never mind tur cos i bai Merca cu mi".

El a puntra cu un stem oprimi di emocion:

„Bo ta meen esai en realidad, Paul?"

„Nunca mi n' tabata mas serio cu awor".

Cantante dje orquestra a cuminza canta un cantica cu a ser fortifica pa microfoon:

„Mi sol tin derecho di menciona bo nomber".

„Paul....Paul, bo ta stima mi?"

Paul a queda para stijf manera un busto. Luznan di plafond a pone su cabeinan blond brilla, su wowonan, su bunita dientenan blancu.

„Com mi por larga di ta stima bo, **darling?** Nunca mi no a stima un hende asina tanto manera bo. Bo ta nifica asina tanto pa mi...."

„Mi quier sa cu bo ta stima mi, cu bo ta hanja mi bunita i cu bo ta prefera mi riba tur otro muhe".

„Cual muhe por t'asina suave manera bo....com mi por hanja aqui na mundo un amiga, un colega i un companjera mas elegante cu bo?" I bisando asina el a primi e mucha muhe contra su curazon. „Mi ta stima bo. Si, mi ta stima bo, mi no por compara ningun hende cu bo. Bo ta bo mes".

Su boz tabata derrama manera balsamo riba Olga su heridanan. Pero no riba tur, pasobra tabatin cu a queda ta sangra....

„Poul no ta nada mas sino un casual colega, hunto cu quende b'a pasa un drama".

„Scucha mi bon awor, Olga?" Paul a bis'e; „i duna mi un contesta correcto. Bo ta sinti bo feliz? Bo casa ta stima bo?"

„Mi casa?"

„Bo ta drumi awor di mi brazanan i no di Dick of Paul. I mi n' ta larga bo los".

Casi Olga a grita

„Paul....bam cu mi. No larga mi aqui".

„Quico bo di? Papia cu mas calmo".

Elena a balia pasa net e ora ai banda di nan den braza di Alexis. E dosnan i su cara tabata pega cu otro.

„Paul, bisa mi cu lo bo bai cu mi cu lo mi no tin nodi di queda aqui mas".

Babuca pa su tem excita, e hoben tabata trata na calm'e.

„Ta den serio bo ta bai, Olga?"

Tabatin den boz di e mucha muhe hoben aqui un ansia nervioso e intranquila. Nan a stop di balia. I Paul a hib'e den un huki dje bar i aya nan a sigui cu nan combersacion.

„De la manera cu bo quier divorcia foi bo casa?"

„Mi ta aboli di dje....e ta repugna mi....I ademas di esai e no ta...."

Paul a pidi dos whisky i a larga Olga bebe dos gota.

„Olga, my darling, my baby, ta quico nan por a haci bo asina tanto anto cu bo ta den un tal situacion? Nan a ricibi bo malo?"

„Masha bon", el a responde cu un risa amarga. „Famoso: nan a cerra mi, nan a.... Mi no por conta bo tur cos awor. Despues lo mi splica bo tur cos .... Pero hui bai cu mi awor unbez".

„Awor unbez?"

„Si: immediatamente. N' ta importa mi quico nan quier pensa.

Paul a bolbe pidi un whisky, pero dobbel.

„Calma bo, Olga. Lo nos trata na regla tur asunto mas bon posible. Nos no por hui tampoco manera dos criminal. Bo tin di papia prome cu bo casa".

Olga a grita:

„Pero mi n' tin casa. Mi ta completamente liber. Mi casa a muri. E ta morto mi ta bisa bo. E tabata morto foi tempo cu mi tabata den mondinan di Brazil, mientras ami tabata pensa cu lo e tabata corda riba mi".

Paul a pensa sigur cu Olga tabata ijlu.

„Olga, mi ta suplica bo. No pronuncia sorto di cosnan asina. Ta cas bo quier bai? Si bo ta sinti bo bon, lo mi hiba bo cas".

„No, Olga no quier a bai chalet. E quier a bai na e ora ai na Madrid cu Paul.

„N'e momento aqui no tin ningun trein ta sali mas. Ademas di esai ta masha dificil tambe di por hanja un auto. Tampoco mi no ta dispuesto na larga comete cualquier co'i chonbon pa no danja bo bon nomber".

„Aqui no tin asunto di comete ningun soquetada of aventura. Aqui ta un hecho sano. Nan quier mata mi".

„Mata bo?" Paul a puntra i a queda ta mira Olga duro den su cara. E hoben aqui tabata convenci cu quizas ta robez lo el a tende. I liher a escapa foi su lipnan:

„Por ta un ataque di nervio b'a hanja trobe?"

E mucha muhe tabata tembla ainda.

„Nan a trata caba na mata mi cu gas".

„Mata bo cu gas?"

(E ta sigui)

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diasabra 28 di Juni
C I N E
DE VEER 8.30: Istanbul
RIALTO 8.00: The Spoilers
PRINCIPAL 8.00: Attack!
AURORA 7.30: Because of Eve
SAVANETA 7.30 Callejera

Diadomingo 29 di Juni
DE VEER 6.00:
Aqui estan los Aguilares
8.30: Istanbul
RIALTO 5.45:
The Badge of Marshall Brennan
8.00: The Spoilers
PRINCIPAL 6.00:
Walk the Proud Land
8.00: Sayonara
AURORA 6.00: Wild Bunch of Wyoming & Harry Tracy
7.30: Que me Toquen las Golondrinas
SAVANETA 6.30: Spook Chasers
8.30: Written on the Wind

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

Diasabra 28 di Juni:
11.30 Merengues
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Nortcamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Celio Gonzalez
5.00 Programma Winkel
5.30 Musica varia
6.00 Boleros
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Rosario
6.30 Dinermuziek
6.55 Manjan ta Diadomingo
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Nortcamericana
8.30 Roberto Faz
9.00 Conjunto
9.15 Musica bailable
10.00—12.00 Saturday Night Listeners Club

Diadomingo 29 di Juni
8.30 Uitz. Kerk St. Franciscus
10.00 Licht Klassieke Muziek
10.30 Musica di Hawaii
10.45 Leo Marini
11.00 Musica varia
11.30 Orquesta Aragon
12.00 Lunchmuziek
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Bockhandel)
12.45 Musica Nortcamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.30 Musica varia
4.00 Vandaag wordt U door Radio Nederland Wereldomroep
5.00 Musica Mexicana
5.30 Napoleon y su Orquesta
6.00 Martin Robbins
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Bockhandel)
8.00 Musica Nortcamericana
8.30 Programma Elmar
9.00—10.30 Musica Mexicana

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

Sabado 28 de junio:
7.15 Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Venezuela mira su futuro
5.45 Grandes peleas de los Estados Unidos
6.30 Aventuras de Lassie
7.00 El llanero solitario
7.30 Aventura de furia
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Ellery Queen contra el crimen
9.00 La legion extranjera
9.30 Teatro
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

Domingo 29 de junio:
8.25 Marcha oficial
8.30 Lo de hoy domingo
10.00 Pelicula
12.00 Telerevista
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombston-Arizona
66.20 Rin-Tin-Tin
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La ley del revolver
8.45 El caso resuelto
9.00 Esta es mi tierra
9.30 Su cancion Favorita
10.00 Documental
10.30 Cine-programa
12.00 Marcha oficial.

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Net cu Happy a caba di sali Cisco a drenta den e bar ei. E ta iega cerca e bartender i e ta puntre, bo conoce un hende cu jama Happy Gatillo?

Pakiko e homber ta puntra.

Mi kier wetele, e tabata aki? Cisco ta puntra.

Di polis bo ta? e homber ta puntra Cisco.

Mi ta su amigo Cisco ta bisa mi kier wete prome cu e hinca su curpa den trobbel.

Si e tabata aki, e homber a contesta pero e la bai ja ta un ora pasa. E tabata parce masha preocupado.



USADONAN NOBO DI CLAVEL.: — Na Amsterdam S.A.R. Prins Bernhard siman pasa dialuna como regente di Prins Bernhard Fonds pa di nuebe biaha a entrega e clavelnan di plata. E foto ta mustra di robes pa drechi despues dje entrega di e clavelnan: Sr. H.J. Calkoen di Velsen, Mr. C.P. van Eeghen di Amsterdam, S.A.R. Prins Bernhard y Sr. P.T.A. Swillens di Utrecht. E di cuater distincion a bai pa SR. J.H. BEAUJON di Aruba, kende no por tabata presente na e ocasion aki.

Un hende bobo, bo mester yude

Pero un hende domverstand, aleja bo di dje

N' ta posible cu por existi na mundo un corrupcion, un ruina y destruccion, un catastrofe y calamidad mas grandi cu accionnan di un hende domverstand, pasobra un hende domverstand ta un destruccion movible. E ta mira door di un bril berde color blauw y ta quere cu e ta roos. Y loque el a hinka den su cabez ni maske su oreanan ta tende, ni masque su wowonan ta mira, sinembargo e ta sigui su pretencion.

Major parti di kestionnan i trobbel den nos comunidad ta causa pa e infortunado persona domverstand cu nos ta considera manera un maldicion.

Mucho bez ta socede cu bo quier evita un desastre, si acaso bo ta mas inteligente i huicioso cu un tal persona, anto bo ta dun'e razon masque cu e no tin, puramente pa evita tur kestion, pa bo salba di dje.

E prome cos di mas ridiculo di un hende domverstand ta, cu e quier pasa pa sabi, anto e tin e curashi di pleita casi semper contra personanan mas apto cun'e, pasobra pa un hende domverstand no por tin sinjamento, pasobra e ta mas sabir cu tur hende, mas sabi cu e maestro cu a sinje conoce ABC.

E ta un hende cu pa su huzgamento robez i verkeerd e por trece trobbelnan masha formal, bringamento i kestionnan masha grandi den famia, sucesonan masha violente i sangriente, hasta den ruman cu ruman i amigo cu amigo.

No tin un verdriet mas grandi pa un tata di famia cu den su generacion tin un hende domverstand, pasobra e ta forma un estorbo den bida regular. E ta quibra tranquilidad den bida familiar, pasobra cu su expresionnan cu ta foi nan luga, cu su palabranan foi midir i sin pensa, e ta na estado di destrui un templo.

Ata su foutnan cardinal

Pa duna un prueba mas, e persona domverstand aqui ta cometiendo e terquedad di mas grandi contra civilizacion i cultura di entremete den combersacion di hende mas intelectual cun'e. E ta blo cu argumentonan cu na mundo t'e sol sabi te awor di nan, cosnan cu nunca e no a tende, ni practica, ni tampoco sinja, pasobra maestronan no por sinja bobedad. E ta papia loque su poco sintir por tuma i e ta pretende tambe cu t'asina ta berdad.

No ta conoci cu nunca un hende domverstand por a tuma conseho cerca ningun hende. I ta paquico lo e tuma conseho cerca bo, ora cu e mes sa tur cos mehor cu ningun hende?

Si acaso un tal persona nunca no a ricibi ningun clase di educacion, anto e ta un prohimo di nos lamenta, nos mester tene duele di dje, pasobra den un combito, den un combersacion, na caso di un reunion, un encuentro of un conferencia, e ta haci su mes masha ridiculo. I e ta comprende tur hende robez.

Pretendido i alavez caprichoso

Loque ta caba di danja tur e asunto ta, cu generalmente bo ta hanja un hende domverstand masha pretendido i caprichoso. Absolutamente e no por distingui un cos foi otro. E ta mira solamente door di un bril. Su palabranan mester bai ariba i e no ta soporta contradiccion. Ideanan di otro hende no ta sirbi. Ta di dje sol ta bon.

Den su sistema di domverstand e ta quere na ora di discusion cu pasobra bo ta mas sabir cun'e bo ta menosprecie i haci abuso di su persona.

Masha lihe e ta sintie ofendi. I como e tin e caracter trabahoso ai, automaticamente e tin complejo di interioridad. I esaqui ta e cos di mas tristo p'e, pasobra hamas e por sinja algo te pa cu e por hanja experiencia. Tur hende ta su enemigo, tur hende ta papia riba dje, tur hende tin rabia riba dje. Alomenos t'asina e ta pensa i quere tambe.

Si den su cercania e tende un hende papia un cos cu den su terquedad e hinka den su cabez sol cu por ta algo contra dje, e por quima e luga aqui na candela.

Hende domverstandnan ta hopi, pero hopi bez nan ta sconde nan curpa, pa nan tende i observa tur cos bon i despues comprende nan malo. Bo ta haci bon pa un hende domverstand, pero e ta comprende bo net robez i ta tuma bo inhustamente na malu.

Nan ta jama un hende domverstand quibrado di fiesta.

Qui len hasta e por yega

Si acaso nos por a comete e gran error di a combida un dje hendenan aqui na nos fiesta anto bo mester queda manera salu riba awa pa bo waak e hende aqui, pa bo yay'e i percura pa e ser trata mes bon cu e otronan, pa e no quere cu bo ta menosprecie.

Un tal persona ora cu e ta na un fiesta, pena la vida un dams nenga di balia cun'e, aunque cu quizas el a balia enter anochi caba, E no conoce delicadeza ni cortesia. E ta tuma e mucha muhe aqui unbez na malu. E ta capaz di dirigi palabranan menos agradable na direccion dje mucha muhe aqui publicamente.

I si acaso esaqui tabata un diberticion cu cada hende a paga nan placa, e domverstand aqui ta exigi su placa unbez, maske cu el a balia i bebe enter anochi caba i e ta trata awor na forma bochincha i quibra e baile, loque ta un dje cosechanan di su terquedad i estupidez.

Unbez e ta bisa cu ta menosprecia di dje e mucha muhe a haci di no quier balia cun'e i como cu malora semper sa ta na paar, e ta bai busca un parna mes domverstand cun'e i huntu nan ta cuminza forma bringamento. E no tin e fino pa comprende cu en realidad e mucha muhe aqui su pia por ta poco dué i su curpa por ta poco cansá como cu el a balia tambe enter anochi.

E no ta ripara ni pa denjo dje fiesta, ni pa su famianan of amigonan cu por ta presente na e fiesta, pero e ta sigui su mes capricho. E ta larga su idea guié.

Cuanto bez nos ta mira procesonan di maltrato, den cual un hende ta queda victima na momento di bringamento. I ora cu nos bai sondea e asunto, generalmente ta pa consecuencia di domverstand.

Poco poco tur hende ta aleja di hende domverstand pasobra bo ta peligroso. Lo bo queda bo sol pasobra tur hende ta bula pa bo. Hasta es[...]nan di bo mes. Bo ta ser exclui [...] sociedad i comunidad, pasobra n[...]gun camina bo n' ta hanja acohida.

P'esai si acaso nos observa cu [...] nos famia, nos yiunan por tin un [...]nan cu quier bini domverstand, la[...] nos trata na ranca e raiz venenosa [...] foi su alma i alavez foi comunidad, pasobra no obstante cu nos isla [...] internacionalmente reconoci como [...] pais pacifico, un pueblo generoso [...] cu bon mentalidad, sinembargo e [...] ai sol por danja hopi cos pa nos.

I ta nos deber di trata na comba[...] esaque, convence e hendenan aqui [...] nan error, pa nos por mantene [...] recomendacion di pueblo pacifico [...] generoso, pa nan por jama nos tambe e pueblo civiliza i educa.

Soldanan a deserta na Aden

Nan a bai cu arma, municion y placa

ADEN 27 6: E comandante di e trupanan dje estado Lahedj den e protectorado Aden y un cantidad di su soldanan a deserta y a hiba cu nan camion, arma, municion y un gran cantidad di placa, asina a wordo informa oficialmente na Aden ayera.

Tur anja Lahedj ta ricibi un suma di Inglaterra pa su ehercito, cu ta responsable pa seguridad interino dje estado.

Mensahe di Eisenhower na Congreso Mericano

Washington, 27 juni.: — Presidente Eisenhower a bisa congreso Mericano ayera den un mensahe, cu Merca lo sigui apoya Nacionnan Uni den lucha pa paz.

E presidente a elogia secretario-[general] Hammarskjoeld den su ra[pport] tocante e gobernacion Mericano [cu]n e organisacion mundial.

[Se]gun Eisenhower Rusia tabata [...] causa un guerra sintetico den e [ext]remo Syrio/Turco y aumenta e tension. E presidente a expresa su apreciacion pa e forsanan arma di nacionnan Uni den e territorio di Gaza y di Sjarm El-Sjeik.

Informacion di „Tass" respecto prof. Horia Halubei

LONDEN, 27 juni — E agencia di prensa Ruso „Tass", a informa cu e experto atomico prof. Horia Hulubei, lo tuma parti na e conferencia tocante descubrimentu di experimento atomico, cu lo cuminza na Giniebra dia prome di Juli. „Tass", a informa cu e gobierno Ruso a informa Merca dje nombracion Juli. „Tass", a informa cu e gobierno di Rumania.

Circulonan diplomatico na Moscu ta puntra nan mes en conexion cu e noticia aki, si Rusia lo kier atende e conferencia toch, despues dje ultimo nota Ruso tocante e motibo dje conferencia y e contesta immediata cu el a ricibi di Merca.

Campamento di padvindsternan Americano



Diahuebs anochi tabatin un kampvuur grandi di padvindsternan americano, durante nan campamento den hoffi na Balashi di senjor G. de Veer. Tabatin masha hopi interes pa e campamento aki, mas cu nunca; 65 mucha total! Posibel esaki ta pa motibo cu senjorita Ward kende a bini specialmente di America na nos Isla pa bin dirigi e campamento aki a cayi den bon smaak di e muchanan. Gracioso ta cu senjorita Ward ta papia basta bon hulandes tambe, loke e la sinja den un curso di 100 ora di les. Riba e foto nos ta mira e intimidad y rato agradabel cu e muchanan ta pasa rond di e „kampvuur", algun di e muchanan ta roost pan na punta di un laki den candela.



BRUG A COLAPS.: — Esaki ta e dos seccionnan di e brug na Vancouver, B. C. cu ultimamente a colaps y na unda un cantidad di trahadornan a here di perde nan bida. Trabao na e brug a cuminza na anja 1956.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Net Lorenzo ta subi trapi Pepita ta baha cu algun rueda di machien. E ta duna Lorenzo nan i e ta bisa mi a limpia mi machien di cose aki tin algun rueda basbi.

Lorenzo a keda cu e rueda nan'i e ta puntra Pepita?

Pero ta kiko mi tin di hasi cu e cos nan aki?

Tende kiko Pepita ta bise, bo por hunga cu nan.

Un homber grandi asina ta hunga cu rueda di machien.

Y mientras Lorenzo a keda para na pia di trapi e ta tende. Mi tabata sinti mi masha contento dia mi mama tabata dunami e ruedanan pa mi hunga cu nan.

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG | MAANDAG 30 JUNI 1958 | No. 3169

Condecoracion di Jan H. Beaujon ayera tardi pa Gobernador cu „Zilveren Anjer" (Clavel)

„Libertad di un pueblo ta mantene haltu su espirito propio"

ORANJESTAD: — Entre un grupo relativamente chiki ayera tardi den Strand Hotel na Oranjestad, S. E. Gobernador di Antilias Neerlandes, drs. A. B. Speckenbrink, den su calidad di presidente di Prins Bernhard Fonds di Antilias Neerlandes, a condecora senjor Jan H. Beaujon cu e „Zilveren Anjer". Etre personanan cu tabata presente nos ta ripara entre otro, S. E. Minister F.J.C. Beaujon, tijd. Gezaghebber di Aruba drs. K. H. de Boer y esposa, senjores O. S. Mingus, F. E. Griffin, F. Switzer y F. C. Donovan, tur miembro di directiva di Lago Oil & Transport Co., Ltd., senjor Lopez Beaujon vice-presidente di Staten di Antilias Neerlandes, deputado E. O. Petronia y O. S. Henriquez, eilandssecretaris L.C.M. Kerstens, ademas miembronan di directiva di Prins Bernhard Fonds departamento Aruba y di C.C.A. y otronan di sociedadnan cultural.

Riba peticion di Gobernador su adjudant ta lesa e carta cu ta pertenese na e condecoracion. Cual ta como siguiente:

Mirando e conformacion di e decision di directiva di Prins Bernhard Fonds di 23 di Maart 1950 door di S.A.R. Prins der Nederlanden, pa duna e condecoracion di Zilveren Anjer na esnan cu duna nan yudanza den obranan no obligatorio pa cultura Neerlandes of pa esnan di pueblonan di otro partinan di reinado, regent y directiva di Prins Bernhard Fonds a decidi di duna e condecoracion aki na Jan. Hendrik Beaujon, naci 15 di Februari 1905 na Aruba. Pa motibo di su obranan menciona ariba, firma door di Prins como Regent, secretario general y e presidente.

Motibo pa e condecoracion

Tambe e motibo pa e dunamento di e condecoracion ta worde lesa door di e adjudant, cual ta como siguiente:

Pa e actividadnan grandi y eficiente, na fabor di pueblo di Aruba, specialmente durante ultimo anjanan como presidente di Stichting Cultureel Centrum Aruba. Institucionnan cultural na Aruba den diferente forma manera, muziekschool, balletcentrum, volksuniversiteit, filmliga, organisacion pa musica moderna „Pro Musica", kunstnijverheid cursus y hopi mas, ta hanja den senjor Beaujon un gran stimulador y coordinador.

Y e punto culminante di e obranan cultural na Aruba, apertura di e centro cultural nobo masha pronto.

Despues di a lesa e cartanan cu ta pertenese na e ceremonia di condecoracion Gobernador ta haci e siguiente discurso:

Di e carta cu a worde lesa un rato pasa ta duna suficiente clarificacion, cual ta e motibonan cu a worde considera pa a jega na duna bo e condecoracion aki. Lo mi no trata di duna un specificacion trobe, lo mi cayi na ripiti loke door di Regent di Prins Bernhard Fonds. S.A.R. Prins der Nederlanden a menciona caba. Unicamente mi kier a duna bo un splicacion tocante e nificacion di e condecoracion aki.

E institucion aki di e Zilveren Anjer ta un condecoracion masha exclusivo, cual tur anja unicamente ta worde duna na maximo cinco hende, personalmente entrega pa Prins Bernhard mes. Na principio e idea tabata despues di guerra pa trese placa den e fonds pa yudanza na e oorlogpotentieel di Koninkrijk. Despues di guerra e la worde reorganiza como un refuerzo pa estimula espirito propio, y e Zilveren Anjer a bira e condecoracion na esnan cu den casonan special a duna nan yudanza di nan propio boluntad den nan tempo liber, pues demostrando nan interes pa e asuntonan.

Esaki masha cortico ta nificacion die e condecoracion aki, cual na bonor di cumpleanjos di S.A.R. Prins Bernhard ta worde haci na bo.

Tur bo servicionan tin di haci cu e unico intension ayi. E intension grandi. Den es sentido aki por worde menciona, cu ora cu un pueblo ta worde stimula pa obranan cultural pa Libertad di un pueblo pa mantene buntu su espirito propio pa trese unidad y cooperacion y dunando bo energia sin ningun interes.

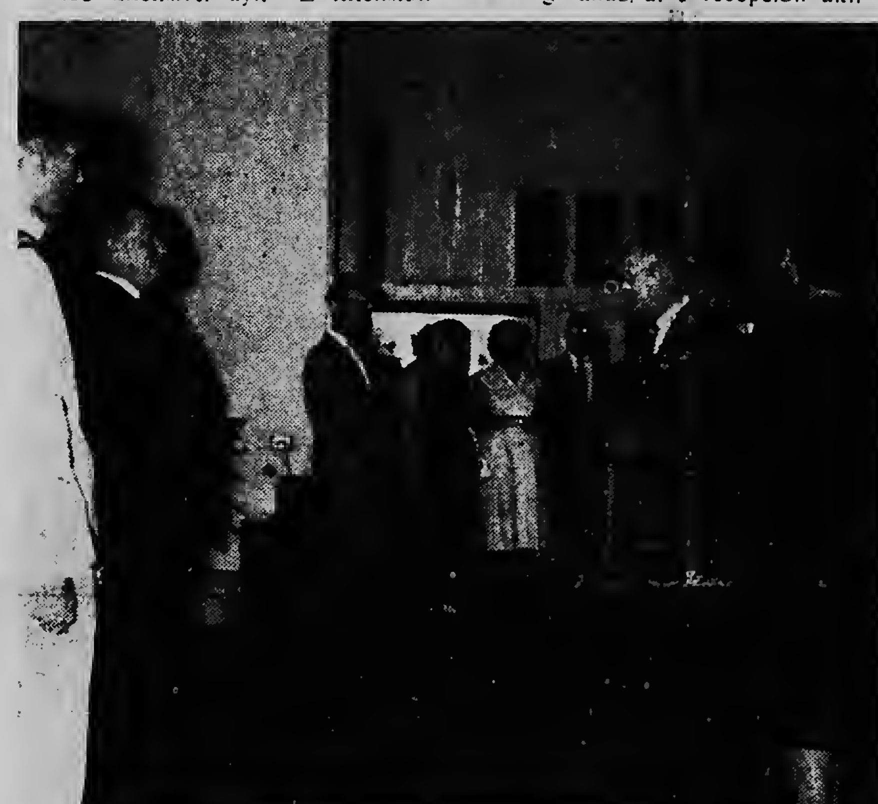
Nos comunidad Antillano tambe mester di esaki, mescos cu tur otro pueblo di henter mundo.

Bo yudanza na tur esaki tabata masha grandi sr. Beaujon, y mi ta convencido cu bo sa exactamente loke bo a haci, semper en bista di bienestar di pueblo di Aruba. Asina cu e condecoracion aki a la ves ta un felicitacion na Aruba, cu e la hanja un homber den bo persona, kende tin e aprecio pa bienestar di su pueblo.

Nos ta desea cu lo bo carga e condecoracion aki pa hopi anja mas.

Despues di e palabranan aki Gobernador ta pega e medalla riba batchi di senjor Beaujon, kende notablemente ta bao di impresion di e palabranan di honor na su direccion.

Cu esaki ta jega fin di e parti oficial, pero esayi no kier men cu bendenan tabata pensa riba baimentu di cas. Hopi ora despues nan a keda huntu gosando di e recepcion aki.



Riba e portret aki nos ta mira senjor Jan H. Beaujon na e momento cu e ta na palabra

UN CIGARIA COSTOSO .....

Na Schladen un pueblecito na Alemania a pasa un caso cu un mucha homber di 16 anja, na unda valor di un sigaria a salí'e un capital basta grandi.

E ta bai huma su prome sigaria pero su mayornan no kier permiti'e p'e cera conoci cu e diablito di nicotina; di tal manera cu e mester busca un manera otro pa saboria e prome tabacu y ta bai den su camber na unda yen di animo e ta cuminsa traga huma cu tabata un gusto.

Repentemente porta di su camber ta dal habri, di susto e ta hinca e sigaria sende manera cu e ta den su saco di carson; lubida completamente cu e tin un rol di film den e mes un saco.

Esaki ta pega candela mes ora y den minimo di tempo e tabata den un centro di vlam grandi. 20 luna largu e hoben aki mester a drumi den hospital. Gasto total fl. 9.000.—.

Celebracion dia di independencia di Venezuela

ORANJESTAD. — Pa ocasion di celebracion di dia di independencia di Venezuela, consul di Venezuela na Aruba, dr. Bernabe Perez y vicecónsul senjor Jesus A. S. de Lima S. dia cinco di Juli lo duna un recepcion den Palm Beach Club cual lo dura di 8'or te 10'or di anochi.

Relato di Polis

ORANJESTAD: —

Toro los

Diabierne atardi pasa di 3'or na warda di polis na Oranjestad nan ta worde alarma di parti di Veterinaire Dienst, cu un toro a los y ta un toro peligroso tambe! Polisnan Visser y Putter mes ora a cumisa jag su tras. Te den Socotoro nan a logra di banja e toro bao di cbens pa tira. Cu nan no a faya ta pasobra polisnan nunca sa faya.

Adios wiel

I.G.A.I. a perde un wiel completo di su auto A-3999. Si un wiel lora bin banda di bo fabor entregue na su donjo.

A perde

Senjor G. Langendijk di Santa Cruz 170 a perde un rema di boto di 2 1/2 meter largu. Un cos chikitu asina bo ta perde facil. Pero si tin hende cu tin suerte di topa e rema un caminda, fabor di debolbe na su donjo.

Esnan mas leal di A.T.C.



Despues di e manfestacion di homenaje na senjorita Ana Fingal Diasabra mainta na ATC nos a logra di pa ae senjores E. Zadoks (dr.) y L. Kuiperl cu dos di e empleadanan mas leal di ATC, mientras senjorita Ana Fingal (di dos di drechi), a cumpli Diasabra 25 anja di servicio den e firma aki y senjorita Annie Croes, kende a sirbi 29 anja pa e mes firma aki. Actualmente senjorita Croes no te den servicio fijo, pero na momentonan cu su cooperacion ser pidi, e ta cla pa presenta su servicionan.

Ana Fingal 25 anja den serbishi di A.T.C.

ORANJESTAD. — Diasabra mainta pa un cuarto pa diesdos den oficina di Aruba Trading tras di portanan di negoshi cerra, a worde teni un homenaje chiki na senjorita Ana Fingal, kende e dia aki ta celebra 25 anja di serbishi pa e firma aki. Tal cos no por pasa keto y asina nos ta presente ora cu nos ta mira un Ana Fingal sonriendo meimei di su hefe y coleganan. Champagna tabata corre y tur hende tabata contento cu e hubilaria.

Den su discurso sympatico gerente di e negoshi ta memora cu ta di cuater biaha cu nan tin un hubilaria asina den nan negoshi, y tur biaha tabata un hende muher. E ta splica con un hubileo asina no ta di importancia solamente pa e empleada, sino tambe pa e negoshi mes. Pues e 25 anjanan aki ta nifica cu senjorita Fingal ta un fiel y leal trahador, y tambe e ta stima su trabao y e firma. Afin sr. Zadocks ta menciona con basta tempo pasa ora cu sr. Alex Curiel a bin papia cu ne over di e personal di Aruba Trading, e la bisa, cu lo bo tin hopi yudanza den senjorita Ana Fingal „She is a rock in the A.T.C." Cu gusto senjor Zadoks ta confirma e palabranan aki. Sr. Zadoks ta termina su discurso cu un felicitacion cordial y ta desea cu „Ana" lo traha hopi anja mas pa ATC. Despues e ta entrega e medalla di oro di 25 anja di serbishi y ta duna e bouquet di flor bunita cu directiva di Corsow a manda pe.

Como un cuarto di hora mas nan ta keda huntu, pasobra negoshi mester sigui, y 1'or y mei portanan mester habri trobe.

W.G. Bunscamper Gezaghebber Interino

ta reemplaza Sr. H.A. Hessling na Islanan Ariba

WILLEMSTAD: Sr. W. G. Buncamper, hoofdcommies na Saba, a hanja su retiro honroso como administrador di Saba. El a queda nombra como Gezaghebber interino di territorio insular di Islanan Barlovento.

Sr. E. C. Labega, adjunct commies na Aruba a queda nombra como commies foi dia cu e tuma servicio over di Sr. W. G. Buncamper i ser nombra como administrador di Saba.

Cumiazando cu e dia riba cual Sr. W. G. Buncamper ta tuma servicio over cerca Sr. H. A. Hessling, referendaris, Gezaghebber interino di territorio insular di Islanan Barlovento, e ultimo aqui ta queda honorificamente releva como Gezaghebber interino di territorio insular di Islanan Barlovento. (RVD)

Brazil campeon mundial di futbol

Stockhalm, 29 juni.: — Brazil a gana e campeanata mundial di futbol. Den e finale na Stockhalm el a bati Succia cu 5—2, despues cu Brazil tabata tin un adelanta di 2—1 na rust

Ta di tres bez cu un pais Suramericana a gana e campeanata mundial. Na 1930 Uruguay, 1934 y 1938 Italia, 1950 Uruguay, 1954 Alemania y 1958 Brazil. E scare final dje torneo ta: 1. Brazil 2. Succia 3. Francia y 4. Alemania.

53.000 espectadar a atende e wega na Stackhalm.

Vicariato Apostolico ta bira Obispado

Na Corsow y Surinam

Vaticano, 29 juni.: — Pia XII a halza e Vicariatanan Apostolica di Surinam y Carsou na nivel di Obispado cu la ta bin para inmediatamenta baa di e Santa Sede, asina a worde informa ayera. El a nombra Mgr. Stephanes Kuijpers dje paternan Redemptorista cama e pramé Obispo residente dje Obispado na Suriname, cu tin como nombet Paramariba, y Mgr. Jaannes M. Michael Holterman dje paternan Daminicano coma promé Obispo residente dje Obispado Curazolenjo, yama Willemstad.

Fundacion di A.A.R.C.

SAN NICOLAS. — Den „Panarubaban" nos a lesa cu algun dia pasa nan a funda Aruba Amateur Radio Club. Intencion di e club aki ta pa practica e hobby y estimula y propaganda e hobby menciona. Directiva di e club ta: presidente G. P. Hemstreet, vicepresidente M. Sand, secretario A. S. MacNutt, tesorero A. P. Post y ademas senjores S. C. Chapman, M. V. Schierenberg y C. G. Wilson. Tur hende cu na Aruba cu tin interes pa e hobby aki ta bon bini na un reunion interesante cu lo worde teni dia 2 di Juli 7.30'or den Restaurant di Lago Heights.

Consul Panameo a regresa Aruba

ORANJESTA. — Despues di a opera na New Orleans na Marca ayera tardi nos a topa cu e sympatico Consul di Panama, senjor Eskildsen, kende a regresa na Aruba, y na unda e la worde duna bon bini pa tal di su amigonan y conocinnan.

"Maison Carla" a moda pa Schelpstraat

ORANJESTAD: — „Maison Carla" a moda pa Schelpstraat 22 na Oranjestad. Antes e tabata situa na Alablancastraat. E modamentu aki mas parti ta pa cumpli cu deseo di clientenan di senjora Fernandez-Asin, kende tin biaha ta hanja cu e lugar ta mucho leuw pa bishita cada bes.

Ta un salon famoso cual nos ta hanja mira Diabierne. Tur cos bon organisa, pa drechamentu di cabey- di cuero y cuidamento di man pa e sexo debil.

Senjora Fernandez a studia na Hulanda na unda na anja 1956 e la hanja diplomanan pa drechamentu di cabey y pa cuido di cuero. Naturalmente tur amiganan y conocirnan di senjora Fernandez a bin felicité cu su lugar nobo.

Loque nos ta hanja masha bunita ta cu sra. Croes tambe tabata presente, na unda sra. Fernandez a hasi su prome pasonan den e trabao dificultoso aki. Nos ta desea sra. Fernandez masha hopi exito na su direccion nobo den Schelpstraat.

Apertura di "Maison Carla"



„Maison Carla" cual antes tabata situa na Simon Antonio, a moda pa Schelpstraat awor, na unda Diasabra tabatin e apertura. Riba e foto nos ta mira senjora Carla Fernandez, cu esposo y jiu homber, huntu cu nan senjora Aura Croes un gran amiga di senjora Carla.

Princesa Irena a termina su estudionan na Suiza

DEN HAAG. — Diaviernes Princesa Irene a bolbe Soestdijk for di Lausanne, Suisa. El a termina su estudionan aya.

Apelacion di Papa na tur Catolico

VATICANO. — Awe Papa a haci un apelacion na tur catolico, pa lucha pa esnan cu a bini bao di influencia di protestantismo, vrijmetselarij, of materialismo of otro tal dogma, lo bolbe na e iglesia madre.

Huelga na India

BOMBAY. — E huelga cu a stop tur trafico di bapor den e hafnan mas importante di India pa 11 dia a termina.

Dos explosion den un ora na Eniwetok

WASHINGTON. — Ayera e Mericanonan a haci dos explosion denter di un hora na Eniwetok, den Pacifico. Nan no a duna ningun detalle.

Dr. Severinus Ritfeld a yega Demerara

GEORGETOWN: — Dr. Severinus Ritfeld, kende su esposa a worde asesina na Georgetown, Demerara, algun tempu pasa, a yega Georgetown pa sirbi como testigo den e proces contra e asesino Sydney Dublin.

Ya 1 testigo a charge a worde interroga.

Nombracion pa general Andre Zeller

PARIS. — Gabinete Frances a nombra general Andre Zeller awe como hefe di estado di chercito Frances. Zeller lo sucede general Henri Lorillot. Gabinete a aproba tambe 3 decreto, cu mester stimula un situacion mas harmonico na Argelia. Manera ta conoci De Gaulle lo bishita Argelia dia prome di Juli y lo keda aya te dia 3 di Juli.

Decretonan aproba pa gobierno Frances

E 3 decretonan cu gobierno Frances a aproba Dialuna mainta tur ta toca gobierno di Argelia. Nan ta regla e autorizacionnan dje gobierno civil y e relacionnan entre e gobierno civil y esun militar aya, asina AFP a informa.

Confiscacion dje corant „Le Monde" na Argel

E corant Frances „Le Monde" di ayera a worde confisca ora cu el a yega Argel. Nan no a duna ningun motibu pa e confiscacion aki. E corant tabata tin riba su prome Blaachi un articulo tocante e desarrollonan na Argelia.

Actividadnan Ruso dilanti Dinamarca

COPENHAGEN: — Guardiacosta di Dinamarca a informa cu tin un actividad considerable di marina Ruso den Kattegat, dilanti di Dinamarca. 4 submarina a bai Nordzee, sigui pa un crucero pisao acompanja pa 2 cazador di torpedo. Ademas un cazador di torpedo mas y tres tanker tambe ta den e 'awanan ey caba.

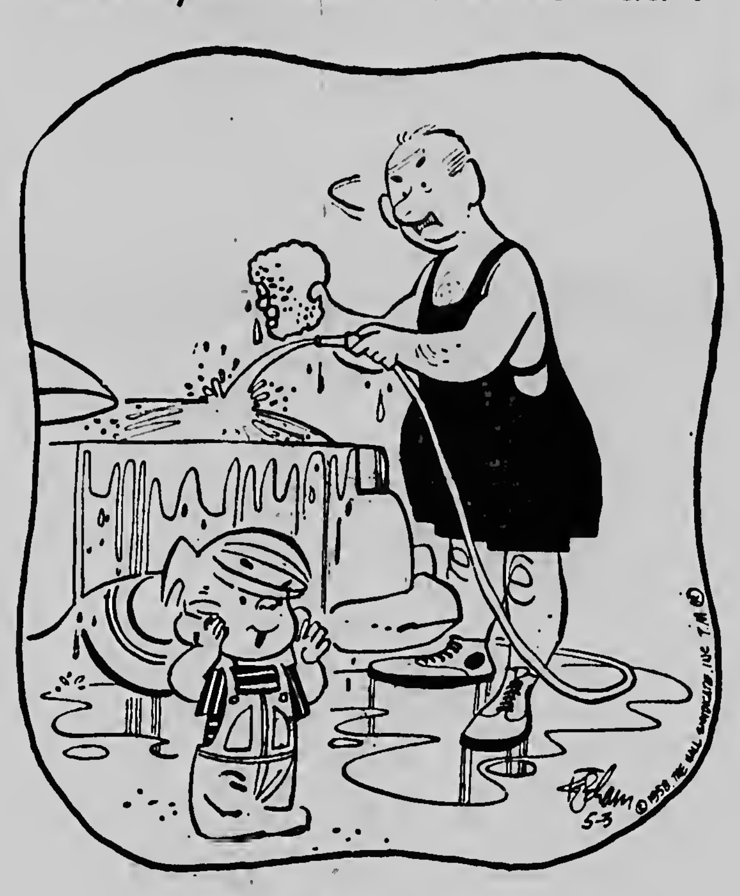
Quecho di „Prawda" contra Occidente

MOSCOU: — E organo di partido Ruso Prawda a keha cu occidente ta causa tantu intranquilidad cu e checucionnan na Hungria y ta scirbi,, cu occidente ta usa tur cos pa haci e situacion internacional keda yen di tension. Ademas occidente kier kita atencion di mundo for di su plannan agresivo.

Pronosticacion di prome ministro di Ghana

CAIRO. — Prome ministro Nkrumah di Ghana, kende ta haci un bishita oficial na e Republica Uni Arabe, a declara na Cairo cu aki 2 anja el lo proclama Ghana un Republica. Segun su opinion Ghana mester keda miembro dje imperio Britanico na e mes manera cu India. Ghana, e colonia Ingles anterior na Costa di oro, a bira autonomo den Imperio Britanico anja pasa.

Dennis, de Schrik van de Buurt



„Paps! Paps! Breng je fototoestel!"

— — —

„Pai! Pai! Bini cu bo kodak!"

Rusia a dicidi toch di tuma parti na Conferencia di Expertonan na Ginebra

Protesta Ruso contra violacion di espacio

Moscu, 29 juni.: — Rusia lo tuma parti na e conferenci di expertonan na Ginebra, na cual nan lo discuti e problemanan tecnico di desarme, asina fuente autoriza na Moscu a informa ayera. Varios experto Ruso, entre cual Semionof y Feodorof a sali Moscu caba, pa Suissa.

Semionof y Feodorof a worde menciona den e carta di dia 13 di Juni, cu Kremlin a manda gobierno Mericano, como miembro dje delegacion Ruso.

E ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, a declara den un nota corticu cu el a duna e embahador Mericano na Moscu, Thompson, ayera cu gobierno Mericano „ainda no a contesta e pregunta si e discusionnan, cu lo cuminsa na Giniebra otro siman, lo ocasiona un suspension general dje experimentonan atomico".

Segun e nota Ruso Merca a eludi un contesta riba e pregunta mas importante, esta kiko ta e idealnan dje discusionnan na Giniebra, den e carta cu gobierno Mericano a manda Rusia via Thompson riba dia 26 dje luna aki.

Gobierno Ruso ta spera cu e autoridadnan Mericano lo duna un declaracion directo, asina e ultimo nota Ruso aki tocante e discusionnan na Giniebra ta bisa.

Rusia ta protesta contra „violacion di espacio Ruso"

E agencia di prensa Ruso, „Tass", a informa, cu e ministro di asuntonan exterior Ruso, Gromyko, a entrega e embahador Mericano na Moscu, Thompson, un nota diasabra, den cual Rusia ta protesta contra un „violacion grof di espacio di Rusia causa pa un avion militar Mericano".

Esaki a sosode diabiernes mainta, parti sur dje ciudad Armenes, Erevan.

Rusia a bisa den e nota di protesta cu e avion a drenta territorio Ruso na un distancia di 106 milla, ora cu avionnan cazador Ruso a obligele di baha. E avion Mericano a cende na candela. E 9 miembronan dje tripulacion a worde detene.

Segun e nota e avion Mericano a baha 150 milla for dje lugar, caminda el a viola e frontera Ruso pa prome biaha. Henter e tripulacion tabata consisti di personal di forsa aerea Mericano.

Canciller Austriaco su biahe na Rusia a worde pospone te dia 21 di Juli

E bishita, cu e canciller Austriaco Julius Raab lo a haci na Rusia for di dia 13 pa dia 21 di Juli, a worde pospone te for di dia 21 pa dia 27 di Juli, a peticion di Rusia. Kremlin a haci e peticion aki, pasobra prome ministro Krutshef lo no por atende e discusionnan Ruso-Austriaco, pasobra el lo ta den estranheria.

E informacion aki di Austria ta e prome indicacion, cu Krutshef lo no ta na Rusia na e periodo ey di Juli.

De „ARUBAANSE COURANT" is een uitgave van de N.V. Arubaanse Drukkerij- Uitgevers- en Publ. Mij. en wordt gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad".
Directeur-Hoofdredacteur: G.J. STAARTJES
Telefoon 1116: Directie en Advertentie
telefoon 2116 Redactie en Abonnementen
Nassaustraat 85-Oranjestad-Aruba, N.A.
Abonnementen ƒ 3.— per maand bij vooruitbet.
Losse nummers 20 cent.

AGENDA

Maandag 30 juni

BIOSCOPEN

DE VEER 8.30: — The Treasure of Pancho Villa

RIALTO 8.00: Rock Pretty Baby

PRINCIPAL 7.00: Because of Eve
9.00: Sayonara

AURORA 7.30:
Que me Toquen las Golondrinas

SAVANETA 7.30:
Riding with Buffalo Bill

NACHT-EN ZONDAGDIENST BOTICA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
9.30—10.00 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programma Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ TE ORANJESTAD
Volwassenen: Iedere werkdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag des morgens van 9 — 12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en vrijdag des avonds van 19 — 21 uur.
Kinderen: maandag, woensdag en donderdag van 14.30 — 17.30 uur.
Zaterdag van 9 — 12 en van 14.30 — 17.00 uur.

LUCHTPOST-SLUITINGEN

Antigua: Vr. 16.00
Argentinie: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Bolivia: Ma. 14.00 Di. 15.30, Vr. 9.00
Bonaire: Ma. 16.00. Wo 9.00-16.00, Vr. 16.00 Za. 16.00
Brazilie: Ma. 14.00, Di. 15.30., Vr. 9.00
Br. Guiana: Ma. 16.00 Do. 15.30
Canada: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 16.00
Canal Zone: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Caracas enz.: Ma. 15.30 Di. 15.30, Wo. 15.30 Do. 15.00, Vr. 15.30, Za. 15.30
Chile: Ma. 14.00, Di. 15.30 Vr. 9.00
Colombia: Ma. 15.30 Di. 15.30, Vr. 15.30
Costa Rica: Ma. 15.30. Di. 15.30, Vr. 15.30
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
Curacao: Ma. 9.00-16.00, Di. 16.00, Wo. 9.00- 16.00, Vr. 9.00-16.00, Za. 13.45-16.00
Ecuador: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
El Salvador: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Europa: Wo. 9.00 Do. 16.00, Vr. 16.00, Za. 16.00
Fr. Guiana: Ma. 14.00, Vr. 9.00
Guadeloupe: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Guatemala: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Haiti: Di. 10.00 Do. 10.00 Za. 15.30
Honduras: Ma.14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Br. Honduras: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 9.00, Za. 10.00-15.30
Maracaibo: Di. 15.00, Do. 15.00, Za. 15.00
Martinique: Ma. 15.30, Vr. 9.00
Mexico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30, Do. 10.00, Vr. 15.30, Za. 10.00.
Miami Fla.: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00, Vr. 9.00 Za. 10.00-16.00
New York: Ma. 16.00, Di. 10.00, Wo. 16.00 Do. 16.00, Vr. 9.00 Za. 16.00
Nicaragua: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 9.00
Panama: Ma. 15.30, Di. 15.30, Vr. 15.30
Paraguay: Ma. 14.00 Di. 15.30 Vr. 9.00
Peru: Ma. 14.00, Di. 15.30, Vr. 9.00
Pto. Rico: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 8.30 Do. 10.00 Vr. 9.00, Za. 10.00
Sto. Domingo: Di. 10.00, Do. 10.00, Za. 15.30
St. Kitts: Vr. 16.00
St. Maarten enz.: Wo. 16.00, Vr. 16.00
Suriname: Ma. 16.00, Do. 15.30, Za. 16.00
Trinidad enz. Ma. 16.00. Do. 15.30

Pastor Ellis di Brasil ta worde nombra A.D.A. di Padvinderij na Aruba

Den un carta fecha 24 di Juni Apostolico Vicariato di Antilias Neerlandes S. E. Mgr. J. Holterman ta scirbi pastor W. M. Ellis di Brasil cu e ta worde nombra Asistente Diocesaan Aalmoezenier di Padvindernan catholico na Aruba. Den e funcion aki pastor lo ta masha adecuado, pa motibo cu den su hubentud e mes tambe tabata un padvinder y despues tabata aalmoezenier di Santa Cruz y di Wishi na Corsow. Fecha di installacion di Pastor Ellis como A.D.A. no ta menciona ainda. Na e mes un ocasion a worde nombra pater T. Kustner di Santa Cruz aalmoezenier pa e padvindernan di su parochia.

PAGINA TRES

Cu 5649 Emelina Yarzagaray a keda eligi Reina di Deporte 1958–59

Apenas cu 133 menos e segundo lugar a worde ocupa dos anja consecutivos pa Ana Fingal

(Di nos sportreporter)

Despues di e partido di beisbol entre Venezuela y Aruba, anuncios a worde haci pa e presidente di ASU, Sr. Oscar Henriquez, tocante e resultado di e eleccion pa Reina di Deporte 1958—59, unda a participa solamente cinco candidatas.

Primeramente el a gradeci Srta. Aida Jacobs, kende durante anja 1957 tabata e reina di deporte, pa su cooperacion y su interes mustra na deporte durante e anja di su reinado cu a termina. Mayoria di publico ansiosamente tabata spera e resultado ya cu den e ultimo dianan e lucha pa e promer puesto tabata hopi preta, entre Ana Fingal, Nora Romer y Emelina Yarzagaray kende nan tabata mas adilanti den e ultimo dianan di e Olimpiada ASU.

E promer nomber cu a worde menciona tabata Maria Willems, kende durante e Olimpiada ASU a ricibi un total di 419 votos, y a keda den ultimo lugar den e escrutinio final. Frieda Wiersma, a ricibi un total di 540 votos, otro candidata cu no a pasa for di e penultimo lugar. Despues a worde anuncia Nora Romer kende anteriormente tabata den e segundo lugar tras di Ana Fingal kende tabata na promer lugar. El a ricibi un total di 2708 votos pa di tercer lugar. Ana Fingal a worde anuncia cu 5516 votos, esaki durante e ultimo dianan tabata luci como gran favorita, pero a ser gana pa Emelina Yarzagaray cu un diferencia di 133 votos.

Emelina Yarzagaray a logra un total di 5649 y pa un mayoria di votos a keda eligi como e Reina di Deporte pa 1958-59. Despues di e resultado di e eleccion, e presidente di ASU a solicita pa e ambos reina acerca pa e acto di coronamento tuma lugar. Sr. Oscar Henriquez, kende tabatin e honor di realiza e coronamento, a tuma e corona for di e Reina di Deporte 1957, Srta. Aida Jacobs y corona e Reina nobo Srta. Emelina Yarzagaray. Naturalmente como ta di spera, tanto e Reina 1957 como esun recientemente eligi mester a dirigi palabras na e publico cu tabata spera.

Ambas a acerca microfono, primeramente e Reina di Deporte 1958-59, kende a agradeci tur esnan cu a deposita nan confianza den su persona, y tambe a priminti di duna tur e cooperacion cu ta na su alcance pa su reinado resulta uno manera ta worde spera for di dje. E reina 1957, a extende su gradecimiento na tur cu a yude hiba su reinado durante henter e temporada cu a termina. Asina a baha un reina di deporte despues di a cumpli su temporada, y un reina nobo a ser corona, y ta di spera cu su reinado lo ser yen di exito y estimulacion pa deporte en general.

Despues di esaki, Sr. Oscar Henriquez mescos cu el a habri e Olimpiada ASU, yen di entusiasmo y cu gran satisfaccion den su palabranan, el a pone un fin na e Octava Olimpiada ASU, cu a resulta e mihor te awor, y cu ta priminti di sigui cosechando mas popularidad y mas estimulacion pa deporte den tur ramo.

Sigui lesa na pag. 4.

Emelina Yarzagaray Reina di Deporte 1958 pa Aruba



Ayera tardi despues di terminacion di e encuentro di baseball entre seleccion di Aruba y un seleccion di Coro (Ven.) presidente di A.S.U. a anuncia resultado di eleccion pa e Reina di Deporte di Aruba pa anja 1958. A resulta cu ta Emelia Yarzagaray kende kende a hanja 5.641 votos a sali. Ana Fingal ta bira number dos cu 5.512 votos y nummer tres Nora Romer cu 2.708 votos. Na total tabatin 14.820 votos. Riba e foto nos ta mira e momento cu e resultadonan a worde anuncia. Di robez pa drechi ta para Aida Jacobs, reina di deporte di anja 1957, senjor Henriquez, Emelina Yarzagaray, Nora Romer y net visible ainda Ana Fingal.

Cumpleanjos feliz

Hopi felicitacion ta bai awe pa Tommi Donato kende ta celebra su 4 aniversario pa parti di su tata Fechi, mama Goja, rumannan, welo y welanan, primo y primanan, padrino y madrina y demas familia.

— o —

Srta. Petra Paula Petrochi kende a recorda su fecha natal awe ta ricibi hopi felicitacion di su sobrinanan Renolfa, Lesbia, Philomena, Stefanita,

— o —

E hobencito Edwin Martijn kende ta celebra su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su tata Toni, mama Ermana, rumannan, wela, welonan, tanta y omonan y demas familia.

Awe ta recorda su fecha natal sra. Petra Wouters de Martijn y e ta ricibi hopi felicitacion di su esposo Johannes, jiunan Toni, Modesto, Chana, Evelina, Angelina, Magdalena, suegro y suegranan, nietonan, mama, tata y demas familia.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa e hobencito Johannes Andres Kelly y e ta ricibi hopi felicitacion di su mama Bernadina, tata Augustin, rumannan, padrino, madrina, meester Boekhoudt, amigonan di 5de klas Martinusschool na Paradera.

— o —

Srta. Petra Paula Petrochi kende awe ta di fiesta pa motibo di su cumpleanjos ta ricibi hopi felicitacion di su amiganan y especialmente di un amigo.

— o —

E morochonan Pablo y Pedro Paesch kende awe ta celebra nan 36 aniversario ta ricibi hopi felicitacion di su mama Isabela, rumannan Juana Helena Abelina, Catharina, Theodor, Jiunan Marcolina Glenda Bernadetta y tur familia.

— o —

Hopi felicitacion ta bai awe pa Kennita Desbarida kende awe ta celebra su feliz cumpleanjos pa parti di su mama, tata, 3 rumannan, Ma Du, Pa Du, Danda, especial di familia Rafael.

— o —

Hopi felicitacion ta bai pa srta. Petra Stamper kende ta celebra su feliz aniversario pa parti di su tata Johanna, mama Thomasa, rumannan Benni, Chita, Maria, Frans, Chio, Luisa, cunjanan Clemente, Chico, sobrino y sobrinanan, familianan, especialmente di su madrina Marie Hiele.

— o —

Tambe ta ricibi hopi felicitacion awe Rosa Trimon kende ta recorda su fecha natal pa parti di su mama, tata, rumannan Calista, Faustina, Maria, Margot, Filomena, subrinanan, Martin, Jani, Edna, Marieta, Edwin, Roland, amiganan,

Esfuerso pa forma gobierno nobo di Surinam

Gouverneur a conferencia cu Mr. S.D. Emanuels

PARAMARIBO 29/6: Ayera Gobernador di Suriname a ricibi e sub-

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 30 di Juni

C I N E

DE VEER 8.30:
The Treasure of Pancho Villa

RIALTO 8.00: Rock Pretty Baby

PRINCIPAL 7.00: Because of Eve
9.00: Sayonara

AURORA 7.30:
Que me Toquen las Golondrinas

SAVANETA 7.30:
Riding with Buffalo Bill

BOTICA DI WARDA
Botica Oduber

RADIO KELKBOOM

11.30 Boleros
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in a Nutshell (Viana)
1.00—1.15 Musica varia
4.00 Rancheras
4.30 Guarachas
5.00 Programa Winkel
5.30 Alle Hens Programma
6.00 Libertad Lamarque
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Cuando la Noche Cae
8.30 Lucho Gatica
9.00 Peticiones
9.30—10.00 Musica varia.

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 Marcha oficial
7.20 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Pelicula
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Novela Palmolive
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Pelicula
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Circo en el aire
6.15 Cisko Kid
6.45 Encuentro con la vida
7.00 Frijolito y Robustiana
7.15 Novela Unico
7.30 Yo quiero a Lucy
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Puerto Azul
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L. & M
9.30 Premios y ritmos musicales
10.15 Teatro del lunes
11.15 Marcha oficial.

presidente di Raad van Advies, Jesserun. E conseho di partido di NPS lo reuni awe pa discuti e procedura pa formacion di un gabinete nobo y e programa dje partidonan cooperativo. Mayan, dialuna, e Gobernador lo ricibi e lidernan politico atrobe. Di fuente fidedigno a worde informa cu Mr. S. D. Emanuels a worde acerca pa sirbi como ministro-presidente. Emanuels tabata ministro den e gobierno anterior y awor e ta traha na embahada Hulandes na Washington.

Cada dia tin su secreto

Pa TUYUCHI
No. 52

Paul a hinka un dede den su col, pasobra e tabata sinti cu e tabata bai birando nervioso.

„Cu e gas asfixiante cu nan ta usa pa mata insectonan cu tin scondi den esqueletanan...."

Olga a pasa man na su cara. E tabata sinti dolor di cabez. E pensamentonan mortifero a abunda den su mento i e cos cu por a pon'e bira mas nervioso ta, cu Paul no quier a comprend'e.

„Oh, Paul....no mira mi asina. Mi n' ta loco absolutamente".

„Pero bo ta bai cas awor". Paul a bisa cu acento. „Mi ta teme cu mi yegada Inespera aki lo a haci un choque mucho duro riba bo nervionan debilita. Drumi sosega awe nochi i majan lo nos combersa mas leu. M'a tende cu majan boso tur ta bai Madrid. Mi tambe ta bai aya i lo mi jama bo na cas, anto lo nos por haci un convenio. Mi avion ta sali majan pa 3'or di atardi. Lo nos traha un plan, contal cu bo queda cu e mes idea cu bo tin awor aqui di bandona bo casa".

„Mi casa a muri. Mi ta viuda.... Marra bo quier scucha mi".

„Pero, darling, mi n' ta haci nada otro. Pero mi ta desea primoramente pa bo tuma sosiego. Despues lo mi haci tur loque cu bo ta desea. Mi ta bin busca bo i hunto lo nos bai Massachusets"

Ningun hende por a expresa e palabra ai asina bunita manera dje. Olga a trata na sonrei pero tabata imposible p'e.

„Mi majornan lo ricibi bo como si fuera ta nan mes yiu bo ta. Si bo no ta desea di otro manera, anto lo bo ta mi ruman. I si bo logra na divorcia...."

Atrobe e mes historia di matrimonio.

„Pero Paul, ata mi ta sigura bo cu mi ta viuda. Mi matrimonio actual ta un comedia. Mi ta liber pa mi por casa cu bo qui ora cu bo ta desea....basta cu bo ta desea esai alomenos".

„Ta com mi por larga di ta desca, mi amor, pero mi no por lubida bo casa dje manera incorrecto ai".

I ora cu Olga a protesta el a bisa:

„Bueno, bueno. Mi sa cu bo ta viuda. Calma bo un poco awor. Bo ta sigui tuma e pulchinan cu regularidad?"

„Qui sorto di pulchi, homber?" E cambio immediata riba un otro punto

„Esunnan cu e dokter na Rio de Janeiro a duna bo contra caintura. B'a sigui su Instruccion?......No?....Ta.. Ta unda e homber di bo ai tin su pensamentonan? E 'ta desea anto pa bo hanja un ataque cerebral? Mi mester bisa bo seriamente, Olga, cu mi ta hanja cu bo ta den un situacion miserable. Mi ta bai majan sigur, pero absolutamente no tranquilo manera mi a spera".

„Bo ta sali majan caba?" e mucha muhe a grita desespera.

„Mi n' por larga mi majornan na Paris queda spera; esai bo mes tin di comprende pa mi. Nan tin mas di cinco anja sin mira mi. Pero mi ta sigura bo cu pronto lo mi bolbe trobe na bo lado".

„Bo n' ta stima mi, Paul".

„Mi n' ta stima bo?"

„Si acaso bo tabata stima mi, anto ni un minuut sol lo bo no a larga mi na cuenta di un otro homber. Bo n' ta jalurs riba dje, pasobra absolutamente bo no ta sinti nada ni un momento sol pa mi".

„Mi amiga, usa bo sintir awor un poco. No pone palabranan den mi boca cu mi no a expresa. I no exigi cosnan di mi cu un hende cu un sintir sano no por haci. Mi ta ser spera aya no solamente pa mi majornan, pero tambe pa un deportista, cu indudablemente lo quier pone mi firma un contract grandi i importante. I pa mi ser husto, mi mester bisa bo cu actualmente mi n' tin suficiente placa tampoco. Ademas di esai bo paspoort no ta na orden. Di tur moda ta imposible pa bo bai cu mi. Sorto di cosnan chiquito asina ta haci bida complica. Ta fastioso wel, pero nos tin di tene cuenta cu tur. Entretanto bo por papia cu bo casa, pa di tal manera boso por bini na un acuerdo pacifico di divorcio. I esai ta na America...."

„Pero nos no ta na America, Paul?"

„Paquico bo ta hari, my dear?"

Olga tabata sagudi di un harimento desenfrena cu e no por a oprimi.

„No tuma mi na malu, Paul. Pero ta bon. B'a gana. Lo mi skirbi bo ora cu bo ta na Paris i lo mi pone bo na altura dje situacion. Quizas na e manera ai lo bo por comprende mehor".

Paul a caricie riba su man.

„Wel, mi por larga algo di placa atras pa bo, di moda cu bo por tin mas manera di move. Majan lo nos regla tur cos na Madrid".

„Si, majan....Masha danki, Paul. I hiba mi cas awor".

„Si bo ta permiti mi, anto lo mi hiba senjora Leezano cas den mi auto". a turdie.

Olga draai su cara i a mira Dick sinta na bar. Dios sa cuanto ora caba lo e n' tabata sinta ai.

„Perdona mi cu mi ta interrumpi boso combersacion. Pero m'a tende Olga bisa cu e quier bai cas. Mi tin mi auto dilanti i mi por spaar bo dje molester...."

„Masha danki, pero...."

„Naturalmente, Paul, Dick lo hiba mi cas. Ta mucho friu pa mi camna cu pia. Pues nos ta mira otro majan trobe. E ora ai lo nos por comprende otro mehor".

„Pero Olga, mi ta comprende bo completamente". El a cuminza hari. „Pues mi ta confia mi tesoro den bo man, Wayne. Bonochi. Olga i drumi dushi. Tur cos ta bini ela".

Sigui pa Dick nan dos a bai afor den e anochi friu di luna ela.

Scuridad den e auto tabata ocasiona un esfera di intimidad pacifico. Despues di 5 minuut cu nan tabata corriendo silenciosamente, Dick a stop e auto i a dirigi su mes na Olga.

„Ta duel mi cu mi mester a entremete mi den un combersacion cu no tabata interesa mi, pero mi mester a combersa cu bo. Awe ta pa di prome bez cu mi por a hanja e chens bon aqui".

„Estremeciendo Olga tabata lora su mes den e mantel diki di Sheila, foi unda tabata sali un olor dushi di bon perfume.

„Bo quier papia cu mi?"

Manera a bira un mania di dje, e tabata strijk su barba awor.

„Mi ta un bon observador i m'a ripara un cos foi dia cu m'a mira bo den cas di Elena, loque tabata pa mi un berdadera sorpresa i ta pa e motibo aqui cu awor mi quier haci bo un pregunta".

„I esai ta?"

„Despues cu mi a scucha bo combersacion cu Paul....mi n' por yuda cu m'a tende esai i pa mi e participacion aqui tabata particularmente interesante. Bo por zundra mi mes cu bo quier pasobra m'a scucha boso combersacion i ta p'esai e pregunta riba mi lipnan a bira mucho mas urgente....Por ta berdad cu bo no ta feliz, Olga? M'a comprende un i otro cos foi combersacion di bo cu Paul i awor mi a bin comprende cu ta un mucha muhe inocente m'a contra e dia na Rio. I pensando riba e escenanan entre abo cu bo casa, m'a bini a lo largo na e conclusion, cu ... cu ...."

Olga a pone su man riba su braza.

„Dick, quico b'a tende di mi combersacion cu Paul?"

Dick tambe a pone su man mescos riba su braza i a larg'e ai. E contacto aqui tabatin un efecto calmante riba Olga. Den medio scur dje auto e hoben tabata su wowonan tabata trata na contra cu wowonan di e mucha muhe cu tabata di e mes color cun'e, i di distingui su cara. I el a reconoce francamente:

„M'a tende cu bo ta pensa na bandona bo homber — i cu bo quier hui bai cu Paul. I awor mi ta bai bisa bo un cos: Lo mi no permiti hamas pa bo comete un soquetada asina. Lo mi stroba bo tanto cu mi por".

Olga tabata suspira, pasobra awor si e no tabata sa cu ta hari e mester a hari of jora. Porfin el a dicidi di hari numa.

„Lo bo no permiti esai?"

„Naturalmente cu no. M'a contra cu e muhe ideal, pero mi tabata obliga na never mind e numa, pasobra e tabata pertenece na un otro homber....".

„Pero abo tambe ta pertenece na un otro muhe", Olga a bisa suavemente.

„Esai no ta berdad, pero mi n' ta liber ainda? Lo mi no permiti, unavez cu mi a sinti asina tanto verdriet na momento di nos despedida, pa un tercer homber mi conquista bo calmo asina den mi bista bai cun'e....Ni masque e tercer homber ai por ta Paul mes, quende bo a biba hunto cun'e tanto tempo den mondinan di Tarzan".

„Mi Tarzan...."

E expresion ai a amusa Olga un rato, no obstante e aturdimiento caotica cu e tabata hanje aden awor.

„Un Tarzan quende su presencia aqui naturalmente ta molestia bo casa masha tanto. Pensa esai sol numa".

„Pero no tabatin nada nunca denter di mi cu Paul. Absolutamente nada"

„Esai bo n' tin mester di bisa mi, Olga chiquito Esai mi sa".

El a hiza cabez como si fuera masha suavemente e tabata caricie

„Bo sa esai?"

„I bo homber tambe sa esai.... Xavier Leezano mester ta un psycologico fini i den cierto casonan ai lo e no exager'e. Pero no obstante esai presencia dje homber ai lo mester ta hacie bira razo. Mi por comprende ajera ta paquico el a haci un escena furioso di jalurs cu bo, Olga...."

„Pero Xavier...."

E quier a bisa cu obsolutamente Xavier nó a haci ningun escena di jalurs, pero di esai e no tabata tampoco enteramente sigur....Wel tabatin algo di jalurs den Xavier su stem ora cu el a bisa:

Bo mester saca Paul foi bo pensamento Bo ta drumi awor den mi brazanan i no den brazanan di Paul.

Pero Xavier no tabatin derecho di ta jalurs riba un muhe cu e no tabata stima. E tabata locamente enamora di Elena.

„Aunque cu diferente bez boso lo por tabatin kestion cu otro, sinembargo mi no ta conseha bo na tuma e paso di locura ai Bo no por bai larga un homber asina pa su cuenta, mescos cu bo por troca bo panja. I esai ami ta bisa bo, ami Dick Wyne, e persona liviano i supervicial. I mi n' ta papia awor enteramente nada di mi sintimentonan pa cu bo mes. Mi a trata na oprimi nan, pasobra toch mi deseo no por ser cumpli. P'esai pa bo mes bienestar mi ta conseha bo di no tuma ningun paso mucho pura".

Morto cansa Olga a larga su cabez sosega na pecho di Dick.

„Mi decision ta incambiable. Lo mi bai cu Paul, asina cu e jama mi No puntra mi e motibonan por fabor".

„Bo quier bisa mi tambe ta quico asina tanto bo ta mira na e mucha insignificante ai cu solamente ta dedica su mes na deporte?" Dick a grita.

Awor Olga a hiza su wowonan i su cabez pa e por a comprende I contesta Dick manera esaqui ta merece.

„B'a jame un mucha insignificante?"

„Si; esai e ta. Bo no por bisa mi cu e ta caballero civiliza I educa. E no conoce sociedad i e no ta nada otro sino un bunita hoben, un bon mucha homber balente i muscula, pero nada mas tampoco"

„Nada mas?"

El a ripiti e palabranan di Dick pasobra nan a hanja refleccion den su interior. Loque Xavier no por a logra cu su protestanan violente, Dick a alcanza den algun palabra.

„Paul tabata bondadoso, pero insignificante...."

Manera un loco Olga a basha un grito di harimento pa termina despues den un snikmento.

„Paquico bo ta jora? M'a causa bo verdriet?

„Tur cos tasina dificil pa mi".

„Bida....amor....tur cos".

El a hari comprendiendo e nificacion aqui.

„Amor no por ta dificil, Olga. Esai ta e cos di mas simple cu bo por figura bo".

No, pa Olga amor no tabata asina simple. E tabata martiriza, e tabata haci tur cos asina complica, e tabata mezcla cu odio i ansia. Hasta e tabata pone bo capaz di perde bo sintir.

„Bam mira, Olga, sea huicioso i no jora mas. Dispensa mi cu mi mester a entremete mi den asuntonan cu no ta toca mi. Pero mi ta stima bo. I m'a ripara tambe cu bo casa ta stima bo pasionadamente".

Xavier? Esai si tabata algo extravagante!

„Riba bo. B'a quere ta un mucha chiquito mi ta anto? Mi ta comprende masha bon ora cu un homber ta mira un muhe manera e ta e tesoro di mas precioso riba mundo. Xavier ta sigui lo continuamente cu su wowonan. Ta manera cu e ta spiona di minimo movecion di bo. E hecho sol caba cu bo ta existi ta pa e homber ai un milagro i continuamente e tin miedo cu lo bo por disparce manera un globo di scuma di habon".

Manera encanta Olga a queda ta scucha cu boca abri. (E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Cisco ta bisa Pancho un hende lo ta hasi mofa di Gatillo. E por bira loco.

Mara nos hanje prome cu esei sosede, Pancho ta contesta.

Mientras nos ta weta Gatillo den mondi leuw ta bai e pober ta cansa

Mi ta bai, e ta bisa, na unda ningun no ta conocemi, na San Francisco pa mi bira marinero.

E pober a cansa y e ta bai drumi, sin sabi kiko ta spere, y den un palo tin un leon ta waak e.

Motibo di hopi velocidad?



Den curso di Diasabra riba caminda di Santa Cruz—Piedra Plat un auto A-... maneha pa J.R.T. a bolter. E danjo, manera e foto ta laga nos mira ta basta regu... Fortunadamente no tin ningun accidente personal. Probablemente e chofer ta... corre mucho duro Algun amigo gracioso a disidi di pone un nota riba e auto. Nos comprende kiko nan kier men cu „Dead End"; pero nos no ta biul cla cu e cruz ... man cu ta marca den glas patras.

Venezuela y Aruba a comparti honores den corto serie di dos wega di beisbol

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD: — Den e partido di diasabra anochi, unda pa varios anja nos no a mira un bunita publico cu a responde cu full entusiasmo, ovacionando tanto e visitantenan como e muchanan di patio. E promer tres bateadores di e seleccion di Estado Falcon den persona di Candelario Odor, J. Croquer y Gonzalez. Esakinan no a logra gran cos na e magnifico picheo di Charles Ponson y pa Venezuela a worde marca e promer cero.

Aruba na bate, L. Ogenio, Pep Richards y Tenchi Hoftijzer ta enfrenta e piecher Salina. Ogenio ta sali pa out numero uno y Pep Richards ta ricibi base por bolas y ta roba segunda. Tenchi Hoftijzer ta ricibi ponche.



Ak... Consul General di Venezuela, dr Bernabe Perez, ta entrega e cupanan cu a worde pone desponibel pa A.S.I., na e ganadoresnan. Esaki ta e momento despues di e encuentro di baseball Aruba—Venezuela ayera tardi, cual prome wega a worde gana door di Aruba y di dos wega door di Venezuela.

Cu dos out Simeon Bryan ta bin na bate y ta bati un rolling pa tercera esaki ta haci un mal tiro pa primera y Pep Richards ta anota e promer carreda di e serie. Den primera parti di segundo inning Venezuela ta empata cu ora cu Lara ta bin home ariba un hit di Arias despues di dos out.

Segunda mitar di segundo inning, ta resulta un cero pa Aruba. Den tercer inning Venezuela ta anota un carreda for di un single hit cu a produci un error di Harold Hueghes na leftfield y Rosillo e catcher ta bin home, despues di dos out. Venezuela ta bai ariba dos pa uno despues di dos innings y un tercio. Cerrada di tercer inning ta resultad otro cero pa Aruba. Entrada di cuarto inning, e venezolanonan ta worde domina pa Charles Ponson y ta sali out a pasos de conga, uno dos tres.

Aruba ta logra dos carreda mas y ta bai ariba den conclusion di cuarto inning. Y Venezuela ta sigui ricibi cero te den ultimo inning, unda nan ta perdi cu e score di ocho pa dos. Aruba ta sigui anota den di cinco dos carreda mas y den di septimo tres carreda mas pa haci un total di ocho. Den ultimo oportunidad di Venezuela ecakinan ta logra dos carreda mas pa trece e score na ocho—cuatro.

E actuacion di e muchanan di patio, a sorprende hopi ya cu e seleccion di Estado Falcon a derrota Aruba na Coro cu derrotas aplastante, y tabata sorprendi di mira e enorme progreso di e labor di Agapito Mayor, admitiendo cu Aruba ta un team cu a duna nan verdadero lucha y a superanan den tur terreno durante e promer partido di e corto serie di dos.

BOX SCORE

Seleccion E.F.	ab	r	h	o	a	e
C. Odor. 2b	5	1	1	2	2	1
J. Croquer. 3b	4	0	0	2	0	2
O. Gonzalez. ss	1	1	1	0	0	0
R. Gonzalez. rf	4	0	1	0	1	0
J. Flores. 1b	5	0	2	6	0	2
R. Lara, lf	4	1	2	1	0	0
R. Vesga, cf	2	0	0	1	1	0
N. Yari, ss	1	0	0	0	2	1
D. Arias, ss, 3b	2	0	1	0	0	0
A. Rosillo, c	3	0	1	12	1	3
S. Salina, p	2	0	0	0	1	0
S. Villavicencio, p	0	0	0	0	0	0
J. Higuera, (a)	1	0	0	0	0	0
J. Urena (b)	0	1	0	0	0	0
J. Quero (c)	1	0	0	0	0	0
Totales	35	4	9	24	8	9

(a) Fly out pa Salina den septimo inning.
(b) Walked pa Rosillo den noveno inning.
(c) Fly out pa Villavicencio den noveno inning.

Aruba	ab	r	h	o	a	e
L. Ogenio, rf	3	2	2	0	0	0
P. Richards, c	4	3	2	8	2	0
T. Hoftijzer, cf	3	2	1	2	0	0
S. Bryan, ss	3	1	2	3	1	0
H. Hughes, lf	1	0	0	0	1	2
G. Richardson lf	3	0	0	1	0	0
J. Muyale, 3b	4	0	1	2	1	0
R. Buckley, 2b	4	0	1	1	1	1
S. Richardson, 1b	3	0	0	10	0	0
C. Ponson, p	3	0	0	0	2	0
Totales	31	8	9	27	8	3

Seleccion E.F.	011 000 002	— 4
Aruba	100 220 30	— 8

Three base hit: Lara y Bryan; Two base hit: O. Gonzalez y D. Arias; RBI's: R. Gonzalez 2, Bryan 2, R. Vesga, Hoftijzer y Muyale.
Stolen Base: Richards & Bryan.
Winning Pitcher: Charles Ponson.
Losing Pitcher: S. Salina.

Sr. Croes kier keha Jueznan

Den un carta skirbi pa Sr. Porfirio Croes riba dia 5 di Mei 1958 i manda pa Su Excelencia Sr. Gobernador. Sr. Croes cu a ser sentencia cu castigo di prison pa desfalco i cu ta pasando e castigo aqui na cas, ta suplica Gobernador di releve'e dje tarea como Gezaghebber interino, a base cu actualmente e no ta dispuesto na por ocupa e puesto aqui, ora cu esaqui ta necesario.

Luego Sr. Croes ta pidi Gobernador den e carta pa tuma medida contra hueznan i un miembro di Openbare Ministerie. Tambe Sr. Croes ta skirbi den e carta di algun irregularidadnan mas. Na final Sr. Croes ta bisa tambe cu e ta inocente.

Americanonan secuestra na Cuba ta bon di salud

WASHINGTON 29/6: Representantenan dje rebeldenan Cubano, cu ta na Merca, a informa ministerio di asuntonan exterior Mericano cu e 10 Mericanonan, cu e rebeldenan a secuestra dialunebs, na parti norte dje provincia Oriente, ta bon di salud y cu pronto nan lo hanja nan libertad atrobe.

Un portavos di ministerio di asuntonan exterior a declara, contestando pregunta di periodistanan, cu e no por duna mas detalle tocante identidad dje representantenan aki.

E agencia di prensa Frances AFP a informa di Havana, cu e embahador Mericano aya a pidi e consul Merca na Santiago de Cuba, den provincia Oriente, pa busca contacto immediatamente cu e rebeldenan, ... hanja nan libertad.

Segun a worde informa 29 mari... ro Mericano a „perde" tambe na C... ba. Segun un periodista e rebelde... a secuestra nan.

E marineronan ta dje base di ... rina Mericano na Guantanamo, ... e provincia Cubano Oriente, ca... da e lider rebelioso Castro ta op... Nan a bai un picnic y no a bolbe...

Reina di Deporte

Continuacion di pag. 3.

E Reina di Deporte nobo, Srta. Emelina Yarzagaray, den un parade, unda el a bai den un convertible, a haci su parade den callanan di Oranjestad, acampanja pa varios fanaticos cu auto cu a mustra nan apoyo na e Reina di Deporte nobo.

Pa e eleccion a worde deposita un total di 14.820 votos, unda Emelina Yarzagaray y Ana Fingal so tabatin 11.152. Di e otro tres candidatanan solamente Nora Romer tabata den e lucha den e ultimo dianan y a acumula na final 2708 votos. Frieda Wiersma y Maria Willems hunto no a alcanza mil votos. Ta di spera cu otro anja lo tin mas cu cinco candidatas pa haci e eleccion mas interesante.

Sugar Boy Nando ta bai Montevideo

Den nos columnanan deport... nos a yega di publica diferente ... caba cu nos campeon Antillano middle-weight, SUGAR BOY NANDO tin plannan grandi den porve... i cu e ta pensa na bai box na Montevideo i despues e ta pensa di ... pasa Europa pa un torneo.

Manera ta conoci, ta existi pl... nan na Aruba, pa larga Sugar Boy Nando bringa un pelea pa titulo campeon Suramericano di middle-weight cu Selpa.

E ultimo aqui a declara cu ... quier hunga contra Sugar Boy Nando, pero no a costo di su titulo, denter di poco dia e wega aqui bira un becho, ainda nos no por ...

En todo caso e contract di Sugar Boy Nando pa weganan na Montevideo ta firma, mientras nan ta ... discusionnan na Buenos Aires, ca... tal Argentino, loque no ta haci ... posible cu Nando lo bai hunga ... Buenos Aires contra Selpa.

Sugar Boy Nando lo no ta so... rio na Montevideo, pasobra aya ... tin di enfrenta tambe e conocido boxeador Aleman Uwe Jansen i qu... tambe e boxeador Holandes Pe... Klijssen.

Mas di un bez caba nos a expr... nos confianza den e campeon Antillano aqui i nos ta quere cu e boxeador aqui ta bai contra cu un ... porvenir.

I e atleta serio i simpatico aqui merece nos mehor deseonan. Actualmente nan ta preparando na Eur... pa organiza bon peleanan p'e i ... dea ta pa e bandona Corsou cu ... no pa Europa banda di luna di Se... tember.

Venezuela a gana e ultimo partido

E ultimo partido ayera tardi a termina den diezun episodio cu un victoria pa Venezuela cu a anota cuatro carreda den inning numero 11.

Durante e partido aki, Venezuela a anota dos carreda den inning numero cuatro pa bai ariba dos pa nada. Aruba a mira su promer carreda den di quinto inning pa trece e score dos pa uno. Venezuela luchando pa un victoria a bolbe anota den di sexto pa haci e score tres pa uno. Lucky seven a cai cu un cero pa Venezuela mientras cu e muchanan di patio a anota dos biaha cu un doblete di Paus Ruiz no a worde anota den di diezun inning ora cu Venezuela ta bai ariba cu errores di e muchanan di cas. Paus Ruiz kende a empata e partido cu su tubeyote, a comete dos errores cual a bolbe pone e victoria den man di e venezolanonan. Pero pelota ta pelota y cualkier cos por pasa. Aruba a cuminza cu pitcher Sonny Baptist, cu a worde cambia despues pa Donald Pantophlet, despues pa El Zurdo Wilson, y na Final pa Ramoncito Guerrero kende a perde e partido. Pa Venezuela a lanza tur diezun inning, Guanipa cu a gana un bunita partido, 7—3 y asina empata e serie cu un victoria por lado, cada un cu un diferencia di cuatro carreda. Despues di e partido tabatin un agasajo pa e visitantenan na Palm Beach Club.

DR. H.N. Boon

Embahador nobo na Caracas

DEN HAAG 29/6: Segun ANP worde informa por spera cu pro... Dr. H. N. Boon, actualmente embahador extraordinario y plenipotenciario na Roma, lo worde nomb... como embahador extraordinario ... plenipotenciario di Hulanda na Caracas.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Pepita y Lorenzo ta morto na sonjo.

Ata Pepita a cohe Lorenzo sacudie y e ta bise, lanta Lorenzo lanta.

Lorenzo a bula lanta y cu un cara spanta e ta puntra kiko a pasa

Tende kiko Pepita ta bisa awor mei mei di anochi, bo ta tene cuenta cu falta solamente 28 dia pa nos aniversario di matrimonio.

Pepita a bolbe pega sonjo i Lorenzo a keda ta sinta te pensa riba cama.